

Barcode - 9999990841132

Title - south indian inscriptions vol.14

Subject - inscriptions, south india

Author - aiyar, a.s. ramanatha

Language - english

Pages - 225

Publication Year - 1962

Creator - Fast DLI Downloader

<https://github.com/cancerian0684/dli-downloader>

Barcode EAN.UCC-13



ARCHAEOLOGICAL SURVEY OF INDIA
SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

GENERAL EDITOR

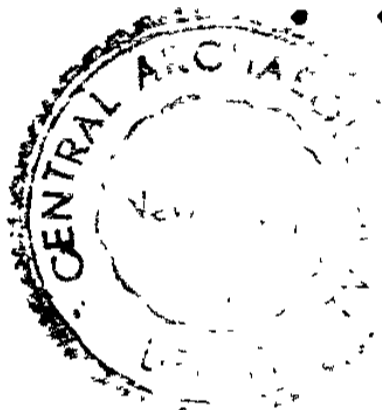
Dr. D. C. SIRCAR, M.A., Ph. D., F.A.S., F.R.A.S., F.B.N.S.

Government Epigraphist for India

74

VOLUME XIV

THE PĀNDYAS



EDITED BY

Late Shri A. S. RAMANATHA AYYAR, B.A.

R 417.34
I.D.A/S.I.I



PUBLISHED BY THE MANAGER OF PUBLICATIONS, DELHI
PRINTED BY THE CONTROLLER OF STATIONERY AND PRINTING
MADRAS

1962

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY, NEW DELHI.

Acc. No. 42974

Date 2.8.1965

Call No. 913.012 / I.D.A. / Ram -

R 417.34 / I.D.A. / S.I.I

General Number.	Line.	For	Read
181	Text 1	வசுவீழி	வசுவீழி
189	Int. 6	<i>Pārakrama</i>	<i>Parākrama</i>
191	„ 1	<i>Mārāvārmāṇ</i>	<i>Māravarmaṇ</i>
192	Text 3	°ஜப்பாண்டி°	°பபாண்டி°
„	„ 11	°ச்சினக	°ச்சினக
194	„ 34	வெள்ளுண்டையாள்	வெள்ளுண்டையாள்
„	„ 78	கூற்றத்து	கூற்றத்து
206	„ 9	பாண்டியராஜனில்	பாண்டியராஜனில்
209	Int. 5	<i>delete</i> 'to'	
218	Text 1	யாண்டு ஆவது	யாண்டு ஏ ஆவது
219	This may be ignored and No. 265 may be consulted in its place.		
222	Int. 5	<i>Śrivalḷabha</i>	<i>Śrivalḷabha</i>
223	„ 10	<i>Śrivalḷabha</i>	<i>Śrivalḷabha</i>
235	„ 3-4	°tāṇḍōṇṇīśvara	°tāṇḍōṇṇīśvara
241	„ 2	<i>Ālvār</i>	<i>Ālvār</i>
245	Text 40-41	பெ. திருவரியான்	பெ[ருந்]திருவரியான்
250	Int. 3	<i>A aḡaimāṇ</i>	<i>Aḷaḡaimāṇ</i>
„	„ 5	<i>delete</i> 'and'	
Appendix			
2	„ 2	<i>gōld</i>	<i>gold</i>
„	note 1	<i>shrine</i>	<i>shrine</i>

CONTENTS

	PAGE
PREFACE	
ADDITIONS AND CORRECTIONS	
INTRODUCTION :	i—vii
Topographical Index	ix—x
I Section.—Inscriptions of the Early Pāṇḍyas	1—68
II Section.—Inscriptions of the Chōḷa-Pāṇḍya Viceroys	68—112
III Section.—Inscriptions of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha	113—166
Appendix	167
List of Territorial Divisions and Villages	i—iv
Index	v—xxxvii
Plates I to IV	

PLATES

- I (a) No. 9. Tiruppattur Inscription of Maranjadaiyan, Year 6+4.
 (b) No. 18. Tirunelveli Inscription of Maranjadaiyan, Year 2.
- II (a) No. 31. Kalugumalai Inscription of Maranjadaiyan, Year 23.
 (b) No. 43. Erukkangudi Inscription of Sadaiyamaran, Year 16.
- III (a) No. 64. Solavandan Inscription of Sadaiyamaran, Year 2+12.
 (b) No. 78. Sinnamanur Inscription of Sadaiyamaran, Year 46.
- IV (a) No. 81. Ambasamudram Inscription of Solantalaikonda Virapandya,
 Year 1+4.
 (b) No. 142. Adanur Inscription of Sundarasolapandya, Year 11.



PREFACE

This volume is the sixth in the series presenting South Indian Inscriptions arranged dynastically in a chronological order and comprises epigraphic records of the Pāṇḍya dynasty copied by the Epigraphic Branch of the Department of Archæology during the period between 1904 and 1935. The work was undertaken by the late Mr. A. S. Ramanatha Ayyar who served the Department as an Epigraphical Assistant for over 23 years from 1918 to 1941 with a brief interval from 1922 when his services were lent to the old Travancore State. For about four years, he served with distinction as Superintendent of the State Archæological Department and issued Volumes V, VI and VII of the Travancore Archæological Series besides the Departmental Reports published during the period in question. It was hoped that this volume of South Indian Inscriptions containing Pāṇḍya records undertaken by Mr. Ramanatha Ayyar would be issued simultaneously with the Chōla and Pallava volumes of the series, which were taken up by his colleagues Messrs. G. V. Srinivasa Rao and V. Venkatasubba Aiyar, respectively. But unfortunately Mr. Ramanatha Ayyar suddenly fell ill on his return from one of his official tours in 1941 and passed away on the 28th April of that year. The work of making the volume ready for the press was later entrusted to Mr. M. Venkataramayya who, however, could not complete it before he left the Epigraphic Branch. It has now been finalised by Mr. K. G. Krishnan who has also prepared a short Introduction for the volume.

The 267 inscriptions comprised in the volume have been divided into three sections. The first of these contains 130 records belonging to the Early Pāṇḍyas, the second 67 epigraphs of the Chōla-Pāṇḍya Viceroys and the third 70 inscriptions of king Jaṭavarman Śrīvallabha whose records have been selected out of the numerous epigraphs of the medieval and later Pāṇḍya rulers. It is hoped that this volume of inscriptions, like its predecessors in the series, will be of interest to scholars engaged in the study of Pāṇḍya history not only for their value from the point of view of political history but also for the light they throw on the social, economic, literary and other aspects of the history of the age to which they belong.

UOTACAMUND,
May 14, 1956.

D. C. SIRCAR,
Government Epigraphist for India.

INTRODUCTION

Very few inscriptions of the early Pāṇḍya kings mention the king's name, along with the cognomen Mārañjadaiyaṅ or Śaḍaiyamāraṅ, as the case may be, and fewer still give astronomical details that help us in fixing the exact reign periods of these kings. The most important among the records is the Āṇaimalai Sanskrit inscription¹ citing the Kali year 3871 (Kārttika, Sunday)² equivalent to 770 A.D., and affording a date for Parāntaka-śaḍaiyaṅ, in whose reign the inscription is dated. The Vēlvikkudi plates issued by the same king are dated in his 3rd regnal year and the Madras Museum plates, also issued by him, bear a date in the 17th year of his reign. There is, however, no means of fixing the exact duration of the king's reign.

The next important chronological landmark is the Śaka year 792 coupled with the 8th regnal year of Varaguna, provided by an inscription from Ayyampālaiyam (No. 22), thus yielding the initial year 862-63 A.D. for this king. This date can only be ascribed to Varaguna II.

An inscription from Tiruvellaṅrai (No. 12) dated in the 4th + 9th year of Mārañjadaiyaṅ gives the following details: Vṛiśchika, Monday, Aśvati, which have been calculated to yield the equivalent 824 A.D., November 7, and the king has been identified with Varaguna I.³ It has been pointed out that the details of the date also afford another equivalent, viz., 874 A.D., November 22,⁴ and therefore the king may as well be identified with Varaguna II who ascended the throne in c. 862 A.D. An inscription from Lālgudi⁵ (No. 12-B) and another from Javantināthapuram⁶ also yield dates which can similarly be equated with dates falling in the reign either of Varaguna I or of Varaguna II. Another inscription (No. 12-A) from Lālgudi probably of Mārañjadaiyaṅ alias Varaguna-mahārāja records the gift of money made by the Pallava king *Tellārre-ṇdu veṅṇa* Nandippōttaraiyar to Mahādēva of Tiruttavatturai in Idaiyārru-nāḍu.⁷ This Pallava king has been identified with Nandivarman III (c. 851-73 A.D.).⁸ Considering the contemporaneity⁹ of Mārañjadaiyaṅ alias Varaguna II with *Tellārre-ṇdu veṅṇa* Nandivarman III, all these records may be attributed to Varaguna II.¹⁰

¹ *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. 1. This is No. 1 of the present Volume.

² *QJMS*, Vol. X, p. 183. The expression *Paushya* means the *nakshatra* Rēvatī. Mr. K. G. Senkara therefore equates the date with November 4 when the week-day was Sunday and the *nakshatra* Rēvatī.

³ *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51.

⁴ *Ibid.*, Vol. XI, p. 253.

⁵ *Ibid.*, Vol. XX, p. 51.

⁶ *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 38 ff. To be consistent with the dates proposed for the Lālgudi (875 A.D., December 6) and the Javantināthapuram (875 A.D., December 5) inscriptions, the details in the Tiruvellaṅrai record have to be equated with 875 A.D., November 14. Otherwise the three dates proposed will not fall in the same regnal year, i.e., year 4 + 9 of Varaguna II. It must also be noted that the Śaka year 792 cited as the 8th regnal year for Varaguna II in his Ayyampālaiyam record (No. 22) must be taken as expired as borne out by the text and not as current as taken by Sewell.

⁷ *Ibid.*, Vol. XX, pp. 46 ff.

⁸ *Ibid.*, Vol. XXVIII, p. 39.

⁹ It may be noted here that an inscription from Tiruviśalūr (No. 24) dated in the 13th + 1st year of Varaguna-mahārāja mentions the name of a *brahmadēya* village called Amaninārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalam. Amani or Avāninārāyaṇa was one of the titles of Nandivarman III and also of Parāntaka I. Perhaps the village derived its name from the Pallava king who is known to have commenced his rule in c. 851 A.D. and hence the king of this record may be identified with Varaguna II. Thus we get an inscription of Varaguna II which cites a certain year opposite to the 13th as against a number of inscriptions dated in the year opposite to the 4th. Vide *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 38, f.n. 3; p. 39.

¹⁰ All these three records mention one *Andanāṭṭu-vēlāṅ* without giving his actual name. He seems to have enjoyed the confidence of the Pāṇḍya king Varaguna and transmitted the gifts to the concerned parties. It is probably the same person that is again referred to in the Tiruchchirāppalli inscription of Varaguna (No. 10).

Most of the prominent generals and ministers of the early Pāṇḍyas hailed from the Vaidya family of Karavandapuram. Mūrti-Kāri *alias* Mūrti-Amāṅgalappēraraiyaṅ was the *uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king Māraṅjadaiyaṅ Parāntaka.¹ There is no doubt that this Māraṅ-Kāri was the same as the *vaidya-sikhāmani* Māraṅ-kāri, mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) of the Vēlvikkudi plates of Jaṭilavarmaṅ Parāntaka Neduṅjadaiyaṅ who also issued the Madras Museum plates. The Āṇaimalai Tamil inscription (No. 2) refers to the death of this Māraṅ-Kāri² and to his younger brother, Māraṅ Eyiṅaṅ³ *alias* Pāṇḍimaṅgalaviśaiyaṅ succeeding him as a minister.

It is stated in the Vēlvikkudi plates that Māraṅgāri participated in the battle at Venbai with an army under his leadership when the Pūrvarājar attacked the Vallabha after the marriage of the Gaṅga princess with the Koṅgar-kōṅ. Vallabha has been identified with the Chālukya king Kirtivarman II and the Koṅgar-kōṅ with the Pāṇḍya king.⁴ Māraṅgāri is further described both in the Āṇaimalai record (No. 1) and in the same copper-plate charter as a sweet (*madhuratarā*) orator and a poet and also as well-versed in the sciences.

Mahāsāmanta Mūrti-Eyiṅaṅ, another important member of the Vaidya family and a junior contemporary of Māraṅ-Kāri, is mentioned as the *āṇatti* (*ājñapti*) in the Madras Museum plates⁵ dated in the 17th year of Jaṭilavarmaṅ Parāntaka Neduṅjadaiyaṅ. He was also known as Vīramaṅgalappēraraiyaṅ and enjoyed the epithet *Dhīratara*.⁶

Sāttan Gaṇapati, another *Mahāsāmanta* probably of the same king, was also a member of the Vaidya family of Karavandapuram. This general, who was also known as Pāṇḍi Amṛitamaṅgalavaraiyaṅ, excavated the temple (*tirukkōyil*) and the tank at Tirupparaṅkunṅram and his wife Nakkaṅ Korri built two shrines for Durgādēvī and Jyēsthā at the same place (No. 3).

An inscription from Tirupparaṅkunṅram,⁷ engraved on the lintel of the doorway of the Durgā shrine, refers to the excavation of a temple from the rock for Śambhu and to the consecration of an image of the god by Gaṇapati *alias* *Sāmanta* Bhīma who is stated to be a prominent member of the Vaidya family (*vai[j]ya-mukhya*), in the Kali year 3874 (773 A.D.). If the Siva temple under reference and the *tirukkōyil* stated to have been excavated by Sāttan Gaṇapati⁸ are identical as they appear to be, the date of the latter event, viz., the 6th year of Māraṅjadaiyaṅ, must be equated with 773 A.D., the date of the former event. Thus we get c. 768 A.D. as the date of accession for the Māraṅjadaiyaṅ of this record (No. 3) who is no doubt identical with Parāntaka Neduṅjadaiyaṅ.

¹ *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 317 ff., No. I. This is No. 1 of the present Volume.

² *Ibid.*, No. II.

³ It is evident that Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyiṅaṅ being brothers had their father's name prefixed to their own. This is also partly confirmed by the expression *Māra-ṣūnūr=idam* in the Āṇaimalai Sanskrit record. See *ibid.*, No. I, line 3.

⁴ *Ibid.*, Vol. XVII, p. 296.

⁵ *Ind. Ant.*, Vol. XXII, pp. 57 ff.

⁶ This expression may be compared with *madhuratarā* occurring in the description of Māraṅ-Kāri. In this connection, it may be pointed out that Mūrti-Eyiṅaṅ has been wrongly described as a brother of Māraṅ-Kāri. Just as Māraṅ-Kāri and Māraṅ-Eyiṅaṅ have been regarded as the sons of Māraṅ, Mūrti-Eyiṅaṅ has to be taken to be a son of Mūrti. The identification of this Mūrti-Eyiṅaṅ with the Bāhmana of the same name who was a subdonee of the Vēlvikkudi grant (line 136), is uncertain. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 296.

⁷ *Ind. Ep.*, 1951-52, App. B, No. 143.

Karavandapuram, the native place of the members of the Vaidya family, was also known as Kalandai and Kalakkudi and was included in the division called Kalakkudi-nādu¹. This place has been identified with Ukkirankōttai in the Tirunelveli Taluk, Tirunelveli District.² Nedunjadaiyan, who issued the Madras Museum plates, was the founder of this *kōttai* or fort. The name Ukkirankōttai is nowhere mentioned in inscriptions so far copied in the region. But it is well known that Parāntakan Viranārayana-sadaiyan (c. 900 A D.) fought a battle at Kharagiri and captured a certain Ugra.³ Kharagiri and Ugra may perhaps be connected with Karavandapuram and Ukkirankōttai respectively, as suggested by the late Mr. A. S. Ramanatha Iyer.

The mention of a servant of Virapāṇḍya in an inscription dated in the 2nd + 18th year of Sadaiya-māraṇ (No. 68) who has been identified with Rājasimha enables us to regard Virapāṇḍya, identified with Sōlan-ralaikonda Virapāṇḍya, as the immediate successor of Rājasimha though the exact relationship between the two is not clear. The suggestion is strengthened by two Vattēluttu inscriptions from Sālaigrāmam,⁴ which belong to the 2nd + 1st year of Sadaiya-māraṇ and to the 15th + 5th year of Sōlanralai-konda Virapāṇḍya respectively. Sadaiya-māraṇ of the former record has been identified with Rājasimha on account of the method of dating,⁵ e.g., year 2 + 14, year 2 + 17, etc., and also on palaeographical considerations. The palaeographical resemblance between the two records is remarkable.

Names of some Pāṇḍya princes, who must have lived in the first half of the tenth century but have not left any records, have now come to light. Mānābharana, Vikrapāṇḍya and Sundarapāṇḍya are the princes whose existence is testified to by the Ambāsamudram inscription of Virapāṇḍya.⁶ It is quite likely, as has been pointed out elsewhere,⁷ that these princes and Virapāṇḍya were referred to as *kulavardhanar* in the Larger Sinnamanur plates, though their relationship to Rājasimha remains vague.

Māraṇ Adittan *alias* Sōlāntaka Pallavaraiyan of Pōliyūr, one of the generals of Virapāṇḍya, seems to have taken part in his campaign against the Chōlas (No. 79). He assumed the title evidently after Virapāṇḍya who is called Sōlan-ralaikonda in his inscriptions. Another officer of this king had the title Sōlāntaka-Brahmārāyar. Certain measures and gardens were also named after this title (see No. 79, line 5; No. 84, line 2). Tennavan Tamilavēl, an officer of this king, is eulogised for his scholarship in Sanskrit and Tamil in a fragmentary inscription in Tamil verse (No. 87). He is described as a minister well-versed in the Vēdas, Vēdāṅgas, the different works in Sanskrit, Law, *Purāna*, *muttamil* (the three branches of Tamil learning, viz., *iyal* or literature, *iṣai* or music and *nītaka*) and *Pātañjalam* (i.e. the original work of Patañjali). Kachchi, i.e. Kāñchī is mentioned in connection with his ancestral home.

¹ *Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 283, Ins. A, line 1.

² *Ibid.*, p. 284.

³ *SII*, Vol. III, part iv, p. 451, lines 24-25.

⁴ *A.R. Ep.*, 1946-47, App. B, Nos. 35a and 34.

⁵ *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

⁶ *Ibid.*, XXV, p. 39. The name Mānābharana occurring in No. 77 has been taken to be a surname of Rājasimha himself. The name of Sundarapāṇḍya occurs in No. 79 as the name of a prince in whose memory a *pallipadai* seems to have been built.

⁷ *Ibid.*, Vol. XXVIII, pp. 85 ff.

That the *Mahācratins* were active in the region as far south as Aruppukkōttai during the rule of Virapāṇḍya is testified to by an inscription from Pallimadam (No. 88). It may be remembered that they are also mentioned in the Mūvarkōyil record of Bhūti Vikramakēsari and that one of their teachers was a native of Madurai.¹

Attention may be drawn to a specimen form of a document recording the sale of land during the period of the early Pāṇḍya rulers (No. 91) and to an order of a *sabhā* in a form unusual for the period (No. 78).

The Pāṇḍya country was conquered and annexed to the Chōla empire by Rājarāja I and his son. During this period of Chōla occupation, a member of the Chōla family was deputed as viceroy of the erstwhile Pāṇḍya territory and the viceroys called themselves Chōla-Pāṇḍyas and assumed after the fashion of the Pāṇḍya kings, though in a slightly changed form, the titles Jaṭavarmaṇ and Māravarmaṇ. Four such viceroys are represented by the records published in the second section of the work. They are Jaṭavarmaṇ Sundarachōla-pāṇḍya, Māravarmaṇ Vikramachōla-pāṇḍya, Jaṭavarmaṇ Chōla-pāṇḍya and Māravarmaṇ Parākramachōla-pāṇḍya. Besides, another prince Rājendra, a son of Virarājendra, is stated to have received the title of Jaṭavarmaṇ Chōla-pāṇḍya, though none of his records is available.² In spite of the presence of these Chōla viceroys, the Pāṇḍyas do not seem to have disappeared altogether. The Chōla king Rājādhirāja I (1018–1053 A.D.) claims to have conquered Virapāṇḍya and to have driven 'to the ancient Mullaiyūr, Sundarapāṇḍya of endless fame'.³ The appointment of Chōla-pāṇḍya viceroys seems to have continued up to the reign of Kulōttuṅga I who 'put the five Pāṇḍyas to flight, and limited the boundary of the Pāṇḍya country, and placed garrisons in the strategically important centres of the newly acquired territory'.⁴

Jaṭavarmaṇ Sundarachōla-pāṇḍya, the first of the viceroys, was a son of Rājendra I as stated in the latter's record⁵ from Maṇṇārkōyil. This inscription records that Piñjanūr, a village under *vellāṇ-vagai* in Kurumadai-nāḍu in Muḍigonḍasōla-vaḷanāḍu in Rājarāja-ppāṇḍināḍu, was converted into a *dēvadāna* of the temple of Rājendraśōla-vaṇṇagar built by Chēramāṇār Rājaśiṅgar, from the 15th year of Sundara-chōla-pāṇḍya, one of the sons of king Rājendrachōla who conquered the Pūrva-dēsa, Gaṅgai and Kaḍāram, by an order of the king while he was staying in his palace at Kāñḍapuram. The inscription is dated in the 24th year (1035 A.D.) of the reign of Rājendra I. Equating the 15th year of Jaṭavarmaṇ Sundarachōla-pāṇḍya mentioned in the record with the 24th year of the Chōla king's reign, it has been surmised⁶ that the former's vicereignty may be regarded as having commenced about 1020–21 A.D. The records of the viceroy range from the 3rd (No. 131) to the 27th⁷ year of his rule. He may therefore be considered to have ruled upto 1047–48 A.D., till sometime in the last year of the reign of his father. This Chōla-pāṇḍya seems to have had one of his headquarters at Rājendraśōlapuram (No. 145) while he is also known to have once camped near Madurai (No. 161). The former had a royal palace provided with a theatre for various entertainments of the royal party.

Two Chēra feudatories of the Chōla emperor are mentioned in the records of the viceroy. Rājasimha is referred to in a record from Maṇṇārkōyil as having built the shrine of Rājendraśōla-vaṇṇagar Paramasvāmigaḷ (No. 144).⁸ The god was

¹ *A. R. Ep.*, 1908, App. B, No. 129; *JOR*, Vol. VII, pp. 1 ff.

² *A. R. Ep.*, 1929–30, App. B, No. 247.

³ *Ibid.*, 1905, part ii, para. 27.

⁴ *Loc. cit.*

⁵ *Ibid.*, App. B, No. 112.; 1918, App. B, No. 363.

⁶ *Ibid.*, 1905, part ii, para. 25.

⁷ An inscription from Kōlāpuram cites the year 27 of this viceroy (*A. R. Ep.* for Kōlāpuram 1903, No. 56, Archaeological Dept., Travancore State).

⁸ *Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 292 ff.

evidently named after the Chōla suzerain. The record is dated in the 13th year (1033-34 A.D.) of the viceroy. There is a reference to the *bhaṇḍāra* (treasury) of Rājasimha in another inscription (No. 177) of the same viceroy, the date of which is, however, lost. An official of Chēralaṅ-mādēviyār, the queen of the Chēra king Rājasimha, is mentioned in an inscription (No. 150) from the same place dated in his 14th year. No. 154, dated in the 16th year (1036-37 A.D.) of the viceroy, records that the Chēra king (Chēramāṅār) Rājarājadēvar was present at the western *gōpura* of the temple of Rājēndraśōla-viṅṅagar Paramasvāmigaḷ while issuing the order in connection with a transaction pertaining to some land belonging to the temple in the village of Mānābharāṅa-chaturvēdimāṅalam. Mention is again made of the *bhaṇḍāram* of Chēramāṅār Rājarājadēva in another inscription (No. 193) from the same place, which belongs to Māravarmaṅ Vikramachōla-pāṇḍya, the successor of Jaṭavarmaṅ Sundarachōla-pāṇḍya. Thus it will be seen that the Chēra kings Rājasimha and Rājarājadēva were the contemporaries of Rājēndrachōla and probably also of his successor Rājādhirāja who was associated with his father early in his reign. It is quite likely that the Chēra kings were feudatories of the Chōla monarchs.

Attention may be drawn to a feudatory belonging to the Eastern Chālukya dynasty, who figures in an inscription¹ of the said viceroy as a donor. He calls himself Sarvalōkāśraya Viṣṇuvardhana-māhārāja *alias* Chālukya Vijayāditya Vikkiyaṅṅa. The record is dated in the 11th regnal year (1031-32 A.D.) of the viceroy. The identity of the chief, however, remains obscure. In this connection, it may be pointed out that an inscription² from Tiruvaiyāru refers to the gift of gold by a certain *pillaiyār* Śrī-Viṣṇuvardhanadēvar in the 27th year (1039 A.D.) of Rājēndra I.

The next viceroy was Māravarmaṅ Vikramachōla-pāṇḍya. His inscriptions range from the 20th to the 25th year of his reign³. We have seen already that the latest date for Jaṭavarmaṅ Sundarachōla-pāṇḍya, the predecessor of Māravarmaṅ Vikramachōla-pāṇḍya, is the year 23 of his reign. The absence of any record of Vikramachōla-pāṇḍya citing an earlier date than his 20th regnal year is unaccountable.⁴ Whether he ruled independently or conjointly with Sundarachōla-pāṇḍya is impossible to determine. But this much can be said that he was a junior contemporary of the latter and succeeded him. For, among the records of Jaṭavarmaṅ Sundarachōla-pāṇḍya and Māravarmaṅ Vikramachōla-pāṇḍya, from Āttūr in the Tiruchchendūr Taluk, Tirunelveli District, while those of the former refer to Āttūr as a *brahmalēya* in Kudanāḍu, No. 186 of the latter mentions Āttūr as a part of Rājādhirāja-chaturvēdimāṅalam evidently named after Rājādhirāja I. who was a co-regent with his father Rājēndra I.

Jaṭavarmaṅ Sōla-pāṇḍyadēva, the third Chōla viceroy in the Pāṇḍya country, was evidently the same as Gaṅgaikoṇḍa-śōlaṅ, the son of Virarājēndra. The title of Chōla-pāṇḍya was conferred on him by his father. The two records of this viceroy published here are both dated in the 3rd year of his reign. Two later records of the same person dated respectively in the 24th and the 25th years of his rule come from Suchindram.⁵ In view of the fact that the later record of the 25th year refers to the subdivision of Rājādhirāja-valanāḍu of Sōla-māṇḍalam, it may be assigned to this viceroy, though his exact reign period cannot be determined. A prince known as Rājēndrachōla and as another son of Virarājēndra is also stated to have received the title Chōla-pāṇḍya from his father.⁶

¹ *A.R. Ep.*, 1896, No. 44.

² *SII*, Vol. V, No. 520.

³ An inscription from Kanyākumari is dated in the 27th year of his reign (*TAS*, Vol. VI, No. 114).

⁴ See Ins. No. 183.

TAS, Vol. IV, Nos. 34 and 31.

⁶ See f.n. 2 at p. iv above.

The last and the least known viceroy of the Pāṇḍya territory was Parākrama-ohōla-pāṇḍya who styled himself Māra-varmaṇ. The only two records of this viceroy cite respectively the 3rd and the 4th regnal years; but his identity remains obscure. In the later record, the natives of Kāsmira-dēsa figure as donors.¹

Jaṭavarmaṇ Śrīvallabha, whose records alone are published in the third section, was probably one of the five Pāṇḍyas who raised their banner against Chōla supremacy. Though the Chōla emperor Kulōttuṅga I claims to have put to flight the five Pāṇḍyas and to have stationed his military forces at the key centres of the dominions, the Pāṇḍyas continued to rule over parts of their territory. Inscriptions of Jaṭavarmaṇ Śrīvallabha range from the 2nd to the 26th + 1st year of his reign. The extent of the area covered by his inscriptions from Vijayanārāyaṇam in the Nanguneri taluk of the Tirunelveli district in the South, Kuruvitturai in the Nilakkottai taluk of the Madurai district in the north and to the limits of the Tiruppattur and Tiruvadanaṅai taluks of the Ramnad district indicate roughly the territory ruled by him. His records are characterised by the *praśasti*: *Tirumaḍandaiyum Jayamaḍandaiyum*, etc., which however does not yield any information of historical importance. His contemporaneity with Kulōttuṅga I is indicated by an inscription (No. 226) from Vijayanārāyaṇam. It is dated in the 10th regnal year of Śrīvallabha and refers to transactions of the 31st year of Kulōttuṅgachōladēva, conqueror of Kollam. This Kulōttuṅga may be identified with Kulōttuṅga I since there is a reference in Śrīvallabha's record, dated in his 4th regnal year, to a certain Mummudiśōlaṅ Viraśēkharan *alias* Adalaiyūr-Nādālvān who is probably the same as Viraśēkharan figuring in a record² of Kulōttuṅga I dated in the 49th year (1119 A.D.) of his reign. Thus it may be suggested that Jaṭavarmaṇ Śrīvallabha was one of the five Pāṇḍya opponents of Kulōttuṅga I.

It may be noted here that there are two inscriptions (Nos. 221 and 251) of Jaṭavarmaṇ Śrīvallabha, which give some details of date. No. 221 in which the *praśasti* is absent, is dated in his 9th regnal year and the details of date are Mēsha 1, *paurṇami*, Tuesday and Uttiram. No. 251 begins with the *praśasti* *Tirumaḍandaiyum*, etc., and is dated in the year opposite to the 20th year. In lines, 42-45 of the text of that record the details of date are given as Makara 2, Friday and Uttiraṭṭādi, apparently of the year in which the record is dated. These details of date, however, do not yield equivalents which would fit in with a particular initial year. Leaving out of consideration the former inscription, the ascription of which to Jaṭavarmaṇ Śrīvallabha of the other record is not clear, the details of date in the later epigraph would yield, as probable equivalent, Friday, December 25, 1142 A. D., which was however, the first day of Makara according to the *Indian Ephemeris*. Thus the date of accession of this king may be supposed to have fallen sometime between 1120 and 1122 A. D.

Three other records (Nos. 225, 245 and 263) of this king may also be noticed here. No. 225 appears to be dated in the tenth regnal year and states that the exemption of taxes on the lands granted should take effect from the *Kumbha-Viyālam* perhaps of the same year. The same expression is used in the case of another transaction recorded in No. 245 which is dated in the 20th regnal year. No. 263 bears no date but begins with the expression *Mīṅga-Viyālam* and thus indicates that it is later than No. 225 which cites *Kumbha-Viyālam*. The first two dates when worked out on the basis of the method indicated in the *Indian Ephemeris*, Vol. I, Part II, p. 380, do not yield the same results. The first supports the date arrived at above; but the second is earlier than Jupiter's entry into Kumbha by more than one year. It is possible that, in the second instance (No. 245), the reference was to a future date. This mode of dating evidently suggests the influence of Kerala where inscriptions record dates by noting Jupiter's movements in the zodiac.

¹ cf. *A R Ep.*, 1936-37, para. 28, p. 70.

² *Ibid.* 1909, App. C, No. 32; part ii, para. 23.

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

VOLUME XIV

EARLY PANDYAS

Nos. 1 and 2.

(A.R. Nos. 453 and 454 of 1906)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WALLS OF THE VERANDAH IN THE ROCK-CUT CAVE-TEMPLE OF
NARASIMHA-PERUMĀL ON THE HILL.

These two records engraved in early Grantha and Vatteluttu characters belong to Mārañjadaiyaṅ who is also called Parāntaka. They are important because the Kali year 3871 is also quoted for this king, thus furnishing a valuable chronological landmark for early Pāṇḍya history. The rock-cut temple of Narasimha was begun by Māraṅ-Kāri *alias* Muvēndamaṅgalappērariyaṅ, a *va'dya* of Karavandapura *alias* Kaḷakkudi and an *Uttaramantrin* (minister) of the Pāṇḍya king¹, but as he died subsequently, the work was completed by his brother Māraṅ-Eyiṅ *alias* Pāṇḍimaṅgala-Viśaiyariyaṅ who succeeded him in the office of minister, who added the *mukha-maṇḍapa* and had the consecration ceremony performed. As the person first mentioned had also the title Madburakavi, it has been tentatively assumed that he had some connection with the Vaishṇava Ālvār named Kāri Māraṅ *alias* Nammā vār, the author of the *Tiruvāymoḷi*. Karavandapuram has been identified with Ukkiraṅ-kōṭṭai in the Tirunelveli taluk of the district of the same name, in the inscriptions copied from which, the village is called Kaḷakkudi and Kaṇḍai.²

Text.³

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. VIII, pp. 317 ff.

No. 1.

- 1 காவடிவாணசிவாஸி ஸ்ரீராமேசுவரே ஸிவா
- 2 மூலம் விஜயா[1*] கருக கருதி சயாரகவிசே-ட-
- 3 யமாதமொ சர[ர]வமத-குறியு || [க*] சாமிர வ வ-
- 4 வ சிசிரேசுரையு வரா[ச]காவிபாத-
- 5 ஸு [1*] கதிசுதி சிமரஜெயு [வராசுர] ச-
- 6 சிமரஹாரவி || —[வ*] கடும் [வமவரதி]-
- 7 கயெஸுமொவரொ [ம]கெஸு-
- 8 துரேசி லொஸஸுமொ [1*] கருவர-
- 9 சிசொநா மமவரம-குதூசிராதி-ய-
- 10 ஸ வெளவெ ஸமி சிரவிசாதி-கெ [1*]

¹ *Ep. Ind.*, Vol. XVII, pp. 296 ff.

² *Ibid.*, Vol. XXIII, p. 283 and 8.

³ This and the other records published in the *Epigraphia Indica* are reproduced in this volume on account of their importance.

No. 2.

- | | |
|---|--|
| 1 கெய்தாறஞ்சடையற்கு
2 த்தமல்கீர் களக்குடி வெ-
3 ஷந் முவெந்தவங்கலப்-
4 பெரையன் ஆகியமாறங்-
5 [கா]ரி இக்கறறளி செயது
6 நீ [த]ளியாதெய் ஸ்ரீராசரா-
7 ஹ[ணஞ்செய்த பினனை அவ- | 8 னுக்கு கர்ஜந் ஷத்திர
9 சீசுவடி மெய்தின பாண்டி
10 மக்கல் விசைஅரையன
11 ஆதிய மாறன்னெஇ-
12 என் முகமண்டடிஞ் செ
13 யது மீத்தவித்தான் [!]* |
|---|--|

No. 3.

(A.R. No. 37 of 1908.)

TIRUPPARANKUNRAM, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE ROCK-CUT CAVE.

This Vaṭṭe uttu inscription dated in the 6th year of *Mārañjaḍaiyaṅ* which is engraved in archaic letters, has been attributed to Jaṭila Parāntaka of the *Ānaimalai* inscription noted above. It records the construction of the *Tirukkōyil* (shrine) and of the *Sri-tāṭākam* (tank) by Śāttan-Gaṇapati, a resident of Karavandapura,¹ who is called Pāṇḍi-Amṛitamaṅgalavaraiyaṅ, and is stated to have belonged to the *Vāḍya* caste and to have been the *mahāsāmanta* of the king. The shrines of *Durgādēvi* and *Jyēshthādēvi* were constructed by Nakkaṅ-Korri, who is described as the *Dharmapatnī* probably of this *mahāsāmanta*. On account of the interest of this record, the text is reproduced here.

Text.²

- | | |
|---|--|
| 1 ஸ்ரீகொமாறஞ்சடையற்கு
2 நாரஜயவஷுஷ ஆறுவது செல்லா-
3 நிறப மறவற்கு சீமா-
4 ஸாசீகாணிய கராதவாராயி-
5 வாஸீ வெஜுசு பாண்டி அமி-
6 த்தமங்கலவரையனெஇ-
7 எனசாத்தங்கணபதி தி- | 8 நத்தவித்தது திசுக்கொஇ-
9 லும் ஸ்ரீதடாகமும் இதனுள-
10 நமுளளம் [!]* மறவ-
11 யசு யசிஷ-வதி ஆகிய ந-
12 க்கக் கொற்றியாற் செய-
13 ப்பட்டது ஷமா-சாசீவி கொ-
14 இலுஞ் சேஷெஷ கொஇலும் [!]* |
|---|--|

No. 4.

A.R. No. 480 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKAS TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE NORTH-SIDE OF THE KURRĀLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete record is dated in the 4th year and 360th day of the Pāṇḍya king *Mārañjaḍaiyaṅ* and mentions the gift of some donation by *Māraṅ-Āchchan*, probably a petty chief of *Pōliyūr*, for a lamp in the temple of *Tirukkurrālattu-Bhāra*. This person also figures in a record³ from *Truppattūr* in the *Ramanathapuram* district, where he is mentioned with the other title of *Tēṇṇavan* *Pallavaraiyaṅ*.

¹ On *Karavandapura*, see No. 1 above.

² The text has been given in *Indian Antiquary*. Vol. XXII, p. 67 and a facsimile has been reproduced on plate facing p. 286 of the *Travancore Archaeological Series*, Vol. I. Nakkaṅ Korri (i.e.) Korri, daughter of Nakkaṅ has elsewhere been considered as the *dharmapatnī* of the king but in the absence of any royal titles such as '*nambirāṭṭiyār*', etc., and from the use of the word '*dharmapatnī*' with reference to her, it is reasonable to consider her as the wife of Śāttan-Gaṇapati, the *mahāsāmanta* of the king.

³ No. 5 below.

Text.

1 ஸ்ரீ [1*] கொமா	9 [அ]ரையராயின
2 நஞ்சடையாக்கு யாண்டு	10 மாறஞ்சன்
3 நாலு நாள் முன்னூற்று	11 இரவும் பக
4 அறுபது இஞ்சாவால்	12 ஓ முட்டாமெ உ-
5 தெனவார நாட்டு-	13 ஞாடிகு வற எரி-
6 த திருக்குறறு-	14 வதன ண்வத்த
7 லதக உடாநா [1*]	15 திருநொத்தா வி-
8 குப பொழியுர்	16 எக்கு ஞன்று ஒ'-

No. 5.

(A.R. No. 90 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This bilingual inscription consists of a portion in Sanskrit and a portion in Tamil. The Sanskrit portion states that **Tennavan-Pallavādhīpa** *alias* **Māraṇ-Āditya** born at **Pōḷiyūr** in **Pōḷiyūr-nādu** made a gift of 40 *Kṛishna-kācha* for burning a lamp in the temple of **Sūlapāṇi** at **Srīsthalī**. The Tamil portion, dated the in the 4th + 1st year and 593rd day of the reign of **Māraṇjādayaṇ** states that **Māraṇ-Āchchan** of **Pōḷiyūr** in **Pōḷiyūr-nādu** gave a donation of 40 *kaḷaṅḷu* to the *Sabhā* of **Maṇarkuḍi** for a lamp to be burnt in the temple of **Tirukkarāḷi-Bhaṭāra** at **Tirupputtūr**, a *brahmadēya* in **Mikuṇḍāru** in **Koluvūr-kūrram** and another gift of *kaḷaṅḷu* to the *vaṅṅār* of the place. This chieftain **Māraṇ-Āchchan** has figured in another record from **Kuttālam** in the **Tirunelveli District**.²

Text.

- 1 ஸ்ரீ [1*] பொழியுராவு டெசெவ்யு பொழியுரெ வரவ-குசவாகு [1*] மாறநாடிகு-
யாரி
- 2 ஸ்ரீகேதவகு வஹு ராயிவம் [11*] தீவனிகு வரஹீடுவெ விககக-பிவவ வர[1*] வணைவரஹி:
வரயாய
- 3 உதாரிஸகரரிணாகு ஸக-புகி வர்ணொஹு-ஓகவண-வரயாகம் [1*] ஸ்ரீஸூரஹி:
கரஹிகரவாகு க-புகவவி-
- 4 வர வரஹீடுவெ வ-ஹெவர[1*] கஹ-வரஹீடுவெ வ-ஹெவர[1*] வ-ஹெவர[1*] வ-ஹெவர[1*]
ஸ-ஹெவர[1*] வ-ஹெவர[1*]
- 5 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிராண்டு நாள் அஞ்சூற்றுத் தொன்னூற்று முன்று
ஹி-
- 6 நநானாலக் கொழுநூறக் கூற்றத்து மிகுண்டாற்று வரஹீடுவெயம் திருப்புத்தார்த்த திருக்கறறளி வ-ஹி-
றககு பொ-
- 7 ஹியூர் நாட்டு பொழியுர்த தென்னவன் பல்வவரையராயின மாறஞ்சன் வச்ச திருநொகா
விளககு
- 8 ஞன்று [1*] இதனிறைய் ஞாற்றிருபதின் பலம் [1*] இதற்கு இரவும் பகலும் முட்டாமல் உ[ஹி]ரஹிகு-
வவ எரிவதா-
- 9 க இததெவா பண்டாரத்து குலநாழ்யால் நிசதி உரிய நெய் அட்டுவ³ வரஹீடுவெ-
- 10 ய மணற சூடிச் சவையா பொலியூட்டாகக் கொண்ட கழஞ்சு சய நால் குல
நாழ்யா-
- 11 ல் நிசதிபபடி முட்டாமல் உரிய நெய் யட்டுவதாகக்கொடுத்தான் [1*] இவ
கத திருப்புத்தார்
- 12 வணைரஹி பொலியூட்டாகக் க[ஹி]ஞ்சு ஞன்று [1*] இவ்விளககு
ட்ட கடவ ஸஹெயா-
- 13 வாயும் றகஹிப்பார் ஸ்வாஹி என் ஸிஹிண மெலின |||

¹ The inscription stops with this. The pillar on which this record was engraved is not traceable now.² No. 4 above.³ Read 'கொடி-ஹி'.⁴ Read வலிவா (for வலிவா) for the sake of sense and metre.⁵ The stone is so plevly worn out here.

No. 6.

(A.R. No. 364 of 1907.)

ĀDUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ĀPATSABĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription of Mārañjadaiyaṅ of the year opposite to the year which was itself opposite to the fourth year of the king comes from Āduturai. From a record of the Chōla king Uttama-Chōla it is learnt that this temple was rebuilt during his reign by his pious mother Sembiyaṅ-Mahādēviyār, and so the characters in which this record is engraved are later than the time of Varaguṇa to whom this and the next record can be attributed. This epigraph registers some provision made for the supply of one *uri* of oil daily to the temple of Mahādēva at Tirukkuraṅgāduturā in Tiraimūr-nādu. Kuraṅgāduturai has been curtailed into the modern name of Āduturai.

Text.

- 1 ஸ்வஸி ||*|| ஸ்ரீகொமாறன்
- 2 சடையற்கு யாண்டு நாங்காமா-
- 3 ண்டின் எதிராமாண்டின் எதி-
- 4 ராமாண்டு
- 5 சராவூர்நாட்டு தறையூக்கு
- 6 [டி] ஸ்வெயொம் திரைமுர்நா-
- 7 டு திருக்குரங்காடுதறை சீவாடு-
- 8 (damag-d)
- 9 ததால் துராதித்தவல் நிசதம் அட்டக்கடவ எண்-
- 10 ணை உரி [| *] இது பனிரோமெட்டா ரெகெஷ் ||—

No. 7.

(A.R. No. 358 of 1907.)

ĀDUTURAI, PAPANASAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀPATSABĀYĒŚVARA TEMPLE.

This inscription also from Āduturai is peculiarly dated as 4 + 1 + 1 + 1 + 1st year of the Pāṇḍya king Mārañjadaiyaṅ and relates to some provision for the supply of oil to the temple of Tirukkuraṅgāduturai-Mahādēva by the *sabhā* of Maruttuvakkuḍi in Tiraimūr-nādu. The significance of the regnal year, as cited here, instead of as 4 opposite to the 4th year, is not clear.

Text.

- 1 ஸ்வஸி ||*|| ஸ்ரீகொமாறன்-
- 2 சடையற்கு யாண்டு நான்காமாண்டி-
- 3 ண் எதிராமாண்டின் எதி|ராமா[ண்டி]-
- 4 ண் எதிராமாண்டின் எதிராமா[ண்டி]-
- 5 6 திரைமுர்நாட்டு மருத்தவ-
- 6 க்குடி ஸ்வெயொம் இந்நாட்டு திருக்குரங்கா-
- 7 டுதறை சீவாடுவரிடை . . .
- 8
- 9 [தா] ததால் நிசதம் அட்டக்கடவ எண்ணை உரி [| *] இது
- 10 [ப]னிரோமெட்டா ரெகெஷ் ||—

No. 8.

(A.R. No. 13 of 1908.)

KUMBAKŌNAM, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE SHRINE OF THE GODDESS IN THE NĀGĒŚVARA TEMPLE

This Tamil record dated in the 4+4th year of Mārañjadaiyaṅ registers a gift of 138 cows and 100 *kāśu* by the king for the supply of milk and ghee and for maintaining two perpetual lamps in the temple of Bhaṭāra of Tirukkilkōṭṭam in Tirukkudamūkku, i.e., Kumbakōnam. The regnal year of this inscription corresponds apparently to the year 4 + 1 + 1 + 1 + 1, quoted in the Āḍuturai record¹ (No. 7 above.)

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [| *] கொமாறஞ்சடைய-
- 2 நகு யாண்டு நான்கு இதனெதி-
- 3 ர் நாலாண்டு செல்லாநிறகத்
- 4 திருக்குடமுக்கிற் றிருக்கிழக்-
- 5 கொட்டத்து ஹடாரர்க்குப் பாலு-
- 6 நெய்யுமாட்டக் கொமாறஞ்ச-
- 7 டையர் குடுத்த பசு நூற்று மு-
- 8 [ப்]பத்தெட்டு [| *] இரண்டு நொந்தா
- 9 [வி]ளக்கெரிக்கக் குடுத்த காசு
- 10 நூறு [| *] இப்பசுவினால் நியத-
- 11 ம் பால் [பத்து] நாழியுந் நெய்
- 12 . . . மெ இக்காசினால் நெ¹

No. 9.

(A.R. No. 136 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE FIRST *prākāra* OF THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription of Mārañjadaiyaṅ is dated in the 4th year opposite to the 6th, which apparently is a wrong citation for 4 + 6th year. The Sanskrit *śloka* at the beginning states that Paṭṭā, the daughter of Māraṅ and the wife of Śaṅkara donated 10 *dināra* for a lamp to the god Śrīsthalīśa. The Tamil portion records the same fact in greater detail. The *brāhmaṇa* Mōśi Kaṇḍaṅ Śaṅkaraṅ is stated to be the son of the *kilār* of Arukandūr and the amount of gift is specified as 10 *kāśu*. The endowment was left under the protection of *Āyirattelunūrruvar*. What exactly is meant by this name is not clear.

Text.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 ஸ்ரீமதி [ \| * ] 2 ஶீவாதேவியை ஶ்ரீஸ்தலீஸராய 3 ஶிவாராணாஶம் ஶயாஸிஸக 4 [வ]ட்டாவது ஶீவாதேவியை ஶம்- 5 காலய விசயா ஶகீ \|\|- 6 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு 7 ஆறு எதிர் நான்கு இவ்வா 8 ஶ்ரீ [வ]ருகத்தூக் கிழார் மகன் 9 மொசி கண்டகு சக்கரன் பி- | <ol style="list-style-type: none"> 10 சாமணி மாறம் யட்டத்தா- 11 ஶ் திருப்புத்தூர்த் திரு[த்]- 12 தவிய் பெருமானடிசளு- 13 க்கு நொந்தாவிளக் கெரிய [வ]வ- 14 த்த காசு பத்து [ \| * ] இவை காத்தெரீ- 15 ப்பா ராரித் தெழுநூற்று- 16 வரடி யென தலை மெ- 17 [வ] - |
|--|---|

¹ The record stops here.² The last line is obliterated. It may have contained a few syllables like ' ஶீவாதேவியை ஶ்ரீஸ்தலீஸராய [| *] '.

(A.R. No. 414 of 1904.)

TIRUCHCHIRAPPALLI, TIRUCHOCHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This interesting inscription engraved in the Pallava rock-cut cave-temple on the hill at Tiruchchirappalli is dated in the 4th year and 2,501st day of the reign of king **Mārañjadaiyan**, who is also called Pāṇḍyādhirāja Varaguna[varman]. Having destroyed the fort at Vembil (i.e., Vēmbarrūr near Kumbakōṇam), the king was staying at Niyamam at the time of the issue of this record. He is described as an ornament of both the solar and lunar dynasties, probably because of an earlier marital alliance between the Chōla (solar) and the Pāṇḍya (lunar) ruling families. The king is stated to have made a gift of 125 *kalañju* of gold to the temple of Tirumalai-Bhaṭāra, by which the *linga* in the rock-cut cave is evidently meant. From the fact that provision was made for burning five lamps in this temple on the day of Ādrā every month, it is probable that Ādrā was the natal star of this king.

Text.

(Published in *Archaeological Survey Report* for 1903-04 pp. 275-76.)

- 1 ஸுஷிஸ்தி [| *] -
- 2 ஸுஷிஸ்தி உரைய ஸுஷிஸ்தி -
- 3 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி விஷ[] -
- 4 யா கடுண்ட யி கடுண்டவ ஸுஷிஸ்தி [| *] -
- 5 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி [| *] ப[] -
- 6 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி விஷ[] -
- 7 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 8 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி [| *] -
- 9 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 10 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 11 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 12 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 13 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 14 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 15 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 16 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 17 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 18 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 19 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 20 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 21 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 22 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 23 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 24 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 25 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 26 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 27 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 28 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 29 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -
- 30 ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி ஸுஷிஸ்தி -

Read ஸுஷிஸ்தி

Read ஸுஷிஸ்தி

Read கடுண்டவ ஸுஷிஸ்தி

No. 11.

(A.R. No. 413 of 1904.)

TIRUCHOHIRAPPALLI, TIRUCHOHIRAPPALLI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE UPPER ROCK-OUT CAVE ON THE HILL.

This record engraved in archaic Tamil characters with *pullis* marked for basic consonants, is dated in the 9th year opposite to the 4th year of the reign of **Mārañjadaiyaṅ**, who is referred to also as **Pāṇḍyādhipati-Varaguna**. The king is stated to have given 537 *kalañju* of gold to.....nāṭṭu-vēḷān, out of which four gold *paṭṭams* and a gold flower were made for decorating the God Tirumalai-Perumāṇadigaḷ. The astronomical details contained in the record are unfortunately mutilated.

Text.

- 1 ஸ்வஸி [| *] கொமாநஞ்சு ஸ்டு . .
- 2 ஸ்வஸி நெதிர் சொ[ன்]
- 3 யற்று வெள்ளிக்கிழ[மை]
- 4 மலைப் பெருமாவடிசு[க்கு]
- 5 ஸ வாஹ்யாயிபதி வரகுண
- 6 ப்ரு வெளான் கையில் விடுதந்
- 7 சூநூறு இவெ ஒரு காசு [க்]
- 8 மெஞ்சாடி உம் குன்றியா
- 9 ஸ் ஐநூற்று முப்பத்தெழு கழை
- 10 இப் பொன்னில் நாநூற்று கழைஞ்சு [பொ]-
- 11 ஸ்ஞ்சு செ[ய்]து திருமெனி சரத்
- 12 [ந]புட நான்கு நூற்றுமுப்பத
- 13 ஸ் வாஹ்யாயிபதி திருமெ[ம]
- 14 தத பொற[பு] ஒன்று இவெ
- 15 யும் பாதுகாக்கும் நகரத்
- 16 த [|] இது வரகுண

No. 12.

(A.R. No. 84 of 1910.)

TIRUVELLARAI, LALGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK IN FRONT OF THE JAMBUNĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 9th year opposite to the 4th year of king **Mārañjadaiyaṅ** is important in that it contains a few astronomical details of its date, which are capable of verification, namely, *Vriśchika*, Monday, *Āsvati*. These have been calculated to yield the English equivalent—A.D. 824, November 7, Monday¹, thus giving A.D. 811, as the initial date of this Pāṇḍya king. This king is referred to as **Pāṇḍi-Mahārāja** in line 5 and he has been identified with **Varaguna I**. This inscription registers a gift of 120 *kalañju* of gold by the king, left in the hands of **Anḍanāṭṭu-vēḷān**, for burning two perpetual lamps in the temple of **Tiruvānaikkaṟ-Perumāṇadigaḷ**.

The rock-cut cave at Tiruvellarai contains a *Siva-linga* in the main cell, herein called **Tiruvānaikkaṟ-Perumāṇadigaḷ**, and an image of **Vishṇu** in an adjoining cell. The rock-cut cave-temple may date from the time of the late Pallavas, as records of **Dantivarman** and **Nandivarman** are found engraved on the rock in front of the cave and in the village.

¹ The ends of the lines are completely worn out.

² *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 51. The details also work correctly for A.D. 874, November 22, for **Varaguna** of accession A.D. 862.

Text.

- 1 ஸ்வஸீஸ்ரீ [||*] கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு நாலா-
- 2 வதற் கெதிர் ஓன்பதாவது வுழிக ஞாஇற்று தி-
- 3 க்கட்கிழமை பெற்ற அஸ்தி முதலாக தெவதானந்தி-
- 4 ருவெள்ளறைத் திருவானைக்கற் பெருமானடிக-
- 5 னுக்கு யாண்டி மாராசராஇன கொமாறஞ்சடை
- 6 ஸ்வ யிரண்டு நொந்தாவிளக்கிரவும் பக-
- 7 ளு மெரிக்க அண்டநாட்டு வெளான் கைய-
- 8 யில் விடுத்த பொன் நூற்றிருபதின் கழ-
- 9 ளு இப்பொன் முதல் கெடாமை பொலியால்
- 10 [நாராச] நாழியர விருநாழி நெய் எரிப்பொ-
- 11 மாஇனெம் முலபருடையொம் [||*]

No. 12-A.

(A.R. No. 120 of 1928-29.)

LĀLGUDI, LĀLGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the fourth of some king whose name is not given in it. It registers a gift of money made by the Pallava king Nandip-pōttaraiyar who fought and won the battle of Tellāru, for burning a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tiruttavatturai in Idaiyārru-nādu. The amount was received by the members of the assembly of Nallimaṅgalam who bound themselves to bring to the temple and measure out daily (one) *nāli* of ghee.

As the other record (No. 12-B) engraved close to this and dated in a similar way belongs to Mārañjaḍaiyan *alias* Varaguna-mahārāja, this may be also assigned to the same king.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

Text.

- 1 ஸ்வஸீஸ்ரீ [||*] யாண்டு ச-வதின் எதிராமாண்டு இடையாற்றுநாட்டுத் திருத்தவத்துறை ஓஹாடெவர்க்கு¹ தெள்ளாற்றெறிந்து வென்ற நந்திப் பொத்தை[ர]
- 2 யர் குடுத்த பழங்காசு சுய இவ்வறுபது காசம் இஞ்ஞாட்டி நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீஹயொம் இவ்வறுபது காசங்² திருத்தவத்துறை ஓஹாடெவர்
- 3 இடைகொண்டு நாராய நாழியால் திசதி நாழி நெய் ஒரு நொந்தாவிளக்கு சுந்திராதித்தவல் இரவும் பதலும் எரியக்கொண்டு சென்று அணப்பொமா[தொ]
- 4 ம[||*] நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீஹயொம் திருத்தவத்துறை ஓஹாடெவர்க்கு³ அளவொமாயில் முட்டில் முட்டிரட்டியும் முலப்பட்ட வநாஹெஸூர[ரொ]
- 5 ஸ்ரீஹயாரவம் ததித்தாசவும் திசுக்கன முன்விட்ட தான் வென்றி கொவினுக்கு புக்க ஆன இரு ஞாற்றும் பதின்நாறு கணம் தண்டமிட [ர]
- 6 ட்டிநொம் நல்லிமங்கலத்து ஸ்ரீஹயொம் [||*] இது வநாஹெஸூர⁴ நாற்பத்தெண்ணிரவரும் ஈர⁵ || —||

¹ Read ஓஹாடெவர்க்கு² Read காசம்³ Read உர⁵

No. 12-B.

(A.R. No. 121 of 1928-29.)

LĀLGUDI, LĀLGUDI TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SAPTARISHĪŚVARA TEMPLE.

This record of *Mārañjadaiyaṅ* *alias* *Pāṇḍyakulapati Varaguna Mahārāja* registers the gift of 120 *kāśu* by the king for burning a perpetual lamp in the temple of *Mahādōva* at Tiruttavatturai in *Idaiyārru-nādu*. The king is stated to have transmitted the gift through a certain *Aṇḍanāṭṭu-Vēḷāṇ* and the money was received by the assembly of *Ṇamperuñkāyirukkai* in *Idaiyārru-nādu* who agreed to supply one *nāli* of ghee for burning the lamp.

The inscription is dated in the year 4 + 9 of the king's reign and the details of date, viz., *Dhanus*, *Sadaiyam* (*Satabhishaj*), and Tuesday have been equated with 824 A.D. November 29, and the king is identified with *Varaguna I*¹.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XX, pp. 46 ff.)

Text.

- 1 ஸ்ரீமதுஸ்ரீ [||*] கொமரநாசன வசக்தி பாண்டி ச வதின் எதிர் கூ ஆமாண்டு பகம் நாவிற்கு செவ்வாய்* கிணை... [நாள் இ]-
- 2 டையாற்று நாட்டு... [நொந்தாத்திருவ...]
- 3 எரிப்பதாக கொமாறஞ்சடையனயின... [க] யி[லக் குடுத்த ப]மு[க்]-
- 4 காசு... [முத[வி] கெ[டா]மைய பொலி[யு]ட்டினால் நிசதி தா.....
- 5 அளப்பொமாயினொம் இப்படி ஒட்டி இக்காசு கொண்டெசும் இடையாற்று நாட்டு இளம்பெருக்கராய் இருக்கை[க லனையொ]-
- 6 ம [||*] இஞ்செய் நிசதி இருதாழியும் முட்டில் முட்டிரட்டியும் முஸ்ப்புட்ட வதாவெய்யுரொ ஸ்ரீவையாகவும் தரித்தாகவும் நி.....
- 7 எளிட்ட தான வெண்டு கொவினுக்கு புக்க ளுள அஞ்சுறு கணம் தண்டரிட ஒட்டிக்குறித்தொம் திருத்தவத்துறை ஹோவெவாக்கு [||*]-

No. 13.

(A.R. No. 105 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBĀSAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB BUILT INTO THE FLOOR OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE. (THE SLAB IS NOW IN THE MADRAS MUSEUM.)

This record dated in the 4 + 12th year of the reign of *Varaguna-Mahārāja* registers the gift of 290 *kāśu* to the *sabhā* of *Ṇaṅgōykkudi* in *Mulli-nādu* for worship and offerings to the God *Bhatāra* in the *Śrikōyil* of *Tiruppōttudaiyār*. The gift was made when *Varaguna* was stationed at *Araśūr* on the bank of the *Peṇṇai* river in *Toṇḍai-nādu*.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. IX, p. 84.)

First side.

- 1 ஸ்ரீமதுஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீவடா... [முத[வி] கெ[டா]மைய பொலி[யு]ட்டினால் நிசதி தா.....
- 2 ற முள்ளிநாட் டிளங்கொயககுடி [தி]-

- 3 ருப்பொத்துடையாஸ்ரீகொயில ஊடா[||*]க்கு முதல்-
- 4 [கெ]டாமை பொலி கொண்டு த[||*]கு காண முந் தி[ருவமு]-

¹ [See *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 39 where the king is identified with *Varaguna II* and the details are equated with 875 A.D. December 6—Ed.]

* Read ஹோ
 * Read^o ஸ்ரீயின
 * Read காசம்

- 5 து செலு[த]வதாக வரகுண[ஹ]ராஜா[ர]
தொண்டை நாட்டு[ய]
- 6 பெண்ணைக்கரை அரைசூர் வீற்றிருந்து இளம்
[கொயக்கு]-
- 7 டிச்சவையார் கையயிற் குடுத்த காசு இருநா
[முத்துதெய]-
- 8 ண்ணாறு [| *] இவற்றூற் காசின்வா யிருகல
மாக ஆண்டு[டு]-
- 9 வரை சவையா ரளக்கும் பெர்லிநெல் ஐந்
நூற்றெ[ண்ப] [தி]-
- 10 ண் கலம் [| *] இவை கொண்டு ஹாரார் பணி
மக்களும் இள[ம்]-
- 11 கொ[ய்]க்குடிச்சவை வாரியரும் உடனினு
வரகு[ண]-
- 12 ஹாராஜாக்கு ராஜ்யவஷ[ம்] நான்காவ
துக்கு எதி[ர்]-
- 13 பன்னிரண்டா[ம்]யாண்டு ஹா ஞாயிறு முத
லாக நிச[தி]-
- 14 யாக நான்கு காலமுந் திருவமுது செலுத்
தும்[ப]-
- 15 டி [| *] ஒரு பொழுதைக்கு வெண்ணெய்
அரிசி சென்னெற-
- 16 றிட்டல் நானாழி கும்மாயத்துக்கு பயந்து-
17 ப் பருப்புரி நிவேதிக்க பசுவின் னறுநெய்யு-
18 முக்குப் பசுவின்றெய் துரிநூரிக் கருவாழை-
19 ப்பழநான்கு சர்க்கரை ஒரு பலம் கறி அ[மி]-
20 ற்து காயக்கறி ஒன்று புளிக்கறி இரண்டு புழு-
21 க்குக்கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றிக்
கறி-
- 22 ஐஞ்சினுக்குக் கறி பதின்பல[ம்]
- 23 கறி துமிக்கவும் பொரிக்கவும் பசவினறுநெ-
24 ய் ஆழாக்குக் கூட்டுக்கு பசுவின் தொய்தயி-
25 ரூரிக் காயம் இரு செவிட்டு இவை அமிர்து
26 வெள்ளிலை ஈரடுக்கு அடைக்காய் பத்து-
27 நூறு ஒரு செவிட்டு [| *] ஆக நிசதி நான்கு
28 பொழுதைக்கு வெண்ணெய் அரிசி செ-
29 ந்தெற்றிட்டல் பதினறு நாழி

Second side.

- 30 ஆக ஓராட்டைக்கு அரிசி செந்நெ.
31 ற்றிட்டல் அறுபத்து நாற்-
32 கலம் [| *] இவை கலவரிசுக்கு முக்கல-
33 நெல்லாக நூற்றுத் தொண்ணூற்றிரு கல-
34 ம் [| *] பயற்றுப்பருப்பிரு
35 நாழி இவை நாழிப்பருப்பு
36 க்கு முத்தாயி நெல்லாக ஓராட்-
37 டைக்கு நெல் இருபத்து நாற்கலம் [| *]
38 பசுவின் னறுநெய் நாழியுரி இ-

- 39 வை நாழி நெ[ய்]க்கு முப்பதி நாழி நெ-
40 ல்லாக ஓரா[ட்]டைக்கு நெல் நூற்றெண்ப-
41 தின் கலம் [| *] பசுவின்றெய் தயி-
42 ற் நாழி இவை நாழித்தயிர்க்கு-
43 முத்தாயி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெ-
44 ல் நாற்பத்தெண்கலம் [| *] கருவாழைப்ப-
45 ழம் பதினறு இவை இரண்டுக்கு-
46 நாழி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்-
47 முப்பத்திருகலம் [| *] சர்க்கரை நாற்ப-
48 லம் இது ஒரு பலத்துக்கு நாழி
49 யுரி நெல்லாக ஓராட்டைக்கு நெல்
50 இருபத்து நாற்(க்) கலம் [| *] கறி நாற்ப-
51 தின் பலம் இவை பன்பல-
52 துக்கு நாழி நெல்லாக ஓராட்-
53 டைக்கு நெல் ப[தி]னறுகலம் [| *] காயம்
54 ஆழாக்கெ முச்செவிட்டு இது
55 உழக்கு காயத்துக்கறுநா-

Third side.

- 56 [ழி] நெல்லாக ஓராட்டை-
57 க்கு நெல் பத்தொன்ப-
58 தின் கலனெ முக்கு[று]ணி [| *]-
59 இவை அமிர்து வெள்-
60 ளிலை இரண்டு பற்று
61 இவை ஒரு பற்றுக் கி-
62 ரு நாழி நெல்லாக ஓரா
63 ட்டைக்கு நெல் ப[தி]
64 னறுகலம் அடைக்கா
65 ய் நாற்பது இவை இ
66 ருபதைக்காய்க்கு முந்
67 நாழியுரி நெல்லாக
68 ஓராட்டைக்கு நெல்லி
69 ருபத்தெண்கலம் [| *] நூறு
70 நாற்செவிட்டு இது
71 நாழிக்கிரு நாழியாக
72 ஓராட்டைக்கு நெல்
73 பத்திரு கு[று]ணி [| *] எல்-
74 லாம் எற்றி ஓராட்-
75 டைக்கு வெண்ணெய் நெல் ஐந்
76 நூற்றெண்பதின் கலம் [| *]
77 இப்பரிசு நியதி
78 ப்படி முட்டாமை
79 நெடுக்காலமுஞ் செ
80 ளுத்துவதாக வை[த்]தா-
81 ற் ஸீ வரகுண ஹாராஜா[ர] [| *]

No. 14.

(A.R. No. 185 of 1926.)

TIRUCHIRAMBALAM, PATTUKKOTTAI TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB OF THE ADHAMANDAPA OF THE PURATANAVANĒSVARA
TEMPLE.

This record is very much damaged and only certain portions containing the name of the king, Varaguna-Mahārāja and the name of the village, Tiruchirremam are preserved. The regnal year of the king namely, the 12th, opposite to the 4th, is also legible.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி [||*] வர	7-9 [damaged]
2 குண ஜனாராஜ-	10 சுவது திருச்சி
3 நகு யாண்டு நான்	11 நறெமத்து காணி உ
4 காவதற்கு எதிர்	12 டையார்க்கு அஞ்
5 பந்நி[ரண்டா]மா	13-16 [damaged]
6 ண்டு.....	

No. 15.

(A.R. No. 137 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE PRĀKĀRA OF THE TIRUTTALĪŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of the Pāṇḍya king Varaguna-Mahārāja and is dated in the 4th year and 4635th day of his reign. The *pulli* is marked in many consonants which fact proves its early date.

The Sanskrit verse at the beginning states that a certain Kaḍambavēḷāṇ donated 15 *kāśu* and that from its interest a lamp was to be maintained in the temple of Śiva of Nūtanagrāma.

The Tamil portion records that Maravan Anukkappērariyaṇ *alias* Kaḍambāvēḷāṇ of Perumāttūr in Muttūrru-kūrram made a gift of 15 *paḷāṅgāśu* and a lamp stand for burning a perpetual lamp in the temple and another similar amount for the supply of garlands to the deity. Tirupattūr (Nūtanagrāma) is said to be a *brahadēya* in Koluvūr-kūrram.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||*] ஸ்ரீ க-உகம-ராசிஸிவாய காவத[ரடம் உ]
- 2 வெணாடிச வண வாராஜ [||*] ஸ்ரீ ஸ்வஸ்தி வ ஸ்வஸ்தி [||*]
- 3 உகாய கெஷ[ர] ஸ்வஸ்தி க-ராசிஸிவாய வரவ-
4 ஸ்ரீ ||—காவரகுணமாராயற்கு¹ யாண்டு நான்கு நா-
- 5 ள நாலா[இ]ரத்தநுநாற்று முப்பத்தைந்து-
- 6 இந்நாளால் கொழுமூர்க் கூற்றத்துப் பிசமதெ
- 7 யந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தளிப்படாரர்-
- 8 க்கு நந்தாவிலக்கெரிக்க முத்தூற்றுக் கூற்றத்-
- 9 துப் பெருமா[த்]தூர் மறவனனுக்கப் பெரயன-
- 10 இந் கடம்பன் வெளான் வைத்த நிறைகுறையாப்-
- 11 பழங்காசு பதினெந்து இக்காசின [பொ]லி கொண்-
- 12 டு நியதிப்படி² யாகத் திரு-
- 13 புத்தூர்ச்ச.....டிப்பதாக-
- 14 வைத்தது இத்.....ராரூர்த்தெ
- 15 . நூற்று.....
- 16 '.....[ளக்கெ]ரிய வைத்த நி-
- 17 லைவிளக்கு ஒன்று [||*] ஸ்ரீ இம்மனதெவர்க-
- 18 கு இவனெய் பள்ளித்தாமத்துக்கு
- 19 முதலாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
- 20 ங்காசு பதினெந்து இக்காசினுற் பூப்பொ-
- 21 லி காசின்வாய் இருவிரல் அகலத்து இர-
- 22 ண்டிரண்டு நறும்பூ இட்டுத் தொடுத்தன இ-
- 23 ருமுழ நீளத்தன ஒரொவடமாக நியதி பதி-
- 24 னெந்து வடம் இடுவதாகத் திருப்புத்தூர்-
- 25 ச்சபையார் கைய்யில் வைத்தன || —

¹ *Pullī* is marked in many cases.² The stone is damaged at this place

No. 16.

(A.R. No. 138 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN THE ANĠĀLAMMAN TEMPLE.

This record also comes from Tiruppattūr and is dated in some year, which was probably [4] and 4985th day of king Mārañjadaiyan's reign. It registers that Manōmayan-Māraṇ, the *kāvadi* of Iḷaḅbaikkalattirukkai, presented 150 sheep for the maintenance of a perpetual lamp to the god Jalaśayanattu-Bhaṭārar at Tirupputtūr, a *brahmadēya* in Koḷuvūr-kūrāram. This image must have been one of Vishṇu in his recumbent form, but no traces of it are seen now. The term *Kāvadi* signifies a 'revenue officer' and is found applied to even petty officials in the Chōla country at this period. As in No. 9 above, the corporate body called the 'Āyirattelunūruvar' were to be in charge of this charity also.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ ||—	14 தரவிளக் கெரிப்பதகம்
2 கொமாறஞ்சலையற்கு	15 சசரவா முவாப் பெராடா-
3 யா.... ³ நான் நார,	16 க்வைத்த ஆடு ாருய [ | *]
4 லா[மிரத்தா காடியிடு]	17 இவ்வாட்டால் திசுதி
5 இந்நாளால் வெண்பை-	18 ப்படி திருவிளக்-
6 க்குடிநாட் டிளவெ-	19 சினுக்கு உரிய நெ-
7 ண்பைக்கலத்திருக்கை-	20 ய லட்டுத்தாக வை-
8 க(கைக்)காவ[தி] ஆயின-	21 த[]தன [ | *]இவை இரகி-
9 மனெமயன் மாறன் கொழு-	22 ப்பார் ஆயிரத்தெ-
10 ஓர்க் உற்றத்தப் பிர-	23 முநூற்றுவர் [ | *]அவ-
11 மதிதயம் திருப்பித்த-	24 []கள் ஸ்ரீபாதம் என்
12 ர் இலையணத்துப்-	25 தலை மெனை ||—
13 படார[]க்குத் திருதொந்-	

No. 16-A.

(A.R. No. 26 of 1912.)

TIRUCHOCHENDŪR, TIRUCHOCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON TWO SLABS SEUPP IN THE SUBRAHMANĠASVĀMIN TEMPLE.

This inscription of Varaguna-Mahārāja registers the gift by the king, of 1,400 *kāsu* for meeting the various annual requirements of the temple of Subrahmanya-bhaṭārar. The money was invested by the king's three officers *Iruppaikkudi-kilavan*, *Sāttamperumāṇ* and *Aḷarrūrnāṭṭukkōṇ* with the administrative bodies of various villages which were required to pay annually interest in grain to the temple at two *kalam* per *kāsu* per year.

The record is dated in the year 13 opposite to a certain year (lost), of the king's reign. The amount of 1,400 *kāsu* is stated to have been made over on the 500th day (line 7).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXI, pp. 101 ff.

Text.

First slab, first face.

1 ஸ்ரீ கொ வரகுண மாராயற்கு யாண்டி
2 தனெதிர் பதினமுன்று இவ்வாண்டு திரு-
3 கப்பிரம(ண்)ணிய படாரர் உபா ¹ லையா-

¹ This digit of which only the latter portion is seen looks like 6 also.

The missing syllables were probably ண்டு [ச]

- 4 . ன திருமுலத்தானத்துப் படாரிக்கு முதல் கெடாமைப் பொலி ஊட்டா-
 5 க கொண்டு செலுத்துவதாக உடையாரடியாராஇன வரகுணமாராயர் பொ-
 6 த்தா இருப்பைக்குடி சிழவனும் சாத்தம் பெருமானும் அளற்று[ர] நா-
 7 ட்டுக்கொனும் ஐயாஇரத்தொன்றா நாளாற் கொண்டு வந்த நிறை குறையாப்ப-
 8 முங்காச ஆஇரத்தா நானாறு [| *] இக்காசிற் குடநாட்டுக் கொற்கை ஊரார் கைஇன
 9 முதல் கெடாமைப் பொலிஊட்டக் கொண்டு செலுத்துவதாக வைத்த நிறை-
 10 குறையாப் பழங்காச தொண்ணூற்றாறு பொன்னெட்டு [| *] இக்காசால் ஒரு கா-
 11 சுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வ-
 12 ந்த நெல்லு நூற்றுத் தொண்ணூற்று முக்கலனெய் ஒன்பதின் குறுணி [| *] இந்-
 13 நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ர]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழி-
 14 அரிசிக்கு முந்நாழி நெல்லாகத் திருவமிதினுக்கு அரிசி செந்தெற்றீட்-
 15 டல் ஒரு பொதைக்கு நானாழியாக நான்கு பொதைக்கு அரிசி செந்தெற்றீட்-
 16 ல் பதினாறு நாழி [| *] மார்கழித்திருவாதிரை மாகிமகமும் வைய்யாசி.
 17 வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது கு-
 18 த்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைஞ்சு காச தண்டமும் ப-
 19 ட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் குடுப்பது [| *] இந்நாட்டுநல்-
 20 லூர் ஊரார் கைஇல மெற்படி பொலிஊட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழ-
 21 ங்காச நூற்றுபத்தெட்டும் பொன் [அறெய்] கால் [| *] இக்காசாலாண்டுவரை பெஃ.டி.
 22 நெல்லு நிறைமதி நாராயத்தால் முந்நூற்று முப்பத்தெழுக்கலனெய் முக்கு-
 23 றுணி நாழி உரி [| *] இந்நெல்லால் நிகதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[ர] [க]-
 24 ன் கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன நாழி நெய்யமிதினுக்கு இருபதி-
 25 [நா]ழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கப் பசுவின் னறுநெய் ஒரு-
 26 பொதைக்கு உழக்காகவும் கறிதுமிக்கவும் பொரிக்கவும் ஒரு பொதைக்கு ஆ-
 27 ழாக்காகவும் நான்கு பொதைக்கு நெய்யமிது நாழிஉரி [| *] நாழித்தஇர-
 28 மிதினுக்கு இருநாழி நெல்லாகத் திருவமிது நிவெதிக்கத் தஇரமிது
 29 ஓ ந பொதைக்கு நாழியாகவும் கூட்டுக்குத் தஇரமிது ஒரு பொதைக்கு உ-
 30 ரியாகவும் நான்கு பொதைக்குப் பசுவின் நெய்தஇர் அறுநாழி [| *] ஒரு காச-
 31 க்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின்கல நெல்லஃகமாக ஆஇரம்
 32 வரழைப்பழத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும் [| *] எ. டதுலாத தறுபத்தைம்ப-
 33 லச் சர்க்கரைக்கு ஒரு காசாகவும் [| *] இருபதின்தலாம் கறி அரிதினுக்கு
 34 ஒரு காசாகவும் [| *] அறுபதினாழி காயத்தினுக்கு ஒரு காசாகவும்
 35 அஃகமாக [| *] த்திருவமிது நிவெதிக்க வாழைப்பழ அமிது ஒ-
 36 ரு பொதைக்கு நான்காக நான்கு பொதைக்குக் கருவாழைப்பழ அமிது ப-
 37 தினாறு [| *] சர்க்கரை அமிது ஒரு பொதைக்கு ஒரு பல்மாக நான்கு பொதை-
 38 க்குச் சர்க்கரை அமிது நாற்பலம் [| *] கறி அமிது காய்க்கறி ஒன்று பு-
 39 ளிககறி ஒன்று புழுக்குக் கறி ஒன்று பொரிக்கறி ஒன்று எற்றி-
 40 க்கறி அமிது நான்கினுக்கு ஒரு பொதைக்கு பதின்பலமாக நான்-
 41 கு பொதைக்குக் கறி அமிது நாற்பதின் பலம் [| *] காயம் மிள[கமிது]
 42 மஞ்சளமிது சிரக அமிது சிறுகடுகமிது கொத்தம்ப[ரி அமிது]
 43 எற்றிக்காயம் ஐந்து [| *] இவை ஒரு பொதைக்கு முச்செவிட்டாக நான்கு பொ-
 44 தைக்குக் காயம் உழக்கெ இரு செவிட்டு [| *] மார்கழித் திருவாதிரை மாகி ம-
 45 மும் வைய்யாசி வியாகமும் படி இரட்டி செலுத்துவது [| *] இப்ப-
 46 ரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐம்பது
 47 காச தண்டமும் பட்டிச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுங் கு
 48 டுப்பது [| *] இந் நாட்டுச் சாலியத்து ஊரார் கைஇன மெற்படி
 49 பொலி ஊட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காச இருபத்து நா-
 50 ன்கு பொன் ஐந்தெய முக்கால் [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவ-
 51 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு

Second face.

- 52 நாற்பு - தான்பதின் கலனெய் இருகுறுணி நாழி
- 53 உரி [| *] இந்நெல்லால் நியதிப்படி திருவமிதினுக்கு இவ[ர]*க-
- 54 னெ கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழிப்பருப்புக்கு நா-
- 55 ழி உழக்குப் பயறாகவும் நாழிப்பயற்றுக்கு இருநாழி நெல்லாக-
- 56 வும் கும்மாயத்தினுக்குப் பயற்றுப்பருப்பு ஒரு பொதைக்கு உ-
- 57 ரியாக நான்கு பொதைக்குச் சிறுபயற்றுப்பருப்பு இரு நாழி [| *]
- 58 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின் கலநெல் லஃகமா-
- 59 க [| *] ஆஇரத்திருநூற்றிருபது பற்று வெற்றிலைக்கு ஒரு காசா-
- 60 கவும் [| *] பதினூரத்தொருநூறடைக்காயமிதினுக்கு ஒரு காசாகவு-
- 61 ம் அஃகமாக [| *] இலை அமிது ஒரு பொதைக்கு முவடுக்காக நான்-
- 62 கு பொதைக்கு வெள்ளிலை அமிது மூன்று பற்று [| *] அடைக்கா ய[மி]-
- 63 து ஒரு பொதைக்குப் பதினான்காக நான்கு பொதைக்கு அடைக்காய-
- 64 மிது ஐம்பத்தாறு [| *] நூற்றமிது வெணடுவதிவேது [| *] மா-
- 65 ர்கெ(அ)ழித்திருவாதிரை உ மாசிமகமும் வைய்யாசி வியாகமு-
- 66 ம் படி இரட்டி செலுத்தவது [| *] இப்பரிசு செலு-
- 67 த்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவ[ர]*க்கெய் ஐந்து காசு
- 68 தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-
- 69 உங் [குடு]ப்பது [| *] வழுதி வளநாட்டுப் பிரமதெயம்
- 70 வரகுண மங்கலத்துச் சவையா[ர்] கைஇன் மெற்படி பொ
- 71 லிண [ட்டாக வை]த்த நிறை குறையாப் பழங்காசு நூற்றொரு-
- 72 பது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைம-
- 73 தி நாழி உத்தால் [இரு கல] நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநூ-
- 74 ற்றிருபதின கலம் [| *] இந்நெல்லால் நியதிப்படி இவ[ர]*-
- 75 கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழி நெய்க்கு இரு-
- 76 பதினாழி நெல்லாகத்திருநதாவிளக்கு ஒன்றினுக்கு நி-
- 77 யதி நெய் உரியாகத்திருநந்த[ர]* விளக்கு ஐந்தினுக்குப் ப-
- 78 [சு] வின்னறுநெய் நியதி இருநாழி உரி [| *] அந்தியம் பொது
- 79 [தி]ருவமிது செய்கிறது தீமாவை காட்டப் பசுவின் னறுநெ-
- 80 ய் நியதி உழக்கு [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-
- 81 ல் இத்தெவர்க்கெய் பந்நிரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலு-
- 82 த்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங்குடுப்பது [| *] இருநாட்டு-
- 83 த்தெவதானப் பிரமதெயம் தியம்பகமங்கலம் இற-
- 84 [ண]வாலி மங்கலத்துச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொ-
- 85 லிணட்டாக வைத்த நிறை குறையாப் பழங்காசு மு-
- 86 ப்பத்திரண்டு இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறை-
- 87 மதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு அறுப-
- 88 த்துநாற்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர]*கள் நியதிப்படி கொண்-
- 89 டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழிப்பாலுக்கு இருநாழி நெ-
- 90 ல்லாகத் திருமஞ்சனம் ஆடி அருளப்புகவின பால் நிய-
- 91 தி நாழி [| *] நாழித்திருக்கு இருநாழி நெல்லாகத் தி-
- 92 டுமஞ்சனம் ஆடி அருளப்புகவின றஇர் நய்தி நசு
- 93 னுழி [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி-
- 94 ல் இத்தெவர்க்கெய் ஐந்து காசு தண்டமும் பட்டுச்
- 95 செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங்குடுப்பது [| *]

Second slab ; First face.

- 96 இந்நாட்டுக் செங்கமங்கலத்துப்படும் ஆலம்பட்டத்து ஊ-
 97 ரார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழங்காசு ப-
 98 தி[னா]று இக்கா[சால்] ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இ-
 99 ருசல நெல்லாக வந்த நெல்லு முப்பத்திரு கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர்]கள்
 100 [நிய]திப்படி [கொண்டு]வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஓரிளநி[ரு]க்கு நாழி நெல்லா-
 101 கத்திருமஞ்சனம் ஆடிஅருள இளநீர் வழவை உட்பட நியதி இருநாழி உ-
 102 ழக்கு [| *] நாழி இளநி[ரு]க்கு நாலிளநிராக நியதி இஓம் இளநீர் எட்டு [| *] இ-
 103 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐந்து காசு த-
 104 ண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங்குடுப்பது [| *] இந்நா-
 105 ட்டு மானவிரப்படிநத்து நகரத்தார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வை-
 106 த்த நிறைகுறையாப்பழங்காசு நூற்றிருபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்-
 107 கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெ-
 108 ல்லு இருநூற்று நாற்பதின் கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர்]கள் நியதிப்ப-
 109 டிகொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற்-
 110 பதின் கல நெல்லஃகமாக [| *] நூற்றைம்பதி நாழி நறும்பூவினுக்கு ஒரு
 111 காசாக ஸ்ரீபள்ளித்தாமத்தினுக்கு நியதி அளக்கக்கடவ நறும்பூப்பதி-
 112 நாழி [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபதி-
 113 தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங்குடுப்-
 114 பது [| *] சிவல்லவளநாட்டுப் பிரமதெயம் மாறமங்கலத்துச் சுவையா-
 115 ர் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழங்காசு தெண்ணூற்று
 116 நான்கு பொன்னெந்து [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தா-
 117 ல் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றெண்பத்தொன்பதின் கலம் [| *] இந் [நெ] -
 118 ல்லால் இவ[ர்]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழிச் சிறுபயற்றுப்பொ-
 119 ரிக்கு நாழி உழக்குப் பயறையும் [| *] நாழிப்பயற்றுக்கு இரு நாழி நெல்லா-
 120 கப்பொரி இட நிசதம் சிறுபயற்றுப்பொரி நியதி உரிஇனுக்கு அளக்கக்கடவ-
 121 சிறுபயறு உரி ஆழாக்கு ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதின் கல நெல்-
 122 லஃகமாக [| *] ஒரு காசுக்குத் துப் பதி[னா]று நாழி உழக்கு மஞ்சளாகத் திரு-
 123 மெனி பூசி அருள மெற்றெல் சிறைத்த பற்றுமஞ்சள் நியதி முழக்கு [| *]
 124 [சு]வியலும் பாவாடையும் ஓரணை ஒரு காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திந்-
 125 களுக்கு நாலணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு வெண்கூறை பதினாறணை [| *] இ-
 126 ப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்தைந்து
 127 காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங்குடுப்பது [| *]
 128 பரநதகவளநாட்டுப் பிரமதெயம் [பரை]சுமங்கலத்துத்தெ]ன் சிழக்கு தி-
 129 ண்ணிச் சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-
 130 ங்காசு இருபத்தைந்து [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதிநா-
 131 ராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு ஐம்பதின் கலம் இந்நெல்லா-
 132 ல் இவ[ர்]கள் கொண்டு வந்து செலுத்தக்கடவன [| *] நாழி அரிசிக்கு முந்நாழி நெல்
 133 லாகத்திருப்பலிக்கு நியதி அரிசி செந்[ெ]நறநீட்டல் ஒரு பொதைக்கு நாழியாக இ-
 134 ரண்டு பொதைக்கு அரிசி செந்[ெ]நறநீட்டல் இரு நாழி [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால்
 135 பதின் கலநெல்லஃகமாக [| *] ஸ்ரீமடையள்ளிக்கட்டு மெற்கட்டிக்குப் புடவை இணை இ-
 136 ரண்டரைக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை அறு திங்களுக்கு ஈரணையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்-
 137 குப் புடவை நாலணை [| *] கல்புறைக்குப் புடவை இணை இரண்டு காணம் பெற்றன ஒரு முறை முத்தி
 138 களுக்கு ஈரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்குப் புடவை எட்டணை [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-
 139 துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐந்துகாசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முத-
 140 லிரட்டி உங் குடுப்பது [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் [ம்] மாறமங்கலத்து-
 141 சுவையார் கைஇன் மெற்படி பொலிண்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்ப-

- 142 ட்டகாச நூறழைம்பத்திரண்டரை [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை
 143 பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றிற்-
 144 றைகலம [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்த வன [| *]
 145 ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதினகல நெல்ல.கமாக [| *] ஸ்ரீ குரபம்
 146 சிதார்இனுக்கு வெண்டும் உரு [பு] அகிலுட்டாக கற்பூரமும் தெனும் நி-
 147 யதி அரைக்காணம் விவெபெற இடுவது [| *] ஸ்ரீகற்பககிரஅகதலககட்டு மெற்கட்-
 148 டிக்கு வெண்குறை இணை எழரைக்காணம் பெற்றன ஒரு முறை ஆறு திங்களுக்கு
 149 நாலையாக ஓராண்டு இரண்டு முறைக்கு வெண்குறை எட்டணை [| *] நாழித்திரமிதினுக்-
 150 கு இருநாழி நெல்லாகத் திருப்பலிக்குப் பசுவின்றெய்தடுர் நியதி நாழி [| *]
 151 தட்டளி கொட்டிகளுக்குக் கொற்று நெல்லுத் திங்கள் [நா]றகல[னெ]ய் பதின்கு-
 152 றுணி நாழி உரியாக ஓராண்டு பன்னிரண்டு திங்களுக்கு வெண்டும் நெல்லு நிறை
 153 மதி நாராயத்தால் ஐம்பத்தெழு கலம்¹

Second slab ; Second face.

- 154 இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் தென்றக்கு
 155 ல்லூர்ச்சவையார் கைஇன மெற்படி பொலிணட்டாக வைத்த நி-
 156 றைகுறையாப் பழங்காச அறுபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு -
 157 வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு
 158 நூற்றிருபதின கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்த-
 159 க்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தால் பதினகலநெல்ல.கமா-
 160 க [| *] ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு
 161 ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலணை [| *] இப-
 162 பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் பந்நி-
 163 ரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி-
 164 உங்குடுப்பது [| *] அமிதகுணவீன நாட்டுப் பிரமதெயம் அவனி-
 165 பசெகரமங்கலத்துச் சவையார் கைஇன மெற்படி பொலிணட்டாக வைத்த
 166 நிறைகுறையாப் பழங்காச அறுபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவ-
 167 ரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகலநெல்லாக வந்த நெல்லு நூற்றிரு-
 168 பதினகலம [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர*]கள் கொண்டுவந்து செலுத்தக்க-
 169 டவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராயத்தாற் பதினகல நெல்ல.கமாக [| *] ஸ்ரீ-
 170 உடையாடை இணை மூன்றுகாசு பெற்றன ஒரு முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையா-
 171 க ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை நாலணை [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்-
 172 துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் பந்நிரண்டரைக்காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தா-
 173 து விட்ட முதலிரட்டி உங் குடுப்பது [| *] குட் நாட்டுப் பிரமதெயம் புளிஇ-
 174 டைச் சவையார கைஇன மெற்படி பொலிணட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப்பழ-
 175 ங்காச நூற்றி ருபது [| *] இக்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டுவரை பொலி நிறைமதி நாராய
 176 த்தால் இருகல நெல்லாக வந்த நெல்லு இருநூற்று நாற்பதின்கலம் இந்நெ-
 177 ல்லால் இவ[ர*]கா கொண்டுவந்து செலுத்தக்கடவன [| *] ஒரு காசுக்கு நிறைமதி நாராய
 178 த்தால் பதினகல நெல்லாக ஸ்ரீ உடையாடை இணை மூன்று காசு பெற்றன ஒரு -
 179 முறை முத்திங்களுக்கு ஓரணையாக ஓராண்டு நான்கு முறைக்கு ஸ்ரீ உடையாடை [எ]
 180 ட்டணை [| *] இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் இருபத்-
 181 தைந்து காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டி உங் குடுப்ப-
 182 து [| *] இந்நாட்டுப் பிரமதெயம் சினூர்ச் சவையார் கைஇன் மெற்படி பொலி-
 183 ணட்டாக வைத்த நிறைகுறையாப் பழங்காச இருநூற்றொருபத்து நான்கு [| *] இ-
 184 க்காசால் ஒரு காசுக்கு ஆண்டு வரை பொலி நிறைமதி நாராயத்தால் இருகல நெல்லா-
 185 க வந்த நெல்லு நூற்றிருபத்தெண்கலம் [| *] இந்நெல்லால் இவ[ர*]கள் நியதி

¹ Space left unengraved in this line and below. The gap may be filled as follows :—

இப்பரிசு செலுத்தாது குத்துக்காற்படி இத்தெவர்க்கெய் ஐம்பது காசு தண்டமும் பட்டுச் செலுத்தாது விட்ட முதலிரட்டியுக்குடுப்பது

- 186 பம்பு சொல்லி நெய் கொண்டு வந்த காரை நயி நயசுது இருபதி நாழி பெலலாழ
- 187 திருமஞ்சளம் ஆடி வந்து வலிந வறநெய் நியதி நாநாழி [| *] ஒரு காசுக்கு
- 188 நிறைமதி முடிபு [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து
- 189 க்கு ஒரு காசுக்கு நிறைமதி முடிபு [| *] இரண்டு காசுக்கு சந்தனம் நியதி
- 190 முய்யலம் [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து இரண்டு காசுக்கு
- 191 உ ஐம்பதம் [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து முடிபு-
- 192 ரட்டிசு கடுகு [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து
- 193 சிச்சையா [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து நிறைகுறையாப பழக்கா-
- 194 சு தொண்டி [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து முடிபு [| *] இரண்டு காசுக்கு
- 195 இருகல பெலலா [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு நியதி
- 196 படி இரண்டு காசுக்கு [| *] இரண்டு காசுக்கு நிறைமதிநா[ரா],
- 197 பத்திரம் [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து கற்பூரத்துக்கு ஒரு-
- 198 காசுக்கு [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து கற்பூ-
- 199 ரய் நிறைமதி [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து குத்துக்காற்படி
- 200 இரண்டு காசுக்கு [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து செலுத்தாது விட்-
- 201 உ முத்தலி [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து கடுங்கொமம்-
- 202 கந்த கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து நிறைகுறையா-
- 203 பம்புக்காசு [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து முடிபு [| *] இரண்டு காசுக்கு
- 204 தீ ஹரமந [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து முய்யத்திருகலம் [| *] இரண்டு-
- 205 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து செலுத்தக்கடவனாரிளநீருக்கு
- 206 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து தீநாநீர் வழுவை உப்பட நிய-
- 207 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து தீநாநீர் வழுவை உப்பட நிய-
- 208 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து தீநாநீர் வழுவை உப்பட நிய-
- 209 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து தீநாநீர் வழுவை உப்பட நிய-
- 210 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு வந்த கலாச்சந்தனத்து தீநாநீர் வழுவை உப்பட நிய-

Ann. No. 10 of 1927).

Vijayanārāyaṇa Temple, Kōmanpallāyudī, MUDAKODI DISTRICT.

சென்னை அரசாங்கம் கீழ்க்கண்ட விஷயம் குறித்து உத்தரவு.

The following is a copy of the inscription on the first year of MAJĀṆḌĀLYAG and registers that the temple of MAJĀṆḌĀLYAG is situated in the village of Kōmanpallāyudī in Mudakodi District. The inscription is in the language of Vijayanārāyaṇa and mentions the names of the gods who are worshipped in the temple and the names of the priests who are appointed to the temples of MAJĀṆḌĀLYAG. The names of another god MAJĀṆḌĀLYAG and the names of the priests who are appointed to the temples of MAJĀṆḌĀLYAG are mentioned while describing the temple of MAJĀṆḌĀLYAG in question.

Text.

- 1 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு
- 2 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு
- 3 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு
- 4 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு
- 5 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு
- 6 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு
- 7 கலாச்சந்தனத்து [| *] இரண்டு காசுக்கு

1927-28. The temple of Rāgheya-Peṇṇāyudī, Kōmanpallāyudī.

சென்னை.

Vijayanārāyaṇa Temple

- 3 வநாகச்சவையாரிடை நான் விலைகொண்டு உன்-
 4 ன்றரை வெலி நிலமாவது [| *] பரமெச்சுவர வாய்க்கா]-
 10 லுக்கு மெக்கும் தான்தொன்றிப் பெருமாவது-
 11 ள் அர்ச்சனாபொகத்துக்குத் தெற்கும் இப்பு-
 12 மியி நடுவெய் தெற்கு நொக்கிப் பொயின காலு-
 13 ககுக் கிழக்கு மடைஞ்சிலியடைய இவ்வொ-
 14 னறரை வெலி நிலமுந் கணிகூற்றெரு நிர்பெ-
 15 றுவதாகவும் [| *] இந்நிலம் இறையிலியாவதாகவு[| *]
 16 இப்பரிசு விலை உடை[ெ]யனாயிருந்த இம்முப்-
 17 பதுமா நி[ல*]த்திலும் சி[ரி]ராகவப்பெருமா-
 18 ளடிகளுக்கு வைத்த பத்து ம[ா நி]-
 19 லமு நீக்கி இதனுக்குப்-
 20 பத்து மா நிலமுஞ் சந்த[ராதி]-
 21 த்தவற் திருந[நீ]தா விளக்கு எரி[க்க]-
 22 வைத்த¹ பஞ்சவன் பல்லவரை[யனாயி]-
 23 ன வெள் செந்திலென் மனொம[யன்]-
 24 ச்சுரத்துப் பெரு[மானடிகளுக்கு] [|| *]

No. 18.

(A.R. No. 85 of 1927).

TIRUNELVELI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE NARASIMHA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu record is dated in the 2nd year of the reign of Mārañjaḍaiyan and registers a gift of cows made by Śāttanammai, for burning a lamp in the temple of Brahmaṣurittēvar at Tirunelvēli, on behalf of Śāttan-Dēyam, a *dēvaradīyāl* of Tirunelvēl in Kil-Vēmba-nāḍu. Eṭṭi-Jātavēdan, a *veṭṭikkudī* agreed to burn the lamp and Māṇanadai-Mādēvaṇ, another *veṭṭikkudī* stood security (*punai*) for the former.

It is possible that the temple was originally one of Śiva called Brahmaṣurittēvar. A record of Rājarāja I dated in the 12th year of his reign also refers to the god by this name only (No. 84 of 1927); and it is only in a record of Jaṭavarman Kulāśekhara (No. 83 of 1927) that the Narasimha-Perumāl is referred to as Vikrama-Pāṇḍya-viṇṇagar-Ālvār.

Text.

- 1 லவழிபுளி [|| *] கொமாறஞ்சடையார்க்கு யாண்டு இரண்டு இவ்-
 2 வாண்டு கிழ்வெம்பநாட்டு திருநெல்வெலித் தெவா-
 3 டியாள் சாத்தந்தெயத்தை சாத்தி சாத்தநம்மை இத்திருநெல்-
 4 வெலி ஸ்ரஹ்புரித்தெவார்க்கு வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று இ-
 5 தனுக்குச் சந்திராதித்தவல் நியதம் ஆழமாக்கு நெய் அ-
 6 ட்டுவதாக வைச்ச சரவாமுவாய் பெச் [பசு]ப் பன்னிரண்டரை இந்நெய்
 7 முட்டாமல் அட்டுவதாக இப்பசுக் கொண்டுவெட்டிக்குடி எட்டி சா-
 8 தவெதன் [| *] இவனுக்குப் புனை இவ்வூர் வெட்டிக்குடி மானநடை
 9 மாதெவன்— |

¹ Read வைத்தென்

(A.R. No. 128 of 1905).

TIRUKKURUNĠUDI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE BELONGING TO THE NAMBI TEMPLE (NOW IN THE MADRAS MUSEUM).

This Vaṭṭeḷuttu inscription of Mārañjaḍaiyaṇ is dated in the 4th year and registers a sale by the mahāsabhaiyār of Vaikuṇṭha-vaḷanāḍu in Nāṭṭārruppōkku to Pañchavaṇ Brahmādhiraṇ alias Sēndaṇ-Sāttan of Nellittola in Malai-nāḍu, who made it over to the temple of god Emberumāṇ, who was pleased to be stationed at Tirukkurunḡuḍi, for providing offerings, etc., therein. This record may, for palaeographical considerations be assigned to Varagūṇa-Mahārāja I.

There is a shrine of the god Sāstā in the Vishṇu temple at this place. This is peculiar, and its existence has to be accounted for by the vicinity of Tirukkurunḡuḍi to Travancore, where worship of Sāstā is popular. Sēndaṇ-Sāttan of Malai-nāḍu was evidently a Malayāḷa brāhmaṇa and he appears to have been a person of some note, as indicated by the title Pañchavaṇ-Brahmādhiraṇ borne by him, apparently as a Pāṇḍya official.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி [*] கொமாற-	33 [ணி]யும் இக்கூற்றொடு நிர்-
2 சூசடையற்கு யாண்டு	34 பெறுவ[தா]-
3 நான்கு இவ்வாண்டு நாட்-	35 க கிடந்த நி-
4 டாற்றுப்பொக்கு வுஊதெய-	36 லன் பொ-
5 ம் வைகுந்தவளநாட்டு ஊறா-	37 க்கி.....
6 ஸெவையொ[ம்] மலைநாட்டு நெல்-	38 லை நக்கனெ-
7 லித்தொழ பஞ்சவன் வுஊ[ர]-	39 ரிக்குள-
8 இராஜனாயின செந்தஞ சாத்-	40 ங்கரைக்-
9 தனுக்கு இ[ற]யிலியாக வி-	41 கு மெக்கு-
10 றுக்குடுத்த பூமியாவ-	42 ந்தென்னெ-
11 து[ | * ] இவ்வூர் வாசுதேவ எரிக்-	43 ல்லை அ-
12 கிழ அரைமாக்க கூற்றொடு நிர்-	44 ரைமாக்க-
13 பெறுவதாகக் கிடந்த சவை[ய]-	45 ற்றிற்
14 பொதுக் கிழெல்லை திருவடி-	46 கணவதி
15 சசொமாசியார் அட்டகத்துக்-	47 நாராய-
16 கு மெக்கும் தென்[னெ]ல்லை காட்டு-	48 னென்று[ள்]-
17 க்குறி செந்தவூயி-	49 வச் செய்-
18 க்கிரமவித்தச் சொமா-	50 யில் வட-
19 சியார் கல்லுவிச்-	51 வரம்பு-
20 ச அறக்குளத்துக்-	52 க்கு வட-
21 கரைக்கு வடக்கு[ம்]	53 க்கு[ம்] மெலெ
22 மெலெல்லை வாம[ி]த-	54 ல்லை வை-
23 வட்ட ரட்டகத்து-	55 சூந்தவனாகத்துக்கெ-
24 க்கும் நம்மகவாற்று	56 ய் பொனவழிக்கு கிழக்-
25 [கி]யார் அட்டகத்துக்கு-	57 கும் வடவெல்லை தென்-
26 ம் கிழக்கும் வட[வெல்]-	58 வாசலில் நின்று மெக்கு
27 லை கிழக்கு நின்று மெக்கு	59 நொக்கி . கிளங் கொற்கை பொயின
28 நொக்கிப் பொந்த வழி-	60 வழிக்கு தெற்கும் இயி-
29 க்குத் தெற்கும் இவ்	61 சைத்த பெருநான்[செ]ல்லையில் நடுவு-
30 விசைத்த பெருநான்கெல்லை-	62 கிடந்த நிலன் மாகாணி அரைக்காணி-
31 யுள் நடுவெட்டைத் [தி]ல்-	63 யும் இக்கூற்றொடு நிர்பெறு
32 [ம்] மும்மாவரை அரைக்க [ர]-	64 வதாகக் கிடந்த சவைப்பொது

1 Read வுஊயிராத்

65 க்கிழெல்லை இவனெ - ன்பெரு-
 66 மாணு[க்]கு திருநொந்தாவிளக்குக்-
 67 கு'காண்டு வைச்ச குழிச்செய்க்கு-
 68 மெக்கும் தென்னெல்லை காரிசுவா-
 69 மிச்சொமாகியார்] அட்டக-
 70 [த்]தின் கூறிட்டுக்கு வடக்கு-
 71 ம் மெலெல்லை நக்கனெரிக்கு-
 72 (னெரிக்கு)ளங்கரை[க்]கு-
 73 க்கிழக்கும் வடவெலை மதி-
 74 [ட்]புறமெய் பொந்த பெருவழிக்கு-
 75 த்தெற்கும் [இ]வ்விசைத்த பெரு[நா]-
 76 ன்கெல்லை[யி]ன் நடுவு கிடந்த நி-
 77 லன் காணிச்செய்யும் ஏற்றி
 78 இச்சுட்டப்பட்ட எல்-
 79 லைகளில் நடுவுகிடந்த நில-
 80 னை காலெ[ய்] காணியும் உண்ணில-
 81 ம் ஒழிவின்றிக்கெய் விலை-
 82 க்கறவிறறுப் பொருளறக்-
 83 கொண்டு விலையாவண ஒலை எழு-
 84 தி விறறு நிரொட்டிக்கு-
 85 ஓத்தொம் வைய்குந்தவ-
 86 ளநாட்டு ஹோஸஹைம
 87 பஞ்சவன்வ - ஹாயிராஜன்
 88 ஆயின செந்தஞ்சாத்தனு-
 89 க்கு [||*] இக்காலெ காணிச்செ-
 90 ய்யும் விறற விலைப்பெர
 91 ரு . . .
 92 . . .
 93 இவ.
 94 ன் ஸ்ரீ-
 95 குற-

96 வகு-
 97 டி[நி]-
 98 னறகு-
 99 ளின-
 100 எம்-
 101 பெரு-
 102 மா[னு]
 103 க்கு தி-
 104 ருவமு-
 105 துக்கு
 106 வைச்ச
 107 க[மு]ஞ்சு
 108 நூற்றி
 109 ருபதம்
 110 சுவ[யெ]ர்]-
 111 [ம்] விலை-
 112 ப்பொரு-
 113 [ன]ம் இ-
 114 றைப்பொ-
 115 ருளுமாக-
 116 ச்சார்த்-
 117 திக்கொ-
 118 ண்டு மி-
 119 க்கெம்-
 120 மிலி-
 121 சைந்த
 122 வினைப-
 123 பொருள்
 124 எரை-
 125 ம் கை-
 126 யிலெ

No. 20.

(A.R. No. 21 of 1930-31.)

TIRUKKŌḍIKĀVAL, KUMBARONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUKKŌṬIŚVARA TEMPLE.

This record is stated to be a copy of an earlier inscription dated in the 4th year of the reign of Mārañjaḍaiyaṅ and relates to the gift of 15 *kaḷañju* for burning a lamp in the temple of Tirukkōḍikā-Mahādēva, by Araiyaṅ-Kaḷvaṅ of Paṅaiyūr in Peraiyūr-nāḍu. The money was left in the custody of the *sabhā* of Nāraṅakka-ohaturvēdimanṅalam.

The original stray stones on which the record had been engraved having become useless, it is said that they were replaced and the old record re-engraved on the new stones.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] இதுவும் மெரு பழக்கல்படி [||*] கொ[மாற]ன் சடையற்கு' யாண்டு ந[ா]ன்காவது பெரையூர் நாட்டு பிணையூர் அரையன் கள்வன் திருக்கொடிகாவில் ஹோஷெவற்கு நொந்தாவி-ளக்கினுக்கு குடுத்த செம்பெரன் பதினெக்கழஞ்சு [||*] இ-

¹ The record is damaged here.

² The letters are damaged after this.

³ Read மாறஞ்சடை⁰

- 2 [த]ன் ஐலிசையான் நா(ல்)லு உழக்கும் பிழை[யா]நாழிக்கிழ வழக்கிந்நால்¹ திசதி உழக்கு நெய்யு மிததளிக்கெ குணனது² அ [ர*]ச்சிபபரர்க் களந்து குடுப்பொ[மா]ய இப்பொ[ன்] கொண்டொம் நாரணக்க சதுவெ-திமக்கலதது ஸலெயெயொம் [ர*]
- 3 இது பழயகல்படி இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஏற வெட்டிநமையில் முன்னிமாஜமம்³ வெட்டிக்கிடந்த தனிக்கல்லால் உடெயெசகம்⁴ இல்லாமையால் அது தவி(ன்)ந்தது [|]⁵ இது முட்டில் பன்மாயெயூரெ கடைக்கூட்ட பெற்றார். [|]⁵

No. 21.

(A.R. No. 37 of 1930.31.)

TIRUKKŌṬIKĀVAL, KUMBakonam TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUKKŌṬĪSVARA TEMPLE.

The record stated to be a copy of another inscription made during some repairs in the temple states that Varaguna-Mahārājar endowed 180 *kāṇṇju* of gold for burning from the interest thereon three perpetual lamps before the images of Sri Sarasvati and Gaṅapati in the temple at Tirukkōṭika alias Kāṇṇamāngalam. The existence of an auxiliary shrine for the goddess Sarasvati at this early period is of interest. The regnal year in this inscription appears to be some numeral, of which the first digit is 1, but there appears to be some mistake in the copy.

Text.

- 1 ஸ்ரீவிசுவ¹ [|]² இக[ல்] பொரு ம[] [|]³ கொளநன் கடைபர்க்கு யாண்டு ம . . .
- 2 நமோ நாட்டுத் திருக்கொடிக்கால் ஸ்ரீ விசுவாதிக்கை வதிக்கரு[]⁴ கு னன்று நொந்தாவினக்கெரிப-
பதற்கு குடுத்த பொன் வரகுணாஜமாமாஜா குடுத்த பெசன் குற்றெயெயின் கம[]⁵ இது
பொன்னி[]⁵ லிசையால் திசதி நா
- 3 மிக் அளத்து குடுப்பொமாமொம் திருக்கொடிக்கால் வ கண்கூட்டலதது ஸலெயெயெம் [|]⁵ இது
பழயகல்படி. இந்த ஸ்ரீவிமாநத்திலே ஏறவெட்டிநமையில் முன்னிவாஜமம்³ வெட்டிக்கிடந்த தனி-
கல்லால் உடெயெசகம்⁴ இல்லாமையால்
- 4 இது முட்டில் பன்மாயெயூரெ கடைக்கூட்ட பெற்றார் [|]⁵

No. 22.

(A.R. No. 705 of 1905.)

AYYAMPĀLAIYAN, PALANI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE NATURAL CAVE ON THE HILL CALLED AIVARMALAI.

This Vaṭṭeluttu record which couples the 8th regnal year of king Varaguna with Saka 792 and the Ānaimalai inscription of Jaṭila-Parāntaka which is dated in the Kali era form the two important landmarks in early Pāṇḍya chronology. The present epigraph yields A.D. 862-3 as the date of accession of Varaguna. It registers a gift of 505 *kāṇam* of gold by Śāntivirakkuraṅgar of Kālam, the disciple of Guṇavirakkura-vaḍigaḷ for offerings to the images of Pāriśva-Bhaṭāra, i.e., Pārānātha and of the attendant *yaṅstis* which he had renovated and for the feeding of one ascetic.

The images sculptured on the brow of the cavern on this hill, as well as the references in this record indicate that a Jaina colony flourished on this hill in the 9th century A.D. It may be noted that the hill is called *Tiruvagira*, which is the name by which it is referred to in early Tamil literature.

¹ Read உழக்கூல² Read குணந்தி³ Read முன்னில்வசகம் .⁴ Read உப்பொகம்⁵ The inscription is built at the right end.

Text.

- 1 சகாயாண்டு எழுநூற்றுத் திண்டிவனம்
- 2 பொந்தன வரகுணற்கு யாண்டு எட்டு குணவிரக்கு-
- 3 சவடிகள் மாணக்க[ர்] காழத்து சாந்திவிரக்-
- 4 ஶ்ரீரவர் திருவ்விரை பாரிழை படாரணய மியக்-
- 5 சிவவகையையும் புதுக்கி இரண்டுக்கு முட்-
- 6 டாவவியு மொரடிகளுக்கு சொருக அமைத்தன
- 7 பொன் ஐந்நூற்றைந்து காணம் [|| *]

No. 23.

(A.R. No. 295 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD AT MELAI-SINGAMPATTI.

This highly damaged Vattelattu record belongs to the 8th year of king Mārañjadaiyaṅ, but nothing more than his name can be traced in the inscription.

Text.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்டு எ[ட்]- | 5 ழந்த |
| 2 ழ இவ்வாண்டு இளங்கொய்குடி தெ- | 6 மும் கலமுச்ச . . . |
| 3 ச' மெலு— | 7 ரத்து ரங்கொளென் |
| 4 ருயமரகம்— | |

No. 24.

(A.R. No. 17 of 1907.)

TIRUVIŠĀLŪR, KUMBakonam TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ŚIVAYŌGANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at the right end is dated in the year opposite to the [18]th year of the reign of [Vara]ṅga-mahārāja and appears to refer to some gift, the details of which are not available, to the god Tīruvišālūr of Avāṇinārāyaṇa-chaturvēdimāṅgalaṃ.

Text.

- | | |
|---|---|
| 1 குண ஶ்ரீராராஜற்கு யா ¹ | 4 லத்து திருவிšல்வர |
| 2 ஶ்ரீவதினெதிராண்டு வ- | 5 றுக்கு எச்சபெருமன் ² |
| 3 தெயம் அமனிநாரா[யண்] ³ ச- | |

No. 25.

(A.R. No. 311 of 1904.)

TIRUĠŌKARNAM, ALANGUDI TALUK, PUDUKKOTTAI STATE (NOW TIRUCHCHELAPPALLI DISTRICT).

ON THE SOUTH WALL OF THE ĠŌKARNĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the reign of Mārañjadaiyaṅ registers a gift of gold by Varaguṇavadiyaraiaṅ alias Nakkaṅ-Šeṭṭi of Kalkuṛicchi in Šivappāl, a village in Valla-nāḍu. The record may be assigned to Varaguṇavarma as the name Varaguṇa-vadiyaraiaṅ is borne by the donor in it. The characters in which this inscription is engraved are somewhat peculiar as their top-strokes have small curves.

¹ The record is much weather-worn and obliterated.

² Puṭṭi is not marked on consonants.

³ The continuation is lost. Below this is a record of Rājahēsarī-erman.

Text.

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1 ஸ்வஸ்தி [] கொமாநா | 12 வரக்கு தெநந்த- |
| 2 சூசையாக்கு யர் | 13 வின[]மீருக்கு ராஷ- |
| 3 ண்டு யெ ஆவது | 14 ம்பகனும் தெநந |
| 4 வல்லநாட்டு கவிச- | 15 தாவிளக்குனுக்கு |
| 5 ப்பால் கல்குறிச- | 16 வைத்த பொன் |
| 6 சி வரகுண வதி- | 17 யெ பதின்அகு[]- |
| 7 அரையன் ஆன | 18 கழஞ்ச [] இப்- |
| 8 நக்கஞ்செட்டி இ- | 19 பொன் நாட்டா[] |
| 9 சூசாட்டு திருவெ- | 20 கையாக வை [] |
| 10 ஸ்ப்பூர் கொகச- | 21 பொன் [] |
| 11 ணத்து மாதெ- | |

No. 26.

(A. R. No. 690 of 1905.)

RĀMANĀTHAPURAM, DINDIGAL TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK IN THE VILLAGE.

This Tamil inscription which does not quote the regnal year of the king states that Nakkan Pullan, who had the other name of Parāntaka-ppallivēlan had accompanied king Mārañjadayan in his campaign (*yāttirai*) against Idavai in Sōla-nādu. This Pullan had begun the excavation of an irrigation tank in his name, called it Pullanēri, strengthened the banks with stone revetment and fixed the sluice therefor; but he died before the project could be completed. The work is then stated to have been completed by Pullan-Nakkan, evidently his son, with the help of the mason named Vadugan Kurran and his son; and to the two latter a gift of land in the two *kūrus* of Palhālan was made.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாநஞ்சூசையெனெடு சொழநாட்டிடவையாத-
- 2 திரை செய்த பராந்தகப்பள்ளிவெளாளுஇன நக்-
- 3 கம்புள்ளன் நன்பெராற் புள்ளனெரி என்று
- 4 குளமாக்கிக் கற்கொதிக் குழறி செயலித்துக் குறை-
- 5 ப்பணி நின்றது முற்றப் பெறுத்தான் புள்ள ந-
- 6 ககன் [] எனது செய்த திசை ககை கூற்றன் [] அ-
- 7 வன் மகன் குறைப்பணிமுற்றுகிக்க புள்ளந-
- 8 ககன் அவனுக்குக் காணியாக அட்டின பூயிப் பன்-
- 9 ளிநாட்டிரண்டு கூற்றிலும் காரிசுளத்துக்கிழ
- 10 தலைநீர் பாடுசால் லொரொ வயல் பதக்-
- 11 கு

No. 27.

(A. R. No. 83 of 1911.)

AMBĀSAMUDRAM, TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB SEEN IN THE COURTYARD OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This damaged Vaṭṭeluttu inscription of Mārañjadayan is defaced at the place where the regnal year is cited; but it appears probable that only one year and not a double year has been mentioned. The record may perhaps belong to Varagunavarman. It

* Published in the *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 239.

* The record stops here abruptly and may perhaps be considered to have ended here.

registers a gift of money made by Kāvadiyār of Ilavenbaikkadattirukkai for two lamps to be burnt in the temple before the images of god Tiruchchālaitturai-Tirumūla tānattu¹ Bhaṭārar and Perumāṇaḍigaḷ 'who was pleased to stand at Tiruchchālaitturai' in Ilāṅgōykkuḍi in Muḷli-nāḍu.

Text.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 ஸ்வஸீ [\|\|] கொமாற | 21 ஒன்றினுக்கு நியதி நெ- |
| 2 சூசடையற்கு யானை | 22 ய் உரி ஆக மெற்ப்படி |
| 3 0 . . . இவ்வாண்டு மக- | 23 செலுத்துவதாக மெற்ப- |
| 4 ர ஞாயிற[று] வெண்பைக்குடி- | 24 டி குடுத்த நிறை குறையா |
| 5 நாட்டு இளவெண்பை கடத்தி- | 25 த[ன] பழங்காசு பதினை- |
| 6 ருக்கைககாவதி[யார்] முள்ளி நாட்டு | 26 ந்து ஏற்றிக் காசு முப்ப- |
| 7 இளங்கொய்க்குடி திருச்சாலைத- | 27 து இக்காசினூற் [பொலி]- |
| 8 துறை நின்றருளின பெருமான- | 28 யாலத் ² திங்கள் நாழி நெ- |
| 9 டிகளுக்கு நொந்தாவிளக்கு ஒ- | 29 ய்யாகக் கொண்டு திருநந்தா- |
| 10 ன்றினுக்கு நிசதம் நெய் உரிக்கு | 30 விளக்கு இரண்டினுக்- |
| 11 முதல் கெடாமைப் பொலிண்ட- | 31 கும் நியத நெய் நா- |
| 12 டுக்கொண்டு என்றும் ஏற்றிக் கா- | 32 ழியாக முதல் கெடாமை- |
| 13 ணமுங் குத்துக்காற்படாமைச் | 33 ப் பொலி னுட்டுக்கொ- |
| 14 செலுத்துவதாக இளங்கொ- | 34 ண்டு . . . ல்க்கா[ண]முங் கு- |
| 15 ய்க்குடிச் சவையார் கைய- | 35 த்துக்காற் படாமை ச- |
| 16 னில் குடுத்த நிறைகுறையா- | 36 வையார் கண்காணியாகச்- |
| 17 தன் பழங்காசு பதினைந்- | 37 செலுத்துவதாக ஒட்டி |
| 18 து திருச்சாலைத்துறைத் தி- | 38 இக்காசு கொண்டொம் இ- |
| 19 ருமுலத்தானத்துப் படாரா- | 39 ளங்கொய்க்குடி சவையொ- |
| 20 க்கு திருநந்தாவிளக்கு | 40 ம் [\|\|] சவை பணிக்க எழுதி- |
| | 41 னென் ¹ |

No. 28.

(A.R. No. 160 of 1930-31.)

TIRUCHCHATTURAI, TANJORE TALUK, TANJORE DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE ŪDANAVANĒSVARA TEMPLE.

This damaged inscription registers a gift of 300 *kāsu* by Pāṇḍi-Mārājar Varaguna-Mārājar for burning a sacred lamp in the temple of Tiruchchōrutturai-Mahādēva.

Text.

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 'திரு- | 9 [பு] வழி நெல் ஈடிய |
| 2 ச்சொற்றுத் துறை டி- | 10 , வு ஆச ஆண்டு வ- |
| 3 ஹாடெவற்கு திரு[விள] - | 11 நெல்லு கா . . |
| 4 க்கினுக்கு பாண்டி [ஊரா]ஜ- | 12-16 (damaged) |
| 5 ராயின வரகுணா[ராஜர்]- | 17 . . . பரையந் ஏறிக்- |
| 6 குடுத்த காசு நா இக் | 18 ற்றலை அ[ழி]வு செல்வதக்கு |
| 7 | 19 மெற்ப்படி பலிசையால் |
| 8 . . . சூச ஆச | 20 வைத்த காசு [\|\|] |

¹ The record stops here.² Two lines at the beginning are damaged.

(A.R. No. 215 of 1932-33.)

PERUṄGULAM, ŚRIVAİKUNṬAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ARDHAMAṄḌAPA IN THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record, probably of [Mārañjaḍai]yaṅ, who is apparently the king mentioned in the first line, appears to register a gift of sheep by some one of Ēlūr, whose name is lost, for a lamp in the temple.

Text.

1 ஸ்வாமி [ | * ] . . . யர்	13 னுக்கும் வைச்ச சாவாரு-
2 க்கு யா . . . வாண்-	14 வரப் பெரா[௫] ஐ[ம*]பது [ | * ] இ-
2 ௫ திருவ . . . டு	15 வ்வாடு அம்பதுங் கொண்-
4 பெருங் . . . ருவழி-	16 ௫ [ஆ]ள்வார் வெட்டிக்கு-
தி ஈரூர்த்து ஆள்வார்க்-	17 டி ஆயன் வசண்டி தூ-
6 கு வ[மு] . வ . . டு எழுர்-	18 துவனும் ஆயன் செந்தி
7 ச்செம்ம . . . யான் மா-	19 ல் கிழவனும் இராத்தர ¹ -
8 யன . . . காழு	20 அட்டக்கடவ நெய் ஆ-
9 கமத்த . . . வழ	21 ழாக் காழாக்கு ஆக நெய்
10 தி ஈரூர்த்தாள்வ[ர*]ர்க்கு	22 உழக்கு சன்[தி*]ராதித்த-
11 வைச்ச சொதி திருநொந்தா-	23 வற் [ | * ]
12 விளக்கு ஒன்று ஒன்றி-	

No. 30.

(A.R. No. 313 of 1904.)

KUDUMIYĀMALAI, KULATTUR² TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE MELAIKŌYIL TEMPLE.

This record of Mārañjaḍaiyaṅ is dated in the 23rd year of his reign. Owing to the damaged condition of the letters, it is not possible to make out the contents of the record. Tirunilakkunram, the name of the hill and Tirumūlaṭṭānam, that of the shrine, are traceable, and the record probably refers to a gift for a lamp to this temple.

Text¹.

1 ஸ்வாமி [] கொமாறஞ்சடையர்க்கு யா-	5 . . . தாவிளக்கு
2 ண்டு இருபத்து முன்றாவது	6 . . . த்த குளைப்-
3 இவ்வாண்டு திருநிலக்குன்ற-	7 . . .
4 த்து திருமுலட்டானத்துப்-	

¹ The letters are damaged here.² Read இராத்திரி.³ Published in *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 246.

(A.R. No. 43 of 1908).

KALUGUMALAI,¹ MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB IN THE KOŚAKKUDI STREET.

This record dated in the 23rd year of the reign of Mārañjadaiyaṅ from Kalugumalai is of interest as it mentions an expedition of the Pāṇḍya army against Śadaiyaṅ-Karunandaṅ of Malai-nāḍu, in which the fort of Ariviyūr was destroyed. This Śadaiyaṅ-Karunandaṅ is identical with the Āy chieftain whose records are found in the northern part of the Travancore State. He may have originally been a Pāṇḍya vassal as indicated by the surname Śadaiyaṅ and may have subsequently rebelled against the Pāṇḍya, in conjunction perhaps with the Vēṇāḍu ruler of the period, which action was probably the cause of the expedition referred to in this inscription. Two soldiers of the battalion commanded by the Pāṇḍya subordinate Eṭṭi-Mannaṅ alias Maṅgala-Ēṇādi of Perunechchuram, named Viṇaiyantolu-Sūraṅ of Pūndaṅmali in Toṇḍai-nāḍu and Śāttanakkaṅ of Pēreyirkudi lost their lives in this skirmish, and in commemoration of their services, some land valued at 20 *kalañju* of gold was given apparently by this Ēṇādi. This endowment may have been in the nature of an *udirappatti*, but it is not clearly specified as such.

Text.²

1 ஸ்ரீ கொமாறஞ்சடையற்-	13 ளி லொருவன் ரெண்டை-
2 கு யாண்டு இருபத்து-	14 நாட் பூந்தண்மலி வி-
3 மூன்று அவ்வாண்டு ம-	15 னையந்தொழு சூரன் ஒருவ-
4 வேநாட்டு சடையங்-	16 ன் பெரெயிற்கு[டி]ச் சாத்-
5 க[ரு]ந[தத்]னார் மெற் படை [பொ]-	17 தனக்கன் [ | *] இவ்விருவரெயு-
6 ய அரிவி[ணு]ர்[க்]கொட்டை	18 ஞ் சார்த்தி இருபதின் கழ-
7 அழித்து நன்று செய்-	19 ஞ்சு பொன் பெறும் பூமி அ-
8 து பட்டார் பெருநெச்-	20 ப்டிக்கு[த்]*தான் கும்மண-
9 சுறத்து எட்டி மண்-	21 மங்கல [த்]*து சபையா [ர்]*க்கு-
10 ணனாயின மங்கல எ-	22 ³ கலபட்டம-
11 னுதி உள்விட்டுக் கொளி-	23 [எ]னாதி [ஃ]*
12 ற்செவ்கரிருவர் [ | *] அவக-	

No. 32.

(A.R. No. 430 of 1914).

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WING-STONE AT THE ENTRANCE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeḷuttu inscription dated in the 26th year of the reign of Mārañjadaiyaṅ appears to register a gift of 100 sheep by Śā[ttā]ṅ-Guṇattāṅ of Kuṇṇūr in [Karu]-nilakkudi-nāḍu for supplying ghee to a deity in the temple of Tirukkāṭṭāmballi at Kuṇṇāḍi. From other records it is known that at Kuṇṇāḍi there flourished in the olden days an important Jaina temple named Tirukkāṭṭāmballi. This stone may have

¹ On the same Kalugumalai hill, near a cavern a number of images of Jaina gods are sculptured and underneath these panels are engraved Vaṭṭeḷuttu labels. They have been published in *S.I.I.*, Vol. V, Nos. 309 to 404.

² The text given in *Trav. Arch. Series*, Vol. I, pp. 3-4 is slightly different.

³ The last two lines are much damaged.

belonged originally to that temple and removed thence and placed in this temple. Kurandi may be identified with the village of the same name in the Aruppukkottai taluk. Kunṇūr where Śrīmāra-Śrīvallabha fought one of his battles, was situated in Karunilakkudi-nāḍu in the same subdivision.

Text.

1. ஸ்ரீக கொமாறஞ்சடைய ²	4 திங்கட பதினாழி நெய்க்கு . . . -
2 இருபத்தாறு இவ்வாண்டு வெண்	5 நிலக்குடிநாட்டுக் குண்ணூர்ச்சா . . -
3 க்குறண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளி	6 ந்குணத்தான் அட்டின ஆடு நூறு [!]

No. 33.

(A.R. No. 422 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This Vatteluttu record which is dated in the 26th regnal year of an unspecified king may be assigned to Mārañjadaiyaṅ whose inscription³ dated in the same regnal year is found in this temple. It is damaged and incomplete, but probably enumerates some of the *dēvaradiyār* of the temple.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] யாண்டு உாசு இத்தெவர்க்கு ஆளவவுக்கொன் கா-
2 ளி பெற்றும் என் மகள் அப்பி சிங்கமும்⁴

Nos. 34 and 35.

(A.R. Nos. 428-A and 428-B of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON STONES IN THE NORTHERN WALL OF THE MAṆḌAPA IN THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

These inscriptions are engraved on slabs now found embedded in the north wall of the *maṇḍapa* in the Śiva temple. The slabs appear to have originally belonged to the Jaina temple named Tirukkāṭṭāmballi at Kurandi nearby, and to have been removed thence along with the wing-stones noted above. They register the usual gifts of sheep for lamps to be burnt in the temple of Tirukkāṭṭāmballi-Dēvar at Kurandi in Venbu-nāḍu.

Though the king's name is not specified, these records may be attributed to the time of Mārañjadaiyaṅ.

Text.

A

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] வெண்புண்டுகு குறண்டி திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொ-
2 ந்தாவிளக்கொன்றினுக்கு இவ்வூர்ச் சாத்தங்காரி அட்டின ஆடு ஐ-
3 யம்பது ||—இது இவ்வூர் ஊராருங் கணத்தாரும் காவல் [!]

B

- 1—றண்டித் திருக்காட்டாம்பள்ளித் தெவர்க்கு திருநொந்தா-
2—ணம் பூவணவன் அடுத்த ஆடு எழுபத்தஞ்சு [| *] இவ்வா-
3—வணவன் பணி குறண்டிக் கன்னிமாறிற் காட்டாம்பள்ளிக்கு

¹ Kurandi has been alternately identified with a place in the Agastisvaram taluk of the old Travancore State (*Trav. Arch. Series*, Vol. III, p. 2).

² A portion containing about five letters is mutilated at this end. *Pullī* is marked in this inscription.

³ No. 32 above.

⁴ The record stops here.

(A.R. No. 298 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMBS OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription in Vatteluttu characters is dated in the 35th year of the reign of a king whose name is not mentioned; but he may be assumed to be identical with the Mārañjadaiyan for whom high regnal years have been found. It records the gift of sheep by a certain Pāradāyan Sēnda[ṇāgan] of Pāppār-irukkai in Vēlā-nāḍu for a lamp to be burnt in the temple of Tiruppōttudaiyālvār at Ṇāṅgōykkuḍi, a brahmadēya in Mulli-nāḍu.

Text.

1 ஸூலிழி [ | * ]	24 திருப்பொ-
2 யாண்டு முப்-	25 த்துடையா-
3 பத்தைஞ்சு	26 ள்வார்க்கு
4 இவ்வாண்டு	27 வைச்ச தி-
5 வெளாநாட்-	28 ருநொந்தா-
6 டுப் பாப்பா-	29 விளக்கு
7 ற்இருக்கை-	30 ஒன்றுக்கு
8 ப் பாரதாயன்	31 நிசதி உ-
9 செந்த[னுகன்]	32 முக்கு நெய்
10 முள்ளி நா-	33 அட்ட வைச்ச [சு]
11 டுப் பி-	34 சாவாமுவா[பு] பெ-
12 ரமதெய-	35 ராடு ஐம்பது
13 ம் இளங்-	36 இவை கொண்டு
14 கொய்க்கு-	37 சந்திராதி [த*]-
15 டித் திரு[பு]பொ-	38 தவற் சொதி-
16 த்துடையாள்-	39 விளக்கெரிப்-
17 வார் அகநாழி-	40 பது [ | * ] இது இ-
18 கையார் முந்நூ-	41 ளங்கொய்க்குடி
19 ற்றுவஞ்செந்-	42 சபை வாரியரும்
20 தனுமான ந-	43 பன்மாயெசுவ-
21 க்கஞ்சக-	44 ரரும் ரகெசு-
22 ல சிவனு-	45 யாக வைத்தது
23 ம் வசம்	46 | | | உ

(A.R. No. 423 of 1906.)

MĀṆŪR, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON ONE OF THE PILLARS IN THE AMBALAVĀNA TEMPLE.

This inscription dated in the 35th year and 469th day of the reign of Mārañjadaiyan is of interest as giving the rules and qualifications which governed the admission of members to the assembly of Māṇanilainallūr, a brahmadēya in Kaḷakkuḍi-nāḍu, and the penalty imposed on those who transgressed these regulations. This is the only stone inscription which gives some insight into the administrative life of a Pāṇḍya village.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXII, p. 5.)

First side.

- 1 ஸ்வஸ்தி [?] மொ மறந்து-
- 2 ஸ்வஸ்திக்கு யாண்டு
- 3 முயத்தஞ்சு
4. நாளர் நானூற்றறு-
- 5 பத்து ஓ- பது இ-
- 6 நநாளால் களை[கு] டி-
- 7 நாட்டு வரவுடெயம் மான-
- 8 [ந] [?] ஊர் ம(ர) [?] ஊர்-
- 9 [?] [?] பெருக்குறி சூ-
- 10 றறி பு[?] [?] [?] நத்தக்க-
- 11 டி இருந்து இவ்வூர் ம(ர)-
- 12 ஸ்வஸ்தியெயம் குடி மன்றி-
- 13 இவ்வூருக்கு செய்த வ்யவஸ்தி
- 14 யாவது இவ்வூர் பங்குடை-
- 15 யார் மக்கள் ஸ்வஸ்தியில் மண்-
- 16 குகிறத ஒரு ய[?] [?] உட்ப-
- 17 ட மந்திரவரவணம் வல்லாரி ண-
- 18 வுதராய் இருப்பாரெ ஒரு பங்-
- 19 கிறுக்கு ஒருத்தரெ ஸ்வஸ்தியில்
- 20 மன்றுவதாவும் விவ்யம்
- 21 [ப] [?] [?] மம் வீ[?] [?] முடை-

Second side.

- 22 யார் ஒரு ய[?] [?] மம்
- 23 ட மந்திர வரவணம்
- 24 வல்லாராய் ஸ்வஸ்தியில்
- 25 இருப்பாரெ மன்றி-
- 26 வதாவும் இவ்வூர்-
- 27 பட்டின விவ்யம்
- 28 ம் வ[?] [?] [?] மம் வீ[?] [?] மம்
- 29 ய[?] [?] மம் ஸ்வஸ்தியில்
- 30 பத்தவம் முழு சிவ-
- 31 [?] [?] [?] [?] [?] [?]

- 32 ஊயும் அரைச்சிராவண-
- 33 யும் முக்தவ் சிராவணயு-
- 34 ம் புகவும் பணிக்-வ-
- 35 ம் பெருத[?] [?] [?] [?] [?]
- 36 ந்கு வீகக்கு தொள்(வ)-
- 37 வ[?] [?] ஒரு வெடிம் எல்ல[?]
- 38 இ மும் ஸ்வஸ்தியில்-
- 39 ம் புகைத் தந்தாரகெ
- 40 ஸ்வஸ்தியில் பணிப்பதா-
- 41 கவும் இப்பரிசு அன்-
- 42 றி ஸ்வஸ்தியில் புகாரையும்

Third side.

- 43 பின்னையும் இக்க-
- 44 சத்தில் பட்ட பரி-
- 45 செ மன்றுவதாவும்
- 46 வும் இப்பரிசு-
- 47 ல் முழுச்சிராவண-
- 48 இவ்வூரை வல்லாரி-
- 49 பட்டின விவ்யம்
- 50 ம் ஏற்றப்புகாரையும்
- 51 ம் இப்பரிசு செய்து-
- 52 மும் வல்லாரி குத்து-
- 53 கால் செய்யப்பெருதா-
- 54 ராகவும் குத்துகால் செய்-
- 55 வாரையும் குத்துகால் செய்-
- 56 வல்லாரிக்கு [?] [?] [?]
- 57 யாரையும் வெவிலற்று-
- 58 யார் யாரும் தாக தண-
- 59 புகைண்டு பின்னையும்
- 60 இக்க[?] [?] பட்ட பரி-
- 61 செ செய்வ வ)தாவும் இ-
- 62 யாரும் பணித்த வ'வ-
- 63 [?] [?] [?] [?] [?] [?]
- 64 யோம் மந்திரவரவணம்

Fig. 28.

(A. R. No. 104 of 1903.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.
ON A SLAB* IN THE Prākāra OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This inscription is dated in the 19th year of the reign of an unspecified king and may be attributed to king Nārāyaṇa, whose record (No. 36) dated in the 35th year has been published above.

* Read: ஸ்வஸ்தி

* Read: இவ்வூர்

* Read: பங்குடை

* Read: ஸ்வஸ்தி

* This slab has been removed from the Prākāra and is not traceable in the temple now.

* S.I.—3.

* Read: முழு

* Read: செய்வாரக்கு

* Read: திற்பாரையும்

* Bulletin

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திகா [| *] யாண்டு முப்பத்தொன்பது' இய்யாண்டு முள்ளிநாட்டுப் பிர-
- 2 மகதயம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்தடைய ஹாரர்க்கு இந்நாட்டு
- 3 குளத்தூர் தவிணிரான ச[ர]த்தன் அந்தர் வைச்ச திருவிளக்கு ஒன்று தென்கனவழிநாட்டு
- 4 மாணில வெண்மானிடம் இரையான இரை சிங்கம் வைச்ச விளக்கு ஒன்று இவள் தங்கை இ-
- 5 ரையான[சிய] வைச்ச விளக்கு ஒன்று ஆக விளக்கு மூன்று [| *] இம்மூன்று விளக்கினுக்கு
- 6 தியதி மூ[வீ]ழக்கு நெய்யட்டி எரி[உ*]தாக வய்த்த சாவாமூ[வர*]பு பெராடு நூத்தையம்ப[த] [| *]

No. 39.

(A.R. No. 431 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE STONE AT THE ENTRANCE TO THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 6th year opposite to the 35th year of Mārājīdīyaṅ and refers to the gift of sheep to Tirukkāṭṭāmballi at Kurandi in Venbunādu. The wing-stone on which this record is engraved must have been brought from Tirukkāṭṭāmballi and inserted in the temple here at some later date, along with the other stone on which No. 32 above is engraved.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திகா கொமாறுஞ் சடையற்கு யாண்ட-
- 2 6 முப்பத்தைஞ்சு இதனொதி-³
- 3 [ஆறு] இவ்வாண்டு வெண்புண்ட-
- 4 ட்டுக் குறண்டி திருக்காட்டாமய-
- 5 ள்ளிக்கு அள்ளத்த இ 6 ஒலதூ-
- 6 ர கீழ் பாம்பாநர் திவகள் அஞ-
- 7 ஞாழி நெய அட்ட அதை ஆடு இ-
- 8 ம்பது [| *]

No. 40.

(A.R. No. 12 of 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A SLAB LYING IN A FIELD IN THE PARACHCHĒRI OF THE VILLAGE.

This long inscription in Vaṭṭeḷuttu characters is dated in the 6th year opposite to the 35th year of the reign of king Mārājīdīyaṅ who appears to be identical with the king figuring in No. 37 above from Māṅūr, dated in the 35th year and 469th day. The record consists of two separate endowments made by a certain Vēḷāṅ of Irambādu in Karaikāṅa-nādu. One of them was a gift of 50 sheep to maintain a lamp in the rest-house called Rājakka ttaṅṅir pperumbandal erected by him at Perumbalaṅgi in Nāṭṭār-ruppōkku while a gift of land and a well were also made for it. The other gift of sheep was for maintaining a lamp in another rest-house named Munṅūruvapperumbandal instituted by him in the same village; and a gift of land for the care-taker who supplied water to this water-shed was also made.

The two rest-houses were apparently erected, one in the name of 'Rājakkar' of Tirukkōṭṭāru and the other in the name of the Kōyirpillaigal Munṅūruvar whose constitution is not clear. These charities were left under the protection of the Nāyakaṅmār ruling the district.

¹ Cf. No. 36 above.

² Read 'வெண்புண்ட'

First face.

- 1 . ஓரிஸ் [11°] கொமர-
- 2 . . கையற்கு யா-
- 3 . . ஈயடு இதனெதி-
- 4 - க இவ்வாண்டு சண்-
- 5 க்கான நாட்டு இரம்-
- 6 [பாட்டு] வெளான் சாத்-
- 7 தன் திருக்கொட்டாற்-
- 8 று இராசக்கர் பெரால்
- 9 [நா]ட்டாற்றுப் பொக்கு-
- 10 ப் பெரும்பழஞ்சி
- 11 எடுப்பித்த இராசக்-
- 12- [க]த் தண்ணீர்ப் பெரும்-
- 13 பந்தலுக்கு எவய்தத
- 14 விளக்கு ÷ இதனுக்கு
- 15 நீசதி உழக்கு நெய்
- 16 முட்டாம லட்டி விள-
- 17 க்கு எரிவதாக சிறுப்-
- 18 பழஞ்சிச சவையாரி பு-
- 19 னையாகப் படைத்தலைவ-
- 20 ன் கு[ண]வம்பலி தவன்
- 21 வழி அநிதக சாவா முவா-
- 22 [ப] பெராடு ருய ஐயம் [ப]-
- 23 து தண்ணீரடடு வார்க்கு.
- 24 [வி]ருத்தி பெரும்பழ-
- 25 ஞ்சிப பெருங்குளத்-

Second face.

- 26 து வெள்ளிக்குமி[ழி]-
- 27 [யா] ல் நிபடுவன க்
- 28 [ந]மத்தடவை தடி [உ]-
- 29 [ந]ம்பெத்தத்தட [வ த]-
- 30 டி ஈ எததித்தடி ரு [தி]-
- 31 லை ஈ மா ஈழன்று மா[னி]-
- 32 னாலும் இஹ கடனு [ம்]
- 33 உழி இறை வெட்டி எய்-
- 34 வகைப்பட்டதம் பெரு
- 35 ம்பழஞ்சிப் பாப்பா[ரி]
- 36 னீனஞ்செய் காததூ[ரி]
- 37 தாக இவ்வூர் ஊரா[வெ]
- 38 க்கல இப்பரிசெ லி[வெ]
- 39 க்கக் கொண்டு இரா[வெ]
- 40 இவக்கெய்தி[வெ]ம் பு[ரி]
- 41 து[ரி]விப்பதாக்கவுஞ்
- 42 செய்தான் பெருப்ப-
- 43 முஞ்சி ஊரார் மகன கொ-

- 44 னான் சாததன் பெரும் ப-
- 45 முஞ்சி இணைகள் ஓரெ-
- 46 டுப்பர் புறங்காதது-
- 47 ப்புதக்குவிப்பது []°]
- 48 இப்பந்தலுக்கு அ-
- 49 டுப்பித்த கிணறு கு -
- 50 முவாணை என்பது ||
- 51 ஸ்ரீ செச்சிகரி ||

Third face.

- 52 இவனெய் பெருப்ப-
- 53 முஞ்சி ஊர்வெடுப்பி-
- 54 சச முந்நூற்றுலப் பெ-
- 55 ரும்பந்தலுக்கு உவத்-
- 56 தவிளக்கு÷இதனுக்-
- 57 கு நீசதி உழக்கு நெ-
- 58 ய் முட்டாம லட்டி வி-
- 59 னக்கெரிவதாக அடு-
- 60 த்த சாவா முவாப் பெ-
- 61 ராடு ருய ஐயபது []°] [இ]-
- 62 வைக்கக்கு புணைப்
- 63 பெருப்பழஞ்சி ஊ-
- 64 ராரெ இவகளை பக்கள்
- 65 இராசக்கத்தண்ணீர்-
- 66 ப் பெரும்பந்தலுக்
- 67 குத் தண்ணீரடடுவா-
- 68 ர்க்கு விருத்தி வி-
- 69 னைக்குக் கொண்டு [ரி]ளி
- 70 செய்விதாக கொண்டு இடை-
- 71 க்குளத்து [முலை]வாய்-
- 72 க்குமிழி[யா]ல் நி-
- 73 ர்படுவன கொ . . யத்
- 74 துடவை தடி உ நில-
- 75 ன் பரி தண்ணீர்த்துட-
- 76 வை தடி + நிலை க்
- 77 எறறித்தடி ஈ நில-
- 78 ன இரண்குமா கொஇ-
- 79 ற் பிள்ளைகள் முந்நூற்று-
- 80 வர் புற்று காவல் ஓரெ-
- 81 ப்பர் புதக்குவது []°] இ-
- 82 நநாடாளுநாட்டு நாயக்கர்
- 83 மார் இவ்விரண்டு தண்ணீர்
- 84 ர்ப்பந்தலுய ரக்கி-
- 85 ததாரி அவகன் கால் ச-
- 86 ன தயை மெலன | | -இ

(A.R. No. 605 of 1915.)

ĒRUVĀḌI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAIPPOTTAI ROCK.

This record dated in the 43rd year of the reign of Mārañjadaiyaṅ comes from Ēruvāḍi. This is the highest regnal year found for Mārañjadaiyaṅ for whom records in the 35th and 39th years have been found elsewhere. The rock on which this epigraph is engraved is very much weather-worn and the record is therefore defaced. It appears to register a gift of land by Īrambāṭṭu-vēḷāṅ Sāttāṅ as *paḷlichchandam* to the Bhatāra of Tiruviruttalai-Aimāṅam in Nāṭṭāruppōkku, and a gift of sheep for a lamp. A Tamil verse at the end of the record, stated to have been composed by the donor himself contains an exhortation to all to offer worship to Aruhan on the hill. The donor Īrambāṭṭu-vēḷāṅ has figured in another record from Dalapatisamudram dated in the 35+6th regnal year of this king.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாறஞ் சடையற்கு யாண்டு சயிந இவ்வாண்டு நாட்டாற்றுப்போக்குத் தி-
- 2 ருவிருத்தலை உருவாத்தது டடாரகாசகு பள்ளிச்சந்தமாக நாட்டுக்கு-
- 3 றம்பின சிறச்செரி பாப்பாசானு ரெய இவ்வூரொங்கள் பூமி சிறிறெயிற் கா-
- 4 லிற பிரிந்த அருமண்ணடைக் காலால் நிர் [அ]ட்டு நெல் விளைவன இளமக்கன் செ
- 5 ய்தடிந் நிலம் உடெ விளம்பெருங்காலால் நிர் அட்டு நெல் விளைவன கானம்
- 6 தடி உகாயலாக சீழான தடி உ நிலை ச இக்காலால் நிர் [அ] டு நெல் விளைவனமுத-
- 7 ச செ1 பெத்து தடி + நிலை ரு வகையில் வயலில் அதம் பெற்ற . ம..யெ-
- 8 னை[ர] காலால் திர் அட்டு நெல் விளைவது சிற்ப்புலச் செய் தடி + நிலை
- 9 . ஏற்றித்தடி ஓவாபது நிலை வ காணும் க்காரைக்கான நாட்டு இய்பாட்டு-
- 10 வெளான சாத்தன பக்கவ இ நிலைதால் யிறை ஓவாபெருள் கொண்டு இ[ந்]-
- 11 தலத்தால் இறைக் கடனும வுழி இறை வேட்டி எவ்வகையுட்கும் நாட-
- 12 டுக்குமுயிற் சிறச்செரி பாப்பாசானு ரெயெ காச தூட்டுவதாகவும் [] இ-
- 13 ய்யுள் இப்பரிசெய் கிலைக்குற விற்பு பொருளாக கொண்டு வி-
- 14 லையவணம் பெருட்டுவெலவொலையாச செய்த குறித்தொம் பாப்பாசானு ரெ-
- 15 ம வெளான சாத்தனுக்கு [] இப்பகை இப்பூமி காத்தாட்டுவ இந்நில []
- 16 லில அச்சஞ்ச பழங்காச கொடு செற்குணைக இட்டி பொருளுமத . . .
- 17 னாத்துதாண்டமுடி மயிப பினையாம இ பூமி இவ்வ . . முட்டாமல் அட்டி-
- 18 சிறச்செரி பாப்பாசானு ரெய திறுவிருத்தலை உருவாத்தது இவ்வாண்டு இத்தலை
- 19 காட்டுகய் இவ்வாண்டை திருவிவாக்கு ஓன்றினுக்கு நீயதி . . . முட்டாமல் அட்டி
- 20 விதாட்ட பெருமயமுதுசிறுநீருநிறை நாத்தலை வள கொரைக்காடனுக்கு . . . யு . . .
- 21 . . . வள மயா குடத் வட்டிய பட்டியாக அடுத்த சாவா ருவாய டெராடு இவ்வூறு ஸ்ரீ சைவிக-
- 22 லி . . . தலை பலமுட துதி அருகத்தென்றமிடர் திக்கு
- 23 தெராடு முனைசெய்திருத்தலை தொழுவின் சென்று வந்தன மலர் இவ்வூறு தொழுவின் . . .
- 24 தெராடு செந்தினமலி தொழிற சொலை திசெழ்வானந்தவய . . யுள்வந்து மணி டெனட்டு-
- 25 மனசை விளைபில வெளாடு மலரண்ட மகாநதம் ப . . .
- 26 செய [] இவ்வயும் வெளான சாத்தன சொல்லின || இவ்வயும் . . . னுடு இந்நாட-
- 27 னுட்டுந் தச்சுளமர் || ?

No. 42.

(A.R. No. 863 of 1917.)

KAḶUGUMALAI, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE ROCK WITHIN THE AYYAṆĀR TEMPLE ON THE HILL.

This record dated in the 7th year opposite to the 35th year of reign of Mārañjaḍaiyaṇ registers a gift of gold by a brāhmaṇa named Māṇi Śaṅkaranārāyaṇaṇ, a *nagarat-tāṇ* of Tiruchuriyal for burning a lamp during the three services in the shrine of the Dēvar which he had made. This amount was left in the charge of the Pērūrār of Tirunechchuram and the charity was left under the protection of the *Tirumalaivīrar* and *Parāntakavīrar* who were evidently the military guardians of the temple, the latter owing their name to the Pāṇḍya king Parāntaka, the second of that name, to whose time the characters of the present inscription can reasonably be attributed.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸீ [| *] திருமெனி கொமாறஞ்சடையற்கு யாண்-
- 2 டு முப்பத்தைந்து இதனெதிர் எழு இவ்வாண்-
- 3 டு திருச்சரிய லிருக்கின்ற ஸ்ரீ லக்ஷணன் மாணி ச-
- 4 ங்கரநாராயணன் ஸ்ரீ லக்ஷணன் நகரத்தான் செய்வித்த
- 5 தெவர்க்கு ஸ்ரீ லக்ஷணன் ஸ்ரீ லக்ஷணன் திருவிளக்கு நெய்-
- 6 யாக திருநெச்சுறத்து பெருரா கைய்யில் கு-
- 7 டுத்த கழஞ்சிரனடி லாடிருபதி லா-
- 8 ட்டைவட்டம் இருபதினாழி நெய்யும் பெ-
- 9 ருரா ஸட்டுவிப்பது [| *] இப்பரிசு செலுத்-
- 10 துவதனுக்கு திருமலைவிரும் பராந்தக
- 11 விரும் ஸகெஷ || உ || உ

No. 43.

(A.R. No. 335 of 1929-30.)

ERUKKAṅGUDI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD TO THE SOUTH OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This Vetteḷuttu inscription of the 16th regnal year of Saḍaiya-Māraṇ states that Iruppaikkudi-Kiḷavaṇ dismantled the old bund of the tank, strengthened it with stone and renovated a specified length of the bund. The tank was called *Kiḷavaṇēri* after the name of the benefactor. A verse at the end of the record is in praise of this *Kiḷavaṇ* of Iruppaikkudi in Iruñjōla-nāḍu. This chieftain figures in another record dated in the 18th year of the reign of the same king from this same village. (No. 44 below), and in the Tiruchchendūr inscription of Varaguṇa-Mārāya (No. 16-A above).

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு பதினா-
- 2 ளு இவ்வாண்டு பழங்கரை இழித்து அத-
- 3 னடிஇற கல்லு நாட்டி மன்னுமடைக்கு மெ-
- 4 க்குக் கருங்குளத்துக்குக் கிழக்கு நில-
- 5 த்திட்டு கரை செய்து மடை வையப்பி-
- 6 த்து இருப்பைக்குடி [| *] கிழவன் தன்
- 7 பெரிட்டு எறுவித்தது [| *] இவ்வெல்லைஇ-
- 8 ற் கிடந்த கரை கிழவனெரி என்பது ||-
- 9 கொங்கார் மலர்க் கடம்பு சூட்டாதிக் கொல்-
- 10 வளையை எங்கொனிருப்பைக்குடி [| *] கிழவ-
- 11 ன் பொங்கார்த்த தொட்டார் கரும்பிரைக்கு-
- 12 ற் தொன்னிர் வயலிருஞ்சொழநாட்டா-¹
- 13 ன் றார் சூட்டு திரெனென்று ||-

¹ Read சொண்டா for the sake of metre.

ERUKKAṅḠŪḌI, SATTUR TALUK RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB ON THE BUND OF THE TANK IN THE VILLAGE.

This long Vatteluttu inscription in Tamil verse is stated to have been engraved in the 18th year of the reign of the Pāṇḍya king *Sadaiya-Māraṅ* who has been called also *Srīvallabhaṅ*. It records that this king who had conquered his enemies from *Kuṅṅūr* to *Siṃhalam* bestowed the title of *Iruppaikkūḍi-Kilavaṅ* on a certain *Eṭṭi-Sāttan* and that the latter repaired several tanks in *Iruṅjōla-nāḍu* and built some temples and *ambalams*. The tank near which the slab is set up was one of the many water reservoirs which benefitted by this chief's philanthropic projects. He dismantled the old earthen bund, and built in its stead a stone-faced new embankment, so that this tank was now called *Kilavaṅṅeri*, after his title of 'Kilavaṅ.' These activities of this chieftain have been reviewed in the *Annual Report on South Indian Epigraphy* for the year 1929-30, part ii, paragraph 2.

Text.

- 1 அந்தரத்தி னொடியங்குஞ் சந்திராதித்தர் வ -
- 2 ழித் தொன்றீ ண்டிய பெருந்தெய்வத் திறற் பாண்டியர் பலர் கழி-
- 3 ந்த பின்னே மற்றவர் தங்குலம் விளங்க வந்து தொன்றி மண்காத்து-
- 4 க்குண்ணூர் முதல் சிங்களம் வரை கூடாத வயமன்னரை விண்ணூர்[ப்] புக வெகுண்டு வென்-
- 5 நிகளெய் பலவிளைத்த தென்னவர்கொ நெடுமாறன் செந்தனிக் கொற் சிரிவல்லவ னின்னருளாற்
- 6 பல் சிறப்பொடிருப்பைக்குடி[க்*] கிழ[வ*]னென்னுந் தக்கசீர் நன்னுமந்தான் பெற்ற எட்டி சாத்தன்றிரு-
- 7 மகளுஞ் செந்நன்மாலையுந் திகழ்ந்திலங்கு மணிப்பூனு மருவிய பொன்வரைத்தொள்வ னிரைத் தெங்கு-
- 8 ம் வரைக் கழுகொடு கரும்புயருங் கலிக்கழனிக் கதிர்ச் செந்நெற் கவரிகாட்டு மிருஞ்சொழநாட்டவர் தலைவன் பெருஞ்-
- 9 சா[ந்]திக்குல மன்வைவன கூடற்குடி நகர் தன்னொடு குளத்தூரவர் குளக்குரிசில் விழாமலியும் வியன்றெருவிற் று-
- 10 ழாயூரவர் குடித்தொன்றல் பொருப்பைத் திகழ் மணிமாணிகை இருப்பைக்குடிதனக் கதிபதி களியன்னங் கிளைபயிர் புனல் வெ-
- 11 ளியன்சுடி விறலாண்டகை ஞாலங்களிற் புகழுஞ் சிராலங்குடி அதற்கிறைவன சொன்மாத் தண்டமிழ்க் கூடற் கன்மாத்தின் பலகை-
- 12 மிசை முன்னெழுதிய குடித்தொன்றன் மணியரண் மலைச்சிலம்ப[ன்ன பயத்த¹]பு]னன் மல்கி நாட்டவர்க்கு வளஞ்சிறக்கும் ச்சா-
- 13 - றிவை தன்னொடு மணிமடந்தைத் தடந்துறைவனவனெ யெச் சமையத்தவர் தமக்கு ியல்வின் களவிரொத மினமையின் மூன்றென்னும பயன் மற்று-
- 14 ண் முதலாகிய தர்மத்தை என்றதன் சிந்தையினாலியவிங்கட்கிது நன்றென இருக்கொசை ண்ரிமுதலா ரிச்சுவரன் மகிழ்ந்துறையுந் திருக்கொ-
- 15 யிலெடுப்பித்துந் தென்வெளியளகுடி நகருட் கற்றுண் செய்தம்பலத்தொடு கறைகண்ட னுறை கொஇலு மறை கரும்பு விளைவரு அழகமைந்த கிழ-
- 16 வனெரியு மாறனூர்ப் பெருங்குளத்திழித் தெறுவித்த கிழவனெரியும் பொருப்பினைய நெடுமாடம் பொலிந் திலங்க முகிறணியு மிருப்பைக்குடி வளநகரு ளெடுப்பி-
- 17 த்த பெரும்பள்ளியும் வடிவமைத்தாங் கெடுப்பித்த மண்டபத்தொ டம்பலமும் வள்ளைக்குளத்திழித் தெறிய வெள்ளப்புறை கிழவனெரியு மாங்கதன் கண்மடைதன்-
- 18 னொடு வாங்கமைத்த பத்தன் மலையுங் கற்பினந்த குளவாயி லமைப்பித்த [இற்]பணம்பு மொநூலிட் டெறுவித்தன் சிர்மெவு திருமாலெரியு நீரியனற் புகழ்நெறிநடை எ-
- 19 ரிதன்னொட ரசங்குளமும் வழுவாமை இழித்தெறின கொழுவுருங் கிழவனெரியுந் திகழொலி நிர்ப்புகழ் மலியெரியொடு செங்குளமு நாடினொ தமக்கில்லா மொட னியங்கு மா-
- 20 றனெரியும் நென்மலிமாநகர் தன்னிற் சொன்மலி சிரம்பலமும் பெருங்குளங்கரை இழித்தெறிய குருங்கு புனர் கிழவனெரியு மற்றதன்கட் கண்மடையு மணிமாடச் சிறுப்பு-
- 21 த்தூய் பாழிக்களத்திழித் தெறிய குழொலிநிர்க் கிழவனெரியுஞ் சரத்தலூர்ப் பெருங்குளத்து வெப்பமடை கறபடுததும் பொன்னுண்மடை தன்னொடு புங்குறிமடைய-

¹ A syllable appears to be missing before "பயத்த" which may be restored as "ஆ"

- 22 மைத்து மாலங்குடிப் பெருங்குளத்து மடைவைத்து மதன் குளவாய் நீலப்பெருங்கற்பினந்து சரஸ்வதி
புனல் வரக் கண்டு மம்பலத்தொடு கிழவனெரியுங் கும்மணமங்-
- 23 கலத்தமைத்துந் தென்னவர்கொன் செய்தருளிய சிரிவல்லவமங்கலத்துக் காணத்தி தானாகி யது
திருத்தி வளம் படுத்தஞ் சிர்மெவு வளங் கழனித் திருநாரண எரி-
- 24 யென் றெர் நூலிட் டெறுவித்திதன் குளவாய் செய்வித்து மித்திறத்தா லாள் வினைக ளின்னிருஞ்
சொழ நன்னாட்டு ளெத்தனையுந் திருத்துவித்தொ னிருப்பைக்குடி கிழவனென
- 25 நிலவித் தன்பியர் நிறபச் சொல்மிக்க பெரும் புகழொடு மதிபமு குாயிறும் பொலப் பதிதொறும்
விளங்குக பாரின் மெலெய் ||—இது கொச்சையமாற்றகும் ப-
- 26 தினெட்டா மாண்டெழுதுவித்தது ||—

No. 45.

(A.R. No. 368 of 1904.)

SITTAŅŅAVĀSAL, KŪLATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON THE ROCK SOUTH OF THE ROCK-CUT JAINA TEMPLE.

This inscription in Tamil verse, which is engraved in early characters with the *pulli* marked for the basic consonants refers to the Pāṇḍya king Srivalluvan (i.e., Srivallabha), who had the title *Avanipaśēkharan*. On his behalf a certain Ilaṅ-Gautaman who is described as an *āśiriyān* of Madurai repaired the *agamaṅḍapa* of the temple at Anṅalvāyil and built the *mukha-maṅḍapa* in front of it. The record being damaged, the details are lost but from the existing portion it is inferred that some gifts of land were also made to the priests of the temple.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ||— திருந்திய பெரும்புகழ்த் தைவ தரிசனத்தருந்தவ முனிவனைப் பொருட் செல
வறையற
- 2 . . . க்குள நிலைமை இளங்கொள்தம னெனும் வளங்கெழு திருநகர் மதிரை ஆசிரியன் அவனெய் பா-
3 ர் முழுதாண்ட பஞ்சவர் குலமுத லார்கெழு வைவெலவனிபசெகரன் சிர்கெழு செங்கொற் சிரிவல்-
4 லுவனாக் கென்றிப் பலவுங் குறிகொளினி தவை ஒண் [டிறல்] நதிவணியத்தரண்பை முதூர்க்-
5 கடி வளம் பெருக்கிப்பண்ணமர் கொஇல் பாங்குறச் செய்வித் தாரணப்பெரும் மிக்கொழுக்கவி-
6 க்கும் பூரணமலை பொலியவொங்கி அந்த . ல . . . விளக்கிற் கமணன் காணியுஞ் சா-
7 த்தி வயக்கலுங் குணமிகு சிறப்பின் குறித்து . . . மெழுக்குப்புறமொரு மூன்று மாவும் பழுக்கற மு-
8 றையால் வழிபடுவானுக்கரைக்காணி . மமை . நொக்கி அண்ணல்வாஇ லறிவர் கொஇன்
9 முன்னாள் மண்டகங் கல்லாலெய் நி நீஇக்கண்டொர் மருளுங் காமரு விழுச்சிருள்-
10 னொடு புறம்பா லொளி மிகப்பொக்கி மற்று மெல்லாங் குற்ற நிக்கி ஆதிவெந்தர்
11 அறஞ்செ வழக்கி மாசற நி நீஇத்திருவெற்றஞ் செய்பாவை நெ-
12 டுதா னெருப நகரமைத்து நி டொளி விளக்கிநெய்ப்புறமாகென
13 . . . டை வயலொட்ட கூறிய வகையானடி நன்றமைத்த வழியறவொ-
14 ற்கு நிலமுமமாச்செ அழிபா வகையாற் கண்டனெ கிக்கொள்-
15 கைப் பல்கு ணத்தொனெய்||—திண்ணி நலன் பறப்பிச் ற்றெனக-
16 மண்ணில . சிர் மதிரை ஆசிரியனண்ண லகமண்டக-
17 ம் புதுக்கி ஆங்கறிவர்கொஇல் முடிமண்டக மெடுத்தான் முன்||—

No. 46.

(A.R. No. 425 of 1914.)

PALĪMAḌAM, ARUPPUKKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE

This record of the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṅ is slightly damaged in the middle and appears to register a gift of 25 sheep for the maintenance of a lamp in the temple of Sundarapāṇḍya-Īśvara-Dēvar at Tiruchchuriyal, a *dēvadāna* in Paruttikkuḷi-nāḍu,

by a carpenter of Kalisalmaṅgalaṁ, a *brahmadēya* in Alarū-nāḍu. Vāṇavaṅ-
mādēvi(maṅgalaṁ) a *brahmadēya* in Venbu-nāḍu is also mentioned. This record may
be assigned to the reign of Rājasimha, who was a contemporary of the Chō'a king
Parāntaka I and who was defeated by him as stated in the Udayēndiram plates.¹

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||*] கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு இரண்டு பருத்திக்குடிநா-
- 2 ட்டுத் தெவதானம் திருச்சுரியல் சுந்தரபாண்டிய ஈச்சுவரத்து தெவர்க்கு
- 3 அளற்று நாட்டு கலிசல்[ம]ங்கலத்துத் தச்சன் . ன் உலகனென் வெண்புநாட்டுப் பி-
- 4 ரம்மதெயம் வானவன் மாதெவி ச [வை] க்கு .ம் எ²
- 5 அட்டினமையில் அத்தாணிகளொடு திருத்தி வைச்ச ஆடு இருபது²
- 6 அஞ்ச [| *] சடையனப்பி கொண்டான் பந்நிரண்டரை [| *] நாடன் பந்நிரண்டரை [| *] [இவ்வி]-
- 7 ருவரும் ஒருவர்க்கு ஒருவர் புணை [| *] அத்தாணிகள் வச்சது [||*]

No. 47.

(A.R. No. 216 of 1932-33.)

PERUṅGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE *Ardhamandapa* OF THE
TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the 2nd year of *Saḍaiya-Māraṅ* refers to a gift of a perpetual
lamp by the son-in-law of Tāyañjāttaṅ, a *Vellāla* of Pallip-Perumbuliṅgāvu in Tīṇai-
kaḷamaṅgalaṁ, a village in Kuḍa-nāḍu to the god Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peruni-
gulaṁ in Tiruvaludi-valānāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||*] கொச்சடையமா-
- 2 ற[||*]க்கு யாண்டு இரண்டு இ-
- 3 வ்வாண்டு திருவழுதிவன-
- 4 நாட்டுப் பெருங்குளத்து-
- 5 த் திருவழுதி ாரஹ்ரத்து
- 6 ஆழ்வார்க்கு குடநாட்டு-
- 7 த்தீணக்கள மங்கலத்து
- 8 பள்ளிப்பெரும்புளி-
- 9 ம்காவி லிருக்கும் வெள்-
- 10 ளாளன் றுயஞ் சாத்தன் மக-
- 11 னைக்கொண்ட வெதியானுயின இ . . .
- 12 தாயஞ் சாத்தன் னெனடு கலச்சுத .
- 13 . . . ன்று குண . . . க்கொண்டு . . .
- 14 டு . ஸ க்கொன்று த-
- 15 யஞ்சா சுக்குண .
- 16 [து] ஆராய்ந்து
- 17 செய்து கொண்டு வ-
- 18 ச்ச திருநந்தா விளக்கு ஓ
- 19-20 Completely damaged.

¹ S. I. I., Vol. II, p. 383.² The record is damaged here.

No. 48.

(A.R. No. 503 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON TWO SLABS¹ IN THE MADANĀGŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu inscription was found engraved on two slabs in the compound of the Madanagōpāla temple at Madurai. They apparently belonged to a temple of Śiva named Tirutturutti-Bhaṭāra from where they appear to have been brought to this temple. It is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ and probably belongs to the time of Rājasimha. It registers the usual gift of sheep for a lamp to be maintained in that temple.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையமாற்றக்கு யாண் . . .
- 2 ண்டு இதனெதிராண்டு அண்ட நாட்
- 3 . ன்மா . திருத்தருத்தி படாரர்க்கு . . .
- 4 . திருவிளக்கு நின்றெரிய வைச்ச நிலைவிள . . .
- 5 . இக்கார்காடு . டிகள் தெவியார் தெய . . .
- 6 . . இவ்விளக்கு . . ந்நெய் நாராயநாழியா லுரி . . .
- 7 . . த்த வசமடுத்த இருபத்தைஞ்ச ஆடு . . .

No. 49.

(A.R. No. 287 of 1923.)

TIRUKKŌṬṬIYŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A SLAB IN THE STORE-ROOM OF THE SAUMYANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record which is let into the wall of the store-room and is kept bottom up, is dated in the 2 + 1st year of Śaḍaiya-Māraṇ. The secondary i loop is attached to the top of the respective consonants and not to the side. The record which may be assigned to the time of Rājasimha must have belonged to Śiva temple at the village, though it is now found embedded in the wall of the Viṣṇu temple. It registers a gift of a perpetual lamp by a certain Anukki²-Sundaravalli of Kaṇṇikuḍi in Kīl-Iraṇiyamuṭṭam to the god Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra of Tirukkōṭṭiyūr.

Above this record is another short one registering a gift of cows and sheep for a lamp by a merchant named Kaṇḍaṇ-Saṅkaranāraṇaṇ, and belonging to about the same period. The damaged portion consisting of a few Sanskrit verses is not decipherable, and as only a few words are legible here and there, such as *Śrīgōshthinātha* in line 6, no continuous sense can be made out.

Text.

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [\|\|*] கொச்சடையமாற்ற- | 6 த்து கண்ணிகுடிச் [சொ]லம . . . |
| 2 ற்கு யாண்டிரண்டு இதன் [னெ] - | 7 பிர [ர] டடியான அணுக்கி சு- |
| 3 திராமர்ண்டு தெவ்தாளந் திரு[க்] - | 8 ந்தரவல்லி வைத்த திருநொ- |
| 4 கொட்டியூர் பெரிய ஸ்ரீகொயில்] | 9 ந்தர விளக கொன்று [—] |
| 5 [பிடாரற்கு ஆிரணியமு[ட்ட] - | |

¹ The slabs on which this record was engraved are not traceable now.

² Anukki indicates that the woman was a lady-in-waiting at the royal court.

After line 9, a few damaged letters of a Sanskrit portion are seen—

- 1 யஸ்யுரஸ்யுரஸ்யுரஸ்யுர கரோதி வஸு . . .
- 2 ஶாரஸு . . . : வெநுராமகா-
- 3 ஶாஸு . . . ரகாயகஸு . . . வஸு . . .
- 4 . . . ஶுஷோவ-யெவாஶாராய-
- 5 வெஷிஷு . . . ரவொ . . .
- 6 . . . ஸ்ரீமொஷிஷு . . .
- 7 8.கிகவொஷி . . . 8 . . .

Above this record is engraved the following :—

- 1 பெரிய ஸ்ரீ கொயில் படா—
- 2, ரற்கு வியாபாரி கண்டஞ்
- 3 சங்கரநாரணன் நிசதி
- 4 ப்படி உரிய நெயெரிவ—

- 5 தாக வச்ச திருநொந்தா—
- 6 விளக் கொன்று பசு [பன்] -
- 7 னிரண்டு ஆடு ஐம்பது [||*]

No. 50.

(A.R. No. 323 of 1904.)

KUDUMIYĀMALAI, KULATTUR TALUK, (PUDUKKOTTAI STATE), TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record (same as A.R. No. 238 of 1911), dated in the 2 + 1 + 1st year of the reign of *Saḍaiya-Māraṇ* registers a gift of gold by *Parāntaka-Adalaiyār-nāḍālvāṇ* alias *Kaḍamban-Eṭṭi* for burning a lamp in the temple of *Tirumūlattānattu Mahādēva* at *Tirunilakkunram*, a *dēvadāna* in *Kuṇṇiyūr-nāḍu*. After line 10, there is another inscription which is dated in the 10th year of an unspecified *Pāṇḍya king*¹ and registers another gift of gold by two persons of *Nenmali-nāḍu* to the same temple for the expenses of conducting a festival therein.

Text.

- 1 [ஹ்ருவ்ஹ்ரு] [||*] கொச்சடைய
- 2 மாற[ற்]கு யாண்டு [உ இது] னெந்தி -
- 3 ராண்டி னெதிராண்டு குன்றியு-
- 4 ர் நாட்டுத் தெவதானந் திருநிலக்-
- 5 குன்றத்து திருமுலட்டானத்து மாதெவர்-
- 6 க்கு பராந்தக அதையூர் நாடா[ள்*]வானாயின
- 7 கடம்ப னெட்டி நொந்தா விளக்கொன்றுக்கு
- 8 வைத்த துளைப்பொன் எச்சு எழுக[ழ*]ஞ்ச-
- 9 ரை [||*] புள்ளங்குடி யூரும் பரம்பையூரு[ர]ரும் ருக்கி [||*]
- 10 அவரடி என் தலை மெலன [||*]

No. 51.

(A.R. No. 604 of 1926.)

TENŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This record of the 2 + 6th year of the reign of *Saḍaiya-Māraṇ* registers a gift of 50 sheep by *Vēlāṇ-araiyaṇ* of the village for burning a lamp to god *Tirumēraḷi-Pṣhaṭāra* at *Peruntēnūr* in *Pāgaṇūr-kūrram*. The pillar must have belonged to the

¹ These lines read :

- 1 யாண்டு பத்தாவது திருமுலட்டானத்து பெருமா-
- 2 னடிகளுக்கு நென்மலிநாட்டு நாகன் குடி [கா]-
- 3 ட்டு சாத்தனுந்தெ . . கணவதியும் வைத்த பொ-
- 4 ன் கழஞ்ச திருவிழா எழு நான்கு [||*]

A Two fragmentary records are found near this inscription. They read :

- 1 கற் வுஹ்தெயத்துப் பிராமண [எ*] கவிசிய-
- 2 செட்டி சிரிகண்டர் திருமுலட்டானத்துப் பெருமா-
- 3 னடிகளுக்கு நொந்தர விளக்கொன்றுக்கு வை-
- 4 த்த துளைப்பொன் கூடி இது பன்மாஹெ
- 5 ஸ்ராரகை [||*]

- B
- 1 பகல் விளக்கு திருமுலட்டானத்து
 - 2 ப்பெருமானடிகளுக்குத் தாழி யாருரன்
 - 3 வைத்த துளைப்பொன்

temple, ruins of which are found in the site. Though Tirumērrali may signify a temple of Vishṇu, for Vishṇu temples are generally located in the west of the village and are called as such, a neglected *linga* found in the locality indicates that the original temple may have belonged to god Siva. In some places Siva temples have also been called 'Tirumērrali.'

Text.

1 கொச்சடை-	8 நற்றவிப்பபா[ரீ]ர்க்-
2 யமாற[ர்]க்கு யான்-	9 கு நிசதி உரிய
3 6 உ இதன்னெ-	10 நெய் திருநொந்தா-
4 திர் ஆறு இவ்-	11 விளக்கெரிவிதா-
5 வாண்டு பாகனார்-	12 ஈ இவ்வூர் வெளான-
6 க்கூற்றத்துப் பெ-	13 ரையன் வைத்த பசு
7 ருந்தெனூர்த் திருமெ-	14 ஐம்பது [|| *]

No. 52.

(A.R. No. 447 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE LAKSHMINĀRĀYANA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 7th year of Saḍaiya-Māraṇ who is identical with Rājasimha, and registers a gift of sheep by a certain Nāgaṇ-Vikkiramādittan for a perpetual lamp to the god Tiru...śurattēvar of Arikēsarinalūr, a *brahmadēya* in Ala-nādu. As Sinṇamaṇūr was known as Arikēsarinalūr, it may have been founded by the early Pāṇḍya king called Arikēsarīn. In another record of this king from the same place, the god is called Tirunaḍuvu-Bhaṭāra, probably because of the location of the temple with reference to the village. ¹

Text.

1 ஸ்வஸ்தீ [|| *] கொச்சடையமாற[ர்]க்கு
2 யாண்டு [உ] இதனெதி ரெழு இவ்வாண்டு அமுநாடி.
3 6 வரஹதெயம் அரிகெசரிநல்லூர்த் திரு
4 ஸூரத்தெவர்க்குத்-திருநொந்-
5 [தர]விளக்குக்கு நாகன் விக்கிரமாதிசசன் வை-
6 [சச] ஆடு அன்பது சாவாமுவாப்பெராடு [|| *]

No. 53.

(A.R. No. 416 of 1917.)

KUPPALA, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUPPĀLANĀTHA TEMPLE.

This Vatteluttu record dated in the 2 + 7th year of the reign of Saḍaiya-Māraṇ is incomplete and stops with the mention of Tirukkuraḷam in Tenvara-nādu.

¹ In this temple there are a few more Vatteluttu inscriptions, which do not mention the name of any king, but which may belong to this period. They read as below:—

No. 453 of 1907.	No. 454 of 1907.
1 ஸ்ரீஅரிகெச-	1 ஸ்ரீதிருப்புத்தூர்
2 ரிந [ல்லூர்] திருநடு-	2 அருகந் பாரவா
3 ஷடபார்க்கு	3 சி நாராயண எனக்க
4 டிநாட்டு பரி-	4 விட்ட கால [|| *]
5 யான பல்லவ[ரை]	
6 யன் ஆன சி	
7	

Text.

1 [கூலி] [] கொ-	5 திர் எழு இ-
2 [சுடைய]மாற[]-	6 வ்வாண்டு தென்-
3 [க்கு] யாண்டு இ-	7 வார நாட்டுத்
4 ரண்டு இதனொ	8 திருக்கு []

No. 54.

(A.R. No. 441 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSEMĪNĀRĀYAṆA TEMPLE.

The stone on which this inscription of the 2 + 8th year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ had been originally engraved, has been redressed, and the record has suffered damage. It registers a gift of 10 *kalāñju* by a brāhmaṇa named Nakkaṇḍuvēdi (Dvivēdi) of Āvichchaṇūr, a *brahmadēya* of Āṇmaga-Nāḍu (the Āṇmā-nāḍu of other records), for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Tirunaduvuṇpaṭṭāra at Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Ala-nāḍu. Arikēsarinaḷlūr was the ancient name of Sinnamanūṛ, and Tirunaduvu-Bhaṭāra, the god of the 'central' temple has, as noted above, reference to the location of the temple in the centre of the village.

Text.

- 1 ஸீகொச்சடையமாற[]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் எட்டு இவ்வாண்டு அழநாட்டுப் பிரம-
- 2 தெயம் அ[]கொச்சரிநல்லூர் திருநடுவு பட்டாரக்கு திருநொந்தாவிளக[]னறினுக்கு நெய
- 3 ஆண்[]நாட்டு பிரமதெயம் ஆவிச்சனூர் கவிசியன் நக்கந் []வைச்ச கழைஞ்சு
- 4 ய பத்து உ

No. 55.

(A. R. No. 605 of 1926.)

TĒNŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR LYING IN A RUINED SITE.

This inscription of the 2 + 8th year of Śaḍaiya-Māraṇ records a gift of sheep by a certain Araiyaṇ-Tiruvaraṅgi for a lamp in the temple of Tirumēraḷi-Bhaṭāra of Peruntēnūr in Pāgaṇūr-kūrram.

Text.

1 கொச்சடையமா-	13 ருவரங்கி
2 ற[]க்கு யாண்டு	14 [] வத்த திருநொ-
3 உ இதன் னொ	15 ந்தாவிள[]க்கு
4 திர் எட்டு	16 ஒன்று [] இவ்-
5 இவ்வாண்டு	17 விள[]க்கு[]க்கு
6 பாகனூர்க்கு-	18 வைத்த ஆடு
7 ற்றத்துப் பெ	19 ஐ[]பது [] இ-
8 ருந்தெனூர்த் தி-	20 வவிளக்-
9 ருமெற்றளி ப-	21 கெரிக்க கட .
10 டாரற்கு	22 . சிவகொ ³
11 இவ்வூர்	23 . ரி . . .
12 அரையந்தி	24 வ்வா . . .

¹ The remaining portion is built into the wall. A fragment above this inscription reads thus :—

- | | |
|-----------------|-----------------|
| 1 நாட்டு ஸீகுற- | 3 ர . கு குற்ற- |
| 2 ருலத்து . . . | 4 லத்துத் |

² On the south wall of the temple is the following damaged Vatteluttu record :

No. 438 of 1907.

- 1 ஸீ அரிகொச்சரிநல்லூர் திருநடுவுன் பட்டாரக்கு தென்பறப்பு நாட்டு வாதலூர்
- 2 வள ப் பாண்டனைச் சாத்தி இவன் மணவாட்டி வெலானக்கன் தாய் வச்ச
- 3 திருநொந்தா விளக்கு

³ The record is damaged after this.

No. 56.

(A.R. No. 86 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SERINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

The subjoined record of the 2 + 9th year of king Sadaiya-Māraṇ relates to the purchase of a block of waste land lying fallow as *purru* and *terri* to the west of the village, from the *sabhā* of Iṅgōykkuḍi, and the land being made fit for cultivation by the provision of irrigation facilities by Pūvaṅ-Paraiyaṅ, who is described as one of the 'Arāiyaṅ-ṅaṅkar', belonging apparently to the king's bodyguard. The land which was renamed as 'Paraiyaṅ-vaśakkal' was endowed to the temple as *kīḍaṅṅuraṅ*.

Text.

- 1 கொக்கலயமாறு[?]க்கு ம[?] இரண்டு இடவெதீர் துன்பது முன்னாட்கு உய்யுமாத்தமம் இனங்கொய்க்குடி
- 2 வ[?]வெயாரிடை ஊரின மெலூர் புற்று பிதற்றியுமாய்க்கிடந்த பாநீ இறை ஊட்டாத்தாக விரி கொண்-
- 3 0 வசக்கி வயலும் குளமு மாக்கி இக் குளத்தால் நிர்பிசுவது வச்ச நெல் விசைச்ச அஞ்சாழிக்காலா-
- 4 [?] மாததால் கலனெயி தூணி நெல்லு இக்குளமிறைக்கு[?] ஐராளுங் குடுப்பதாக கிடைப்புறம் இது[?]
- 5 ிக்கூறு வயக்கும் வாயு-
5 ரக்குக் குடுப்பதா[?] [?] தொலை இத்தது அவி . . . ரக்கூறும் விசைகொண்டு பறையன் வசைக்
லென்று பெரிட்டு கூ-
- 6 முபெறநசரி யென்று பியரிட்டுக் கிடைப்புறம் வைத்தான் அரைய் எனுக்ககரில் புவன் பறையனென்
[?] சந்தி-
- 7 எதித்தவல் நிற்பதாக வைத்தது [?] மிக்கு நெ ஊரிய்யூரக குறித்த பச ஒன்று கன்றும் குறித்
தெ[?] பூ[?]ம் பறையனெ[?] இது [?]

No. 57.

(A.R. No. 417 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH OF THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This record, dated in the 2 + 9th year of Sadaiya-Māraṇ, registers a gift of 3 buffaloes by Ayyānkūttan, a merchant of Idavai in Maṅṅi-nādu, for maintaining half a lamp in the temple of Mahādēva at Tirukkurrālam in Teṅvāra-nādu. This Idavai is identical with Idavai in Sōla-nādu, in a campaign against which a Pāṇḍya general had accompanied king Māraṅjaḍaiyaṅ of No. 26 above.

Text.

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1 ஐய்குறி [?] கொச- | 9 ணணி நாட்டு இ- |
| 2 ஊடலமாறர்க்கு | 10 டவை வியாபா- |
| 3 வண்ண இரண்டு இ- | 11 ரி அய்யந் [கூ]- |
| 4 [?]னெதி ரொண்ட- | 12 த்தன் வைச தி- |
| 5 கு இயவாண்டு தெ- | 13 ருநொந்தாவினக்கு- |
| 6 [?]வார [நா] ட்டு தி- | 14 அரையா லட்டி[?] கா- |
| 7 [?]மருவத்த மா- | 15 வா முவாப்பெ- |
| 8 தெவாக்கு ம- | 16 ரெருமை முன்று [?] |

No. 58.

(A.R. No. 418 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE EAST VERANDAH IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This Vāṅṅaṅṅa record of the 2 + 9th year of Sadaiya-Māraṇ also comes from Kurrālam in Teṅvāra-nādu, and registers a gift of six buffaloes by Vaṅṅalai Kōṅṅaṅ of Nallūrpāṅṅiḍḍikuḍi in Teṅvāra-nādu, for burning a lamp in the temple of Tirukkurrāla-Mahādēva.

¹ Engraved above the line.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] கொச்சடைய-
- 2 மாற[ர்* க்கு யாண்டு [உ].
- 3 இரண்டு இத[னெ]-
- 4 திர் ஒன்பது-
- 5 இவ்வாண்டு வெணவா-
- 6 ளநாட்டுத் திருக்கு-
- 7 ற்றால் மஹாதெ-
- 8 வர்க்கு இதநாட்டு]-
- 9 நலவாரபாணடிக்-

- 10 தடிக்கடி வ-
- 11 ணடாண்ட கொணன் வைச்ச
- 12 திருநாந்தாவிளக்-
- 13 குண்ட [| *] ஒன் -
- 14 க்கு மடுத்த எரு-
- 15 ம ஆறு நியதம் உ-
- 16 மக்கு நெய்க்கு [| *] இ
- 17 ய வெருமை சாவா மு-
- 18 பபெருமை [| *] =

No. 59.

(A.R. No. 220 of 1932-33.)

PERUṄGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 9th year of Śadaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep by Kuḍiyan Atulaguṇattan of Nālkūr in Vēṇbu-nāḍu for burning a lamp to god Jaṭāmakuṭap-Perumāḷ of the temple called Tiruvaludiśvaram at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaḷanāḍu, on behalf of his mother Suvaran-Āchchi. The *aganāḷigaiyār* of the temple agreed to burn the lamp.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] கொச்சடையமா இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திரு
வழுதிவ-
- 2 ளநாட்டுப் பெருங்குளத்து[த் திருவழு]திருவழுத்து ஆடாங்குயப் பெருமாளுக்கு வெண்பு [நா]-
- 3 ட்டு நால்கூர் குடியன் அதுலகுணத்தென் என் தாய் சுவரன் ஆசசியைச் சார்த்தி இவ்வாண்டு
- 4 யநு நாயிறு முதலாக சந்திராதிசூவல். வெரிவதாக வைத்த திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்று [| *]
ஒன்றினு
- 5 க்கு இத்தளி அகநாழிகையார் வழி அடுத்த சாவாமுவரப் பெராடு ஐம்பது [|] ஐம்பதுங் கொண்-
- 6 டு இத்தெவர் நாராய உழக்கால் நிசத முழக்கு நெய்ப்பி [இ]வவிளக்கு முட்டாம வெரிப்பொமாயி
[னெ]-
- 7 ம் இத்தளிப் பணிசெய்யும் அகநாழி[கையொ]ம் [| *]-

No. 60.

(A.R. No. 227 of 1932-33.)

PERUṄGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This Vatte'uttu inscription dated in the 2 - 9th year of Śadaiya-Māraṇ registers a gift of 13 *kāśu* by a certain Mūkkan, for burning a lamp in the temple of Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaḷanāḍu, on behalf of his mother Nara-siṅgam.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் ஒன்பது இவ்வாண்டு திருவழுதி
வளநாட்டு பெருங்குளத்து
- 2 திவ்வாழ்திசூரத்து ஆழ்வார்க்கு இத்தளி குடி முக்கனெந் 'னெற்றாய் நரசிங்கநாயக சாத்தி
வைச்ச திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்-
- 3 று [| *] ஒன்றினு[க்]ரம் வச்ச காசு பதின்மூன்று [| *] இ காசு பதின்மூன்றுங் கொண்டு தெவர்
நாராய உழக்கினால் உழக்கு நெய் நிசத மு-
- 4 ட்டாமல்படி இரவும் பகலுமெரிப்பதாயினும் இத்தளி அகநாழிகையொம் [| *] இக்காசில் இத்தளி
வெட்டிசூடி சாணி எ-
- 5 ட்டி வழி குடுத்த காசு ஆறு [| *] ஆறுகொண்டு நிசதம் ஆழாக்கு நெய் யட்டுவதாயினென் சாணி எட்டி
யென [| *] இந்நெய் முட்டில்-
- 6 லட்டி எரிவிப்பதனுக்கு இறைப்புணைப் பட்டொம் இத்தளி பணி செய்யு மகநாழிகையொம் [| *]

No. 61.

(A.R. No. 453 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE DOOR-JAMB OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record dated in some year (of a single digit) opposite to the 2nd year of reign of Śadaiya-Māraṇ is damaged at the end. It appears to relate to a gift of land made by a certain Vikkiramakāmuka-Pallavaraiyaṇ alias Dēvaṇ-Sōlai of Kuḷattūr in Alarru-nāḍu, who had purchased some fallow land from the *sabhā* of Shadaṅgavikurichchi, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu and had endowed it, after making it fit for cultivation, to the temple of Tirunārāyaṇa-vaṇṇagar-Dēvar, situated in the north of the village.

Shadaṅgavikurichchi is the name of the village which had been granted to brāhmaṇas well-versed in the *Shadaṅgas* or the six components of Vēdic learning. *Kurichchi* is the special name for a hilly village.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்-	14 [று] நாட்டுக்குள்-
2 சடையமாறற்க்-	15 த்தூர் விக்கிரமகா-
3 கு யாண்டு [2] இ-	16 முக பல்லவரை-
4 தன்னெதிர், இ-	17 யன்னான தெவ-
5 வ்வாண்டு குட-	18 ன் சொலையென் இ-
6 நாட்டு வரூழ்-	19 ச்சடங்கவி குறி-
7 தெயம் சடங்-	20 ச்சிச் சைவயார்-
8 கவி குறிச்-	21 பக்கல் நான்முது-
9 சி வடக்கில்	22 நிலம் வின்கொண்டு-
10 திருக்கொயில்	23 வசககின செய் இ-
11 திருநாராயண-	24 த் தெவர் செய்களு
12 வினாதி கர் தெ-	25 . . திருமாலிசு-
13 வாககு அளற-	26 கு சொலை ¹

No. 62.

(A.R. No. 219 of 1932-33.)

PERUṅGULAM, SBIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 10th regnal year of king Śadaiya-Māraṇ registers a gift of a *śekaṇḍikai* (gong) by the person mentioned in No. 59 above, on behalf of his father Māraṇ-Kuḍiyaṇ.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [1] கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு இண்டு இதனெதிர் [ய]-
2 த்து இவ்வாண்டு திருவழுதி ராத் த ஆளவார்க்கு வெண்-
3 புண்ட [நா]ல்கூர் குடியன அதுளகு மாதென் எய யன-
4 மாறன் குடியனை சாத்தி இட செக... ஓன்று [தி]-
5 றை எழுபது []

No. 63.

(A.R. No. 299 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE LEFT DOOR-JAMB OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Śadaiya-Māraṇ is dated in the 2 + 11th year of his reign and stops with the mention of *haṅgōykkuḍi* in Muḷli-nāḍu.

¹ The record is damaged after this.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி []
- 2 கொச்சை-
- 3 யமாற[]க்கு-
- 4 இயாண்டு-
- 5 2 இதனெதி-
- 6 4 [] இ[]வா-

- 7 ஸ்ரீ முன்-
- 8 நாட்டு பிர-
- 9 மதெயம் இ-
- 10 ஸக்கொய்க்கு-
- 11 1 திருப'-

No. 64.

(A.R. No. 118 of 1910.)

SŌLAVANLĀN, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A SLAB SET UP IN THE PLATFORM OF THE RAILWAY STATION.

This Vatteluttu record dated in 2 + 12th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 cows by Vēlān-Paḍāri, wife of Tenṇavaṇ Anukkappēraraiyaṇ alias Paṇayaṇ-Mānikkaṇ of Perumbāganūr in Pāganūr-kūrram, for a lamp to the temple of Perum-tirukkōyil-Dēvar of Tirumāṇam, a *brahmadēya* in Pāganūr-kūrram. The cows were left in the charge of two priests of the temple (*aganāligaiyār*) named Nāraṇaṇ-Mādēvaṇ and Munnūruvan-Tiruvārū[ra]ṇ. The slab on which the inscription is engraved must have originally belonged to some Śiva temple in the vicinity and been removed to the station site later on.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி []
- 2 ஸ்ரீ யமாற []
- 3 ஸ்ரீ இதன் எதி
- 4 யந்திரண்டு இவ -
- 5 வாண்டு பாகனூர்க்-
- 6 கூற்றத்தப் பி-
- 7 மதெயம் திருமா-
- 8 ஸத்தப் பெரு []
- 9 திருத்தொயில் தெவ-
- 10 க்கு இக்கூற்றத்த-
- 11 ப்பெரும்பாகனூர்-
- 12 த தென்னவன்
- 13 அனுகப பெ-
- 14 ஸயனூயின
- 15 பணயன் மாணிக்-

- 16 கன் மணவாட்டி வெ-
- 17 ஸான் படரி திரு[]நொ
- 18 த்தாவிள[]கு ஒன்றி-
- 19 னுக்கு அகநாழிகை-
- 20 யான் நாரணன் மதெ-
- 21 வனுக்கு அடுத்த ப-
- 22 4 இருபத்தஞ்சு []
- 23 இ நொந்தாவி[]க்குத்
- 24 தானும் பாகம் எரி-
- 25 க்கக் கடவனூய்-
- 26 ப் புண்பட்ட
- 27 முந்நாற்றுவந்
- 28 திருவாரு[]ன் எ-
- 29 முத்த []

No. 65.

(A.R. No. 475 of 1909.)

EDIRKŌṬṬAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SUNAI-KANTHĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 14th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ ; but as it is damaged and incomplete, its purport cannot be made out. It mentions a *kūlichchēvagan* named Māraṇ-Bhaṭṭaṇ and some donation, the nature of which is not clear, to the god Bhaṭāra of Sunaikkūḍi, a hamlet of Kūttankūḍi in Venbaikkūḍi-nāḍu.

The inscription stops here. A few lines are continued on the other side of the jamb;

- 1 ஸ்ரீ நாட
- 2 . ஸத்த அ
- 3 . வென்னய
- 4 . . டிமெரி
- 5 . ப்பாணி
- 6 கொமான் ச

- 7 ஸ்ரீ ம
- 8 . மகன் நாரண
- 9 . மிகறி
- 10 அவனை ச
- 11 த்தி .
- 12

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சடைய மாற[ர்க்*]குயாண்டு இ-
- 2 ரண்டு இதனெதிர் பதினாலு வெ-
- 3 ண்பைக்குடி நாட்டுக் கூததன்குடி-
- 4 ப்பாற் சீனக்குடிப் படர[ர*]க்கு கூவிச்-
- 5 செவகன் மாறம்பட்டன இவ்வூர்ப் படுகா-
- 6 லப்பட்டு இனறிவிட இநாட்டு அத்தாணி-
- 7 கரை . . மைய மாகாணக்குடி செவகன் எ . ம் மரடு .
- 8 மக்கல யு ட்பட ஏறறிக் கழைஞ்சு

No. 66.

(A.R. No. 440 of 1917.)

KUTTĀLAM, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *prākāra* IN THE KUTTĀLANĀTHA TEMPLE.

This fragmentary inscription belongs to the 2 + 15th year of the reign of *Saḍaiya-Māraṇ*. It mentions *Kuṟṟālam* in *Teṇvāra-nāḍu* and *Pāsupatapperumakkaḷ*. Owing to the damaged condition of the record, it is not possible to ascertain the functions and constitution of the *Pāsupatapperumakkaḷ*, who, however, appear to have been managing the affairs of the temple. They may have belonged to the *Pāsupata* sect.

Text².

- 1 சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பதி[னெ*]ஞ்சு இவ்வாண்டு தென்
வார நாட்டு திருக்குற்றாலம் ஆன-
- 2 [ட்டொ]ம் பாசுபதப்பெருமக்களொ இருந்து . . .
. . . ச்சு எங்கள் தெவர் பூமி .

No. 67.

(A.R. No. 11 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record dated in the 2 + 17th year of the reign of *Saḍaiya-Māraṇ* is built in at the end and its purport is not therefore clear. It appears to relate to a gift of money made to the god *Karṟali-Perumāṇaḍigaḷ* of the *Maṇōmaya-Īśvaram* temple by a certain *Tiruvēṅgaḍa Eriḥchi*. in the name¹ of *Pūvaṇavaṇ Tirumāladhikāriḷ* of *Valaiñjiya-Kurichchi*. The *Peruṅguṟi-sabhā* of the village which met in the temple on a day of the *solar eclipse* in that year invested this amount in the purchase of land 6 *mā* in extent. As the month in which the solar eclipse occurred has not been specified, the year cannot be calculated.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெ-
- 2 திர் பதினொழு இவ்வாண்டு நாட்டாற்று[ப*]பொக்கு வரூழ்-
- 3 தெயம் விசையநாராயணச்சுருப்பெதிமங்கலத்-
- 4 து மனொமய ஈய்ச்சுவரத்து கற்றளி பெருமானடிகளு-
- 5 க்கு இவ்வூர்க் கிழ்படாகை வளைஞ்சிய குறிச்சி
- 6 பூவணவன் திருமால் அதிகாரிகள் பெரால் திருவெங்க-
- 7 ட எறிச்சி . . . தெவர்க்கு குடுக்க இவ்வூர் மாசபை
- 8 சூர்ச்சிம கிராணத்தின் நாள் மனொமய ஈய்ச்சுவரத்து பெ-
- 9 ருங்குறி கூடி இருந்து இதுக்கு குடுத்த நில[ம்] செந-

¹ The record stops here..² The letters are damaged and in some places erased.

- 10 த்திருமால் சிணற்று வளாகத்துக்கு தெற்கு 3ம் [பி]தா
 11 குழி நிர்கொளுக்கு மெற்கு சங்கரன் லயக்கலுக்கு வட-
 12 க்கு வெட்டங் கல்லறை அடுத்த சிணற்று வளாகத்துக்கு
 13 கிழக்கு இந்நடுவுப்பட்ட ஆறுமா செய்யும் இய்கி¹

No. 68.

(A. R. No. 122 of 1905.)

TIRUPPUDAIMARUDŪR, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CHAṆḌĒŚVARA SHRINE IN THE PUṬĀRJUNĒŚVARA TEMPLE.

Dated in the 2 + 18th year of Śaḍaiya-Māraṇ, this Vaṭṭeluttu record from Tiruppudaimarudūr or Tiruppadumarudil as it was called in the old days, mentions a servant of Vira-Pāṇḍyadēva, who was a native of Malayamādēvipuram in Pāṇḍimāttāṇḍa-vaḷanāḍu and refers to some donation made by him, the details of which are lost. Though this Vira-Pāṇḍya is not specifically styled a Pillaiyār, to denote his relationship to the reigning king, it is possible that he was identical with Vira-Pāṇḍya, who figures in inscriptions with the title of 'Sōlanṇalaikoṇḍa'. As this Vira-Pāṇḍya's date of accession has been calculated to be about 946 A.D., the Śaḍaiya-Māraṇ of this record may, as otherwise indicated also, be identical with Rājasimha, the contemporary of Parāntaka, and the immediate predecessor of Vira-Pāṇḍya.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||*] கொச்சடையமாற[ரீ]க்கு யா-
 2 ண்டு 2 இதனெதிர் பதினெட்டு
 3 இவ்வாண்டு முள்ளி நாட்டு திருப்ப[ப]-
 4 0 மருதில் சண்டிசவர்[ரீ]க்கு [பா]-
 5 ண்டிமாத் தாண்ட வளநாட்டு ம [ல] ய-
 6 மாதெவிபுரத்து விரபாண்டிய . . .
 7 க்கத்து செவகன் வெளான் மாதெவன்² . . .

No. 69.

(A.R. No. 722 of 1905.)

UTTAMAPĀLAIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ABOVE THE IMAGES IN THE KARUPPAṆṆASVĀMIN ROCK.

This Vaṭṭeluttu record, dated in the 2 + 18th year of the reign of Śaḍaiya-Māraṇ, is much damaged and refers to some *Tīrthappalli*, the Jaina temple, and to Koṟkai in Kuḍa-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||*] கொச்சடையமாற[ரீ]க்கு யாண்டு இர-
 2 ண்டு இதனெதிர் பதினெட்டு குட-
 3 நாட்டு [கொ]ற்கைநாட்டு மு . - இனகா . . [ம]
 4 னென் திருக்க . . . முன்று புத்த . கள் சிரி த-
 5 திர்த்தப்பள்ளிஇல் . . .

¹ The record is built in after this line by the stone flooring.² The end is damaged and built in.

No. 70.

(A.R. No. 550 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBAŠAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This incomplete inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ refers to the temple of god Viṇṇagar-Dēvar of Tiruppodiyil and to some donation, the details of which are not preserved in the inscription, made on behalf of a certain Kāḍaṇ-Seynōkki.

Text.

- 1 கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டிரண்டு இதனெதிர் [பு]த்தொன்பது இவ்வாண்டு திருப்-
- 2 [பொ]தியில் விண்ணகரத் தெவர்க்கு இவ்வூர் [கா]டன் செய்தொக்[கி]யைச் சார்த்தி
- 3¹

No. 71.

(A.R. No. 421 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ALAGAR TEMPLE.

This inscription dated in the 2 + 19th year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 25 sheep for a lamp to be burnt in the temple of Karumāṇikkadēva of Ten-Tirumā-liruñjōlai in Kilkalakkūrāram, by Appinaṅgai, the wife of Satrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ of Ālaṅguḍi, a village in Iruñjōla-nāḍu. From the fact that the donatrix is styled an *araśiyār*, her husband Satrubhayaṅkara-Muttaraiyaṇ was probably a Pāṇḍya feudatory of some note in this region. Aṇukkaṇ is mentioned as the title of Appinaṅgai's father. Probably he belonged to the *Aṇukkappadai* or the king's bodyguard. This title appears to have been used for such personal service to the king, as in Tenṇavan-Aṇukkappērariyaṇ in No. 64 above.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ || கொச்சடையர்மாறர்க்கு இயாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது இவ்வாண்டு [இரிஞ] சொழநாட்டு ஆலங்-
- 2 குடி சத்துருபுங்கர முத்தரையன் அரசியார் இந்நாட்டு இனவிருப்பை அணுக்கன் அப்பிநங்கை கிழ்கள கூற்ற-
- 3 த்து தெவதானம் தென்திருமாலிருஞ்செலிநின்றருளின கருமாணிக்கதெவர்க்கு திருவிளக்குக்கு வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்-
- 4 ச இவை சாவுர் முவா பொரு வ

No. 72.

(A.R. No. 409 of 1906.)

SEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record is dated in the 19th year opposite to the 2nd year of Śaḍaiya-Māraṇ registers a gift of 50 sheep for a lamp by Kāraṁbichcheṭṭu Parpanābhaṇ Tiruvēṅ-gaḍam residing in Nandivāraṇaturvēḍimaṅgalam, a village in Uraiyūr-kūrāram on the southern bank (of the Kāvērī) in Sōṇāḍu, for a perpetual lamp to be burnt in the temple of god Karumāṇikkadēva, who was pleased to be manifest at Ten-Tirumā-liruñjōlai, which was the ancient name of this temple. Seviliḍipēri appears to have got this name to distinguish it from Alagarkōyil, apparently the Vaḍa-Tirumā-liruñjōlai in the Madurai district.

¹ The last line is much damaged.

Text.

- 1 ஸ்வீபுரி [| *] கொச்சடையமாறர்க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது இவ்வாண்டு
கிழ்களக்கூற்றத்து தெ-
- 2 ன்திருமாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமாணிக்கத் தெவர்க்குச் சொண்டு தென்கரைநாட்டு
உறையூர்க்கு-
- 3 றறத்து நந்திவன்மச்சருப்பெதிமங்கலத்து காரம்பிசெட்டு பற்பனாபன் திருவெங்கடம்
- 4 வைச்ச திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்று ஒன்றினுக்கு வைச்ச சாவா முவாப் பெராடு அம்பது இவ்வாடையம்-
- 5 பதுக்கும வெட்டிக்குடி வெம்பன் புல்லனென சந்திராதித்தவல் நிசதம் உழக்கு நெய் முட்டாமல்-
- 6 அட்டுவதானென் இக்கருமாணிக்கதெவர்க்கு [| *] இது முன்வயி ல்வா⁶ ரகெடுவ

No. 73.

(A.R. No. 551 of 1911.)

KÖVILKUḶAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This mutilated record of the time of *Saḍaiya-Māraṇ* is dated in the 2 + 19th year of his reign, and appears to register a gift of sheep made by a certain *Aḍigal*....., evidently for burning a lamp in the temple of god *Tiruppodiyil-Viṇṇagar-Dēvar* in *Viṭaṅkanallūr*.

Text.

- 1 யமாற[ர*]க்கு யாண்டு இரண்டு இதனெதிர் பத்தொன்பது [முள்ளிநா]ட்டுக் குளத்து
.
- 2 தார் விடங்கநல்லூர்த் திருப்பொதியில் விண்ணக. க்கு அடிகள்.
- 3 ன் வைச்ச ஆடு இருபத்தஞ்சு. ணகர் இடை.

No. 74.

(A.R. No. 228 of 1932-33.)

PERUṅḶAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUVALUDĪŚVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the 2 + 22nd year of the reign of *Saḍaiya-Māraṇ* and is the highest regnal year so far found for him. It registers a gift of 2 shares of land to *Pūdaṅguḍiyaṅ* of *Nāṭṭāmaṅgalam* made by the *Sattapperumakka*, *aganāli-gaiyār*, *patiyār* and *pañchāchāryas* of the temple of *Tiruvāḷudīśvaram* at *Peruṅḷam* in recognition of the service rendered by him in redeeming the lands in *Kuraṅguṇi* to the temple, and in having secured the remission of taxes on them.

Text.

- 1 . ஸ்வீபுரி [| *] கொச்சடையமாறற்கு யாண்டு [2] இதனெதிர் இருபத்து இரண்டு இவ்வாண்டு
திருவழுதிவளநாட்டுப் பெருங்குளத்துத் திருவழுதிச்சரத்துச்சட்ட ளு மகநா-
- 2 றிகையாரும் பதியாரும் பஞ்சாசாயு¹ரும உவச்சகரும் இவ்வனைவொமுங் கூடி நாட்டாமங்கலத்து
பூதங்குடியனுக்கு வைச்ச பரிசாவது [| *] இவன் தெவர்க்கும் தெவ [ர*] பணிசெ [ய்] மக்களுக்கும்-
- 3 மட்டிக்குடுக்க குரங்குணி திறப்பு மீட்டு[ம்*] மற்றுந் தெவகாரியு முள்ளதுஞ் செய்து தந்தமைஇல்
எங்கனொடொத்த பங்கு ஒன்றினால் வந்த ஹொமம் குரங்குணி[யி*]லும் .
- 4 ளொடொத்த றினால் வந்த ஹொமம் இவனுக்கும் இவன் ம[க்]கள் மக்களுக்கும்
கள மக்களுக்கு ஊராடிகு¹வல் நிற்பதாகப் பணிச்சக்குடுத[தொ] . . .
ருவழு-
- 5 [பெ]ருமக்களும் இவ்வனைவொம பூதங்குடியனுக்கு [| *] இவை கணக்க பண்டாரி
வெளான் குணபால[ன்] எழுத்து [| *]

¹ The stones containing portions of the inscription are lost.

No. 75.

(A.R. No. 552 of 1911.)

KÖVILKULAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TENNALAGAR TEMPLE.

This undated record from Kōvilkulam belongs to the same period, as the donor named Kāḍaṅ and his wife Naṟṣeynōkki figure in No. 70 of the 2 + 19th year of Sadaiya Māraṅ. A gift of 25 sheep evidently for a lamp to be burnt in the temple is registered in this inscription.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [! . .] தன்னுடைய காதலி நறசெய்தொக்கி தன் விட்ட வி. ன . . பெ . . ற . . க . .
- 2 ன்மை மிக ஆடிநுபத்தை குசும் விளக்கொன்றுமாக நாட . ருயிவா

No. 76.

(A.R. No. 270 of 1928.)

KÖTTAI-KARUṄGULAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE RĀJASIMHĒŚVARA TEMPLE.

This damaged inscription in Vaṭṭeluttu characters belongs to the time of Sadaiya-Māraṅ and is dated in some year opposite to the 2nd year of his reign. It refers to the stone temple of Rājaśiṅgēchchuvaram at Karuṅgulam and to the gift of something for a perpetual lamp to be burnt in it. The temple must have been built by Rājasimha, after whom the god appears to have been so named.

Text¹.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [!] கொச்சையமாற[!] - கு யாண்டு இரண்டு இதன எதிரே
- 2 ய முதலலா இராசிநக்கெசுவரமாயின தி ந[!] - நறளி[!]
- 3 வைத்த திருவொநதாவின் க்கு

No. 77.

(A.R. No. 301 of 1916.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This incomplete inscription of Sadaiya-Māraṅ, the date of which is lost, refers to a certain Māṅābharaṅaṅ-Podiyil-Vēḷāṅ, whose wife may have provided perhaps for the burning of a lamp in the temple of Tirupōttudaiya-Bhaṭāra at Iḷāṅgōyāḷūḍi. From the mention of Māṅābharaṅa as the surname of the person, it may be inferred that it was probably a *biruda* of the king Sadaiya-Māraṅ himself. It does not occur, however, in his copper plate grant from Siṅṅamaṅṅūr.²

Text.

- 1 . . . ஸ்ரீ [!] கொச்சையமாற[!] - கு யாண்டு
- 2 வ்வாண்டு முள்விநாட்டு இளங்கொய்க்குடி -
- 3 த்தடை ஊடா[!] கு மாணாண [!] பொதியில் வெ
- 4 னவா

¹ The record is much damaged.² S.I.I., Vol. III, p. 441.³ The missing syllables are probably இரண்டு இ⁴ The missing syllables are probably திருப்பொ⁵ The missing syllables are probably யான் ம⁶ The record is incomplete.

No. 78.

(A.R. No. 440 of 1907.)

SINNAMANŪR, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE LAKSHMĪNĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This Tamil inscription is dated in the 46th year of a *Sadaiya-Māraṇ*, whose identity with the other king of the same name is not clear, in the absence of similar records bearing such high regnal years. It differs from the usual run of inscriptions of this period in its registering an order (*kaichcham*) of the *sabhā* of Arikēsarinaḷlūr, a *brahmadēya* in Ala-nāḍu, regulating the supply of water from the channel called *Śrikanṭha-vāykkāl*, apparently to temple lands.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ||—கொச்சடையமாற[ர்*]க்கு யாண்டு சயசு இவ்வாண்டு அழநாட்டு ஸ்ரீகண்டவாய் அரிகேசரி நல்லூ[ர்*] ஸலெயொம் நம்மூர் ஸ்ரீகண்டவாய்-
- 2 க்கால் கீழ் ஊமி முந்நீபாய் குறுவைய விளெய்ந்த . . . க்கள் எல்லதுன்பார் மாத்தால் பத்த காச தண்டமும் பட்டு பிந்தெந
- 3 யும் விளெக்க[ப்] பெருதிதாகவும் [| *] இவ்வாய்க்காலக் கீழ் . . . ல வெட்டின கைச்சப்படியெ கவர் திறப்பதாகவும் [| *] இப்பரிச[ல்]லது செய்
- 4 வார் உண்ட [ப்*] படுவதாகவும் [| *] இப்பரிசு கெச்சம் செய்தொம் ஸலெயொம் ||—

No. 79.

(A.R. No. 420 of 1914.)

PALIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 3rd year opposite to the 4th year of the reign of *Vira-Pāṇḍya* 'who took the head of the Chōla' and registers a gift of sheep by *Solāntaka Pallavaraiyaṇ alias Māraṇ-Āchchēchan* of *Pōliyūr* in *Pōliyūr-nāḍu* for burning a lamp in the temple of god *Sundara-pāṇḍya-Īsvaraṭṭu-Bhaṭāra* at *Tiruchchuliyal* a *dēvadāna* in *Paruttikudi-nāḍu*. *Sundara-Pāṇḍya Īsvaram* must have been named after a king or prince of that name. The village is called *Pallimadai* or probably *Pallipādai*, in which latter case, the shrine may have been built in memory of a *Sundara-Pāṇḍya*.

A certain chieftain of *Pōliyūr* called *Māraṇ-Āchchēchan alias Tennavaṇ-Pallavaraiyaṇ* figures in a record dated 4 + 1st year, 593rd day of a *Māraṇjadaiyaṇ* from *Tiruputtūr*¹, and he was probably an earlier member of the family to which the *Māraṇ-Āchchēchan* of this inscription belonged. Here he bears the title of *Chōlāntaka-Pallavaraiyaṇ* from the *biruda* of the king *Vira-Pāṇḍya* namely *Chōlāntaka*, i.e., 'god of death to the Chōla' which is equivalent to '*Sōlaṇṇalaikoṇḍa*' which is found in all his records. From this fact it is clear that a Chōla king had actually been killed by *Vira-Pāṇḍya*. From a record of this king from *Ambāsamudram*² it has been possible to fix his initial date as A.D. 946.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] சொழன்றலைகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு [ச] இதனெ[தி]ர் முனறு இவ்வாண்டு பரித்திககு
- 2 டிநாட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளி[ம]டை சுந்தரபாண்டிய ாண்டிரத்து
- 3 படாரர்க்குப் பொழியூர்நாட்டுப் பொழியூர்ச் சொளாந்தகப் பல்லவரையகு
- 4 பின மாறகுதிச்சன் வைத்த திருநொநதாவினக்கு ஒன்று இரவும் பகலு முட்டாமெ

¹ No. 5 above.² *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 37.

- 3 எரிவதாக சொன்னதக நாராயத்தின் கீழ் உழக்கினால் நெய் உழக்காழாக்கு இந்நெய்[*]
 6 க்கு சாவா முவாய் பெராடாக அடுத்த ஆடு எழுபத்தஞ்சு இவை கொண்டு அட்டுவானாயி-
 7 னான [தென்பு]லநாட்டு கிரணூர்க்குடி படைத்தலைவன் சாத்தன் தெவன் [| *] இவனுக்குப் புனை
 8 பொழியூர் நாட்டுப் பொழியூர்க¹ காவிதி படாரன் சொலை [| *] இவிளக்கு ரகூப்பார் திருச்.
 9 ழியல் அய்யன்மார் [| *]¹

No. 80.

(A.R. No. 421 of 1914.)

PALLMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 4th year opposite to the 4th year of the same king's reign. It registers a gift of sheep by Arulāli, the headman of a village in Venbu-nādu, for burning a lamp in the temple of god Sundara-Pāṇḍya-Īśvarattu-Dēvar at Tiruchchuliyal, for the merit of his son Kaṇḍaṇ-Dēvaṇ.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி [| *] சொழன்றலைகொண்ட கோவிரபாண்டியற்கு யாண்டு [சு] இதனெதிர் இவ்வாண்டு
 பருத்திக்குடிநாட்டு தெவ[தானம் திருச்சு]ழியல் பள்ளிபடைச் சுந்தரபாண்டிய ாண்டுக-
 2 தது தெவர்க்கு வெண்புனாட்டு குடி கீழவனருளாழி தன மகன் கண்டன் தெவனை
 சார்த்தி வைச்ச திரு[விள]க்கு ஒன்று [| *] இவ்விளக்கு[சு] வைச்ச ஆடு சாவா முவாய் பெ-
 3 ராடு இருபத்தைஞ்சும் அடைகொண்ட இடையச் பருத்திக்குடி நாட்டுப் பெருஞ்செந்நிலக்குடி
 குழுவாணை பூதி . . . இருபத்தைஞ்சு [சு | *] இவைஞ்சினால் நெய் சொழியநாழியால்
 4 நெய் ஆழாக்கும் [அ]ட்டுவிதாக இறைப்புணை டட்டென் திருச்சுழி[ம*]ல் தெவர் பெட்டிக்குடி இடையன்
 அழிமுனை சடை . . . குடி மணியன் [| *]²

No. 81.

(A.R. No. 87 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMĪLANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 4th year opposite to the 4th year of the king, records the gift of land in Kilūr-kunḍukalam by a *tinaikūḷattōṇ* of Nālkūr in Venbu-nādu, for providing for the expenses of feeding some brāhmanas, who chanted some portions of the Vēdas in the presence of god Tiruchchālaitturai-ninṇarūliṇa-Emberumanāṇ of Maṅḍōykkūḍi, a *brahmadēva* of Muḷli-nādu. A shrine or hall called Śrikarāṇa-*chchittirakūṭam* is also referred to in this record. The astronomical details of the day, namely, Dhanus month and Svāti-nakshatra are of no use in determining the date of the record.

¹ There is another inscribed slab which contains the following :

- 1 எழுபத்தஞ்சு | -
 2 க்கரை.....கரியான் மாறன் கொண்ட ஆடு -
 3 ன் வத்த திருநந்தாளினக் கொன்றிருக்கு நிசதம் நெய் ம--
 4 சொன்னதக பிரம்மாராயனை நாராயணன் ஸ்ரீமாதவ--
 5 துவலூர் கூறத்து பிரமதெயம் வ... மராமத்து....படியா,...

² On the same south wall, the following incomplete and fragmentary pieces are seen--

- A 1 தெவதானம் திருச்சுழியல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய ாண்டுக--
 2 இ திருமகம்வர இந்நாட்டு நாட்டொழு முடனிருந்து எல்லைகாட்ட இ--
 3 னும் அதிகாரஞ் செய்கின்ற பொழியூர் சுற்றுப்பொழியு--
 4 யாகவும் கணையப்பள்ளித் தென்னவனுத்திர மந்திரி--
 B 1 திருச்சுழியல் பள்ளிபடை வ...காரபாண்டி ாண்டுகத்து ஆழ்வார்க்கு இத்தெ-
 2 உழக்கால் நிசதம் ஆழாக்கு நெய்க்கு வச்ச சாவ முவாய் பெராடு இருபத்தை[ந*]சும் செ-
 3 . . . தனுக்குப் புனை இத்தெவா வெட்டிக்குடி பொதியி னாயன் ||-

Text.

- 1 ஸ்வதி [*] சொழன்றலகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு நாவு [*]
- 2 தனெதிர் நாவு [*] இவ்வாண்டு முளனிநாட்டுப் பிழைமமதெயம இ [*]
- 3 கொடக்குடித திருச்சாலைத்துறை நின்றருளின எம்பெருமானுக்கு மீ [*]
- 4 கரண சிவச்சித்திரகூடத்திருந்து முப்பத்திரண்டு [*]
- 5 ஸைம குசுவாமு மொதி தானம் புககா தனுநாஇ [*]
- 6 தி தான் மெலை [*] கட்டுண்பதாக வெண்புண்டு நால்கூர்த் திணைகளைத்தால்
- 7 சாத்தன் விலைகொண்டு சுவயாரிறை காட்டாதி [*] வைதத பூமி சிழுக [*]
- 8 ணடு கனம் சந்தி [*] தித்தவல் நிற்க நீரொடு அட்டிக் குடுத்தது [*]

No. 82.

(A.R. No. 424 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign relates to the assignment of the sheep belonging to the temple to several shepherds, for the supply of ghee for burning lamps therein.

Text.

- 1 மீ [*] சொழன்றலகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அஞ்சு [*]
- 2 இவ்வாண்டு பரித்திக்குடிநட்டுத் தெவதானந் திருச்சுழியல் பள்ளி-
- 3 மடை சுந்தரபாண்டிய ஶாட்டுத்து தெவர்க்கு திருநொந்தாவிளக்கினுக்கு ஆயன் நாரணன் ந-
- 4 க்கன் வழி நெய்ப்புவதாக அடுத்த [*] குடி தன் கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி சுத்தன்
- 5 அப்பிகு அடுத்த ஆடு பத்து [*] மெற்படி கொவன் மாதெவன கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி படாரன் கிரன
- 6 கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி அரையன் கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி நக்கந சாத்தன் கொண்ட ஆடு ப-
- 7 தது [*] மெற்படி படைத்தலைவன் நக்கன் சாத்தன் கொண்ட ஆடு இருபத்தைஞ்சு [*] மெற்படி படைத் தலைவன் வலியான் சாத்தன் கொண்ட
- 8 ஆடு பதினஞ்சு எற்றி செம்மரி வெள்ளாடு மூறு [*] மெற்படியான் கரி யாதனாரன் கொண்ட
- 9 ஆடு பத்து [*] மெற்படியான் நக்கன் யலன் கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி இத்தெவர் வெட்டி
- 10 க்குடி தனுவாச்சன் அப்பி கொண்ட ஆடு பத்து [*] மெற்படி தொங்கன் திலன் கொண்ட ஆடு [*]

No. 83.

(A. R. No. 429 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BASE OF THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 4th year of his reign and is damaged and incomplete. It appears to enumerate the *dēvarajiyār* who were connected with the temple of Sundara-Pāṇḍya-Iāvaram at Pallipadai in Tiruchchuliyal, a *dēvadāna* in Paruttikkudi-nāḍu.

1 A section below the tier on which this record is engraved reads as follows and is probably connected with this record :

- 1 காவிதி செந்தன் கொண்ட ஆடு மெற்படியான் சாத்தன் கொண்ட ஆடு மீ
- 2 மெற்படி சாதன் நெற்கொடி கொண்ட ஆடு மெற்படி அயல் குணமாதன் கொண்ட ஆ-
- 3 டு உயடு மெற்படி யட்டம்புல்லூர் கொண்ட ஆடு உயடு மெற்படி இளையான்
- 4 உவததானகொண்ட ஆடு மீ

Text.

- 1 ஸ்ரீ [||] சொழன்றலைகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெ[தி]ரஞ்சு[ச].
- 2 வாண்டு பருத்திக்குடிநாட்டு தெவதான(ம்)ந் [திருச்சுழி[ய*]ல் ப[ள்ளி]
- 3 படைச் சுந்தரபாண்டிய ஈழாத்து தெவடியாள் தெவன் கருதாச்சிலைக்க.....
- 4 தி மகள் காவிதி கணைபெற்றாள் மகள் நந்தி சடையம்படாரி—
- 5 மெற்ப்படியூர் நிதிபெற்றாள் இவள் மகள் காவிதிதாங்கி.....
- 6 மக்களும் மெற்படி தெவடியார் நக்கஞ் சடையம் குலு. . .
- 7 ஆச்சன்..குலுங்காவிலை நக்கன் குலுங்காவிலை தன்னிச்சை. . .
- 8 மெற்படி குலுங்காவிலை குணசிலன் கண்டன் வி¹

Nos. 84 and 85.

(A.R. Nos. 625 and 627 of 1926.)

KILMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE MAṆIKAṆṬHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription is dated in the 5th year opposite to the 4th year of the king's reign. It states that the affairs of the stone temple named Śrikanṭhēśvaram erected by Tenṇavaṇ Kaṇḍaṇ-Śāttāṇ for the god Bhaṭāra at Tirumāttūr, were examined by this officer, and that the wet and dry lands belonging to the temple priests (*aganāligaiyār*) drummers, etc., situated in Īrundaiyūr, were also properly checked and regulated.

The fact that the old *dēvadāṇa* lands were checked in the time of Vīra-Pāṇḍya indicates that the temple had existed from earlier times, probably as a brick structure, and that it was now rebuilt of stone by this chieftain, with the new name of Śrikanṭhēśvaram, after his own name of Kaṇḍaṇ, and the flower-garden called 'Sōlāntakaṇ' was endowed in the name of the king himself. This chieftain is called Tenṇavaṇ-Tamiḷavēl in another record.²

No. 85 which is fragmentary, probably belonging to the same record, is engraved on several slabs in the same wall and relates to the apportionment of the taxes to be levied from the lands in Tirumāttūr belonging to the temple, among the *aganāligaiyār*, *uvachhar* and others.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [||] சொழன்றலைகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் அஞ்சு இவ்வாண்டு திருமாததார் ஓடாரர்க்கு ஸ்ரீகணேஸ்வரமென்று திருக்கற்றளி எடுத்த தென் . . .
- 2 ண்டஞ்சாத்தன் இத்தெவர்க்கு ஸ்ரீகாயத்-2 மாராயா நின்று இத்தெவர் பழந்தெவதானம் பிருநடை, ணர்ப்படும் நிர்நிலன் சொளாந்தகனென்றுதான் மயக்கின நந்தவானம். . .
- 3 [பி]ன் தெற்குளளது ஒன்றெய் நான்மா[வன்] இத்தெவர்க்குநாழி[கை*]யார்க்கு நாலு பங்கினால் கஜ-உரையொமமாய் நிற்கு நிர்நிலன் அரையெ இரண்டொ [நி]. . .
- 4 ரையெ அரைக்காலாலும் இத்தெவர்க்குரிய புன்செய்யலும் இத்தெவி உவச்சன் ஸ்ரீபல்லுவம் புவணவன் நியதம் ஆறாண்டு உவச்சப்பளி செய் [ம]. . .
- 5 த்தெவர்க்குப் பண்டு காசு பொலிண்டினாலும் காலிஇனாலும் இத்தெவர் நாராயநாழி ஸ்ரீகணேஸ்வர நெய்யட்டகடவ பழயகுடிகளை ஆராஞ்சி. . .
- 6 இத்தெவ ரகநாழிகையார் வசம் பிருந்தைநூர் ஸ்ரீ பரனிடாத்திரன் வச்ச பொலிண்டிடுக் காசினு விவர் களட்டக்க வ நெய் யுழக்கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி டெயயா

¹ The record is incomplete and is damaged.² No. 87 below.

Other fragmentary portions belonging to this record are:

(A.R. No. 627 of 1926.)

- 1 . . . இத்தெவர். முநா திருடாத்தூர்
- 2 நிவன் ஒன்றெய் நரன்மாவரையுஞ் சுட்டிவச்ச இ-
- 3 றையும் எச்சொறும் எப்பெர்ப்பட்டிதும் மூன்று கூ-
- 4 ருக்கி சூவாயு-³ ஹொமமாகத் தான் கல்லி வயக்கிக்-
- 5 குடுத்த சொளாந்தக. . . ஞ் சேய்யாலும் நந்தவான-
- 6 ம் ஸ்ரீகண்டனாலும் நந்தவானம் பஞ்சவன் மாதெவன் [||*]-
- 7 [ல]ம் ஒரு கூறு தெவர். இறுப்பதாகவும். [||*] அகநாழி-
- 8 கையார் தங்கள் பங்கால் ஒரு கூறிறுப்பதாகவும் [||*] உவ-
- 9 ச்சன் தன் உவச்சவிருத்தியால் ஒருகூறிறுப்பதாக-
- 10 வும் [||*] இதி. . . ம் வி

- 1 .ர் வெட்டிக்குடி பிரிதி சாத்தன் வச மடுத்த ஆடிருவத்தைஞ்சினு லீவ னட்டக்கட-
- 2 வ நெய் ஆழாக்கு [||*] இப்பிரிதிசாத்தன் வசம் பிருந்தையூர் சடையன திராத்தி
ரனடு-
- 3 த்த ஆடு பன்விரண்டரையினு லிவனெ யட்டக்கடவ நெய் இரு செவிட்டரை [||*] இச்சடையன
திராத்தி-
- 4 ரன் யித்தெவர் வெட்டிக்குடி அரையன் முனியாக் குடை வசமடுத்த ஆடு பந்நிரண்டரையினு
- 5 லிவனட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [||*] இத்தெவர் வெட்டிக்குடி வெளாளஞ் செவ்வரை
பழம்-
- 6 படி யட்டக்கடவ நெய் இருசெவிட்டரை [||*] இத்தெவர் வெட்டிக் குடி காரி காமன் பழம்படி
யட்டக்
- 7 கடவ நெய்.....
- 8 பழம்படியா.....
- 9 வாராஞ்ச மு.....
- 10 ற . . . மும்.....
- 11 விதுவன....

- 1 ஞ் சாத்தன் பழம்படி அட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத் தயிரமுதாரி [||*] இவன் வசம் பழஞ்சிக்
கொன்
- 2 கு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி சாத்த பண்ண பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் ஆழாக்குத்
தயிரமி
- 3 இத் தெவர் வெட்டிக்குடி ராந்த . . . யாளன் பழம்படி யட்டக் கடவ நெய் உரித் தயிரமி ..]
- 4 இத்தெவர் குடி கொய்யங் கல்லற . யட்டக் கடவ நெய் உழக்கு தயிரமி திருநாழி [||*] ..
- 5 சம் அடுத்த எருமை எழரையினு லிவனட்டக்கடவ நெய் உழக்குக் கொடிமங்கலத்து வெள்ளாளன். . .
- 6 டக் கடவ நெய் உழக்கு [||*] இவனெய் . . . யெழரையினு லட்டக் கடவ தயிரமிது நாழி
பழஞ்சிக் கொன் ம

(A.R. No. 624 of 1926.)

KILMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

This record of Vira-Pāṇḍya is dated in the 5th year opposite to the 5th year instead of being dated opposite to the 4th year, as in the earlier records. The stones of this record are disarranged, and some portion of the document is lost. It mentions that some lands in the village called Parāntakanallūr alias Vāmadēvamaṅḡalam

was situated in the subdivision Mādakkuḷakkil and which belonged to the temple were examined by some officer apparently the one figuring in another record in the same temple, and the paddy derivable from them were fixed for the requirements of worship and offerings to the god Bhaṭāra at Tiruvāmāttūr.

Text.

- 1 ஸ்வீழி [I*] சொழன்றலை கொண்ட கோவிரபாண்டியற்கு யாண் நான்கு இதன் நெதிர் அஞ்சு [I*] இவ்வாண்டு திருமாததார ஹாராக்கு முகண்டுஹுமென்று திருக்கறளி எடு.....
- 2 வர்க்கு ஸ்ரீ கய்யு-மாராய நின்றித் தெவர் தெவதான மாடக்குளகசீழ் ஸ்ரீபராந்தகநல்லூராயின வாமதெவமங்கலங் கொனெரி உட்பட்ட ஊரா ரித்தெவர்க்கு பாடக்கட.....
- 3 குமுற்ற.....டி அளக்க கடவ நெல் லந்நூறெழு[ப*]பத்தைக்கலத்தாலும் இவகனெ யிடக் கடவ உருவு பொன் மனற்பாரி ஈழக்காச முப்பதினாலும் இத்தெ.....
- 4 ருவமிதினுக்குப் பத்தெட்டுக்குத்தல் பொதி னுழி அரிசியாக நியதம் அரிசி பந்நிரு நாழியும் அன்ன வல்க்கும் மெற்படி குத்தல் நியதம் அரிசி முந்நாழி மூழ்க்கும் இ.....
- 5 ற்றி நியதம் பத்தெட்டுக் குத்தலரிசி பதினெழு நாழியினுற் குத்தல் வாசி எற்றி அரிசி இருபதினாழி மூழ்க்கினு விரட்டி நெல் லெரு நாளைக் கெண்குறுணி நாழிய.....
- 6 லனெய் முக்குறுணியு மிவத்துக்குக் குறுவாள் கூலி கலத்துவாய்க் குறுணியாகக் கூலி நெல்லுப் பதின்குக்கலனெய் நாற் குறுணி ஒரு நாழியும் எற்றித் திருவமிது அற நெல்.....

Further fragmentary portions belonging to this record are :

A

- 1 ஹத்து தெவரமிது செய்யும் பொழுதுணனும் ஸ்ரீஹணர் ஐவர்க்கு மெற்படி குத்தலரிசி எழு நாழி உரியினுற் குத்தல் மரதம் எறு மரிசி நாழி மூழ்க்கெ யாழாக் செற்றிச் செரலரிசி ஒன்பதி னுழி உழக் காழாக்கிநாலிரட்டி நெல்.....வர்க்கு நெல்லறுபத்தாறு கலமுந் திருமெய்ப்பூச்சுச் சந்தன நியதம் அரை பலமாக ஓராட்டை நாளைக்குச் சந்தன நூற்றெண்பதின் பலத்தினு நெல்லு.....
- 2 க் காச ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்ட நெல்லுத் தொண்ணூற்றுக் கலமு மிவற்றுக்குக் குறுவரை நாலி நெல்லறு கலமு மிவற்றுக்கு நியத நெய் யுழக்கினுக்குந் தயிரிரு நாழி . . . மாச ஈழக்காச பந்நிரண்டும் திருப்டகைக்குக் குங்குலிய நியதம் ஒரு பலவரையாக் ஓராட்டை நாளைக்கு குங்குலியம் அஞ்நூற்று நாற்பதின் பல.....
- 3 ழியாக எற்றி ஓராட்டை நாளைக்குநெல்லு நூற்று நாற்பத்து நாற்கலமும் டெவர்க்கும் ஸ்ரீஹணர்க்கு- டெவர் நந்தவனங்களில் டெவர் வாரத்திலைங்கறியமிது கொள்வதாகவு மிவர்க்குக் கெட்டு நீருந் தானெய் குறை.....ப் பதின் பலமாக ஈழக்கா சொன்றரையும் அன மிதினுக்கு நியதம் பெறுங்காய் முப்பதாக ஓராட்டை நாளைக்கு பெறுங்காய் பதினாயிரத் தெனலுறு நின்
- 4 ரிவனுக்கு நியத நெல் லறு நாழியாக ஓராட்டை நாளைக்குநெல் லிருபத்தெண்கலனெய் பத்திரு குறுணியு மிவனுக்குப் புடவை முதலுக் காட்டைவட்ட நெல்லு முப்பதின் கலமும் எற்றி நெல்லைப் பத்தெண் கலனெய் பந்நிரு கு . . . ய் முவ்வாயிரத்து நூறாக ஈழக்காச முன்றும் இலைய மிதுக்குத் தெரியிலை நியதம் மூவடுக்காக ஓராட்டை நாளைக்கு வெண்டும் இலையமி திருநூற் றெழுப.....
- 5 ரிவ ராண்டிகண்மார்க்கு நியத நெல்லு முக்குறுணியாக ஓராட்டை நாளைக்கு நெல்லெழுபத்திரு கலமு மிவர்களுருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல்லறுபதின் கலம் மெற்றி அடிசண்மாரி. . . . குத் தெரியிலை தொண்ணூற்றுப் பற்றாக ஈழக்காச முன்றும் நூற்றமிதினுக்கு ஓராட்டை நாளைக்கு ஈழக்காசரையும் எற்றி நிவதம் அடைத்த நெல். லெழுநாடுரியாக ஓராட்டை நாளைக்கு
- 6 த்திருகலமும் ஸ்ரீ கொயில் மெழுகு பத் தடிசண்மார்க்கு நியத நெல்லு முப்பத்தறு கலமும் இவாகளிருவர்க்கும் ஆட்டை வட்டப் புடவை முதலுக்கு நெல் . . . நாழியும் ஈழக் காசிருபதம் நிக்கி நின்ற நெல்லு அறுபத்தொரு கலனெ யிருதூணி நாளுழியும் ஈழக்காச பத்தம இவை ஆட்டை வட்டமு

B

- 1 ம் பங்குனி உத்திரத் திருவிழாவுக்குக்கண்டழிவாகவும் இப்பரிசு நிவதம் அடைத்தான் தென்னவன் றமிழ்வெளாயினகண்டஞ்சாத்தனா இது பதூறெழுநூ ரகெசு [II*]

No. 87.

(A.R. No. 626 of 1925.)

KILMĀTTŪR, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MAṆIKANṬHĒŚVARA TEMPLE.

The inscription in Tamil poetry is fragmentary; but from the available portion, it can be inferred that it refers to the building of the temple at Tirumāttūr by a certain Tamilavēl in about the 8th year of reign of Vira-Pāṇḍya. This record contains an eulogy of this chieftain. There is a reference to some who was well-versed in Sanskrit and Tamil works, such as the *Vēdas*, the *Purāṇas*, *Pātañjala mudar-paṇṇaval*, etc. As the name Tenṇavaṇ is mentioned in another record, that word combined with Tamilavēl seems to give the full title 'Tenṇavaṇ-Tamilavēl' of the chieftain, who erected the Śrikanṭhēśvaram temple in stone. This chief figures in a record dated in the 12th year of Vira-Pāṇḍya at Ambāsamudram in the Tirunelveli district¹.

Text.

1 தண்டமிழொடார்² யநூல் வ—2 கல தமிழுவெள் வண்டமருஞ் சொலை சூழ் மாத்தாரிற் சண்டபடி என்றுங் குன்றமைய பார்த்தியற்
ருமா....ராடி என்றும் பும்பொதவற்கு ||—புமிசை மடநதையும் புனை தமிழ்ப்
புவெ...நாமிசை3 மடநதையும் நனகனி திருக்க மார்வு முகமு மற்றவர்க் களித்த தாங்கெழு தடந்தொட் சதுராசாரன
[மை]சசன் இத்தொ . . . வர்க்குங் கச்சி மூதூர்க் காமக் கிழவொர் படுவண் கிர்த்தி மரபுளான்
வாடிக் கூடி....முதல் வந....4 தகொளி. மலர்தீ தென்னர் கொமான் கன்னி நன்னாட்டுப் புளக வாசற் பெ(ர)ரரும் புரிசைக் கனக
மாண்கக் களந் மலன் இறைவரை மகன்ரெற்றிய விவக்கமருரை கடற் பக்கத்தாரிருள்
கடியும் பு....றை...பூருடை.....5 ய பெருளான் மறை பொருட்பிசை மாறுந் தமிழ்கள் மூன்றும் வரிசையிலுமைந்த வடநூல்
வகையு நீதி நூலையு மெதகு புராணமும் பாடஞ்சல் முதற் பனுவற் பயன்களும் மெய்மை
யுணர்ந் .று. . விபாண

No. 88.

(A.R. No. 423 of 1914.)

PALL MADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

To the same king Vira-Pāṇḍya belongs this record dated in the 7th year opposite to the 4th year of his reign. It registers a gift of sheep for burning a lamp in the *matha* of Mahāvratīgāl attached to the temple of Sundarapāṇḍya-Īśvaram at Paḷlipadaḷ. The existence of a *Mahāvratī-matha* at this place is of interest. The Mūvar-kōyi inscription³ of the Koḍumbālūr chieftain Bhūti-Vikramakēsarīn, who was probably a contemporary of this Pāṇḍya king, because he claims to have come into conflict with him, also refers to the fact that that chief favoured the Śaiva sect and that one of its teachers was a native of Madurai.

Text.

1 ஸ்ரீ சொழன்னைகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு நான்கு இதனெதிர் ஏழு [| *] இவ்வா-

2 ண்டு பரிததிக்கு⁴ நாட்டு தெவதானம்(ந) திருக்கழி[ய*]ல் பள்ளிபடை சுந்தரபாண்டிய
சுராத்-3 த ஸ்ரீஹ[ா*]புதிகள் மடத்தினுக்கு விளக்கு நெ[ய*]க்கு அடுத்த சாவா முவா பெராடு
இருபது [| *] இவற்றினால் (ந)4 நெய் சொளாந்தக நாழியால் முந்நாழி [| *] இவ்வாடு கொண்டு இந்நெய் அட்டுவானாயினுள்
சொழநாட்டு ம-¹ No. 101 of 1905 published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35. See No. 95 below.² The inscription is fragmentary, the further stones being now missing.³ No. 129 of 1907, *A. R. Ep., Rept for 1908*, p. 75.

- 5 திருச்சி இரக்கின்ற ஆயன் திணனூணிய மருந்தியும் [கே]டன் மனத்தானும் இ
நெ[ய்] சுதம இவ—
- 6 கருக்கும் புணை இத்..ருவானூசகன் நாரண நக்கன் [| *] மெற்படியான் இஞ்சாட்டு பெருஞ்
நிலக்குடி ப-
- 7 டைத்தலைவன் பவனுக்காக ஷை[க்]கொண்ட ஆடு பத்து [| *] சொளாந்தக நரழியால் திக்க
நாழி(ந்) நெய் [| *] இவனு-
- 8 க்கு புணை தாரான் கொவிஞ்சன் || ௨

No. 89.

(A. R. No. 13 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE MANŌNMAṆĪŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of the king and refers to a gift of sheep for burning a lamp in the temple; whose name is given, namely, Manōmāyaṇīśvaram at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimāṅalam. It is not known whose title 'Maṇōmaya' was; but it already occurs in the time of Śaḍiaya-Māraṇ. It may be remarked that the regnal year which had been cited as some year opposite to the 4th up till the 11th year is now quoted as only one year, as the 12th in this record. This practice was in vogue up till the 15th year, when with that year as constant, the further years are quoted as 15 + 4 and 15 + 5. No. 91 below however cites the year 13+1. The significance of this is not clear.

Text.

- I ஸ்வஸ்தி [| *] சொழன் தலை கொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு யெ பன்னிரண்டு [| *] இவ்வாண்டு
நாட்டாற்றுப் பொக்கு—
- சுருப்பெதிமங்கலத்து மனொமயனீஸ்ரத்து மெருமானடிகளுக்கு இவ்வூர் . . . ஞ்சிச்சி
சுதான ப—
- இதனுக்கு வைத்த சாவா மூவாப் பெராடு இருபத்தைஞ்சு [| *] இவைகொண்டு நிசத மாழாக்கு நெய்
யட்டு—

No. 90.

(A. R. No. 426 of 1914.)

PALLIMADAM, ARUPPUKOTTAI TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH BASE OF THE KĀLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 13th year of the reign of Vira-Pāṇḍya registers a gift of 100 sheep by a certain Araṅgam-Pūdi *alias* Pōliyūr-nāṭṭu-Mūvēndavēlan of Sūdūvūr in Pōliyūr-nāḍu, for burning a lamp in the temple of Sundara-Pāṇḍya-Īśvaram at Pallimadam. These sheep were left in charge of several individuals, who had to measure related quantities of ghee to the temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழனதலை கொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு யாண்டு பதின்மூன்று [| *] இ-
2 வ்வாண்டு [| *] நிசதிக்குடி நாட்டு தெவதா... திருச்சுழி[ய்]ல் பள்ளிமடை-
3 ச சுந்தரப னடிய ஈஸ்ரத்து தெவர்க்கு பொழியூர் நாட்டு சுருஜர் பொழியூர் நாட்டு-
4 மூவேந்த வெளானாயின அரங்கம் பூதி [| *] வத்த திருநொந்தாவிளக்கு இரண்டு [| *] இவந்
றினுக்கு அ-
5 டுத்த ஆடு நூறு [| *] இந் நூற்றிறு கழகன் நாரணன் கொண்ட ஆடு [| *] [| *]
நெய் ஆழாக்கு [| *] மெற்படியான் கொற்றஞ் சா-
6 த்தன் கொண்ட ஆடு உயடு [| *] நெய் ஆழாக்கு [| *] மெற்படி சிழவ னப்பி கொண்ட ஆடு யெ
அரை [| *] மெற்படி விர-
7 அருமானி கொண்ட ஆடு யெ அரை [| *] நெய் இரு செவிட்டரை²

1 The left end of the record is built in.

2 The inscription stops here. Details as to the disposal of the remaining 25 sheep are lost.

SĒVILLIPUTTŪR, SĒVILLIPUTTŪR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE PERUMĀL TEMPLE.

This record which belongs to Vira-Pāṇḍya is dated in the year opposite to the 13th year of his reign, different from the usual method in which the years quoted were opposite to the 4th year. It is stated that the *sabhā* of Villiputtūr, a *brahmadēya* in Malli-nāḍu, which had met in the temple of Tirukkarrāḷi-Mahādēva, sold some lands newly constituted into a hamlet called Agara-dhanma-maṅgalam, to a certain official named Śatrubhayaṅkara-Mūvēndavēḷāṅ alias Vēḷāṅ-Parañjōti of Peruṅḷam in Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, for instituting some charities in the two temples of Jalasayanattu-kkiḍandarūḷina-Paramasvāmin and Tirukkarrāḷi-Mahādēvar in the village.

Among the boundaries of the village are mentioned the names of Mārapputtūr, Irambāḍu, and Śr.kāntamaṅgalam. Śatrubhayaṅkara was evidently a title borne by a Pāṇḍya king, possibly Vira-Pāṇḍya himself.

The penalty to be imposed on those who obstruct this charity is specified, namely, in the case of an individual, it was 50 *poṇ* but if the *Sabhā* itself was at fault, the fine was 500 *poṇ*.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [| *] சொழன்றலைகொண்ட கொவிரபாண்டியற்கு பதின்மூன்று இதன் னெதி[ரா]ண்டு திருவழுதி நாட்டுப் பெருங்குளத்தி ஸதரூபயங்கர முவெந்தவெளாநாயின வெளான் பரஞ்சொதிக்கு மல்லிநாட்டு வுஷ்டேயம்
- 2 வில்லிப்புத்தூர் ஹோஸலெயொம் கூட்டஞ் சாத்திக் கூட்டக் குறைவின்றித் திருக்கற்றளி ஹோ டெவர் கொயிலிற் கூடி யருந்து இவ்வூர் ஜலாயநத்துக் கிடந்தருளின பரமஸ்ரீயாமிக்கு மீவ்வூர் திருக்கற்றளி ஹோஸலெயொம் கர்க்கு மற்று-
- 3 மீலாநக்கர் குள்வெண்டு யே-க்குசெய்து கொள்ள இத்தெவர்களுக்காக இறையிலி விற்றுக் குடுத்த ஊமியாடு [| *] எங்களுள் படாகை மாறப்புத்தூர் இரம்பாட்டமுங் கொடிவிடு முப்ப வையிற் சுற்று முற்று முண்ணில மொழி-
- 4 வீன்றி விற்றுக் குடுத்தொம் ஹோஸலெயொம் [| *] இதனுக்குக் கிழெல்லை மணிகூடதெலையால் மெலுந் தென்னெல்லை ஸ்ரீ காந்தமங்கலத்து எல்லையால் வடக்கு மெலெல்லை ஸ்ரீகாந்தமங்கலத்துக் குளவாய்க்கு மி-
- 5 த்திரந்தி எல்லைக்குங் கிழக்கும் வடவெல்லை ஆற்றாத் தெற்கு மீவ்விசைத் பெருநான் கெல்லைவி லகப்பட்ட ஊமியுங் கிணறுகளுங் குளமுங் குளத்தலையுங் குடியிருக்கைகளுங் காவுங்
- 6 கைந்நடு மரமும் பசையும் புற்றுந் தெற்றியு மின்படு பள்ளமுந் தென்படு பொதலு [சு]தமம் (கூதமுட்) மற்று முடும்பொடி யாமைதவழ்ந்த தெப்பெர்ப்பட்டதும் எம்மிலிசைநத பொருள்-
- 7 ம் ஏறறைக்கு மிப்பூய்க்கு வெண்டு மிறை உரவ்யமுங் கையிலெ யறக்கொண்டு என்று மெப்பெர்ப்பட்ட இறையும் எச்சொறும் வெட்டி வெதீனையுங் கொள்ளாதிதாசவு மிப்பரிசைசெது விற்றுக்குடு-
- 8 த்தொம் வில்லிப்புத்தூர் ஹோஸலெயொம் ஸதரூபயங்கர முவெந்தவெளாநாயின வெளான் பரஞ்சொதிக்கு [| *] இப் பரிசின் நிவ்வீரண்டு சீகொயிலுந் தான் வெண்டுந் யே-க்கு செய்து ஸ்ரீலெவை செய்து-
- 9 தேதா நிலாரெனும் [| *] பூயியுள்ளிட்டெனமுடைய மென்றி[] வெல்லைகன் லகப்பட்டன எப்பெர்ப்பட்டனவுந் தடுத்தி சுதரூபயக் குத்துக்கால் வரில் தனிச்ச வ்ஹம் பண்ட யாரைப் பெரால் [] பொள-
- 10 னுஞ் சபையொமாய் பண்ணி[] னு ஐஞ்நூற்று பொன்னுந் தாங்கள வெண்டு கொயிலெய வு ஜநங்கரு தெவர்களு தாசீகர் முதலாக [உம்] தான் தாம் வெண்டு கொ[வா]லத்தண்டமிட்டால் இட்ட தண்டமும்-
- 11 சீகிலி இறுத்திப் பிறறையும் இப்படி அனுபவி(பவி)க்க கடவொமாயிசைஞ்ச இம்மா-
- 12 றப்புத்தூர் குளத்தின வடடை மெக்கு நொக்கி மீத்திரன் நிதிகுளத்துக்கு மெலை எரித் [குள்-

- 13 நகரையு] . . கொளவதாரவும் குவ[த]தி . . . அ[ட]படிபுதக்கம . . . ப[கு]ப
தாகவும
14 இரைஞ்சு அகரப[டி]மங்கலமென்று பெரிட்டு இறையிலிவி[ற்று]க் கு[தி]த[]தொம . . . இ . . . தா
மாசபையொ-
15 க் சத்திரு பயங்கர மூவெந்த வெள[]ன வெளான் பரஞ்சொத[]ர[]

No. 92.

(A.R. No. 233 of 1932-33.)

PERUṄGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This record, dated in the 15th year of the reign of Vira-Pāṇḍya, registers a gift of cows for maintaining a perpetual lamp in the temple of Tiruvaludiśvaram in Tiruvaludi-vaḷanāḍu, by a private person of the same village. The *aganōligaiyār* or the men in charge of the inner precincts of the temple undertook to burn the lamp.

Text.

- 1 [ஹ]ஹி[] [] சொழன்றலைகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு பதினஞ்சு [] [] இ-
- 2 [வ]ராண்டு தனு நாயிறு முதலாக திருவழுதிவனநாட்டு பெருங்குளத்து திருவ-
- 3 [தி]ஸூர்த்து சட்டன் பெரும்பற்றப்புலியூர் வாய்ச்சியன் நாராயண ஓதன் தி-
- 4 [வ]முதிஸூர்த்து ஊட[] [] க்கு திருநொந்தாவிளக்கினுக்கு சாவா முவாப் பெராவாக [] []
- 5 [ப]ச இருபத்தைஞ்சங் கொண்டு அகனாழிகையொம் உழக்கு நெய் நாராய உழக[]-
- 6 லட்டுவொமா னொ[] [] இத்தா[] அகனாழிகையொம் [] [] இவவனைவ்வொம் உதார-
- 7 ?

No. 93.

(A.R. No. 238 of 1932-33.)

PERUṄGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This incomplete inscription is dated in the 15th year of Vira-Pāṇḍya and relates to the gift of buffaloes by the wife of Pāṇḍimārttāṇḍa-Pallavaraiyaṅ *alias* *Seṇṇappai* of Kuruṅgudi in Māṇavira-vaḷanāḍu, a subdivision of Tiruvaludi-vaḷanāḍu, to burn a lamp in the temple of Tiruvaludiśvarattu-Ālvār at Peruṅgulam in Tiruvaludi-vaḷanāḍu, for the merit of her husband and herself.

The titles Tiruvaludi, Māṇavira and Pāṇḍimārttāṇḍa are noteworthy. 'Valudi,' though it is a general title of Pāṇḍya kings has perhaps special reference to the early Pāṇḍya king Palyāgaśālai Mudukudumi-Peruvaludi who is referred to in the Vēlvikkudi copper plate grant. 'Māṇavira' must have been a title assumed by a Pāṇḍya king, presumably earlier than Vira-Pāṇḍya. Pāṇḍimārttāṇḍa-vaḷanāḍu occurs as the name of a district in the time of Rājasimha himself, and as such it must have been probably a title of Rājasimha.

Text.

- 1 ஹ[] [] [] சொழன்(ந) தலைகொண்ட கொவிரபாண்டியர்க்கு யாண்டு பதினஞ்சு திரு[வ]ழுதி
பாநா[]-
- 2 [] [] விரவனாட்டு குறுகுடி பாண்டியமாத்நாண்டபல்ல-
- 3 [வ]ரையனாயின செண்பயி ஊ[] [] வெண என ஊத்தா னையுட என்[]-
- 4 [] சாத்தி திருவழுதிவனாட்டு பெருங்குளத்து திருவழுதிஸூர்த்து ஆள்வராக்-

1 One letter is lost at the beginning of each line from lines 2 to 4. The letters are supposed to have been வ, மு, கு, ச and ன respectively.

2 A few letters in line 7 are restored.

3 This restoration is conjectural.

- 5 'கு இன்னாடு திருப்புளிக்குடி தாங்கி பெ[ரை][ய*]ன் [ை*]வச்ச த நுந்தாவலக்கு ச-
6 ன்று ஒன்றுக்கும் நியதம் உழக்கு நெய் நாராய உழக்கால அட்ட அடுத்த எருமை அஞ்சு
7 அஞ்சிலும் இத்தளி வெட்டிக்குடிகள் அவ்வ[ன]ஞ்சி இரண்டரை இ [வ*]வசால ஆழாக்கு.
8 நெய முட்டாம லட்டு[க] [| *].
9 இதன.....
10 டிக்கு.....
11 க்கிட்டால.....
12 ரண்டரை எருமை.....
13 நியதம் ஆழாக்கு
14 நெய் முட்டாம லட்டு-
15 வது [| *] இநெய்*

No. 94.

(A.R. No. 474 of 1909.)

EDIRKÖTTAI, SATTUB TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK CLOSE TO THE SUNAIKANṬHĒSVARA TEMPLE.

This inscription of the 15 + 4th year of the king relates to a gift of sheep by Āchchan, a resident of the cloth merchants' quarters (*aruvai-vāṇiya-chehēri*) for burning a lamp in the temple of Sunaikkuḍi-Bhaṭāra.

Text.

- 1 ஸ்ரீ சொழன்றலை கொண்ட விரபாண்டிய[ற்]-
2 க்கு யாண்டு பதினேஞ்சு இதனெதிர் நான்கு [| *]
3 இவ்வரண்டு வெண்பைக்குடி நாட்டு கூத்த[த]
4 ன்குடி கனைக்குடி படாரற்கு திருநொந்தாவிள
5 க்கொன்றுக்கு இவ்வூர் அறுவை வரணிய[ச்செரி]
6 குடி ஆச்சன் அட்டிள் ஆடு ஐம்ப[த]தை[ஞ்சு]

No. 95.

(A.R. No. 101 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This record dated in the 5th year opposite to the 15th year of the king is the latest record found for him. It confirms a royal order made in the 12th year of the king, which was carried into effect now. It is important as mentioning the occurrence of a solar eclipse in the month of Mithuna in the 12th year of Vira-Pāṇḍya's reign and helps to fix A.D. 946-47 as the date of his accession. It registers a gift of 10 *vēli* of land by the king for providing worship and offerings to the deities in the temple of Tiruppōttudaiya- Mahādēva at Ilaṅṅkudi, a *brahmadēya* in Mulli-nādu. An officer of the king named Chōlāntāka-Brahmamārāyar and another named Tamilavēḷaṅ figure in the record.

Text.

(Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXV, p. 35ff.)

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [| *] சொழன்றலை கொண்ட கொவிரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு பன்னிரண்டு இன்
வாண்டு திய-ன ஞாயிற்று லைய-ஃ.....
2 முன்னிநாட்டு வரஜதெயம் இளங்கொய்க்குடி திருப்பொத்தடைய ஊடார[ரி*] க்கு இஞ்ஞாட்டு வழதி
ணர்.....

¹ Lines 5 to 8 are engraved in smaller characters.

² The inscription stops here.

³ Read லை-ஞய-ஃ-வரணத்தி நாணறு

- 3 ஆறு பாச்சல் நிலன் நிறறு வெலி பதிறறு வெலிஉம குடிகளிது கர [*மையாகம தெளிது
லி
- 4 தானம்ஆக உருபு பொன் மனறவாரி உபட னங்கரும் ஆரா[ரி*]சி வெழுத்துச் சென்ற ஹ
.....
- 5 றறத்து காடந்த குடி... த தமிழ வெளான் ஆமி[ன]
- 6 நாடும் மணலாககுளக்கிழ இரணசிகமங்கலத்துப்.....
- 7 ன் அயன் மாணுபரணன் எவிமுதலாகவும் இடையாற்று நாட்டு.....
- 8 ம ஓல எழுததாகவும் அ... குவலையசிகங்கல்லூர் ஆ... மெயூர் திருபத்தூர் ...
- 9 ளாமணிமிறவன் வா[ய]கெழவி ஆகவும் கொழுலூர்க் கூற்றத்து கீழ குண்டற்று வெளியாற்றார்
விசிரமபாண்டிய முவெந்த-
- 10 [வெ] ளாமணி... கடப நககன் இரணன் பண்டாரப பொத்தகமாகவும் இளங்கொங்ககு த திருபபொத
தடைய [*ப]ரமெகர படாரா கொயில இருந்து
- 11 [ப] ன்நிரண்டா மாண்டு மிதுன நாயிற்று வ... னுணத்தி [நான்று] இவ்வாண்டின் எதிராண்டு
முதல்க குடிநிங்காததெவதான[*] ஆக குடுததொம தாங்க-
- 12 னும் இது கண்டு பாற பதெதுகடுக்க [| *] புல்லக் கொற்றன் எழுத்து என்ற இத் திருமுடிப்படி
கொண்டு அதிக ரகு செயின்ற சொள... தக [வ -]ஹமாராயர் இய்திற-
- 13 று வெலியை நிலநதம் அடைச்சபடி கலமெல் எழுத்து வெட்டுக என்று பதின்அஞ்சாம் யாண்டின்
எதிர் அஞ்சாம் யாண்டு ஸீகரய-[*] பெற்ற ப-
- 14 . மாணனுக்கு அமச்ச இததிருபபொத்தடைய வெவாக்கு ஸீகரய-[*] செய்கின்ற தெவன் கிரிணன்
சொல்ல கலமெ [ல] முத்து வெட்டினபடி [| *] தி
- 15 பபொத்தடைய தெவளுக்கு நான்கு பொதைக்கு அரி[ரி*] முப் ததிருநாழிஉம் அ பபலிக்கு
அரிசி அறுநாழிஉம் கறிஅமிதுக்கு அரி-
- 16 சி நாழிஉம் திருவெங்கடநிலைத்தெவசுக்கு நிசதி அரிசி நாநாழிஉம் திருமூலத்தானத்துத் தெவாகு
நிசதி அரிசி நாநா-
- 17 ழிஉம் கணவதியாறகு அரிசி இரு நாழிஉம் எறறி நிசதி அரி[*]சி நாற்பத்தொன்பதி நாழிஉம் ஆக
.....
- 18க்த நெல்க் கலநெய் ஒன்பதின் குறுணி இருநாழியுளி ஓராட்டைக்கு நெல் அ[று]ந்து
எண்பத்தெ... .
- 19 பெட்டு மக்காணியும் ஆசார்ச்சியன் முந்நாற்றுவன் செந்தனுக்கு நிலன் அரையும் [| *] கணக்க
பண்டாரு செயின்ற சொலை விரு... ..பெரியானுக்கு நிலன் அரையு[ம | *] [மா]-
- 20 ண் எட்டினுக்கு நலன் ஒன்றைய யிரண்டு மா[| *] இவற்றுள் முந்நாற்றுவன் செந்தனுடைய மாண
மு... று... ன் பெரியான மாணொன்றும் கசன்க-
- 21 கலனுடைய மாணும் [| *] தெவ... துவாரம் எறிலொன்று உவைச்சகளுக்கு புடவை முதலாகவும்
[| *] அறுபுறம் எட்டு மாணுகும் புடவை முதலாகவும் [| *] உவைச்ச-
- 22 னை கணவதி குமாரடி முதல் பத்தானுக்கு நிலம்மான்றெகால [| *] ஸீகா[ரி*]சியம் ஆராட னுக்கு
நியதாசு நனாநியினுல நிலம் எழுமா [| *] குசவலுக்கு -
- 23 ல...ரண்டு மா [| *] ன்நெலவ னுக்கு நிலமி ண்டெம் [| *] தி நெழுக்குப்புற[ம்] நில மிரண்டுமா
[| *] ஸரங்கொளிகு... ன் மிரண்டுமா [| *] திருவிபாயபும் -
- 24 ல...வெலி [| *] பு...ககுப்பிற[*] இததி நக்கறணி செய்ச ஆசாரியன் மாணுபரணன் செந்தனுக்கு
நிலன் க... க நிலன் பதிகறு வெ-
- 25 லிப... நதிராதத்த... செல தாக வைத் தார் சொளநததெவர் [| *], இது பண்டெ...
நிகு [| *]

No 93.

(A.R. No. 12 of 1927)

V JAYANĀRĀ NAM NĀNGUNERTUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE SOUTH WALL OF THE MANONMA... ..

This damaged record belongs to the reign of Vira-Pāndya. The record
relates to a gift of sheep for a lamp to be burnt apparently in the
temple of Vīra-Pāndya at Nattarappokk. The record is in the
hand of Pannarudur in Sāgrāmanam.

Handwritten: கீழ்க்கண்ட செய்தி

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி பி* சோழன்றலைகொண்ட-கொன்றான்.....யான் ஸ்ரீமதிபெயர் சாளக்கிராமத்துட
பெருமள்தூர் நாராயண[பி]ரான் தெவன் நாட்டாற்றுப் பொக்கு ஸ்ரீமதிபெயர் வி-
- 2 சையநாரணச்சுப்பெதிமங்கலத் -முவா பெராடு உயிரு [இரு]பத்தைஞ்சாடு வந்த நெய
நிசதம் ஆழாககு நெய் எரிப்பதாக ஆடு கொண்ட குடி-¹
- 3 படைதலைவன் பரமெச்சு¹

MISCELLANEOUS RECORDS

No. 97.

(A.R. No. 294 of 1916.)

SINGAMPATTI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A ROCK IN A FIELD IN MĒLAI-SINGAMPATTI

This Vaṭṭe'uttu inscription of eight short lines is engraved in early characters but owing to the damaged condition of the rock, as well as the peculiar nature of the script, its purport cannot be clearly made out. It is not dated in the reign of any Pāṇḍya king known to epigraphy, but appears, however, to refer to the death of some hero probably in one of the frontier skirmishes, which were frequent events in early Pāṇḍya history.

The writing may be attributed to the 7th century A.D. and may be compared with the label inscription of two lines engraved in the rock-cut cave at Pillaiyārpatti,² Ramanathapuram district and another label at Aivarmalai,³ Madurai district.

Text.

- 1 பாண்டிய[ன்] பாற்க
- 2 [சொ]ழுவெ . கொற்ற
- 3 ஈயரைச நாண்-
- 4 ட காலதது தப்ப-
- 5 டி அத்தடியார-
- 6 சரைச [ஐ]யார ன்
- 7 சாத்தலைக் குத்தி ப-
- 8 ட்டான் [|| *]

No. 98.

(A.R. No. 66 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

AT THE ENTRANCE INTO THE *mandapa*. OF THE CAVE NEAR THE NARASIṄGA-PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is engraved in Vaṭṭe'uttu characters of the early 9th century A.D. It states that a certain Nambirāṅbhaṭṭa-Sōmāsi-Parivirājakar renovated (*pudukku* something, which refers evidently to the *mandapa*, where it is found. Though no king's name is mentioned, the record may be attributed to the early Pāṇḍya times.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [|| *] புல்லாரி-
- 2 வட்டகுறிச்சி நம்பி-
- 3 [ரா]ன் பட்ட சொமாகி பரி-
- 4 விராச்சுக்கர் புதுக்கு [|| *]

¹ The record is damaged after this.² No. 156 of 1935-36.³ See below.

Nos. 99-106.

(A.R. Nos. 67 to 74 of 1905.)

ĀṆAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A ROCK WITH SCULPTURES OVERHANGING A NATURAL CAVE.

The following label inscriptions in Vaṭṭeṭṭu and Tamil characters are engraved below the images of the Jaina gods sculptured in half-relief on the rock near the cavern at Āṇaimalai. They are attributable to about the beginning and end of the 9th century A.D., and as they must have been incised in Pāṇḍya times only, their texts are reproduced below.

Text.

No. 99.

(A.R. No. 67 of 1905.)—

- 1 ஸ்ரீ [கன]வழி நா-
- 2 ட்டு'நா
- 3ட்டி அணிய-
- 4 னைசாத்தி எ[ன]-
- 5 தி நாடி செய்-
- 6 விச்ச திரு-
- 7 மெனி [!]

No. 100.

(A.R. No. 68 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ தினை-
- 2 க்களத்தார்
- 3 றகெஷ [!]

No. 101.

(A.R. No. 69 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ பொற்கொ-
- 2 ட்டுக் கரண-
- 3 த்த [!]ர் றகெஷ [!]

No. 102.

(A.R. No. 70 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ நரசிங்கமங்கலத்து
- 2 ஸஹையார் றகெஷ [!] அச்சணந்-
- 3 தி செய்வித்த திருமெனியும் பரிவார-
- 4 புரவு வரியார் பெ[ரமு]ம் [!]

No. 103.

(A.R. No. 71 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ தென்களவழி நாட்டு-
- 2 ப் பெருவெம் பாற்றூர்ச்செ[டு]-
- 3 ஸ்ரீ பரணடி செய்வி-
- 4 ச்ச இயக்க[ர் ப்]தும் [!]

No. 104.

(A. R. No. 72 of 1905)

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
2 ஸ்ரீ ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
3 ஸ்ரீ ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
4 ஸ்ரீ ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
5 ஸ்ரீ ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண

No. 105.

(A. R. No. 73 of 1905.)

- 1 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
2 கணகக்க . . னா -
3 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
4 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
5 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண

No. 106.

(A. R. No. 74 of 1905.)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1 ஸ்ரீ வெண்பைக்கு- | 6 செயலித்த தி- |
| 2 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண- | 7 ருமிம இவை |
| 3 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண- | 8 புரவுவரி- |
| 4 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண- | 9 க்கணத்தா- |
| 5 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண | 10 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண |

Nos. 107-119.

(A. R. Nos. 691 to 703 of 1905.)

AYY MP LAIYAM, PALANI TALUK, MADURAI DISTRICT.

The following Vatteluttu and Tamil labels are engraved near the natural cavern in the hill called the ivarmalai which was called 'Ayiramalai' in the inscriptions. This Ayirai was famous in the olden times as a Jama colony. The God Pārsvanātha sculptured in this place was the recipient of some endowments in the reign of the Pandya king Varagunavarman in A. D. 870. The Vatteluttu labels engraved below the images of several Jaina Tirthankaras sculptured in half relief near this cavern are also attributable to the same period approximately, and they record the fact that the respective images were the gifts of Ajjanandi, Indrasena, Mallicena, etc. Avvanandi-Kurattiyār the disciple of Pattini-Kurattiyār also had an image sculptured on the rock. An ascetic by the name of Ajjanandi is mentioned in the *Jivakachintāman*, the premier Jaina classic of this early period.

No. 115 which is written in a more archaic script is very much damaged.

Text.

No. 107.

(A. R. No. 691 of 1905)

Below the second image.

- 1 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
2 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
3 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண

No. 108.

(A. R. No. 692 of 1905.)

Below the fourth image.

- 1 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண
2 ஸ்ரீ மல்லா நட்டு வெண

Engraved in characters of the 9th century A. D.

Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A. D.

Engraved in slightly later characters of the end of the 9th century A. D.

Nos. 691 and 692 are in Vatteluttu characters of the 9th century A. D.

No. 109¹.

(A.R. No. 693 of 1905.)

Below the sixth image.

- 1 ருத்த மாணாக்கர்
- 2 . . . செயல் [||*]

No. 110.

(A.R. No. 694 of 1905.)

(Below the seventh image)

- 1 ஸ்ரீ இந்திரசெனன்
- 2 செயல் [||*]

No. 111.

(A.R. No. 695 of 1905.)

Below the eighth image.

- 1 ஸ்ரீ வெண்புனாட்டு நா-
- 2 லகூர் குடியன
- 3 [முவெ]ந்தன செயல் [||*]

No. 112.

(A.R. No. 696 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 திருவரம்பத்தில் ப .
- 2 முலத்தான ஆரி செய்த
- 3 செயல் [||*]

No. 113.

(A.R. No. 697 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ வீரசங்கத்துப் பெருமடை
- 2 மலினிசெனப் பெரியா[ள்]
- 3 செயல் [||*]

No. 114.

(A.R. No. 698 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 தெழவத்து வெண்[ய] . .
- 2 கவிரிச்சி நாகன் செ-
- 3 யல். [|*]

No. 115.

(A.R. No. 699 of 1905.²)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீகாடன் . .
- 2 டக.....

No. 116³.

(A.R. No. 700 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 எழுநூற்றுத்
- 2 ற்த யாண்டெ
- 3 காழமத்து கா
- 4 ஸ்ரீ-காரற்
- 5 த்திரண்டா
- 6 வைதக பொ

¹ Nos. 109 to 111 and 113 and 114 are in Vattejuttu characters of the 9th century A.D. No. 112 is in Tamil.

² The characters are more archaic than the other labels. They may be attributed to the 7th century A.D.

³ This is fragmentary; but the same Śaka year - 92 and 8th regnal year as in No. 22 above appear to have been mentioned.

No. 117.

(A.R. No. 701 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீ நாமத்தி-
- 2 ஸ்ரீ பட்டிகு-
- 3 திருமால் மாணாக்கியம்.
- 4 ஸ்ரீ அய்யனாந்தி-
- 5 துரத்தியார் செய்
- 6 வித்த தெவர ||

No. 118.

(A.R. No. 702 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 சுவணசெரித தட்டாச்சிசா-
- 2 வித்தி வட்டவ-
- 3 கிரு அய்யை [மலை] உவ-
- 4 ரக கலிபுற மட்ட-
- 5 ஸ பொன்னிருகமகுசு ||-

No. 119.

(A.R. No. 703 of 1905.)

Above the natural cave.

- 1 ஸ்ரீகுடி செல்லாதி ருந
- 2 தவார் வரமுநதலை சந்திரு
- 3 குமாரகரு இரண்டு காய வடயதார்
- 4 விக்கும் ஓடிக்கன்கும ||-

Nos. 120-128.

(A.R. Nos. 723 to 732 of 1905.)

UTTAMAPĀLIYAM, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK CALLED THE KARUPPANNASVĀMIN ROCK.

The subjoined Vatte'uttu inscriptions are engraved in characters attributable to about the end of the 9th century and the beginning of the 10th century A.D. below the images of the Jaina deities sculptured in low relief on the face of the rock. Some of them are very much worn out while three of them are legible. They record that certain images were cut by Ajjanandi (No. 126) and by Ariṭṭanēmi-Periyār, the disciple of Ashtōpavāsi Kunakaviar (No. 122). In No. 128 this hill is called Tirukkunagiri and a certain ascetic named Anantavara-Adgaḷ is stated to have made a gift of money for a ramp to the God Tirukkunagiri-Devar.

Text.

No. 120.

(A.R. No. 723 of 1905.)

Below the first image.

- | | |
|----------------------------|---------------------|
| 1 ஸ்ரீ வெண்பை[க]கு- | 5 தண் மக- |
| 2 அநாடரி | 6 ஸ்ரீ சித்த . |
| 3 வெண்பை-கலை- | 7 |
| 4 குழு | |

No. 121.

(A.R. No. 724 of 1905.)

Below the second image.

- 1 ஸ்ரீ வெண்புணர்
- 2 கிலவி குறண்டத்தி-
- 3 க வ-
- 4 ருபுரவன்
- 5 க்த

* This is engraved in Tamil characters of about the end of the 10th century.

No. 122.

(A.R. No. 725 of 1905.)

Below the third image.

- 1 ஸ்ரீ அப்தொயவாஸி சுவாமி-
2 ர[ா] மாணாசகா அரிட்ட
3 ஸௌமீ பெரியார் செய்-
4 த [திருமென்] [!]

The labels numbered as Nos. 123 and 124 are very much damaged.

No. 125.

(A.R. No. 728 of 1905.)

Below the ninth image.

- 1 ஸ்ரீ செங்குடி நாட்டு
2 ..டி [பு]ம

No. 126.

(A.R. No. 729 of 1905.)

Below the tenth image.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனாத்-
2 தி செயல் [!]

No. 127.

(A.R. No. 730 of 1905.)

Below the eleventh image.

- 1 ஸ்ரீ [வா]மழபட்டி
சுசாலை
3 கிச்சியா-
4 ர செயல் [!]

No. 128.

(A.R. No. 732 of 1905.)

On a boulder near the Karuppannasvāmi rock.

- 1 ஸ்ரீ திருக்குணகிரித் தெவர்க்குத் திருவிளக்கு-
2 க்கு அனந்தனிர அடிகள் அட்டின [கா]ச[பதி]தொ-
3 ன்று இக்கா[சி]ன் டொலிகொண்டு தெவர்க்கு முட்-
4 டாமைச் செலுத்துவாராதொர் இப்பன்னியுடை அ-
5 டிகள் அறம் வெண்ணுவா நிது பிழையாமல் செய்க [!]

Nos. 129-130.

(A.R. Nos. 603 and 604 of 1915.)

ERUVĀDI, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A BOULDER IN THE IRATTAPOTTAI ROCK.

The following two labels engraved in Vatteluttu characters of the early 9th century A.D. are found below the images of Jaina Gods sculptured on the face of the rock overhanging a cavern on the hill. One of them states that the ascetic Ajjanand was responsible for the setting up of the image under which the inscription is engraved, while the other mentions a *sabhā*. This Ajjanandi has figured in similar donative labels at Uttamapālaiyam and Ayyampālaiyam, two other Jaina colonies in the Madurai district, which were flourishing in this period.

No. 129.

(A.R. No. 603 of 1915.)

Text.

- 1 ஸ்ரீ அச்சனாத்-
2 தி செயல் [!]

* No.127-A (A.K. No 731 of 1905) is very much damaged.

No. 130.

(A. B. No. 604 of 1915.)

- 1 ஸ்ரீ [...]
2 துப்பொக...
2 வடமெய்யார் நடுகெய் [...]

CHOLA-PANDYA VICEROYS

No. 131.

(A. B. No. 23 of 1922-33.)

PERUNGULAM, SRIVAIKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH SIDE OF THE *arāṅṅa-māṇḍapa* IN THE TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

In the third year of Jaṭavarman Sundara-Chōla-Pāṇḍya in which this inscription is dated, a certain Vellāla of Perungulam *alias* Uttamāśōlanallūr in Tiruvaludi-vaḷa nāḍu made a gift of sheep for burning a lamp in front of the goddess Durgaiyār in the temple of Tiruvaludiśvaram.

Text.

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1 [...] | 12 சிறியான் இததெவர்க்கு தி- |
| 2 ஶ்ரீ கத்தரசொழியா- | 13 ருவிளக்கு ஒன்றினுக்கு வை- |
| 3 ஶ்ரீப தேவந்ரு பாந்தி- | 14 ச்ச சாவா முவாய் பெராடு இ- |
| 4 முன்றுவது தீராசுதி- | 15 ருபத்தைஞ்சநால் நிசதம் " |
| 5 ராசுப்பாண்ட நாட்டு உ - | 16 அட்டக்கடவ நெய் ஆழாக்கு |
| 6 ததமசொழவளநாட்டு திரு- | 17 இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சங் கொ- |
| 7 வழுதிவளநாட்டு பெரு- | 18 ண்டு இந்நெய் ஆழாக்கும் அட்டு- |
| 8 ஶ்ரீகுளம்] ஆள உத்தமசொ- | 19 வதான இததெவர் வெட்டிக்கு |
| 9 முதலிலார் திருவமுதிசுழா- | 20 டி படைத்தீவன் புலி- |
| 10 த்து தறகையார்க்கு இவ்- | 21 யன் கணவதி [...] |
| 11 ஆர் வெள்ளணை இக்கா- | |

No. 132.

(A. R. No. 107 of 1905.)

MANNĀRKŪYL, AMBASIMEDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŪĒĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 4th year of the reign of Jaṭavarman Sundara-Chōla-Pāṇḍya states that the assembly having met in a hall of the *arāṅṅa-māṇḍapa*, made some decision about the lands and houses owned to the gardeners, drummers, potters, garland-makers, dancers and other employees of the temple of Sri-Rājendraśōla-vingavar-Ālvār in the arāja-chaturvēḷimāḍalam, a *brahmadēva* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Muṇḍiger-vaḷaṅṅa-vaḷaṅṅa-māṇḍapa of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. The record is incomplete and as the full inscriptions and other records are not available.

As another inscription, which is from the same temple, the temple of Rājādeva śōla-vingavar-Ālvār, was added by the Chōla king Rājasimha in the name of Rājendraśōla-vingavar-Ālvār, the temple of the latter apparently has overlaid.

Text.

- 1 [...]
2 [...]
3 [...]

- 3 ராஜசோழ விண்ணகர் ஆழ்வார்க்கு திருநகுவானங்களுக்கு நகுவானக்குடிகள் இருக்கவும் உவச்சு களுக்கும் குசுவகளுக்கும் திருவிளக்குப் பிடிச்சுத் திருப்பள்.
- 4 ளித்தாமந் தொடுக்குந் தெவரடியார் பெண்டுகளுக்கும் (த்) திருவிளக்குக்கு நெய்யட்டும் வெட்டிக்குடிகள் இடையார்க்கும் மற்று நிவந்தங்கடவார் எப்பெ-
- 5 ற்ப்பார்க்கும் இட நந்தவானங்களும் மனைகளுமாவன [| *] மெலைப்புற மங்கலவிதி மெலை வாசலுக்கு வடக்கு சிகொயிலுக்குந் திருமுற்றத்துக்கும்
- 6 வடக்கு வடமென்முலைக்குத் தெற்க்கும் மதிளுக்குக் கீழ்க்கும் மதிளுக்கு மெக்கு கூறிட்டுக்குக் கீழ்க்கு மெலை வாசலுக்கு வடக்கு வடமென்முலை'

No. 133.

(A.R. No. 108 of 1905.)

MANNÄRKÖYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GÖPÄLASVÄMIN TEMPLE.

This fragmentary¹ inscription mentions the 6th year of the reign of a king whose name, which is lost in the missing portion, may be *Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya*. It is noteworthy that a seat in the *kūḍam* or hall of the palace was called *Rājēndrasōḷa-irāṇai-vilupparaiyaṇ*, evidently after the name of the officer, 'Tirumandira-ōlai-iyakam' of the same name, who also figures in this record; and that the king was seated on this seat while issuing the order, which in its entirety may have some reference to the gift of the taxes on the lands in a village called *Māṇābharāṇa-chaturvēdi-aṅgalam*, which had been endowed as a *dēvadāna* to the temple of *Rājēndrasōḷa-nagar-Dēvar*. The revenue officers mentioned here figure in other records of this country.

Text.

- 1 ராஜசோழ விண்ணகர் தேவர்க்கு யாண்டு ஆறாவது பசான முதல்
- 2 யிலின் உள்ளால் கூடத்து ராஜசோழகாரான விழுப்பரையனில் எழு-
- 3 வது பசானமுதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச்சுருப்பெதிமங்கலம் காணிக்கடன் நெல்லு-
- 4 ஹவாளகுலகாலன் எழுத்தினாலும் திருமநதீரவெலைநாசகம் [ராஜசோழகாரான விழுப்பரைய-
- 5 விடை அதிகாரிகள் பரசெசரி முவெநுவெளாரும்(க்)கொட்டையுருடையாரும் எவப் புரவரி தீணக்கள-
- 6 ரனும் பட்டொலை கணவதி புவனுக்காய் பட்டொலை எழுதினான் கிழத்தரவு சாதி து! [ர *] ராமன் குற்றியும் இருந்து
- 7 கர்தெவர்க்கு யாண்டு ஆறாவது பசான முதல் தெவதானமாய் இமானாபரணச்சுருப்பெதி மங்கலம் காணி

No. 134.

(A. R. No. 70 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM. AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This incomplete epigraph dated in the 6th year of *Jatāvarman Sundara-Chōḷa-Pāṇḍya* relates to some gift, the nature of which is not specified, made by *Sēndanumbi-Nāṅgai*, for burning a lamp in front of the *Tirumūlasthāṇattu-Mahādēva* at *ruchchālaitturai* in *Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam*, a *brahmadāya* in *Muḷli-nāḍu*, a subdivision of *Mudikoṇḍasōḷa-valanāḍu*, a division of *Rājarāja-Pāṇḍināḍu*. *Sēndanaiyaṇ*, a merchant of *Kshatriyaśikhāmanipuram* is stated to be her guardian (*gagan*).

¹ The continuation is not traceable now.² The record is built in at the beginning of the lines.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [I*] கொச்சடையபன்[ம*]ரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ஆறுவது
ஸ்ரீ இராஜஇராஜ[ப]பாண்டிநாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு-
- 2 வரஹுதெயம் ஸ்ரீ ராஜராஜ[ச*]சுதர்வெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஸ்ரீ முலவநான ஆழ்வார்
தெவற்கு சீவாஷ்டிய¹ சிகாமணிபுரத்து இருக்கும் வியாபாரி செந்த-
- 3 ன் இருகையன் முதுகண்ணாக செந்தன் நம்பி நங்கை வைத்த வின²

No. 135.

(A.R. No. 416 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record is dated in the 6th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of two buffaloes by a certain vellāla of Arrūr-Sēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva. These were left in the charge of two *Sivabrāhmaṇas* of the temple, who had to supply the ghee necessary for the burning of the lamp.

Text.

- | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [I*] கொச்ச- | 16 கொண்டு சந்திராதித்தவற் தீத- |
| 2 சடையபன்மராயின ஸ்ரீ | 17 தம் உழக்கு நெய் இவ் எரு- |
| 3 சுந்தரசொழபாண்டிய- | 18 மைநாகு இரண்டும் கொ- |
| 4 தெவர்க்கு யாண்டு சு-ஆ- | 19 ண்டு அட்டுவதானொம் இ- |
| 5 வது ராஜெந்திர- | 20 வ்வூர் சிவஸூராமணன் த- |
| 6 [சொ]ழவளநாட்டுக் குட- | 21 ண்டி வினாசகனும் நூற்- |
| 7 [நாட்டு வரஹு]தெயம் ஆற்றார் செ- | 22 நுமுப்பது பாஸ்கரனு[ம*] |
| 8 சந்த மங்கலத்து ஸ்ரீஸொ- | 23 இவ்விருவொம் [I*] இந்நெய் அட்டுவ- |
| 9 மனாத தெவர்க்கு இவ்வூ- | 24 தற்கு இறைப்புணைப்- |
| 10 ர வெள்ளாளன் தஞ்சன | 25 பட்டொம் வினாசகன் தண்டி- |
| 11 ..வைச்ச திருநூலாவிள- | 26 யும்...னும் ப- |
| 12 க்கு ஒன்றுக்கும் நித்த [ல்*] | 27 ....மெ இலா- |
| 13 உழக்கு நெய் முதலா- | 28 .....இந்நெய் |
| 14 [கக வை]ச்ச ஐய்யாண்டு | 29 அட்டுவதானொம் சொம- |
| 15 ..மை நாகு இரண்டுங் | 30 னாத தெவர்க்கு [I*] |

No. 136.

(A.R. No. 40 of 1908.)

VIRĀŚIKHĀMAṆI, SANKARANAYINARKOIL TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR OF THE ROCK-CUT CAVE TEMPLE.

This record of the 8th year of this viceroy is very much damaged and appears to relate to some gift of land for maintaining a lamp in the temple of Kayilāyattu-Perumāṇaḍigaḷ at Viravinōda-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Kallaga-nāḍu a subdivision of Muḍigoṇḍaśōla-valānāḍu.

Text.

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [I*] | 6 கல்லகநாட்டு வரஹுதெயம் விரசி.... [யர]- |
| 2 கொச்சடையவன்மரா- | 7 ன விரவி நொதச்சருப்பெதிம . . . |
| 3 ய ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டிய தெவ[ர்]- | 8 ஸ்ரீகையிலரயத்து பெருமான.... |
| 4 க்கு யாண்டு அ ஆவது இ[ராசராச]ப்பா- | 9 வ்வூர் இருக்கும் மண்டை....சொ- |
| 5 ண்டிநாட்டு முடிகொண்டசொழவளநாட்டு | 10 லை சாததன் வச்ச [நந்தாவிளக்கு] . . . |

¹ Read உறா தெவர்க்கு சுந்திரய^o.² The inscription stops here abruptly.³ The record is damaged in several places.

- 11 எறு . . . ஷ்காணி ஒன் . . . மு-
 12 ன்று ஸ்தியும் இ
 13 ௫ முட்டாமெ எரிக்க கடவொ..
 14 இவ்ர ஸிவஸுராஹ்ணனெ

- 15 [னெ]கணனும் பாத்தியூர..
 16 ...பரத்தியூர....
 17 ண்யனும்

No. 137.

(A.R. No. 615 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This incomplete record dated in the [10]th year of Jaṭavarman Sundara-Chōla pāṇḍya registers a gift made by the *Sivabrāhmaṇas* of the temple of Chōlēndrasimha-Isvaramudaiyār at Nigariliśōla-chaturvēdimāṅalam in regard to something which was done in the temple of Śrikayilāyamudaiyār in the same village.

Text.

- | | |
|--|--|
| 1 வலுழிழி [\|\|*] கொ[ச்சடை]யபன்- | 10 . . . ஒற்றியூர் ராமனும் கருமாணிக்கன் பட்ட- |
| 2 மரான உடையார் ஸீஸுநூரசொ- | 11 சங்கரநாராயண[ன் ந]க்க பிரான்பட்டனும் |
| 3 முயாண்டிய டெவர்க்கு யாண்டு [ய]- | 12 . . . ளிட்ட ஸிவஸுராஹ்ணரெரம் இ[வ*] லூர் ஸீக- |
| 4 ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தம- | 13 . . . ம உடையார் கொயிலில் எடுக்கிற திருத் |
| 5 சொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸுரஹ்ணெயம் | 14 damaged. |
| 6 நிகரிலிசொழ்ச் சருப்பெதிமங்கலத்து செ- | |
| 7 அமுந்நிரசின்க ஸுரமுடையார் கொயில் | |
| 8 ஸிவஸுராஹ்ணர் . . . | |
| 9 . . . வரசினியும் அப்பலவன் திருவாரூர் | |

No. 138.

(A.R. No. 618-A of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

These two disjointed fragments appear to belong to Jaṭavarman Sundara-Chōla pāṇḍya and refer to separate gifts of money and land made by a few persons for burning a lamp in the temple of Kayilāsamudaiyār (?).

The year 10 is mentioned in fragment 1 while fragment 2 refers to year 8(?), Nambirāṭṭiyār and to the *ōṇam* festival.

Text.

First fragment.

- | | |
|--|--|
| 1 வலுழிழி [\|\|*] கொச்சடைய | 5 ங்கண்ணாற்று ஸீகுருகூர் நம்பி நாராக . . . |
| 2 தெவற்கு யாண்டு பத்தாவது | 6 னாற்று முதற் செய்யும் பதினெழா |
| 3 சதுவெ-தி மங்கலத்து ஹா | 7 செய்யும் பத்தொ |
| 4 யாற்கு குடுத்த பூமியாவது [\|\|*] ஸீகு- | |

Second fragment.

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1 வன்மரான உடையார் சுந்த | 5 ஸு . ண்யனும் ஹுரூசெவர |
| 2 அ-வது முள்ளிநாட்டு ஸுரஹ்ண | 6 ணத்திருவிழா எழுந்தருளி |
| 3 ங்கலத்து ஹாஹாலையெ | 7 க்குடுத்த குளமாவது நம் |
| 4 ௫ நம்பிராட்டியார் இஷை | |

¹ The inscription is incomplete, and some stones are missing.

No. 139.

(A.R. No. 5 of 1927.)

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE MAṆŌṆMAṆĪSVARA TEMPLE.

This inscription is dated in the [10]th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya out it is incomplete, and does not contain information as to the nature of the transaction it was intended to record. After this is another fragmentary portion dated in the 14th year of a Pāṇḍyadēva. Vijayanārāyaṇam is called Jayaṅgaṇḍa śōla-chaturvēdimāṅgalam and was a *brahmadēya* in Nāṭṭāruppōkku in Uttamaśōla-valanādu.

Text.

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கொச்சடையபன்மரா(ா)ன ஸ்ரீ சந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [௮]ஆவது
ராஜராஜ[ப்*]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொளவளநாட்டு நாட்டாற்று[ப்*]பொக்கு ஸ்ரீஸ்ரீயம் விஜய
[ந]ராயணமான ஜயங்கொண்டசொளச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீமநொமயன் ஈஸ்ரீ-

Below this is the following line engraved on a slab.

1 . . . ப்பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு யச லாவது இராசராச

No. 140.

(A.R. No. 76 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE TIRUMŪLĀNĀTHA TEMPLE.

This record, the date of which is lost in the damaged portion but which may have been within 10, belongs to Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 16 *kāśu* and a lampstand by Bhuvaniperuvali *alias* Saṅkaranārāyaṇappēraiyaṇ, a *Vellāla* of Rāyaśikhāmaṇi, for maintaining a perpetual lamp in the temple of Mūlas-thāṇattu-Paramēśvara at Tiruchchālaitturai in Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கொச்சடையபன்மரா(ா)ன ஸ்ரீ [கா]சொழபாண்டியதெவர்க்கு
- 2 யா சப்பாண்டி [ந]ட்டு முடியகொண்டசொழவன்-
- 3 நாட்டு . . . யம் ஸ்ரீ ரா[ஜராஜச்சரு]ப்பெதிமங்கலத்து திருச்சா-
- 4 வேத்துறை ஸ்ரீமுலவானத்துப் பரமெ[ஸ்ரீ]ற்க்கு இவ்வூர்ப் படாகை இராயசகாமணி இருக்கும்
வெள்ளா[ள்]ன் பு-
- வனி பெருவழியான சங்கரநாராயணப் பெரையன் வைச்ச திருனுந்நாவினக்கு ஒன்று இது நீளம்
நாற்ச்சா-
- 6 ண் நிறை அய பலம் இவ் விளக்குக்கு சந்திராதித்தவற் திருனுந்தா விளக்காய் எரியவிதுக்கு நிச்ச
மிரு.வி.ரை . க
- 7 ராயணன் உழக்கால் உழக்கு நெய்யும் திரியுமிட்டு எரியவும் இதக்கு இத்திருக்கொயிலில்த் திருவாரர்
தனைய பண்-
- 8 னும் அகநாழிகையொம் புவனி பெருவழியான சங்கரநாராயணப்பெரையன் பக்கல் இத்திருநூற்
தாவிளக்குக்கு கொ-
- 9 ண்ட காச பதினஞ்சும் திரியிடக் கொண்ட காச ஒன்றும் ஆக கொண்ட காச பதினாறுங் கொண்டு
இத்திருநூந்தாவிளக்கு சந்திராதித்தவற்
- 10 முட்டாமல் செலுத்துவ்வொமாக இக்காச பதினாறுங் கொண்டொம் எட்டி இராமதெவனும் நக்கன்
அம்பலவனும் உள்ளிட்ட
- 11 அகநாழிகையொம் [||*] இவ்விளக்கு ஒன்றுக்கும் இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அர்ச்சிக்க உடையொம்
இருந்த பங்கு காலிலும் இடை நடு உடை-
- 12 யொமில் இவநெய் . . . லும் முன் நின்றுமெய் எரிக்கக்கடவொமாக ஒட்டி இப்பரிசு இக்காச பதினாறுங்
கொண்டு கல்மெல்¹

¹ The continuation is built in.

No. 141.

(A.R. No. 115 of 1905.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

The record dated in the 11th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of cows by the mahāsabhā of Rājārāja-chaturvēdimāṅalam for burning a lamp in the temple of god Tiruvāliśvaramuḍaiyār. Several other similar endowments are also recorded in continuation of this gift.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சடையபன்மராயின ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யி[க]-ஆவது ராஜ-
- 2 ராஜப் பாண்டிஞாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிஞாட்டு ஸ்ரீராஜராஜச்சடயப் பெதி-
- 3 மங்கலத்துத் திருவாலிச்சரமுடையார்க்கு முன் [ஹா]ஹையார் வைச்ச திருநந்தாவிளக்கு ஒன்று
- 4 இடையன் காரிசெந்தன் (ன) வசம் குடுத்த சாவாமுவா[ப்]பசு உயடு இருப[த்]தஞ்சால் அட்ட கடவ
- 5 நெய் உழக்கு இ[ந்]நெய் உழக்கும் மட்டுவதாக கொண்ட.....
- 6இக் கொயில் தெவர்க்கு முன் மெல் பிடரகை மெருர் இருக்கும் வெள்ளாளன் செ....
- 7 வன் ஸ்ரீராஜராஜன் வைச்ச திருநெ [ந்]நந்தாவிளக்கு ஒன்று இ[சை]யன் அஞ்சி காரிசென் அட்ட
- 8 கடவ நெய் உழக்கினு[க்]கு கொண்ட எருமை ஈயடு இவனுக்கு புணை தனியான் ட்டாணை-
- 9 ய் இக்கொயில் தெவர்க்கும் யிவ்ஹ[ரி]ருக்கும் யிடையன் காரு[த்]தன் கருமாணிக்க.....
- 10 விளக்கு அணா....விளக்கினுக்கு எரிக்க கொண்ட சாவா முவா பெராடு [உயடு] அப்பி குற்றிக்கு புணை ஒளி..¹,

No. 142.

(A.R. No. 439 of 1909.)

ĀDANŪR, KOILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, ĀDULINGĒŚVARA TEMPLE.

This Vaṭṭeluttu record dated in the 11th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers a gift of a lamp with stand and fifty sheep by a certain Āchchan Perrāṇ for maintaining a perpetual lamp in the temple of Nāṭṭiśvarattālvār at Ādanūr alias Udaiyamārttāṇḍanallūr in Sūraṅguḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தர-
- 2 சொழபாண்டிய தெவ[ர்]க்கு யாண்டு
- 3 பதினென்றாவது கு[ர]க்குடி நா-
- 4 ட்டு ஆதனாரான உதை[ய]மாத்தாண்ட-
- 5 நல்லூர் நாப்பலூர[த்]தாழ்வார்க்கு
- 6 திரு நந்தாவிளக்கு இ[ரு]ச்சாணும் நால்-
- 7 விரலுச்சரமுடைய தரா விளக்கொன்றும்
- 8 வெள்ளாடு ருய் இவ்லூராச்சன் பெற்றான் வை-
- 9 சசன [| *] இவை[யி]ற்றுளிவ்வூர் இடையன் நடுங்-
- 10 கொன் [பன்]ளக்கன் கொண்ட ஆடி[ரு]பத்தைஞ்ச இ-
- 11 வ்லூரிடையன் கண்ணிசு....
- 12 தைஞ்சு மிந்நெய் செலுத்..
- 13 னிவ்லூரிடைய னடுங்கய..
- 14 னுன் இவ்வாடு மிக்குடி—

¹ In continuation of the above is the following portion belonging to a different record :—

- 1 களக்குடி.... ஸ்ரீ ராஜராஜச்சருபெதிமங்கலத்து ஹோஸலெயொம் ஒலை [| *] நம் கரணத்தரசு களும் நம் பிடா-
- 2 கை[ய்] உழவுக்குடிகளும் கண்டு நமக்கு திருவாலிச்சர முடையார் திருநந்தவானம் இராஜேசு[ர]சொழை
- 3 செய்கின்றார் உழுத நிலம் இறைய கொள்ளாதொழிவாராகவும் இவனையும் இவன் மகந் பத்தையு
- 4பணிக்கப் பணிச்சுக் கரை யிட்டுக் கரை பொந்த செரி ஈ செரி சாந்தூர் அனந்தபுர....

*This record is incomplete and is much damaged.

No. 143.

(A.R. No. 621 of 1916.)

SĒRMĀDEVĪ, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph dated in the 12th year of Sundara-Chōlapāṇḍya registers an agreement given by *aganūligai-sivabrāhmaṇas* of the temples Chōlēndrasimha-Īśvaraṇḍ and Śrī-Kayilāyamudaiyār-Śrīkōyil to burn a lamp in the latter temple in return for the interest on an amount of 36 *kāśu*, which was required to be contributed by them towards the construction of the *tiruchchurramāḍam* in the temple, and which was paid on their behalf in a lump sum by a certain Śrīkaṇṭha-Dāmōḍarabhaṭṭan of Perumaru-[dūr] residing in this village.

Text.

Same as No. 193 of 1895 published in *South Indian Inscriptions*, Volume V, No. 757.

No. 144.

(A.R. No. 109 of 1905.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 13th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers the sale by the *sabhā* of Rājarāja-chaturvēdimāḷgalam to the temple of Rājēndrasōla-viṇṇagar-Parāmasvāmigal, which according to other inscriptions is known to be the temple built by the Chēra king Rājasimha in the name of his Chōla overlord.

Text.

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XI, pp. 295-97.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [] கொச்சடையபன்மரான உடையார் ஸ்ரீகாரசொழபாண்டியபெவர்க்கு மாண்டு பதினா [] ன்ருவது ஸ்ரீராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவனநகருமுள்ளிநாட்டு வுடைய ஸ்ரீராஜராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்த ஸ்ரீராஜேசு-சொழவிண்ணகர் [] பரமஸூரியர்க்கு ஸ்ரீராஜராஜச் சதலே[] மங்கலத்து ஶீஹாலவெயொம் விற்றுக்குடுத்த பூமியாவது [] எங்கள் பிடாகை பாம்புநா[] இடெககு[] ற வெட்டிக்கு மெற்கும் ஸ்ரீராஜராஜவிண்ணகர் பெவர் தெவதா[]-
- 2 ததக்குக் கீழ்க்கும் தன்பொருந்தமான முடிக்கொண்டசொழப்பொற்றுக்கு வடக்கும் ஸ்ரீ ராஜராஜப் பெராற்று[] தத் தெற்க்கும் ஆக இவ்வெ[] லையுள் அகப்ப[] ட இரு பூ ஆறு பாய்ச்சல் நில[] ன் ஆறு வெலியும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் எங்களுர்ப்படாகை கொண்டு இருபூ ஆறுப் [] ரய்ச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவும் இவ்வூர் படாகை கடைபத்து படியாவிலி காடெற்று ஒரு பூ அறுபாய்ச்சல் நிலன் அரையும் இவ்வூர் படாகை புலக்குள-
- 3 மான வாரிமாயிவெட்டி எரிபுறங்கரை ஒரு பூ நிலன் அரையும் இக்குளத்தகம் பு நிர் கொவை நிலன் அரையும் [] ன் பூ ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் எழெ முக்காலெய் இரண்டு மாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஒரு பூ நிலன் அரையும் குளத்தில் நி[] கொவை நிலன் அரையும் ஆக நிலன் பதினாலெ[] முக்காலெய் இரண்டு மாவும் விற்றுக் குடுத்தொம் ஸ்ரீராஜேசு-சொழவிண்ணகர் [] பரமஸூரியர்க்கு ஸ்ரீ ராஜராஜச்சருப்பெதி மங்கலத்து ஶீஹாலவெயெ
- 4 பெய்யு [] இப்பரிசு விற்றுக்குடுத்த இவ-ஒய்க்கு எம்மலிசைஞ்ச விலைப்பொருளெல்லாக் கையிலெய் அறக்கொண்டு இதவெய் விலை ஒலையும் பொரு[] செல ஒலையுமாவிதாகவும் இதுவல்லது வெறு விலைமாவறுதிப்பொருளசெலலை காட்டக்கடமையின்றி விலைக்கறவிற்றுப் பொருளறக்கொண்டு விற்று விலை ஒலை செய்து நரொடு அட்டிக்குடுத்தொம் ராஜேசு-சொழ விண்ணகர் பரமஸூரியர்க்கு ஸ்ரீராஜராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஶீஹாலவெயொம் [] இப்-ரிசு விற்றுக்குடுக்கப்பணிச்சொம் ஸ்ரீராஜராஜ-

Line 17 of the record has to be read as—

17 க கொண்டுவ வினக்கெரிக்க கடவ ஒற்றியூர் சொம சொழத்த []

6 இலக்க கோட்டையூர் சங்கரன் சிவதேவபட்டச் சொந்தியாரும் ஸ்ரீமாமடிசொழைசெரி திருப்பெரித் தெவதிவெச நாறாயணமும் ஸ்ரீ அருமொழிதெவசெசிக சிராஞ்சி டெவசெசிக கரலிசுத நா ஸ்ரீதித்தவிசெசெரி கொரொவி காளிதாதபட்டச் சொமாதியாரும் ஸ்ரீமொவெசுந்நகசெசெரி ஸாம்பிற்செட்டு ஸ்ரீதரபட்டமும் ஸ்ரீ சுந்தரசொழைசெசெரி கொரொவி ஸ்ரீமாதவசெசொமாதியாரும் ஸ்ரீ வானவன்மாதெவிசெசெரிக்க கோட்டததுத் தெவதெவெசன் சங்கரனும் ஸ்ரீ உத்தமசொழைசெசெரிக்க கரிப்புறத்துப் பொற்கு-

6 ம ரக்கிரமவித்தனும் ஸ்ரீசெம்ரியன்மாதெவிசெசெரிக்க கிராஞ்சி கொலெய்பிரான சுபிரமணியபட்டமும் ஸ்ரீ குசுவசெசெரி நிம்பெ இளையநம்பிபட்டமும் ஸ்ரீ பஞ்சவன்மாதெவிசெசெரிக்க குண்டூர்த் திருவாரங்க நாறாயணக் கிரமவித்தனும் ஸ்ரீ ஒலொகமாதெவிசெசெரி இளையாற்றுக்குடிச் சொமளக்கமும் ஸ்ரீ இப்பரிசு பணிச்சு விற்றுக்குடுத்தொம் ஸ்ரீராஜெசுசொழைவிசணகர் பாமஸூரிகளுக்கு ஸ்ரீராஜ ராஜவதுலெ[?] சிங்ககலத்து சிவாலெயெயொம் இப்படி அறிவென் கொட்டுடயூர்ச் சங்கரன் சிவதெவபட்ட-

7 சசொமாசியென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொவி காளிதாதச் சொமாதியென் இவை என் எழுத்து இப்படி அறிவென் திருப்பெரி தெவதெவெசெசொராயணன் எழுத்து இப்படி அறிவென் கிராஞ்சி டெவசெசெரி கிரமவித்தன் எழுத்து இப்படி அறிவென் ஸ்ரீதனூர்க்கெசவன் செந்துப் பிரான் எழுத்து இப்படி அறிவென் காமப்பிச்செட்டு ஸ்ரீதரபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென் கொரொவி ஸ்ரீ மாதவசெசொமாதியென் எழுத்து இப்படி அறிவென் நிம்பை இளையநம்பிபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென்

8 இருங்கண்டித் தெவதெவெசபட்டன் எழுத்து இப்படி அறிவென் இராகிப்புறத்து யஞ்சுன் எழுத்து உசூர் வீரவசு வுடெசுண ஸ்ரீமாமடிசொழைசெசெரி [?] சாராயணை விசிகு வசு வடுக ஸ்ரீ [?] உசிவிகு டெவதெவெசொராயண ஸ்ரீமாமடிசொழைசெசெரி சிவாலெயெ யார்ப் பணிக்க இவ்வெசெசெரி எழுதினென் இவ்வூர் கடுகெக்கரணத்தான் [சுற்றி] சங்கரனான சிவதெவபட்டன் எழுத்து [?] 0௨

No. 145.

(A.R. No. 110 of 1905.)

MANNARKÖYL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUVELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF THE GÖPALASVÄMIN TEMPLE.

This inscription issued on the 139th day in the 13th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya contains the details of the sale of land by the *sabhā* of Rājarāja-chaturvēdimāṅgālam to the temple of Rājarājasōla-viṅṅagar-Dēvar. As stated in some other records of this viceroy he was seated in the western *manḍapa* in the *āḷattureḷi* or the open space reserved for plays in the palace at Rājēndrasōlapuram, while passing the orders relative to this document. The land sold, *viz.*, 14 and odd *vēli* in extent, was re-grouped into a new hamlet called Sōlapāṇḍyanāḷūr and converted into a tax-free *śāradīna*. The names of several revenue officials are mentioned in this record. This inscription is connected with No. 109 of 1905, i.e., No. 144 above.

Text.

1 முள்ளி நாட்டு ஸ்ரீமாமடிசொழைசெசெரி இராசராயச் சருப்பெதிமங்கலத்து ராஜெசுசொழைவிண்ணகர் டெவர்க்கு இவ்வூர்ச் சையார் காசு கொண்டு விலைக்கு விற்ற நிலம் ஸ்ரீமாமடிசொழைசெசெரி இரக்கி வெள ளான் வகையில் முதலாக்கி சொழபாண்டியநல்லூர் என்னும் பியராய் இவ்வூர்க்கெய தெவதான இறையிலியாகப் புகுந்த செழவி வரியிலிட்டபடி யாண்டுபதினமுன்றுநூல்து நாள் நூற்றுமுப்பது தொன்பதினால் உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழைபாண்டியதெவ[?] ராஜெசுசொழைபுரத்துக் கொயிலின் உள்ளால் ஆட்டத்து வெளிமெலை [மண்] டபத்து எழுந்தருளியிருந்து இராசராசப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழைவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமாமடிசொழைசெசெரி இராசராசருப்பெதிமங்க லத்து ராஜெசுசொழைவிண்ணகர் தெவ[?]க்கு இவ்வூர்ச் சையார் காசுகொண்டு விலைக்கு விற்ற இவ்வூர்ப் பிடாகை பாம்பு நாற்ற...க் குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராசராசவிண்ணகர் தெவர் தெவதானத்துக்குக் கிழக்கும் [முடி]கொண்டசொழைப் பெராற்றுக்கு வடக்கும் இராசராசப் பெராற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்வெல்லையுள் அகப்பட்ட இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் ஆறு வெல யும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புஷ்செய் மழுக்காடு நிலம் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிடாகை கொனாட்டு இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெ எழுமாவும் இவ்வூர்ப் பிடாகை கையத் தபதையாவலி காடெற்று இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் இவ்வூர்ப் பிடாகை புலக்குளம் காவாரிமாயிலெட்டி எரிப்புறம் கரை இருபு ஆறுபாச்ச-

Read 0௨௦

2 ல் நிலன் அரையும் இக் குளத்தகம் புநிர் கொவை இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெய் இரண்டு மாவும் மெற்ப்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினாலெய் முக்காலெ இரண்டுமாவும் ஸ்ரீதெயமாய் வருகின்ற படியா.....முன்றுவது தவிர்ந்து இன்னிலம் யாண்டு பதின்புன்றுவது முதல் வெள்ளான் வகையில முத்லாக்கி வெறு முத்தலும் பழம்பியருந் தவிர்ந்து சொழபாண்டிய[ந]ல்லூர் என்னும் பியராகவும் இந்நிலத் தால் இந்நாட்டு வெள்ளான் வகை வ[ரி]சைகீழ் இறை கட்டுப்படி இரா[1] ஆறு பாச்சல் நிலன் எட்டெ முக்காலெ இரண்டுமாவிலினால் வெலி வரிசை நெல்லு நூற்று இரு சலனெய் இரத்தானி நாநாழியாக ஸ்வந்த நெல்லு தொளாயித்து ஒன்பதின் கலனெதூணி.....கொல் நிலன் வெலி வரிசை காசு எழெ காணி அரைக்காணிக் கீழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்துமுனெய் முன்மாவும் மெற் படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை நெல்லு நூற்றெண்கலனெய் பதச்சகா வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்திநாற்கலனெய் தூளி[ப]தக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலி வரிசை காசு முன்றனெயெ அரைக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் யாண்டு பதின்புன்றுவது முதல் இறைக்கட்டி இவ்விறை இராசராசச்சுப்பெதிமங்க லத்து இராஜெசு[1]சொழவிண்ணகர்

3 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தக்களுக்கு யாண்டு பதின்பு[ன்] ருவது முதல் தெவதானமாய் இறுப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வகையடி அழகெனது காட்சி காசும் காட்சி ஒருது காசும் ஊர்க்கழைஞ்சுங் கொள்ளாதெய் இத் தெவர்க்கெய் தெவதான இறையிலியாகவும் தீவ்விராச ராசச்சுப்பெதிமங்க.....லம் அளந்து கொபாதியால் நந்த இறை இராசராசச் சருப்பெதி மங்கலத்துப் பெர்க்கிழ் சுருக்கிக்கொள்ளவும் ஆக இப்படி வரியிலிட்டுக்குடுக்கத் திருவாய் மொழிந் தருளிணுபென்று திருமந்திர ஓலை சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆ[ரி]வகை கூற்றத்து கச்சிரம் உடையான் கலிய[ன்] நமச்சிவாயத்தின் எழுத்தினாலும் திரு[மந்திர]ஓலை நாசகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு நென்மலிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் உடையான்.....ராஜெசு[1]சொழ இந்நகுவெளானும் உய்யக்கொண்டார் வளநாட்டு திணைமுரி நாட்டு ஆயுதலகாயச் சருப்பெதிமங்கலத்து வாலிநந்தி அருமொழியான ஜயங்கொண்ட சொழ ஸ்ரீதாராயனும் இராஜெசு[1]சுங்கவளநா.....கொண்ட சொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்து பாரதாயன் மறவடிகள் மதுராந்தகனான சொழபாண்டிய ஸ்ரீதாராயனும் ஒப்பினாலும் புகுந்த கெழவிப்படியெ வரியிலிட்டுக் கொள்கவென்று சிறுதளைத்து அதிகாரிகள் கூச்சிய சிகாமணி வளநாட்டு வெளார் நாட்டு சிறு கூற்றல்லூர் கிழவன் சொ[லை] பு-

4 த்தனாரான் உத்தமசொழ[பு]பல்லவதரையரும் அதிகாரிகள் இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெசு[1] சொழவளநாட்டு மெலிரணிய முட்டத்து வெட்சி கிழார் சொலை குமரனாரான் அதிகரியபாண்டியமு வெந்தவெளாரும் இவகள் எவினபடியெ விடை அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு.....டு மினவன் புறம்பியன் பள்ளிக்கொண்ட[ர]னாரான் அழகிய பாண்டியமு வெந்த வெளாரும் எவ கண்காணி இராசராசப் பாண்டிநாட்டு இராஜெசு[1] சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற் றத்து நடுவில் [கூற்று] ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர்ச் செம்மந்தை உடையான் பொது[வன்] சாத்தனும் புரவரி திணைக்களம் மதுராந்தகவளநாட்டு இராஜெசு[1]சொழக்குளக்கீழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி பூவனும் இராஜெசு[1]சொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்றுப் பொன்பற்றி உடையான்ம் மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பிநாட்டு உத்தமசொழநல்லூர் கிழவன் கொளரங்கனும் ராஜெசு[1]சொழவளநாட்டு நடுவிறகூ[ற்று] ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர் கடடிகுறிச்சி உ[டையான்] பரமெச்சுவரன் கண்டனும்.....டு பூங்கான நாட்டுக் கரைஇருக்கை நாலொக சந்தாநல்லூருடையான் அணிய னைக்கனும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு ஆர்வகை கூற்றத்து உத்தரங்குடையான் கொழுமான் பிச்சனும் முகவெட்டி பாண்டிகுலாசனிவளநாட்டு கிளி பூர் நாட்டு சுரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையும ராஜராஜப்பா-

5 ண்டி நாட்டு ராஜெசு[1]சொழவளநாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று இராஜகெசரிநல்லூருடையான் கண்டன் களவிரையும் மதுராந்தகவளநாட்டு ஆண்மாநாட்டு மண்ணைக்கொண்டசொழநல்லூருடை யான் விரபாண்டியன் சொலையும் சொழமண்டலத்து கூச்சியசிகாமணி வளநாட்டு புலியூர்நாட்டு புலியூர் கிழகருணனும்.....கணக்கு இராசராச [பு] பாண்டிநாட்டு மதுராந்தகவள நாட்டி பூங்கானநாட்டுக் கரையிருக்கை நரனொகசந்தாநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும்..... சொழவளநாட்டு இருஞ்சொழநாட்டுக் கிளியூருடையான்.....வணன் மண்ணையும் பட்டொலை இராஜெசு[1]சொழவளநாட்டு தென்களவழிநாட்டு சொழபாண்டிய நல்லூருடையான் தொங்கல் அரை கும் இந்நாட்டு மெலிரணிய முட்டத்துக் கொடுந்தை குளமுடையான் ஆலிநெ....வனும் இந்நாட்டு சொழபாண்டியவளநாட்டு காவெரிவல்லவநல்லூருடையான் தெவனரங்கனும் மதுராந்தகவளநாட்டு மா....வளநாட்டு கமுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இருந்து யாண்டு பதிமுன்றுவது நாள் நூற்றுநாற்பத்துமு.....மாவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீதெயம் ராசராசச்சுப்பெதி மங்கலத்து ராஜெசு[1]சொழவிண்ணகர் தெவர்க்கு இவ்வூர்ச்சவையார் காசு கொண்டு விலைக்கு விற்ற இவ்வூர்ப் பிடாகை பாம்பு....க்குறைவெட்டிக்கு மெற்கும் இராச இராசவிண்ணகர் தெவர் தெவகானத்துக்குக் கிழக்கும் முடிக்கொண்ட சொழ[பு] பொற்றுக்கு வடகும் கொசு.

6 இராசப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் ஆக இவ்வெலியுளகப்பட்ட இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் அறுவெலியும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் இவ்வூர்ப் பிடாகை கொண்டு [க்குள்] இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் ஒன்றெய் எழுமாவும் இவ்வூர்ப் பிடாகை கடைபத்தப் பசையாவிலி காடெற்று இருபு ஆறுபாச்சல்.....இவ்வூர்ப் பிடாகை ...ரிமாயி வெட்டி எரிபுறங்கரை இருபு ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் அரையும் இச்சுனத்தகம் புந்நிகொவை இருபு ஆறுபாய்ச்சல் நிலன் அரையும் ஆக இருபு ஆறுபாச்சல் நிலன் எட்டெய் முக்காலெய் இண்டுமாவும் மெற்படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியும் ஆக நிலன் பதினெய் முக்காலெ இரண்டுமாவும் வு தெயமாய் வருகின்றபடி யாண்டு பதினமுன்று வது முதல் தவிர்ந்து இந்நிலம் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வெள்ளை வகையில் முதலாய் வெறுமுதலும் பழம்பியருந் தவிர்ந்து சொழபர்ண்டியநல்லூரென்றும் பியரா இந்நிலத்தால் இந்நாட்டு வெள்ளாந் வகை வரிசைக் கீழ்.....இருபு ஆ.....ெ முக்காலெய் இரண்டுமாவிலு வெலிவரிசை நெல்லு நூற்றிருகலெ இருதூணி நாநாழியக வராத நெல்லு தொளாயிரத்து ஒன்பதின் கலெ தூணி ஒரு நாழியும் உருவு.....வெலி வரிசை காசு எழுதகாணி அரைக்காணிக் கீழ் எட்டுமாவாக வந்த காசு அறுபத்து முன்றெய் முன்றுமாவும் மெற்

7 படி மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை நெல்லு நூற்று எண்கலெயெய் பதக்காக வந்த நெல்லு முன்னூற்று இருபத்து நாற்கலெயெய் தூணிப்பதக்கும் புன்செய் மழுக்காடு நிலன் முவெலியினால் வெலிவரிசை காசு முன்றரையெ அரைக்காலாக வந்த காசு பத்தெய் முக்காலெய் அரைக்காலும் ஆக நிலன் பதினெய் முக்காலெய் இரண்டு மாவிலு யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் இறைகட்டி முதலான நெல்லு ஆயிரத்து இருதூற்று முப்பத்தி முக்கலெயெய் இருதூணி பதக்கு ஒரு நாழியும் காசு எழுபத்துநாலெ அரைமாவும் இராசஇராச சருப்பெதி மங்கலத்து இராஜெசு சொழ விண்ணகர் தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் தெவதர்னமா யிறுப்பதாகவும் தெவதானங்களைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருது காட்சி காசும் காட்சி எருது காசும் ஊர்க்கலெயெய் கொள்ளாதெய் இத்தெவர்க்கெய் தெவதான இறைஇலியாவும் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் வரியிலிட்டது [| *] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராசஇராசப் பாண்டி நாட்டு இராஜெசு சொழ.....க்கூற்றத்தக் கீழ்கூற்று பென்பற்றி உடையான் கொன் அம்பலக்கூத்தன் எழுத்து [| *] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராஜெசு சொழக் குளக்கிழ் குறிச்சி உடையான் கணவதி புவன் எழுத்து [| *] இவை புரவுவரி திணைக்களநாயகம் இராச இராசப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு வடதலைச்செம்பில்நாட்டு உத்தம-

8 சொழநல்லூர் கிழவன் [அர]ங்கள் எழுத்து [| *] இவை கண்காணி மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று மூப்பராந்தக நல்லூர் செம்மநதை உடையான் புதவன் சாத்தன எழுத்து உ

No. 146.

(A.R. No. 82 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This slightly damaged record is dated in the 15th year of Jaṭṭavarman Sundara-
hōḷapāṇḍya and relates to the gift of land made for the merit of the merchant com-
munity called *nāṇā-dēsi-diśai-āyirattu-aiññūrruvar*, apparently of Pāṇḍi-maṇḍalam
who were residing in the quarter called Rājēndrasōḷapperunderuvu probably at
Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam. This merchant-guild figures in a number of
other records in the Tirunelveli district. The donor appears to be a member of this
community named Sōlai-Aiññūrruvan.

Text.

1 ஸ்ரீமதி [| *] கொ[சு]சுடையன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபர்ண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு யி
ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவளநட்டு டள்ளிநாட்டு வுஹதெயம் ஸ்ரீராஜ
ராஜசதெ - கிமங்கலத்து ஶஹா.....கியொத்தால் ராஜெசு சொழப் பெருந்....மண்ட
லத்து நாளுதெசித் திசையாயிரத்தைஞ்ஞூற்றுவர்க்குச் சிற-

2 ப்பாக திருச்சாலைத்துறை ஆள்வரர் கொயிலிலெ சொலை அஞ்ஞூற்றுவனுக்கு மெல்க்குப்பாயகிருடியான
நாளுதெசித் நல்லூரிடை....இரு பூவும் வீதிந்து அரையெ ஒருமா.....நிளமம் கொண்டு
உருபுத்தவற் பத்துக்கலமும் உண்.....கிட்ட வ-இடியாவது [| *] ஸ்ரீபூமி வாய்க்காலுக்கு
வடக்கு முதற்க[னி]னூற்று பிதாம்பர-

3 வதிக்கு மெற்கு முதற்செய்[ய] நிலன் ஒருமாவும் இரண்டாம்செய் நிலன் ஒருமாவும் முன்றும் செய்[ய] [நிலன்] ஒரு மாவும் வடக்கு இரண்டாம் கண்ணூற்று இவதிக்கு மெற்கு முற்செய் நிலன் ஒரு மாவும் இரண்டாம் செய் நிலன் ஒரு மாவும் முன்றும் செய் நிலன் ஒருமாவும் நாலாமசெய் நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முதற்செய்[ய] னூற்று

4 ச்ச நிலன் காணிமுற் திரியையும் முன்றும்செய் நிலன் காணிமுந்திரியையும்.....தெய் முகற்செய்[ய] னூற்று இவதிக்கு மெற்கு முதற்செய்[ய] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் இரண்டாம் செய்[ய] நிலன் முக்காணி அரைக்காணியும் முன்றும்செய்[ய] நிலன்.....மர.....க்க.....ம் ஆக

No. 147.

(A.R. No. 612 of 1916.)

SĪRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHIA TEMPLE.

This inscription which is dated in the 13th year of the same Sundara-Chōḷarāṇḍya registers a sale of land by the *mahāsabhā* of Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam to the temple of Śrī-Kailāsamuḍaiyār after receiving the *vilaipporuḷ* (i.e., sale price) and the *vraipporuḷ* (i.e., the amount paid in a lump sum in lieu of the annual taxes).

Among the boundaries is mentioned a channel called *Nigariliśōla-vāykkāl*.

Text.

- 1 ஹைஸ்ரீ [|| *] கொச்சடைபன்மரான ஸீசுந்தர
- 2 சொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு [யக]நிக-
- 3 நிலிசொழாதுவெ-திமங்க தது லொல-ஹ-
- 4 யொம் ந[ம்] மூர் ஸீசை[லா]ஸம் உடையார்க்கு விற்றுக்கு-
- 5 ஓத்த பூமி ஆவது [| *] நிகரிஸொழவாய்க்காலு-
- 6 க்கு மெற்கு முதற்செய் கண்ணூற்று ஸீசுருசூர்நமி நாராசத்து-
- 7 க்கு வ . க்கு.....,அசொஞ்செய ஆறுஞ்செய-
- 8 ம்மான மெலை.....கண்ணூற்று....நாராசத்-
- 9 துக்கு வடக்கு முன்றஞ்செயும் நால செய்[ய] அசொஞ்செய ஆறுஞ்-
- 10 செயும் விற்றுக்குத்தொ[ம்*] லொலஹையொம் ஸீசெயிலாஸ-
- 11 ம் உடையார்க்கு [| *] இப்பரிசு விற்றுக்குத்த இப்பரிக்கு விலைப்பொருட்-
- 12 செலவாவது [| *] எம்மிஸ்செநத விலைப்பொருள் இறைப்பொருளுங்க்-
- 13 கொண்டு விற்றுக்குத்தொ[ம்] லொலஹையொம் ஸீசெயில-
- 14 ஸம் உடையார்க்கு [| *] இப்படி அறிவென் அனுப்பூர்ச்செட்டய-
- 15 க் கிரமவித்தன் எழுத்து [| *] இப்படி அறிவெ [ன] ஸானசுவாசுதெவன் எழுத்து [| *]
- 16 இப்படி அறிவென் தூயில் சுவாசுதெவன் எழுத்து [| *]
- 17 இப்படி அறிவென் கிரமூர் வாசுதெவன் துவாகரபட்டன் எழுத்து [| *]
- 18 இப்படி அறிவென் கொரொகி.....[எழுத்து] [| *]

No. 148.

(A.R. No. 106 of 1905.)

MANĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 14th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōḷarāṇḍya registers the sale of the village Māṇābharāṇa-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, which was the property of two *brāhmaṇas* of Nigariliśōla-chaturvēdimāṅgalam named Gōvindaṇ Mādhava-bhaṭṭaṇ and Gōvindaṇ Tiruvikramaṇ to the temple of Rājēndraśōla-vaṇṇagar-Paramasvāmigaḷ at Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam. It is stated that the *brāhmaṇas* had originally, obtained the village as the *gurus*, probably, of the ruling dynasty.

¹ The record is much damaged at the end.

Text.

- 1 கொச்சையவர்மரான உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதேவா[க்கு] யாண்டு மச-ஆலது இராச-
இராசப பாண்டிநாட்டு முடிகொண்டசெ [ழவ]னநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஜெயம் ஸ்ரீஜா-
ஜிராஜசுருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீஜிராஜேஸ்ருமவிண்ணகர் பரமஸ்ராமிகளுக்கு உத்தமசொழவன்
நாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஜெயம் நிகரிவிசொழச்சுருப்பெதிமங்கலத்து கொவிந்தன் மாதவ
பட்டனும் எம்பி கொ-
- 3 விந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் விற்றுக்குடுத்த ஊராவது [| *] நாங்கள் குருபாம்பரம் பெற
றுடையொமாய் அனுப[வி]த்து வருகிற இநநாட்டு ஸ்ரீஜெயம் மானாரணச்சுருப்பெதிமங்கலம்
விற்றுக் குடுத்தொங் கொ-
- 4 விந்தன் மாதவபட்டனும் கொ[வி]ந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விருவொம் இராஜேஸ்ரு சொழவிண்ணகர்
பரமஸ்ராமிகளுக்கு [| *] இப்பரிசு விற்றுக்குடுத்த மானாரணச்சுருப்பெதிமங்கலத்துக்குப் பெருநான
கெலையாவ-
- 5 து மெல் எலலை திருப்பிடைமருதூர் தெவர் தெவதானத்துக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை நிகரிவிசொழச
சுருப்பெதிமங்கலத்தொடு முடப்பட்ட நலல. டிமானகுறுச்சி எலலைக்கு தெற்கும் கி-
- 6 ழு எல்லை இவ்வுரொநம் அகப்பட்ட விய[ர]மல்லமங்கலத்து எலலைக்கு மேற்கும் தென் எலலை விய[ர]
மல்லமங்கலத்தூர் எல்லைக்கும் வடக்கும் ஆக இ[வ்] விசைத்த பெருநானகெலையுள் அகப்பட்ட
உண்ணிலம் ஒழிவின்றியெய் [|]-
- 7 மனொக்கின மாமுமகி [|] க்கின கி[|] றும் புற்றும் தெற்றியும் உறும்பொடி ஆமை தவழ்விதும்
எப்பெறப்பட்டதும் இவ்வுர்க குடியிருக்கையும உட்பட உண்ணிலம் ஒழிவின்றியெய் விலைக்கறவிற்று
எம்மிவி-
- 8 செந்த விலைப் பொருளெல்லாம் கெயிலெ யறக்கொண்டு இதுவெய் விலைகளையும் பொருள்செல
வொலையுமாவிதாவும் இதுவல்லது வெறு விலைமாவறுதி[|] ருள்ச்செலவொலை காட்டக்
கடமை [|]-
- 9 ன்றி விலைக்கறவிற்றுப் பொருள்[|] கொண்டு விற்று விலைகலை செய்து நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொம்
கொவிந்தன் மாதவபட்டனும் கொவிந்தன் திருவிக்கிரமனும் இவ்விரு[வொம்] இராஜேஸ்ரு
சொழ விண்ணகர் பரம[ஸ்ரா]-
- 10 யிகளுக்கு [| *] இப்படி அறிவென் மருதூர் நாராயணன் தெவதெவெசன் எழுத்து [| *] இப்படி
அறிவென் மருதூர் கண்ணன் மாதெவன் எழுத்து [| *] இப்படி அறிவென் அனுப்பூர் பொன்னன்
எழுத்து [| *] இப்படி அறிவென்.

No. 149.

(A.R. No. 75 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record of Jajāvarman Surāra--Chōlapāṇḍya dated in his 14th year is incomplete. It registers a gift of a lamp by a *brāhmaṇa* named Ālikoṇṇai Vāsudēva-kramavittan of Pañchavan-mādēvichēri, a suburb of Rājarāja-chaturvēdiman-galam, to the temple of Śrīmūlasthānamudaiyār. In this inscription Mullinādu is described as a subdivision of Muḍigonḍasōla-valanādu, a division of Rājarāja-Pāṇḍinādu.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [| *] கொச்சையவர்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதேவா[க்கு] யாண்டு பதுநாலாவது
ஸ்ரீராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மு-
- 2 டிகொண்ட சொளவனநாட்டு மு[|] ளிநாட்டு ஸ்ரீஜெயம் ஸ்ரீராஜராஜசுவெ-கிமங்கலத்து
திருச்சா[லை]த்துற ஸ்ரீமுஷ்வான [| *] உ-
- 3 டையார் ஊடாரபரமேசுர [| *] க் த இவ்வு ஸ்ரீபஞ்சவன்மாதெவி[|] செரி [ஆலி]கொன்றை ஸ்ரீவால-
கெவகுமலித்தன் வைத்த ஸ்ரீநாவின²

¹ One more signature is wanting.

² The further portion of this record is built in.

No. 150.

(A.R. No. 392 of 1916.)

MANNĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STEP IN THE *mandapa* OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which belongs to the 14th regnal year of Sundara-Chōlapāṇḍya without any distinguishing epithet registers a gift of a lamp-stand and of cows for maintaining half a lamp in the temple of Rājēndraśōḷa-ṣiṅṅar-Ālvār, by a servant, (name lost) of Sēralaṅmādēviyār¹, queen of the Chēra king Chēramāṅār Rāśiṅgadēvar. As the Chēra king Rājasimha was a contemporary of the first viceroy Jaṭāvaramaṅ Sundara-Chōlapāṇḍya (*Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 294) this record must be attributed to him.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [] ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு யச ஆவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்ட—
- 2 ஸ்ரீராஜேஸ்ர சொழவிண்ணகர் ஆள்வார்க்கு செரமாணர் இராசங்கதெவர் நம்பிராட்டியார் செரலன் மாதெவியார் அதி—
- 3 [சசி] வைச்ச விளக்கு அரை இதுக்கு வைச்ச விளக்கு சானெய் இருவிரல் உசரத்தில் நிலவிளக்கு க்கு யக பசு இதிறறினுக்கு —
- 4 க்குடி இடையன் சரியாப்புக்கழ்ச்சிலைவிரன் நிசத[ப்]படி அட்டுவதான நெய் ஆழாக்கும் நிச்சற்படி நிவந்தம் செலு¹.

No. 151.

(A.R. No. 618-B of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This inscription is fragmentary and contains a portion of the Chōla viceroy's name. It is dated in the 14th year.

Text.

- 1 ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு யச¹.
- 2 ஸ்ரீரெயம் நிரிவிசொழச்சதர்ஷெ-உகமச்ச-
- 3 காளி செந்தினக்கை மகள் திருமால்வெண்கா-
- 4 டையார்க்கு வெச்ச விளக்கரை இவிளக்கரையு-
- 5 ாஸமுடையார் அகநாழிகையெயம் தெவன்-
- 6 ன்திருவாணர் சங்கரன் நக்கபிரான பட்டனு-
- 7 யார் அகநாழிகையெயம் கொண்ட-

No. 152.

(A.R. No. 712 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN FRONT OF A SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This inscription which is damaged at several places, is dated in the 14th year of Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of land made by the *sabhā* of Nigariliśōḷa-chaṭurvēdimāṅalam for providing certain offerings to the image of god Uyyakkonḍāl-vār in the temple of Nigariliśōḷa-ṣiṅṅar.

¹ In the *A.R.E.* for 1916, p. 26, the gift of a lamp is attributed to the Chēra queen herself, but as the lines are built in at the right end of the inscription, the name of some individual probably a servant of the queen, who was the donor, is missing.

² The right ends of the lines are lost.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு யச-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமதிநாட்டு நிகரிலிசொழ
- 2 ஸ்ரீமதிநாட்டு நிகரிலிசொழவிண்ணகர் எழுந்தருளி நிற்கும் ஊயக்கொண்டாழ்.....டைக்கு இவ்வாட்டை நாள் முன்னூற்று இருபதுமுதல் திருவமுதுக்கு பொது நானூழியாக முன்று சந்திக்கு மாக அரிசி குறுணி நானூழிக்கு இரண்டாஞ் சாக்கி
- 3 ம் நெய் அமிது நித்தம் நெய் உழக்கும் கறி அமிதுக்கும் அடைக்காய் அமிதுக்கும் ஆக நெல் குறுணி அருநாழியும் ஆக நெல்.....

No. 153.

(A.R. No. 700 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This epigraph dated in the 15th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of pieces of land by a certain Parāntakaṇ-Niraiñjāṇ *alias* Diṣai-Āyirattaiññūruva Dasamaḍi..... for the maintenance of a watchman (*tirumeykāppu*) for the temple of Nigarilīṣā-viṇṇagar-Ālvār. The donor appears to have belonged to a trading guild as indicated by the name Diṣai-Āyirattaiññūruvaṇ borne by him.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு
- 2 யச-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீமதிநாட்டு நிகரிலிசொழ
- 3 கறிசொழ[] சதுவெ-ஓடிமங்கலத்து நிகரிலிசொழவிண்ணகராள்வார்க்கு திருமெய்]சாப்பு-
- 4 க்கு பராந்தகன் நிறைஞ்சான திசை ஆயிரத்து அஞ்ஞாற்றுவ தசமடி.....விரனுக்கு இ-
- 5 தெவதான மெல்பிடகை ஸ்ரீகண்டவதிக்கு மெற்கு முதற்கண்ணூற்று உருத்திபநாராசத்துக்கு வடக்கு இரண-
- 6 ள் செயில் வடக்கடைய அரைமாவு முன்றஞ்செயும் தெவதெவெசவதிக்கு மெக்கு கூ-பதாங் கண்ணூ-
- 7 ற்று உருத்திரநாராசத்துக்கு வடக்கு : முதற்செய்]....றை அரைமாவரைக்காணியால் வடக்கடைய அரைமாவு-
- 8 ம் ஆக நிலம் . மாவு இலூர் தென்மெல் கண்டத்து மெழைமுறமங்கலவிதி மெல்சிறகில் அம்

No. 154.

(A.R. No. 111 of 1905.)

MANŪARKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 16th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya and states that the Chēra king (Sēramāṇār) Rājarājadēvar was present at the western *gōpura* of the temple of Rājēndrasōla-viṇṇagar-Paramasvāmigaḷ while issuing the order making the ten *vēli* of land in Māñābharāṇa-chaturvēdimāṅgalam, a tax-free village belonging to the temple, as *kudinīṅgā-dēvadāna* to six persons, who in return had to measure as *ṅikkadaṇ* 2600 *kalam* of paddy per year. The measure called *aṇavarata-dāṇaṇ* is mentioned.

Text.

- 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சடையவரான ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு பதன ஆருவது
- 2 ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு ஸ்ரீமதிநாட்டு நிகரிலிசொழ
- 3 விண்ணகர்ப் பரமஸ்ரீமிகள் தெவதானமான இந்நாட்டு மானுபரணச்சுருப்பெதி
- 4 மங்கலம் காணிக்கடகை கல்மெல் வெட்டின நெல்லு முவாயிரத்தெண்ணூற்று நாற்பதின்கலநெ
- 5 ள் தூணி எழு நாழியும் கடமைகொள்ளக் கடன் பற்றாமையில் செரமானார் ராஜராஜ தெவ
- 6 இடெவர் கொயிலில் வாசல்க் கொபுரத்து மெலைநிலை எழுந்தருளியிருந்து இமானுபரண [சுராய்]-

1 The inscription is much damaged and built in at right end.

2 The continuation is lost ; the record is incomplete.

- 3 பெதிம்கலம் பழம்படி பதிற்று வெலியும் உள்ப்படக் குடி நிக்காக் காராண்மையாக வாடாக்கடன் இத்தெவர் மரக்கால் அனாவரத்தானாலுநெல்லு இரண்டாயிரத்தறுநூற்றுக் கலம் இடெவர் ப.... ஸ்ரீசொகுசுந்தரனுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் மாதவன் சயபாலன் நிலம் இரண்டு வெலியும் இலக்குவணன் உத்தம பாண்டியனான பூ [சக்]கரகெசரி முவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் வெளான் வீரசொழினான மாதலராமமுவெந்தவெளானுக்கு நிலன் இரண்டு வெலியும் செம்பொண்டவலானுக்கு நிலன் வெலியும் குருநதன்காரிக்கு நிலன் வெலியும் ஆச அறுவர்க்கு நிலம் பதிற்று வெ]-
- 8 லியும் இவ்வூர் ஊர்நத்தமும் இவ்வூர்க்குப் பறும் நிலம் வளையிற் சுற்று முற்றும் மெனெக்கிய மரமும் கிணொக்கிய கிணறும் உணனிமல் ஒழிவினறியெ அனுபவிக்கப பெறுவார்களாக.....இந்நிலம் ஒற்றி.....குமாக குமரக்கச்சானமும் அழகெரிது உள்ளிட்ட குடிமை இப்பெற்பபட்டதும் கொள்ளப்பி [ற*]தாக வாடாக்கடன் யாண்டு பதினொவது முதல் ஆட்டாண்டு தொறும் இரண்டாயிரத்தறுநூற்றுக்கல் மெல் அட்டுவார்களாகவும் [| *] இப்பரிசு இந்நிலம் விறறும் ஒற்றி வைச்சும் கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும் [| *] இப்பரிசு குடி நிக்காக் காராண்மையாக கல்மெல் வெட்டுவிச்சுக் குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் விடலவன் முவெந்த வெளானுக்கு அருளிச்செய்ய அதிகாரிகள் [விவெ] வன்.
- 4 முவெந்த வெளார் சொற்படி திருக்கொயில் நம்பு திருவனந்தபுர ஊஸனும் திரம்.....னும் ஸ்ரீகாரியம் பூசக்கரகெசரி முவெந்த வெளானும்.....கல்மெல் வெட்டியது [| *]

No. 155.

(A.R. No. 77 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record dated in the 16th year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of sheep and 6 *palāṅkāṅṅu* by a vellāḷa of Viḍivitaṅkanaliūr, a hamlet of Rājarāja-chaturvēdimaṅgālam, for maintaining a lamp in the temple of Tiruchchālaitturai-udaiya-Mahādēva.

Text.

- 1 கொச்சடையபன்மராயின உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழிபாண்டிய டெவர்க்கு யாண்டு யசு-ஆவது ராஜ ராஜப்பாண்டி-
- 2 நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீராஜராஜச்சதுப்பெதிம்கலத்து திருச்சாலைத்துறை உடை-
- 3 யமாதெவர்க்கு இவ்வூர் சிழ் விடாகை விதிவிடங்கநல்லூர் வெள்ளா[ள*]ன் அடிகள் தெவன் இத்தெவர்க்குச் சந்திராதிச்சவ-
- 4 ல் நிசதம் ஆழாக்கு நெய் திருவிளக்கெரிக்க வைச்ச ஆடு இருபது டெவர்கநமி கையில் சிவஸூர ஆண ரொம் முன்னூற்றுவ-
- 5 ன் செங்கதிர் மலையச்சனும் நந்திபெருமானனும் துற்றெண்மன் கனவதியும் உள்ளூட்ட அகநாழிகையொம் இவ்வ-
- 6 டிகள் தெவன் பக்கல் இது பொலியூட்டு எரிப்பதாகக் கொண்ட பழங்கரசு ஆறு இக்காசு ஆறுங்கொண்டு இந்நெய் ஆழாக்கு.

No. 156.

(A.R. No. 72 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE TIRUMŪLANĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This is a damaged record belonging to the 17th year of a certain....-Sōlapāṇḍya, who was evidently Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The name of God Tiruchchālaitturai-Īśvarar in.....chaturvēdimaṅgālam is mentioned as also some provision made for burning a lamp in this temple, the details of which are lost.

The continuation is lost.

Text.

- 1¹சொழபாண்டியபெவர்க்கு யாண்டு [ய]ா-ஆவது ராஜராஜப்பாண்டியநாட்டு முடி, கொண்ட சொழவளநா-
 2பெதிமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை ஈரூர்க்கு.....இருக்கும்
 3நதாவினக த ஒன்றுக்கும் சணிராதிசசவல் நிசதம் உழக்கு நெய்
 4யால் னூரெற

No. 157.

(A.R. No. 619 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription issued on the 7th day of the 17th year of Sundara-Chōlapāṇḍya is of interest in that its wording follows the conventional form adopted in the Chōla period for documents conveying lands. Two *vēli* of land lying within the four boundaries specified with meticulous detail, in the village called Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu in Muḍigonḍaśōla-vaḷanāḍu were given to the temple of Śrikayilāsamudaiya-Mahādēva, at the request of *Amnān*, after having separated this land from the original division and constituting it into a new unit called Sivapādaśēkharanallūr from the 16th year of Sundara-Chōla's viceroyalty. 'Sivapādaśēkhara' was a title of Rājarāja the Great and hence this endowment was made in his honour. Certain taxes such as *alagerudu-kāṭchikkāśu* and *kāṭchi-erudu-kāśu* were remitted on these lands which were now made tax free *dēvadāna*. Sundara-Chōlapāṇḍya is described as having been seated in the western hall of the palace at Rājendra-śōlapuram at the time of issuing this order.

Text.²

- 1 ஹஹிஸ்ரீ [||*] முள்ளி நாட்டு வுரஹுதெயம் நிகரிலிசொழ்ச்சுருப் பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய ஹோ.....க கெழவி [||*] யாண்டு பதினெழு நாள் எழிலுல் உடையார் ஸ்ரீசந்தரசொழ பாண்டியதெவர் ராஜேந்தரசொழபுரத்துக் கொயிலினுள்ளால் [ஆட்டத்துவெளி] மெலை மண்டபத்து எழுநதருளி இருந் துத்தமசொழவள—
 லாயமுடைய ஹோபெவற்கு வெண்டும் நிலந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக முடிக்கொண்ட சொழவளநாட்டு மெல்வெம் நாட்டுக் கல்லூரிலெ கொயில் நிலம் குடுக்க.....மென்று அம்மான் அருளிச் செய்*] த-மையில் இந்நிலத்துக்குக் கிழைலை கல் ஸூர் நின்றும் கொடனூர்க்கெ பொன வழிவரம்புக்கு மெற்கும் தென்கொ லலை கலாலை உடையக் கொடனூர்*]க்கு வடக்கும் மெலெல்லை ம—
 3 பநாட்டு நாட்டார் காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இப்பவிசைத்த பெருநான்கெல்வையில் மெல்கூற்று மா நிக்கலாகச் செங்கழநீர் வழியும் கு.....த்த மாக்களும் அகப்பட ணர் நத்தத்தில் மெற்கில் உள்ளூர் ஈரூரத்தம் நிலன் முக்காணியும் நிக்க நிலன் இந்நிலையும் யாண்டு பதினொருவது முதல் வெறு முதலாக்கி இந்நிலத்தால் நிலவொபாதி வந்த காணிக்கடன் காசு பதினொறய ஆறுமாவும் நெல்லு இரு—
 4 ல் இறுப்பதாகவும் [||*] தெவதானங்களைக்கொண்டவரும்படி அழகெருது காட்சிக் காசும் காட்சிஎருது-காசும் ணர்க்கழஞ்சும் [கொ]ள்ளாதெய்.....ம் இந்நிலமும் இந்நிலத்தால் வந்த இறையும் கல்லூர்ப் பொக.....திருக்கவும் [||*] இந்நிலம் சிவபாதசெகரநல்லூரென்னும் திருநாமமாகவும் ஆக இப்படி யாண்டு பதினொருவது முதல் தெவதான இறையிலியாக வரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய் மொழி—

¹ The beginning is built in.² Some of the inscribed stones are disarranged in the record and some portions of the inscription also appear to have been lost.

- 6 சொழன் எழுத்தினாலும் திருமந்திரவொலைநாசகம் ர ஜெந்திரசொழ அதிமுர்க்கச்செங்கியையும் சொழமண்டலாது ராஜேசு சிங்கவள நாட்டு இருபுகொன்பாடித் தனியூ முடிக்கொண்ட சொழச் சருப்பெதிமங்கலத்தப் பராந்தகயன் மறவடிகள் மதுராந்தகனான சொழபாண்டிய வுரமாராயனும் அருமொழிதெவவளநாட்டுத் தக்கனார் நாட்டு வுரவெயம் அததிக்கொசமங்கலத்து அருமொழி தெவன் வாணசந்தரான விக்கிரமபாண்டி—
- 6 முவ[ர*] [கொ]ல்லை [பு]த்தனான உத்தமசொழப்பல்லவத[ன*]யரும் நித்தவினொத வளநாட்டுப் பாம்புண்ணிக் கூற்றத்துச் சொழவிசசாதிரநல்லூருடையார் செந்தன் சூற்றியாரான தென்னைவன் சிகாமணி[மு]வெந்த[வெ]ளாரும் விடையில் அதிகாரிகள் ராஜேந்திரசிங்கவளநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதுராந்தகநல்லூர் உடையார் வெங்கடவன எறிசூதொட்டியாரான பரசேசரி முவெந்த வெளாரும் அருமொழிதெவ வளநாட்டு வண்டானழ வெனர்க் கூற்றத்துப் பனங்காடி குடியடையார்ச் செ . . நத்தனான பிள்ளை முவெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவ வுநாட்டு நென்மெலி நாட்டு மினவன் நல்லூருடையார் புறம்பியன் பள்ளிக்கொண்டாரான அழகியபாண்டிய முவெந்த வெளாரும் நித்தவினொத வளநாட்டுப் பாம்புண்ணிக் கூற்றத்து வளவன் நல்லூருடையார் நி—
- 7 ளாரும் நடுவிறுக்கும் கூச்சியசிகாமணி வளநாட்டு வெளாநாட்டு ராஜேந்திரசொழச்சருப்பெதி மங்கலத்தச் சாண்டிலிய கொத்திரத்துக் காத்தியாயன ஸூத்திரத்து உபயம்பிராலச் சங்கரன் சொலைப் பிரான் பட்டச்சொமாசியாரும் எவப புரவுவரிதிணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜராஜபாண்டி நாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டுக் கிழ்குண்டாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் சாத்த[ந்]ன் எட்டியும் புரவுவரி திணைக்கள[நாயகம்*] மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்மா நாட்டு மண்ணைக்கொண்ட சொழநல்லூருடையான் விரபாண்டியன் சொலையும் ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு , மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று உத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டனரங்கனும் மதுராந்தக வளநாட்டு ராஜேந்திரசொழக்குளக்கிழக் குறிச்சி உடையான் கணவதி புவனும் ராஜேந்திரசொழ வளநாட்டு வடகளவழி நாட்டு காலா—
- 8 ன் பிச்சனும் ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டுராஜேந்திரசொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீ பராந்தகநல்லூர்க் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெல்லான் கண்டனும் முகவெட்டி மதுராந்தக வளநாட்டு இருஞ்சொணாட்டுத் துற்றுடைக்குடையான் பகவன் சத்துரு காலனும் ராஜேசு சொழவள நாட்டு மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழ்கூற்று ராஜகெசரிநல்லூருடையான் கண்டன் களிவிடையும இந்நாட்டு நடுவிற்கூற்று ஸ்ரீபராந்தகநல்லூருடையான் பற்பனான் குவலையசந்திரனும் சொழ மண்டலத்தப் பாண்டிகுலாசனி வளநாட்டுக் கிளியூர் நாட்டுச் சூரைக்குடி உடையான் நக்கன விரயாச் சிலையும் , வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூங்கான நாட்டுக் கரையிருக்கை நரலொகசந்திரநல்லூருடையான் செந்தன் சாத்தனும் வரியில் [ர*] இரா ஜேந்திரசொழவளந—
- 9 மதுராந்தகவளநாட்டு மாலவ்வளநாட்டுக் குமுதக்குடையான் செந்தன் சிங்கம இந்நாட்டு வெண்பு நாட்டு விரசொழநல்லூருடையான் உ [ன*]யன் மாதெவனும் ராஜேந்திரசொழவளநாட்டுச் சிவசூரிய முட்டத்துச் சிந்தாருடையான் சடையன் கூ[த்]தனும் இருந்து யாண்டு பதினெழாவது நாட்டு திஜல முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கலலூர்க் களநிலன் இருவெலிக்குக் கிழெல்லை இக்கல்லூர் நின்றுக் கொடனூர்க்கெ பொன வழி வரம்புக்கு மெற்கும் தென்னெல்லை கலாலையுட்டக் காடனூர்க்கு வடக்கும் மெல்வெல்லை மெட்டெப்பள்ளி வயக்கலுட்பட மடைப்பள்ளி வாய்க்காலுக்குப் பாயந்த வாய்க்காலும் வாய்க்காலுக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை மெல்வெம்பநாட்டு நாட்டார்காலுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநானகெல்லை—
- 10 வலியும் யாண்டு பதினாறாவது முதல் வெறு முதலாக்கிப் பழம்பியர் தவிர்ந்து சிவபாதசெகநல்லூ ரென்னும் திருநாமமாய் இந்நிலத்தால் நிலவொபாதி வந்த காணிக்கடன காச பதினாறையாறுமாவும் நெல்லு இருநூற்றொருபததொன்பதின் கலனை தூணிப்பதக்கு நாணழியும். நிகரில் சொழச்சருப்பெதி மங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயருடைய உறுதெவற்கு வெண்டு நிலந்தங்களுக்கு யாண்டு பதினாறாவது முதலிறுப்பதாகவும் [| *] தெவதானங்களைக்கொண்டு வரும்படி அழகெருதுக் காட்சிக்காசும காட்சி எருதுகாசும் ஊர்க்க[ன*]முஞ்சங் கொள்ளாதெ யாண்டு பதினாறாவது முதல் தெவதான இறையிலி யாக வரியிலிட்டுக் குடுத்த இக்கெழ்வி எழுதினென் புரவுவரி திணைக்களத்து வெள்ளூருடையான் புவணவனால்களந்தரனென் இவை என்னெழுத்து [| *] இவை புரவுவரி திணைக்கள—
- 11 முகவெட்டி ஸ்ரீபராந்தகநல்லூருடையானெழுத்து [| *] இவை ராஜகெசரிநல்லூருடையானெழுத்து [| *] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்துக் கண்காணி சொழசிகாமணிநல்லூருடையானெழுத்து [| *] இவை வரிப்பொத்தகநாசகம் உத்தரங்குடையான் கொழுமான் பிச்சனெழுத்து [1*] இவை வரியிலிடுசொழ சிகாமணிநல்லூருடையானெழுத்து [| *] இவை முகவெட்டி சூரைக்குடையானெழுத்து [| *] இவை முக வெட்டி சூரங்க்[கு]டையானெழுத்து [*] இவை பட்டொலை [கு]முதக்குடையான் செந்தன் சிங்கத்தி னெழுத்து [| *] இவை பட்டொலை கொடுந்தை குளமுடையான் சூற்றிதெவ னெழுத்து [| *] இவை பட்டொலை விரசொழநல்லூருடையான் அரை—

No. 158.

(A.R. No. 622 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription is dated in the 17th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of fifty rams by Maṇṇaṇ Sūrri of Tirunallūr in Tirukkaḷumalanāḍu in Rājēndraśiṅgavaḷanāḍu, a district of Śōlamanḍalam for burning a perpetual lamp and a twilight lamp in the temple of Śrikayilāsamuḍaiyār situated on the southern bank of Muḍigonḍaśōlappērāru at Nigariliśōla-chaturvēdimanḡalam, a *brahma-dēya* in Uttamaśōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 கொச்சடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீசந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [எ]-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு ஸ்ரீசந்தரெயம் நிகரிலிசொழச்சதுவெ-ஓடிமங்கலத்து-¹
- 2 சொழபெராற்று தென்கரையில் ஸ்ரீ கயிலாஸம்முடைய சிறுவர்க்கு சொழமண்லத்து ராஜேசுசிங்கவளநாட்டு திருக்கமுமல நாட்டு திருநல்லூர் [திரு]நல்லூருடையான் மன்னன் குற்றி சந்திராதித்தவற் ளரிய வைத்த திருநொந்தாவிளக்கொன்றும் ஷகிராஜீப மொன்று-¹
- 3 க்கும் நெய் உழக்காழாக்குக்குங் குடுத்த சர்வா முவாச் செம்மரி ஆடு ௫௫ [| *] இவ்வாடு ஐம்பதுங்கொண்டு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையன் சடையனனூக்க னட்டக்கடவ நெய் உழக் காழாக்குக்கும் இவனுக்கு இறைப்புண சாத்தன் [| *] இதுக்கு வைத்த தரா நிலைவிளக்கொன்று

No. 159.

(A.R. No. 337 of 1929-30.)

KUNḌALAKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This record dated in the 17th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya registers a gift of 25 sheep by Vē[mba]ṇ-Pūvaṇ, a merchant of Vāṇavaṇmādēvipuram in Iruñjōnāḍu, a subdivision of Rājarāja-Pāṇḍināḍu, to the temple of Kūḍarkuḍi-Mahādēva. Kūḍarkuḍi was the original name of the present Kunḍalakkūttu, and is mentioned in the Erukkaṅguḍi inscription of Śrīvallabha, the Early Pāṇḍya king, among the places wherein Iruppaikkūḍi-Kiḷavaṇ had made some benefactions.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சடைய மரான உடையார் ஸ்ரீச-
- 2 தரசொழ[பா]ண்டியதெவர்க்கு யாண்டு [ப]-
- 3 தினேழாவது இராஜராஜ[ப*]பாண்டி நாட்டு இ[ருண்]-
- 4 சொண்டு வானவன்மாதெவிபுரத்து [வி]யாபாரி வெ[வ]-
- 5 . . [மப]ன் புவனென் இ[ன*]னூட்டுக் கூடற்குடிமாதெவர்க்கு ஆ-
- 6 யன் கடவுழான அரங்கன் வசம் அடுத்த ஆடு இருப-
- 7 த[தை]ஞ்சு ஸ்ரீ [*]

No. 160.

(A.R. No. 327 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record is connected with No. 161 below to which it is complementary, and was issued while Sundara-Chōlapāṇḍya was seated in the western pavilion in the āttattuveḷi in the palace precincts at Rājēndraśōlapuram. It relates to a gift of 5 *vel* of land by purchase from the *mohāsobhā* of Rājarāja-chaturvēdimanḡalam for the

¹ The inscription is built in at the ends of the first two lines.

expenses of conducting festivals in the temple of Tiruvāliśvaram-udaiyār and for feeding 25 brāhmaṇas and for the reading of the *Sivadhārma*. The income from this land was ordered to be utilised for the above-mentioned items of charity by the king's uncle (*ammān*), as already stated in the other record, from the 16th year of Sundara-Sōlapāṇḍya's reign.

Text.

- 1 ஸ்ரீவெங்கு [| | *] முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீ-
- 2 ஸ்ரீதெயம ராஜராஜ-
- 3 வகுவெ-திமங்கலத-
- 4 து திருவாலிசுரமுலை-
- 5 டயார [சிலா]டுவெற-
- 6 குத் தெவதானமாக வரி-
- 7 யிலிட்ட தெழிவி || உ
- 8 யாண்டு . . என உ
- 9 உடையார ஸ்ரீஸ்ரீசொ-
- 10 முபாண்டியெவர் ராஜெ-
- 11 நதர சொழபுரத்துக் கொயிலி-
- 12 னுள்ளால் சூட்டத்துவெளி மெ-
- 13 லைமண்டபத் தெழுந்தருளி இரு-
- 14 நது ராஜராஜப பாண்டிநாட்டு
- 15 முடிக்கொண்டசொழவளநாட்-
- 16 டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீவெங்குதெயம்
- 17 ராஜராஜச்
- 18 லைவாறகு கா[சு கு]டுத்து விலை-
- 19 க்குக்கொண்ட இவ்வூர் நிலத்தில்
- 20 காக்கலூர் மெலெலலை பெரும்-
- 21 கரலின கிழகரைககுக் கிழக்கும்
- 22 வடவெல்லை சிவாசுதெவவா[யக்கா*]-
- 23 லுக்கு வடகும்....
- 24 று வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் கி-
- 25 தெழிலை கயனை சூறறுக்கு தெ-
- 26 மறகும தெனெனலை சிவா-
- 27 சுதெவவாயக்காலுக்கு வடக்கு-
- 28 ம ஆக இவ்விசைதத பெருநான-
- 29 டெலலைபுள அகப்பட்ட நிலம்
- 30 டு வெலியம் ஸ்ரீவெங்குதெயமாய்
- 31 வருசிறைபடி பாண்டு யிசு-ஆ-
- 32 வதுமுதல தெய்வ வெள்ளை-
- 33 ன வகையில் முதலாக்கி இ[நில]-
- 34 ம் இவ்வூர்த் திருவாலி-
- 35 ஸ்ரீமுண்டிய -
- 36 ஹாடுவறக்குத் திருவி-
- 37 முப பா(த)தவம் நித்தம்
- 38 இருபத்தைவா ஸ்ரீ-
- 39 ரவணா உணவம சீவய-
- 40 டும் வரசிப்பான ஒருவனுக்-
- 41 கும் மற்றும த்தெவறகு தெ-
- 42 வண்டும் நிவகுகுக்கு இ-
- 43 றுப்பதாக துக்கவிவனறு
- 44 அம ராஜ அருசி செய்தை-
- 45 மலி இந்நிலைதால் இந்நாடு
- 46 வெள்ளான வகை வரிசைக்கி-
- 47 மு இறைக்கடன ஐ நனாழிந-
- 48 ராயததால் தெலு அறு-
- 49 நூற நூ நாறப்பதரு கவனெ
- 50 அறுகுறுணி யிருந்திமுழக்-

- 61 கெய இருசெவிடரையும்
 52 உ[ருவுகொல்] நிலை காச முப்-
 53 பத்தை செ காலெ முக்க[ா]-
 54 ணியும் காட்சினருது காச ஐ-
 55 ள்சும் இறை கட்டி இவ்வெ-
 56 றெ இவ்வூர் திருவாலி ஈநராமுடைய ஹோ[தெவ]-
 57 ற்குத் திருவிழாப் பொ[த்]தவும் இத்தெவர் கொயிலி-
 58 ல் நித்தம் இருபத்தைவர் ஸ்ராவணருண்ணவும் ஸ்வதன்ம-
 59 ம் வாசிப்பான் ஒருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவற்கு வெண்டு-
 60 ம் நிவந்தங்களுக்கு யாண்டு யசு-ஆவது முதல் இறு[ப்]-
 61 பதாகவும் இந்நிலத்தால் வந்த இறை ஈராஜாஜ்சுருப்-
 62 பதிமங்கலத்துச் சுருக்கவும் இந்நிலம் முன் பியர் தவிர்ந்து
 63லலா[ரி] என்னும் . . . மமாகவும் . . .
 64 ரியிலிட்டுக் குடுக்கத் திருவாய்மொழிந்தருளினொன்று திருமந்தி-
 65 ரஓலை சொழமண்டலத்து நித்தவிநொத வளநாட்டு ஆவூர்-
 66 க் கூற்றத்து ஆலத்தார் உடையான் குவாவன ஜயங்கொண்-
 67 டசொழன் எழுத்தினாலும் திருமந்திர ஓலைநாயகம் ராஜெந்தி-
 68 ரசொழ அதிமுர்க்கச் செங்கிரையும் சொழமண்டலத்து ராஜெ-
 69 ந்திரசிங்கவளநாட்டு இருங்கொளப்பாடித் தனியூ முடிக்கொ-
 70 ண்டசொழச் சருப்பெதிமங்கலத்து மாதவன் மறவடிகள் மதுரா-
 71 ந்தகனான சொழபாண்டிய ஸ்ராவணமாராயனும் அருமொழிதெவவளநா-
 72 டுத் தக்கனார் நாட்டு ஸ்ராவணதெயம் அத்திகொசமங்கலத்து அருமெ-
 73 ழி அனவரதசந்தரான விக்கிரமபாண்டிய ஸ்ராவணமாராயனும் ஒப்-
 74 பினாலும் புகுந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக்கொள்க வென்று அ-
 75 திகாரிகள் சொழமண்டலத்து சுத்திரியபிரகாமணிவளநாட்டு வெள-
 76 ாநாட்டு கருங்கூற்றநல்லூர் சிழவர் கொடவ புத்திரான உத்தமெ-
 77 சாழப்பல்லவரெயரும் நித்தவிநொதவளநாட்டு ப.....த்து வெ-
 78 சாழவிச்சாதிர நல்லூருடையான் [செந்தன் சூற்றி மாரான.....ன் சிசு-
 79 மணிமு வெந்தவெளாரும் விடையில் சுத்தகாரிகள் செந்திரசிங்கவள-
 80 நாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டு மதுராந்தக நல்லூர் உடையா.....கடவன்
 81 எறிந்தொடியாரான பரகெசரிமு வெந்தவெளாரும் அருமொழிதெவவளநா-
 82 டு வண்டாழை வெளூர்க் கூற்றத்து பனங்காடிக்குடி உடை.....டையான்
 83 புத்தனாரான மினவன்மு வெந்தவெளாரும் அருமொழி[தெவவள]நாட்டு
 84 [நெ]ன்மலி நாட்டு [மி]னவநல்லூருடையார் புறம்பியன் பள்ளிகொண்டானு-
 85 ான அழகிய பாண்டிய முவெந்த வெளாரும் நித்தவிநொத வளநாட்டுப் பரம்புணி[க்]
 86 கூற்றத்து வளவநல்லூர் உடையார் நிலை
 87 குடிதாங்கியாரான விக்கிரமசிங்கமு வெந்தவெளா-
 88 னும் ராஜெந்திரசிங்கவளநாட்டுத் திருவிந்தனார் நாட்டுக் கடுவங்கு-
 89 டையார் மன்றன் சந்தரானான தென்னவன்மு வெ-
 90 ந்தவெளாரும் நடுவிருக்கும் சுத்திரியபிரகாமணிவ-
 91 [ளநா]ட்டு வெளாநாட்டு ராஜெந்திரசொழச் சருப்பெதிமங்க-
 92 [லத்துச்] ச[ர்]ணடிலி[ய*] கெரத்திரத்தி காதியரயன குத்திரத்து
 93 உப்பம்பிரால்ச் சங்கரன சொலைப்பிரான் பட்டச்சொமாசிய-
 94 ாரும்.....புரவுவரி திணைக்களத்துக்குக் கண்காணி ராஜராஜப்பா-
 95ராஜெந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழ்குண்டாற்றுச் சொழ-
 96 சிகாமணி நல்லூர் உடையான் சாத்தன் எட்டியும் புர[வு]யரி தி
 97 ணைக்களம் மதுராந்தக வளநாட்டு ஆண்மா நாட்டு மண்ணை[க்கடந்த] சொழ
 98 நல்லூர் உடையான் விரபாண்டியன் சொலையும் ராஜெந்திர சொழவளநாட்டு
 99 மிழலைக்கூற்றத்துக் கிழகூற்றுத்தமசொழநல்லூர் உடையான் கண்டன்
 100 சுரங்கனும் மதுராந்தகவளநாட்டு ராஜெந்திர சொழக்குளக்கழ் குறுச்சி உ-

- 101 உடையான் கணவதி புவனும் ராஜேந்திரசொழவளநாட்டுக் களவழிநா-
 102 டு கரலாங்கிகொபநல்லூர் உடையான் கிழவன்..னும் வ-
 103 ரிப்பொத்தகம் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டு ஆறவல-
 104 க்கூற்றத்து உத்தரங்குடையான கொழுமான் பிச்சனும் ராஜராஜப்பரண்-
 105 டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு மிழலைக் கூற்றத்து நடுவிற்கூற்-
 106 று ஸ்ரீபராந்தகநல்லூர்க் கட்டிகுறிச்சி உடையான் பரமெழுரன க-
 107 ண்டனும் முகவெட்டி மது[ராந்]தக வளநாட்டு இருஞ்சொண்டுத் தூற்-
 108 றுக்குடையான் பகையன் [சத்துரு] காலனும் ராஜேந்திர சொழவளநாட்-
 109 டு மிழலைக் கூற்றத்துக் கிழகூற்று ராஜகெசரிநல்லூர் உடையான-
 110நல்லூர் உடை-
 111 யான் பற்பனாபன் குவலயசந்திரனும் சொழமண்டலத்துப் பாண்டிகுலா-
 112 சனிவளநாட்டுக் கிளியூர்நாட்டுச் சுரைக்குடையான் நக்கன் விரையாச்சிலையு-
 113 ம் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜப்பரண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டுப் பூ-
 114 ங்கான நாட்டுக் கரை இருக்கை நரலொகஸு உரநல்லூர் உடையான் செந்தன் சாத்த¹

No. 161.

(A.R. No. 332 of 1916.)

TIRUVĀLĪSVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE VĀLĪSVARA TEMPLE.

This record is dated on the 65th day of the 17th year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and is connected with No. 160 above. It was issued when the viceroy was seated in the dinner hall on the seat called Rājēndrasōḷa-Atimūrkhachcheṅḡirai in the pavilion (*chittirakūḍam*) in the garden called Puttan to the north of Madurai in Mādakkulakkil, a subdivision of Madhurāntaka-vaḷanāḍu, on the 53rd day of the 17th regnal year and was entered in the *variyaḷiḍu* (tax register) on the 65th day of the same year. Under instructions from the *Ammāṅ* or uncle of the viceroy, land in Kākkālūr, a suburb of Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam was purchased and endowed to the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār for conducting festivals and for feeding *brāhmaṇas*. Provision was also made for reading the *Sivadhamam* in the temple referred to in the other record² from the same temple.

It may be noted that the name of the seat on which the viceroy was seated was apparently derived from the name of one of his officers *Tirumandiṅḡa ḷāṅḡyākām Rājēndrasōḷa-Atimūrkhachcheṅḡirai*.

Text:

- 1 வரியிலிடு [| *] ராஜேந்திர சொழவளநாட்டுக் கிழ்குண்டாற்றுச் சொழசிகாமணிநல்லூருண்டயான் செந்தன் செந்தனும் பட்டெலை இந்நாட்டு மெலிசணியமுட்டத்துக் கண்காடுந்தைக்குள்முடையான் ஆதிதெவனும் மது-
- 2 ராந்தகவளநாட்டு மானவிரவளநாட்டு [அத்]திக்குடையான் செந்தன் சிங்கமும் இ வெண்ணிநாட்டு விர சொழநல்லூருடையான் அரையன் மாத்தெவனும் ராஜேந்திரசொழவளநாட்டுக் கிழிரணிய முட்டத்துச்
- 3 [சு]துருடையான் [அ]ரயன் கூத்தனும் இருந்து யாண்டு பதினெழுவது நாள் பதினெழினை ராஜராஜப்பரண்டிநாட்டு முடி கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வுஹ்யதெயம் ராஜராஜச்-
- 4 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸையார்க்குக் காசு குடுத்து விலைகொண்ட இவ்வூர் நிலத்தில் காக்கலூர் மெலெல்லை பெருங்காலின் கிழ்கரைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லீ ஸ்ரீவாஸுகெவவயக்காலுக்கு வட-
- 5 க்கு முத்தர் கண்ணூற்று வடவாசறுதிக்குத் தெற்கும் சிழெல்லை கடினையாற்றுக்கு மெற்கும் தென் தென் தென் ஸ்ரீவாஸுகெவவயக்காலுக்கு வடக்கும் ஆக இவ்விசைத்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப் பட்ட தினை

¹ The record stops here.² No. 160 above with which this record is connected.

- 6 ஐவெலியும் ஸ்ரீஹ்ருஷ்யமாய வ்ருகின்றபடி யாண்டு பதினாறுவது முதல் தவிரந்து வெள்ளை வகையில் முதலாக்கிப் பழம்படியாரை தவிரந்து சிவவரணசெவ-
- 7 ஈநல்லூ ரென்னுந் திருநாமமாய இந்நிலத்தால் இந்நாட்டு வெள்ளான் வரிசைக்கீழ் இறை கட்டுமவடி யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறை கட்டி முதலான இறைக்கடன் [அ]-
8. ஞாழிநாராயத்தால் அறுதூற்று நாற்பத்திருகலனெ அறுகுறுணியிருநாழி முழக்கெயிரு செவிப் டரையும் உருவுகொல் நிலன் காச முப்பத்தைஞ்செய் காலெய முக்காணியும் கா[ட]-
- 9 வினா[சு]த்துக் காச ஐஞ்சும் ராஜராஜ[சு] ச்ருப்பெதிமங்கலத்துத் திருவாலியூரமுடைய சிறாஹ்வெவர்க்குத் திருவிழாப்பொ[த]வும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸ்ர[ர]ஹ்ணர் உண்ணவு-
- 10 ம் சிவபு[ஃ]ம் வாசிப்பா ஞெருவனுக்கும் மற்றும் இத்தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கும் யாண்டு பதினாறுவது முதல் இறுப்பதாக வரியிலிட்டுக் குடுத்த யாண்டு பதினொழுவது [நா]-
- 11 ள் ஐப்பத்து முன்றினால் உடையார் ஸ்ரீசந்தரசொழபாண்டியதெவர் மதுராந்தகவளநாட்டு மாடக் குளக்கீழ் மதுரையின் வடக்கத்துப் பகலிருக்கை நந்தவானம் புத்தனில் சித்திரசு-
- 12 டத்துத் திருவயிர்து செய்தருளி ராஜே[சு]சொழ அதிமுற்கச்செங்கிரையில் எழுந்தருளி இருந்து முடிக்கொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஹ்ருஷ்யம் ராஜராஜ[சு] ச்ருப்பெதிமங்கலத்துத் திருவாலியூ-
- 13 ரமுடைய மஹாஹ்வெவர்க்குத் திருவிழாப் பொதவும் இத்தெவர் கொயிலில் நித்தம் இருபத்தெவர் ஸ்ர[ர]ஹ்ணர் உண்ணவும் சிவபு[ஃ]ம் [ம]வாசிப்பான் ஓருவனுக்கும் மற்றும் இத்-
- 14 தெவர்க்கு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக ராஜராஜ[சு] ச்ருப்பெதிமங்கலத்துப் பிடாகை காக்கலூரிலெய் நிலங் குடுக்க வென்று அம்மான் அருளிச் செய்தமையில் இவ்வூர் ஸஹ்வெயார்க் [ருக்] க-
- 15 ஈச குடுத்த விலைக்குக் கொண்டு சிவசரணசெகரநல்லூர் என்னுந் திருநாமத்தால் வரியிலிட்டுத் திந் நிலம் ஐவெலிக்கும் முன்பு எல்லை பிழெக்கப் பெசி வரியிலிட்டமையில் முன் புக்க நந்தி-
- 16 [ஓ]ப் படியில் இந்நிலத்துக்கு முன்பு பெசி வரியிலிட்ட எல்லைப்படி தவிரந்து, காக்கலூர் ஸ்ரீவரணஹ்வெவ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்றும் இவ்வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு முதற் கண்ணாற்-
- 17 றும் இரண்டாஹ் கண்ணாற்றும் முன்றாங் கண்ணாற்றும் [நாலாங்] கண்ணாற்றும் [ஐ]ஞ்சாங் கண்ணாற் றும் ஆறாங் கண்ணாற்றும் ஏழாங் கண்ணாற்றும் ஆகக் கண்ணாறு எட்டினுக்கு மெல்
- 18 எ[ல்லை] பெருங்காலின் சிழ்கரைக்குக் கிழக்கும் வட[வெல்லை] ஸ்ரீவாலுஹ்வெவ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு முதற் கண்ணாற்று வடவாசறுதிக்கு தெற்கும் சிழெல்லை கடினகு பாற்றுக்கு மெற்கும் தென் னெ[ல்லை]*
- 19 ஸ்ரீவரணஹ்வெவவாய்க்காலுக்குத் தெற்கு ஏழாங்கண்ணாற்று தென்னாறுதிக்கு வடக்கும் ஆக இ[வ] வி [ஐ]சத்த பெருநாண்ஹ்வெலையுள் அகப்பட்ட நிலன் ஐவெலியும் என்றெய் வரியிலிட திருவாய் மொழின்தருளினு-
- 20 & திருமந்திரவொலை ஆலத்தாருடையான் எழுத்தினாலும் திருமந்திரவொலைநாயகம் ராஜேந்திரசொழ அதிமுற்கச்செங்கிரையும் திகிரமபாண்டிய பிரம்மாராயனும் சொழபாண்டிய பிரம[ரா]ய-
- 21 றும் ஒப்பினாலும் புருந்த கெழ்விப்படியெ வரியிலிட்டுக் குடுக்கவென்று அதிகாரிகள் உத்தமசொழ பஸ்வதரையரும் மினவன் முவெந்தவெளாரும் தென்னவன் சேரமணி மு-
- 22 வெந்த[வெளா]ரும் திகிரமசெங்கமுவெந்தவெள[ா]ரும் தென்னவன் முவெந்தவெளாரும் அழகிய சொழமுவெந்தவெளாரும் விடையில் அதிகாரிகள் பரகெசரிமுவெந்தவெளாரும் அழகிய பாண்டிய முகெந்த-
- 23 வெளாரும் [புரவுவரி]கண்காணி சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் புரவுவரிதிணைக்களம் குறிச்சி உடையானும் மன்னிண்கொண்டசொழநல்லூருடையானும் உத்தமசொழநல்லூருடையானும் ப-
- 24 ளா....யெமநல்லூருடையானும் வரிப்பொத்தகம் உத்தரங்குடையானும் கட்டிகுறிச்சி உடையானும் முகவெட்டி இராஜகெசரிநல்லூருடையானும் சி(ப)பராந்தகநல்லூரு-
- 25 டையானும்..... உடையானும்.....க்குப்பட்டினமுடையானும் வரியிலிட்டு குழலூருடையானும் பட்டொலை கொடுத்தருளமுடையானும் கழுதக்குட-
- 26 யானும் [ராசராச]நல்லூருடையானும் சிறுதூருடையானும் வரியிலிட்டான் புரவுவரிதிணைக்களம் குறிச்சி உடையானும் வாசித்தான் வரிப்பொத்த[ச]ம் கட்டிகுறிச்சி உடையானும்
- 27 பட்டொலை எழுதினான் பட்டொலை கழுதக்குடையானும் இருந்த யாண்டு பதினொழுவது ஞா அறு[பு] ததெஞ்சினால் வரியிலிட்டது இக்கெழ்வி வரியிலிட்டபடி எழுதினான் புரவுவரிதிணை-
- 28 க்களத்து [கண]க்கு ராஜராஜ[ப] பாண்டிநாட்டு ராஜேந்திரசொழவளநாட்டு மிழலைகூற்றத்து நடுகிற் கூற்று தச்சன்நென்மலிஉடையான் கையன்சொலை எழுத்த[] இவை புரவுவரி திணைக்க
- 29 ளத்துக் கணக்கு சொழசிகாமணிநல்லூருடையான் எழுத்த[] இவ்வெ[பு]ரவுவரிதிணைக்கள நாயகம் மன்னிண்கொண்டசொழநல்லூருடையான் எழுத்த [] இவை புரவுவரிதிணைக்களநாயகம் கரியசெ' உ-

- 30 டையான் எழுத்து [| *] இவை புரவுவரி திணைக்களத்து பட்டொலெ சிவூதூர் உடையான் எழுத்து [| *]
இவை புரவுவரி திணைக்களத்து முகவெட்டி ராஜகெசரிநல்லூருடையான் எழுத்து [| *] இவை
புரவுவரி திணை-
- 31 க்களநாயகம்] நகசொழநல்லூருடையான் எழுத்து [| *] இவை முகவெட்டி கரைக்குடையான்
எழுத்து [| *] இவை வரிப்பொத்தகநாயகம் கட்டி குறிச்சி உடையான் எழுத்து [| *]
- 32 இவை புரவுவரி திணைக்களத்து
33 முகவெட்டி தூற்றுக்குடையான்
34 எழுத்து [| *] இவெ பராந்தகநல்லூர் உ-
35 டையான் எழுத்து [| *] இவெ புரவுவ-
36 ரி திணைக்களநாயகம் உத்தமசொ-
37 ழநல்லூருடையான் எழுத்து [| *]
38 இவெ புரவுவரி திணைக்களத்து
39 வரிப்பொத்தகக் கணக்கு ராஜராஜ [| *]
40 பாண்டிநாட்டு சிழ்குண்டாற்று ப-
41 ட்டினமுடையான் எழுத்து [| *] இவெ-
42 வெ வழியிலிடு சொழ்சிகாமணிநல்-
43 லூர் உடையான் எழுத்து [| *] இவெ அ-
44 ருமொழி தெவவளநாட்டுவ்வரியிலிடு சொழ்சிகாமணி மண்டலத்து அ
45 பெறப்புநாட்டுக் குறிச்சி உடையான் [| *]
46 நக்கன் [எ]முவன் எழுத்து [| *] இவை பட்-
47 டொலை கமுதக்குடையான் செந்தன்
48 சிங்கத்தின் எழுத்து [| *] இவை கொடுநெந்த-
49 குளமுடையான் ஆலத்
50 தவன் எழுத்து [| *] இவெ-
51 பட்டொலை மதுராந்தக
52 வளநாட்டு விரசொழந
53 லலூர் உடையான் அ [| *] ரய-
54 ன் [மாதெ]வன் எழுத்து [| *]
55 இவெ புரவுவரி திணைக்களத்-
56 து வரிப்பொத்தகநாயக-
57 ம் உத்திரங்குடையான்
58 கொ . . . வித்தன் எழுத்து [| *]

No. 162.

(A.R. No. 102 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ERICHCHĀVUDAIYĀR TEMPLE.

This Vatṭeluttu record dated in the 18th year of Jaṭṭavarman Sundara-Chōḷapāṇḍya is engraved in the Erichchāvudaiyār shrine, and the stones are somewhat disarranged. The object of the record seems to be the provision made for burning lamps in the shrines of Tiruppōttudaiyār and Mūlasthāṇam-udaiyār at Tiruchchālaitturai in Rājarājachaturvēdimāṅalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍaśōla-vaḷanāḍu. Two other disconnected fragments are found on some slabs embedded in the walls of the same shrine.

Text.

- 1 ஸ்ரீகொச் [சடை]ய[பன்மரான] உடையார் ஸ்ரீசந்தர-
- 2 சொழபான்டியதெவர்க்கு யான்டு யிடி ஆவது இராஜராஜப்பான்-
- 2 டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழ வளநாட்டு முள்ளிஞாட்டு வரவுடைய-
- 4 ம் ஸ்ரீ ராஜராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்துத் தென்பிடாலை-

- 5 த் திருப்பொத்துடையார் கொயிலிலும் திருச்சாலைத்துறை[ற]
6 ஸ்ரீமுலையானமுடையார் கொயிலிலும் அகநாழிகை முன்னூற்[று]-
7 வந் செங்கதிர் மாலை [யும்] .. அம்பலவந் திரு . . .

The following two fragmentary bits are also found engraved on stones in the same wall.

A

- 1 திராதித்த பகல் செல்வதாக இவ்வூர் எழாஞ்செரி-
2 த்திருமிழலைச் சங்கரநாராயணன் வைத்த திருநுந்தாவிள-
3 க் கொன்றுக்கு விட்ட ஆடு சுய இவ்வாடு அறுபதும் கையெ-
4 காண்டு இத்திருநுந்தாவிளக்கொன்றும் சந்திராதித்த பகல்
5 எரிப்பதானும் அகநாழிகை செய்வொம் [| *] இக்கொயிலி-
6 ல் குடமுங் குச்சிகையுங் கொண்டு புக்க அவகளை
7 திருநுந்தா விளக்கொன்றும் எரிப்பதானும்

B

- 1 காசு இரண்டும் ஆக காசு பத்து இக்காசு ய-ந் கொண்டு ஆட்டை வட்டம்
2 பொலியூட்டான நெல் பதின்சைம் இக்கண்காணியொடு மட்டி யள-
3 ந்து சந்திராதித்தவற் செலித்துவதானும் திருப்பொத்துடையார் கொ-
4 யிலி லக நாழிகையொம் வைச்ச நக்கனும் நூற்றெண்மன் கணவதி-
5 யும் இராமன் செந்துவானுள்ளிட்ட அகநாழிகையொம் [| *] இது பல் ஶாஹூர-
6 றகெஷ [| *] மெல்ப்படி சொழபாண்டியன் மடத்துக்கு திருப்பொத்துடை
7 யார் கொயில் சங்கரநாராயணப் பிச்ச நகமுடையாள் அப்பி நம்பான தண்
8 காங்குங் குசக்கலத்துக்கும் வைச்ச அறுகலமும் மெல்ப்படி

No. 163.

(A.R. No. 83 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE PERUMĀL SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 19th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya is very much damaged, but from the existing traces it is evident that it registers a gift of twenty-five sheep by a person, whose name is obliterated, for the maintenance of a lamp in the temple of Tiruchchālaitturai-Mahādēva at Rājarāja-chaturvēdi-maṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu, a subdivision of Muḍigoṇḍasōḷa-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu.

Text.

- 1 ஶ்ரீஶ்ரீ [| *] கொச்சையவன்மராயின ஶ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்க்கு யாண்டு ய[க]-வது
இராஜராஜ பரண்டிநாட்டு ஶ்ரீமுடிகொண்டசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஶ்ரீஶ்ரீயெயம் இராஜராஜ
சருப்பெ-
2 திமங்கலத்து திருச்சாலைத்துறை¹ கக நெவர்க்கு திரசொழ
3 வைத்த சாவாமுவாப் பெராடு இருபத[] தஞ்ச சடையன்.. திரசொழ
4
5 கொணென் உ

No. 164.

(A.R. No. 630 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This record is dated in the 19th year of Jaṭāvarmaṇ Sundara-Chōlapāṇḍya. It states that 2 *vēli* of land which had been granted as *dēvadāna* to the temple of Kayilāsamuḍaivār at Nigarilīśōḷa-chaturvēdimaṅgalam by the Chōlapāṇḍya viceroy

¹ The record is much damaged.

and which had been constituted into a separate revenue unit under the name of Sivapādasēkharanallūr had originally been taken over for cultivation by the *ūrār* who had the *kāṇi* right over Kallūr in Mēlvēmba-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-vaḷanāḍu. But as they were unable to pay the taxes thereon, they relinquished their cultivation rights in favour of the *dēvakaṇṇis* of the temple, who now took over the lands, and gave an undertaking to the *Puravari-iṇaiṅkaḷattār* and the *Varippottaga-muḍaiyār*, the revenue officials, not to interfere in any matter whatsoever with the lands in future.

The record is connected with No. 157 above in its subject matter.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கொச்சையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவந்ரு யாண்டு யக -ஆவது புரவுவரி திணைக்களத்தாற்கும் வரிப்பொத்தக முடையார்களுக்கும் ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழவன்-
- 2 நாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூறகாணி உடைய நக்கன் பலதெவனும் மாதெவன் ஈசனும் சுப்பிர மணியன் கருணாகரனும் சாத்தன் தெவனும் நின்னான் தெவனும் சாத்தன் திட்டையும் [ந]க்கன் பெற்றனும் நக்கன் செந்தனும் தெவன் தாந்தொன்-
- 3 றியும் திட்டை பத்தனும் ஆக இவ்வனைவொம் உள்ளிட்டாரொம் ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகக் கடைச் செறித்து[க்]குடுத்த பரிசாவது [||*] எங்களுர் நிலமாய் உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாண்டிய தெவர் திருவாய் மொழிஞ்சருள முள்ளிநாட்டு நிகரிலி சொழ்ச்சுருப்பெதிமங்க-
- 4 [லத்து] ஸ்ரீ கயிலாயமுடையாற்குத் தெவதான இறையிலியாக சிவபாதசெகரநல்லூரென்னும் திருநாமத்தால் வரியிலிட்டு 'எங்களுர் நின்றும் வெறு முதலாய் நிற்கின இருவெலியும் நாங்கள் பயிரெற்றி இறை யிறுக்க மாட்டாமை-
- 5 [யில்] எங்களால்ப் பயிரெற்றவும் இறை யிறுக்கவும் உண்ணாது இந்நிலம் நாங்கள் வெண்டா மென்று அதிகாரிகள் ந[ானு]ந்து உடையார் ஸன்னதியிலெ நாங்கள் இந்நில [ம்] விட்டமெயிலி இந்நிலம் இத்தெவகன்மிகள் தாங்களெ
- 6 குடிசாத்து[க்கு]த்துப் பயிரெற்றுவிச்சக்கொள்ளப்பெறுவாராகவும் [||*] இந்நிலம் கொண்டு பயிரெற்றி இறை யிறுக்குங் குடிசை நாங்க[ளெ] மெலைக்கரலங்களில் இந்நிலஞ் சுட்டித்துடர் வொமாகிலும் இந்நிலம் எங்களிதென்று அன்று
- 7 கொள்வொமாகிலும் உழுவாரை உழாமெ விக [சின] ம் பண்ணுவொமாகிலும் பண்ணவிப்பொ மரிலும் மானவிரப்பாந்தக மறுத்தார் படுந்தண்டம் படுவதாக ஒட்டி மானவிரப்பாந்தகக் கடைச் செறித்துக்குத்-
- 8 [தொ ம]னைவொம் உள்ளிட்ட ஊரொம் [||*] இவகளும் சொல்ல இத்திட்டெழுதினென் இவ்வூர் வெள்ளாளன் நக்கன் பலதெவனெழுத்து [||*] இப்பரிசு திட்டிட்ட சாத்தன் தெவனெழுத்து [||*] இப்பரிசு திட்டிட்ட மாதெவ
- 9 [௭]னமுத்து ||௦*

No. 165.

(A.R. No. 81 of 1907.)

AMBĀSAMUDBAM, AMBASAMUDBAM TALUK, TRIBUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *maṇḍapa* IN THE TRIMŪLANĀTHA TEMPLE.

This is dated in the 20th year of Jaṭavarman Sundara-Chōḷapāṇḍya and registers a gift of buffaloes by a private person for maintaining a lamp in the temple of Mūlastha-ṅṅ muḍaiyār at Tiruchchālaitturai in Bajarāja-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu.

Text.

- 1 ர . சுந்தரசொழபாண்டியதெவர்[க்]கு ஸ்ரீஸ்ரீ உய-வது இராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொழ வன்நாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸ்ரீஸ்ரீயெயும் ஸ்ரீஇராஜராஜ சதவெ-தி மங்கலத்து திருச்சாலைத்தறை ஸ்ரீமுலலூர்ன முடைய க்களக்குறிச்சி இருக்கும் வெள்ளாளன் குடியந் நாசகனெச்சாரத்தி நாசங்குடியான் வெவச்ச விளக்கு அரை இவ்விளக்கு அரைவினுக்கும் வெவச்ச சாவா முவா எருமை முன்றுங் கொண்டு அட்டுவதான நெய் ஆழாக்கும் இந் நெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் இவ்வூர் இருக்கும் இடையன்
- 2 நநெய் ஆழாக்கும் அட்டுவதானென் [||*] இந்நெய் செறுத்துவதாக்கு[||*] இணப் பட்டென் ஸ்ரீ குறுங்குடிதெவர் குடிநின்ற வாரநாட்டானென் சந்திராதித்தவல் [||*]

* This word appears to have been tagged on at the end, by mistake, its proper place being before சந்திராதித்தவல்.

No. 166.

(A.R. No. 625 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDBAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This belongs to Jaṭavarman Sundara-Chōḷapāṇḍya, as his title Jaṭavarman is given, and it registers the usual gift of fifty sheep by Araiyan Ambalanāthan for burning a lamp in the temple of Śrīkayilāyam-uḍaiya-Mahādēva. The regnal year is [20].

Text.

- 1 ஸ்ரீமூர்த்தி கொச்சடையபன்மரான உடையார் ஸ்ரீ [உயி]-ஆவந
- 2 ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு மு சொழ்ச்சுப்-
- 3 பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஹா.....
- 4 டாஜாருடையா னரைய னம்பலநாதன் வைத்த திரு-
- 5 நந்த விளக் கொன்றிலுக் கவ்வதான நெய்மு ப் பெராடு ஐ-
- 6 ம்பது இ[வ்]வாடு ஐம்பதும் கைக்கொண்டு ஹாஜித்த உழக்கும-
- 7 ட்ருவதான வெட்டிக்குடி காரி சாத்தனுக் கிறைப்பு கன் சடை-
- 8 [ய]னென் ||—

No. 167.

(A.R. No. 395 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SĪMANĀTHĒŚVARA TEMPLE.

This record registers a gift of fifty sheep made by a soldier belonging to the battalion called *Sundara-Sōlapāṇḍyatterinda-palāiyarāl* for burning a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Ārrūr. There are several instances in which battalions were named after the name or surname of the reigning king, and the soldier of this record belonged to one such regiment named after Sundara-Chōḷapāṇḍya. From later Pāṇḍya records, it is learnt that a Pāṇḍya army was stationed at Peruṅḷam, a village situated near Ārrūr, and this Chōḷa regiment may also have been in occupation of that village at this period.

As records of this viceroy later than the 23rd year are not known the date read doubtfully as [30] may probably be 20.

Text.

- 1 கொச்சடையபன்மரான கந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு
- 2 [உயி]-வது இராசராச[ப்]பாண்டி நாட்டு உத்தமசொழ-
- 3 வளநாட்டுக் குடநாட்டு ஹாஜித்தெய்
- 4 ஆற்றுர் சொமனாத தெவர்க்கு உடையார் படை கந்தர் சொ-
- 5 முபாண்டிய[த்]தெரிந்த பழைய வாளில் பாண்டன் கட்ட-
- 6 க்கன் வையச்ச திருநுந்த நில் விளக்கு ஒன்று [| *] இ-
- 7 திருக்கு வையச்ச சாவா முவாப் பெராடு ஐய்-
- 8 ம்பது [| *] இவை ஐயம்பது ஆடுக் கொண்டு
- 9 னென் இத்தெவர் இடையன் தியாகக் கொனென் [| *]

¹ A store is lost in the middle.

No. 168.

(A.R. No. 64 of 1905.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIMHA.

This inscription of the 21st year of the viceroy registers a gift of sheep by a private person for a lamp in the temple of god Narasiṅgadēva at Anaimalai.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||] கொச்சடைய(ர்)பற்(ம்)மராந உடையார்ஸ்ரீ
- 2 சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயக
- 3 கி[ள்]ரணிய முட்டத்து மெல் வெண் இண்ணிய-
- 4 ன் சொலை திருவாணமலைமெல் எழுந்தருளிய ஸ்ரீநரசிங்கதெவர்க்கு வைச்ச வி-
- 5 னக்குக்கு வச்ச ஆளாக்கு நெ[ய்] க்கு வைச்ச ஆடு உயிடு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி நக்கன் சென்-
- 6 பகடதென் இவ்வாடு உயிடு கொண்டு இத்தெவர்க்கு சூராதித்தவல் முட்டாம லட்டுவ-
- 7 தானென் நக்கன் சென்பகத்தென் [||] நானும் என் வறகத்தாரும் முட்டாம லட்டுவதானெ-
- 8 கள். 1

No. 169.

(A.R. No. 65 of 190.)

ANAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE ROCK IN THE ROCK-CUT TEMPLE OF NARASIMHA.

This inscription of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is dated in the 21st year of his rule. It is incomplete, but from the available portion it appears to refer to some gift made for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of Narasimha, by the wife of Sēdan-Bhaṭṭan of Irāyānaraiśūr, which is a place in the Tirukkoyilur taluk of the South Arcot District. Anaimalai is said to be situated in Kūiraṇya muttam in Rājēndrasōla-valanādu, a district of Rājarāja-Pāṇḍinādu.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||] கொச்சடையபற்(ம்)மராந உடையார்
- 2 ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு இருபத்-
- 3 து ஒன்றாவது ராஜராஜப் பாண்டி நாட்டு இராஜே-
- 4 சொழ வளநாட்டு கிழ இரணிய முட்டத்து திரு ஆணமலை எழுந்தருளி
- 5 இருந்த ஸ்ரீ நரசிங்க ஆள்வர்க்கு இவறயான் அரைசூர் செந்தன் பட்டனென்
- 6 [இவந்] ஸூராஜணி தத்தன் செந்தி வச்ச திரு நுந்தாவினக்கு ஒன்று . . இவ்வினக்க
- 7 னெ

No. 170.

(A.R. No. 330 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARAM TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya and registers a gift of 35 cows by a maid-servant of queen Ulaguḍaiya-pirāṭṭiyār name¹ Bhaktargaḷ-paṇḍāram, for burning a perpetual lamp to god Tiruvāliśvaram-uḍaiya-Emberumān at Rājarāja-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Muḷli-nādu.

¹ Read 'வதானெம்'. The record is worn out completely after this.

* The record is much damaged.

Text.

- 1 ஸ்ரீஹரி [!] கொச்சடையவர்ம-
- 2 ராயின உடையார் ஸ்ரீசுந்தர
- 3 சொழபாண்டியதெவர்க்கு யா-
- 4 ண்டு உய-ஆவது ராஜராஜப்-
- 5 பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்ட-
- 6 சொழ வளநாட்டு [முள்ளி] நாட்டு
- 7 [ஹ]ஹுடியம் ராஜராச சதுவெ-தி-
- 8 மங்கலத்துத் திருவாலியூரமுடை-
- 9 ய எம்பெருமானுக்கு உலகுடைய-
- 10 பிராட்டியார் வெளத்துப் பெண்டாட்டி
- 11 பத்தர்கள் பண்டாரம் வெய்த்த திருநூந்-
- 12 தாவிளக்கு ஒன்று திருநுந்தாவிளக்கு
- 13 [ஒன்றுக்கு] நித்தம் உழக்கு நெய் . .
- 14 . . ரிய [அட்க]கட்டவகை இவ-
- 15 வூர் இருக்கும் படையத்தலைவ-
- 16 ன் நாசுகன் கூழ்வாணிய வ-
- 17 சம் மெற்படியான் வையத்த சாவா
- 18 முவாப்பசு மு[ப*]பத்த[ஞ்சு] இப்பசு
- 19 மு[ப*]பத்தஞ்சுக்கொண்டு¹

No. 171.

(A.R. No. 99 of 1924.)

PERICHCEIKÖYIL, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE BHAIKAVA SHRINE IN THE SUGANDHAVANĒŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 21st year of the viceroy who is referred to as *Jajñ-varman* *alias* *Uḍaiyār* [*Vi*]raśōla pāṇḍyadēva and registers a gift of land by a certain *Kulāsāni Māḷuvamāṇikkam* *alias* *Adhirājarāja-Puṅṅunra-nāḍālvān* for providing offerings to the image of god *Kshētrapāla* at *Mēṇmarudūr* *alias* *Jayaṅṅoṇḍa-sōlanallūr* in *Gaṅgaikoṇḍasōla-vaḷanāḍu*, a division of *Rājarāja-Pāṇḍināḍu*.

This record appears to belong to the first viceroy of the name of *Sundara-Chōla-pāṇḍya*, as a different viceroy with the high regnal year of 21 cannot be otherwise accounted for.

Text.

- 1 ஸ்ரீஹரி [!] கொச்சடையபன்மரான உடையார் [வி]ர சொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டி உய-
வது ராஜ-
- 2 ஸா[ஹ]பாண்டிநாட்டு ஸா[ஹ]சொழ வளநாட்டு கெக்கைகொண்டசொழ வளநாட்டு மென்மருது
சான ஜெயந்-
- 3 கொண்டசொழநல்லூர் மட்டி . . . கெக்கபலவெவற்கு குலாசனி மாணுவமாணிக்கமரான
அயிராஜராஜ பு-
- 4 ன்குன்ற நாடாழ்வானென் .என் [த]மையனார் குலாசனி அம்பலத்தாடியாரான ராஜாபிராஜப் புன்
குன்ற நாடாழ்வா-
- 5 ரைச் சாத்தி இத்தெவற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு நித்திய அரிசி நானூழியாக சந்திராதித்தவல் முட்டாமல்
திருவமுது கா-
- 6 ட்டுவார்களாக இவ்வூர்[ப*]பாற் மென்மருதுர் மலையனெம்பற் கிழ் என் காணியான பொனக்கை
வயக்கல் நில மாகாணி

¹ The continuation is not traceable.² It is possible there is some mistake in engraving [சந்த]ர.

- 7 அரைக்காரணியும் மலையன் வயக்கல் நிலம் மரகாணி முந்திரிகையும் பட்டத்தான். வயக்கல்-
நிலம் முக்காரணியும் வு
- 8 . . . முக்காரணி முந்திரிகையும் வன்னியொடு நெடுங்கண் நிலம் அரை மா முந்திரிண
பொனங்கை-
- 9 * [வய]க்கல் மெல் நிலம் அரைக்காரணி முந்திரிகையும் ஆக நிலம் காலும் வைத்த . . .
- 10 . . . நிறை [இ]ருபதின் பலமுய் சந்திராதித்தவல் நித்தம் உழக்கு [நெய்] மாளுவ
மாணிக்கத் . . .
- 11 . . . குன்றுப்பூர் இடையன் நாரணன் சலக்கியான புதழி-மாணிக்காட்டிக்கு அடுத்த சரவா
முவர . . .
- 12 . . . பது [| *] [பு]தாஹேயா ரகெசு [| *]

No. 172.

(A.R. No. 473 of 1929-30.)

ATTUR, TIRUCHOENDUR TALUK, TRIBUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE IN THE PAVEMENT OF THE AMMA SHRINE IN THE
SÖMANĀTHESVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 21st year of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the end. It registers some gift made by Lōkāditta-kkūttan of the Bhāradvāja-gōtra, a resident of Ārrūr-Sēndamaṅgalam for burning a lamp in the temple of Sōmanāthēśvara *alias* Ten-Tiruppūvaṇamudaiyār at Ārrūr-Sēndamaṅgalam, a *brahmadēya* in Kuḍa-nāḍu, a subdivision of Uttamaśōla-vaḷanāḍu. Ten-Tiruppūvaṇam must have been so named after the god of the same name in the Ramanathapuram district.

Text.

1 வல்லு[ | * ] கொச்ச	13 மனாத தெவரான-
2 டையபதூரான	14 தென்திருப்புவண-
3 உடையார் முீ சுந்-	15 ம் உடையார்க்கு இவ்-
4 தரசொழபாண்டி-	16 லூர் ஹார அாஜன் ஓ-
5 யதெவர்க்கு யாண்-	17 வெரகாதித்த[க*]கூத்த-
6 6 உயக -ஆவது ராஜ-	18 ன் மனாாதித்தவர
7 ராஜப் பாண்டி நாட்-	19 ல் எரிய வையத்-
8 8 உத்தம சொழ	20 த திருனுந்தாவிள-
9 வளநாட்டுக் குடந-	21 க்கு ஒன்றுக்கு நித்த-
10 நாட்டு வுஹதெயம்	22 நெய் உழக்காகை-
11 ஆற்றுர் செந்தம-	23 வத்த . . .
12 வகலத்து முீசொ-	24 Damaged

No. 173.

(A.R. No. 4 of 1931-32.)

ALAGARKŌYIL, MELUR TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE SUNDARA-PĀṆDYAN-maṇḍaapa IN THE TEMPLE.

This record is dated in the [22]nd year of a certain Jaṭavarman Sri-Chōlapāṇḍya and registers some gift, the details of which are lost, by a certain *brāhmaṇa* lady of Sōlapāṇḍya-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Karunilakkuḍi-nāḍu, for maintaining a *nīlai-vilakku* in the temple of god Tirumāliruñjōlai-ninraruliya-Paramasvāmin in Kiliraniyamuttam in Rājendraśōla-vaḷanāḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu. He may perhaps be identified with Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya for whom records of the 22nd year are known.

Text.

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1 ஸ்ரீமதி [] கொச்சடைய- | 11 க்கு கருநிலக்குடி நாட்- |
| 2 பன்மரான ஸ்ரீ சொ- | 12 ஓ ஸ்ரீ ஹேமம் சொ- |
| 3 முபாண்டியதெவ- | 13 முபாண்டியச் சருபெ- |
| 4 ற்கு யாண்டு [உயெ] ஆவ- | 14 பதிமங்கலத்து கா- |
| 5 து ராஜராஜப்பாண்டி- | 15 ஸ்ரீபன் நாராயணன் |
| 6 நாட்டு ராஜேந்திரசொழ- | 16 அரைசின் ஸ்ரீ ஹேமணி |
| 7 வளநாட்டுக் கிழிர்ணி- | 17 சொலை செந்த பிரா- |
| 8 யமுட்டத்துத் திரும- | 18 டடி இட்ட நிலைவிள- |
| 9 லிருஞ்சொலை நின்ற- | 19 க்கு ஒன்று இத |
| 10 ருளிய பரமஸ்ரீமிகளு- | |

No. 174.

(A.R. No. 438 of 1909.)

ĀDAṆUR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH AND WEST WALLS OF THE ĀDILINGĒŚVARA TEMPLE.

This record consists of several disjointed pieces of which one mentions the 23rd year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya and to Ādaṇūr in Sūraṅguḍi-nāḍu. The name of the god Nāṭṭiśvarattu-Ālvār is mentioned in another piece.

Text.

First piece.

- 1 ஸ்ரீ கொச்சடையபன்மரான உடையார்
- 2 சந்திரசொழபாண்டியநாட்டு நாட்டு நாட்டு
- 3 ஓ இருபத்து முன்பு
- 4 ராஜப் பாண்டிநாட்டு நாட்டு கொண்ட சொழ வள
- 5 நாட்டு குரங்குடி நாட்டு ஆதனூரான உ

Second piece.

- 1 லாச் நாட்டஹரத் தாழ்வார்-
- 2 ளன் மாணிக்கத்தன் தன் மாதா வி
- 3 லை கிழவன்னையு அடிகள் மா
- 4 பசு பன்னிரண்டு தராவிளக்கு

Third piece.

- 1 வி சந்திரபதித்தவலன் மீறையி . . .
- 2 பதாகவும் பொலியூட்டுக்கொண்ட காசு இரண்டு
- 3 இவ்வூர்ச் சங்கரப்பாடியான் கிரமுக்கன்
- 4 பட்டாலகளை ஆதனூர்ப் பிரிதி . . .

Fourth piece.

- | | |
|-----------|------------|
| 1 நெய் ச- | 8 ற் இ- |
| 2 ந்திரா- | 9 ணன்- |
| 3 தித்த- | 10 தன் க |
| 4 வலன் | 11 ணவதி |
| 5 அட்டுவ- | 12 |
| 6 தானென் | 13 இவ்வூ- |
| 7 இவ்வூ- | |

¹ The name has been read in the Report as சியன் சொழபாண்டியதெவ சியன் can also be read tentatively as [உடையார்]⁰.

² The rest of the inscription is probably continued on another face of the pillar which is against the wall and hidden from view.

No. 175.

(A.R. No. 617 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE AMMAINĀTHASVĀMIN TEMPLE.

This inscription dated in the 23rd year of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya relates to the sale of some land by the mahāsabhā of Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam. The record being damaged after this portion further details as to the object of the transfer of land, etc., are not known.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||] கொச்சடையவன்மரான [உடையார்] ஸ்ரீ சுந்தரசொழபாண்டியதேவற்கு யாண்டு உயிந்/ஆவ
- 2 து ராஜராஜ[பு] பாண்டநாட்டு முடிக்கொண்ட சொழவனநாட்டு முள்ளி நாட்டு ஸ்ரீதேயம் ராஜராஜ [சு] சருப்பெதிமங்கல
- 3 [த்து] சிறுசுலையெய்யாம் இ[ம்]மண்டலத்து உத்தமசொழ வனநாட்டு முள்ளி நாட்டு ஸ்ரீதேயம் ஸ்ரீதேயம் [ம்] நிகரிலிசொழச்சரு-
- 4 ப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாஸமுடையார் [கொயில்] தெவகர்மிகளுக்கு வீற்றுக்குடுத்த பூமியாவது [||] எங்களுக்கி
- 5 நாட்டு நிலமாவது [||] தென்னெல்லை நாட்டுக் காலுக்கு வடக்கு கிளைல்லை'

No. 176.

(A.R. No. 338 of 1929-30.)

KUNḌALAKKŪTTU, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A ROCK TO THE NORTH OF THE PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete record belonging to the 23rd year of Jaṭāvarman Sōlapāṇḍya, who was probably Sundara-Chōlapāṇḍya himself. As the record is damaged after the fifth line, no details as to its contents are available. Madhurāntaka-vaṅanaḍu, a division of Rājarāja-Pāṇḍināḍu is mentioned.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||] கொச்சடைய[பு].
- 2 த(ம)ராந உடையார் ஸ்ரீசொழபா[ண்]-
- 3 டியதேவற்கு யாண்டு இருபத்து[மு]-
- 4 ள்ருவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு
- 5 மதுராந்தக வளநா] ட்டு
- 6 தெவ ரச்சய
- 7 தெண்
- 8 வென் ந³

No. 177.

(A.R. No. 114 of 1905.)

MANṆĀRKŌYIL, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GŌPĀLASVĀMIN TEMPLE.

This record, which was incised in the reign of Jaṭāvarman Sundara-Chōlapāṇḍya, whose regnal year is, however, lost in a portion which is now missing, gives a catalogue of several persons who had received gifts of buffaloes and cows from the Chēra king Rāśīṅgadēvar-Bhaṇḍāram (i.e., Rājasimha), in return for which they had to supply specified quantities of ghee to the temple for burning therewith perpetual lamps.

* The inscription is completely damaged after this.

* The record is much damaged.

Text.

- 1 ஸ || ஸ்ரீ || கொச்சடையபன்மரான ஸ்ரீசுந்தரசொழபாணியெவற்கு . . .
- 2 ஆக நெய் உழக்கும் இராம னாங்கள் செரமானூர் இராசிங்கதெவர் பண்டார . . .
- 3 னூர் இராசிங்கதெவர் பண்டாரத்து பசு இருபத்தைஞ்சு . கொண்டு கடவ நெய் உழக்கு
இவ் . . .
- 4 பெற்றான் பாரன் . செரமானூர் இராசிங்கதெவர் பண்டாரத்து எருமை முன்று கொண்டு கடவ
நெ . . .
- 5 ஆழாக்கும் இவ்வூர் படாக்க வழதியூர் இருக்கும் வெள்ளாளன் மால்கூற்றி வைச்ச எருமை மூ . . .
- 6 0 கடவ நெய் ஆழாக்கெய் இந் செவிடரை சடையன் சூற்றி செரமானூர் [இரா] . . .
- 7 டாரத்து எருமை இரண்டு பசு நாலுங் கொண்டு கடவ நெய் . . .
- 8 அட்டக்கடவ நெய் ஆழாக்கு இவனுக்குப் புனை மலை குருந்தன் ம . . .
- 9 முன்று கொண்டு கடவ நெய் ஆழாக்கும் [ஆ] சலம் பாண்டன் இ . . .

No. 178.

(A.R. No. 410 of 1906.)

SEV LIPĒ I, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the reign of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya is damaged at the date portion. It registers a gift of fifty sheep by Ravinārāyaṇa of Tiravōṭṭa as Tralōkyamādēvi-chaturvēd māṅga am, a *brahmalēya* in Karuṅgud-mādu, a subdivision of Rāṅdraśōa-va anādu, a District of Rāṅraja for burning a perpetual lamp in the temple of Ten-Tirumālirunḍak-Embera at Tirumukkūdal.

Text.

- 1 ஸ்ரீ || கொச்சடையபன்மரான உடையார் ஸ்ரீசுந்தரசொழபாணியெ . . . வது ஸ்ரீசுந்தர
பாணியநா]-
- 2 [0 ராசெசு] சொழவளநாட்டு கருபத்தாராட்டு சிவமதெயம் திருவெள்ளூர் திரயிவினாயமா.
- 3 தென் [] சரு [பு] பெதிமங் லெத்து ஒலெகசன இரவி நாராயணன் திருமுககூடல் தென்திருமாவளகுடி
க. சாலை எம்பெருமானுக்கு ஆசத்திரவற் ளரிப வைத்த திருநுந்தாவிளக் கொன்று [] துக்கு வ
யத்த சாவா ளா [பு] பெராச அம்பது [] இ [வ] வாடு அம்பதும் கொண்டு எம்பெருமானுக்கு நி
- மட்டுவிதானெ ள ப-
- 4 [] கள் புகததாளைன் [] இ [ந] நெய்க்கு புனை இத்தெவர் அடியான் சாத்தன் ஸ்ரீரம [] இ
- [ஸ்ரீ] வயி-
- 7 ஸ்ரீவர் மகெசு []

No. 179.

(A.R. No. 80 of 1907.)

AMBASAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE

This is a fragmentary inscription of Jaṭṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya of which is lost. It mentions Muttūrukkūram and Tribhuvanamādēvi māṅga lam, which was probably the full name of the village referred to in . . .

Text.

- 1 ஸ்ரீ || கொச்சடையபன்மராயின ஸ்ரீசுந்தரசொழபாணியெ . . .
- 2 இந்நாட்டு முத்தாரறுக கூற்று திரிபுவன மா தெவி . . .

* The left ends of lines are built in by the steps.

* The continuity of line 2 is doubtful, but it is engraved under line 1.

No. 180.

(A.R. No. 85 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This record which is built in at its right end belongs to the reign of Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya, the regnal year being lost. It registers provision made for burning a lamp to god Karumāṇikkadēva at Tiruchchālaitturai, the gift having been made by some individual, name lost, belonging to the *nagaram* (city) called Kshatriya-sikhāmaṇipuram in the same *nāḍu*.

Text.

- 1 ஸஹிஸ்ரீ [| *] கொச்சடையவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ சுந்தரசொழியாண்டி—
- 2 பெதிமங்கலத்து திருச்சாலை[த]துறை கருமாணிக்கடேவற்கு இந்நாட்டு நகரம் சுபகிரியசிகாமணி புரத்து இ—
- 3 காவிளக்கு எரிப்பதானொம் முன் நின்று ஆராதிப்பொம் எரிப்பொமானொம் இது—

No. 181.

(A.R. No. 88 of 1907.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF A RUINED SHRINE IN THE TIRUMŪLANĀTHA TEMPLE.

This epigraph is built in at its left end, and the portion that is visible registers some endowment made by a *vellāla* named Kurūṅguḍi-Sōlai, which was left in charge of a *vaikhānaṣaṇ* doing worship in the temple. This shrine contains an image of Vishṇu which was called Tiruchchālaitturai-ninṇaruliṇa-Emberumāṇ in No. 81, above in the time of the Pāṇḍya king Vira Pāṇḍya and as Karumāṇikkadēvar in No. 180 above in the time of this Chōla-Pāṇḍya viceroy.

Text.

- 1 ஸஹிஸ்ரீ [| *] கொச்ச[ன]டயவன்மரான ஸ்ரீசுந்தர².....
- 2 ட்டு வரஹுடேயம் ஸ்ரீராஜராஜ.....
- 3 என் குறுங்குடி சொலை[ன]வச்ச
- 4 வாராதனை செய்யும் வெகானஸன்.....

No. 182.

(A.R. No. 623 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This epigraph which is fragmentary apparently belongs to the time of Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya. It mentions the gift of fifty cows made by Ulaguḍaiyār, queen of the Chōla king, who took Gaṅgai, Kidāram and Pūrvadēśam, i.e., Rājendra-Chōla I, whose name is lost in this inscription, for maintaining two lamps in the temple of Kailāsamudaiya-Mahādēva. Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya must have succeeded Jaṭavarman Sundara-Chōlapāṇḍya. The queen Ulaguḍaiyār, wife of Rājendra-Chōla, must have continued to live then. It is not clear if Rājendra-Chōla was dead at the time ; possibly he was.

Text.

- 1 ஸஹிஸ்ரீ [| *] கொமாறபுரான உடையார்²-
- 2 வது மெய்யும் கிடாரமும் ப-டுவ-டுடி-
- 3 டெவ-ர் நம்பிராட்டியார் உலகுடையார்-

¹ The stone containing the continuations of lines is missing.

² The inscription is built in at the ends of lines.

³ The portions of lines at the right end are missing.

- 4 ப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளிநாட்டு ஸு—
 5 சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஃஹா—
 6 ன்றெரிவதாக வைத்த திருநொடாவிளக்கு இரண்டினுக்கு—
 க்கும் வைச்ச சாவா முவாப் பசு ஐம்பது இப் பசு ஐம்பதும் கைக்கொ—
 உராஜித்தவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டிக்குடி இடையன் சா—
 க் காத்தாப்ப பட்டுடன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி காரி சாதத—

No. 183.

(A.R. No. 434 of 1909.)

ĀDAṆŪR, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE ĀDILINGĒŚVARA TEMPLE.

This Yaṭṭeṭṭu-record of Māravāmaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍyaḍēva is dated in his twentieth year and registers a gift of 25 sheep by a certain person whose name is obliterated, for burning a lamp in the temple at Ādaṇūr in Sūraṅguḍi-nāḍu, a subdivision of Muḍigonḍasōḷa-vaḷanāḍu. The gift was left under the guardianship of *Dēyavīra*, i.e., *Dēyavīras*, who were evidently a battalion of soldiers stationed in the locality.

As records earlier than this date are not found for this viceroy, it is possible that he was a co-regent of his predecessor for nearly 20 years and that he actually governed the Pāṇḍya viceroyalty in his own name for only five years till his 25th year.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழபாண்டியதெவர்க்கு
 2 யாண்டு இருபதாவது ராஜராஜப்பாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டசொமவளநாட்டு [சு கு]-
 3 ரங்குடிநாட்டு ஆதனார்.....
 4 [ன்]று
 5 த் தராநிலைய விளக் கொன்றும் நின்றெரிய வைத்த ஆடு
 6 சாவா முவாப் பெராடு [உயடு]ம் இவ்வாடிருபத்தஞ்சினாலும் நித்தம் ஆ[ழா]க்கு
 7 நெய் முட்டாமெய் அட்டக்கடவநாக இவ்வூர் இடையன் தி . மெகு . டையா—
 8 னுக்குப் பாட்டம் அடுத்தது [| *] தெயவீர ரகைஷ [||*]

No. 184.

(A.R. No. 628 of 1916.)

ŚĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

In the 21st Year of Māravārmāṇ Vikrama Chōlapāṇḍyaḍēva, a certain *Brūhmaṇa* lady of Niṅṇayil named Maṇikuttī-naṅgai of the Kuṇḍina-gōtra made a gift of 25 cows for burning a lamp in the temple of Mahāḍēva at Nigariliśōḷa-chaturvēdimaṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொமாறபத்தான உடையார் ஸ்ரீவிக்க-
 2 ரமசொழபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உயக-ஆவ-
 3 து ராஜராஜ[||*]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு
 4 முள்ளிநாட்டு ஸுரஹ்தெயம் நிகரிஸிசொழ உதவெ-
 5 திமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாயமுடைய ஃஹாடிவற்கு
 6 இவ்வூர் இருக்கும் ஸுராஜனி குண்டினகொத்திரத்து நி-
 7 ன்றயில மணக்குட்டி ந[||*]கை வெச்ச திருநொடா-
 8 விளக்கிறுக்கும் அட்டுவதான நெய் உழக்கிறு-
 9 க்கு[வைச்ச சாவா முவா] ப் பசு உட்டு இப்பசு இரு-
 10 பத்தஞ்சம் கைக்கொண்டு இந்நெய்யுமடும்
 11 ஸுராஜி[||*]தவல் முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டி[||*]
 12 இடையன் நாராணனஞ்சிக்குடியெய் [||*] இடைய-
 13 க் கிறைப்பிணதகட்டு பட்டுடன் இத்தெவர்
 14 வெட்டிக்குடிச காரி சாததமென் || -

1 One line above this record reads—

கொச்சடையவன்மரான ஸ்ரீ சுந்திரசொழபாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு முன்று இவ்வாண்டு

No. 185.

(A.R. No. 620 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 22nd year of *Māra*varman *Vikrama-Chōlapāṇḍya* this inscription records a gift of 25 sheep made by *Kuḍitaṅgi*. *Seṅgoḍi*, a *vēlattāl*, i.e., a servant-maid of the household of *Chēramānār*, i.e., the *Chēra* king. The *Chēra* king is in all probability the Travancore ruler *Rājasimha*, who has already figured in the record of *Jaṭāvarman* *Sundara-Chōlapāṇḍya* as having built a temple of *Rājēndrasōjavinṇagar-Ālvār* at *Maṅṅārkoḍiyil* (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 295-97).

Text.

- 1 ஸ்ரீவிழி [||*] கொமாறப[ன்]மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உ] யெ-ஆவது ராஜர[ா]-
- 3 ஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளி ந[ர]-
- 4 ட்டு வுரஹ்தெயம் நிகரிவிசொழச்சருப்பெதிமங்கலத்-
- 5 து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய ஜஹாஷெவற்கு சொழானார் வெ-
- 6 ளத்தாள் குடிதாங்கி..சி செக்கொடி வைச்ச திருநொனாவி-
- 7 ளக்கு இ[இவ்]விளக்கு அரைக்கு வைச்ச சாவா முவா[ப*]பெராடு
- 8 உயரு [||*] இவ்வாடிருபத்தஞ்ச கைக்கொண்டு நெ[ய]-
- 9 ஆமாக்கும் சந்திராதி[த்தவல் முட்ட]டாமல் அட்டுவதான வெ-
- 10 [ட்]டிக்குடி இடை[யன்]..தனென் இவ[னு]க்கி[றை]-
- 11 ப்புணைக் காட்...ென் இவன் மகன் [நா]-
- 12 தன் அணுக்கவென் [||*]

No. 186.

(A.R. No. 406 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record dated in the 22nd year of *Māra*varman *Vikrama-Chōlapāṇḍya* registers a gift of paddy by a certain *Mañjaṅ* *Ṣaḍaiyaṅ* of *Karuppūr* in *Marugal-nāḍu*, a subdivision of *Kṣhatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu*, a district of *Sōlamanḍalam*, for the maintenance of a perpetual lamp in the temple of the *Sōmanāthadēva* at *Ārrūr*, and for the expenses of feeding some *Srīmāhēśvaras* in the temple. *Ārrūr* is stated to be a hamlet of *Rājādhiraḷa-chaturvēdimanḅalam*, a *brahmadēya* in *Kuḍa-nāḍu*.

The fragmentary inscription also engraved on the same wall belongs to this viceroy ; but his regnal year is obliterated. It appears to relate to some unspecified gift made to the temple by a servant named *Sūrri-Tāli* of *Sāttamanḅalam*.

Text.

- 1 ஸ்ரீவிழி [||*] கொமாறவன்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிர-
- 2 மசொழபாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயெ ஆவது ராஜராஜப்பா-
- 3 ணடிநாட்டு உத்தமசொழவளநாட்டு குடநாட்டு வுரஹ்தெயம்
- 4 ராஜாயிராஜச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றா ஸ்ரீவெணாமனாத
- 5 தெவற்கு சொழமண்டலத்து க்கு கிய சிகாமணிவளநாட்டு மருக-
- 6 ல்லாட்டு கருப்பூர் கருப்பூருடையான் மஞ்சன் ச[னீ]யன் இவ்வா-
- 7 ண்டு சித்திரை[த*]திங்கள் எழானியதிமுதல சந்திராதித்தவல் இர-
- 8 வும் பகலு முட்டாம லெரிப்பதாக வை[த*]த திருநொனாவி னக்கு ஒன-
- 9 மு ஒன்றினுக்கு நித்தம் பண்டார உழக்காலெ உழக்கு நெய்யாக இந்நெ-
- 10 [ய]க்கு முதலாக வைத்த [பொலி]ண்டி இதெவர் மரககாலால சொமனாதன-

- 11 ல் வைத்த நெல் எழுபத்தெண்கலம் இக்கொயில சந்நிதித்தவல
 12
 13ய்யும் கண.....
 14தமானூர் அட்டு ஊட்டுவதாக மெற்படிக்காலா.....
 15 ல் தொண்ணூற்றென்பதின் கலமும் ஆக நெல்நூ.....
 16 ண்டு நித்த முட்டாமல் சந்நிரதித்தவல் திருநூந்தாவின
 17 ம் ஸ்ரீ மாயெஸ்ஸூர்[ரி]க்கு ஏகாதெ முட்டுவதாகவும் இத்.....
 18 ஸிவபூராஹ்ணந் நாயாயணன் பிச்சனும் பார்க்கரனா.....
 19 தனும் சொமன் கண்டியு முள்ளிட்டு திருப்பணி.....
 20 பரிசு வைத்த கருப்பூநடையான் மஞ்சன் ச[வீ]டயனு.....
 21 சந்நிரதித்தவற் செலுத்துவதானும் இவ்வகநாழி
 22 து எற்றில் எற்றிண்படி செய்யக்கடவிதன்றாகவும் [| *]
 23

A fragment on the same wall reads :

- 1 ஸ்ரீ கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரமசொழயாண்டிய தெவற்கு.....
 2 பணிமகன் சாத்தமங்கல முடையான் குற்றி தாழி ராஜராஜப்பாண்டிநாட்டு [உத்தம சொழவ]-
 3 ளநாட்டு குடநாட்டு வுஹ்தெயம் ராஜராயிராஜச சரு[பீ]பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீசொமனாததெவர்....

No. 187.

(A.R. No. 328 of 1916.)

TIRUVĀLĪSVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, VĀLĪSVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 25th year of Māṛavarman Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 13 cows by a certain individual, whose name is obliterated. for maintaining half a lamp, apparently in this temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாறபன்மரான உடையா-
 2 ர் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழயாண்டிய தெவ [ரி]-
 3 க்கு யாண்டு உயிடு ஆவது அ . . . ர[ச]
 4 ண் வைச்ச விளக்கு அரை [நெய.....-
 5 பசுப் பதுமுன்று இவை [கைகொ]-
 6 ண்டு சந்நிரதித்த[வ*]ல் அட்ட[க்கடவ || *]-
 7 ண் நாசகன் கூள்வா[ஊ] [|| *]-

No. 188.

(A.R. No. 616 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This damaged inscription of the 25th year of Māṛavarman Vikrama-Chōlapāṇḍyadēva registers a gift of 25 sheep, made by a shepherd of the village for burning half a lamp in the Kayilāyamudaiya-Mahādēva temple at Nigarilīsō-a-chatur vēdimāṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்ரீ [||*] [கொமாற]வதரான உடையார் ஸ்ரீ விக்கிரம[செ]-
 2 [ரமு]பாண்டியதெவற்கு யாண்டு [உ]யிடு ஆவது ராஜராஜ[பீ]பசு-
 3 [ண்]டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு முள்ளிநாட்டு வுஹ[டு]-

- 4 உயம் நிகரிலிசொழ்ச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாய-
 5 முடையமாதெவற்கு இ[வ்] லூரிருக்கும் இடையா . லலாங்குடி]-
 6 செந்தன் மகன்' சாத்தி வெச்ச [வி]-
 7 ளக்கு அரைக்கு பெராடு உயடு இ[வ]வா-
 8 [டி]ருபத்[தெந்தும்] கைக்கொண்டு இ நெயாழாகு'
 9 டுவத [க] வெட்டிக்குடி இடையா அ-
 10 [பயி] புல்ல னன் இவனுக்கு இந்நெயபு[ணை]ககா-
 11

No. 189.

(A.R. No. 627 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record which is dated in the 25th year of Maṛāvārmaṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya registers a gift of 25 cows made by Parākrama-nārāyaṇa-Brahmaśrīrājaṇ for a lamp in the temple of Kayilāsamuḍaiya-Mahādēva at Nigariliśōḷa-chaturvēdimāṅgalam. This Parākrama-nārāyaṇa, apparently a brāhmaṇa, is described as *daṇḍanāyakam*, i.e., a captain of a regiment of the Chōḷa army which must have been posted in this locality. *Pārakrama-Nārāyaṇa* may have been a *biruda* of the viceroy himself, from which perhaps the captain had copied his own surname.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] கொமாறபுராண உடையார் [ஸ்ரீ விக்கிரம]-
 சொழ பாண்டியதெவற்கு பாண்டு உயடு- ஆவது ரா-
 3 ஜராஜ[ப்*]பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ்வளநாட்டு மு-
 4 ளளி நாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீ உயம் நிகரிலிசொழ[ச்*]சருப்பெதி-
 5 ங்கலத்து ஸ்ரீ கயிலாயமுடைய ஹோதெவற்கு த[ண்ட]-
 6 நாயகம் பராகிரம நாராயண ஸ்ரீ ஸ்ரீராஜன்-
 7 வச்ச திருநொணாவிளக்கு க இ[வ்*]விளக்கொண்டுகும எவ-
 8 ச்ச சாவா முவாப் டசு உயடு இப்பச இருபத்தை ரு-
 9 சங்கெக்கொண்டு நெய் உழக்கும் சகரா-
 10 [தித்]தவல் டட்டாடல கடவ[டு]தெ
 11 வெட்டிக்குடி இடையா குவாண்ட-
 12 [பு]லியன இவனுக் கிறைப்புணககாச-
 13 அட [வி]ட்டன் இத்தெவர் வெட்டிக்குடி கா-
 14 ரிசாத்தனென் [||*]

No. 190.

(A.R. No. 640 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of the [25]th year of Māṛāvārmāṇ Vikrama-Chōlapāṇḍya relates to the gift of 12 *kāśu* by Mādēvinaṅgai-śāṇi, the mother of a certain Karippuṇattu Nambi, a *madhyastha* of the village, and the agreement tendered by the *Sivabrāhmaṇas* of the two temples, Chōlēndrasinhēśvara and Śrikayilāsam at Nigariliśōḷa-chaturvēdi-māṅgalam, a *brahmadēya* in Mulli-māṇ to burn a lamp in front of the god Dakshinā-mūrtidēva in the Śrikayilāsa temple. Mention is made of a portion of this temple called Rājādhirāja-tiruchchurālai, i.e., the circumambulatory corridor evidently named after Rājādhirāja, the successor of Rājendra-Chōḷa I on the Chōḷa throne at this time.

The record is much damaged at this place.

Text.

...பாண்டிய நரசிம்மன் உலையா...
 ...முள்ளி நாட்டு வுடைய...
 ...சுந்தரபுரி...
 ...பலகாரி...
 ...நங்கை[சீ]...
 ...மீது...
 ...பூசை...
 ...சிறீ...
 ...பெரு...
 ...பெரு...
 ...பெரு...
 ...பெரு...

17. 191,
 395 of 1893.

IN THE WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SOMANATHPUR
 17. 191

...25th year of the reign of Marāvārmāṅ Vikrama-G...
 ...and recites an agreement given by the *aganāl gai-sivabrāhmanas*, i.e. the...
 ...of the inner precincts of the temple to the temple authorities to...
 ...that they will conduct the... of charity, namely, the...
 ...at Ārūr in Rājādhirāja-cha...
 ...*ganāśīva-śivabrāhmanas* in the temple on each *amāvāsi*...
 ...had been made by Kaṇḍan-Ayyanār...
 ...amount was invested on the purchase of some lands, and from the annual pro...
 ...of these lands, the charity was to be conducted.

...Kaṇḍan-Ayyanār is also called Nripasīkhāmaṇi-Mūvēndavē...
 ...royal persons... but whose surname Nripasīkhāmaṇi...

Text.

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] கொமாறவதூரான உடைபார் ஸ்ரீவிக்கிரமசொம்பாண்டியதெவற்கு யாண்டு உயிஞ-
ஆவது ஸ்ரீராஜபாண்டிநாட்டு உத்தமசொழவனநாட்டு குடநாட்டு வுஷுதெயம் ஸ்ரீராஜாபி
ராஜச் சருப்பெதிமங்கலத்து ஆற்றார் ஸ்ரீஸொமனாத டெவா சிவ[ஸுரா]-
- 2 ஹ்ணன் நாராயணன் பிச்சனும் வினசுகன் தண்டி பட்டனும் யாககரன் சொமனும் சொமன்
தண்டியும் உள்ளிட்ட அகநாழிகையொம் இத்தெவர்கன்மிகளுக்கு ஒட்டிக் கைத்திட்டிட்டுக் குடுத்த
பரிசாவது [| *] மங்கலக்காலுடையார் கண்டன் ஐய்யரான நிருபசிகாமணி முவெந்தவெ-
- 3 ளார் இத்தெவர் கொயிலில் செய்த நிவசுஞ் செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் பண்டாரத்து ஒடுக்கின
காசிட்டு ஸ்ரீ ராஜாயிராஜச் சருப்பெதிம-
- 4 ங்கலத்து ஸ்வெய்யார் பக்கல் கொண்ட நிலம் திருநாராயணவயக்கல் உள்ளிட்ட நிலம் இவன்
திருத்தறத் திருத்தி[த்] தந்தமையில் இ-
- 5 ந்திலம் நாங்களெய்கைக்கொண்டு பயிரெற்றியும் பயிரெற்றுவிச்சம் ஆட்டாண்டுதொறும் சொமனாதன்
மாக்காலால் அ-
- 6 ளக்கக்கடவ நெல்லு எழுபதின்மலம் இந்நெல்லு எழுபதின் கலத்திலுந் கார் பாதியும் பிசானம் பாதி
யும் அளந்து நாங்கள் செலுத்தக்கட-
- 7 வ நிவந்தமாவன [| *] இத்தெவற்கு ஶீலம் வுதி அமாவாவிநாள் பாற்பொனகத்துக்கு வைத்த
பழவரிசி பதினாழிக்கு நெல்லு முக்குறுணி ஒரு நாழியும்
- 8 பருப்பு இருநாழிக்கு நெல் லறு நாழியும் பால் குறுணிக்கு நெல்லு பதக்கிரு நாழியும்
- 9 சற்கரை இருபலத்துக்கு நெல்லு குறுணியும் பொரிக்கறி அமுதுக்கு நெல்லு இருநாழி-
- 10 யும் நெய்யுழக்குக்கு நெல்லுக்குறுணியும் அடைக்காயமுதுக்கு நெல்லு நாழியும் குசக்கலத்
துக்கும் விற-
- 11 குக்கும் நெல் எழுநாழியும் தாமரைப் பள்ளித்தாமம் நூறுக்கு நெல்லு நாழியும் ஆக அமாவாவி
ஒன்றினுக்கு
- 12 நெல்லு இருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு பதின்மலனெ முக்குறுணியும்
அமாவாவிநா
- 13 ள் இக்கொயிலில் உண்ணக்கடவ சிவஸுராஹ்ண[ரி*] பதினையவற்குப் பெரா லரிசி இருநாழியாக அ-
- 14 ரிசி முக்குறுணி அறுநாழிக்கும் நெய்யுரிக்கும் சற்கரை ஒரு பலத்துக்கும் பருப் பிருநாழிக்கு-
- 15 [ம் தயிர்] குறுணிக்கும் பொழ்கறி முன்றுக்கும் இலைக்கறி ஒன்றுக்கும் உப்புக்கும் புளிக்கு மின
குக்கும் குசக்கல-
- 16 த்துக்கும் பாக்கு முப்பதுக்கும் வெற்றிலை யெண்பதுக்கும் அடுவானுக்கும் விறகிடுவானுக்கும் ஸுராஹ்
17 ணரூண்ணு மிடமெழுகுவ[ரி]ற்கும் நெற் குறுவானுக்குமா[க] அமாவாவி யென்றினுக்கு நெல்லு
கலனெ-
- 18 யிருதூணிப் பதக்கிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு இருபத்திரு கலனெ முக்குறுணியும் இக்கொயி-
- 19 லில் உச்சியம்பொது சந்தியில் சிவயொகிகளுக்கு நித்தமு[ம்] ஒடுக்கிக் குடுக்க கடவ சட்டிச் சொ-
- 20 ரென்றினுக் கடு மரிசி யிருநாழிக்கும் பொழ்கறி அஞ்சுக்கும் நெய் ஒரு பிடிக்கும் தயிருரிக்-
- 21 கு[ம்*] உப்புக்கும் புளிக்கு மினகுக்கும் பாக்கிரண்டுக்கும் வெற்றிலையஞ்சுக்குஞ் சட்டி-
- 22 ச்சொறடுவாற்கும் விறகிடுவானுக்குமாக நாளொன்றினுக்கு நெல்லு குறுணி-
- 23 யிருநாழியாக ஓராட்டைக்கு நெல்லு முப்பத்தெழுகலனெ தூணிப்பதக்கு-
- 24 ம் ஆக நெல்லு எழுபதின் கலத்துக்கும் இப்படி நிவந்தம் இத்தெவகன்மிகள்
- 25 கண்காணிப்படியெ சுகிதராதித்தவற் செலுத்தக்கடவொமாகவும் மெற்படியார் ப-
- 26 க்கல் நாங்கள் பொலியுட்டாகக் கொண்ட காசு இரண்டுக்குப் பொலிசை செகுத்து இத்தெவர்
- 27 கொயிலில்...யார்க்கு மாம்பழமும் வாழைப்பழமும் உள்ள நாளால் நித்தம் ஐய்-
- 28 வைஞ்சுப்பழம் நிசதப்படி இடக்கடவொமாகவும் [| *] பழம்பெற உண்ணாதநாள்
- 29 களில் எண்ணப்பூரி நிசதம் ஐய்வைஞ்சு கட்டுக் காட்டக்கடவொமா-
- 30 கவும் [| *] இப்பரிசு இந்நிவந்தங்கள் நாங்களுமெங்கள் வறகத்தாருமெ சந்திரா-
- 31 தித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாக இசைந்து இந்நிலமும் இக்காசுந்-
- 32 கைக்கொண்டொம் இக்கொயிலில் ஆநாழியாக சிவஸுராஹ்ணரொம் ரு

- 9 பாதசேகரநல்லூர்ரோடும் அடைய நிலனால் வெலியும் இன்னிலத்தால் நமக்கு இறுக்க[சீ]கடன இறையும் ஊர்க்கழஞ்சும் கு-
- 10 மரக்க[சு]சாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்டமும் பாடிகாவல்க் கூலியு முள்ளிட்ட அந்தராய[யீ]ங்கனும் யாண்டு ஈ-ஆவது* [மு]தல இத்தெவ-
- 11 ஈக்கு வெண்டு[மீ] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக தெவதான இறையிலியாக வரியிலிடுவித்துக் குடுக்க வென்று விரமெ துணை-
- 12 யாகவும் தியாகமெ அணியாகவும் செங்கொலொச்சிக் கருங்கலி கடிந்து கூடல்சங்கமத்து ஆவரவம-
- 13 லலை அகுவித்து விக்கலையும் சிங்கணையு முடைபுறங் ககாடு மறறஉர் மஹாதெவியரோ-
- 14 டும் வஹு-ஹாஹனங் கைக்கொண்டு விஜயவா[ரீ]ஹாணத்து விறழி ருந்தருளிய(ன) ந[மீ]மய்யர் திரு முகம் வு-
- 15 ஸாஉஞ் செய்தருளி வந்தமையில் முடிகொண்டசொழவளநாட்டு மெல்வெம்ப நாட்டுக் கல்லூர் நி நிலததில இத்தெவா
- 16 தெவதானம் சிவபாதசேகரநல்லூர்ரோடும் அடைய நிண் கால் வெலியும் இன்னிலத்தால் நலவொபாதி வந்த
- 17 காணிக் கடன் காச ஈயஉ-காலும் நெல் அஞ்ஞாற்று அறுபத்து எழுகலனெ பதக்கு நானுழியும் இவ் லூரில்
- 18 யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் கருக்கி வெறு முதலர்க்கி இவ்விறை யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் ஆட்டா-
- 19 ண்டுதொறும் நின்றிறையா வரி இறுப்பதாக இறை க[ண்டு] இவ் விறையும் இன்னிலத்தால் வந்த ஊக்க கழ-
- 20 ஞ்சும் குமர[க்கச்ச]ாணமும் தறி இறை தட்டார்ப்பாட்ட[மீ] உள்ளிட்ட [இ]றைபாட்ட மின் பாட்டமும் பாடிகாவல்க்கூலியு முள்ளிட்ட-
- 21 ட அந்தராயங்களும் உத்தமசொழவளநாட்டு முள்ளி நாட்டு நிகரிலிசொழச் சூர்வெதிமங்கலத்து ஸீ க- .
- 22 யிலாஸமுடைய மஹாஹெவர்க்குத் தெவதானமாய் இன்னிலம் வெள்ளரன் வகையில் முதலும் வெறுமு-
- 23 தலும் பழ [ய]பியரும் யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தவிர்ந்து இத்தெவா தெவதானம் சிவபாதசேகர நல்லூர்ரோடும்-
- 24 கூடி ஒருராய ஒரு புரவாய் இத்தெவர்க்கு வெண்டு[மீ] நிவந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக யாண்டு ஈ-ஆவது முதல் தெ-
- 25 வதான இறையிலியாக வரியிலிடத் திருவாய்மொழிந்தருளிநொன்று திருமந்திரவொலை சொழ மண்டலத்த நி-
- 26 த்தவினொத வளநாட்டு ஆலூர்க் கூற்றத்து விளத்தார் சிழவன் வெளான் சொழபாண்டியனான கங்கை கொண்-
- 27 ட சொழ [மு]வெந்தவெளான் பணியாலும் திருமந்திரவொலை நாயகம் இன்னுட்டு பாண்டிசூலாசனி வளநாட்டு
- 28 சொழபாண்டியத் . . . நாடாழ்வான் ஒப்பினும் யாண்டு ஈ-ஆவது ஈ-ஆயிடி-ஆல் புகுந்த டெழவி வரியிலிட-
- 29 டுக் கொள்கவென்று அதிகாரிகள் சொழமண்டலத்து ணயக்கொண்டார் வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுத் தண்டந்தொட்-
- 30 ட முடையார் உதை[யதிவாக]ர னமல னானான உத்தம சொழ முவெந்தவெளாரும் விடையி லதகாரிகள்
- 31 கண்டராதித்த முவெந்தவெளாரும் காலகாலகன்ன முவெந்தவெளாரும் சொழ மண்டலத்து நித்த வினொதவளநாட்-
- 32 ட ஆலூர்க் கூற்றத்து . . . முர் உடையார் உதெயமாத்தாண்டன கொணாரான கண்டராதித்த முவெ (ந்த)-
- 33 வெளாரும் ஈராராஜப் பாண்டிநாட்டு மதுராத்தக வளநாட்டு ஆண்டாநாட்டுப் புரகெழிநல்லூர் சிழான்
- 34 சிலபெற்றாரான ஈராராஜபுரமுவெந்தவெளாரும் இன்னுட்டு சொழபாண்டியக்குணகிழ வெள் னுடையார்

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀTHĀ TEMPLE

This record which is dated in the 25th year of Mārāvārmān Vikrama-Chōlapāṇḍya-dēva refers to the gift of paddy by a certain Udaiyadivākaraṇ Tirumūrti of Mādēvi-māṅgalam in Paṇaiyūr-nāḍu in Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu, a district of Sōma-maṅḍalam for providing pañchagavya on the days of amāvāsya to the image of god Ten-Tiruppūvaṇam-udaiyār, in the temple of Sōmanāthadēva at Ārrūr, and for feeding ten brāhmaṇas on those days in the temple. These brāhmaṇas were required to be paradēśis, i.e., those who did not belong to the village but had come there after a sacred bath in the saṅghamukam and should be of good character (nallārāy-iruppar). The ingredients for the pañchagavya (the five products of the cow) are enumerated as milk, curds, ghee, gōmūtra and gōmaya.

Text.

- 1 லூவழிமு [மீ] கொமாறவநூரந உடையார் ஸ்ரீவிக்கிரம சொழ-
- 2 பாண்டிய தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தஞ்சாவது ராஜராஜ-
- 3 ஜப்பாண்டிநாட்டு உத்தமசொழ வளநாட்டு குடநாட்டு வு-
- 4 லுத்தெயம் ராஜ[ர*]யிராஜச் [சருப்பெதி]மங்கலத்து வடபிடா-
- 5 கை ஆற்றார் ஸ்ரீலொமனாததெவரான தென திருப்புவணமு-
- 6 டையார்க்கு அமா[வா*]லிதொறும் வஷமவ்யுங்கொண்டு திருவா-
- 7 ராதனை பண்ண உவ்யுநகருக்கு பால் நாழிக்கு நெல் இரு நாழியு-
- 8 ம தயிர் உரிக்கு நெல் நாழியும் நெய் உழக்குக்கு நெல் அஞ்ஞாழி-
- 9 யும் மொழுத்திரத்துக்கும் [ம*] நெல் உரியும் கலசம் ஒன்ப-
- 10 தக்கும்(ப) பூண்டி குமடம் [ம*] நெல் அறுநாழியும் இ . . .
- 11 சகின்க கழட்ட நெல் [ம*] நெல் அரிசி நாழிக்கு நெல் இரு நாழியும்-
- 12 ஸ்ரீராஜித்துக்கு குடமுதம் . . . கரும் நெ[ல்*]லு உழக்கும் ஸ்பவந புடவை ஒன்னு-
- 13 க்கு நெல் தூணிப்பத . . . து அரிசி பதக்குக்கு நெல் ஐங்குறுணியும்
- 14 நெல் அஞ்-
- 15 ஞாழியும் ஆழாக்கு நெல் இருநாழி உரியும் தயிர-
- 16 முது இரு நாழிக்கு நெல் நானாழியும் அடைக்காயமுது எட்டுக்கும் இயைமுது முப்பத்தி-
- 17 ரண்டுக்கும் நெல் இரு நாழியும் . . . ரெஷத் திருப்பள்ளித்தாமம் கொடு வருவார்க்கு நெல்
- 18 லு நாழியும் திருவமுது அட்டமி]டா இரண்டும் சட்டி நாலும் ஒலொ[மி] இரண்டுக்கும்
- 19 நெல் அறுநாழியும் விற்றுக்கு நெல்லு நாழியும் திருவாராதனை செய்வானு[க்கு*]
- 20 நெல் குறுணியும் அற்றை நாளால் சங்கமுகம் திசூ-மாடி வந்த வுராஷ்டணர் பரெ-
- 21 தசிகளாய் நல்லாராயிருப்பர் பதினமர்க்கு கலம் ஒன்றினுக்கு அரிசியும்
- 22 கறியும் நெய்யும் அட்டுவதுக்கு பாகும் அவற்றிலைக்கும் நெல் பதின-
- 23 றியாக நெல் கலனெ இ . . . [இவை அட்ட*]டவெண்டுங் குசக்கலத்துக்கு
- 24 நெல்லு அறு நாழியும் . . . இரு நாழியும் ஆக ஒரு மாஸ்த்துக்கு வெண்டு-
- 25 நெல்லு இரு கலனெ இரு தூ . . . பதக்குக்கு . . . ண்டுதொறும்
- 26 த்திரு கலனெ தூணிப்பதக்குக்கு ஆண்டுதொறும்
- 27 துவதற்கு சொழமண்டலத்து குகி [ய*]சிகாமணி வளநாட்டு பனையூர் நாட்டு . . .
- 28 தெவிமங்கலமுடையான் உடையடிவாகரன திருமுர்த்தி வைத்த நெல் ஆறு-
- 29 பத்தைந்கலம் இந் நெல் ஆறுபத்தைந் கலத்தாலும் முக்காற் பலிசைய-
- 30 யெற்றி ஆட்டை விட்டன அரைப் பலிசையாற் பொலிந்து வரு நெ[ல்*]லு
- 31 முப்பத்திருகலனெ தூணிப் பதக்கும் திங்கள்தொறும் அட்டுவதா-
- 32 க[க்*]கைக்கொண்ட இக்கொயிலில் சிவஸுராஷ்டணன் ஹாரஜ்ஜி ஹ[ரிஹ]-
- 33 றன் செ[ராமனு]ம் இக்கைத்திரத்து சொமன்[தண்டியும்] கர[பு]பன் ந . . .
- 34 ணன் பிச்சனும் உள்ளிட்ட சிவஸுராஷ்டணரொம் நாங்கரும்
- 35 . . . னு . . . வத்தாரும் இந்நிவந்தம் சந்நிராதித்தவற் செலுத்த . . .

- 35 புவனீவ குகைகளானான உத்தமசொழத் திழ்வாராயும் இன்னாட்டு இராஜேசுரமொழளன
குடமீழ்-
- 36 லைக கூற்றத்தக கிழைபுறு இயைமொலொழநல்லூர் உடையார் குமரனொருரான வானவன்
முனெந்த-
- 37 வெளா[ரூ*] இன்னாட்டுப் பொன்பற்றி உடையார் பட்டன் தாமொதி.(ர)னான ராஜராஜப் பொன்
பற்றி விழுப்பரை-
- 38 மரும எவ புஷுவரி திணைக்கல தங்க கண்காணி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு
அழிய பாண-
- 39 புயகூலககிழ் நெககுடப உடையான் செந்திலாதித்தனான ராஜ்கேசரி முனெந்தவெளானும்
இன்னும்
- 40 மாணவிரவனநாட்டுக் கருத்தகுடயான் ஆசன பரமனான இரக்காட்டு சொழ்பாணடியு மாணவீரவன
நாட்டு முனெ-
- 41 ந்தவெளானும் இன்னாட்டு ராஜேசுரமொழவளநாட்டு மிழலைக கூற்றத்து வடபாம்பாற்று அண்டக
குடயான் உ-
- 42 ரையனக்கப்ப.....பணனித்திரப் பல்லவரையனும் புரவுவரி திணைக்கலும் இன்னாட்டு மிழலைக
கூற்றத்து உ
- 43 ட.....ல்லூர் உடையான் திருக்க [ரளி] சிராளனான சிவபாதசெகரமுனெந்தவெளானும் இன்னாட்டு
மத-
- 44னாட்டு கரையிருக்கை நரலொககந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்முடி சொழனான
ராஜ-
- 45னாட்டு மிழலைக கூற்றத்து நடுவிற கூற்று சபராந்தக நல்லூர்ச் செம்மனை உடை-
- 46 damaged
- 47 . . . யானிடக்கரை தெவனும் புர[வு]வரிநாயகம் சொழமண்டலத்து [கூ]த்த சிகாமணி..
- 48வளநாட்டுத் திருநறையூர் நாட்டுச் செற்றூர்க் கூற்றத்து உழவசெரி உடையான் அரங்கன்
பொறக்காரியான
- 49 ரவிசுலராஜ முனெந்தவெளானும் ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு மிழலைக கூற்றத்து நடுவிற்க் கூற்று
சபராந்தக நல்லூர் புன
- 50 கஞ்செரி உடை[ரூ*]ன தெவன் குலபாணியும் வரிப்பொத்தகம் இன்னாட்டு திருக்கானப்பெர்க்
கூற்றத்து சிறு[கா]ன்பெரு-
- 51 டையான் காவன் சதீயும் சொழமண்டலத்து அருமொழிதெவ வளநாட்டுப் பிறங்காழிடை நாட்டுக்
குழலாருடை ரகக-
- 52 ன் எழுவனும் முனெவட்டி ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு ராஜேசுரமொழ வளநாட்டுக் கொணைக்
குளமுடையான்....வன
- 53 . யான அரித்தவன் முனெந்தவெளானும் இன்னாட்டு முடிகொண்டசொழ வளநாட்டு ஆ[ரி]நாட்டு இன
நல்லூருடை-
- 54 யான் கூத்த[ரடி] ஜனானான சொழமுலகந்தர மு[னெந்த*]வெளானும் வரிப்பொத்தகக் கணக்கு
இன்னாட்டு மிழலைக கூற்றத்து கிழக்க-
- 55 று உத்தமசொழ[ல்*]யார் உடையான் கண்டனரங்கனும் இன்னாட்டு மதுராந்தக வளநாட்டு ஆன்
மாநாட்டு மணனை கொடை
- 56 சொழ நல்லூர் உடையான் வெளான சொலையான ராஜந [ர*] ராயண முனெந்த வெளானும் இன்னாட்டு
வடதலைசெம்பி நா-
- 57 டு மதுராந்தக நல்லூர் நுடையான் சூற்றி[யாட்கொண்டா*]னான விகிரமசிங்கச் செம்பி நாட்டு
முனெந்த வெளானும் இன்னாட்டுக-
- 58 பி னியமுட்டக்கச் சிறுதாருடையான் சடையன் கூத்தான செம்பியன் வரியிலி. முனெந்தவெளா
னும் வரியிலி இன்னாட்டு-
- 59 டு [சொ]னாட்டுப் புல்வாயு[ரூ*]யுடன் கோற்றன் கருணாகரனும் இன்னாட்டுத் திருக்கானப்பெர்க்
கூற்றத்து உச்சுனி உடையான் விகிரமன
- 60 வீதிவடங்கனும் இன்னாட்டு மருதாருடையான் சிறியான் செவிலான விகிரமசொழச் சூரக்குடி
நாட்டு விழுப்பரையனும் சொழ-
- 61 மண்டலத்து ஆர்க்காட்டுக் கூற்றத்துக் கருப்பூருடையான் அரையனாதித்தனும் பட்டெடை ராஜராஜப்
பாண்டி நாட்டு மி-

- 62 மீழைக் கூற்றத்து சிழ்கூற்று ராஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சுந்தரனும் இன்னாட்டு நடுவிறல் கூற்று பொருந்தகநவ-
 63 ஜார் உடையான் குவலை[ய*]சந்திர னம்பலக்கூத்தனான [நி]ருபவிச்சந்திர விழுப்பரையனும் இன்னாட்டுச் சொழுகொளக குளகிழ் நலவ-
 64 யலுடையான் சங்கரன் கணவதியும் வரியில்லித்த புர[வு*]வரிதிணைக்களம் சிவபாதசெகர முவெந்த வெளானும் ராஜசுந்தர முவெந்தவெ-
 65 ளானும் வர்[ரி]லிட்டி வாசித்த வரிப்பொத்தகக் கணக்கு உத்தமசொழ[நல்லூ]ருடையான் கண்ட னரங்கனும் வரியிலிட்ட வரியிலிடு புல்வாயு
 66 ருடையான் கொற்றன் கருணகரனும் படடொலை எழுதின பட்டொலை ராஜகேஸரிநல்லூர் உடையான் கண்டன் சுந்தரனும் [டல்]-
 67 வயலுடையான் சக்கான் கணவதியு மிருந்து யாண்டு [ந]-வது நாள் நாடியெ-னால் வரியிலிட்டது [||*] ஜிப்படி வரியிலி. டை-
 68 மக்கு புர[வு*]வரி திணைக்களம் ராஜராஜப் ப. ண்டி நாட்டு இராஜேநசு சொழுவளநாட்டு மீழைக் கூற்ற[கத்*] வடப ம்பாற்று அருமொ-
 69 மீ தவரல்லூருடையான் திருக்காளி சிரானனான சிவபாதசெகர முவெந்தவெளான் எழுத்து [||*] புர[வு] வரி திணைக்களம் இன்னாட்டு பூ-
 70 ன்ானநாட்டுக் கடைஇருக்கை நரலொகசந்தரநல்லூருடையான் வெளான் மும்மடி சொழனான ராஜ சுந்தர முவெந்தவெள-
 71 னெழுத்து [||*] டகவெ டி இன்னாட்டு ஆரிநாட்டு இளநல்லூருடையான் [கூத்தாடி] ஜனனாதனான சொழுகுலசந்தர முவெந்தவெள-
 72 னெழுத்து [||*]
 73 இவை முகவெட்டி இன்னாட்டு மெல் இணிய முட்டத்து கொடுந்தைக் குளமுடையான்.....
 74 ளான் எழுத்து [||*] இவை புரவுவரிதிணைக்களத்துக் கண்காணி இன்னாட்டு மானவிர வளநாட்டு திருக்க டுதக்குடி உடையான் ஆசன் பரமனான பராசகிர-
 75 மசொழ ண்டிய மானவிரவளநாட்டு முவெந்த வெளான் எழுத்து இவை புரவுவரி திணைக்களத்து வரிப்பொத்தகக்கணக்கு இன்னாட்டுக் கழிரணியமுட்டத்து
 76 சிறுதூருடையான் சடையன் கூத்தனான செம்பொன எயிலி முவெந்தவெளான் எழுத்து [||*] வரியிலிடு இன்னாட்டு [ெ*]சாணாட்டு புல்வாயுருடையான் கொற்ற..க....
 77 கான் எழுத்து [||*] இவை புர[வு*]வரி திணைக்களத்து வரிப்பொத்தகக்கணக்கு [இன்னா]ட்டு மீழைக் கூற்றத்துக் சிழ்கூற்று உத்தம சொழநல்லூர் உடையான் கண்டன் ரவ்-
 78 கன் எழுத்து [||*] இவை புரவுவரி திணைக்களத்து டு மீழைக் கூற்றத்து [சிழ்கூற்று] ராஜகேஸரிநல்லூருடையான் கண்டன் சுந்தரன்¹

No. 195.

(A.R. No. 408 of 1906.)

SEVIL PĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ALAGAR TEMPLE.

This record which belongs to the same Jāṭāvāman Chōlapāṇḍya is dated in his regnal year and registers a gift of twenty-five sheep by a certain Perrakāri Āḷalāṇ, a shepherd of the temple of Tirunēvē i-lēvar in Kil-Vēmba-nāḍu for burning up in the temple of Teṇ-Tirumā iruñjō'ai-Āvār on behalf of Vēmbaṇ Kuḷavaṇ akāri.

Alagarkōyil in the Madurai District is called Tirumāiruñjō'ai and the god at ipēri has been named Teṇ-Tirumāiruñjō'ai in consideration of its position to the north of its Madurai namesake.

Text.

வல்லிழி [||*] கொச்சுடையவன்மாளன் உடையார் மயிசொழபாண்டி தெவர்க்கு யாண்டு ௩-ஆவது ராஜராசபாண்டி நாட்டு முடிக்கொண்டபொழ வளநாட்டுக் கிழ்வெம்ப[ப] நாட்டுத் திருநெல்வெவித தெவர் வெட்டி-

முடி இடையன் பெற்ற காரி ஆளவந்தான்னென் [வா]பன் இடயயன் குளவன் பெற்றகாரியை சாத்தி தெந்திருமாலிருசொலை ஆன்வ[ார்க்கு] சந்திராதித்தவல் எரியலவசச தராநிலை விளக்கு ஒன்று நெய் ஆழாக்கக்கு வை[ச்]-

ச சாவா மவாய் பெராடு இருபத்தைஞ்சு இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சும் எகக்கொண்டு நெய் [செ]றுத்த வகாளை [||*]

No. 193.

(A.R. No. 329 of 1916.)

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VĀLIŚVARA TEMPLE.

This record belongs to Māṛavarman Parākrama-Chōlapāṇḍyacēva and is dated in the 3rd regnal year. As he bears the title Māṛavarman, there must have been a viceroy with the title Jaṭavarman between him and Māṛavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya. This Parākrama must have been the last Chōlapāṇḍya viceroy, and with him this administrative device of appointing viceroys to this outlying province was apparently given up.

This record registers a gift of sheep by a certain Rāman-Kēni *alias* Naḍuvirukkai Danmaṣeṭṭi for a lamp in the temple of Tiruvāliśvaram-uḍaiyār. The man with whom the sheep were left, namely, Nāśakan Kūvānai also figures in No. 170 above.

Text.

- 1 ஸ்ரீ கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீ
- 2 பராக்கிரம சொழபாண்டிய தெவற்கு
- 3 யாண்டு ௩-ஆவது திருவாலிச்சரம் உடை-
- 4 யார்க்கு இராமன செணியான நடுவிரு-
- 5 க்கை தநம் செட்டி வைச்ச திருவிளக்கு
- 6 அரை நெய்யாழாக்கு ஆடு இருபத்தை-
- 7 நது இவை வகக்கொண்டு இந்நெய்ய்
- 8 சந்திராதித்தவற் அட்டக்கடவான நாச
- 9 கன் கூவரனை [I*]

No. 197.

(A.R. No 613 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, AMMAINĀTHA TEMPLE.

This record of Māṛavarman Parākrama-Chōlapāṇḍyacēva is dated in the 4th year and registers a gift of 12 *kāśu* by Yōgādēva and Sōmadēvi from Kāśmiradēśam for burning a lamp in the temple of Śrī-Kayilāyamudaiya-Mahādēva at Nigariliśō-a-chaturvēdimāṅgalam, a *brahmadēya* in Mullī-nāḍu.

It is of interest to notice that natives of Kāśmiradēśam sojourned in the south, either on pilgrimage or as a result of the patronage extended to Saivism by Chōla and Pāṇḍya kings. Several natives of Kāśmiradēśam and Āryadēśam have figured in Chōla and Pāṇḍya epigraphs.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [I*] கொமாறவர்மரான உடையார் ஸ்ரீபராக்கிரம சொழபாண்டிய[தெவ]ற்கு யாண்டு [ச]-
வது
- 2 க[ா]ஸ்மீரதேசத்து யொமதேவரும் ஸொமதேவியுமாய் [ராசராசப் பாண்டிநாட்டு உத்தம
சொழவளநாட்டு முள்[ளி]
- 3 நாட்டு ஸ்ரீஹதேய[ம்] நிகரிலிசொளச்சருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாய(மு.டெய)முடையார்க்கு
திருநொஹாவிளக்குக்கு
- 4 இஹேவர் ஸிவஸ்ரீஹதேய[ன்] அம்பலவ[ன்] நக்கபிரான் பட்டனும்... [செந்திலும்] நக்கன் சக்க-
5 ரநாராயணனும் அடிகள் சாத்த பிரானும் அம்பலவ[ன்] சித்தனும் கருமாணிக்கன் திருவிக்கி-
6 ரமனு மிராம னொற்றியானும் உள்ளிட்ட அகநாழிகையார் வசம் வெச்ச காசு ய[உ] இக்காசு பன்னீர
7 ன்டுக் கொண்டு பவிசைக்கு பொலியூட்டாக திருநொஹாவிளக்கு க சந்திராதித்தவற் எரிப்பெரமாக
கல்லி-
- 8 உ வெட்டுவித்துக் குடுத்தொ மீவ்வனைவொம் யொமதேவருக்கும் [ஸொமதேவிக்கும்] [I*]

MEDIAEVAL PANDYAS
(JATAVARMAN SRIVALLABHA.)

No. 198.

(A.R. No. 323 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATHA-
VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of the 2nd year of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallaḥa, commences with the historical introduction, 'Tirumadandaiyum,' etc., and registers a gift of 100 *diramam* by the two widows of a *brāhmaṇa* named Tūrppil Śrīdhara-Bhaṭṭa of Chōlāntaka-chaturvēdimaṅgalam, and both of them sisters of a certain Sundarattōḷ-udaiyaṅ-Bhaṭṭaṅ of Gōmapuram, through whom the endowment is stated to have been made. The interest collected on the investment amounted to 2 *diramam* per month, i.e., it worked to 24 per cent per annum.

Text.

- 1 ஹிஷ்டி[?] திரம நனதயாந் ஜமடநதையன்ருபபுயங்கழிவிந் திரம்ப எண்டசையங் குடைநீழர இந் திரம பெருமையெ [?] த மனனவெ. வ [?] வனெ [?] நரசமரல்லெ வந [மன்]முடி குடி வெ குடர்பெய் முதலாய் திரைக்கடலெய் எலையாகப் பார்பு முதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலு டன வளரவ் [?]-
- 2 சிங்கசாசது உகெழுமுதலயாரொரம் விற்றிருந்தானிய மரமுதல் 10திக்கு[?] வினகிய சொமுதல் கொச்சையப்பரான தீர்புவனக்கருவத தீயன் ஸ்ரீ வல்லபெ வர்க்ரு பாண்டு உ-வது பாகுநர் கூற்றத்து வுஷ்டேயம் ஸ்ரீசொழாசகச்சருபெதிமங்கலத்து பத்த[?]
- 3 குசெரி தூர்பயில் சிதரஃட்டன் வுராஷ்டீ ஸ்ரீவெவிச்சானியா ஸ்ரீவெவிச்சானியும் இவ்விருவொம் எங்கள் தமையன கொம்புறத்து சுனாததொழுடையாஸ்ல டன எங்குசுரு முதுசொன [?] கொண்டு இவ்லா திருச்சக்காதிசு- [?] தெம்பெருமாலுக்கு சனிராதி ததவற திருநுவாலிளக் கோயக் கடலதாக இவ்வான்வார் ஸ்ரீ-
- 4 பண்டாரதது திககெயிலுக்கு திரம்பனி செய்கிற கண்டதொசெரி. ஸ்ரீ நாராயணன் திரை பொருமெனியான பூதநாடாரை சகசான்பய ந பண்டாரசுதில் வகில [?] இயம [?] இத்தா ம தூறும் முதல முதலெ முதுககு சேரீவெறயெய சந்திராதித்தவற நிரபதாகவா மாஸதிரண்டு திரமம் பலி-
- 5 ஸ பொலிவதாகவும் இயலிசைத் திரமம் திரண்டாடுமெய் சஞ்ராதித்தகற் நிசகம் உழுகென்னை திருநகரலிழக் கோவநாகவம் [?] இயலிச ஸம்மதித்து இத்தாமம் தூறும் ஒடுகருக கெ ண்டொம இவ்வான்வார்க்கொளம் [?]
- 6 இத்தி ம நாராயம் ஸ்ரீபண்டார்த்து ஓரசகுவிச்சக் கொண்ட இவ்வான்வார் சநிக்ளில் ஸ்ரீமரு லாஸ வெள இவ என்னைமுத [?] இயலிச அறிவென அடில் நாராயணன் சிராமனை இவை என்னொருத்த [?] இயலிச முதுசன கொம்புறத்து சுனாததொ-
- 7 முண்டயானபட்டென்ன் இவை என்னைமுத [?] இயலிச த இவை அன்பில் குளொச... [?] சன் மாதவபட்டனை சிகாரிமாறது வெள நிறவ எ[?] னெழுத்து ||- இயடி இவாகள அருளிச் செய்ய இவ்வெனத்த வெட்டெ ஸி கொ-
- 8 யில் தச்சாசாரியன் சலிசெகரன் சோழடையானுன [திருச்] சக்கர ஆசாரியனை இவ வ னெனெனத்தது ||-

No. 199.

(A.R. No. 539 of 1911.)

ŚĒRMĀDEVĪ, AMBASĀMUDRAM TALUK, TIRUNEIVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA
TEMPLE.

This record dated in the 2nd year of Śrīvallaḥa may be attributed to Jaṭāvarmaṇ Śrīvallaḥa. It registers a gift of sheep by Śrīvallaḥaṅ-Rāman of Muḷli-nāḍu for burning a lamp in the temple of god Emberrumāṅ who was pleased to be stationed at Bhaktapriyam.

Text.

- 1 —|| ஸ்ரீஸ்ரீ ||*|| ஸ்ரீவல்லவதெவந்த யாண்டு உ-வது [மல்லி] நாட்டு இரக்கும் நூர்..
- 2 திரானுன ஸ்ரீவல்லவ விர[ர*]ம(ர)ன்னெ[ன்*] முள்ள நாட்டுச் செ(ர)ரவன் டாதெவிசாரும்பெதிடாக்-
சுக ஸ்ரீவததம்பிரியத்து நின்றருளின எம்பெருமானுக்குச் சந்திராதித்தவல் நிசதம ஆழாக்கு நெய்
தீரு-
- 4 வினசகுச் செல்லக்கடவிதாக சாவர சுவாப் பெரடாக விட்ட ஆடு இருபத்தஞ்ச இருபத்தஞ்சம
பத்தெ-
- 5 ன(ர)ட்டு மண்டலத்து ஸ்ரீ[வை*]ஷ்ணவர்களை செலித்துவித்து கொள்ளக்கடவதான ஸ்ரீபத்த
பிரியத்து
- 6 நின்றருளின எம்பெருமானுக்கு ஸ்ரீவல்லவ விராமனெய் ||-

No. 200.

(A.R. No. 507 of 1907.)

MADURAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE THIRTEENTH STONE IN THE MADANAGÖPALĀSVĀMIN TEMPLE.

This short inscription is engraved on a slab¹ in the Madanagöpālasvāmin temple at Madurai and is dated in the 3rd year of Tribhūyanachakravartin Śrīvallabha and may be assigned to the Jaṭavarman of this name. His queen Ulagamūḷudūḍaiyāl endowed some land for the maintenance of a *māṭha*. Apparently this slab was brought from some Siva temple and is now found in the compound of the Viṣṇu temple.

Text.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 ஸ்ரீஸ்ரீ \|\|*\|\| யாண்டு [௩] | 6 கொண்டு விட்ட மய்ய- |
| 2 திரிபுவன சக்கரவத் | 7 புறம் நிலம் ச...- |
| 3 திகள ஸ்ரீவல்லவதெ- | 8 எ[\|*\|].[இதி] வந்தாஜெய்ய- |
| 4 வர் நம் பிராட்டியார் உ- | 9 ராரசெய் \|\|*\|\| |
| 5 லகழமுதுடையார் | |

No. 201.

(A.R. No. 19 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *prākāra* IN THE SVAYAMPKĀŚĒŚVARA TEMPLE.

This epigraph dated in the 3rd year of the king who is simply called Śrīvallabha, without any distinguishing epithet, has, on palaeographical grounds, to be attributed to the Jaṭavarman of that name. It registers a gift of one *mā* of land made by a certain Tiruchchirrambalamudaiyāṅ Niraṭavañjeydāl for a lamp to be burnt in the temple of Tiruttāṅḍōṅṅiyāṅḍār.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ ||*|| ஸ்ரீவல்லவதெவந்த யாண்டு முன்றவது
- 2 ||*|| ஸ்ரீஸ்ரீ திருச்சிறம்பலமுண்டையாந் நிறை[றத]-
- 3 வஞ்செய்தாந் திருத்தா[ந்] தொன்றியா-
- 4 ண்டாற்த வைச்ச திருநநதாலிகக் கொண்-
- 5 றும் சந்திராதிச்சவற் செல்வதாகக் கொண்-
- 6 ள்விட்ட நிலம் பழம்படி ஒருமா தொக்களி
- 7 வயல விழும்பாககு செற்றந் இரண்டு தடியு-
- 8 ம்.நிலப்படி நிலம் ஒருமா [—] இட. திருவிளக்கு நிறை நூற்று பணம் [||*||] இது பணமாஜெய்ய
இரரசெய் [—]

¹ This slab is not traceable now.

No. 202.

(A.R. No. 394 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELLI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMANĀ
TEMPLE.

This record dated in the 3rd year of Śrivalabhādēva, i.e., Śrivalabhādēva, has been attributed to Jaṭavarman Śrivalabha. It registers a gift of money by Pūv the wife of Appi pūvan, a *vellāḷ* of Aṅuttanallūr in Kalāttirukkai-nāḍu for a lamp in the temple of Sōmanāthadēva at Āttūr.

Text.

- 1 ஸ்ரீபலவெவ்நரு யாண்டு ந-ஆவது ஆறாந் ஸ்ரீசொமனாதற்கு காரத்திருக்கை நாட்டு அங்கத்த
நல்லூர் வெள்ளாழந்
- 2 அப்பிபூவ நகமுடைபாள் பூவந்தி இருச்சாண் நிழத்து நிலைவிளக்கு(ண)செய் முதலாக எவத்த காசு 1-
தன்றுங்கொ-
- 3 லாடு ஒரு சசியாழிபத் செலு[த்]துவதானோம் அகநாழிகையெயும் [!]

No. 203.

(A.R. No. 345 of 1930-31.)

VĒPPILAIPPATTI, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ROUND A PILLAR IN THE GA. AIAMMAN TEMPLE.

This inscription is dated in the 3rd year of Śrivalabhādēva and states that this pillar was put to mark the site of the bund (*anaikuri*) of the tank (*iruppi*) of Iruppiṅṅāḍu by Araiyan Madhurāntakan *alias* Karunilaskuḍi-nāḍālvān.

- 1 ஸ்ரீ சிவவலதெவ(ர்)ற்கு யாண்டு 3 இரா
- 2 ன்றுஉணி அரையன் மதுராந்தகனா
- 3 நிலக்குடி நாடாள்வரன் இட. அணைகுடி

No. 204.

(A.R. No. 27 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR ON THE ROCK-CUT CAVE ON THE HILL.

This record dated in the 4th year of Jaṭavarman Śrivalabhādēva is much damaged at the end. Its contents cannot, therefore, be correctly ascertained. It appears to register a gift made by Vellānai-Viṭāṅkan Avaiyañjān, the chief of Adalaiyūr in Keralaśiṅga-vaḷanāḍu, of certain taxes due from Mērkamamangalam in favour of the temple of Śrīmūlasthānam-udaiya-Nāyaṅār on the hill called Tārumalai in Adalaiyūr-nāḍu.

Text.

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1 [ஹ்லி] [!] [தி]ருமடந்தையு- | 11 தங் கயலாணை படுத்தெ |
| 2 ஞ் ஐயமடந்தையுந தி- | 12 சங்கொழுடன் பளர யி- |
| 3 ருப்புயங்கனி விநிதிநு[பி]ப இ- | 13 ஸ்ரீமூலாணைத்து உலகமு- |
| 4 ரு நிலநம் பெருமை மெய்- | 14 முதுடையாளுடன் விற்றிரு த- |
| 5 தி யெனடிசையுங் குடை- | 15 ருளிய மாமுதல் மதிசுடைய- |
| 6 நிழற்ற யன்றவர்கள் வந்தி- | 16 விளக்கிய கொடுத்த கொ- |
| 7 றஞ்ச வருமாபில மனிமுடி கு- | 17 டையபநமாளை சி றவ-பத- |
| 8 டித் தென்குமரியும் ஊ- | 18 துயத்திகள ஸ்ரீ சிவவலதெவ- |
| 9 கங்கையுந திரைக்கட- | 19 ற்கு யாண்டு 4-ஆவது தென்கு- |
| 10 ல யெலையாகப் பாருமு- | 20 கலாநாட்டு அநிமூர் நகரத்த- |

21 செஞ்சுறழ்ப் பொக்கு திருமலைமி-
 22 ல வ் மீழலு நுநயு கைய நாய-
 23 னாக்கு இனமுட்டு அதனாந்து நா-
 24 டிகளான வெள்ளை விடவான அ-

25 வையஞ்சான் தென் மெற்கண்ண-
 26 மவாலத்து எலெடுபாதிபால் வ-
 27 நத இ-ற நடிமை வந்த 'தி....
 damaged after this.

No. 205.

(M. R. No. 493 of 1909.)

SOLAPURAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *navapa* IN THE VENKATACHALAPATI-
 PERUMAL TEMPLE.

This record of *Jatāvarman Srivallabha* which is dated in the 4th regnal year is of interest as mentioning a *pillaiyār* or prince named Sundara-Pāṇḍyadēva, who was camping at Arukai-Kunrattūr in *Āṇṇā-nālu* at the time of issuing this inscription. It is stated that on the representation made by the *sabhar* of Sundarapāṇḍya-chaturvēdimāṅalam, a *devadāna-brahmad* village of *gol* Sundarapāṇḍya-vāṇṇagar-Ālvār in the same *nāḍu* the prince made a gift of land to the temple.

This Sundara-Pāṇḍya who is described as a '*Pillaiyār*' was apparently the son of Srivallabha, but he does not appear to have succeeded to the Pāṇḍya throne.

Text:

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ||] திருமடந்தையுரு செயமடந்தையிற் திருப்பு-
- 2 யங்களி வினிதிருப்ப இருதிலமும் பெருமை பெ-
- 3 ய[ய*]த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மனைவ பெ-
- 4 ரல்லாம வந்திறைஞ்ச மரபில வந்த மனிமுடி குடித் தென்குயரியும் வடசெங்கையந்
- 5 திரைக் கடில யெலையாகப் பா முழுதுங் கயிலனை பாநடி செங்கெட-
 6 ன் வரை மனனிய விரவிஹை எத்து உவமுழுதுடயாரெனம் உழிநுநத-
- 7 ருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளககிப கொழுதற் கொச்சையனான சிரம-
- 8 வனச்சகரவததிகள் ழிவல்லபெ வற்கு யாண்டு நாலாவது பிள்ளையர்
- 9 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ரபாஸ்யு உவர் ஆண்ம நாட்டு அறுகை குறறத துரி எ ளுநதருயி-
- 10 ருக்க சொல்ல உள்ளலைப் பள்ளியறை கூடசதுப் பள்ளிககட்டலி ஸ்ரீ ஸ்ரீ த-
- 11 குளியிருந்து இ[ந*]காட்டு சுதரபாண்டிய விணைகராழ்வார் தெவநான ஸ்ரீ யெய்
- 12 ஸ்ரீ ஸ்ரீ உரபாண்டியச் சாவுக் கிமங்கலத்து லையார் செய்த திரவாய் பாதிசு நரி-
- 13 யபடி [] நம் பெரால், தகளுசுரு தெவநான ஸ்ரீ ஸ்ரீ யெயமாக தந்த குளக்கருக்கு
 எல்லை []
- 14 வெண்பைக்குடிநாட்டு தையாணர் மட்டிசு திருச்சுவாற்றும் அமணர்
- 15 ததுர்கரும் கொண்டிநிசுகும் கெடவல் சாண்டிநி தாழ்வெய் தெற்கு நொ-
- 16 சி பெருந்து சுவர்வளி மெலாடெ சம்பிலை எந் மொரு மொகரி பெருய சுவர்-
- 17 மக்கலை எறி பிபபை வத்து லைசு சி சிச பெருந் தநக்கிய பெருந் கிளவி-
- 18 பததார்ப் பெருநியெ வகிழக்கு சொரிய பிபாந்து கலாவாய்க்கலை எறி வக்கு நொ-
- 19 க்பெ பெருந் குண்டரை வசையு சொச சவட்கும் திச்சுவாய்க்கும் நடுந் தா-
- 20 சபபெருநாமபெ வட்கு தெக்கிய பெருந் பாழிசுவரிலெ எறிக் சரையெ பெறாகு
- 21 தெக்கி திச்சுவார்ப் பாசுசுவரி பெருந் மொறுடக சோம்பிலெ எறி இகுளத்து-
- 22 த்து உழி ஸ்ரீ ஸ்ரீ யிற சாலைக் கெ வட்கு நொடு சுவாய்க்கெ பெருந் திகுளத்து வ-
- 23 ஸ்ரீ ஸ்ரீ சாலைக் கெ வட்கு நொடு சுவாய்க்கெ பெருந் திகுளத்து வ-

The inscription is very much damaged as the letters appear to have been rubbed out.

பெருந் திகுளத்து வ-
 எல்லை... எல்லை... எல்லைக்கு கிழக்கு
 மெகதும் வட எல்லை சதம்புகாட...
 பற்றி... பாத்தியுய நீர் வத்து கல்லி...

- 24 . . . புத்தூர் மெல் கடைக்கொம்பிலெ எறி வடக்கு நொக்கிப் பொவிக்குளத்து நிர்வாகி-
 25 கெய் கிழக்கு நொக்கிப் பொய் தென்பிடாரர் குளத்துத் தென்கொம்பை எறி கிழக்கு
 நொக்கிப் பெ-
 26 பாய் முழியை வலத்து வைச்சு இடத்தெ பொய் கொண்டயனெரி நிர்வாக்கெய் தென்கிழக்கு
 27 நொக்கிப் பொந்து உசரத்திலெ எறி நிர் குன்றத்து நிர்நக்கலெ மெறகு நொக்கிப் பொய்
 கானியாற-
 28 றிலெ வந்து இந்நான்கெல்லைக் குள்பட்ட குளங்களும் நிலமும் நத்தமும் நத்தப்பாமும்
 29 இந்நாட்டு உபனயனமங்கலத்துக்கு எல்லையெ . . குளத்து நிர்நக்கலெ தெற்கு
 30 நொக்கிப் பொந்து சடையப்பிராட்டி நிர்நக்கலெ பொந்து இக்குளத்து மெல்கொ-
 31 ம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து வழியெ வடமெற்கு நொக்கி பொந்து உபநயன-
 32 மங்கலத்து மெல்கொம்பெ எறி மெற்கு நொக்கிப் பொந்து இக்குளத்து நிர்வாக்கி-
 33 ய வடக்கு நொக்கிப்பொய் தாழ்வை எறி முழியை வலத்து வைத்து இடத்தெ கிழக்கு
 34 நொக்கி. பொய் வெலங்குளத்து நிர்நக்கலெ வந்து இந்நான்கெல்லைக் குள்பட்ட குளமும்
 35 நிலமும் நத்தமும் நத்தப்பாமும் ஆண்மர நாட்டு [வெள்ளி] குன்றத்து¹

No. 206.

(A.R. No. 6 of 1929.)

DALAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SHRINE IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of the king is engraved in slightly later script. The lateness of the script may be accounted for by supposing that the earlier records were re-copied later at the time of some renovation. The king is stated to have been seated on the *pallikkattil* called *Pāṇḍyarājan* in the *Alagiya-Pāṇḍyan* hall in the palace at Madurai when, on the petition of a certain Ayyar of *Mānābharanamalam*, he made tax-free some lands belonging to the temples of *Varaguna-Īśvaram-laiyār*, *Tirunāgēśvaramudaiyār* and *Puravuvāriśvaramudaiyār*, at *Perumbalañji Nāttārruppōkku*.

Text.

1. ஸ்ரீ [|| *] திருமடந்தையுஞ்¹ ஜயமடந்தையுந் திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப விரு-
2. நிலமும் பெருமையெத்த வெண்டிசையுங் குடைநிழற்ற மன்னரெ-
3. லலாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வ[ரு¹] [ம]ணிமுடி சூடித் தென்குமரி முதலாகத் திரை-
4. க்கடல் லொரெல்லையாகப் பார் முழுதுங் கய[லா¹]னை பரந்து செங்கொலு-
5. டன் வளர மன்னிய விரவிஹார(ா)னத்து உலகமுழுதுடையா-
6. ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் [ம்திக்குல]ம் விளக்கிய² கொச்-
7. சடையபன்மரான திரவ்வனச்சகரவத்திகள் ஸீவல்ல[வ*]தெவற் மாட-
8. க்குளக்கிழ் மதுரைக்கொயிலி னுள்ளாலை அழகிய பாண்டி[ய*]ன் கூ-
9. டத்துப் பள்ளிக்கட்டில் பா டியராஜ[னி]ல் எழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[ப்]-
10. பொக்கு பெரு[ம்]பழஞ்சிமில் வரகுணவிஸ்ராமுடையார் கொயிலிலுந் திருநாடி-
11. ஸ்ராமுடையார் கொயிலிலும் புரவுவரிஸ்ராமுடையார் கொயிலினும் டெவகன(கன்)-
12. மிகளு[ம்*] ஸ்ரீமஹேஸ்வரகண்காணி செய்வார்க்கும் செய்ய திருவாய்மொழிந்தருவினபடி இத்
 தெவர்-
13. களுக்கு இவ்வூர் பெருவழிக்கு கிழக்கு மெக்கும் பழந்தெவதானமாய் இத்தெவர்கண்
 காராண்மையா-
14. ய் வருகிற நில இறைப்படி வெலிநீலம் இத்தெவர்களுக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு-
15. (0) நித்தல் நிமந்தங்களுக்கு அந்தராயமுன்பட தெவதான இறையிலியாக யாண்டு ச-வது
16. முதல் பெறவெனுமென்று மாஸூபரணமங்கலத்து ஜயயர் நமக்குச் சொன்னமையில்
17. இத்தெவர்களுக்கு வெண்டு நிமந்த[ங்*]களுக்கு அந்தராய முன்பட தெவதான இறையிலி-
18. யாக நாட்டாற்று[ப்*]பொக்கு பெரும்பழஞ்சி பெருவழிக்கு கிழக்கு மெற்க்கும் இத்தெவர்கள் பழந்-

¹ The continuation is not traceable.² கொமுதல் is omitted.

19 தெவதானமாய் காராண்மை இறையிலியாய் வருகிற இன்னிலம் வெலி நிலமொன்று யா-
 20 ண்டு ச-வது முதல் கைக்கொண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நித்தல் நிமந்தங்-
 21 கள் செல்லப்*] பண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருள புரவுவரியார் எழுத்திட்ட உள்-
 22 வரிப்படியாலுள்ள நிலங் கல்லில் வெட்டுக என்று திருவாய்மொழிந்தருளினார் [!]* இவை
 23 தென்னவதரையன் எழுத்து [!]* இவை வன்ஞாடு உடையா னெழுத்து உ-

No. 207.

(A.R. No. 226 of 1932-33.)

PERUNGULAM, SRIVAİKUNTAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, TIRUVALUDIŚVARA TEMPLE.

This record of Jaṭavarman Srivallabha is dated in his 4th year; but as it is damaged after the sixth line its purport cannot be made out. Perungulam had the other name of Uttamapāndyanallūr.

Text.

- 1 ||| ஸ்வஸ்தி* [!]* திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையுந் திருப்புயங்குகளி லினிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை எய்த.
- 2 எண்டிசையும் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி சூடி தென்
- 3 குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ ளையாக பரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலு-
- 4 டன் வளர மன்னிய விரவிங்ஹாஸனத்து உலகமுமுதுடையாரொடும் வீற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்க-
- 5 குலம்*] விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபநாநான கிப்புவனசக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவ டெவற்கு யா-
- 6 ண்டு நாலாவது திருவழுதி வளநாட்டு பெருங்குளமான உத்தமபாண்டியநல்லூர் திருவழுதி
- 7 ஸ்ரீமய உடைய (damaged after this).

No. 208.

(A.R. No. 30 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE ROCK LEFT OF ENTRANCE INTO THE FIRST CAVE TEMPLE.

This inscription dated in the 4th year of Jaṭavarman Srivallabha, seems to register the gift of land made tax-free in Kilkannamaṅgalam by Adālaiyūr-nāṭṭālvān Mumudisōṭṭa Virasōṭṭaran.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி* [!]* திருமடந்தையுந் ஜய-
- 2 மடந்தையும் திருப்புயங்குகளிலிதி-
- 3 குப்ப இருநிலமும் பெருமையெய்த எண்-
- 4 டிசையும் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்]
- 5 வந்திறைஞ்ச மரபிலெ] வருமணிமுடி சூ-
- 6 டித்தென்குமரியும் வடகங்கையு-
- 7 ந் திரைக்கடலெ யெல்லையாக(க)[ப்ப]-
- 8 க்கு [முமு]துங் கயலாணை பரந்து செங்-
- 9 கொலுடன் வளர விரவிங்ஹாஸன-
- 10 த்து உலகமுமுதுடையாளுடன் வீற்றி-
- 11 ருந்தருளிய மாமுதல் திக்குலம் வின-
- 12 க்கிடக் கொமுதற்க் கொச்சடையபன்ம-
- 13 ரான திருவாவதவகு வத்திகள் ஸ்ரீவல்ல-
- 14 டெவற்கு யாண்டு சூ ஸ்வது கொவலி-
- 15 டெவநாட்டு அதனையுந்நாட்டித் தெ
- 16 டுறப்பொக்கத் திருக்குன்றக்குடித் திருவலை

- 17 யில் ஸ்ரீமூலஸூத முடைய நாயனார்க்கு
 18 இன்னாட்டு அதனையூர் நாட்டாழ்வான் மு-
 19 ம்முடிசொழன் விரசெகரநெந் கிழ்க்(க)க-
 20 ண்ணமங்கலத்து என்னொபாதியால்
 21 வந்த இறை குடிமை கடமையும் புற-
 22 விறை அந்தராயம் எப்பெற்பட்டது

No. 209.

(A.R. No. 641 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE DAKSHINĀMŪRTI SHRINE IN THE
AMMAINĀTHA TEMPLE.

Dated in the 5th year of Srivallabha who has the simple title of Tribhuvana-
chakravartigal only, this record registers a gift of sheep by Sētuvudaiyāl, wife of
Kuppai-Nambi, a brāhmaṇa of Sēraṇmahādēvi-chaturvēdimāṅgalam for burning
a lamp in the temple of Śrikayilāsamudaiya-Mahādēva in the village. These sheep
to have been purchased for 90 diramam.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூலஸூத முடைய நாயனார்க்கு யாண்டு [அஞ்சலது முள்ளி
நாட்டு வரலாறெயும் ஸ்ரீசெவ-
- 2 ன்னொதெவிச் சதுவெ-திமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலாஸமுடைய சேவாடெவர்க்கு ஸ்ரீமூல முடைய
குப்பை நம்பி வராஜாணி வெ-
- 3 துடியாய் இத்தெவர்க்கு வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு ஒன்றுக்கு கை சாலா முவாய்
பெராடு ஐம்பதுக் கைக்கொண்டு சந்தரா-
- 4 தித்தவற் திருநுந்தாவிளக்கு நித்தம் உழக்கு நெய் செலுத்தக் கடவொமாமெனும் இக்கொயில
யிலவராஜாணி சிவன் சாத்திரா[ன்] பட்ட-
- 5 னும் அம்பலவன் நக்கிரான் பட்டனும் சக்கரநாராயணன் சக்கரபாணியும் சிவன் ஸ்ரீகயிலா
முடையானும் சொமா-
- 6 ன் . . . பிரான் பட்டனும் இவ்வனைவொம் இக்கொயில எங்கள் பக்கல் விலை ஒற்றி தன்ம
தானமுடையா-
- 7 ரும் இப்படியெய் செலுத்தக்கடவராக சம்மதித்தொம் இவ்வனைவொம் இவ்வாடைம்பதுக்கும்
அன்ற-
- 8 டு [விளைக்குப்] பெசின [திரமம்] தொண்ணூ[றும்] அறக்கொண்டு நாள் ஒன்றுக்கு நெய் உழக்கு
செலுத்தக்கடவொம் இ-
- 9 சந்திராதித்தவரையும் செலுத்துகைக்கு தராக்குத்தி விளக்கு எடை பதிநெ-
- 10 டும் கைக்கொண்டொம் இவ்வனைவொம் ||—

No. 210.

(A.R. No. 644 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

AT THE RIGHT ENTRANCE INTO THE FIRST *prākāra* OF THE AMMAINĀTHA
TEMPLE.

This record of the 5th year of the king registers a gift of sheep by Sēnakaṇ Siddaṇ
for burning a perpetual lamp in the temple of Kailāsamudaiyār at Sēraṇmahādēvi-
chaturvēdimāṅgalam, a brāhmaṇya in Muḷli-nāḍu.

Text:

- | | |
|---------------------------|---|
| 1 ஸ்ரீஸூரியுள் [] டெ- | 21 வாப்பொராஜ ஐம்- |
| 2 காச்சடையவந்- | 22 பதும் இவை |
| 3 ஐரான உடையார் | 23 ஐ[ம்]பதும் கைக்- |
| 4 ஸ்ரீவல்லவடெ- | 24 கொண்டு இவ்வெ- |
| 5 வற்கு யாண்டு | 25 யிற்றால் நெய் உ- |
| 6 ஐஞ்சாவது முன் - | 26 முக்கும் செலுத்த- |
| 7 ஐநாட்டு ஸ்ரீஹ்ருகைய- | 27 க்கடவன்னெந் இடு- |
| 8 ம் செர[வ]ன்மாதெவிச- | 28 டயந் கா[ரி] சாத்தந- |
| 9 சதுவெ-திமங்கலத்- | 29 ான [நி]கரி[லி]சொழ- |
| 10 ஐ ஸ்ரீகயிலாஸமு- | 30 க்கொனெந் [] இந்- |
| 11 டையார்க்கு செந்த; | 31 நயமுட்டில் இத்தெ- |
| 12 ன் சித்தநான சநெம- | 32 வர் கந்மிகளெ விடு- |
| 13 ய மாணியான் கா- | 33 ட இட்டு(ப) தண்டம் டெ- |
| 14 லவழிநாட் டு[ய]- | 34 காண்டும் பிந்நையு- |
| 15 யக்கொண்டான் | 35 ம் எந் வற்கத்தாரை- |
| 16 [செ]ன்தன் சித்தனான . . | 36 யும் கொண்டு செலு- |
| 17 ய செனா . [வ]னென் | 37 த்தக் கல்வெட்டிக்கு- |
| 18 வைத்த திருநுந்- | 38 டத்தெந் காரிசாத்- |
| 19 தாவிளக்கு ஒற்று- | 39 தனென் [] இத்திருவிள- |
| 20 க்கு வைத்த சாவாமு- | 40 க்கு ¹ என் தடுமு ² மெ[லிந] [] |

No. 211.

(A.R. No. 456 of 1906.)

ĀNAIMALAI, MADURAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE BUILT INTO THE FLOOR OF THE PLATFORM IN THE SHRINE
OF THE GODDESS IN THE CAVE-TEMPLE.

This is a fragmentary inscription, the beginning and end being lost. The 6th regnal year of a Śrīvallabhaḍēva is mentioned in line 2. A gift of land in the village Durgābhagavatinallūr made probably by Kandāḍai Kālamēgha-Bhaṭṭa of the Āpas-tamba-sūtra seems to have been recorded originally. Palæographically the record may be assigned to the 12th century.

Text.

- | | |
|--|--------------------|
| 1 ஸ்ரீஸூரியுள் [] டெ- | ஸ்கக் ஸ்ரீஸூரியுள் |
| 2 கள் ஸ்ரீவல்லவடெவற்கு யாண்டு ஐஞ்சாவது தொன்- | |
| 3 ஐபத்தம்ப ஸ்ரீஹ்ருகைய கந்தாடைக் காளமெகப்பட்டன்- | |
| 4 தற்காபகவதிநல்லூரில் நீர்நிலத்துப் பழம்படி- | |
| 5 மிரண்டெ யெட்டுமாவில் இதில் தனக்கு மலைக்குப்- | |

¹ Some words like காத்தானடி seem to have been omitted here.

² P தலை.

³ The place on which this was engraved is not now traceable in the temple. During repairs, it appears to have been thrown away.

No. 212.

(A R. No. 536 of 1911).

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WALL OF THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record is damaged in the middle. It is dated in the 6th year of Śrīvallabha-dēva, and can palaeographically be attributed to the king of that name who flourished in the 12th century A.D. A gift of six *āṇai-achche* is registered and the name of the donor is lost.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [| *] ஸ்ரீவல்லபே வந்தநு பாண்டு மலய குளினுட்டு ஸ்ரீவல்லபே கோலக்
மாஹா-
- 2 டெவிச் சருபபெழிமங்கலத்து ஸ்ரீவசுபுராதது எம்பெருமானுக்கு நிலை
வச்ச திரு-
- 3 நந்தாவிளக்கு கிள்வெம்பனூட்டு திருநெல்வெலிய் திருக்குடமுக்கில , சன இ-
- 4 வ்வாள்வார் ஸ்ரீவணாரத்து ஆள்வார் கன்மிகள்ளொடுங்கூட ஒருகின் ஆய் வச்ச ஆறு
- 5 இவ்வீவச்ச ஆறுக்கும் பலிசையக்குச் செலவாக சந்ராஜிக்யவற் ஆள்வார் ஸ்ரீவணாரத்தி
ஸெய்
- 6 செலுத்துவொமாக சம்மதித்துக் கல்வெட்டிக் குடுததொம்¹

No. 213.

(A.R. No. 43 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAJAKOTTAIPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀRA TEMPLE.

This record which begins with the characteristic historical introduction is dated in the 6th year of the king's reign, and registers a gift of land by Tīllaināyaka-*Taruṇēṇḍuśekharaṇ* of Ariya-*śāstrānāth* living at Aruviyūr *alias* Nānādēshipperunderuvu in Kēraḷasiṅga-vaṇam, for the expenses of offerings, etc., in the temple of Abhimuktīsvaram-Uḍaiyār at Nripasēkhara-*chaturvēdimāṅgalam*. The land was called *Tīllaināyaka-vāykkāl* in the name of the donor.

Aruviyūr, which is called Nānādēshipperunderuvu has the other name of *Dēśi-uyyavandapaṭṭaṇam* in another record from the same temple. It must have been merchant colony of some importance in those days.

Text.

- 1 — ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [|| *] திருமடந்தையும் ஜயமடைந்ததும் திருபுயங்ககனிவினிதிருப இடுக்கீழும்
பெருமை பெய்யுந் தண்ணிசையுற குடைநீழற மணநவாகன வந்திணைச்ச வகுப்பி
- 2 ணிம்குடி நெனதுமியு வடகங்கையும் திரைக்கடபெ யெல்லைய சாநமுடி கவலினை
பரந்து சிங்கொதுவன வளர மன்றிய பாநிலை எனது உச்சமு
- 3 முது உடையானொடும விற்றிருந்தருளிய யாமுடல மதிக்கும விளங்கிய சொமுதல கொச்சடைய
பநமரான கிருபுவநசக்காவரத்திகா ஸ்ரீவல்லபே வந்தநு பாண்ட
- 4 6 ஆறாவது கெரளசிங்ககள்ளநாடக ஸ்ரீவெயம திருபசெகர சதுறியெணைசன பட்டித்தி
ஸூரமுடைய ஶீஹாதெவற்கு திருமடைப் ஸ்ரீப நமாக இனநாடநி குரு
- 5 யூரான நானுதெசிய் பெருந்தெருவின சியாடாரி வரியலுடையான தீவலை சநினைந்த
செகரந் இவூர் மொடு சாநதமிராத வாய்நாடககல் கொட்டுகுறத்த ம மு-
- 6 டிகொண்டசொழப தெனிரிக கிழ பெருமட்டிதா வயல தெயிலாறமு தசவீனாதது கி
காலொழவச்சக்கல் மெலவரமு தெறத்தெயின செவாவககு தெரமு தெருவின
- 7 திருவுணாழி வக வசகல் மெருந்தொகி கொளசா ஶாலுக்கு வடசுறம தெ சவலை திருகதர
சொன்றி உடையா நெனநானதுந் துள்ளும் வடபெய் ஶீ மு,கொண்-

¹ A few letters are lost at the end.
S.I.I.—31

- 8 ட சொழ பெரெரிக்குரைக்கு தெற்கும் ஆக இச்சுடபபட பெருநாநகெல்லை குளபடட நிலம்
அனவுகொல அருள்நிதியால் முககாணி அரைகாணிக சிழ அரைகாலும் வசக்கி தில்-
- 9 லைநாயகவசகக லென்று பெரும் இட்டு இதெவறகு திருநந்தவானம் சிழக்கெல்லை மத்திம
வாரைத திருமாளிகைக சிழ்சவாகொண்ட செவவைககு மெற்கும இத்திருமாளிகை-
- 10 க்கு வடக்கு டாலைவயக்கல் சிழ்வரம்புககுக் சிழக்கும் வடக்கு வாய்காலுககுத் தெற்கும்
இத்திலைநாயகவசக்கலுககு கிறையத்திரைவியமு[*] யிறைத்திரைவியமும் கையிலெ யற-
- 11 க்கொண்டு பழந்தெவதானஞ் செய்தபடி செய்வதாக இறையிறக்கிக் குடுதொம் இவ்வூர்
சபையொம் [|*] பநிரஹேழார இரகைக ||—

No. 214.

(A.R. No. 410 of 1929-30.)

ĀTTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SŌMA-
NĀTHA TEMPLE.

This record begins with the introduction commencing with *Tirumagal Jayamagal*,¹ etc., and is dated in the 6th year of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabhadēva. It appears to relate to some assignment of the taxes on the lands at Tiruchchirrambala-nallūr in Korkai-nāḍu for providing worship in the temple of Sōmanāthadēva at Ārrūr in Kuḍa-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமகள் சயமகள் திருப்புயத்திருப்ப இருநிலத்தொருகுடை நிற்ப பெர்வலி
செம்பியர் சினப்புலி யொதுங்க அம்புயர் மெருவிற் கயல்வினையாட பார்மிசை ம[நந]
. மரம் மாற்றி நாறறிசை மன்னவர் திறை முறை[ய]ளப்ப மன்னவ
. நதருளு மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபுரான
உடையார் ஸ்ரீவல்லபதெவர்க்கு யாண்டு ஆறவது குடநாட்டு ஆற்றார் லொமநாத தெவர்க்கு
திருவமுது பெறவெண்டும் நிவந்தங்களுககு [இரு]பபதாக இன்னாட்டு²
இன்னாட்டு கொறகை நாட்டு பிறிந்த திருச்சிறம்பலதெவநல்லூர்க்குகடவதான கடமையும்
ஊர்க்கழஞ்ச குமர[க*]கச்சாணம் உள்ளிட அந்தராயங்கரும் உட்பட யாண்டு ஆறவ-
- 2 து முதல் தெவதான யானமைக்கு திருமந்திர ஓலை ஆரிநாட்டு குளமு . . .
. எழுத்தினால் வரலாடஞ் செய்தருளிவந்த திருமுகப்படியும் சிழ்குண்டாற்று
சொழ்சிகாமணிநல்லூருடையார் மொன லிங்கத்தரையனும் மெற்படி புரவரி
திணைகாளத்து முகவெட்டி சிழ்குண்டாற்று சொழ்சிகாமணிநல்லூருடையான் செந்தன்
பட்டாலகனான அனுக்கு முவெந்த வெளானும் காளைஇருக்கை மரையுருடையான்
மந்திரி பூப கிரனூருடையானும் தரமரைக்குடையான் சிங்கன் செந்தனான மது
ரொதையப் பல்லவரையனும் வடமுட்டநாட்டு ஆற்றுருடையான் சொலை ஆசான அபிமான
துங்க முவெந்தவெளானு-
- 3 ம புரவரி திணைகளைக்களந மிழலைக கூற்றத்துட பாம்பாற்று அரய
நல்லூருடையா பாதசெகரமுவெந்தவெளானும் றுன சாத்தன்
ஆதித் ண்டில முவெந்தவெளானும் ற்றத்து மானாரணநல்லூரு
டையான் விடங்கள் கூத்தனான செம்பியன் திருக்காணபெர் நாட்டு முவெந்தவெளானும்
வ ததமங்கலமுடையான் வெளான் முவெந்தவெளானும்
எழுத்திட்டு உள்வரிப்படியும் யாண்டு ஆறவது முதல் தெவதான இறையிலியானமைக்கு
கல்வெட்டுக ||—

No. 215.

(A.R. No. 321 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SHRINE IN THE CHITRARATHAVALLABHA-
PERUMĀL TEMPLE.

This inscription is dated in the 7th year of Śrīvallabha. Tiruvaraṅgaṇ-Perratiru, wife of Appaṇ-Īsvaraṇ, made a gift of gold for providing offerings to the god Uyyak-koṇḍālvār set up by her in the temple of Paramasvāmin who was pleased to stand in Tiruchchakkara-tīrtham in Pāgaṇūr-kūrram.

¹ This inscription which belongs to a different Śrīvallabha got included here by mistake.

² Built in by the Daśaśiṅāmūrti shrine. Stones are damaged in some places.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமடநதையு[ம்*] ஜயமடநதையு திருப்பயங்கல் லினிதிருப்ப ண்டிசையு
குடை நிழற்ற இருநிலமும் பெருமையென மன்னவ ரெலலாம வந்திறைஞ்சு மாபிலெசு
வரு முடிசுடி தென்குமரியம் வடகூடையு தி . . . ஸ்ரீமெ பெருமாத பார்
முழுதுங் கயலாணை பரந்த செக்கொண்டன வளர மன்னிய விரலிந்தாண்டி உலக
முழுதுடையாரொடும் விறிறுந்தருளி மாழ்தல மதிக்குலம் [வி]ழ்ச்சிய கொழுத கொச்
சுடைய-
- 2 பதிரான திருப்புவனச்சகரவததிகள ஸ்ரீவல்லவெ உவந்த பாண்டி கழகத்தி டாகஸாச்சு உறத்த
திருச்சக்கரத்தி நின்றருளின சாரீஜா திகள் கொடுத்திசு கு ஸ்ரீவி எழுந்தருளுகைக்கு
நெற்குப்பை நாட்டுக் கோளாந்தகபுரத்த வடபார் அப்பன் ருளான அகமுடையாள திரு
வரங்கன் பெற்றதிரு எழுந்தருளுவித்த உயக்கொண்டானவர்க்கு ஸ்தி ளுண்டுகு
திருப்பொகைத்துக்கு அரிசு நாடு[ழி]யும் இதுக்கு வெண்பெ சரியமுதம் தெய்வமுதம்
தயிரமுதம் அடைக்காயமுதம் இலையமுதம் முட்டாமல் உவந்த
- 3 உத்தவல் செவ்வதாக இதுக்கு நாள் ஒன்றுக்கு நெல்லு பதினாழியாக இவ்வான்வார்
ஸ்ரீபண்டாரத்தெ முட்டாமல் இவ்வான்வார் சனங்களை செலுத்தவொழாக இவ்வான்வார்
ஸ்ரீபண்டாரத்து இவள் ஒருகளை செம்பொன பணிரு கழஞ்சு இப்பொன பன்திருசமுதஞ்சும்
ஒடுககுவித்து[க்*]கொண்டமைசு[||*] ஸ்ரீ

No. 216.

(A.R. No. 309 of 1918.)

MĀRĀNDĀI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE, KAILĀSAPĀṬĪĀ TEMPLE.

This inscription of the 7th year of Śīvaśaṭṭhāṭīya states that the stone temple
of god Śrikayilāsamudaiyār at Māraṅ-Tāyanallūr *alias* Vikramapāṇḍyapuram in
Muḷli-nāḍu was erected by a certain Māṇi Bahuvāyaṅ *alias* Aḷagiya-Ṣō.....

Text.

- 1 ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீவல்லவதெவல் பாண்டி கழகத்தி முன்னிநாட்டு மன்னவநதையுலுளான ஸ்ரீ
பாண்டியபுரத்து ஸ்ரீகவிஸாஸமுடையார் செயில திருக்கறறளி எடுப்பித . . .
- 2 ஸ்ரீயூர் மலை அமுதுகு செவ்வ மாண்டி கழகத்தி அமுதியென . . . வளர் . . .

No. 217.

(A.R. No. 88 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, PAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH PART OF THE ROCK-CUT CASE.

This record dated in the [8]th year of the king registers a gift of 1 *ma* of land
by Ghaṭṭi-araṣaṅ of Tirukkunnakkudi in Tēṅārruppōkku for a flower garden to the
god Tēṅārru-Nāyakar and another piece of land to god Pillaiyār, presumably in the
same temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திரும-
2 பநதையு [ஜயமடமை]த-
3 யும் திருப்பயங்க-
4 ளி லினிதிருப்ப பெரு-
5 மையெய்தி எண்-
6 டிசையுங் குடை-
7 நிழற்ற மன்னவர்க-
8 ள் வந்திறைஞ்சு வரு-
9 மரவில் மணிமுடி கு-
10 டித் தென்குமரியு-
11 ம் வடகெங்கை-

* One line is omitted here by the engraver.

- 12 யும் திணைக்கடெ-
 13 ல எலையாக-
 14 ப் பார்முமுதம-
 15 கயலாணை பரந-
 16 து செங்கொலுடன வளர விசுவலயமாப-
 17 த்து உலசமுமுதடையானொடும் வீற்றிரு-
 18 நதருளிய மாமுதல மதிசூழை விளையு கெ.
 19 ரமுதற கொச்சடையபன்மராந சீலுவந-
 20 சக்கரவத்திகள் றுவல்லவெவற்கு யாண்டு-
 21 [அ]-ஆவது தெனாறுபபொக்குத திருக்கு-
 22 க்குடிக் கட்டி அரசனென் தெனாற்றுநயகற-
 23 திருநந்தவநம் அவிச்சுனைக கீழகரையும டெ-
 24 தன்கரையு செ.கைக்கு விட்ட நிலம் திருக்கு-
 25 ன்றக்குடிகுளத் துளவாய்ப் புதுககுளத்தில் புற-
 26 கரையிலும் மெற்ககணணமங்கலத்தில் வ-
 27 டவயலில் தடி இரண்டும் ஆக நிலம் ஒருமாவு-
 28 ம் [பிள்ளை]யார்க்கு மாற்றன் சாத்த னில
 29 டிக்காட்டிலெ காணிச்செயும் குடுத்தென் கட்டி-
 30 அரசனென் [!]

No. 218.

(A.R. No. 66 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE BELT OF THE VERANDAH IN THE FIRST *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record dated in the 8th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabhadēva has to be assigned to this king Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha. It registers that Danadan Pagaivenra-kaṇḍaṇ *alias* Tuvarāpativēlāṇ made a gift of land by name Añjādakaṇḍa-Nāvalkuḷam by purchase, for the kitchen expenses of the temple at Tiruttāṇḍōṅṅī-svaram-Uḍaiyār at Nṛipaśekhara-chaturvēdīmaṅgalam, a *brahmadēya* in Kēraḷaśiṅga-valanāḍu.

Text.

- 1 வ லுவலுழி [!]* திவலவசகுவத்திகள் சிவல்லதெவற்கு யாண்டு ஆவது கொளசிக்க வளநாட்டு வுலுதெச துபசெகர சதுவெ-ஹிமங்கலத்து திருத்தான்தொன்றிசரமுடை யாற்கு
- 2 தனதந் பகைவென்றகண்டநாந துவராபதி வெளாநெந் இத்தெவற்கு திருமடை[!]*பள்ளி புறமாக இறைகழித்து குடுத்த நிலமாவது [!]* சரவிநாட்டு பாண்டங்குடி வெள்ளா[ர்களில்] சிறைகண்டன் பெற்று-
- 3 னுள்ளிட்டார் பக்கலும் உயயநின்றூவா பக்கலும் இத்தெவர் ஆதிசண்டெஸூரர் திருநாமத்தான விவகொண்ட அஞ்சாதகண்ட நாவலுளம வளையி சுற்று முற்றிலும் உள்ள புஞ்சு நஞ்செயு மற்று ஏற்பெற்பட்டநவு சிறை கழித்து குடுத்தெந் தனதந் பகைவென்ற கண்டநாந துவராபதிவெளாநெ[!]* [!]* இது பநம்மாஹெ[ஸூர] ரகெஷ [!]

No. 219.

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUṆṆAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE VERANDAH OF THE NORTH WALL OF THE ROCK-CUT CAVE.

This record which is dated in the 19th year of Śrīvallabhadēva, may be assigned to this king. It registers a gift of land by Nāttāṇ Aḍavi of Tirukkunṅakkudi in Tēnā ruppōkku in Kēraḷaśiṅga-valanāḍu, for burning a lamp in the temple of Tirumalai. Aḍaiva Nāyāṇ, apparently the god in the rock-cut temple.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தீ¹ [||*] ஸ்வஸ்தீவஸ்தீவற்கு யாண்டு [க] ஆ
- 2 து கெரளகிங்கவளநாட்டு தெநாற்றுப்பொ-
- 3 க்கு திருக்குறைக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ர*]க்கு வணிகிவிளக்கு
- 5 ஒன்றுக்கு நிரவார்த்துக குடுத்த நிலம் திருக்கு-
- 6 னற்குடி வயவில் கிழக்கைய மணியாத்திறல்.
- 7 வாயில திருவிளக்கு தீவம்
- 8 காணியும் கரல் [| *] இது பநாஹெஸூர ரகெஷ [||*]

No. 220.

(A.R. No. 326 of 1916.)

TIRUVĀLĪSVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VĀLĪSVARA TEMPLE.

This mutilated epigraph belongs to the same king and contains the regnal year 9. It mentions a previous donation of Sundara-Pāṇḍyadēva, and registers a grant of 2 mākkāṇi of land for providing sandal paste and camphor to god Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār. A merchant of Rājarāja-Eṭṭivirapattāṇam is also referred to as agreeing to supply these articles to the temple.

Text.

- 1 கம் முளுது[மு]டையா-
- 2 (ர்)ரொடு விற்றிருந்தருளி-
- 3 ய மா[முதல்*]மதிகுலம் விளக்கிய
- 4 கொச்சபைன்-
- 5 மரான திரைவகழுகு வத்திகள் ஸ்ரீ-
- 6 வல்[ல]புடிவர்க்கு யாண்டு க-
- 7 ஆவது முள்ளிநாட்டுத் திரு-
- 8 [வாலி]ச்சிரமுடைய லேஹாடி-
- 9 [வர்க்கு] திருமெய்ப்பூச்சு சா-
- 10 [த்தி] அருள முன்பு சந்தன
- 11 ப லை கொண்ட[ர]ன்-
- 12 சிரிசந்தரயாண்டிய தெவ[ர்*]-
- 13 பிரஸாதஞ் செயதருளின தி-
- 14 ருமுகப்படி நாள் ஒன்றுக்குத் தி-
- 15 ருமெய்ப்பூச்சுக்கு சிகண்ட-
- 16 ஞ் சந்தன முக்கழஞ்சாகவும்
- 17 பச் ம் [செ]-
- 18 லுத்துவகை இவ்வூர் ராஜா-
- 19 ராஜ எறிவிரபட்டணத் திருக்கு-
- 20 ம் வியாபாரி கண்ணங்குடை-
- 21 யான ஆன திருவெகம்பமுடை-
- 22 யான் இவன் வறகத்தாரு-
- 23 ம் செலுத்துகைக்கு இத்தெவர் தெ-
- 24 வதானம் சிவசரணசெகரநல்லூரிலே சந்தன கற்பூரத்துக்-
- 25 கு விருத்தியாக இரண்டு மாக்காணி நிலம் இட்டுக்குடுக்க
- 26 வென்று இக்குயில் தெவகந்நகளுக்கும் ஸ்ரீலேஹாயெ[ஸு-]ரக்க-
- 27 ணகாணி செயவார்களுக்கும் இக்கொயிற் பிடித்த அவனி-
- 28 யவெநதந் வார் சுந்தரயாண்டியதெவர் திருமுகம்
- 29 பிரஸாதஞ் செ[ப்*]தருளி வந்தமையில் இக்கொயில் தெவர்கநயி-
- 30 கள் கலியாணசந்தரபட்டணம் புரவிவிரிபட்டணம்
- 31 குலபட்டணம் அஞ்ஞாற்றுவபட்டணம் பல்லைஹாயெஸூ[ர]பட்டணம் நாலாயி-
- 32 ரபட்டணம் இக்கொயில் மாடாபத்தியம் ஆ' கொண்ட நாயகப் பிச்சனான அண்-
- 33 ட நாட்டு கந்தநானும் சையவசிகாமணிபிச்சனும் அவனியாராயர் கணகாணி. திருச்சி-
- 34 ற்றம்பலமுடிவெந்தவெளாந் கணகா லர் மறுவினை

¹ Above this is a record of Kulōtunga's 149th year—

² The continuation is damaged.

No. 221.

(A.R. No. 499 of 1909.)

SŌLAPŪRAM, KOVILPATTI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE VEṅKATĀHALAPATI TEMPLE.

This record of the king which is dated in the 9th year furnishes a few incomplete astronomical details. It is much damaged and seems to mention that the *Srībhāṅ-dāriḡal* of the temple of **Uttamaśōla-Viṅṅagar-Emberumāṅ** in **Ānmā-nāḍu** permitted some weavers to settle near the temple under certain conditions.

Text.

- 1 ||ஸ்ரீஸ்ரீ [*] கொச்சடை[ய*]பன்மரான சூழலவனச்சக்கரவததிகள்
- 2 வெலதெவர்க்கு யாண்டு கூவது மெஷநா[ய*]ற்று முதல்
- 3 பகடித்து வெள்ளை-யும் செவ்வ*வாய்க்கிழமை
- 4 தி [நாள்] ஆந்மாநாட்டு உத்தமசொழவிணைக ரெ
- 5 கொயில ஸ்ரீபண்டாரிகளொம் இந்நா
- 6
- 7 திரும
- 8 மும் . . . காரணமனை . . . மனை உயிச இம்மனை இருபத்து-
- 9 நாலுக்கும் மாத மொனறு[ச*]கு தறி ஒன்றுக்கு யி பணமும இ காச-
- 10 . இலுப்பாராகவும் [| *] இப்படிக்கு முனையும் எற்றசுருக்கமுள்ளவ
- 11 களுக்கெ பரமாவதாகவும் [| *] இப்படி வாடாககடமையா[ச*] இறு-
- 12 த்து தங்களுக்கு வெண்டு தறி எறிகொளவதாகவும் [| *] இப்படி-
- 13 ச்சமமதித்து அடை ஒலை வருமாணம் பண்ணிககுதெ-
- 14 ம் இவ்வனைவற்கும் ஸ்ரீபண்டாரிகளொ[ய*] இப்படி சம்மதி .
- 15 . . வி[ந்,நி]ருததான் படன் எழுத்து ||—

No. 222.

(A.R. No. 17 of 1929.)

ŚIVAPŪRI, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra*, SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record registers a gift of sheep by *Īśāṇāśōvī* for a lamp in the temple of *Tiruttāṅṅāndōṅṅiśvaram-Uḍaiyār* at *Nṛipaśēkhara-chaturvēdimāṅalam* in *Kēralaśiṅṅa-vaḷanāḍu* on behalf of her daughter *Pillaiyālvāl*. The regnal year of the king is 9, and though the usual historical introduction is absent, this record may be attributed to *Jaṭāvarmaṅ Śrivallabha*.

Text

- 1 || [ஐ]ஜி [| *] திரிபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவ[ந*]க்கு யா-
- 2 ண்டு ஒன்பதாவது கெரளசிங்கவழிட்டு நிருபசெகர சதுற்பெதி-
- 3 மங்கலத்து திருத்தாநதொந்நீரூர முடையா[ச*]கு இதெவா அடியா-
- 4 ள் ஈசானதெவி தநமகள் பிள்ளை ஆ[ன*]வானை சாததி ஒரு திருநுந்தா-யிளக்கு ஐ-
- 5 ம்பத 9ம் விட்டு நிலைவிளக்கு ஐம்பதின பலத்தாப நிலைவிளக்கு-
- 6 ம விட்டு எ[ய*] பண்ணி சந்தி[ரு]திச்சவற செவ்வாக செய்நாசா-
- 7 னதெவிபென [| *] இது பணமொஷரூர வெசு[ய*] ||—

1 Near this is the following fragmentary inscription, engraved in a separate panel—

- 1 பூவாயல சுந்தரெ கொலால் நாடந் திலம் நாடாமாவகு சல்ல ஆவது இதுபடைச்செ-
- 2 சய் மெவரம்பு கொண்ட செவ்வைக்கு கிறேதம தெந வயில திருவாதலூராளி வயக்கல் தெந வரமபு[கொண்ட*] செ-
- 3 வவைக்கு வாகும இச்செய் மெலவரம்பு கொண்ட செவ்வாரூ மெற்கும் வடவெல்லை வச
• காலுக்கு தெ
- 4 றும் இச்சுட்ட டு பெரு[ய*] கெல்லைக்குள்பட்ட நிலம் சுற்றிட்டுக் கொலால் நாலுமரவும்
முத்திசு .

No. 223

(A.R. No. 326 of 1908.)

KUROVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE GENERAL SHRINE IN THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of the 9th year of the king states that the king was seated on the seat *Pāṇḍiyarājya* in the hall called *Aḷagiya-Pāṇḍiyan-kūdam* in the palace at Madurai. On this occasion the officer *Kāliṅgarāja* represented that certain lands in the *dēvadāna* of Tiruchelakkattar may be given as *kārāṇmai* to *Srī-Harushaṅ-Nārāyaṇa-Bhaṭṭa-Vājaṅṅayya* of *Kiraṅūr* living in *Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalam*. The king thereupon did as requested and fixed the taxes payable by him. Among the boundaries of the land a stone-dam called *Parākrama-Pāṇḍiyan-kallaṅai*, *Vīra-Pāṇḍiyan-kāl*, and *Srīvallabhapērāra* are mentioned and *Parākrama-Pāṇḍiyan-kattalai* is also referred to thus indicating that a *Parākrama-Pāṇḍya* and a *Vīra-Pāṇḍya* were *Srīvallabha's* predecessors.

This royal order issued in the name of *Kōṅṅinmaikonḍāṅ* and relating to the same transaction, is engraved in continuation of the above record.

Text.

- 1 வஹிஸ்ரீ [|| *] திருமடநாட்டும் ஜயமடநாட்டும் தருப்பங்கழி விநிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை எய்த எண்டிணைநாடு குடை நின்ற மன்னவர் எல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலே வருமணிமுடிசூடி தென்குடி முதலவழியுடைய திவ்விலை எல்லையா(யா)கப் பார்முளுதுங் கயலாணை பாந்து செங்கொண்ட வழு மரபிய விரலிவாலநத்து உலகமுழுதுடைய யாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாரதல் புகிசூ[ம*] விளக்கிய கொழுதற் கொச்சடைய-
- 2 பநராச கிருவாவகச் சக்கராதேவன் ஸ்ரீவல்லபதேவர் மதுரைக் கோயிலில் உள்ளானை அளகி[ம*]பாண்டியன் கூடத்து பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராஜநில எழுந்தருழி இருந்து செய்யத் திருவாய் மொழிந்தருளிநபடி [| *] பாகனா[க*]கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லபதேயம் சொழாசககஜகூடெட்டிமககூடத்தி ஸ்ரீவல்லபதேவர் ஸ்ரீவல்லபதேவன் நாராயணவட்ட பாகி[ம*]பெயாழி ஸ்ரீவல்லபதேவன் திருச்ச[க*]காத்தானவார் தெவதானம் பாககிரம பாண்டியன் கூட-
- 3 இயில் இவ்வெவர் இவருகது[ம*] இவந வஹித்தாரும் குடிநிங்காக் காரணமையாக ஸ்ரீமுகங் குடுத்த ஸ்ரீமுகவடி நானெல்க குடைநிலம் பாண்டி னாபதாவது முதல் குடி திங்காக் காரணமையாகப் பெற்றெவ்வாறெனது காலிவசாஜன நமக்குச் சொனநமையில் பாகனா [ம*]கூற்றத்துச் சொழாசககூடெட்டிமககூடத்தி ஆறாசுகிரிக கிரனார் ஸ்ரீவல்லபதேவன் நாராயணவட்ட பாகி[ம*]பெயாழி ஸ்ரீவல்லபதேவன் திருச்ச[க*]காத்தானவார் தெவதா-
- 4 நம் பாககிரமபாண்டியந் கூடத்து ஸ்ரீவல்லபதேவர் இவனுக்கும் இவந வஹித்தாரும் குடி திங்காக் காரணமையாக பெற்றெவ்வாறெனது காலிவசாஜன நமக்குச் சொனநமையில் பாகனா [ம*]கூற்றத்துச் சொழாசககூடெட்டிமககூடத்தி ஆறாசுகிரிக கிரனார் ஸ்ரீவல்லபதேவன் நாராயணவட்ட பாகி[ம*]பெயாழி ஸ்ரீவல்லபதேவன் திருச்ச[க*]காத்தானவார் தெவதா-
- 5 முதலவழியுடைய திவ்விலை எல்லையா(யா)கப் பார்முளுதுங் கயலாணை பாந்து செங்கொண்ட வழு மரபிய விரலிவாலநத்து உலகமுழுதுடைய யாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாரதல் புகிசூ[ம*] விளக்கிய கொழுதற் கொச்சடைய-
- 6 முதலவழியுடைய திவ்விலை எல்லையா(யா)கப் பார்முளுதுங் கயலாணை பாந்து செங்கொண்ட வழு மரபிய விரலிவாலநத்து உலகமுழுதுடைய யாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாரதல் புகிசூ[ம*] விளக்கிய கொழுதற் கொச்சடைய-
- 7 வன் முதலிநாட்டு முதலநதவெழாந் எழுதா[| *] இவை கொழுவனா உடையாந கணபுர தெவந் குடிலையந்திரனாந் கணபுரா ஜா எழுத்தி [| *]

Text.

- 1 ஸ்தூபி [||*] திருமுனைபுறமுட-
- 2 ஸ்தூபந் திருமுனைகளி னினிசுந், இருநி
- 3 ஸ்தூபம் பெருமை யெ[ய*] வெண்டிசையங் கு
- 4 ஸ்தூபந் திருமுனைகளி னினிசுந், இருநி
- 5 மாபில் முடிசூடி தென்(வ)குமரியும் வடகெங்கையு-
- 6 திரைக்கடலுமெ யெல்லையாகப் பார்முமுதுங் கயலா-
- 7 ஸ்தூபம் பெருமை யெ[ய*] வெண்டிசையங் கு
- 8 து உலகமுழுதுடையாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல மதி-
- 9 க்குலம் விளக்கிய கொழுதற்க கொச்சடையபூரான திருமுவண்
- 10 ச்சூபு வத்திகள ஸ்தூபல்லஹெவற்கு யாண்டு பத்தாவது நாளிரு-
- 11 துறந்தகுச்சினால் மாடக்குளக்கீழ் மதுரை புள்ளாலை அழகி-
- 12 ய பாண்டியன் கூடத்திற் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியனி லெழுந்த-
- 13 குளியிருந்து செய்யத திருவாய மொழிந்தருளின்படி [||*] கெரளகி
- 14 கவள நாட்டு ஸ்தூபடியந் திருபுத்தூர்த திருத்தளி மஹாடு-
- 15 புவற்குத் திருப்படியாற் றுள்ளிட்ட வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இ-
- 16 யுப்பதாக இன்னாட்டு மண்ணாணிமங்கலமான மெந்திரு-
- 17 மங்கலம் மாடை பதினெழரையெ ஒருமாவும் கிழமுள்-
- 18 ளீவயல் மாடை இருபத்தைக்குச் முக்காலெ முன்றுமா-
- 19 வும் ஆக மாடை நாற்பத்து முன்றெ மொன்பது மாவும்-
- 20 யாண்டு பத்தாவது முதல் டெய்யாலம் இறையிலியா[ய*]
- 21 இறுப்பதாகப் பெறவெண்டுமென்று காலிங்கராய-
- 22 ன் நமக்குச் சொன்னமையில் கெரளகிங்கவளநாட்டு ஸ்தூ-
- 23 ஸ்தூபந் திருபுத்தூர்த திருத்தளி மஹாடுவற்குத் திருப்ப-
- 24 டியாற் றுள்ளிட்ட வெண்டு நிமந்தங்களுக்கு இறுப்ப-
- 25 தாக இன்னாட்டு மண்ணாணிமங்கலமா
- 26 ளை பெறத்திருபங்கல மாடை பதினெழரை
- 27 ரயெ யொருமாவும் கிழமுள்ளீவயல் மாடை
- 28 இருபத்தைக்குச் முக்காலெ முன்றுமாவும் ஆக
- 29 மாண்ட நாற்பத்து முன்றெமொன்(ம்)பது
- 30 மாவும் யாண்டு பத்தாவது முதல் இறையிலியாகக் கு-
- 31 த்தொமென்று திருவாய மொழிந்தருளிநார் [||*] இவை ப
- 32 சூமபாண்டிய உத்த(மந்தி)மந்திரி யெழுத்தினால் முடித்து
- 33 இவ்வூரகளுக்குப் பெருநாலங்கலலை கீழெல்ல ஆற்று-
- 34 க்கு பெறக்கும் பென்னெல்லை அய்யங்கலத்துக்கும் பெ-
- 35 ததிசூடிக் கற்குளத்துக்கும் பெருங்குளத்துக்கும் வடக-
- 36 கும பெல்ல[ல*]லை மெல்முள்ளி வயலுக்கும் துலையாநி-
- 37 லை அயக்கல் அயம்பு வடக்கு நொக்கிப்பொன செவண்
- 38 வக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை மிறை வயலுக்கும் உ-
- 39 னக்குடிக்கும் ஆற்றுக்குத் தெற்கும் ஆக இவ்வண்
- 40 சத்த பெருநான்[ங்]கெல்லைக் கப்பட்ட இவ்வூரி-
- 41 ண்டும் வளையிற்(ச) சுற்றுமுற்றும் உண்ணிவ பெ-
- 42 மாழிவின்றி திருத்தளி ஸ்தூபடியற்கு இறையினி
- 43 யாகக் குடுத்தொம் பெ

1 Read உள்ளிட்டே.

2 The inscription stops here.

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHAVALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This order was issued when the king was seated in the seat *Pāṇḍiyarājan* in the *Aḷagiyapāṇḍiyan* hall in the palace at *Sōlāntaka-chaturvēdimāṅgalam* in *Pāgaṇūr-kūrāram* and the 11th year quoted in the sixth line of the record was the year in which it was issued. *Siddhakuṭṭi-Mādhavaṅ alias Sōlamuttaraiyan*, the *kilāṅ* of *Māṅgāḍu* in *Māṅgāḍu-nāḍu*, a subdivision of *Puliyūr-kōṭṭam*, a division of *Toṇḍaimaṅḍalam* had endowed some lands to the temple of *Tiruchchakrattālvār* in the village in the 2nd year, apparently of this king himself, but as a portion of them was not in the enjoyment of the temple as *tax-free devudāna* the king rectified this defect on a representation made by his officer *Kāliṅgarājan*. It is stated that the lands had been reconstituted into a new village called *Kulaśēkharamāṅgalam* from the 2nd year itself from which it can be inferred that a *Pāṇḍya* king named *Kulaśēkhara* flourished at this time. A channel called *Parākramapāṇḍiyappērāru* is also mentioned.

Text.

A

- 1 ஐந்தாம் [||*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்கழி விதிருப்ப இந்நிலமும் பெருமை எய்த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற (ஆருநிலமும் பெருமை எய்த) மனநவ ரெல்லாம் வந்தி[||*]றஞ்ச மரபிலே வரு மணிமுடி குடித தென்துமரி முதலாய திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்முமுதங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடனவழர ம(ன்)நதய விரவிய உரவந்தது உலகமுமுதடையாரொடும் விறறி[||*]ன-
- 2 தருழிய மாமுதல் மதிசகுல[||*] வீழக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபுராண திரிவடநச்சகர வத்திகள் ஸ்ரீவல்லவதெவர் பாகனூர்[||*] கூற்றத்து சொழாந்தகச்சது வெட்டியங்கலத்து (விட்டருழிந) கொயிலில் உள்ளலை அழகிய பாண்டியந் கூடத்து பளளக்கடடிலை பாண்டிய ராஜநில எளுந்தருளி இருந்து செய்யத் திருவா[||*] மொழிந்தருழிநபடி [||*] பாகனூர் கூற்றத்து சொழாந்தகச் சது வெட்டியங்கலத்து
- 3 திருச்சக்கரத்தாழ்வார்க்கு தொண்டைமண்டலத்து பலியூகொட்டத்து மாங்காட்டுநாடு மாங்கடு கிழான சித்தகுடடி மாதவனாந சொழாமத்தணைந சொழாந்தகச் சது வெட்டியங்கலத்து வடவெயார் பக்கல் காச குடுத்தது வீலைகொண்டு குந்தத உரவாணப்படி வீழக்கமங்கலத்து தலைவ[||*]லுக்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு பெற்கும் முவாயி-
- 4 சநல்லூர் கங்குடிகளுக்கு விட்ட புன்சை[||*]கு வடக்கும் பராக்கிரமபாண்டியந் க[||*]லினைக்கு கலவிறக்கும் கற்கழத்துக்கு கிழைய வைகையாற்றுக்கு தெற்கும் இவெலலை[||*]கு உள்பட்ட கொலலை நிலத்து பழம்பாடதப்படி முன்பு சிவதந இறைஇயாக இட்ட நிலம் பனநிறுவெலி யும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவிளாகமுமாக விட்ட நிலம் ஐயவெலயும் வைகையாற்றுக்கு வட-
- 5 கரையில் வீலைகொண்டு இறைஇலி இட்ட நிலம் அ[||*]செ ஒருமாவரையே அரைக்காணியும் ஆக நிலம் இருபத்திரண்டெய் ஒருமாவரையே அரைக்காணியும் ஸ்ரீகுலசெகரமங்கலமென்றும் திருநாமத்தால் இரண்டாவது முதல் தெவதாந இறையிலியாக இட்டு உருபவிதது வாரா நீ[||*]ற தென்றும் இந்திலத்தில வடகரையில் இறைஇலி இட்டநிலம் அ[||*]செ ஒரு மாவரையே அரைக்காணியும் இத்தெவறகு செவல்லாமை-
- 6 யால் இந்நிலம் பதினென்றாவது முதல் மாறித திறப்பாகி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு தென்கரை யில் ஆழ்வார் தெவதாநமாபத் திறப்பாய் இறுத்து வருகிற நலத்திலெ ஐஞ்செய ஒருமாவரை அரைக்காணியும் முன்பு இறைஇலி இட்ட நிலத்துக்கு சொ[||*]வாக இடப்பெறவெணு மென்றும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் மடவிளாகமுமாக இட்ட நிலம் ஐயவெலயில் முவெலி இத்தெவறகுச் செவல்லாமைமில் மாறித திறப்பாகி நிக்சி நிற்ற நிற்றநிலம் இரு-
- 7 வெ[||*]யும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்றமும் திருந[||*]தவநமும் மடவிளாகமுமாக இடப்பெற வெணுமென்று காலிங்கராஜன நமக்குச் சொந்தமையில் திருச்ச[||*]கரத்தாழ்வார்க்கு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக விழக்கமங்கலத்து தலைவயலுக்கும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கும் பெற்கும் முவாயிசநல்லூர் கங்குடிகளுக்கு விட்ட புத்தெய்க்கு வடக்கும் பராக்கிரமபாண்டியன கலவனைக்கு கலவிறக்கும் கற்கழத்துக்கு

- 8 கிழ(த்து)க்சம் பராக்கிரமபாண்டியப் பெரா[ம¹]றுக்கு தெற்கும் நடுவுபட்ட செல்காலாய வருகிற நிலத்து மெல்பக்க மட்டைய பழம் பாடகப்படி. நிலம் பன்றிருவெல்லும் இந்நிலத்தொடு மடைய வடசரை இறையிலி மாறித் திறப்பாந நிலத்துக்குத் தலைமாறு செல்காலாய வருகிற நிலத்தில நலம் முன்றாரபும தரிசு வசக்கிப பயிர் செய்யலாகு நிலத்து நிலம் ஒன்றரையெ ஒருமாவரைபெ அரைக்கணியும் ஆக நிலம் பதிநெ(நெ)னெ ஓ[ம¹]மாவரை-
- 9 யெ அரைக்காணியும் ஸ்ரீகோயிலும் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் திருமடவிளாகமும் நிலம் இடவெல்லியும் ஆக நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி வெறு மு[தி]லாகக்கி குலசெக மங்கல மென்னும் மியரால யாண்டு பதினொ[ன்¹]ருவது முதல் தெவதான இறையிலியாக இடமொமென்று திருவாய்மொழிந்தருளிநூர் [||¹] இவை அண்டநாட்டு பெருமலலூர் மந்திரி திருமலை உடையானுன உத்தரமந்திரி எழுத்து [||¹] இவை மிழலைக்கூற்றத்து கிளக்கூற்று கொளுவனூ-
- 10 ருடையான கணபுரவன குவலய சந்தி[ன] கும[ன¹]ராஜன் எழுத்து ||¹

(B)

This record is the *ulvari* relating to the transaction registered in the previous inscription, and it is specifically dated in the 11th year of the king.

- 1 யாண்டு பதினொருவது தெவதான இறையிலி நிலை நின்ற நிலத்துக்கு உள்வரி [||¹] பாகனூரக கூற்றத்த சொழ. நதக்க சுருப்பதிமங்கலத்து திருச்சக்கரத்தாளவாக்கு திருப்படி மாற்றுளவிட்டு வெணமே நிம. தக்களுக்கு இறுப்பதாக தொண்டைமண்டலத்து புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடுகழான சித்தகுட்டி மாடவனான சொழ(க)முத்தரையன் செழாநதக-
- 2 ச்சது-¹திமங்கலத்து ஸலையார் பக்கல காச குடுத்து விலைகொண்டு குடுத்த ஸுமாணப்படி நிலம் விளக்கமங்கலத்துத் தலைவயலுக்கும் பராக்கிரமபாண்டியப்பெராற்றுக்கு மெற்கும் புவாய்நலூர்க் கறகுடிகளுக்கு வீட்ட புன்செக்கு வடக்கும் பராக்கிரமபாண்டியன சலலிணைக்கு கலலிறக்கும் கறகுத்தகளுக்க சிழகரும் பராக்கிரமபாண்டியப் பெராற்றுக்கு தெற்கும் நடுவுபட்ட நிலத்து மெல்பக்க மடை[ம¹] முனபு தெவதான இறையிலியாக இட்டு
- 3 பயிர் சென்று வருகிற நிலத்துப் பழம்பாடகப்படி வடகரையில் முன்பு இறையிலி இட்ட நிலம் ஐகுசெ ஒரு மாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வாள்வ[ர¹]ர்க்கு செரவலக. மையில இந்நிலம் பதினொ[ன்¹]ருவது முதல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்கு தலை மாறு தெவதான இறையிலியான நிலத்துக்குத் தலைவாக திறப்பாய் இறுத்து வருகிற செல்கால நலத்து இட்ட நிலம் முன்றாரபும தரிசு வசக்கிப பயிர் செய்யலா-
- 4 ம் நிலத்து இட்ட நிலம் ஒன்ற [||¹] ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் ஆக நிலம் பதினொரு ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் ஸ்ரீகோயிலும் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமும் திருமடவழாக முடிமாக இட்ட நிலம் இவ்வூரில் நி[தி]க்க இட்ட நிலம் இருவெலி ஆகப் பழம்பாடகப்படி இட்ட நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் [ம¹] இவ்வூரில் சுருக்கி தலைக்காமங்கல மந்திரி திருநா-
- 5 மத்தால் வெறு முதலாகச் ச. சந்தி பதினொருவது முதல் தெவதான இறையிலியாக நிலை முன்றரைபெகு இவை புரவி தலைக்கழத்து முகவெட்டி மிழலை[க¹] கூற்றத்து வெள பக்கலுடையான வெழா[ன்¹] ஆயிசலையவன் எழுத்து || இவை அண்ட நாட்டுப் பெரு மனலூர் மந்திரி திருமலை உடையானுன உத்தரமந்திரி எழுத்து [||¹]

No. 230

(A. P. No. 423 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *antarāḷa* OF THE SŌMANĀTHA TEMPLE.

Dated in the 11th year of Jaṅgamaṅga Śrīvallabha this record registers a gift of sheep and a lamp-stand by a brāhmaṇa lady named Āṇḍamañchēhāṇi, the wife of a certain Śāraṅgapāṇi-Tirunilakaṅṭhaṇ of Rājarāja-chaturvēdimāṅalam, a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu, a subdivision of Pāṇḍi-nāḍu. The same lady also made a gift of money for feeding itinerant pilgrims who came to the village (*apūrvigaiy vandā*). The lamp-stand is stated to have been cast with a figure of a woman holding a lamp.

Text.

- 1 ஸ்வஸீ [°] திருமடந்தையும் ஜயடந்தையு[ம்] திருப்புயங்கனி லினிதிருப்ப இரு-
- 2 நிலமும் பெருமை எய்த யெண்டிசையும் குடை நீழற்ற மன்னவரெலலாம வநகி-
- 3 றைஞ்ச [ம][ப]லெ வரு[மணி] முடிசூடித் தெனசூமரியும் வடகங்கையம் [தி]ரைச
- 4 டலெ ஸலையாகப் பார்முமுதுங் கய ரணை பரந்து செங்கொலுடனவனா
- 5 மன்னிப விரசிகாதனத்து உலகமுமுதுடையாரொடும் விறிறிநற்க நளிய மாமுதல்
- 6 மதி[கீ]குல[மீ] விளங்கிய கொமுதல் கொச்சடைய ராகிய திரிபவன[சீ]க்கரவ-
- 7 த்திகள் ஸ்வல்லவதெவற்கு யாண்டு ய[க] ஸ்பாண்டிநாட்டுக் கு நாட்டு ஆற்றார்
- 8 செந்தமங்கலத்து ஸீசொமலத தெவற்கு நித்தம் நிவந்தம் திருநுந்தாவிளககு
- 9 செல்வதா[கீ] இன்னுட்டு முன்னிநாட்டு ஸீசூரெ ஸீ தனியூர் ஸீராஜாஜு சதுவெ-தி
மங்கல-
- 10 த்து ஸீமும்முடிசொழ்ச்சரி யிரண்டாஞ்சரி குறுக்கக சாரங்க[கீ]பாணி திருநில
- 11 கண்டன் வராஹுணி ஆண்டமைச்சானி வைத்த திருநுந்தாவிளக்கொன்றும் கரா இடை
- 12 நாற்பதால் தன்ச்சமாகவும் தன்னை அணைஞ்ச நிற்க வா[ரீ]த்த சிறுநிலைவிளக்கும் இது
- 13 எரிகைக்கு வைத்த ஆடு ஐம்பதும் இசுதெவர் கொயிலிலெ கொ[ஸ்]ரவ இதெவர்கள்-
- 14 மிகளும் ஸீமாயெரா[கீ]ங்காணி செ[மீ]யார்களு இத்தெவர் வெட்டிக்குடி இடையரிஸ
- 15 பத்தன் சொறன் சொறன் நம்பானுன விரபத்தர[பிச்சீ]னை அழைத்து இந்த ஆடு ஐம்பது-
- 16 ம், கைக்கொள்ளொன்று காட்டிககுடுக்க நாண சொறன் நம்பாநான விரபத்தி[ரீ]பிச்சன்-
- 17 நென் இவ்வாடு ஐம்பதும் இவ்வாண்டு முதல் சாவாமுவாப் பெராடாக கை-
- 18 கொண்டு என்மக்கள் மக்கள் அன்னுவயமுளளதையையும் நித்தம் உழக்கு நெய் இக்-
- 19 கொயிலில் சிவவராஹுணரில் முறைசெவவன் வசம் சந்திராதித்தவற செலுத்தவாரா-
- 20 க கலலில் வெட்டிக்கொள்க வென்று வம்மதி[தீ]க்க குறித்தென் சொறன் நம்பாநான
- 21 விரபத்திரப்பிச்சனென் [||*] இக்கொயிலில் தெவகன்மிகளும் ஸீமாயெரா[கீ]ங்கா-
- 22 ணி செய்வார்களுக்கும் இத்திருநுந்தா விளக்கு வை[த்த] திருநிலகண்டன் வராஹுணி ஆ-
- 23 ண்டமைச்சானி அபூர்விகளாய் வந்தார் உண்டு தனக்கு தாகங்கெட வைத்த ச-
- 24 ட்டி ஐம்பழக்காக பால்செறும் இதுந்தக்க கறியும் சந்திராதித்தவற செல்வதாகப்
- 25 பொலியூட்டு இக்கொயிலில் தொண்ணூறுவட்ட முறைசெது காணியான
- 26 சிவவராஹுணர்க்கு ஸாமந்து அடைவு முதலிகள் ஹாரஜாசன் பார்க்கான் தெவக-
- 27 நான நித்தகலயாணப்பட்டனும் ஹாரஜாசன் பார்க்கான் சூரியதெவந்நான
- 28 விரபத்திரபட்டனும் ஹாரஜாசன் சிவதெவன் சொமனும் காடன் சிங்கன் இருபத்-
- 29 தைவனும் உள்ளிட்ட சிவவராஹுணரொம் கைக்கொண்ட காச எட்டெகாலு-
- 30 ம் வைத்த விளக்கு திரிக்கு கா அரையும் நாங்கன் தொண்ணூறு வட்டமுறை கை-
- 31 க்கொண்டு நித்தமும் மத்தியான வந்திமுறை செய்வார்களெம் இவன்
- 32 வைத்த வெண்கலம் எழு . . . ல்களில் சிபா[தீ]க் கொண்டா ப்புறம் இ-
- 33 வனாக³

No. 231.

(A.R. No. 27 of 1927)

VIJAYANĀRĀYANAM, NANGUNEBI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A STONE CALLED VĀNIYAṆ-KALLU NEAR A TANK.

This record dated in the 12th year of Jaṭavarman Srivallabha relates to the breaching of the tank called Manōmayanēri at Vijayanārāyana-chaturvēdimāṅgalam and to its being closed by a certain Nambi Saṅkaran Vāsudēvan of Turuttimaṅgalam who was in charge of the village under Iravi Kōdaivarman, the ruler of Vēṇāḍu. This agent is also stated to have made an endowment of land so that from its income the bund of the tank may be repaired and maintained every year. The channel which was also repaired by him got the new name of Vāsudēvappērāru (See No. 226 above)

This record is of interest as it gives the information that the Vēṇāḍu ruler Kavi Kodai was a contemporary of Jaṭavarman Srivallabha.

* Read இதக்கு.

* The record stops after this.

- 1 லு:ஷிஸ்ரீ [||°] திரமடநை-
- 2 தயுஞ ஜெயமடநை-
- 3 தயுந திருப்புங்க
- 4 ள் லினிதிருப்ப இ[ரு°]நில-
- 5 மும் பெருமை யெய்த
- 6 எண்டிசையுங் குடை
- 7 நிழற்ற மன்னவரெல்-
- 8 லாம் வந்திறைஞ்ச [மர]-
- 9 பில் வந்த மணிமுடி கு-
- 10 டித் தெக்குமரிபும் வ-
- 11 டகங்கயுந திரைக-
- 12 டலுமெ எல்லையாக-
- 13 ப பார்முழுதுங் கயலா-
- 14 ணை பரந்து செங்கொல் உ-
- 15 ன்வளர மன்னிய விர-
- 16 விலைவாஸநத்து உலக-
- 17 முழுதுடையாரொடும்
- 18 வற்றிருந்தருளிய மாமுத-
- 19 ல் மதிக்குலம் விளக்கிய
- 20 கொமுதற் கொற்சடைய-
- 21 வநாராக திருவாவநசக்கர-
- 22 வர்த்திகள் ஸ்ரீவல்ல-
- 23 வதெவர்க்கு யாண்டு
- 24 யெ-வது மாசித் திங்கள்
- 25 பெருமழையெய்து விசை-
- 26 யநாராயண ஹகூவெ-ஹி-
- 27 மங்கலத்-
- 28 து ஸ்ரீயெ-
- 29 நாமயந் எ
- 30 ரியில் மலை
- 31 மடைக்கு ம-
- 32 ற்த முடிதது
- 33 இக்குளத்து
- 34 க்கு நீர் பாசி-
- 35 ற கால் முப்ப-
- 36 த்திரண[] த-
- 37 தில் உடெ[டச]-
- 38 காலுங்குள-
- 39 மும் அடெ-
- 40 க்கு. டெரு-
- 41 தயிருந்த நா-
- 42 ளில் காலுங்-
- 43 குளமும் அடெ
- 44 ப்பிச்சா டெ-
- 45 வண்டு வாழ்-
- 46 னெ இரவி கெ-
- 47 எபநம்நக-
- 48 க இயலுக்கு

- 49 முதலித்தச-
- 50 குயெய்கிற
- 51 துருத்திடங்-
- 52 கலத்து நம்பி சங்க-
- 53 ரத் வாவூடெவந் இ-
- 54 கலில் உடெப்பும் கு-
- 55 த்தில் உடப்பும் அ-
- 56 பையிச்சமையில்
- 57 இக்கால் ஸ்ரீவாவூடெ-
- 58 வப்பொறெற்றும் இ-
- 59 க்குளத்தில் உடெப்பு
- 60 ஸ்ரீவாவூடெவப் பெருங்-
- 61 கரையன்றும் திருநாம-
- 62 ஞ்சார்த்தி கல்வெட்டி-
- 63 [க்குடுத]தொம் நாட்டா-
- 64 ற்றுப்பொக்கு ஸ்ரீவூ-
- 65 தெயம் ஸ்ரீவிஜெயந-
- 66 ராராயண ஹகூவெ-ஹி-
- 67 க்கலத்து ஶ்வாவூ-
- 68 டெயெயாம் [||°] இக்கூ-
- 69 டெல் செய இநந-
- 70 ம் விலைகொன்
- 71 வி நிலம் திருநில-
- 72 கண்டவாய்க்காலுங்-
- 73 குத தெற்கு எட்டாங்-
- 74 கால் நடுவில் பிலா-
- 75 ற்றுக்குக் கிழக்கு முதற்-
- 76 பாடக குடெ-
- 77 றயில் வடக-
- 78 கடை நில-
- 79 ம் அரைம-
- 80 வும் இரண்-
- 81 டாம் பாடகத்-
- 82 து வ மெல்-
- 83 முலைச்செயி-
- 84 ல் தெற்கடை-
- 85 ய நிலம் கா-
- 86 ணி அரைக்கா-
- 87 ணீயும் ஆக நி-
- 88 லம் முக்காணி
- 89 அரைக்காணி
- 90 யும் [ம]மெழ இ-
- 91 ருபுவுக்கு நாற்-
- 92 கலநெல்லு
- 93 இந்நிலம் ப-
- 94 ற்றி நிந்ருகி செ-
- 95 லுத்துவத்-
- 96 க விட்டி [||°]

(A.R. No. 476 of 1929-30.)

SĒNDAMAṄGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.
ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA
TEMPLE.

This record is dated in the 12th year of Jaṭāvarman Srivallabhadēva, and registers sale of land by the assembly of some village, whose name is lost, to the temple of god Kailāsamudaiya-Nāyanār at Sēndamaṅgalam in Āriūr, a *brahmadēya* in Kudanādu. The assembly is stated to have met in a *maṅḍapa* in the temple of god Tirunārāyaṇa-viṇṇagar-ālvār at the same village. Mention is made of Srivallabha-vaṇanādu, a division of Pāṇḍi-nādu.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையஞ் ஐயமடந்தையந் திருப்பயங்கனி லீன்திருப்ப இருநிலமம்¹
. தி எண்டியையுங் குடை நீழற்ற மண்ணவரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலை வருமணி[முடி]
சூடித் தென்குடரியும வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார் முழுநூங் கயலாணை
. செங்கொலுடன
- 2 வளர மன்னிய வீரவீரமாவனதது உலகமுழுதுடையாரொடும் விறறிருந்தருவிய மாமுகல்
மதிக்குறம் விளங்கிய கொழுதற் கொச்சடையபதரான திருவனச்சக்கரவததகன
ஸ்ரீ[வல்ல]பெ உவர்க்கி யாண்டு [மெ] பன்னிரண்டாவது ஸ்ரீபாண்டிநாட்டு ஸ்ரீவல்லப வளநாட்டு
. யந்தனச்-
- 3 செல் வடவெய்யாங் குடநாட்டு வுலுடெயம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து மெல்
கொவில் திருநாராயண விணைகராளனார கொயிலில் திருமண்டபத்துக் கூட்டக்குரைவற
கூடி இருந்து ஸ்ரீபுண்டவந்தலத்து ம[ர*]ராமணன் திருகுறு னிக்க.
- 4 ருக்கு ப கவன் டணியாலும் செயநலுர் நாராயண னிவன் பணியாலும் இவ்வூர்
ஸ்ரீகையிலுமுடைய வேலாடெவர்க்கு நாங்கன சந்திராதித்தவா நிறுக் இறையிலி வெவதான
மாக வற்றுக் குடுத்த கருகுசெய்ப் பூமியாவது [||*] டி கானத்து அடிச்சேய-
- 5 யில் நெ பொனவழிககுத் தெற்கு சொலை நாராயணன் நிலம்
நாலுமா இதன் தென்னை நாராயணன் திருக்குலுங்கும் நிலம் பத்துமாவும் இன்
[த]ன் தலை ஸுஸ்யுலுணைணியன சக்கரபாணி நிலம் பத்துமாவும் இதன் தென்தலை
திருவாய்க்குலமு-
- 6 டையான் தென்கிளத்தலை திருவிக்கிரமனில் கண்ட நிலம் எழுமா இதன்
வடதலை நாராயணன் வாஸுதேவன னிலம் ஆறுமாவரையும் இதன் வட தலை
தேவன சக்கரபாணி பற்றில் தெற்கடைய இட நில நாலுமாவும் ஆக
ரைவெலியும் தலைமா-
- 7 யில் கல்வெட்டி இருநூற்றைம்பத்தாறு குழிகொண்ட நிலம் ஒருமாவாக ஐம்ப
. . . . ட்டினால் இரண்டரை வெலிகுறு கிளையிலே ஸ்ரீ ன பகவன வாசக
யோடு [பாயின] மெலவரம்புக்கு தெற்குந் தென்னெலலை உப்பரிபெருவழிககு வடக்கும
க[ரை]ய ஸ்ரீடையான் தெனவர-
- 8 ம்புககு வடக்கும் மெல் சொலை நாராயணன் அடிச்செய்க் கிள்வரம்புககுக் கிளக்கும
வடவெலலை நெடும்பார்க்குடபொன் வழிக்குத் தெற்கும் இவ்விசைந்த பெருநானகெலலை
உள்பட்ட நிலத்தில் அறுகருப்பு காணுந் திகதி நிலம் இரண்டரையெ
த்தவற் நிற்க இறையிலி-
- 9 வெவதானமா மஹாணையெயம் ஆற்றார் செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீகயிலுமுடைய
வேலாடெவர்க்கு [||*] இப்பரிசு வற்றுக்குடுத்த மூலுமிக்கு எம்மிலிசைந்த விலைப்பொருள்
இவ்வூர் திருவையொத்தி லாடெயன திருவிக்கிரமன [பகசரி]
இதெது

¹ Stones lost in the middle.
Further portion built in.

(A.R. No. 285 of 1923.)

TIRUKKÖSHṬIYŪR, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE *maṇḍapa* IN THE NĀCHCH YĀR SHRINE IN THE SAUMYANĀRĀYAṆA TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭāvarmāṇ Śrīvallabha whose historical introduction is summarised in the words 'Śrī-meykīrttikku mēl' and registers the gift of taxes amounting to 100 *panam* by the *nāṭṭavar* of Sōlapāṇḍya-vaḷanāḍu, a sub-division of Kēraḷasiṅga-vaḷanāḍu, for burning two lamps in the temple of Sōkka-nārāyaṇa at Tirukkōṭṭiyūr. This amount was agreed to be paid annually from *nāṭṭuviniyōgam* along with the *nāṭṭuvari*.

Text.

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1 [ஹ்லீ] | 35 ஒன்று |
| 2 சிமற்கித்திக்கு டெ- | 36 க்கு நா- |
| 3 மல் ஸி கொச்சடை[யீ]- | 37 று ப[ண]- |
| 4 பன்மரான திர- | 38 ம் எங்கள் நாட்டு வரி- |
| 5 ஹவனச்சகூவ- | 39 யுடனெ கூட நாட்டு வினி- |
| 6 த்திகள் சிவல்- | 40 ஓகமாக வைத்தக் கு- |
| 7 லவதெவற்கு | 41 ஓப்பொமாகவும் [ \| * ] இது- |
| 8 யந-து ஸுயீ-டெ- | 42 ன்மம் தரவெணுமென்- |
| 9 கரளசிங்கவள- | 43 று வெணடிக் கொ[ள்][ஹீ]க |
| 10 ஓட்டு பொழிபா- | 44 யில் இப்படி எந்திரா- |
| 11 ணடிய வளன- | 45 [தி*]த்தவற் செல்[ல]க் கல்- |
| 12 [ட*]டு தெ- | 46 லிலும் செம்பிலு- |
| 13 வதா- | 47 ம் வெட்டிக்குடுத்- |
| 14 ன- | 48 தொம் சொழிபாண்- |
| 15 ம் | 49 டியவளநாட்டு நா- |
| 16 தி- | 50 ட்வரொம் [ \| * ], இப்ப- |
| 17 கு- | 51 டிக்கு நாட்டுக் கண- |
| 18 ஹக- | 52 [க்கு] திருக்கொட்டியு- |
| 19 றாடி- | 53 ற் வெட்கொவன் வ- |
| 20 யூர் நாயனார் செ- | 54 லங்கை நாராயண முவெ- |
| 21 றாக்ஹராயணர் தி- | 55 ந்தவெளான் ஏழுத்து [ \| * ] |
| 22 ருழன்பு நாங்கள் | 56 இவை ம- |
| 23 வைத்த திருநந்தாவி- | 57 ட்டி ஊரு- |
| 24 ளக்கு இரண்டுக்கு நா- | 58 டைய |
| 25 ள் முப்பது வட்டத்- | 59 றான் |
| 26 துக்கு நெய் இருப- | 60 வெ- |
| 27 [து] நாழி ஆக [ஹீ]வத்த | 61 ட்டெ- |
| 28 நெய்க்கும் இது இ- | 62 றாவ |
| 29 ஓகிற டெ- | 63 ன்- |
| 30 சாக்க- | 64 [நி]றுபெ- |
| 31 நாராய- | 65 சகர மு |
| 32 ண சி[று]க்- | 66 வெந்த (வெந்த) வெ- |
| 33 கறகம் | 67 னான் எழுத்து வ- |
| 34 ஆண்டு | |

TIRUKKOSHTIYUR, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE STORE-ROOM IN THE SAUMYANARAYANA-TEMPLE.

This record is dated in the 13th year of Jaṭāvarmān Śrīvallabha and was issued from the throne called *Kalingattaraiyan* in the *Alagiyaṇḍiyan-kūḍam*. From it we learn that the natal star of the king was Chittirai and that the king remitted certain taxes on *Anḍūr alias Nāttārmaṅgālam* and *Puṅkuḷi* in favour of the temple of *Alagiya-ṇaṇavāḷālvār* in the east of the *Periyalōyil* at *Tirukkōshṭiyūr* for the conduct of a nine-day festival in the month of *Aippasi*, ending with the day of the king's asterism, *Chittirai*.

Text.

- 1—[—வல்லி [||*] திருமடத்தை யுஞ் செயமடநகையுந் திருப்பயங்கிளி லின்திருப்ப இருநில மும் பெருமை எய்] ததிவருச மரவினெ வருமுடிசுடித் தென்குமரியும் வடக்ககையு.
- 2 ந திரைக்கடலுமெ பெல்லைவாகப் பர்முழதந் கயலனை பாந்து செங்கொலுடன் வளர மனனிய விவிலைவாடி மதிக்கும வினகம்ப கொழுதல கொச்சடைய வதராண தீர்வனவனச்சு.
- 3 சுவதீகன் றுவல்லவெவற்கு யாண்டு பதினமுன்றுவது கெளசிகவனநாட்டு டெவலானந் திருக்கொட்டியூர் பெரி த திருநாள் எழுநதருளுகக்கு இந்நாட்டு அனரோன நாட்டாரமங்கல-
- 4 மும் புற்குழியும் வரிமலிட்டு வந்த திருவாய்க்கெழுவியும் உள்வரியும் திருமுகமும் கடை #ம கல்வெட்டுவிக்க வெனறு [பு] ததயன் நககன் ணய னுராயண நிலமங்கலமுடைய சாத-ஹீ-ரா-
- 5 ஹீ) காடுகலு-கருதுக்களையும் காழ்புன் நாராயண சங்கரநாராயணஹட்டராயின இரட்டை மாடமுடைய காடுக யும் கல்வெட்டுவிக்கவென்று அருளிச்செய்ய இவர் ளள் கண்காணி-
- 6 யாக இவ்வூர் தச்சாசாரியன் திருவரங்கதெவன் பொற்சர்த்தனான திருக்கொட்டியூராசாரியனைக் கொண்டு கல்வெட்டுவித்தப சியபாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பீடம் கலிங்கத்தரையனில் எழு-
- 7 ததருளி இருந்து திருவாய்க்கொழிந்தருளிப்படி [||*] கெளசிகவனநாட்டு திருக்கொட்டியூர் பெரிய திருக்கொழிற் கிழைத்திருநிலை நாம் பிறந்த சித்திரைநாள் கீது-மரகக் கொண்டு ஒன்பதுநாள் திருவிழா எழு-
- 8 ததருளுகக்குத் திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வெண்டும் திமந்தங்களுக்குத் தெவதானம் இறை கீலியாக இறுப்பதாக இனாட்டு பறகுழி[.] காட்சி மீருதிக்குறைவு உள்ளடங்க க்கெளசிகவனநாட்டில் அனுபவி-
- 9 தது வரந் அனாடும பதினமுன்றுவது முதல் சுந்தராயம் உப்படத் தெவதானம் இறை மீயாக இறுப்பெறவெண்டுமென்று [ன]வன மங்கலாதராஜன் நமக்குச் சொன்னையில் கெளசிகங்க வனநாட்டுத் தி-
- 10 திருக்கொட்டியூர்ப பெரிய திருக்கொழிற் கிழைத்திருநிலை அழகியமணவாளற்கு ஐப்பிகைத்திருவிழா மந்திராஜகக்கு நாம் பிறந்த சித்திரை நாள் ருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு பெயரெடுக்க ததருளுகக்கு இறுப்பதாக இந்நாட்டு புற-
- 11 குழியம் இதநட நாட்டாரமங்கலமும் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காராண்மை மீயாட்சி மீது வரவு உணரங்க விலைகொண மெனனும் பெயராலும் யானாடு பதினமுன்றுவது முதல் அந்தராயம் உப்பட தெவ-
- 12 தான[ம] இ ரியாச ன்கெழவிப்படியும் நம தலைப்படியும் கொயிலிலெ லில ன்வேதகுகொள ர மந்திரி திருமலையா லக்கிர. னடிய உத்தரமந்திரி எழுத்து [||*] இவை முனையதரைய ன் எழுத்து

This record is the order issued by the king as Kōnerīmaikonlān and it relates to the document noted above, in continuation of which it is engraved.

- 1 கொன்றின்மைகொண்டான் திருக்கொட்டியூர் முறைநுஷையாற்கு [||*] தங்கனூர்ப் பெரிய ஸ்ரீகொயில்க் கிழைத்தி வகக்கு நமம் பிறந்த சித்திரை நாள் கீது-மரகக், கொண்டு ஒன்பது நாள் எழுந்த நளுகக்குத்
- 2 த்தி நப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக இந்நாட்டு புற்குழியும் வவாழ்வார் கன்மின் நாட்டார் பக்கல காராணம் [||*] நாட்டார் மறுமலும் யாண்டு பதினமுன்றுவது முதல் அந்தராயம் [உப்ப]த் தெவதா-
- 3 னம் இறையிலியாக வரியிலி ட நம்வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் காலிங்கராஜன் ஒலையும் பொ-காட்டச் சொலெயம் [||*] தாங்கள இவ கும் நங்கெழ்விப்படிக்கு [||*] நம் ஒலைப்படியும் சந்தராதித்தவற் செல்வதாகக் கல்லி-
- 4 லும் மெயிலும் வெட்டுவித்துக்கொள்க [||*] இவை பரக்கிரமபாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து ||

In continuation of the above is the following copy, which gives publicity to the fact that some lands were made tax-free by the king for the purpose mentioned therein.

- 1 தருவர் இறையிலி தானம் ஸ்ரீ கொயிலில் கிழைத்திரு நிலையில் அழகியமணவாளாழ்வார் ஐப்பிகை மா-
- 2 ஸத்துச் சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தருளுகக்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக யான் இட்ட இன்னாட்டு புற்குழி மாடை எட்டெ காணும் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல இவ்வாழ்-
- 3 வார் திருநாமத்தால் ஸீபண்டாரத்து காசு குடுத்து விலைகொண்ட பிரமாணப்படி காராணம் மியட்சி மிசுதிச் சிறையுள்ளடங்க அது னறெ காலும் ஆக மாடை முப்பத் தொன்பதரையும் யாண்டு பதினமுன்றுவது முத
- 4 ல் அந்தராயம் உப்படத் தெவ தானம் இறையிலி இட்டமைக்கு இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து முகவெட்டி பொன்பற்றி உடையான பட்டாலக நாட்டு ஆறது நடையான அவர மன சங்கரதெவனான பழந்திவராஜன் எழுத்து ||—
- 5 இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் தறுமுநடையான் எழுத்து [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக் களத்து முகவெட்டி கந்தைகுலையான எழுத்து [||*] இவை னுன கொலை அரைசை எழுத்து [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் மாயலூருடை யான் எ-
- 6 ளுத்து [||*] இவை புர[வு] வரி திணைக்களநாயகம் பனக்கா[||*] உடையான் எழுத்து [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் கொண்டு உடையான அரைமன் லைக கூர்த்து கொண்டு நடையான அவரமன கைத்தவான்பொருள் எழுத்து [||*] இவை புர[வு]வரி-
- 7 திணைக்களநாயகம் உடையான் நாட்டு திருமாரணநடையான சந்தரன் பெற்றுன் எழுத்து [||*] இவை புர[வு]வரி திணைக்களத்து உடையான கொண்டு குலையான காரணம் பணிக்க காலிங்கராஜன் அறிவித்ததாலு ஒ தங்கநாய பெரிய ஸ்ரீ
- 8 கொயில்க் கிழைத்திரு நிலையில் அழகிய மணவாளாழ்வார் ஐப்பிகை மாஸ்தைச் சித்திரைத் திருநாள் திருவிழா எழுந்தருளுகக்கு திருப்படிமா கட்டைய யானை பதினமுன்றுவது முதல் அந்தராயமுட்பட தெவ தானம் இறையிலியாகவு-
- 9 ம் இந்நாட்டு நாட்டார் பக்கல் இவ்வாழ்வார் ஸீ பண்டாரத்து காசுக்குடுத்துத் திருநாமத் தால் விலைகொண்டுடையராய அனுபவித்து வருகிற அண் இவ்வாண்டு முதல் அந்தராயம் உப்பட தெவதானம் இறையிலியாய இறுப்பதாக-
- 10 [||*] மொழிந்தருளிய வரலாது செய்கருளின திருமுகமும் புர[வு]வரியார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் பொந்தது இவ்வூர்கள் கைக்கொண்டு 6 இவை புர[வு]வரி திணைக்களநாயகம் வெளியாற்றுருடையான், எழுத்து [||*] இவை
- 11 காலிங்கராஜன் எழுத்து ||—

(A.R. No. 52 of 1929.)

SIVAPURI, TRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAM RAKĀŚA TEMPLE.

This inscription dated in the 15th year of reign of Sivallabha registers a gift of land made by Arasu Madalaikkūttan *alias* Sivakarunālayaṅ, a merchant of the *Maṅigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr for providing *piṭṭu* offering to the god Tirut-tandōṅṅāśvaram-uḍaiyār.

The *Maṅigrāmam* guild of Koḍumbāḷūr is mentioned in an earlier record of the time of the Chōla king Parakēsarivarman from Salem. Aruviyūr, a village near Sivapuri was a trading centre and was called Dēsi-uyyavanda-paṭṭanam. Merchants from different localities must have colonised this settlement.

Text.

- 1 ஸ்வயம்புரம் [||*] திருமடந்தையும் ஜெயமடந்தையும் திருப்பயங்குளியி லின்திருப்ப இருநிலமு-
- 2 ம் பெருமை யெய்த எண்டிசையுங் சூடை நிழற்ற மனனவர் எல்லாம் வந்திஹஞ்ச மரபிள்
- 3 வரு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்முமுதுங்
கமலாணை
- 4 பரந்து செங்கொலுந் வளர மன்னிய விரலிவ்வாஸனத்து உலகமுமுதடையாளொடும் விற்றிரு-
- 5 ந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபந்மரான திருவாவணை
சககரவத்தி-
- 6 கள ஸ்வல்லவதெவற்கு யாண்டு யிரு-ஆவது கௌசிக வளநாடறி வுரேடியம் நிருபசெகரச
ருப்பெ-
- 7 திமங்கலத்துத் திருத்தாந்தொன்றி லொதெவற்கு நித்த நிவந்தஞ் சந்திராதித்தவற் பிட்டமுது
யெய்த-
- 8 குளுகக்கு கொடும்பாணர் மணிக்கிராமத்து வியாபாரி அரசு மதனைக் கூத்தனான சிவகருணையந்
திலம் கொ-
- 9 ண்டுவிட்ட பரிசாவது [||*] இவ்வூர் லெய்வலுன் குற்றி வகேநாதநான திருசிறம்பல முவெந்த
வெளாநெந் முடி-
- 10 கொண்ட சொழப் பெரெரிக் கிழ் பெருமட்டியூர் தென்பிலாற்று சொழ பாண்டியவதிக்கு சிழக்கு
ந்லாவகண-
- 11 னாற்று இராசெந்திர சொழ வாய்க்காலுக்கு தெற்கு நாலாஞ்சதாரத்து வாவ-தெவந் பக்கலும்
சககரபாணி-
- 12 ஆதித்தந் பக்கலும் பிராந்தகன் சந்தரத் தொளுடையாந் உள்ளிட்டார் பக்கலும் நான் விடைகொ-
- 13 ண்டி உடையநா யநுபவித்து வருகிற தெற்குடைய இரண்டுமா அரியாள் வயக்கல் அளவுகொல்
அருள்-
- 14 நிதியால் ஒருமா அரைக்காணியும் இதந் தென்தலை முதுநிலமும் கிழ்வலை சொதி மாணிக்கத்திந்
நெர்மெற்கு-
- 15 ந் தென எலலை ஆற்றுக்கு வடக்கும் மெல் எலலை சந்திரசெகர வயக்கல் நெர் கிழக்கும் வடவெல்லை
மாவொ-
- 16 டு இரட்டைக்கு தெற்கும் இவ்வெல்லைக்கு உய்ப்பட நிலமுற்றும் சண்டையசுவரதெவற்கு எம்மிலி
வைஞ்ச விலை-
- 17 ப்பொருளுக்கு விலைக்கற வறறு விடியாவணக் களத்தெ விலைப்பொருள் எல்லாம் அரைசு மதனைக்
கூத்தநான சி-
- 18 வசருணவயுர் பக்கல் ஆதி தண்டெசுவரற்கு விலைப் பிரமாணம் பண்ணி
குறித்-
- 19 தெந் குற்றி வகேநாதநான ஸ்சிறுநா லெ முவெந்த வெளாநென் [||*]

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMAL TEMPLE.

This record of Srivallabha is dated in the 16th year and the 171st day. It is connected with No. 229 of the 11th year of the king registering donations made by Māngādu-kilān which are referred to here. These lands which had been taken up for cultivation by a certain Sarvakratukkaḥ had to be irrigated by a new channel but as the *sabhaiyār* of Sō'āntaka-chaturvēdimaṅgalam objected to the digging of a new channel, the lands could not be cultivated. On the representation of Kāliṅgarājan, the exchange in respect of one plot of land recorded in No. 229 was cancelled and the lands were exempted from the payment of *antarāyam* taxes for four years.

Text.

- 1 ஸ்ரீவல்லபி [[*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்பயங்களி விநிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை எய்த எண்டிசையுங் குடைநிழற்ற மன்னவரெல்லாம் வந்திறைஞ்சு மரபிலெ வருமணிமுடி சூடித் தென்குடரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்-
- 2 முழுதுங் சயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வழர மன்னிய விரவிஹாஸகச்சு உலகமுழுதுண்டியா ரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிசுருவ[ம*] விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையவதாராக திருவாவகச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லபுடையர் மாட்க-
- 3 குழக்கிள் மதுரைக் கொயிலில் உள்ள[ர]லை அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பள்ளிப்பிடம் கலிங்கத தரையநில எருந்தருளி இருந்து பதினொருவது நாள் நூற்றொருபுத்தா[ன்*]நில[ல்] பாகனூர்க் கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லபுடையம் ஸ்ரீசொழாந்தகஜதுவெ-டி-
- 4 மங்கலத்து திருச்சக்கர[த*]தாள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவயிஷுவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்தருளிநபடி[ர*] இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்துப் புலியூர்க்கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு கிழான் சித்தகுட்டி மாதவ-
- 5 னான சொழ முத்தரையன் காசு குடுத்து இவ்வூர் ஸலெயார் பக்கல் வையகையாற்றுக்கு வடகரை யிலும் தென்கரையிலும் விலைகொண்டு குடுத்த வுமாணப்படி நிலத்து இத்தெவற்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெணடும் நிவந்தநகரு-
- 6 க்கு இறுப்பதாகக் குலசெகர மங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் யாண்டு பதினொன்றாவது முதல் தெய்வ தான-இறையிலியாகப் பழம்பாடகப்படி தென்கரையில் இட்ட நிர்நிலம் பதினெழெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியு-
- 7 ம் ஸலெ-க்கரத்தக்கள் காராண்மைகொண்டு பாக்கிரம் பாண்டியன் காலுக்கு மெல் கால் கல்லிப் பயிராற்றி உர் ரெ[ன்]றும் காலுக்கு மெல் கால் கல்லலாகாதென்றும் சொழாந்தகச் சருப்பெதி மங்க[ல*]த்து ஸலெயார் நமக்குச் சொல்லிக் கால்
- 8 தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடில்ப் பயிரெருதென்றும் இன்னிலத்திலெய் ஐஞ்செ ஒருமா வரையெ அரைக்காணி நிலம் பதினொருவது முதல் மாறித் திறப்பாகி இன்னிலத்துக்குத் தலைமாறு இவ்வாள்வார் திருநாமத்தால் வட-
- 9 கரையில் விலைகொண்டைய வுமாணப்படி நிலமாய் முன்பு டெவதான இறைஇலி மர்றித் திறப்பாய யிறுத்து வந்த நிலத்திலெய் ஐஞ்செய் ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலம் திறப்பாய் இறுத்து வருகிறபடி தவிர்ந்து பழம்படி டெவதான இறையிலியாகவும் தென்கரையி-
- 10 விட்ட நிலத்தில் மாறிந நிலம் நிக்கி நிலை நின்ற நிலம் பன்நிருவெலியும் ஸ்ரீகொயிலும் திருமுற்ற மும் திருநந்தவநமும் ம[ன*]டவிழாகமுமாக விட்ட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம்பாடகப்படிய நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரையெ அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி பழம்படியெ-
- 11 குலசெகரமங்கலமென்னும் திருநாமத்தால் வெறு முதலாய் இவ்வாழ்வார்க்கெய் காராண்மை மெதாட்சி மிகுதிக் குறைவுள்ளடங்க தெவதான இறையிலியாக இடப்பெற வெண்டுமென்றும் இன்னிலத்துக்குப் பதினொருவது முதல் நாலாட்டை நாளைக்கு அந்தரா-
- 12 யம் தவிர வெண்டுமென்று காலிங்கராயன் நமக்குச் சொந்த[மை*]யில் பாகனூர்க் கூற்றத்துச் சொழாந்தகஜதுவெ-டிமங்கலத்து திரு[ச]சக்கரத்தாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்ட லத்து[ல] மாங்காடு நாட்டு மாங்காடுகிழான் சித்தகுட்டி மாதவனான சொழ முத்தரையன்

- 12 காகுடுதெ இவ்வூர் ஸ்வெய்யார் பக்கல் வடகரை[யீ]லும் தெ[ன்க]னையிலும் விலகொண்டைய
புழம்படிபடி நிலத்து இத்தெவர்க்குத் திருப்படி மாற்றுள்ளிடடு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு
இறுப்பதாகக் குலசெ[சீ]கரமங்கலமெனனும் திருநாமத்தால் பதினாறுவது முதல் தெவதான-
- 13 இறையிலியாகப் பழம் பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட நிர்நிலம் பதினெழைய ஒரு மாவரையெ
அரைக்காணியும் இவ்வூர்சூகர்கள் காரணமையாகக் கொண்டு பராகசிரமபாண்டியன்
காலுக்குமெற கால் கல்லி இன்னிலம் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்குமெற கால் கல்லலாகா
தெனறு-
- 14 சொழாந்தகச் சதுவெ-புழங்கலத்த ஸ்வெய்யார் நமக்குச் சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில்
இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடில் பயிரெறுதென்றும் இந்நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்
காணி நிலம் பதினாறுவது மு[தீ]ல் மாறித் திறப்பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரை-
- 15 யில் விலகொண்டைய நிலமாய் [மு]ன்பு டெவதான இறையிலி மாறித் திறப்பா யிறுத்தவந்த
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரையெ அரைக்காணி நிலந் திறப்பாயிறுத்து வருகிறமை தவிரந்து
பழம்படியெ டெவதான இறையிலியாகவும் தென்கரையிலிட்ட நில-
- 16 ததல் மாறின நிலம் நிக்கி நிலநின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும் ஸ்ரீ கொயிலும் திருமுற்றமுந்
திருநந்தவனமும் மடவிளாகமும் உட்பட நிலம் இருவெலியும் ஆகப் பழம் பாடகப்படி நிலம்
பத்தொன்பதெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரில் சுருக்கி பழம்படியெ
- 17 குலசெகரமங்கலமென்னும் [பெய]ராலாய் இவ்வாழ்வாற்கெய காராண்[மை] மிதாட்சி யிகுதிக்குறை
வுள்ளகத தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது முதல் நாலாட்டை
தாங்கு அந்தராய் தவிரவதாகவும் நம் வரியலார் எழுத்திட்ட உள்வரியுங்
[கலிக்]ராய
- 18 ஸ்ரீவாய்மொழிந்தருளினார் [] இவை முனையதரையன எழுத்து [] இவை பராகசிரம
பாண்டிய உத்தர மந்திரி எழுத்து []

This order was issued by the king to the *Srivaishnavas* of the Tiruchchakka-
kavalur shrine granting exemption from certain taxes for four years from the 16th
year onwards.

Text.

- 1 கொடுநீண்டுகொண்டான் பாகனூர்க் கூற்றத்தச் சொழாந்தகச் சதுவெ-புழங்கலத்துத் திரு
சக்கரத்தாழ்வார் கொயிலிற் ஸ்ரீவயிலுணைவர்க்கு [] இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்
விட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் தொண்டைமண்டலத்து மா-
- 2 இவ்வூர் நாட்டு மா[]காடுகிழான் சொழமுத்தரையன் காசு குடுத்த இவ்வூர் ஸ்வெய்யார் பக்கல் வடகரை
யிலுந் தென்கரையிலும் விலகொண்டு குடுத்த பிரமாணப்படி நிலத்து இத்தெவர்க்குத் திருப்படி
மாற்றுள்ளிடடு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாகக் குலசெகரமங்கலமெனனும் பெயரால்
பதினாறுவது முதல் தெவதான இறையிலியாகப் பழ[மு] பாடகப்படி தென்கரையிலிட்ட
[நி]லம் பதினெழைய ஒருமாவரை அரைக்காணியும் சர்வவக்கிருதுக்கள் காரணமையாகக் கொண்டு
காலுக்குமெற கால் கல்லிப் பயிரெற்றினாரென்றும் காலுக்குமெற கால் கல்லலாகாதென்றும்
இவ்வூர் ஸ்வெய்யார் நமக்கு-
- 3 சொல்லிக் கால் தூர்த்தமையில் இந்நிலம் இக்கால் பெருவிடில் பயிரெறுதென்றும் இந்
நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி நிலம் பதினாறுவது முதல் மாறித் திறப்
பாக்கி இந்நிலத்துக்குத் தலைமாறு வடகரையில் விலகொண்டைய நிலமாய் முன்பு தெவதான
இறையிலி மாறித் திறப்பாய் இறுத்து வந்த நிலத்திலெ அஞ்செ ஒருமாவரை அரைக்காணி
நிலந் திறப்பாய் இறுத்து வருகின்றமை தவிரந்து பழம்படியெய தெவதான இறையிலியாகவும்
தென்கரை . . . ந[ல]த்தில் மாறின நிலம் நிக்கி நிலநின்ற நிலம் பன்னிருவெலியும்
ஸ்ரீகொயிலுந் திருமுற்றமும் திருநந்தவனமு மடவிளாகமும் உட்பட நிலம் இருவெலியும்
ஆகப் பழம்பாடகப்படி நிலம் பத்தொன்பதெ ஒருமாவரை அரைக்காணியும் இவ்வூரில்
சுருக்கி[] பழம்படி-
- 4 பெய் குலசெகரமங்கலமென்னும் பெயரால் வெறு முதலாக இவ்வாழ்வார்க்கெய காராண்மை
மிதாட்சி யிகுதிக்குறைவுள்ளகத தெவதான இறையிலியாகவும் இந்நிலத்துக்குப் பதினாறுவது
முதல் [] ணட்டை ந[]க்கு அந்தராயந் தவிரவதாகவும் மட்டு நம் வரியலார் எழுத்திட்ட
உள்வரியுங் காலிகராயன் ஓவையும் [] [காட்ட] சொன்னெம் [] தாங்கள் இந்நிலங்
கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்றுள்ளிடடு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு செல்லப்பண்ணக்
கெழவி-
- 5 படிபடி உள்வரிப்படிபடி கல்லினும் செம்மிலும் வெட்டிக் கொள்வது [] பதினாறுவது நான்
சுற்றெழுத்தொன்றினால் இவை பராகசிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்து []

This copy was the order subsequently issued by Kālingarāyaṇ to the *Sōmanāthas* and the *Dēvakāṇmis* of the temple of Tiruchchakkattālvār at Chōlantāka-chatr-vēdimaṅgalam.

Text.

- 1 காலிங்கராசன் ஒலை [| *] சொழாந்தகக் கருவெட்டிமங்கலத்தத் திருச்சக்கரத்தித்திரிநாழகா
கொயிலிந ஸ்ரீவயிலுவ வாரியனா தேவகாண்டிநாண்டி [| *] இவ்வாழ்வாரத் திருவா
மாந்நுள்ளிட்டு வெண்கலம் தாழ்த்திக்ருத்தி தேவதான இறைவியான இவ்வார ஸ்வெயின்
பக்கல்
- 2 தொண்டை மண்டலத்துப் புலியூர்க் கொட்டத்து மாங்காட்டு நாட்டு மாங்காடு சிழான் சித்தகுட்டி
மாதவனான சொழமுத்தரையன் இவ்வாழ்வார் திருநாமத்தால் காசு குடுத்து விலைகொண்டு
குடுத்து பிரமாணப்படி நிலத்துக்கு தென்கரை பராக்கிரமபாண்டியன் கட்டளையில் குலசெர
மங்கலமென்னுந் திருநாமத்தால் யாண்டு பதினொன்றாவது வெறு பிறிந்து தேவதான இறை
யிலியாகப் பழம்பாடகப்படி இந்நிலம் பதினெழெய் ஒருமாவரை அரைக்காணியில்
இவ்வாழ்வார்

No. 237.

(A.R. No. 439 of 1929-30.)

ATTŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE SOUTH VERANDAH OF THE FIRST *prākāra* IN THE
SŌMANĀTHA TEMPLE.

This record of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha, which commences with the usual historical introduction is dated in the 16th year of the king. It is much damaged ; but from the legible portions it appears to register some gift of land to a certain Sōmaṇ who is described as a *Sāntikkūttuṇ* or one who enacted *Sān'ikkūttus*, a variety of dance and stage-play. This *kūttu* is defined in the commentary on the *Silappadikāram*, the early Tamil epic.

Text.

- 1 ஸ்ரீ || ஸ்ரீ திருமட¹-
2 நகையுஞ் செயமடந்தையும் திருப்புயங்கனி லினிதிருப்ப [இரு]நிலமும் பெ[ரு]மை
3 (பெருமை) [எய்த] எணடிசையுங் கொண்ட நி-
4 ழறற மன்னவெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில்வந்த மணிமுடி
5 [தடி] தென்குமரியும் வடகெங்கையும் [திரை]க் கடலெ எ-
6 ல்வையாக பார்முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொல்
7 உடன் வழர மன்னிய விரலி[ஊ]ஸனத்து உலகமுழுது]-
8 டையாரொடும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம்
9 விழக்கிய கொமுதல் கொச்சடை[யபனமரா]ன திருபு[வ]னச்சக்கரவ-
10 ததிகள் [ஸ்ரீவல்லவதெ] அழகியபாண்டியன் கூட-
11 தந பள்ளி ல எழுந்தருளி இருந்து குடநாட்டு [-கு]-
12 [நாடி] செந்தமங்கலத்து ஸ்ரீனாமநாததெவர் கொயில் சிவப்பிராம-
13 ன[ர்க்கும்] ஸ்ரீமாயெழார கண்காணி செயவார்க்கும் திருவாய்மொழிந்த[ருளின]-
14 படி[| *] யித்தெவர் ரருளிய ச்சாறை வடகரை நிலம் காணியும்
15 த்த பழந்தெவர் . . [காணியாய் பிள்ளைக்கு] யெ இரண்டு [நி]லம் . .
16 க்கை கொலுக்குக்-
17 க்குத்தாடும் பாரசிவன் சாந்த் கூத்தன் சோமன் கூத்த
18 னான பாண்டிய[ந] நிலம் தி துக்கு கூத்தும் இக்காணியா-
19 க இத்தெவர் குடுத்த முன்பு அனுபொவித்து வந்தமையில் இவ-
20 றுக்கும் இவன் வங்கத்தாற்கும் சந்திரத்தித்தவர் பதின்நாறு-
21 வது முத்து அனுபொவிக்கப் பெறுவதற்கு நாமும் இவனுக்கு குடு-
22 த்தொழி[| *] கல்லு வெட்டிக் குடுக்க வென்று திருவாய்மொழிந்தருள இப்-
23 படிக்கவை எழுத்து[| *] இப்படிக்க-
24 கவை தான் குய
25 எழுத்து[| *] இப்படி-
26 க் கவை வன்நாடு
27 டையான் எழுத்து[| *]

* The record is much damaged.

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is dated in the 17th year of the king. It registers a gift of money left with the *mūlaparishad* of the village by a merchant of Aruviyūr *alias* Dēśi-uyyavanda-pattanam named Vadugaṅ Uyyavandāṅ of Tañjāvūr, for a flower garden for the supply of *karumugai* flowers to the temple of Tiruttaliyāṅḍa-Nāyaṅār at Tiruputtūr. The flower-garden was called Kilaittonḍiyūraṅ-Uyyavandāṅ.

Text.

- 1 லுவிழி [||*] திருமடந்தையுஞ் ஜயமடந்தையுந் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இருநீ[ல]மும் பெருமை யெய்த எண்டிசையுங் கொடை நிரூற்ற மன்னவ-டெல்லாம் வந்திரைஞ்சு மரபி-
- 2 வெ வரு மணி முடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பாற் முழுதுங் கயலாணை பரந்து செந்நொலுடன் வளர மநநிய விரவிங்காளைத்து முக்கொக்ய சிழாநடிகளொ-
- 3 மும் விறறிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபற்மரான திருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் [ஸ்ரீ]வல்லவடிவர்க்கு யாண்டு யெ-ஆவது கொள்கிங்க வன நாட்டு ஐ[ஓ]-
- 4 டெயந் திருப்பூத்தூர் முலபுறனெய்யொம் இந்நாட்டு அருவியூரான தெசி உய்யவந்த பட்டணத்த உய்யபாரி தஞ்சாவூர் சிழவன் வடுகன் உய்யவந்தான் இவ்வூர் ஸ்ரீதளி வரடுபுரார்க்கு இத்தெவர் தெ-
- 5 வதாநம் படையாணி வாயக்கால் தெற்கில் செரி வயக்கல் கிழைத் தொண்டி[யூ]ரின் உய்ய வந்தாநென்னுந் திருநந்தவானம் கருமுறைத் திருப்பள்ளித்தாமம் ஆக்குதறகுச் சந்திர தித்தவற் இத்தெவர் ஸ்ரீப-
- 6 ண்டாரத்துக் கூத்தாடியால் நாள் க-க்கு விடக்கடவ உப உ-ம் புடவை முதலுக்கு ஓராண்டுக்குக் காசு க-ம் செலுத்துவதாக ஸ்ரீபண்டாரத்து இவன் ஓடுக்கின செம்பொன் காசுகல்லால் பதிநொரு கழஞ்-
- 7 செ ஆறுமஞ்சாடியும் ஸ்ரீபண்டாரத்திலெ ஓடுக்கவித்துக்கொண்டு இந்த வஸூ-வுக்கு இன் நெ[ல்*]லுபயஞ் செலுத்தவொழாக் கல்வெட்டுவித்துக் குடுத்தொ[ம்*] முலபுறனெய்யொ [||*] இது வநாஹ-
- 8 ஸூர ஈகெஷ || உ

TIRUVĀLIŚVARAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This damaged record of the king¹ is dated in his 17th year and registers the exemption of taxes granted on the *dēvadāna* village named Sivacharaṅasēkharanallūr belonging to the temple of Tiruvāliśvaram-Uḍaiyār at Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam, a *brahma-ḍāna* in Mūlīnāḍu. The order was issued by the Sēnāpatigaḷ Rājarāja-Vellappa-Nāḍāivār and the document is signed by Mānābharaṅa-Uttaramantrin. The engraver bears the name of Parākramapāṅḍya-perundachchaṅ.

¹ The remark on p. 122, note 1, will apply to this inscription also.

- 1 ஸ்ரீ [||*]
 2 தி . . . யமகள் திருப்
 3
 4
 5 சின[ப்]
 புலி ஒதுங்க . . . விற்கயல்
 7 வினையாட பார்மிசை . . . , ன்னு
 8 மொழிமாற்றி நாந்திசை மன்னவர் திறை
 மு-
 9 றையள[ப்ப மன்னிய] விர-
 10 . . . சனத்து
 11 க்துலம் விளகடிய கொமுதல் கொச்சடை[ய*]
 பன்ம-
 12 ரான உடையார் ஸ்வஸ்தெவ[க்*]கு
 யாண்டு [பதிந்*]
 13 எழாந்து முளனிநாட்டு ராஜராஜச் ச்ருப்
 பெதிமங்-
 14 கலத்து ச்ருவாலி ஈழாமுடையார் தெவ
 தானம்
 15 சிவசா[ன]கொநல்லூரென்று இறை
 இலியாக ய[ா]-
 16 [ண்]ந பதினெழாவது முதல் வரியிலிட
 ராஜராஜ ச-
 17 ருப்பெதிமங்கலத்து ஸ்வஸ்தெவ வாய்க்
 கா-
 18 லுக்கு வடக்கு முதற்கண்ணாற்று . . .
 . . . [வ்]வாய்க்காலு-
 19 க்து நெற்கு முதற்கண்ணாறும் இரண்
 டாங்கண்ணா-
 20 றும் முற்றங்கண் ஆறும் நாலாங்கண்
 ஆறும்
 21 ஐஞ்சாங் ண ஆறும் ஆறங்கண் ஆறும்
 [எழாங்ண ஆறும்] எட்டா[ய*]-
 22 ங்கண்ணாறும் ஆக கண்ணாறு எட்டினுக்
 கும மெ-
 23 லெல்லி . . . கிள் கரைக்கு கி-
 24
 25 [ண்] ஆறு . . .
 26
 27 றுக்கு மெற்கு
 23 . . . ள் எல்லி
 29 வாஸ்தெவ-
 30 . . . காலுக்கு
 31 ழாங்-
 32 . . . ற்று தெ-
 33 திக்கு
 34 று
 35
 36 பெருநான்கெ-
 37 லையுள் அக-
 33 ப்பட்ட நிலம்
 39 வெலியும் யா-
 40 ண்டு பதினா[ழா]-
 41 வது முதல் தெ-
 42 வர்க்கு தெவதான-
 43 இறையிலி அக வ-
 44 ரியிலிட்டு திந்தி-
 45 லத்துக்குக் [க]ான்
 46 . ரின்
 47 ஒட்டும் பற்று வ மெ-
 48 காண்டு அனுப-
 49 வித்து வந்தமை-
 50 யில் அண்டநா-
 51 ட்டு பனை
 52 . ர வளவ-
 53 ன் பல்லவ . . . னுக்கும்
 54
 55 . ல் ஜக
 56 திந்தித்து
 57 விரபாண [ட]
 58 நெல்லும் மும் முதல் . . .
 59 அரைக்காம
 60 ஆட்டாண்டு தொறும்
 61 திறப்பானாக எளியிட்ட
 [க]ல-
 62 ம் இப்படி வன்று . . .
 63 ஒலை திருமிழலைக் கூற்றத்து உ[ம்]ப . . .
 64 கொட்டைபூருடையான் நாகன பெருமா[டி]-
 65 ன விரபாண்டிய முவெந்தவெளான [பு] . . .
 66 த்தினுர் வுலாதஞ் செய்துநி . . . த்து
 முக-
 67 ம் கிள்குண்டாற்று சொழ சிகாமணி
 நல்லூ-
 68 ஸ்ரீ சிவசாண
 ரான
 69 யும் புரவல[ரி] திணைக்களத்த
 மு-
 70 கவெட்டியும் மிழலைக் கூற்றத்து நெவி-
 கூற்று பெ-
 71 றதுவக் குடையான் கட்டி சுந்தரத்திதான
 னான சுந்-
 72 தரபாண்டிய முவெந்தவெளானும் கி
 னார் நாட்டு
 73 தாமரைக்குடையான் சங்கன் செந்தனான
 மதுரோ-
 74 தயப்பல்லவரயனும் காண்குமிருக்க மன-
 75 ணருடையான மகிரிபுவனான மாநாபரண
 உ-
 76 த்தரமந்திரியும் கிள்குண்டாற்றுச் சொ-
 77 முசிகாமணி-
 78 நல்லூருடையா-
 79 ன் செந்தன் பட்-
 80 டாலகனான அ-
 81 . . . த்தரமுவுந்த
 82 வெளானும் புர-
 83 வுவி திணைக்களநா-
 84 . . . ம் . . . மிழலைக்-
 85 கூற்றத்து வடயாம்-

- 86 பாறறு அருமொழி-
 87 தெவநலவாருடை-
 88 யான திருக்காணிச-
 89 க்கொண்டான
 90 சிவபாதசெகர-
 91 முவெநதவெனானு
 92 [ம்] திருக்காணப்பொ
 93 கூறர்த்து மானு-
 94 பரண நலனாருடை-
 95 யான விடககள்
 96 கூததனான செம்-
 97 பியன திருக்கான-
 98 ப்பெர் நாட்டு முடு-
 99 வந்தவெனானு-
 100 ம் திருமீழலைக் கூ-
 101 றறத்து [மி]
 102 ஸபாம்பா-
 103 றறு காயா-
 104 வகுடையா.
 105 ன சாததன்
 106 சூதித்தன
 107 சூன அழி-
 108 ய பாண்டி-
 109 ய முவெநத
 110 வெளானும்
 111 எழுத்தினால்
 112 எ
 113
 114 ச
 115 திச்சுக் கு-
 116 தேதமை-
 117 க்கு வந்த உ-
 118 ன்வர்ப்ப-
 119 டியெ திரு-
 120 வாலி ஈழ-
 121 ரம் முடைய
 122 நாயகருக்கு-
 123 க் குடுத்தி-
 124 க் குடுத்தை-
 125 மகருக் கல-
 126 வெட்டுக்
 127 வென்று அ-
 128 திகாரிகள்
 129
 130 மெ
 131 மூட்டத்து . . .
 132 னூர் கிழவ-
 133 ன சாலேதத்தன-
 134 ரான இஃவ-
 135 [ம்] ன முவெநதவெ-
 136 னார் எவ ராஜா-
 137 ஐச்சுவெ-டி.
 138 மக்கலத்து நாலா-
 139
 140 தூர்-
 141 ரமன் ச-
 142 க்கர்நாராய-
 143 ன்னும் வக்கி-
 144 ப்புறத்து திரு-

- 145 விராமிஸூர்.
 146
 147
 148
 149 சிவதெவன
 150 பொனமெனி
 151 சொமாசியாரு-
 152 ம் கிளிநலூர்-
 153 ச் சங்கரநாராய-
 154 னைன் இரஷிகெ-
 155 சவச் சொமாசியாரும் கொறு-
 156 ததலை ஸ்ரீமாதவபட்டனும்
 157 இத்தெவரகநாழ்கையார் இரா-
 158 மன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்க-
 159 ன் தொன்றியும் திருப்பதியம்
 160 வீண்ணப்படு செய்யும் சைவசி-
 161 காமணியும் பனமாயெழாரக்க-
 162 ண்காணி பிள்ளை அடியாரும் தென்-
 163 வாரணவாசி ராஜேந்திரசொழ வி-
 164 வட்டது
 165 நாடன் திருக்கா
 166 னிச் திசை ஆயிரத்த
 167 [ஞ்ஞு] கண்காணி ஆக இ-
 168 [து]வ்வூர்க் கூற்ற
 169 த் ஸ்ரீவாளமராம
 170 த்து மன்பட்டன-
 171 [பாண்டி] சாரியன்
 172 யர் காணி
 173 யான சிவசரணசெகரநல்லூர்(ர்) நில-
 174 ம் ஐவ்வெலியிலும் திருவிளக்குப்பு-
 175 றமான ஸ்ரீவாலு-டெவ வாயக்கானுக்கு-
 176 த்தெற்கு ஆறங்கண்ணாற்றுத் திருவ-
 177 ரங்கவதிக்கு மெற்கு நாலாஞ்செய-
 178 யில் மெற்கடைய நிலம் அரை[மா]
 179 வும் ஐஞ்சாஞ்செய் நிலம் ஒருமாவும்
 180 ஆறஞ்செய் நிலம் [அரை] மாவும் ஆக
 நிலம் இரண்டுமாவும் முன்பு உமை
 அம்மை வைத்தபடியெ தெவர்க்குத்
 திருவிளக்குக்கு நித்தம் உழக்காமூர்க்
 கெண்ணை அட்டி அளக்க[க்] கடவனாக
 யாண்டு
 181 எட்டாவது முதல் சங்கரப்பாடியான் .
 கொண்டானு மானுபரண
 வைகுந்த நாடாழ்வானுக்கும் இவன்
 வறக்கத்தார்க்கும் காணியாகக் கல்வெ-
 182 ட்டிக் குடுக்கவென்று ஸௌபதிகள ராஜ
 ராஜ வெள்ளப்பநாடாழ்வார் நியொகப்
 படி கல்வெட்டினமைக்கு தெவர்
 கங்காணி இர[வ்]ருடையான அரயன்
 சொழ பாண்டிய
 183 வன் தில்லைக்கூத்தனும் நக்கந் தொன்றி
 யும் பநீரெழாரக் கங்காணி
 184 கொ மு தருஞ் ஓசவசிகா
 மணியும் பிள்ளையடி-
 185 யானும் கங்காணியாகக் கல்வெட்டி
 நென் பராக்-
 186 கிரம பாண்டியப் பெருந்தச்சென்
 எழுத்து [மி].

TEN TIRUPPUVANAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE PUSHPAVANĒSVARA TEMPLE.

This record dated in the 17th year of the king registers a gift of sheep by Kilavan Appan alias Srivallabha-Pāṇḍyakkōṇ of Korkai in Kuḍa-nāḍu for burning two lamps in the temple of Ten-Tiruppūvaṇamudaiya-Mahādēva in Mulli-nāḍu, a sub-division of Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்புயங்களில் இனிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை எய்தி எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மன்னவரெல்லாம்
- 2 வந்திறைஞ்ச மரபில்வரு மண்முடி சூடித தென்குமரியும் வடகங்கையும் திரைக்கடலெ எலலை ஆகப் பாரமுமுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன் வளர (ஸ்ரீவல்ல) ம-
- 3 மன்னிய விரலிஹாஸநத்து உலகமுமுதுடையாரொடும் விறற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொமுதல் கொச்சடையபன்மரான[ன்] சிறுவனச்ச[க்]கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லஹ
- 4 டெவற்கு யாண்டு யெ-ஆவது ஸ்ரீ பாண்டிநாட்டு முள்ளிநாட்டுத் தென் திருப்புவணமுடைய சிஹாடெவற்கு குடநாட்டுக் கொற்கை(க்கொற்கை) உடையான் கிழவன் அப்பனான ஸ்ரீவல்லஹப் பாண்
- 5 ம[ய]*க் கொன் இத்தெவற்கு வைத்த திருநந்தாவிளக்கு இரண்டு சந்திராதி[த்]தவற் செல்வதாகத் திருநந்தாவிளக்கு க நெய் உழக்காகத் திருநந்தாவிளக் கிரண்டுக்கும் நெய் உரிக்கும் விட்ட சாவா முவாப் பெராடு நூறு ||—

No. 241.

VIJAYANĀRĀYAṆAM, NANGUNERI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE ĀDINĀTHAPERUMĀL TEMPLE.

At the time of issuing this record dated in the 17th year and relating to the temple of Varaguṇa-viṇṇagar-Ālvār at Vijayanārāyaṇa-chaturvēdimaṅgalam, the king was staying at his camp in that place. The inscription is incomplete. Some gift for worship to god Sathakōpa-viṇṇagar-Ālvār is also referred to.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்களி வினிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை யெ[ய]*த எ . . . ழற்ற மன்னவரெல்லா[ம்*] வந்திறைஞ்ச மரபில் . . . ம திரைக்கடலு மெல்லையாகப் பாரமுமுதுங் கய[லாணை] பரந்து செங்கொலுடன் வளர மன்னிய
- 2 விரலிஹாஸந[ந]த்து உலகமுமுதுடையாரொடு[ம்*] விறற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குல[ம்*] விளக்கிய கொமுதற் கொச்சடையபன்மரான திரி. ள் ஸ்ரீவல்லஹ டெவற்கு யாண்டு யெ-வது நாட். ச்சதுபெ[தி] மக்கலத்து எழுந்தருளி இருந்த கொயிலிற் உள்ளாலைப் பள்ளியறைக் கூடத்தப்ப
- 3 . . . க்கட்டிலில் எழுந்தருளியிருந்து இவ்வூ வரகுணவிண்ணகராள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவயிலுவரும் ஸ்ரீசடகொப விண்ணகராள்வார் கொயிலில் ஸ்ரீவ[யி]வருஞ் செய்யத் திருவா து கார் முத வந்தராயம் உப்பட தெவதான இறையிலியாக விட்ட நிலத்துக்குப் புர[வு*]-
- 4 வரியா ரெழுத்திட்ட உள்வரி தரச்சொன்னெனும் உள்வரிப்படி[ய]ால் உள்ள நிலங் கைக்கொண்டு கல்லிலுஞ் செய்யிலும் வெட்டிவித்து திருப்படிமாற்று உள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த கிய பாண்டிய வ[சு]ஹமாராயன் எழுத்தினுலும் வெளியாற்றுடையா[ர] ரெழுத் தினுலும்
- 5 அந்தராயம் உப்பட்ட தெவதான இறையிலி விட்ட நி . . . துக்கு உள்வரிப்படி யாண்டு யெ-வது விசையநாராயணச் சதூர்வெதிமக்கலத்து திருமெற்கொயில் ஸ்ரீவரகு டி நிமந்தங்களுக்கு இறப்பதாக இவ்வூரில் இவ்வாள்வார் பக்கெழுதியும் தான்

6 ன் கொண்டும் காராண்மை உடையார் அனுபவித்து வருகிற தலைத்தர ரு ஸ்ரீமூளம் உத்தர
 ரு வசூலுதவி எம் நந்தர ரு வசூ ஸ்ரீமூளம் நந்தர ரு இய ம் ஆக ரு ஸ்ரீமூளம்
 திறப்பி ரு க உபம் ஆக இறையிலி ரு உ க-இரண்டெழுக்க ம
 இவ்வூர் நடுவீற் திரு-

7 முற்ற[ம்] ஸ்ரீ சடகொப விண்ணகராவாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிமந்தக்
 களுக்கு இறுப்பதர்க இவ்வாள்வார் காராண்மைபுடையராய் அனுபவித்து வ . . .
 ரு ஸ்ரீமூளம் ச தரம் ரு ஸ்ரீமூளம் ஆக இறையிலி விட்ட ரு வ ஸ்ரீமூளம் எட்டுமாக-

8 காணியும் முக்காலெ அரைக்காலும் யாண்டு ரு-வது கார் முதல் அந்தராய[ம்] உட்பட்ட
 தெவதான இறையிலி இட்டமைக்கு புரவுவந்தினை[க்க]¹-

No. 242.

(A.R. No. 37 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This inscription dated in the 18th year of the king relates to the gift of one *mā* of land in Aruviyūr as measured by *kuṭṭir̥ṅgi* by Arumunaiganḍar which was purchased from the officials of Dēvar Duvarāpativēār, for the expenses of the temple of god Pīḷaiyār Dēśināyaka at Aruviyūr *alias* Dēśi-Uyyavantapaṭṭanam in Kēraśiṅga-valanāḍu. It is not known why this record was engraved in this temple.

Text.

- 1 ஸ்ரீமூளம் [||*] திரிபுவனச்சகரவத[டுகள்] ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யாண்டு ய உ பதிநெட்டாவது பாண்டிமண்டலத்துக் கெளசங்கவளநாட்டு அரு-
- 2 விபூரான தெசி உய்வந்த பட்ட[ண]த்துப் பிள்ளையார் தெசிநாயகற்கு டெவர் குவராபதி வெளார் கந்திகள் பக்கல் அருமுனைகண்டர் கொண்-
- 3 ட குடுத்த நிலமாவது [||*] அருவியூர் வயலில் வடக்கில் மடைக்கு வாய்க்காலுக்கு வடக்கு சங்காண்டி வயக்கலும் இதன் கீழ் ஐயநம்பி வயக்க-
- 4 லும் இதற்கெல்லை கீழெல்லை தொற்றியயக்கலுக்கு மெற்கும் வடவெல்லை வயக்கலுக்கு தெற்கும் மெல்லை கரைக்குக் கீழ்க்கும் வாய்-
- 5 க்காலுக்கு வடக்கும், இந்நாற்கெல்லைய்க்குள்பட்ட நிலங் குதாங்கியால் ஒருமாவும் திருமடைப் பள்ளிப்புறமாகச் சந்திராதிரச-
- 6 வந் செல்வதாக தெசிநாயகற்கு [||*] பன்மாஹேஸ்வர இரணக்ஷ[டு]—

No. 243.

(A.R. No. 39 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record of the 18th year relates to the founding of an *agaram* called Seyyāmaṅgalam with the new name of Ambalattādi-chaturvēdimaṅgalam, by Kaṇḍan-Suṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṇ, for the merit of Suṇḍan-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṇ, who was presumably his father. The lands in the village were divided into twenty shares and granted to 20 *brāhmaṇas* who colonised therein. A tax of one *diramam* per *mā* of cultivated land, and no other tax was ordered to be levied on these colonies. The document was caused to be engraved in the temple by Suṇḍan Paṇaivenṇa-Kaṇḍan *alias* Duvarāpativēḷāṇ.

¹ One line of the record is lost.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் ஜயமடந்தையுந் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இந்நிலமும் பெருமை எய்த எண்டிசையுந் குடை நிழற்ற மன்னரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச வருமாபில் மணிமுடிசூடி தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ ளவலையாகப் பார்முழுதுங் கயலா[ணை]-
- 2 பரந்து செங்கொல் உன் வரை மன்னிய விரசிஜ்ஜானத்து உல்கமுழுதுடையாளொடும் விற்றிருந் தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளக்கிய கொழுதற் கொச்சடையபற்மரான திரிஹுவைச் சக்கரவத்திகள் றீவல்லவடிவற்கு யாண்டு பதினெட்டாவது சித்திரை[த*] திங்கள் பாண்டி[மண்]-
- 3 டலததுக் கெரளசங்கவளநாட்டு அகர ஸ்ரீஹ்ரேயம் செய்யாமங்கலமான அம்பலத்தாட + சதுப்பெதிமங்கல மென்னும் பெராஹ் இருபது ஸ்ரீஹ்ரேயற்கு கிழெல்லை முதற் குளத்து மெல்லை[க*]கு மெற்கும் தென்கிழெல்லை தெற்றியூ குளத்துளவாய மெல் ஆலுக்கு வடக்கும் தென்கிழெல்லை காட்டுருண்ணிக்கு வடக்கும்]
- 4 தென்மெல்லை மலையாழ்வான் [த]ாட்ட மகப்பட மெல்லை[ல்*]லை திருநாட்டையான் தொட டத்தக்கும் வடவாயுருணிக்கு தெற்கும் இதன் வடகரை கொண்டிசைவலை மச்சிறுப் [ப்]ள் மெல் வர[ப்*]ய முட்ட அவ்வரப்புக்கு கிளக்கும் சிறுச்செய்யாமங்கலத்து தென்கிழெல்லைக்கு தெற்கும் இதன் கிழெல்லைக்கு கிழ்க்கும் இ-
- 5 தன் வடவெலைககு வடக்கும் இக்குளத்து [வ]டகடை கொண்டிசைவை அமர்நாகசி பொயன் ஊருணைக்கு கிழக்கு சிறுச்செய்யாமங்கலனை வசக்கல் நிர்க்கொளவயாக வட எல்லை அஞ்சாத கண்டன் ஊருணைக்கு தெற்கும் வடகிழெல்லை அருவியூ சிறுமுழத்து மெல்லைககு மெல்லை இச்செய்யாமங்கலமும் உளபந-
- 6 குடிகாடுகளும் உண்ணிவ மொழிவின்றி தாடாபிதவிநி[ல்*]யங்களுக் குறித்தாமணைம இருபது கூற்றெலையுந் குறித்து அக்கறை யுழிதாநம் பணைக்குடுத்து இக்ககு ஸ்ரீஹ்ரேய மாக இந்நாட்டு ஸ்ரீஹ்ரேயம் நூவசெகரச்சதுப்பெதிமங்கலத்து மகாபெவர் திருத்தான் தொன்றீர்த்து தருணைஹ்ரேயவாரி கொ-
- வில்லி ஆண்ட[ல்*]ளும் பலமண்டலத்து பன்மாஹேஸ்வரரும் பட்டு கெட்டும் இட்டு அட்டியும் இ[வ்*]வகரத்துக்கு அழிவுசெய்வாரை காத்தும் கா[ப்*]பிச்சும் இவகரம் விளை நிலத்துக்கு விளைஞ்ச நிலத்தால் கொல் அருள்நிதியால் ஒருமா[ச*] செய்க்கு ஆட்டொரு திரமம் இத்தெவற்க்கு ஸ்ரீ-
- ஸ்பா[த*]தெ ஒக்கிவிச்ச[க்*] கொண்டு இவ்ராஹ்(ர)ணரை மற்றெப்பெர்பட்டுது கொள்ள[ப்*] தாராகவும் இப்படி சுந்தன் கண்டனான துவராபதி வெளான பெயரால் அவனுக்கு நனறாக கண்டன் சுந்தனான துவ[வ*]ராபதி வெளான் செய்த யுழித்தை இவ்விருபது ஸ்ரீஹ்ரேயம் ஸம்ம-
- 9 உத்தொடும் இக்கொயிலிலெ இப்படி கல்வெட்டி குறித்த சுந்தன்¹ பகைவென்ற கண்டனான துவராபதி வெளாதென் !!—

No. 244.

(A.R. No. 532 of 1911.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST WALL OF THE FIRST *prākāra* IN THE BHAKTAVATSALA TEMPLE.

This record of the gift of a *śrī* is attributed to Śrīrāvaṇṇa Śrīrāvaṇṇa, though there are no specific indications of his identity. It registers gifts of money to a certain Āṭṭaṇḍavilli, Attiyūrālvāṇ and Uyyāṅkoṇḍāṇ of Attiyūr for burning lamps in the temple of Śrībhaktapriyattu-niṅṅarāṇiya-Paramasvāmin at Sēraṇṇādēvi-chaturvēdimāṅgalaṁ a *brahmadēya* in Muḷli-nāḍu.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீஹ்ரேயம்¹ சக்கரவத்திகள் றீவல்லவடிவற்கு யாண்டு மகாபெவர் எதிரா மாண்டு முள்ளிஹ்-
2 ஹ்ரேயம்² செவன்மாதெவிச் சதுப்பெதிமங்கலத்து ஸ்ரீபத்தப்பிரிய்த்து நிற்றருளின பரமஸாமிகுக்கு

¹ Read சுந்தன்.² Read ஸ்ரீஹ்ரேயம்.

- 3 குரோவிஷுள்க்கொண்டவில்லி திருநந்தாவிளக்குக்கு ஒடுக்கின அச்சு ௫ [அஞ்சு]சும் கொண்டு சாவாமுவா பெராடு ஐம்-
- 4 [பனம்] கொண்டு இத்திருநந்தாவிளக்குச் சந்திராதித்தவற் இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகல் செலுத்தக்கடவராக சிபண்டாரத்து அச்சு-
- 5 [ஒடுக்கினென் ஆட்]க்கொண்டவில்லியென்[]—இப்பரிசு இவ்வெம்பெருமான் கன்மிகல் செலுத்தக்கடவராக அ-
- 6 த்தியூறுழுவான் வைச்ச திருநந்தாவிளக்கு உடலாக ஒடுக்கின அச்சு நாலரைய [] இப்பரிசுக்கு லநுராஜீயடி ஒன்றுக்கு
- 7 . [தியூ] உய்க்கொண்டான் ஒடுக்கின அச்சு . [ன்று][] இப்பரிசு லநுராஜீயடி . . . ஒன்று, செல்க்கடவிதாக குரோவி ஸ்ரீ சூஷ்¹

No. 245.

(A.R. No. 100 of 1905.)

AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TĀLUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE ERICHCHĀVUPAIYĀR SHRINE.

This inscription is dated in the 20th year of Jaṭāvarman Srīvallabha and registers a gift of land for the expenses of the temple of god Tiruppōttuḍaiya-Mahādēvar at Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam a *brahmadēya* in Mulli-nāḍu. The previous tenants of this land were removed and it was renamed as Nālāyira-viḷagam and made tax-free from the day Jupiter enters Kumbha.

Text.

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [] திருமடந்[]தயுஞ் ஜயமடந்[]தயு கிருப்பயக[]-
- 2 லில் இனிதிருப்ப இருநிலமும் பெருமை []-
- 3 ய்த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மன்[]-
- 4 வரெலலாம் வந்திறைஞ்ச மரபிலே வ
- 5 [] மணிமுடி சூடி தென்குமரியும் வட-
- 6 கங்கையுந் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பா[]-
- 7 முழுதுங் கயலாணை பரந்து செங்கொலுடன்
- 8 வளர மன்னிய விரலிஹாவனத்து உலகமுழுதுடை-
- 9 யாரொடும் விற்றிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் வி-
- 10 ளகரிய கொமுதல் கொச்சடையபன்மரான திருஹுவ-
- 11 னச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவழைவர்க்கு யாண்டு உய
- 12 ஆவது முள்ளிநாட்டு வுஜுஜெயம் ஸ்ரீராஜராஜச்சுருப-
- 13 பெதிமங்கலத்து திருப்பொத்துடைய லீஹாஜெ-
- 14 வற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்த-
- 15 []கருக்கு இறுப்பதாக கும்பவியாழமுதல் தெவதான இ-
- 16 றைஇலி இடஞ் இவ்வூர் நிரநிலத்து இடிவார் கொயிலி-
- 17 ன் உள்பக்கமும் வடபக்கமும் மென்பக்கமும் அடைய
- 18 மு[]னுடையாரும் பழம்ப[]யாரும் வுஜுஜெயமாக
- 19 வருகிறபீடியுந் தவிர்ந்து இடிவற்கு காராண்மை மீயயா[]சி உ-
- 20 ட்பட நாலாயிர விளாக மென்னும் பியரால் வெறு
- 21 பிறிந்த நிலம் இஃப அரையெ இரண்டு மாவிலால் தரயெ-
- 22 த்தகங் தானுமையில் புசவு நிலத்தொபாதிமாடை உய் மூ மாடை இ-
- 23 ருப்தெ முக்காலும் கும்பவியாழ முதல் இறையிலி இ[]மை[]
- 24 இவை பு-
- 25 ரவரி திணை-
- 26 க்களத்து முகவெ-
- 27 ட்டி மிழலைக் கூ-

* The inscription is built in after this.

- 28 த்றமான கெ-
 29 யவிஞ்சுத வ-
 30 ளநாட்டு கிள்-
 31 கூற்றத்து வெ-
 32 ள்ளநுடையா-
 33 ன் வெண்கரடன்-
 34 ஆன பாககரந்
 35 எழுத்து [| *] இவை பு-
 36 ரவரிதிணைக்-
 37 ளநாயகம் முத்-
 38 தூற்று* கூற்று மாய-
 39 லுருடையான்
 40 திருவனந்திசன பெ-
 41 [திரு]வரியான் எ-
 42 முத்து [| *] இ-
 43 வ ஸ்ரீவல்ல-
 44 வ உத்தரம்-
 45 ந்திரி எழுத்து [| *]
 46 இவை வட-
 47 வல்லத்தி-
 48 க்கை இளா-
 49 ங்குடைய-
 50 ன் திருவணை-
 51 மென் நின்ற[ன்*]
 52 சிராமதெவ-
 53 னான அழகிய-
 54 பாண்டிய மு-
 55 வெந்த வெள-
 56 ளன் எழுத்து [| *] இ-
 57 வை புரவ-
 58 திணைக்கள-
 59 நாயக-
 60 ம மிழலை-
 61 க்கூற்றத்து
 62 செய்யான-
 63 மான பராக்-
 64
 65 லார் பொன்
 66 பற்றியுடை-
 67 யான் அன[ரயன்*] எ-
 68 முத்து [| *] இவை
 69 புரவரி திணைக்-
 70 களநாயகம் டெ
 71 சாமமண்டல-
 72 த்து விஜராஜவ-
 73 ளநாட்டு தெவு-
 74 ள் நாட்டு காவனூ[ர*]-
 75 க்காவனூர் கிழ-
 76 வன் திருவொற்றியூர் தெர்பொ-
 77 லிய நின்றான் எழுத்து [| *] துவ்வூர்
 78 க்கூற்றத்து காடங்குடையான் டெ-
 79 வளான் ஆதித்ததெவன் எழுத்து
 80 இவை புரவரி திணைக்களநாயகம்
 81 முகவெட்டி கிள் குண்டாற்று செர ;
 82 நல்லுருடையான் வெளான் விழு[கு]ததையன்
 83 எழுத்து [| *] இவை புரவரி திணைக்களநாயகம்
 84 திருவழுதி வளநாட்டு கற்குறிச்சி உடையான் வெ-
 85 ளான் எழுத்து [| *] இவை குட்டு ஆற்றார் பெரியான்
 86 . . விசாரதி முவெந்தவெளான் எழுத்து [| *]

No. 246.

(A.R. No. 108 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record of the 20th year of Tribhuvanachakravartin Srivallabhaçēva registers a gift of 25 cows and a bull by a *vellāla* of Kūrjalūr in Kēraśiṅga-vaḷanādu, for a *lāṅga* in the temple of Śrītaḷi-Paramēśvara at Tirupputtūr.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||*] த்ரவ்வனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்வல்லவதெவற்கு யாண்டு உய - ஆவது
- 2 கௌசங்க வனநாட்டு வரலட்சுமிந திருப்புத்தூர் ஸ்ரீதளி பரஸேஸுநரு இநநாட்டுக் கூற் றலூர்
- 3 வெள்ளாளன் [திரு]க்காடிசூடி தெவந் வைத்த திருநுந்தாவிளக்கு க ளுற்றுக்கு நித்தஞ் சூல உழக்கால் உழ-
- 4 க்கு நெய் சந்திராதித்தவல் அடடுவதாக இதெவர் இடையன் வெநநா படல ன திரு விசுகொண சை-
- 5 க்கொண்ட சாவாமுவாய் பெருமபச உயரு-ம் எறுசெ க-ம் [||*] இது ஸ்ரீ சீரவெஸூர் மடுசெ [||*]

No. 247.

(A.R. No. 109 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record which is also dated in the 20th year of the king registers the gift of 25 cows and a bull by the wife of *Mahāmātra* Periyāḷvāṅ of Būḍaḷpū in Marugaḷ-pādu, a subdivision of Gēyamāṅikka-vaḷanādu, a district of Sōḷa-maṅḍalam. *Nēnanāḷikkāl* is mentioned as the temple measure.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [||*] திரிபுவநச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்வல்லவதெவற்கு யாண்டு [உ]ய-ஆவது கௌ சிங்கவளநாட்-
- 2 டு வரலட்சுமிந திருப்புத்தூர், ஸ்ரீதளி பரஸேஸுநரு சொழமண்டலத்தா பெயமானிக்கவள நாட்டு மருக-
- 3 ல் நாட்டுப் பூதநூர் லோமாதீரன் பெரியாழ்வான் அகமுடையான் அமுதிற் பிந்த்தான வைத்த திருநுந்தாவி-
- 4 ளக்கு ஒன்றுக்கு நித்தஞ் சூலநாழிக்கால் உழக்கு நெய் சந்திராதித்தியவல் அடடுவதாக இடையன் சேரமான் ஜயங்-
- 5 கொண்டான் கக்கொண்ட சாவா முவாய் பெரும் பச உயரு-ம் எறுசெ க-ம் இவ்விளக்கு ளிய இட தரா நிலை விளக்கு க-ம் [||*] இது
- 6 ஸ்வஸ்தி [||*]

No. 248.

(A.R. No. 115 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE KITCHEN IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This record is also dated in the 20th year of the same king and states that the kitchen (*iruṁmaḷaiippalli*) in the temple of Tiruttaliyāṅḍār at Tiruppattur, a *brahma dīya* in Kēraśiṅga-vaḷanādu was constructed by Ulagamuluduḷaiyār, who is called the queen (*muḷikkīl-nambirāṭṭiyār*).

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [I*] திருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெவர்க்கு யாண்டு உயி-ஆ[வது] கொள
- 2 கவனநாட்டு ஸ்ரீஹ்ருயந் திருப்புத்தூர்த் திருத்தனியாண்டார்க்கு இத்திரு[ம]பைப்பன்-
- 3 வி செய்வித்தார் இத்தெவர் முடிக்கீழ் நம்பிராட்டியார் உலகமு[மு]தையார் [I*]

No. 249.

(A.R. No. 38 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* IN THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record states that Vēḷaṅ Uyyaninrāduvāṅ of Pāṇḍaṅguḍi in Sura-nāḍu made a gift of a field called *Añjādaganḍaṅ* for the kitchen expenses in the temple of Tiruttāṇḍōṅri-iśvaramuḍaiyār at Nṛipaśēkhara-chaturvēdimāṅgalam in the 20th year of the reign of Śrīvallabhaḍēva.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [I*] திருபுவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெவற்கு யாண்டு உயி இருப்தாவது கொள சிங்கவளநாட்டு ஸ்ரீ-
- 2 ஹ்ருயந் திருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி ஸ்ரீமுதையார்க்கு சுநராட்டுப்-
- 3 பாண்டங்குடி வெளாந் உய்யநி[ன்]ருவாந் [பலர்] பக்கலும் விவகொண்ட அஞ்சாத கண்டன் வழையி[ல்] சுற்று முற்றும் இ-
- 4 பெவர்க்குத் திருமசுட[ர்]பள்ளிப்புறமாகக் கொண்டு வீட்டா[ன்] [I*]

No. 250.

(A.R. No. 371 of 1929-30.)

KATTĀRIMAṅGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE VIRA-PĀṆDYĒŚVARĀ TEMPLE.

This record which begins with the usual historical introduction is dated in the 19th year and 500th day of Jaṭṭavarman Śrīvallabha, and was issued while he was seated on the throne called Kaliṅgattaraiyaṅ in his palace at Madurai in the subdivision Mādakkulakkil. On the representation of Sundara-Pāṇḍya, who is described as 'nam-pillai', the lands in the village of Kaṭṭānimaṅgalam belonging to the temple of god Mānavira-vaṅṅar-Ālvār in Mānavira-vaṅṅaḍu were transferred as tax-free *dēvadāna* for the expenses of worship, etc., in the temple of Virapāṇḍyēśvaram-Uḍaiyār of the village.

The second part of the record is the *ulvāri* relating to the same transaction.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தி [I*] தெவதான இறையிலி இட்படி || திருமடந்தையுப் ஸ்ரீமடந்தையும் திருப்புயங்களி லினிதிருப்ப இருனிவழும் பெருமையெய்த எண்டிசையுங் குடை நிழற்ற மனவொ ரெல்லாம் வந்திறைஞ்ச மரபில் வந்த மணிமுடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக் கடலெ எல்லையாகப் பாரி முழுதுங் கயலாணை பாந்து செங்கொலுடன் வரை மன்னிய விரவிஹாலானத்து உலகமுமுதையாரொடும் விறறிருந்தருளி மாமு-
- 2 தல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொழுதல்.கொச்சையப[து]ரான திருபுவனச்சக்ர-வர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவ பெவர்க்கு யாண்டு யக-பதாவது நாள் அஞ்சூற்றினால் மாடக்குளக்கீழ் மதுரைக்கொயி லுள் ளாலைப் பள்ளியன[ற]க் கூடத்துப் பிடங் கலிங்கத்தரயனி லெழுந்தருளி இருந்து அமிதகுணவள னாட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டிஸூரமுதைய[ர்] கொயிலில் தெவகன்மிகளுக்கும் ஸ்ரீமாஹேஸ்வரக்கண்காணி செவ்வார்க்கு செய்ய திருவாய் மொழிந்தருளினபடி [I*] இத்தெ-

திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு தெவதான இறையிலி இலகை
பெரும் இவ்வூர் மானவிரவள முட்டு மானவிரவிர வகராழ்வார் தெவதான இறையிலி தவிர்த்து
விரபாண்டியமுடையாற்கு தெவதான இறையிலி பெறவெறும என்று ந(ம்)ம்பிள்ளை சுந்தர
பாண்டியன் நமககுச் சொல்லி வரக்காட்டினமையில் இவ்வூர் மானவிரவளமுட்டு மானவிர
விண்ணகராழ்வார் தெவதான இறையிலி தவிர்த்து விரபாண்டியமு-

முடையாற்குத் திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந்தங்களுக்கு இவ்வூர்ப் பெருஞன்
கெல்லைக் குள்பட்டது பத்தொன்பதாவதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராயமுட்பட இறை
யிலி இட்டு நம் விரிவிலார் எழுத்தினு லுளவரி தரச்சொன்னொரும [||*] இப்படிக்கு
கூலிலும் செம்பிலும் யெட்டி இத்தெவறக்கு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிமந
தங்களை செல்பயண்ணுக வென்று திருவாய்மொழிந்தருளிஞர் உ இவை வழியராயன
எழுத்து [||*]

5 இவை வன்னுடையான் எழுத்து உ

1 இவை அந்தராயமுட்பட தெவதான இறையிலி இட்டப்படிக் குள்வரி உ அமிதகுணவள
முட்டு கட்டாணிமங்கலத்து விரபாண்டியமுடையாற்கு திருப்படிமாற் றுள்ளிட்டு வெண்
டும் நிமந்தங்களுக்கு இறுப்பதாக மானவிர வளமுட்டு வயிரகமான மானவிரவளலு[||*]
மானவிர விண்ணகராழ்வார் தெவதானம் இறையிலி மாறி யாண்டு மிகுபதாவதின்
எதிராமாண்டு முதல் இவ்வூர் பெருஞன் கெல்லையும் அந்தராய முட்பட

2 தெவதான இறையிலி இட்ட அமிதகுண வளமுட்டு கட்டாணிமங்கலம் பத்தொன்பதா
வதின் எதிராமாண்டு முதல் அந்தராய முட்பட தெவதான இறையிலி இட்டமைக்கு
இவை புரவரி தினைக்களத்து முகவெட்டி செருப்பாழி கிழவன் எழுத்து உ இவை
புரவரி தினைக்களத்து நாயகம் கப்பலாருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்
களத்து நாயகம் வெளுருடையான் எழுத்து உ இவை புரவரி தினைக்களத்து நாயகம்
கருமாடையான் எழுத்து உ

3 இவை புரவரிதினைக்களத்து நாயகம் முகவெட்டி குளத்தாருடையான் எழுத்து உ இவை கிரட்ட
ராஜன் எழுத்து உ இவை அதிஜயபாண்டியப் [பொன்]பற்றி விழுப்பரயன் எழுத்து உ
இவை வில்லவராஜன் எழுத்து உ இவை புரவரிதினைக்களத்து முகவெட்டி வெள
மங்கலமுடையான் எழுத்து உ இவை இவ்வூர் நாடு கிழவன் எழுத்து உ இவை
துவளுருடையான் எழுத்து இவை புரவரிதினைக்களத்து முகவெட்டி சிறுகம்புருடையான்
எழுத்து உ

No. 251.

(A.R. No. 138 of 1910.)

TENKARAI, PERIYAKULAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON A STONE SET UP IN THE COURT-YARD OF THE MŪLASTHĀNĒŚVARA
TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Srivallabha is dated in the 20 + 1st year of his reign.
It mentions the merchant-guild of Ayyapolil and appears to record certain rules framed
by them in regard to the social classes *Valaṅgai* and *Idaṅgai*. As it is much damaged
its full purport cannot be made out.

Text.

1 ஸ்வாமி [||*] திருமடந்தை . . .	12 கயலாணை பரந்து செ-
2 ஜயமடந்தை	13 ங்கொலுடன் வளர ம-
3 ய நிதி	14 ன்னிய வீரவிலங்காலன-
4 லமும் பெருமை எய்த	15 த்து உலகமுழுதுடை-
5 [எண்]டிசையுங் குடை நிழ-	16 யாரொடு விறறிருந்தரு-
6 . . மன்னவரெல்லாம் வந்-	17 னி மாமுதல் மதிக்குல-
7 றைஞ்சு மாவினா	18 ம் விளக்கிய கொமுதல்
8 வருணியடி குடித்	19 காச்சடையபுராந திரி-
9 தென்குடரி வடகங்கை	20 பு[வ]னச் சக-
10 கத் [வ]கடலெ எல்-	21 கரவர்த்தி [வ]-
11 சீயரகம் [வ]முடி கம்	22 [வ]வெடுவ-

23 ந்த யான்டு உயி-
 24 திருப்பநவதித்
 25 மதிராமணி-
 26 6 சாதிக்கு நட-
 27 த்த பெ-
 28 ந தொனருமெ
 29 தெய்வம் . . .
 30 அதத தினி . . .
 31 [வி]த்தீண்டிய ஸ்ரீ-
 32 மதுன் பிவ-
 33 லவந கொட்ட-
 34 னாத வாநிறை கூ-
 35 டி வ [] நத ஐய-
 36 யொடில் அ-
 37 த்தாணி சித்திர-
 38 மெழி முன்று
 39 . . . ட்ட . . .
 40 . . . க மாசெவா . . .
 41 . . . கையும் ஒன் . . .

42 . . .
 43 . . .
 44 . . .
 45 . . .
 46 . . .
 47 . . .
 48 . . .
 49 . . .
 50 . . .
 51 . . .
 52 . . .
 53 . . .
 54 . . .
 55 . . .
 56 . . .
 57 . . .
 58 . . .
 59 . . .

No. 252.

(A.R. No. 93 of 1908.)

TIRUPPATTŪR, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE TIRUTTALIŚVARA TEMPLE.

This inscription belongs to the 21st year of Tribhuvanachakravartin Srivallabhadeva, and registers a gift of 50 sheep by Rājendraśōḷaṅ Kēraḷaṅ *alias* [Nishadha]rājāṅ for burning a lamp in the temple of Śritali-Paramēśvara at Tirupputtūr. Nishadharājāṅ is evidently identical with Nishadarājāṅ, who has figured in another record (A.R. No. 42 of 1929) of this king and in another of Kulōttuṅga-chōḷa I (A.R. No. 94 of 1908), after whose name he had apparently copied his surname Rājendraśōḷaṅ.

Text.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருவனச்சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீவல்லவபெவர்க்கு யான்டு உயி-ஆவ
- 2 து கொள்கிவகவளநாட்டு வரூஷ்டெயந் திருப்பத்தூர் ஸ்ரீ தளிப் பரமேஸ்வராத இராஜேந்த-
--
- 3 சொழன் கொளநான [நிஷப]ராஜந் இத்தெவற்கு திருநந்தாவிளக்கு ஒன்று சீப்பத்தூர்
சூல உழ-
- 4 க்கால் உழந்த தெய் சந்திராதித்தயல் அட்வதற்கு இடையன் நங்கன் சொழன் கைக்
கொண்ட
- 5 சாவாமுவாப் பெராந் ௫௫[||*] இது ஸ்ரீராமேஸ்வர ஸ்ரீரெஷ [||*]

No. 253.

(A.R. No. 41 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record of the 21st year of Tribhuvanachakravartin Srivallabha registers a gift of land by Tiruchchirrambalam-uḍaiyāṅ Tiruvēṅkadattālvāṅ of Marudūr, a merchant of Aruviyūr *alias* Deśi-nyyavanda-paṭṭaṅam for the kitchen expenses of the temple of Tiruttāṅḍōṅṅri-uḍaiyār at Nṛipaśekhara-chaturvēdimaṅgalam. The land had been purchased from a certain Māraṅ Kōṅṅam

- 1 ஸ்வஸீ [||*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவடிவற்கு யாண்டு இருபத்தொன்றாவது
கொள்கிண்கவளநாட்டு வுடம்தெயம் நிருபசெகாச் சது . . .
- 2 திமங்கலத்தி திருத்தாந்தொன்றி உடையார்க்கு மரண கொற்றன் பக்கல் திருமடைய
பள்ளிப்புற[||*] ஆக இன்னாட்டு அருவியுள்ள தெளி உய்யவந்த பட்டண-
- 3 தது வியாபாரி மருதாருடையான் திருச்சிற்றம்பல முடையான் திருவெங்கடத்தாழ்வாநென்
இத்தெவற்கு திருமடையப்பள்ளிப்புறமாக விவெசெண்டு
- 4 குடுத்த பூயியாவத[||*] இவ்வூர் மெல்பிடாகை பலகை தெறிப்பானுன தியாக குடையெரி
குளமும் குளவாயும் அகப்பட வளையில் சுற்று முற்றிலு முனறத் தொ-
- 5 ன்று விவெசுவூத்திலும் இறை[||*]வூத்திலும் முன்றத் தொன்று குடுத்து இத்தெவர்
ஆதிசண்டெயூரெவர்க்கு திருமடையப்பள்ளிப்புறமாக சந்தராதித்தவற் செ-
- 6 லவதாச்சு கொண்டு குடுத்தென் திருச்சிற்றம்பலமுடையான் ஆழ்வானென்[||*] இது பன்மாறெயூர
நடுகேட உ-

No. 254.

(A.R. No. 322 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Jaṭāvarman Sivallabha dated on the 200th day of the 22nd year of his reign purports to have been issued while the king was seated on the *pallikkattil* called *Pāṇḍiyarāyan* in the theatre (*nāṭakaśālā*) within the palace at Madurai. It registers the remission of taxes granted by him in 5 *vē*'i of land, for worship, etc., to god Tiruchchakkarattālvār at Sōāntāka-chaturvēdimaṅgalām in Pāganūr-kūram.

The royal order issued under the name of Kōṇērinmaikoṇḍāṅ is engraved in continuation of this document and both the records are signed by Parākramapāṇḍya-Uttaramantri.

Text.

(A)

- 1 ஸ்வஸீ [||*] திருமடந்தையுள் ஜயமடந்தையும் திருப்புயங்களில் இனிதிருப்ப இருநிலமும்
பெருமையெய்த எண்டிசையும் குடைநீழற்ற மன்ற(ா)வரெல்லா[||*] வந்திறைஞ்ச மரலிலெ
[வரு]மணிமுடி குடி தென்குமரி முதலாய்த் திரைக்கடலெ எல்லையாகப் பார்முழுதும்
கயலானை பரந்து செங்கொலுந் வளர மன்னிய விரவிலொலவன்தது உலகமுழுது-
- 2 டையா[||*]ன் விறிறுந்தருளி மாமுதல் மதிக்குலம் வளரக் கொமுதல் கொச்சடையபன்
மரான திருவவசைச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவடிவர் மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக்
கொயிலில் உள்ளவெ நாடகசாலையில் பள்ளிக்கட்டில் பாண்டியராயனில் எழுந்தருளி இருந்து
இருபத்திரண்டாவது நாள் இருநூற்றினால் பாகனூர்[||*] கூற்றத்து சொழாந்தக உதுபு-
டி-
- 3 க்கலத்த திரு[||*]சக்கர[||*]தான்வார் கொஇலில் சிவவடிவர் செய்யத் திருவாய்மொழிந்
தருளினடடி [||*] முற்பில்வூரில் தெவதானம் இறையிலியாய் வந்த நிலத்தில் தென்கரை
யில் முன்பு திறந்த நிலம் ஐவெலியும் பழப்படியெய் இறையிலியாகவும் இவ்வூரில்
இவ்வாள்வார் முன்பு தெவதான இறையிலியாய் வரு-
- 4 சிற நிலமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் இக்கொயில் திருப்பணிக்கும் உடலாக
இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உள்பட தெவதான இறைஇலியாகப் பெற
வெணும்மென்று பெரியாந் [||*]மக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில்
தெவதான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் திறந்த
- 5 நிலம் ஐவெலியும் அந்தராயம் இ ஆழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும்
உடலாக [||*] இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராய முன்புபடத் தெவதான இறையிலியாக
இட்டு உள்வரியுங் காலிங்கராயந் ஒடியும் தரச் சொந்தொம் தாங்கள் இப்படி கல்
விலும் செம்பிலும் வெட்டிக் கொள்க என்று திருவாய்[||*] மொழிந்தருளினார் [||*]
இ-
- 6 சை அண்டநாட்டு பெருமணலூர் மாணி திருமலை உடையானுன பராக்கிரம பாண்டிய உத்தர
மந்தரி எழுத்து [||*] இவை மிழலைக் கூற்றத்துக் கொழுவனூருடையான் அரையன்
அம்பலக்கத்தன் எழுத்து [||*]

(B)

- 1 லுவீசு [||*] கொநெரினமை பாண்டக கிருச்சக்கரத்தி[||*] த[||*]மவார கொயிலித ஸ்ரீவயிஷண-
- 2 வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவர்தான இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தில் பராக்கிரம பாண்டியன் கட்டளையில் திறந்த நிலம் ஐயவெலியும் இத்தெவர்க்கு இறையிலியாகப்பெறவெ[||*] மென்றும் இத்தெவர் அந்தராயம் திருப்படிமாற்றுக்கும் திருப்பணிக்கும் உலகத் தவிர வெணுமென்று பெரியா-
- 3 ஸ்ரீ நமக்குச் சொன்னமை(லி)யில் முன்பு இவ்வூரில் இறையிலியாய் வருகிற நிலத்தால் சீழ்த்தாயமும் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நித்த[||*]நித்தக்கமும்] கும் திருப்பணிக்கும் உலக இருபத்திரண்டாவது முதல் அந்தராயம் உட்பட இறையிலியாகத் தந்தொம் தூக்கள்-
- 4 ஸ்ரீ கைக்கொண்டு திருப்படிமாற்று திருப்பணி செல்லப் பண்ணு[||*] யாண்டு இருபத் திரண்டாவது நாள்(ன) இருநூற்றாசினால் வ[||*]தஞ் செயதருவி . . . ஸ்ரீ இவை பராக்கிரமபாண்டிய உத்தரமந்திரி எழுத்தா [||*]

No. 255.

(A.R. Nos. 319 and 320 of 1908.)

KURUVITTURAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE CHITBARATHAVALLABHA-PERUMĀL TEMPLE.

These two complementary inscriptions are dated in the 22nd year of an unspecified king who was evidently Jaṭavarman Srivallabha. One of them is an order (*ōlai*) issued by Kāliṅgarājaṅ to the *Srīvaiṣṇavas* of the temple intimating the fact that the lands mentioned in No. 254 above belonging to the Onakkrattālvār temple were made tax-free, and the second gives publicity to this exemption granted on these lands.

Text.

(A)

- 1 லுவீசு [||*] சர்விக்ராயன் தீம [||*] பாகநூர்க் கூற்றத்தா சொழிந்தகச்சுத வெந்திமங்கலத்துத் திருச்சக்கரத்தாள்வார கொயிலில் ஸ்ரீ(தி)வயிஷணவர்க்கு[||*] இ இவ்வார்க்கு முன்பு இவ்வூரில் தெவர்தான இறையிலியாகப் பராக்கிரம பாண்டியன் கட்டளையில் திறந்த நிலம் ஐயவெலியும் பண்டியெ இறையிலியாகவும் இக்கொயிலில் ஸ்ரீவயிஷணமும் யாண்டு உயவ ஆவது முதல் அந்தராயம் உட்பட தெவர்தான இறை-
- 2 விபாக தந்தொமென்று உரவாடிம் செயதருவின திருமுகமும் புரவரியுள் எழுத்திட்ட உள் லி[||*]ய கொந்தது தூக்கள் இ அந்தராயமும் இ[||*]லத்தால் உள்ளதும் வெண்டு திருப்படி மாற்றுள்ளிட்டு விமந்தகமும் திருப்பணியும் செல்லப்பண்ணாக [||*] இவை கவலிவழி செம்பிலும் வெ[||*]ய கொள்க[||*] இவை தாலிக்ராயன் எழுத்தா [||*] இவை புரவரி தினைக்க[||*]னாயகம் வெளி ரற்றுர் உடையான் எழுத்தா [||*]

(B)

- 1 லுவீசு [||*]
- 2 பாகநூர்க் கூற்றத்தா சொழிந்தகச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருச்சக்கரத்தாள்வார்க்கு யாண்டு உயவ ஆவது திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நித்தக்ககளுக்கும் இவ ஆள்வார்க்கு திருப்பணிசெய்கைக்கும் இஆள்வார்க் தெவர்தானம் இறைஇலியாய் தென்கரை பராக்கிரமபாண்டியந கட்டளையில் முன்பு தெவர்தானம் இறைஇலியாய் நின்று நிலத்தில் முன்பு திறந்த நிலம் ஐயவெலியும்
- 3 துமபடியெ தெவர்தான இறைஇலி இடமெக்கும் இ ஆள்வார்க் அந்தராயம் உட்பட இறைஇலி இடமெ

No. 256.

(A.R. No. 709 of 1916.)

SĒRMĀDĒVI, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE RĀMASVĀMIN TEMPLE.

This is an incomplete inscription of the 22 + 1st year of the king and it stops after the mentioning the name of the village.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி [||*] திரிவாவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யாண்டு உயெ-ஆவதினெதி
ராமாண்டு ஸ்ரீசெரவன் மாதெவிச்சருப்பெதிமங்கல

No. 257.

(A.R. No. 555 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE *mandapa* IN THE NINRANĀRĀYANA-PERUMĀL TEMPLE.

This record of Srivallabha dated in the year opposite to the 22nd year of his reign contains the date 22nd year and [5]40th day at the end. The king while seated on the throne named *Kalīngattaraiyan* in his palace at Madurai issued this order to the *mū a-parishad* of Tiruttangal to the effect that this village which had originally been a *dēvadāna-brahmadēya* of Karumilakkudi-nādu and had subsequently been made tax-paying was to be restored to its original classification from the 23rd year of the king's reign. The income accruing from the taxes was to be utilised for the expenses in the temple of god Rāmasvāmin who was pleased to be stationed on the Tirumalai at the place. The order is signed by Araiyan Sōman *alias* Minavadaraiyan of Kōuvanūr in the eastern portion of the Milalai-kūrram.

Text.

1 ஸ்வஸ்தி [||*] கரூமிலக்கூடி நடுவெய்தி கரூமிலக்கூடி கரூமிலக்கூடி கரூமிலக்கூடி கரூமிலக்கூடி [||*]
ஸ்ரீராமாவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யாண்டு உயெ-ஆவதினெதி
மாதெவிச்சருப்பெதிமங்கல

2 கரூமிலக்கூடி நடுவெய்தி கரூமிலக்கூடி கரூமிலக்கூடி கரூமிலக்கூடி கரூமிலக்கூடி [||*]
கரூமிலக்கூடி நடுவெய்தி கரூமிலக்கூடி கரூமிலக்கூடி கரூமிலக்கூடி கரூமிலக்கூடி

3 ஸ்வஸ்தி [||*] திருமடந்தையரு செயலந்தையரு திருப்பயங்கனி வினிதிருப்ப இருநிலமும்
பெரு-

4 மையெய்தி எண்டையரு குவடநிழற்ற மன்னவரெல்லாங் வந்திறைஞ்ச மரபிலெ வரு ம-

5 ஸ்ரீமுடி சூடித் தென்குமரியும் வடகங்கையுந் திரைக்கடலெ யெல்லையாகப் பார்முழுதுங்
கயலாணை பரந்து செங்கொலுட-

6 ன் வளர மன்னிய விரலிவாலானத் தலகமுழுதுடையாரோடும் விறிறுந்தருவிய மரமுதல்
மதிக்குலம் விளக்கிய பெ-

7 காமுதற் கொச்சையவன்மரான திரிவாவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீவல்லவெவற்கு யாண்டு
உயெ-ஆவதி நெதிராமாண்டு மதுபெ-

8 சாதய வளநாட்டு மாடக்குளக்கிழ் மதுரைக் கொயிற் டட்டணத்துப் பன்னியறையிற் கலிக்கத்
தரயன் பன்னிப்பிடத்-

9 திலெழுந்தருவியிருந்து திருவாயமொழிந்தருவினபடி [||*] திரிவாவனச்சக்கரவதி கொதெநிலமும்
கொண்டரன் கருநிலக்குடி நா-

10 டுத்த தெலுதான ஸ்ரீவெயந் திருத்தங்கால் முப்பருவையாற்குத் தச்சுரூ திருமலைமேல்
நின்றரன் - உயெ-ஆவதினெதி

- 11 க்கு முன்பு தெவதான வுஷ்டெயமாய் வந்து பின்பு திறப்பிலே யிழைத்து வருகையில் யானை உயிஉ-வதனெதிராமணை
- 12 முதல தங்களுந் நான்கெல்லைத் தள்ளு இறுக்குங் காசு கடமையு நெற்கடமையு மித்திருமலை மெல திண றருளின வரமஸூராமிகளு-
- 13 க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு நிவந்தங்கள் செல்ல இக்கொயிலில் ஸ்ரீவைஷ்வர் வச மும் ஸ்ரீபண்டாரிகள் யசமு மி-
- 14 றுத்து வெண்டும் பலபடி நிவந்தங்கள் செல்லப்பண்ணி இப்படி சதுரஜித்தியு வற் செல்வ தாகக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெ-
- 15 ட்டிக்கொள்க ||— இவை மிழலைக் கூற்றத்தக் கிழ்கூற்றுக் கொழுவனூருடையா னரயன் சொமனூன் மினவத[ர]ய நெடுத்து ||— ய[ர]-
- 16 ண்டு உயிஉ-வது நாள் ஞாசய ணல் வரலாடஞ் செய்தருளுத்து ||—

No. 258.

(A. R. No. 574 of 1922.)

TIRUTTANGAL, SATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE LEFT SIDE OF THE ENTRANCE INTO THE ŚEṄGAMALA-NĀCHCHIYĀR SHRINE IN THE NINṚANĀRĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE.

This is an incomplete inscription dated in the 23rd year of the king. It mentions the *mūlapariśhad* of Tiruttangal, a *dēvadāna-brahmadēya*, in Karunilakkudi, a subdivision of Madurōdaya-vaḷanāḍu, a district in Pāṇḍi-nāḍu.

Text.

1 ஹஸ்திஸ்ரீ [[*]	13 செவராச[ஸு]
2 கொச்சடை	14 ஹஸ்தெய[ம்]
3 யபாராச-	15 திருத்தங்கல்
4 [கிர*]ஹ[வ*]சச்சகரவத்[2*]1-	16 திருத்த
5 ள் ஸ்ரீவஸு[வ]-	17
6 செவற்கு [ய]-	18 . . ண்டு முன்
7 ண்டு உயிஉ-[வ]	19 பரு[ஷ]யொ-
8 து ஸ்ரீபாண்-	20 [ம் திரும]லை மெல்
9 டிநாட்டு ம[து]-	21 , . . க்குறை
10 ரொடிய வள[து]-	22 . . . டி இரு
11 ட்டுக் கருதி[ல]-	23 க்கு
12 க்குடி நாட்டு	24 , ர உ*

No. 259.

(A. R. No. 56 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE EAST WALL OF THE SECOND *prākāra* OF THE SVAYAMPRAKĀŚA TEMPLE.

This record dated in the 24th year of Tribhuvanachakravartin Śrīvallabha registers a gift of land and a house-site for the maintenance of a *matha* at Sivapuri called the *Alāgiya-maṇavāḷaṇ* by *Alāgiya-maṇavāḷaṇ Uḍaiyanambi a'ias* *Agaimāṇ* of Tirunallūr, a merchant of *Aruviyūr alias* *Dēsi-uyyavanda-paṭṭanam* in *Kēraḷaśiṅga-vaḷanāḍu*. The land was purchased from *Seṭṭi Jātavēdaṇ*. The land-measure in use at this time was *aruḷṇādi-kōl*.

Among the boundaries of the land are mentioned the names *Mudijōṇḍa-Sōlap-pēreri* and *Sōlapāṇḍiya-vadi*.

¹ The portion in brackets is built in.

² This portion is very much damaged.

Text.

- 1 ஸ்வஸீ [|| *] திரிபுவன[சு*]ச[க்*]கரவத்திகள் ஸ்வஸ்வதெவர்கு யாண்டு உயரு
கொளசங்கவளநாட்டு வரமுடியும் நிருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி
மு-
- 2 டையாற்கு திருமடையள்ளிப்புறமாக இராஜேந்தரசொழந் கொளனான தெவர் நிஷதராய[ன]
ஆலாலசந்தரப்பெருமாள் அந்தராயமுந் தன் கடமையும் இறையிலி ஆக குடுத்த
- 3 நீலமாவது [| *] முடிக்கொண்ட சொழப்பெரெரிக் கிழ் பெருமட்டியூர் வயலிலும் சித்தவிளாக
த்திலும் இறையிலி ஆக விட்ட நிலம் முக்கரலெ இரண்டு மா[| *] இது சந்திராதித்
தவற்
- 4 செல்வதாக குடுத்தெந் இராசெந்திரசொழந் கொள[ன]னான நிஷதராயனான தப்பிலாவாக
னென் [| *] இது பன்மாறெஹூர ரகெஷ ||-

No. 261.

(A.R. No. 49 of 1929.)

SIVAPURI, TIRUPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE SVAYAMPRAKĀSA TEMPLE.

This inscription is dated in the year opposite to the 26th year of the reign of Srivallabha. It is incomplete and appears to register gift of money by a *brāhmana* lady of Sivapuri which was invested on the purchase of some land named *Sikhandi-vaśakkal*, for providing worship to god Tiruttāndōṅṅiśvaram-Uḍaiyār at Nṛpaś-khara-chaturvēdimāṅgalam.

Text.

- 1 ஸ்வஸீ [| *] திரிவாவநச்சக்கரவார்த்திகள் ஸ்வஸ்வதெவற்கு யாண்டு உயரு-ஆவது கொடுத்த
மாண்டு கொளசங்கவள-
- 2 நாட்டு வரமுடியும் நிருபசெகரச்சுருப்பெதிமங்கலத்து திருத்தாந்தொன்றி
கன்மிகளொம் இ-
- 3 வலூர் நாராயணன் ஸ்வாஸ-தெவனுள்ளிட்டார் பக்கல் இவ்வூர் முடிக்கொண்ட
பெரெரிக்கிழ்ச் சித்தவிளாகத்-
- 4 து மதுராந்தகவதிக்கு மெற்குத் தென்னெல்லை திருமாலிருஞ்சொலை நாராயணந் சாத்தபிர
பட்டன் பக்க வித்தெவர் விலை-
- 5 கொண்டநிலத்துக்கு வடக்கும் மெ(ல்)லெல்லை ஜாதவெடன் சாத்தபிரான்பட்ட
துக்கு கிழக்கும் வட-
- 6 வெல்லை பழங்கரைக்கு தெக்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லைக் குட்ட
கல் பழவரம்பு குறியாக வந்த
- 7 நிலம் முற்று இத்தெவர் விலைகொண்ட[ன]மயில் இந்[]நிலம் மெற்கடைய அளவு
அருணிதியால் நிலம் காணி அரைக்கர-
- 8 ணிக்கும் சிவபுரி இருக்கும் வராஹுணி உடையாண்டான் இந்நிலத்த[க்]கு வெண்டெவ
டாரத்தெ ஒடுக்கி இந்¹

No. 262.

(A.R. No. 619 of 1926.)

VIKKIRAMAṅGALAM, TIRUṅGALAM TALUK, MADURAI DISTRICT.

ON THE TWO DOOR JAMBS OF A RUINED SHRINE NEAR THE MARUDAPPAR TEMPLE.

At the request of Kāliṅgarājaṅ, the lands in Śekkālai were reconstituted into a new village called Srivallavanallūr and given as tax-free *dēvadāna* to the temple of Madurōdaya-īśvaram-Uḍaiyār at Vikkiramaśō'apuram. The king Srivallabha was seated in his palace at Madurai, while issuing this record, the date of which is not specified.

¹ The inscription stops here.

Text.

1 திருவாய்மொழி

2 சென்னை

3 கனகசபை

4 குமாரபுரம்

5 திருவரூர்

6 வல்லுறஞ்சு ம

7 [மி]ல கருமுடி

8 மத தென்கும

9 தலையினை

10 டலெ எல்லையா

11 [ய]பா முழுதுங்

12 யலாணை பாந்து

13 ச சென்னை

14 டல வலா மதி

15 விவிலிவால

16 தது உலகமுளு

17 டையிரொடு

18 ற்றி [சு]கருழிய ம

19 தய மதிக்குல

20 ககிட கொமுத

21 கொச்சடைய பற

22 னான சீரலுவநச்சக்

23 வத்திகன் றீவல்

24 தெவர் மதுரைக்

25 றயிலிவ உள்ளா

26 முகியபாணடி

27 ன்கூடத்து ப[ள்]னிக்

28 ன பாண்டியரா

29 தில் எழுந்தருளி

30 விக்கிரமசொ[ழ]

31 புரத்து மது[ரொ]-

32 தய ஈரமுனை-

33 [சு]தெவர்க-

34 அமி செப்ப[சு]-

35 திருவாய்மொழி-

36 ததரு[னப] [||*] த-

37 த. தெவற்குத் திரு-

38 ப[ள்]படிமாற்றுள்ளி-

39 டடு வென்றம [நிம]-

40 னங்கமுக்கு இறுப்ப-

41 தாக செக்கலை நா

42 ன்கெல்லை[சு*]குப்பட்ட

43 நிலமும் புன்[சை]யும்

44 றீவல்லவநல்லூர்

45 என்னும் பியரால் செ-

46 பற வெண்டுமெ-

47 ன்று காலிங்[சு*]ராஜ-

48 ன் நமக்குச் சொன்-

49 ன்மையில் மதுரை-

50 [ர]தய [ர]ஈரமுனை-

51 டயார்க்குத் திருப்படி-

52 மாற்றுள்ளிட்டு வெண்டு-

53 ம் நிமகங்களு[சு*] இறு-

54 ப்பதாக தந்தொ செ-

55 மன்று திருவாய்மொழி-

56 ந்தருளி[னா] [||*] இவை அ-

57 [ண்ட] நாட்டுப் பெருமண்

58 [லூர்] மகரி தருமந் மலை . . .

59 ஐயா[ற]ன் உத்தர . . .

60 றி எழுத்து [||*] இவை

61 மள

62 த

63 ரு செ

No. 263.

(A R. No. 592 of 1915.)

TRUMALAI PURAM, SANKARANAYINARKOYIL TALUK, TRUNELVELY DISTRICT.

ON A PILLAR IN THE ROCK-CUT CAVE.

This damaged inscription of Tribhuvanachakravartin Śrīvailabha states that the king was seated on the *Pāṇḍiyarājya* in the *Alariyapāṇḍiyar* hall in the palace to the north of *Sōlīntāka-chaturvēdimāṅgalam* in *Pāṅaṅur-kūram* and issued the order to the *sabha'yū* of *Vīraṅrāyaṅamaṅgalam* in *Tugavūr-kūram* and of some other village in regard to a new colony founded by him, the name of which is obliterated.

Text.

1 சென்னை | கனகசபை

2 திருவாய்மொழி றீவல்லவநெ-

3 திருவாய்மொழி றீவல்லவநெ-

The inscription is built in at the beginning and at the right end and is damaged at the end

The e appears to be a short gap between this and the next line.

- சூர்நிபெதிர் து உ[ட்]ய
 5 கெய்வின் உள்வலை அழகிய பாண்டியன்-
 6 கழலி பள்ளிகாட்டி பாண்டியன்-
 7 எழுந்தருளி இருந்து நாக[லு]ர காரணமி விர-
 8 காரணயணபங்கலத்து ஸை ராயு இ-
 9 ன்னாட்டு [ஆரண]
 10 . . . செய்ய திருவாய்மொழிந்தருளிபடி [||*] [ந]ர-
 11 ம் எறறிந வ[ர]ணவாசி[ப்பு]ரதது . . .
 12 மங்கலத்து பூமி நான்கெல்லை-
 13 க்கும் உட்பட்ட நிர் நிலங்களும் களரும் கு-
 14 ளமும் குறுச்சிகளும் . . கரையும் மெ-
 15 நொக்கிய மரமும் கிணைக்கிய கிணறு¹

No. 264.

(A.R. No. 7 of 1929.)

DAḶAPATISAMUDRAM, NANGUNERI TALUK, TRIBUNELVELI DISTRICT.

ON THE BASE OF THE VERANDAH IN THE TIRUNĀGĒŚVARA TEMPLE.

This record belongs to the reign of Jaṭāvarmaṇ Śrīvallabha though it is not specifically dated in any regnal year. The king is stated to have been seated on the bed-stead (*pallikkattil*) called *Kaliṅgattaraiyaṇ* in the bed-chamber (*palliyaraikkūdam*) in the northern wing of the palace at Rājendraśōlapuram in the subdivision Rājaśiṅgaṅ-kulakkil, in Madurōdaya-vaḷanāḷ, while issuing this record. It registers a tax-free gift of land for worship to the god Tirumayilādupārai-uḍaiya-Mahādēva at Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimāṅgalam in Nāṭtāruppōkku, and the boundaries of the land were marked out by the king's officers.

The name Parākrama-Pāṇḍya-chaturvēdimāṅgalam indicates that a king named Parākrama-Pāṇḍya lived about this time; this is also inferable from some other records noticed above.

Text.

1. இவ்வூர் [||*] ஸ்வல்லபெவர் மாளிகை முதல்படி மாடக்குளக்கிழ் மதுரையுதையவளநாட்டு இரா[சு]சுங்கன்குளக்கிள் இராசெந்திரசொழபுரத்து உள்ளலை பெரியமாளிகையில் முன் . . . நிலையில் தெற்க்கில்ப் பள்ளியறைகூடத்துப் பள்ளிக் கட்டில் கலிங்கத்தரையன்னிக் லெழுந்தருளி இருந்து நாட்டாற்று[பு]பொக்குப் பராக்கிரம பாண்டிய சதுவெ-ஓடிமங்கலத்து உடையார் திருமையிலாடு பாறையுடைய ஹாதெவற்க்கு இ-
2. ஹையிலி தெவதானமாக குடுத்த நிலமாவது [||*] அவ்வூர் குளப்புரவு நிலம் நிர் பாயந்து நெல்லு விளையுந் நிலம் வெலி ஈ-னூல் நிலம் அறுபதுமாவும் புன்குசெய் நால்பத்த ஆறு மாவினலை வெலி உவப-வும் இவாற்று[பு] பொக்கு திரு[சு]குறுக்குடியில் குளத்தின்கிழ் நிர் பா[யு]ந்து நெல்லு விளையு நிலமையெ நாலு மாவும் இவாற்று[பு] பொக்கு முனனுறறுவ மங்கலத்து குளத்தின்கிழ் நிர் பா[யு]ந்து நெல்லு விளையந
3. ஈ கவபு-யும் இவ்வூர்களில் நிலம் நூற்றுநால்பத்து ஆறு மாக்காணி[யு]னூல் நிலம் வெலி எழெ ஆறுமார்க் காணியும் இந்நிலங்கள் கைக்கொண்டு அமுதபடி சாத்துப்படி உள்ளிடங் தீத்த நிமந்தங்களுக்கு இப்படிக்கு எல்லைகாட்ட[க்] குடுக்க வென்று திருவாய் மொழிந் தருளி இதற்கு[க்] பெருநான்[ர்]கெலை ஆவத[||*] கீழ் எல்லை திருவரங்க நல்லூ[ர்] நின்று தெற்கு[க்] நொக்கி[பு] பொன பெருவழிக்கு மெ
4. த[க்]கும் தென்னெல்லை அள்ளியுறு[க்]கு பொன விலக்கு பெருவழிக்கு வடக்கும் மெல்லெ [லு]லை திரு[சு]கணணமங்கை ஆழவார திருவிடையாட்டத்துக்குந் கொட்டாற்றுக்கு பொகிற பெருவழிக்கு கீழ்க்கும் வடவெலை ஆற்றுக்கு தெற்கு[க்]கும் இ[லு]விசைந்த பெருநான் [ந]கெல்லையும் இதவிடை விட்டு தடி பல நீக்கி மெற[க்]கு பொந்து இவ்வூர் குளத்தின் கீழ் நீர்பாயந்து நெல்லு விளைய நிலம் இராசெந்திரசொழப் பெரும்பிசாறுக்கு மெறக்கும் தென்னெல்லை கு(எழு)பு-

¹ The inscription is damaged and letters are worn out.

- 6 னங்கரைக்கு வடக்கும் மெல்லெல்லை சொழன்குளத்துக்கு தலைபுகிரங்காட்டின நம்பி திரு விடையாட்டத்துக் கிழ்வரம்புக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை பரமெஸ்வரவாய்க்கு தெற்க்கும் இவ்வீ விசைந்த கிழமெல் கண்ணூறு முன்றினால் நிலம் க-வெலியும் இவ்வீவாற்றுப்ப பொக்கு திருக்கீகுறுங்குடி குளத்தின் கிழ நிலத்தக்கு எல்லையாவது [||*] கிழமெலை ஊர்பறப்பில் பாறைக்கு மெற்க்கும் தென்னெல்லை ஊரையடுத்து ஊர்பறம்(ப்)புக்கு [||*]பாகிற வாலுக்கீகு வடக்கும் மெல்லெல்லை அய்ய
- 6 [||*] கொயிலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை ஊர்பறம்(ப்)புக்கு கிழக்கு நொக்கின ஆழங்கால்லுக்கு தெற்க்கும் இசைந்த பெருநான்(ங்)கெல்லை காட்டிக் குடுக்க கண்காணி ஆரூர்ச்சடையன் நம்பிநாராயணனும் நம் திருமுன்னடிப்பார் கண்டனும் வடுகன் குஞ்சிரமல்லினும் அகப்பரிவாரத்து அரும்பூரச்சனும் கண்காணிக்கும் பணிமகன் நாஞ்சிநாட்டு பிரமதேசம் சுந்தரசொழச்சதுர்ப்பெதிமங்கலத்து பாப்பன் பகவனும் நாட்டாற்றுப்பொக்கு இராசாக்க மக்கீலத்து அடிகள்
- 7 [நாராய்]ணனும் தெவதெ[வெ]சனும் உந்நாட்டுக் கணக்குக் கண்ண னற்கூற்றியும் உத்தெவதானத் துக்கு எல்லைகாட்டின சொழன் திருந்தனு கிழமெல்லை காட்டினுன் நரலொக நாதநல்லூர் அச்சன் பிடாரனும் தென்னெல்லை காட்டினுன் அள்ளியூ[ர்க்] கூத்தன் சொழனும் மெல்லெல்லை காட்டினுன் பராக்கிரம பாண்டியச்சதுர்ப்பெதிமங்கலத்து ஸமெலெக் கணக்கு திருவரங்கவெளானும் வடவெல்லை காட்டினுன் திருக்கீகுறுங்குடிச் செந்தள் சொழனும் இவர்கள்
- 8 காட்டினப்படிக்கு சந்திராதித்தவ[ற்] செல்வதாக கல்லிலும் செம்பி(ல்)லும் வெட்டிக்கொள்க வென்[று] திருவாய் மொழிந்தருளிநார்—உவை காலிங்கராயன் எழுத்துக்கு அரும்பூருடையான் [எ]ழுத்து [||*] இவை கண்ணன் குற்றி எழுத்து [||*]
- 9 இவை மிழலைக் கூற்றத்து கிழக்கூற்று அரும்பூருடையான் எழுத்து [||*] உவை நெம்[ம]லிநாட்டு அழகிய பாண்டிய முவெந்தவெளா[ற்] எழுத்து உ.

No. 265.

(A.R. No. 477 of 1929-30.)

SĒNDAMAṄGALAM, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE.

This record of Jaṭṭavarman Śrīvallabha is damaged and so its date is lost. It appears to relate to some sale of land and mentions Parāntaka-va'anaḍu, a division apparently of Pāṇḍimaṇḍalam.

Text.

- 1 [||*] [||*] திருமடந்தையுஞ் [செயமடந்தையுந்] திருப்புயங்கனி
- 2 பரந்த செக்கொலுடன் வழா ம[ன்னிய விர]லிஹாஸனத்து உலக முழு
- 3 றெசரியும் பெற்ற திருக்கெட் டிமண்டலத்து பராந்தக வளநா
- 4 இக்காலத்தெ இவ்வரைக்கெ 0 இவ்வூர் குடி இருக்க மாட்ட
- 5 கைக்கும் குலையட்டுகைக்கும் ஏற [லி]ல்லாமையில் இவ்வூர்
- 6 சீமாடெவர்க்கு திருவையொத்தியை ராயணன் திருவிக்கிரமன் சொ
- 7 வ்வாய்க்காலுக்கு தெற்கு பராக்கிரம ருவதிக்கு கிழக்கு எழு
- 8 டைய அஞ்சினொன்று நிலம் அரை லம் ஒரு மாவரைக்காணி
- 9 விலை கலஞ் செய்து குடுத்தொம் டைய சீமாடெவற்கு

1 The record is built in at the ends of the lines.—An inscribed stone is also lost in the middle.

(A.R. No. 31 of 1909.)

KUNNAKKUDI, TIRUPPATTUR TALUK, RAMANATHAPURAM DISTRICT.

ON THE NORTH WALL OF THE FIRST CAVE.

This inscription of Śrīvallabha dated in the 4th year records the gift of land for a lamp by Aḍavi of Tirukkunrakkudi to god Tirumalaiyudaiya-nāyaṅār.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தீ ஸ்ரீ [||*] ஸ்ரீவல்லவபெவற்கு யாண்டு ச ஆ[வ]*
- 2 து கௌசங்கவளநாட்டு தெநாற்றுப்பொ
- 3 க்குத் [தி]ருக்குன்றக்குடி நாட்டான் அடவியென்
- 4 திருமலையுடைய நாயநா[ர]*க்கு ஸ்ரீவிளக்கு [க]
- 5 ஒன்றுக்கு நிர்வார்த்துக்குடுத்த நிலம் திருக்கு
- 6 ன்றக்குடி வயலில் கிழக்கடைய மணியாத்திறல்
- 7 திருவிளக்கு
- 8 . க்காணியும் கால் [||*] இது பதாஹைஸ்ர[ர]*கெசு

(A.R. No. 393 of 1917.)

KILAPPĀVŪR, TENKASI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT.

ON THE WEST AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVĀLIŚVARA TEMPLE.

This inscription commences with the *praśasti* of *Tirumadandaiyum Jayamadandaiyum*, etc., of Jaṭṭavarman Śrīvallabha and records the gift of land made tax free in Paṭṭamaṅgalam separated from Kuruṅgānam *alias* Teliṅgakulakāla-chaturvēdimāṅgalam to the god of the temple of Tirukkapāliśvaraṅ in Pāgūr *alias* Kshatriyaśikhāmaṅi-nallūr in Kurumarai-nādu. The king whose name and regnal year are lost is stated to have issued the order from the throne called Kalīngattaraiyaṅ in his palace at Madurai. The 55th day is however mentioned in the body. The gift land is stated to have been renamed as Sundarapāṇḍiyaṅ-vilāgam.

Text.

- 1 ஸ்வஸ்தீ ஸ்ரீ [||*] திருமடந்தையும் செயமடந்தையும் திருப்புயத்து கண்ணளிதிருப்ப¹ திரு
நிலம் பெருமை எய்த எண்டிசையுங் குடைநிழற்ற மன்னவர்கள் வந்திறைஞ்ச மரவில்
வரும் முடிசூடி தென்குமரியும் வடகெங்கை திரைக் கடலெலலை² கொளுடன்
வளர விர விந்ஹாலநத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் மாமுடல் மதிக்குமை
விளங்³
- 2 கு மாடக்குளத்திழ மதுரைக்கொயிலு உள்ஆலை அழகிய பாண்டியன் கூடத்துப் பன்னிப்பிடங்
கலிங்கத்தரையணி⁴ லெழுந்தருளியிருத்து நானைப்பதகுசினால் குறுமறை நாட்டுப் பாகூரா[ன]⁵
கூத்திரிய(ர)சிகாமணி⁶ லுலார் உடைஆர் திருக்கவாலிசுர முடை ததுக்கு
இக்கொயிலில் தெவகன்மிகளும் சிரிமாயெசுர[ர]*களும் விணைப்பஞ்செய்ய திருவாழ
மல[ர]*ந்தருளின

¹ Read திருப்புயங்கனிலினிதிருப்ப.² The inscription is built in at this and the corresponding section of the other lines.

3 நித்த னமந்தங்களுக்கு இட தெவதானவ குறுகானமான தெலிங்கருலகாலச் சதுரவெறி மங்கலத்து தென்பால் பிறிந்த பாடங்ககத்து நால்வெல்லொன்று பெர் கூவப்பட நித்த பெருனுகெல்லை யாவது கிழக ————— ரும் தெற்கெல்லை உவெள்ளைகாலுக்கு வடக்கும் தெற்கெல்லை இக்காலில் அணைக்குக் கிழக்கும

4 உடலில் இறை கருக்கி பழம் பெர் தலி[ர்]த்து இன்னுயன்து நாராண்கிம் மெய்யாதி அந்தராம[ர்] உடல் இறையிலி தெவதாத்(ம்)மாகி[ர்] சந்தரபாண்டியன் விளாக(ம்) மென்னும் திருநாமத்தால் வெறுமுதலாகி இக்கொயி[ர்]லி[ர்] புள்ளி[ர்] கொண்டாள்வாரக்கு இதிலத் தில் ஐஞ்சமாவும் இறை இ . யிலி தெவதானமாக மற்றும் எப்பெர்[ர்] உடனவும் தயாது சந்தகொம் இப்படிக்கு — கவிங்கிராயந் எழுத்து உ

APPENDIX

No. 1

(A. R. No. 26 of 1930-31)

TIRUKKÖDIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT

On the west wall of the Tirukkōṭiśvara temple.

This record in Tamil is, dated in the 5th regnal year of Mārañjadaiyaṅ and states that the assembly of Mahēndrakōṭṭūr including Kāñjanūr agreed to supply 15 *kalam* of paddy per year measured by *eṇṇāṭṭikkāl* and to arrange for the daily food offerings to god Mahādēva at Tirukkōṭlikā, in lieu of 12 *kalañju* of gold received by them from 'aramiñakkaṅ of Kāraṅūr in Pērāvūr-nāḍu.

Text.

- 1 லூவீழி [||*] கொமா-
- 2 றன்சடையர்க்கு யா-
- 3 ண்டு ரு-ஆவது திருக்-
- 4 கொடிகாவில் மஹா]ஷெவர்க்கு-
- 5 ப் பெராஜர் னுட்டு[க க]றநூருடையா-
- 6 ண் பரமிஞ்சக்கன் [ஊ*]வத்த தீபபொக்கு-
- 7 ச் செம்பொன் பன்னிருகழஞ்-
- 8 ஈ இப்பொன்[னி]ன் பலிசையா-
- 9 ல் திங்கள் கலனெய் முக்குறுணி-
- 10 நெல்லாக ஆண்டு பதினாஞ்சுக்-
- 11 நெல்லு எண்ணழிக் காலால் திருக்-
- 12 கொடிகாவில் மஹாஷெவா கொயி-
- 13 லுக்கெய் கொடுவநூ தனியர்ச்சி-
- 14 ப்பான் கையி லளநூ குடுபெ-
- 15 பாமாநூங் கஞ்சனா ருள்ளிட்ட ம-
- 16 ஹெநூ கொ
- 17 நெல்லும் பன்[மாஹெ]யூரா கடை[ட]
- 18 க் கூட்டப் பெற்றா நி[சதி] நானாழி நெ-
- 19 லலால் நிசதி திருவமுது காட்டு வி-
- 20 ப்பொமாக இப்பரிசு ஒட்டி இப்பொ-
- 21 ண் பன்னிருகழஞ்சங் கொண்டொ-
- 22 ங் கஞ்சனாருள்ளிட்ட மஹெநூ கொ-
- 23 ட்டுர ஸஹெயொம [||*]

No. 2.

(A.R. No. 29 of 1930-31.)

TIRUKKÖDIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT.

On the south wall of the Tirukkōṭiśvara temple.

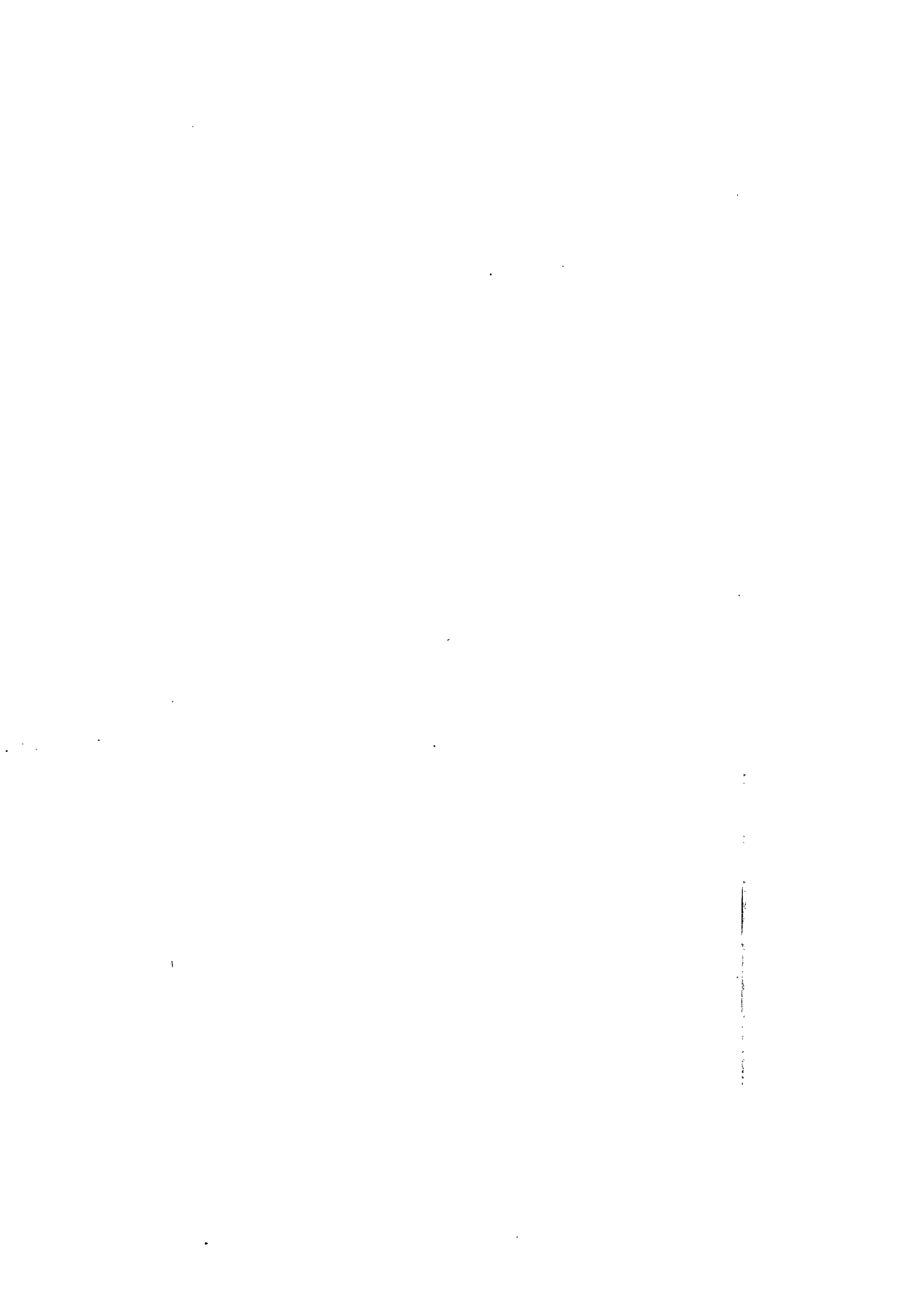
This epigraph, dated in the eleventh year of Mārañjadaiyaṅ records a gift of 30 *kalañju* of gold for a lamp in the temple.

It is stated that the original stray stone on which this inscription was engraved, became useless and that this is a copy of the old record (Vide No. 36 of 1930-31)

Text

- 1 லூவீழி [||] இதுவும் மொரு பழங்கல் படி [||*] கொமாற[ஞ்]சடையற்கு யா[ண்டி ப]நின்னொ
ல் மஹாஷெவர்க்கு திருவிளக்கினுககு குடுத்த தீபபொக்குச் செம்பொன் மயபதின
இதன் பலிசையால் நாலுழக்கும் பிழையா நாழியொடொ-
- 2 க்கும் முழையால் ந..டி உழக்குய் தளி அறசிப்பாற் கள[நது] தொநூவி¹
பழய கல்படி இந்நூழிவிமாநத்திலெ று வெட்டிநமையில் முன் விவ்வாஜமம் வெட்டி
தனிக லலால் உஹெயொமம் இலாமையில் அசு தவித[க*]து
- 3 இது முட்டிற் பனமாயெய்வா[ர கடை]க கூட்டப் பெற்றா [||*]

¹This portion of the inscription is built into the Dakshināmūrthi shirne.



LIST OF GEOGRAPHICAL DIVISIONS

Fāṇḍi Maṇḍalam—			
Ala(ḷa)-nāḍu		Karunilakkuḍi-nāḍu ²	
Arikēsarinaḷlūr	.. 52, 54, 78	Kunnūr	32
Alaḡiyapāṇḍiyakkuḷa-kkīl ¹**	.. .. .	Śōlapāṇḍya-chaturvēdimangalam	173
Nelkuppai	194	Tiruttangāl	257, 258
Alaḡṟu-nāḍu		Kēraḷasinga-vaḷanāḍu	
Kuḷattūr	61	Andūr <i>alias</i> Nāṭṭārmaṅgalam ..	234
Amitaḡuna-vaḷanāḍu		Aruviyūr <i>alias</i> Nānādēsiyperun-	
Avanipaśēkharamaṅgalam ..	16-A	deruvu <i>alias</i> Dēsiuyyavanda-	
Kaṭṭānimaṅgalam	250	paṭṭinaṃ	259
Anda-nāḍu		Kūṟḷalūr	245
Kuvalaiyaśiṅganallūr		Maṇṇānimaṅgalam <i>alias</i> Mērtiru-	
<i>alias</i> Mēyūr Tiruppattūr	95	maṅgalam	228
Panaiyūr	239	Nripaśēkhara-chaturvēdimangalam	213, 218,
Perumaṇalūr	229 A and B,		222, 227,
	254, 262		235, 243,
			249, 253,
			259, 260,
			261
Ānmaga-nāḍu <i>s.a.</i> Ānmā-nāḍu or		Śeyyāmaṅgalam <i>alias</i> Ambalat-	
Ānmā-nāḍu * *		tādi-chaturvēdimangalam ..	243
Aṟuḡai Kunṟattūr,	205	Tirukkōṭṭiyūr	233 ³ , 234
Āvichchaṇūr	54	Tirupputtūr ⁴	228, 238,
Maṇṇaikonda(kkaḍanda) 145, 157, 160, 194			246, 248,
śōḷanallūr			252
Parakēsarinaḷlūr	194	Adalaiyūr-nāḍu	
Sundarapāṇḍya-chatur	205	Tēnāṟruppōkku Tirukkunṟak-	
vēdimangalam		kuḍi (Tirumalai)	204, 208,
Vēḷi-Kunṟattūr	205		217, 219,
Āri-nāḍu † †			266
Iḷanallūr	194	Kiḷ-Iraṇiyamuṭṭam *	
Kuḷam	214	Śiṟudūr	157, 161, 194
Gaṅgaikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu *		Tiruvāṇaimalai	168, 169
Mēṇmarudūr <i>alias</i>	171	Kiḷkaḷa-kkūṟṟam	
Jayāṅkoṇḍaśōḷanallūr		Tēṇ-Tirumāliruṅjōlai	71
Idaiyāṟṟu-nāḍu		Kiḷ-kunḍāru *	
Iḷamberuṅḡayirukkai	12 B	Paṭṭinaṃ	161
Tiruttavatturai	12 A; 12 B	Śōḷaśikhāmaṇinaḷlūr	157, 160, 161,
Nallimaṅgalam	12 A		214, 239
Iruṅjōḷa-nāḍu <i>s.a.</i> Iruṅjōṇāḍu *		Kiḷvēmba-nāḍu	
Ālaṅguḍi	71	Tēṇēvēli	18, 194, 212
Iḷaviruppai	71	Koḷuvūr-kkūṟṟam	
Iruppaikkūḍi	43, 44	Kiḷ-kunḍāru Vēḷiyāṟṟūr	95
Kiliyūr	145	Mi-kunḍāru Tirupputtūr	5, 15, 16
Kūḍarkūḍi	159	Kuḍa-nāḍu †	
Tūṟṟukkūḍi *	157, 160	Āṟṟūr	135 ⁵ , 167,
Vāṇavaṇmādēvipuram	159		172, 214,
Kalakkūḍi-nāḍu			230, 232
Māṇanilainallūr	37	Āṟṟūr Śēndamaṅgalam	135, 172,
Kalāṭṭirukkai-nāḍu			230
Aṅguttanallūr	202	Āṟṟūr, forming part of	186, 186 A,
Kaḷavaḷi-nāḍu *		Rājādhrāja-chatur-	191, 192
Kālāṅgikōṇenallūr	160	vēdimangalam.	
Kallaga-nāḍu † †		Kaḍuṅḡomaṅgalam	16-A
Virāsi. . . .		Kiraṇūr	16-A
<i>alias</i> Vir. vinōda-chcharup-		Koṟkai ⁶	16-A, 240
pēḍimaṅgalam	136	Nallūr	16-A
Kāṇai-Irukkai Maraiyūr	214	Puli-ḍai	16-A
Kāṇṇi-nāḍu	87	Salaṅḡavakarichehi	16-A, 61
Kāraikkāna-nāḍu		Kāḷavam	16-A
Iṟambāḍu	40, 41	Tēṇaḷkaḷamaṅgalam	47
Karuṅḡuḍi-nāḍu *			
Tiruveḷlūr <i>alias</i> Trailōkyamādēvi-			
chaturvēdimangalam	178		

¹ The Pāṇḍya country came under major divisions named after the Chōḷa kings during their suzerainty. The following marks stand for the names of such divisions under which the subdivisions bearing them in this list were classified:—

- * Rājēndrasōḷa-vaḷanāḍu
- ** Madhurāntaka-vaḷanāḍu
- † Uttamaśōḷa-vaḷanāḍu
- †† Muḍikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu

- ³ This is stated to have been included in Madurōdaya-vaḷanāḍu in No. 258.
- ⁴ It is stated to have been included in a further subdivision called Śōlapāṇḍya-vaḷanāḍu.
- ⁵ See under Koḷuvūr-kkūṟṟam.
- ⁶ Kuḍa-Nāḍu is stated to be under the subdivision of Rājēndrasōḷa-vaḷanāḍu.
- ⁷ A geographical division named Koṟkai-nāḍu is mentioned in Nos. 63, 214.

Kuṅṅiyūr-nāḍu				Kulattūr	38, 73
Tirunilakkunṅam	50			Mānābharāṇa-chatur- vēdimāṅalam	148, 154
Kuṅṅamaṅgai-nāḍu				Mārandāyanallūr <i>alias</i>	216
Pāḡūr <i>alias</i> Kshatriya-sikhāmaṇi- nallūr	267			Vikramapāndyapuram	
Kuṅṅāṅgam <i>alias</i> Teliṅga- kulakāla-chaturvēdimāṅalam (?)	267			Rājarāja-chaturvēdimāṅalam ..	132, 134, 140, 141, 144- 46, 148, 149, 155, 160-63, 165, 170, 175, 181, 230, 239, 245
Māḍakkula-kkīl¹ * *				140, etc.	
Madurai	161, 228, 236, 250, 254, 257, 262			Kākkalūr	161
Śrīparāntakanallūr <i>alias</i> Vāmadēva- maṅalam Kōṅēri	86			Śēravanmāḍēvi-chatur- vēdimāṅalam	199, 209, 210, 212, 244
Malai-nāḍu				Ten-Tiruppūvanam	240
¶ Nellittōla	19			Tiruppadumarudil	68
Malli-nāḍu				Vaḷudi-ūr	95
Villiputtūr	91			Muttūrrukkūṅgam	
Mānavira-vaḷanāḍu* *				Māyalūr	245
Kuṅṅuḍi	93			Perumāttūr	15
Tirukkamudakkuḍi	145, 157, 161, 194			Śeḷuvanūr	223
Vayiragam <i>alias</i> Mānavira- nallūr	250			Nāñji-nāḍu	
Mēl-Iraṇiyamuttam *				Sundarasōḷa-chatur- vēdimāṅalam	264
Veṭchi	145			Nāttārruppōkku *	
Koḍundaikuḷam	145, 161, 194			Muṅṅūrṟuvamaṅalam	264
Mēlvēmba-nāḍu ††				Parākramapāndya-chaturvēdi- maṅalam	264
Kallūr	157, 164, 194			Perumbaḷaṅji	40, 206
Miḷalaikkūṅgam *				Rājākkamaṅgam	264
Kiḷkūṅga				Tiruviruttalai Aruḷālam	41
Arumbūr	264			Vijayanārāyaṇa-chatur- vēdimāṅalam	17, 67; 89, 96, 139, 226, 231, 241
Jayaṅḡaḍāśōḷanallūr	194			<i>hamlet</i>	
Koḷuvanūr	229, 229-A, 254, 257			Valaiṅṅiyakuriḅhi	67
Ponṅarri	145, 194			Vijayanārāyaṇam <i>alias</i> Jayaṅ- ḡaḍāśōḷa-chaturvēdimāṅalam	139
Rājākesarinallūr	145, 157, 160, 194			Neṅkupai-nāḍu	
Śeyyāṅgam <i>alias</i> Parā- [kramapāndya]nallūr	245			Kēraḷāntakapuram	215
Uttamaśōḷanallūr	157, 160, 194			Pāḡanūr-kkūṅgam	
Vellūr	245 ²			Perumbāḡanūr	64
Naduvilkūṅga				Peruntēnūr	51, 55
Śrī-Parāntakanallūr	157, 194			Śōḷāntaka-chaturvēdimāṅ- gaḷam	198, 223 A and B, 224, 229 A and B, 236, 254, 255, 263
Koṭṭikkuriḅhi	145, 157, 160			Tirumāṅgam	64
Puṅṅaṅḡeri	194			Pāṅḍimārttāṅḡa-vaḷanāḍu	
Śemmaṅḡai	145, 194			Malayamāḍēvipuram	68
Tachchaṅ Neṅmali	161			Parāntaka-vaḷanāḍu	
Vaḍa-Pāmbāṅga				Māṅamaṅgam	16-A
Andakkuḍi	194			Paraiṅumaṅgam	16-A
(Araya)nallūr	214			Tenrakku llūr	16-A
Arumolidevanallūr	194			Paruttikkudi-nāḍu	
Kāyāṅḡuḍi	239			Paḷḷimaḡai, <i>hamlet</i>	82, 83, 88, 90
Kōṭṭaiyūr	239			of Tiruchchūḷiyal	80, 88
Vēlmaṅgam	229-B			Peruṅḡennilakkudi	46, 79, 80, 82, 83, 88, 90
Muḍikoṅḡaśōḷa-ppērēri				Pēraiṅūr-nāḍu	
Perumattiyūr	213, 235, 259, 260			Panaiṅūr	20
Siddhaḷāḡam	260, 261			Pōḷiyūr-nāḍu	
Muḍukudi-nāḍu				Pōḷiyūr	5, 79
Koṅṅambullāṅḡuḍi	17			Śuḍuvūr	90
Mulli-nāḍu †					
Nigariḷ:śōḷa-chaturvēdimāṅ- gaḷam	137, 148, 152; 153, 157, 158, 164, 175, 184, 185, 188, 190, 194, 197				
Māḷi-nāḍu					
Neṅḡeḡuḍi	13, 27, 36, 38, 56, 63, 77, 81, 95				

¹ This is stated to have been included in Madurōdaya-vaḷanāḍu in No. 257.

² In this No. Miḷalaikkūṅgam is also called Gēyavinōḍa-vaḷanāḍu.

Pūṅṅa-nāḍu **	
Karai-irukkai	
Naralōkasundaranallūr	.. 145, 160, 194
Puramalai-nāḍu	
Ponnamarāpati	.. .. 260 In.
Rājēndrasōlakkuḷa-kkiḷ **	
Kuṟuchohi	.. .. 145, 157, 160
Sēngudi-nāḍu	.. .. 125
Sōlakēralakuḷa-kkiḷ *	
Nalvayal	.. .. 194
Sōlapāndiyakuḷa-kkiḷ **	
Vellūr	.. .. 194
Sōlapāndiya-vaḷanāḍu	
Kāvērivalabhanallūr	.. .. 145
Śrīvallaḅha-vaḷanāḍu	
Kaṭṭāraimāṅgalam	.. .. 16-A
Śuraṅgudi-nāḍu ††	
Adaṅūr <i>alias</i> Udaya- mārttāṇḍanallūr	.. .. 142, 174, 188
Śuravi-nāḍu <i>s.a.</i> Śura-nāḍu	
Pāṇḍaṅgudi	.. .. 218, 249
Teṅ-Kaḷavaḷi-nāḍu	
Māṇilai	.. .. 38
Peruvēmbam (?)	.. .. 108
Sōlapāndiyanallūr *	.. .. 145
Teṅvāra-nāḍu	
Tirukkūṟṟālam	.. .. 4, 53, 57, 58, 66
Tirukkānappēr-kkūṟṟam *	
Mānāḅharaṇanallūr	.. .. 239
Śiṟukānappēr	.. .. 194
Uchchāṇi	.. .. 194
Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu †	
Geṅgaimāṇḍalattuppāḍum	
Ālambattam	.. .. 16-A
Kaṟṟurichchi	.. .. 245
Mānavira-paṭṭiṇam	.. .. 16-A
Peruṅgūḷam	.. .. 47, 59, 60, 74, 91-93
Peruṅgūḷam <i>alias</i> Uttama- pāṇḍiyanallūr	.. .. 207
Peruṅgūḷam <i>alias</i> Uttama- sōḷanallūr	.. .. 131
Varaguṅamaṅgalam	.. .. 16-A
Tiyambakamaṅgalam Iraṇavāli- maṅgalam	.. .. 16-A
Teṅpula-nāḍu	
Kiraṅūrkkudi	.. .. 79
Tuvvūr-kūṟṟam <i>s.a.</i> Tugavūr- kūṟṟam	
Kāḍaṅgudi	.. .. 245
Viranārāyaṇamaṅgalam	.. .. 263
Vaḍa-Kaḷavaḷi-nāḍu	
Tirumāraṅūr	.. .. 234
Vadamuṭṭa-nāḍu	
Āṟṟūr	.. .. 214
Vaḍatalai Śembi-nāḍu	
Madhurāntakanallūr	.. .. 194
Uttamasōḷanallūr	.. .. 145
Valla-nāḍu	
Kavirappāl Kalkurichchi	.. .. 25
Tiruvēlppūr	.. .. 25
Varaguṅa-vaḷanāḍu	
Rājasimhamāṅgalam	.. .. 225 A and B
Veṅbaikkudi-nāḍu	
Amaṅputtūr	.. .. 205
Attāṅikarai	.. .. 65
Iḷavenbai-māṅgalam	.. .. 16, 27
Kūṭṭaṅ-kudi	.. .. 65

Śunaikkudi, hamlet of Kūṭṭaṅ- kudi	65, 94
Veṅbaikkarai	.. .. 120
Veṅbaikkudi	.. .. 106
Veṅbu-nāḍu	
Kurāṇḍi	.. .. [32], 34 and 35-A, 39
Māttēvaṅkudi	.. .. 80
Nālkūr	.. .. 58, 62, 81
Vāṇavanmāḍēvi	.. .. 46
Virasōḷanallūr **	.. .. 157, 161
Veṅburai-nāḍu	
Veṅburai	.. .. 104
Sōḷa Maṇḍalam—	
Āṟkkāṭṭu-kkūṟṟam	
Karuppūr	.. .. 194
Arumolideva-vaḷanāḍu	
Āṟvalakkūṟṟam	
Kachchiram	.. .. 145
Uttaraṅgudi	.. .. 154, 160
Neṅmali-nāḍu	
Nāgaṅkudikāḍu	.. .. 50 n
Uttamasōḷanallūr	.. .. 145
Piraṅgāḷidai-nāḍu	
Kūḷalūr	.. .. 194
Takkaḷūr-nāḍu	
Attikōśamaṅgalam	.. .. 157, 160
Vāṇḍāḷai-Vēḷūr-kkūṟṟam	
Panāṅgāḍikudi	.. .. 157, 160
Gēyamāṅikka-vaḷanāḍu	
Maṟugaḷ-nāḍu	
Pūḍaṅūr	.. .. 247
Kshatriyaśikhāmaṇi-vaḷanāḍu	
Maṟugaḷ-nāḍu	
Karuppūr	.. .. 186
Panaiyūr-nāḍu	
Māḍēvimāṅgalam	.. .. 192
Tirunaṟaiyūr-nāḍu	
Śēṟṟūr-kūṟṟam	
Uḷavasēri	.. .. 194
Vēḷā(r)-nāḍu	
Kaṟuṅkūṟṟanallūr	.. .. 160
Pāppār-irukkai	.. .. 36
Rājēndrasōḷa-chchaturvēdi- maṅgalam	.. .. 157, 160
Śiṟukūṟṟanallūr	.. .. 145
Maṅṅi-nāḍu ¹	
Idavai	.. .. 20, 57
Nittavinōḍa-vaḷanāḍu	
Āvūr-kūṟṟam	
Ālattūr	.. .. 160
Tiraṅmūr	.. .. 194
Viḷattūr	.. .. 194
Pāmbuṇi-kkūṟṟam	
Sōḷa-Vichchādiranallūr	.. .. 157, 160
Vaḷavaṅallūr	.. .. 157, 160
Pāṇḍikulāsaḷi-vaḷanāḍu	
Kiliyūr-nāḍu	
Śuraikkudi	.. .. 145, 157, 160
Pēraḅvūr-nāḍu	
Kāraṅūr	.. .. App. 1
Rājēndrasāṅga-vaḷanā[ḍu]	
Iruṅgōḷappāḍi	.. .. 157
[Jayaṅ]gōṇḍasōḷa-chchaturvēdi- maṅgalam	.. .. 145
Muḍikōṇḍasōḷa-chchaturvēdi- maṅgalam	.. .. 157, 160
Tiruvindaḷūr-nāḍu	
Kaduvaṅgudi	.. .. 160
Madhurāntakanallūr	.. .. 157, 160

¹ This was a subdivision of Rājēndrasāṅga-vaḷanāḍu (*vide A.R.S.I. Ep., 1900.*) Nos. 292 and 310.

Topkarai-nādu	
Uṟaiyūr-kūṟṟam	
Nandiyaṇma-chaturvēdi-	
maṅgalam	72
Uyyakkondār-vaḷanādu	
Tiraimūr-nādu	
Āyudhasahāya-chaturvēdi-	
maṅgalam	145
Maruttuvakkudi	7
Tirukkuraṅgāduturai	6, 7
Tirunāraiṟyūr-nādu	
Tandantōṭṭam	194

Vijarāja-vaḷanādu	
Tēvūr-nādu	
Kāvaṇūr	245
Toṇḍai Maṇḍalam—	
Peṇṇaikkarai-Araṟṟūr	13
Pūndaṇmali	31
Puliyūr-kkōṭṭam	
Māṅgāṭṭu-nādu	
Māṅgāṭṭu	229 A, B, 230

INDEX

By

J. SUNDARAM, M.A.

The figures given below refer to the General Numbers of inscriptions in the Volume. In is used for the introduction of each inscription and the numerical figure following it refers to the line of the text in that inscription. The Roman figures refer to pages in the General Introduction. The following are the abbreviations used in the index :—

ch. = chief; *co.* = country; *dn.* = division; *dt.* = district; *dy.* = dynasty; *f.* = female; *fa.* = family; *k.* = king; *l.* = locality; *l.m.* = land measure; *m.* = male; *off.* = officer; *pr.* = prince; *q.* = queen; *ri.* = river; *s.a.* = same as; *sh.* = shrine; *sur.* = surname; *te.* = temple; *ti.* = title; *vi.* = village; *wk.* = work; *wt.* = weight.

A

Abhimuktisvaram-udaiyār, <i>god.</i>	213 In., 4	agapparivāram,	— 264, 6
Abhimutti(kti)svaram-udaiya- Mahādēva, <i>god</i>	213, 4	agaram <i>s.a.</i> , agara-brahma- dēyam	— 243, In., 3, 7
āchāryabhōgam,	85, 4	Agaradhanmamaṅgalam, <i>hamlet</i>	.. 93 In., 14
Āchāryaṅ Mānābharaṅaṅ ..	95, 24	agamandapa,	— 45 In., 16
Sēdan, <i>m.</i>	..	agrahāra,	.. 1, 6
Āchāryaṅ Munnūruvaṅ Sēn- dan, <i>m.</i>	95, 19-20	Āhavamalla, <i>W. Chālukya k.</i> ..	194, 12-13
āchchai, (<i>vedic</i>),	.. 81, 4-5	aiṅṅāli-nārāyam, <i>liquid or</i> — <i>grain measure</i>	.. 160, 67-68; 161, 7-8
Āchchalam Paṅḍaṅ, <i>m.</i>	.. 177, 9	Aippigai, <i>s.a.</i> Aippasi, <i>month</i>	.. 234, 10, B 1, 8
Āchchan, <i>m.</i>	.. 83, 7; 94 In., 6	Aippasi, <i>month</i>	.. 234 In.
Āchchan Paramaṅ, <i>m.</i>	.. 194, 40, 74	Aiyanambi, <i>m.</i>	— 242, 3
Āchchan Perrāṅ, <i>m.</i>	.. 142 In., 3	aiyyar,	.. 206 In., 16
Āchchan Perrāṅ, <i>m.</i>	.. 264, 7	Aiyyāraṅ, <i>m.</i>	.. 97, 6
āchchu, <i>m.</i>	— 41, 16; 244, 9, 4, 6, 7	Aiyyāraṅ Uttaramantri, <i>off.</i> ..	262, 59-60
adai-ōlai-pramāṅam,	.. 221, 13	Ajjanandi, <i>m.</i>	.. 102, 2-3; 101-110 In., 108, 1-2; 120-128 In., 126, 1-2; 129 In., 3; 130 In.
adaiyu-mudali,	.. 230, 26	Alagaimāṅ, <i>sur.</i> of Tirunallūr- udaiyāṅ Alagiya-maṅavālaṅ Udaiyanambi, <i>alias</i> Annadāṅa- nambi, <i>m.</i>	— 233 In., 2-3, 13-14, 16
Adaiyūr-nāḍaiyār, <i>ch.</i>	.. vi	Alagarkōyil, <i>vt.</i>	.. 72 In.; 195 In.,
Adalaiyūr-nāḍu, <i>Ja.</i>	.. 204 In., 20, 23-24; 208, 15, 18	alageridu, <i>tax</i>	.. 154, 3
Adanūr <i>s.a.</i> Udaiyamārttāṅḍa- nallūr, <i>vi.</i>	142 In., 4-5; 174 In., 5; 183 In., 3	alagerudu-kāṅchi-kkāsu, <i>tax</i> ..	145, 3, 7; 157 In., 4, 10
Adavi, <i>m.</i>	.. 266 In., 3	Alagiyamaṅavālaḍiyār of Kilāittirunilai, <i>god</i>	— 234 In., 10, B 1, 8
adhikārigal, <i>off.</i>	.. 154, 3; 160, 74-75; 161, 21; 164, 5; 194, 29; 239, 127-128	Alagiyamaṅavālaṅ <i>Matha</i> , —	259 In., 4
Adi-āṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai- vāṅ, <i>sur.</i> of Kālāṅṅai	..	Alagiyamaṅavālaṅ Udaiyanambi <i>alias</i> Alagaimāṅ	.. 259 In., 2-3, 13, 16
Mājuva-Māṅikkam, <i>ch.</i>	.. 171 In., 3-4	Alagiyapāṅḍiya Brahmanā- rāyaṅ, <i>off.</i>	.. 241, 4
Adi, <i>month</i>	.. 190, 7	Alagiyapāṅḍiya-kkulakkil, <i>dn.</i>	.. 194, 28
Adi-āṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai- vāṅ, <i>god</i>	.. 218, 3, 253, 5	Alagiyapāṅḍiya-mūvēṅḍavēlār, <i>sur.</i> of Kinnavannallūr-udai- yār Puṅḅambiyaṅ Paḷḷikōṅḍār, <i>off.</i>	.. 145, 4; 157, 3; 160, 34-35; 161, 22-23
Adi-dandēsvāraṅ. <i>s.a.</i>	..	Alagiyapāṅḍiya-mūvēṅḍavēlār, <i>Sur.</i> of Tiruvāṅṅaimēl-niṅṅāṅ Śrīrāmadēvaṅ of Iṅṅāṅḍi, <i>off.</i>	.. 245, 53-56
Adi-ōṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai- vāṅ, <i>god.</i>	.. 235, 18	Alagiyapāṅḍiya-mūvēṅḍavēlār, <i>off.</i>	.. 254, 9
Adi-ōṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai- vāṅ, <i>s.a.</i>	..	Alagiyapāṅḍiyaṅ-kūdam,	.. 254 In., 2; 255 In., 3; 256, C2; 228 In., 11-12; 229 In., 2; 234 In., 6; 236, 3; 237, 10; 262, 23; 233 In., 5; 267, 9
Adi-ōṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai-ōṅṅai- vāṅ, <i>god</i>	.. 259, 15	Alagiyaśōḷa-mūvēṅḍavēlār, <i>off.</i>	.. 161, 22
Adidēvaṅ, <i>off.</i>	.. 161, 1	Alagiyaśōḷa-yaṅ, <i>sur.</i> of Māṅi Bahuvāyaṅ <i>m.</i>	.. 216 In., 2
Adigaḷ Dēvaṅ, <i>m.</i>	.. 155, 3, 6		
Adigaḷ Sāttapirāṅ, <i>m.</i>	.. 197, 5		
adigaṅmār,	.. 86, A 5, A 6		
Adināthaperumāl, <i>god, te. of</i>	.. 241		
Aditiadēvaṅ, <i>off.</i>	.. 245, 79		
adukkalaiappuram,	.. 224, 1		
adukka,	.. 13, 26; 16 A, 31		
Aduturai, <i>vi.</i>	.. 6 In., 7 In.		
aganāḷigai-Śivabrāhmanas,	.. 143 In.; 190, 3; 191 In., 32		
aganāḷigaiyāṅ,	.. 64 In., 19-20		
aganāḷigaiyār, <i>a body</i>	.. 59 In., 5, 7; 69, 4, 6; 74 In., 1-2; 84 In., 3, 6; 85 In., A 7-8; 92 In., 3a, 6; 140, 8, 11; 151, 5, 7; 155, 2; 162, 6; 5 a, 4 b, 5b; 191, 2; 197, 4; 202, 3; 239, 157		

- Akku, liquid or grain measure,** 13, 24, 54; 16 A 26-27, 121; 18, 5; 29, 20-21; 60, 5; 79, 5; 80, 4, n; 85, B2, C 1, 2; 86, A 1; 89, 3; 90, 5-6; 93, 7, 13; 96, 2; 131, 16, 18; 150, 4; 155, 4, 6; 158, 3; 165, 2; 168, 5; 177, 5, 6, 8, 9; 183, 6; 185, 9; 188, 8; 192, 15; 195, 2; 196, 6; 199, 3; 239, 180
- Ālāśundarapperumāl** *alias*
Rājendraśōlan Kēraḷaṅ *alias*
Dēvar Nishadarāḷaṅ, ch. .. 260 In., 2
- Āḷa-nāḍu, dn.** .. 52 In., 2-3; 54 In., 1; 78 In., 1
- Āḷaṅkuḍi, vi.** .. 71 In., 1-2
Āḷarru-nāḍu, dn. .. 46 In., 3; 61 In., 13
- Āḷarūrnāttukkōṅ, off.** .. 16 A In., 6-7
Āḷattavaṅ, off. .. 161; 49-50
Āḷattūr, vi. .. 160, 66; 161, 20
- Āḷavvukkōṅ Kāḷi Peru, f.** .. 33, 1
Āḷikonrai, vi. .. 149, 3
- Āḷimūnai Śadai... kuḍi Maṅḷya-chēchēdan, m.** .. 80, 4
- Āḷi ne....vaṅ of Koḍundaikulam, m.** .. 145, 5
Āḷiyūṅaiyyaṅ, off. .. 229, B 5
Āḷiyūr, vi. .. 264, 4, 7
- Amaṅi-nārāyana, s. a., Avani-nārāyana, ti. of Nandivarman III and Parāntaka I.** i n.
Amaṅinārāyana-chaturvēdimaṅgalam, vi. i n., 24 In., 3-4
- Amaṅputtūr, vi.** .. 205, 14-15
Amartāṅgipōyaṅ ūruppi .. 243, 5
amāvāsi s. a. amāvāsya .. 191 In., 7, 11, 12, 17; 142 In., 6
- ambalam** .. 44 In., 15, 17; 132 In., 2
- ambalam Tuṭṭadakki, hall** .. 132, 2
Ambalattāḍi-chchaturvēdimaṅgalam s. a. Seyyamaṅgalam vi. 243 In., 3
- Ambalavāna, god, te. of** .. 37
- Ambalavaṅ Nakkaviraṅ Bhaṭṭaṅ, m.** .. 190, 3, 12; 197, 4; 209, 5
- Ambalavaṅ-Siddhaṅ, m.** .. 197, 5
Ambalavaṅ Tiruvārūr, m. .. 137, 9-10
Amitaguna-vaḷanāḍu, dn. .. 116-A, 164; 250, 2, 5 (1) (2)
- Ammainātha, god, te. of** .. 137; 138; 143; 147; 151; 157; 158; 164; 166; 175; 182; 184; 185; 188-190; 194; 197; 209; 210
- ammāṅ** .. 157 In., 2; 160 In., 44; 161 In., 14
- Amudir-piraṅḍāl, f.** .. 247, 3
amudupaḍi .. 264, 3
aṅai .. 16-A, 124, 125, 136-138, 140, 161, 170-71, 179-80
- aṅai-achchu, money** .. 212 In., 4
aṅaikūri .. 203 In., 3
Āṅaimalai, vi. .. i; ii; 22 In.; 168 In., 4; 169 In., 4
- aṅantapura, vi.** .. 141 n.
aṅantavira-aḍigal, m. .. 120-128 In., 128, 2
- aṅatti, s. a. āṅṅapti** .. ti
- anavaratēḍaṅṅaṅ, liquid or rain measure** 154 In., 2
- Anbil, vi.** .. 198, 6, 7
Anḍakkuḍi, vi. .. 194, 41
Anḍamaichehāṅi, f. .. 230 In., 11, 22-23
- Anḍa-nāḍu, dn.** .. 48, 2; 95, 8; 220, 32-33; 229, 9, B 5; 239, 50-51; 254, A 6; 262, 56-57
- Anḍanāṭṭu-kannāṅ, m.** .. 220, 32-3
Anḍanāṭṭu-veḷāṅ, off. .. i n., 12 In., 7; 12 B, In., 9
- Anḍūr** *alias* **Nāṭṭārmāṅgalam, vi.** 234 In., 4, 9
- Anḍuttanallūr, vi.** .. 202 In., 1
Aniyaṅ, m. .. 99, 3
Aniyaṅakkaṅ of Naraḷōka-sundaranallūr, m. 145, 4
- Aṅḷāḍakāṅḍaṅ vaḷai, field** .. 249 In., 3
Aṅḷāḍakāṅḍaṅ ūruppi. .. 243, 5
Aṅḷāḍakāṅḍa-Nāvalkuḷam .. 218 In., 8
Aṅḷikārisāṅṅaṅ, m. .. 141, 7
Āṅmā-nāḍu s. a. Āṅmaga-nāḍu, dn. vii; 54 In., 3; 145, 5; 157, 7; 160, 97; 194, 33, 55; 205 In., 9, 35; 221 In., 4
- annabali** .. 86, 4
Annadāna-nambi, s. a. Aḷagai-mān, m. 259, 16
- aṅṅāḷikkāl, liquid or grain measure.** 56, 3
- Anṅalvāyil, vi.** .. 45 In., 8
Aṅṅūrūruva-bhaṭṭaṅ, m. .. 220, 31
antarāyam, levy .. 194, 10, 21, 206, 15, 72; 208, 28; 214, 1; 234, 9, 11 A, 2, B 4, 8, 9; 236 In., 11-12, 18, A 4; 241, 3, 8; 250, 4, 5, (1) (2); 254, A 4, 5, B 2, 3, 255 A 1, 2, B 3; 260, 2; 267, 4
- Antari, Taviniraṅ Śāṭṭaṅ, f.** 38, 3
Anukkaṅ, m. .. 71 In., 2
anukkappaḍai, king's body-guard 71 In.
anukki, lady in waiting at the royal court 49 In., 7 and n.
- Anukku-mūvēṅḍavēḷāṅ, sur of Śēṅḍaṅ Baṭṭāḷakaṅ, off.** 214, 2
Anuppūr, vi. .. 147, 14; 148, 10
- Āpatsahāyēśvara, god, te. of** .. 6; 7
Appan Īsvaraṅ, m. .. 215 In., 2
Appi Nāṅgai, araśiyār. .. 71 In., 2
Appi Pūvaṅ, a vellāḷa. .. 202, 2
Appi Nambu, f. .. 162, 7 b
Appi Śiṅgam, f. .. 33, 2
Appi Śūrri, m. .. 141, 10
apūrvigal .. 230 In., 23
Aṅakkulam .. 19, 26
Araśūr, vi. .. 13 In., 6
- Araṅgaṅ Porakkāri** *alias* **Ravi kularāja-mūvēṅḍavēḷāṅ, off.** 194, 48-49
Araiyaṅ Ādittaṅ, off. .. 194, 61
Araiyaṅ Ambalakkūṭṭaṅ, m. .. 254, A 6
Araiyaṅ Ambalanāṭhaṅ, m. .. 166 In., 4
Araiyaṅ-anukkaṅ, king's body-guard .. 56 In., 6
Araiyaṅ Kaḷvaṅ, m. .. 20 In., 1
Araiyaṅ Kūṭṭaṅ, off. .. 161, 3
Araiyaṅ Māḍevaṅ, m. .. 157, 9; 161, 2, 53-54
- Araiyaṅ Madhurāntakaṅ, ch.** .. 203 In., 2-3
Araiyaṅ Māṅābharāṅṅaṅ, off. .. 95, 7
Araiyaṅ Muṅiyākkuḍai, m. .. 85, B 4
Araiyaṅ Śāṅkaradēvaṅ *alias* **Paḷandivarāḷaṅ, off.** .. 234, B 4
- Araiyaṅ Sōmaṅ** *alias* **Miṅṅa-yadaraiyaṅ, off.** .. 257 In., 15
Araiyaṅ Tiruvaraṅḷ. .. 52 In., 12-13

- Araiyāṅ Tonḍaṅ, *m.* .. 82, 6
 Araiyāṅ Vaitṭavanporuḷ, *off.* .. 234, B 6
 Araṅgam-Pūdi *alias* Pōliyūr-
 nāṭṭu mūvēndavēḷāṅ, *off.* .. 90 In., 3-4
 [Ara]ṅgaṅ, *off.* .. 145, 8
 Araśu Madalaikkūṭṭaṅ *alias*
 Śivakarunālayaṅ, *m.* .. 235 In., 8, 17
 archchanābhōgam .. 17, 11; 84, 3
 Ārdṛā, *asterism* (probably natal
 star of Māraṅjadaiyan). .. 10 In.
 Arhan, *Jaina God* .. 41 In., 22
 Āri-nāḍu, *dn.* .. 194, 53, 71;
 214, 2
 Arindavaṅ-mūvēndavēḷāṅ. *sur.*
 of Dēvaṅāḷi, *off.* .. 194, 52-53
 Arikēsari, *Pāṅḍya k.* .. 52 In.
 Arikēsarinallūr, *vi.* .. 52 In., 3
 and *n.*; 54 In.,
 2 and *n.*; 78
 In., 1
 Ariṭṭaṅēmi-Periyār, *m.* .. 120-128 In.,
 122, 2-3
 Arivi-ūrkkōṭṭai .. 31, 6
 Ariyal, *vi.* .. 213 In., 5
 Ārkkōṭṭu-kkūṅṅam, *dn.* .. 194, 61
 Ārūr, *vi.* .. 135 In.,
 7-8; 167
 In., 4; 172 In., 11-12; 186 In.,
 4; 191 In., 1; 192 In., 5; 202 In.,
 1; 214 In., 1, 2; 230, 7; 232, In.,
 3, 9; 234, B 4; 237, 11-12;
 Ārugai-Kunṛattūr, *vi.* .. vii; 205 In., 9
 Ārugan Nārāyaṅa Nakkaṅ, *m.* .. 52 *n.*
 Ārukandūr, *vi.* .. 9 In., 8
 Āruḷāḷi, *m.* .. 80 In., 2
 aruḷnidhi, *measuring rod* .. 213, 8; 235,
 13-14; 243,
 7; 259 In.,
 7-8; 261, 7,
 264, 6, 8, 9
 Arumbūr, *vi.* .. 264, 6, 8, 9
 Ārumoḷi Anavarada Sundaraṅ
alias Vikkiramapāṅḍiya-
 Brahmārāyaṅ, *off.* .. 160, 72-73
 Ārumoḷidēvachchēri, *vi.* .. 144, 5
 Ārumoḷidēvanallūr, *vi.* .. 194, 68-69;
 239, 86-87
 Ārumoḷidēvaṅ Vāpasundaraṅ
alias Vikkiramapāṅḍi.....
off. .. 157, 5
 Ārumoḷidēva-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 3, 4; 157,
 5, 6; 160, 71-
 72, 81-82,
 83, 103; 161,
 43-44; 194,
 51
 Ārumuṅaiṅṅaṅḍar, *m.* .. 242 In., 2
 Ārundi, *m.* .. 88, 5
 Ārūr, *vi.* .. 264, 6
 Āruvai-vāṅiyachchēri, *l.* .. 94 In., 5
 Aruvāḷam, *vi.* .. 41 In., 1-2,
 18
 Āruviyūr *s.a.* Dēsi Uyyavanda-
 paṭṭaṅam, *vi.* .. 235 In.; 238
 In., 4; 242
 In., 1-2, 3;
 243, 5; 253
 In., 2-3;
 259 In., 1-2
 Āruviyūr *s.a.* Nānādēsiṅṅerun-
 deruvu, *vi.* .. 213 In., 4-5;
 227 In., 3
 Ārvala-kkūṅṅam, *dn.* .. 145, 3, 4; 160,
 103-104
 Ārya-dēsam, *co.* .. 197 In.
 Āṅṅōpavāsi. .. 120-128 In.;
 122, 1-2
 Āsiriyāṅ .. 45 In., 2, 16
 Āśvati, *asterism* .. i; 12 In., 3
 Atijayapāṅḍiya-Ponparri-Viḷappa-
 raiyaṅ, *off.* .. 250, 5 (3)
 Atiśayapāṅḍiya-mūvēndavēḷār,
off. .. 145, 4
 Āṭkōṅḍanāyakappichchaṅ, *m.* .. 220, 32
 Āṭkōṅḍavilli, *m.* .. 244 In., 3, 5
 āṭṭai-vaṭṭam .. 162, B 1
 attāṅi, *merchant guild* (?) .. 251, 36-37
 attāṅigaḷ .. 46, 5, 7
 Attāṅikarai, *vi.* .. 65, 6-7
 Āṭṭattu vēḷi, *dance hall* .. 145, In., 1;
 157, 1; 160
 In., 12
 Attikōsamāṅḷam, *vi.* .. 157, 5; 160, 72
 Attikkūḍi, *vi.* 161, 2
 Attiyūḷ, *vi.* 244 In., 7
 Attiyūrāḷvāṅ, *m.* 244 In., 5-6
 Atulagaṅṅaṅ, *son* of
 Kuḍiyaṅ, *m.* 59 In., 3; 62,
 Avaniṅārāyaṅa, *ti.* of
 Nandivarman III and
 Parāntaka I, *i. n.*
 Avaniṅasēkharamāṅḷam, *vi.* .. 16 A, 164-165
 Avaniṅasēkharaṅ, *ti.* of
 Śrīvallaḷa 45 In., 3
 A[vani-su?]ndara Mūvēnda-
 vēḷāṅ *sur.* of Śēndaṅ
 Baṭṭāḷakaṅ, *off.* 239, 80-82
 Avaniyarāyar 220, 33
 Avaniyvēndaṅ, *ti.* 220, 27-28
 Āviḷchāṅūr, *vi.* 54 In., 3
 Āviḷchāṅūnai 217, 23
 avippuṅṅam 118, 4
 Āvūr-kūṅṅam, *dn.* 160, 65, 66;
 194, 26, 32
 Avvaṅāṅḍi-kurattiyār, *f.* .. 107-119 In.,
 117, 4-5
 Avvaṅāṅḷi, *m.* 93, 7
 Ayaḷḅuṅamādaṅ, *m.* 82 *n.*
 Āy chieftain, 31 In.
 Āyirai *s.a.* Āyiraimalaḷ, old
 name of Aivarmalaḷ, *hill* .. 107-119 In.
 Āyiraimalaḷ-dēvar, *god* .. 118, 3-4
 āyirattēḷunūṅṅuvar, *a body* .. 9 In., 15-16;
 16 In., 22-23
 Āyudhasahāya-chaturvēdi-
 māṅḷam, *vi.* 145, 3
 Ayyaṅār, *village deity* 264, 5-6
 Ayyaṅkūṭṭaṅ, *m.* 57 In., 11-12
 Ayyaṅmār, 79, 9
 ayyapoḷiḷ, *merchant guild* .. 251 In., 35-36
 B
 Bagavaṅ Śatturukāḷaṅ, *m.* .. 157, 8; 160, 108
 (?)
 Bhagavaṅ, *m.* 264, 6
 Bhagavaṅ vāgai, *field* 232, 7
 Bhairava *sh.* 171
 Bhaktapriyaṅ, *te.* 199 In., 3, 5;
 212, 2; 244
 In., 2
 Bhaktarḅai-paṅḍāraṅ, *f.* .. 170 In., 11
 Bhaktavatsala, *god, te. of* .. 199; 212; 244
 bhaṅḍāraṅ, *treasury* *v.*
 bhāṅḍārapottakam 95, 10
 bhaṅḍāra-ūḷakku, *liquid or*
grain measure 186, 9
 bhāṅḍāri Vēḷāṅ Guṅapāḷaṅ, *off.* .. 74, 5
 Bhāradvāja-gōtra, 172 In., 10;
 192, 32
 Bhāskaraṅ Dēvakaṅ Nitya
 kalyāṅaḷhaṭṭaṅ, *m.* 230, 23
 Bhaṭṭāra, *god* 8 In., 5; 13 In.;
 27 In., 19;
 41 In.; 65 In.,
 4; 84-85 In.,
 84, 1; 86 In.,
 2

- atāraṅ Kiraṅ, *m.* 82, 5
 aattan Dāmōdiranār *alias*
 Rājarāja-p-Ponparri-Viḷappa-
 raiyar, *off.* 194, 37
 Bhavāggirani Mādhavan, *m.* 190, 18
 Bhavāggirani Śeyyān, *m.* .. 190, 4
 Bhima, *ti.* of Ganapati,
off. ii
 bhōgam 74, 3, 4
 birāmaṇi, *s.a.* brāhmaṇi .. 9, 9-10
 Bhūti-Vikramakēsarīn,
 Kodumbājūr *ch.* iv; 88 In.
 Bhuvaniperuvaḷi *alias*
 Śānkaranārāyaṇa-ppēraiyān,
m. 140 In., 4-5, 8
 Brahmakutṭaṅ, *m.* 141, 7
 Brahmapurittēvar, *god* .. 18 In., 4
 Būdaṅūr, *vi.* 247 In., 3
 Buddaṅār *alias* Miṇavan-
 mūvēndavēḷār, *off.* 160, 83
 Buddaṅār *alias* Uttamasōla-
 pallavaraiyaṅ, *off.* 157, 6
- C**
- chadiram 259, 6-7
 Chakrapāṇi Ādittan, *m.* .. 235, 11-12
 Chakratīrttam, *te.* 224 In., 1; 254,
 B 1
 Chakrattāḷvār, *god* 223 In., 3; 229
 In., A 3,
 B 1; 236,
 A 2, P 1;
 254, A 3;
 255 In., A1, B2
 Chālukya, *dy.* ii; v
 Chandanakkōppu 220, 10-11
 Chandēśvaradēva, *god* .. 235, 16
 Chāṇḍi, *goddess?* 205, 12
 Chandrasēkharaṅ, Śōrudaiyaṅ
alias Tiruchchakkara āchāri-
 yaṅ, *engraver* 198, 8; 228, F 6
 Chandrasēkhara-vayakkal .. 235, 15
 Chaturāṅ, *m.* 82, 2
 Chāturmāsya Kāthakasavva-
 kratukkaḷ, *m.* 224, 4-5
 Chāvikitti Vattam Vadugi, *f.* .. 228, 1-2
 Chembi-nāḍu, *dn.* 194, 57
 Chēra, *dy.* v; 132, In; 144
 In; 150 In.;
 154 In; 177
 In; 185 In.
 Chēralaṅ-mādēviyār, *Chēra q.*
 Chēramāṅār, *s.a.* Chēra *k.* .. v, 150 In.,
 5
 Chēri-vayakkal 233, 5
 choy, *field* 3, 23-24; 37,
 12; 85 A 5;
 138, A 6-7; 142, C 1-2; 147, 7, 8, 10;
 153, 6, 7; 232, 4, 8; 239, 177, 179; 250,
 10, 11
 Chirudūr, *vi.* 157, 9; 161, 3
 chitrakōṭṭam, *permission* .. 161 In., 11-12
 Chitraratha-vallakha-Perumāl,
god, te, of. 198; 215; 223;
 224; 229; 236;
 254; 255
 Chittakuṭṭi Mādha(or dōḷvaṅ
alias Sōla-Muttarayaṅ, *m.* .. 236, 4-5, 12, B 2
 Chittirai, *month* 126, 7
 Chittirai, *asterism* of Jat.
 Tribh. Śrivalābhā, A 1, B 2, 6
 Chittiramēḷi, *merchant* 251, 37-38
 Chōḷāntaka *s.a.* Sōḷaṅgalai-
 kōṇḍa 79 In.
 Chōḷāntaka-Brahmādhirāja *off.*
 Chōḷāntaka-Pallavaraiyaṅ, *off.* 95, In., 12
 79 In., 3
- Chōḷa-pāṇḍya, Jatāvarmaṅ .. iv; v
 Chōḷa regiment, 167 In.
 Chōḷēndra-simhēsvaram, *te.* .. 137 In., 6-7;
 143 In., 190
 In., 2-3
 Chōḷēndrasīṅga-chohēri, *vi.* .. 144, 5
 Chōḷiya-nāḷi, name of liquid or
 grain measure 80, 3
- D**
- Dakṣiṇāmūrtidēva, *god* .. 190 In., 7
 Dakṣiṇāmūrti, *sh.* 190; 209;
 App. 2 n
 Danadan Pagaivenrakandaṅ,
m. 218 In; 2, 3
 dandanāyakam, office of the
 captain of a regiment 189, 5-6
 Daṅḍi Viṇāsakan, *m.* 135, 20-21,
 25-26
 Danma-śeṭṭi *alias* Rāmaṅ Kēpi, *m.* 196 In., 4-5
 Dantivarman, *Pallava k.* 12 In.,
 Danuvāchchan Appi, *m.* 82, 10
 Dattaṅ Śēndi, *f.* 169, 6
 Dēśināyaka, *god* 242 In., 2, 6
 Dēśi-uyyavanda-pattāṅam, *s.a.*
 Aruviyūr, *vi.* 213 In.; 235
 In.; 238
 In.; 4; 242
 In., 2; 253 In., 2-3; 259 In., 1-2
 Dēvadāna, iv; 46 In.,
 2; 49, 3; 50
 In., 4; 77;
 3; 79 In., 2; 80n A; 82, 2; 83 In.,
 2; 84 and 85 In., 84, 2; 86, 2;
 88, 2; 90, 2; 95, 11; 133 In., 3, 7;
 144, 1; 145 In., 1, 3, 5, 7; 148, 5;
 152, 2; 154 In., 1; 157 In., 4, 10;
 160, 5; 164 In., 4; 194, 3, 7, 8, 11,
 16, 22, 23, 24-25; 206, 13; 213, 7;
 214, 2, 3; 220, 23-24; 223 In.,
 2, 3-4, B 2; 228, 20; 229 In., 4,
 5, 6, 9, B 1, 2, 5; 233, 12-15; 234,
 3; 238, 4-5; 239 In., 14; 250 In., 5(1);
 262 In.; 264, 7; 267, 3
 Dēvadāna-brahmadēya, 205 In.,
 11-13; 257
 In., 10, 11;
 258 In.,
 13-14
 Dēvadāna-iraiyilī 194, 22-25;
 206, 15, 17;
 214, 3; 225,
 A 2, 3; 228, 20; 229, 4, 5, 9, B 1,
 2, 5; 234, 8, 9, 11-12, A 2, B 1, 4, 8,
 9; 236, 2, 3, 11, 13-14, 16, 18, 22,
 3, 4, B 1, 3; 239, 42-43; 241, 3, 5;
 245, 12-13; 246, 1, 2, 3, 4, 5;
 247, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

INDEX

Guṇḍūr, -- -- -- --	144, 6
Hariharan Sōman, <i>m.</i>	192, 32-33
Haruṣhan Nārāyaṇa bhaṭṭa-Vāja pēyayājin, <i>m.</i>	223 In; A2, 3, B 1-2; 224 In., 1
I	
Idaikkarai-dēvaṇ, <i>off.</i>	194, 47
Idaikkulam,	40, 70-71
Idaiyan, <i>m.</i>	80, 3-4; 150, 4; 165, 1; 167, 9; 171, 11; 182, 8; 183, 7; 184, 12; 185, 10; 188, 9; 189, 11; 195, 2; 210, 27, 28; 230, 14; 246, 4; 247, 4; 252, 4
Idaiyāṅṅukkūḍi, <i>vi.</i>	144, 6
Idaiyāṅṅu-nāḍu, <i>dn.</i>	i; 12A, In., 1; 12 B In., 1-2, 5; 95, 7
Idaṅgai, <i>Community</i>	251 In., 46; 53
Idavai, <i>vi.</i>	26 In., 1; 57 In., 9-10
Idavai-yāttirai,	26 In., 1-2
Idaiyanambi-bhaṭṭan, <i>m.</i>	144, 6, 7
Idaiyan Vaitṭān, <i>m.</i>	12 <i>n.</i>
Idakkāsu, <i>money</i>	86, 3, [A 1-2], A 2, 3, 4, 5, 6
Idakkuvanāṇ Uttama-Pāndiyan <i>alias</i> Pūsakkarakēsari-Mūvēn-davēlān, <i>off.</i>	154, 2
Idamakkal-śey-tadi, <i>field</i>	41, 4-5
Idamperunkāyirukkai, <i>vi.</i>	12 B In., 5
Idanallūr, <i>vi.</i>	194, 53, 71
Idaṅgautamaṇ, <i>m.</i>	45 In., 2
Idaṅgōykkūḍi, <i>vi.</i>	13 In., 3, 6-7, 10-11; 23, 2; 27 In., 7, 14-15, 38-39; 36 In., 13-15, 40-41; 38, 2; 58 In., 1; 63, In., 9-10; 77, In., 2; 81 In., 2-3; 95 In., 2, 10
Idaṅgōykkūḍi Tiruchchālaitṭurai,	
Idaṅgūḍi, <i>vi.</i>	27 In., 7-8
Idavēnbai-kalāttirukkai, <i>vi.</i>	245, 48-49
Idaviruppai, <i>vi.</i>	16 In., 7; 27, 5-6
Idaṅgūḍi Śēndaṇ, <i>m.</i>	71, 2
Idappai, <i>tree</i>	188, 5-6
Idappai-śey, <i>field</i>	201, 7
Idai -- -- -- --	222 <i>n.</i> , 1-2; 227, 5; 16-A, 135, 137, 148, 160, 170, 178; 40, 45
Indrasamāna-Mūvēndavēlār <i>alias</i> Śālai Dattaṇ, <i>off.</i>	107-119 In., 110, 1
Indrasēna, <i>m.</i>	144, 8
Irāgippuram, <i>vi.</i>	95, 6
Irāsaṅgamāṅgalam, <i>hamlet</i>	41, 10; 85 A 2-3; 91, 7; 157, 4, 10; 160, 55, 61; 161, 7; 164 4, 5; 174, 1; 194, 3, 9, 11, 18; 19; 204, 27; 208, 21; 213, 10, 11; 218, 2-3; 225, A 2, 3; 226, 2; 228, 20, 30, 42; 229, A 4, 5, 6; B1, 2, 3, 5

irai-dravyam, <i>s. a.</i> iraiṅṅorū	253, 5
iraiyili,	226, 2, 3; 228, 20, 30, 42; 229, 4, 5, 6, 8; B 1, 2, 3, 5; 241, 6, 7; 245, 23; 254, A 3; 254, B 2, 3; 255, A 1; 255, B 3; 260, 2, 3
iraiyili-dēvadānam,	282, 4, 8, 9; 264, 1-2; 267, 4
irai-kkaḍan	41, 10, 11; 160, 47; 161, 7
irai-pāttam,	194, 20
iraiṅṅorū, <i>lump sum paid in lieu of taxes,</i>	147 In., 12
iraiṅṅunai,	158, 3; 184, 13; 185, 10-11; 188, 10; 189, 12
Irāsiṅgam, <i>son of Irāiyan, m.</i>	38, 4
Irāiyanāchchi, <i>m.</i>	38, 4-5
Irāiyan-Araisiūr, <i>vi.</i>	169 In., 5
Irāiyan, <i>m.</i>	38, 4
Irājarāja-Pāndi-nāḍu, <i>dn.</i>	131, 4-5
Irāja [nā]rāyaṇaṇ ulakku, <i>liquid or grain measure</i>	140, 6, 7
irambāḍu, <i>vi.</i>	40 In., 5-6; 41 In., 9, 10; 91 In
Irāmbāttam, <i>vi.</i>	91, 3
Irāmbāttu-Vēlān, <i>m.</i>	40, 5-6; 41 In,
Irāṇan, <i>m.</i>	174, D 8-9
Irāṇavālimāṅgalam near Tiyaṅbakamaṅgalam, <i>vi.</i>	16-A, 83-84
irāṅgoli, <i>te. servant</i>	95, 23
Irāsiṅgadēvar, identified with Rājasimha, <i>Chēra K.</i>	150 In
Irāttai-mādamudaiya kātha Kāsyapaṇ Nārāyaṇa Śāṅkaranārāyaṇa bhaṭṭar, <i>m.</i>	234, 5
Irāttaiṅṅorū rock	129-30
Irāvi Kumaraṇ, <i>m.</i>	226, 4
Irāvūr, <i>vi.</i>	239, 182
Iruṅgōlappāḍi, <i>vi.</i>	157, 5; 160, 69
Iruṅgaṇḍi, <i>vi.</i>	144, 8
Iruṅjōla-nāḍu, <i>dn.</i>	43 In., 12; 44 In., 8, 24; 71 In., 1; 145, 5
Iruṅjōlanāttavar-talaivaṇ,	44, 8
Iruṅjō-nāḍu, <i>dn.</i>	157, 8; 159, In., 3-4; 160, 107; 203 In., 1
Iruppaikkūḍi, <i>vi.</i>	43 In., 6, 10; 44 In., 6, 10, 16, 24; 159 In.
Iruppaikkūḍi-kilavaṇ, <i>off.</i>	16 A In., 6; 43 In., 6, 10; 44 In., 6, 24; 159 In.
iru-pū,	144, 2; 145, 1, 2, 6; 146, 2; 231, 90-91
isai, <i>music</i>	iii
Isāna-dēvi, <i>f.</i>	222 In., 4, 6, 7
Isāna-śi(śrī)vāsudēvaṇ, <i>m.</i>	147, 15
Isāvara-Bhaṭṭāraka, <i>god</i>	91, 2
Iyakkaṇ Śiriyān, <i>m.</i>	131, 11-12
Iyakkar <i>s. a.</i> yaksha,	103, 4
Iyal, <i>literature</i>	iii
J	
Jaina colony in Aivar malai,	22 In., 107-119 In
Jaina colony at Uttama-pālaiyam,	129-130 In
Jaina colony at Ayyam-pālaiyam,	129-130 In
Jaina deities,	120-128 In
Jaina gods, sculptured in relief	99-106 In.

Jaina Tirthaṅkaras, ..	107-119 In;
Jalāsayanattu Bhaṭṭarar, ..	16 In., 12-13
Jalāsayanattu-kidanda-ruliya Paramasvāmin, god	91 In., 2
Jāmbunāthasvāmin, god, te, ..	12
Jatāmakuṭa-pperumāl, god	59 In., 2
Jatāvarman, Pāṇḍya, ti. ..	iv; 200 In; 201 In
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, ti. ..	196 In
Jatāvarman alias Udaiyār	194 In., 4; 195 In., 1
Jatāvarman alias Sōlapāṇḍya-dēva, identified with Gaṅgai koṇḍasōlan, Chōla Viceroy	194 In
Jatāvarman alias [Vi]rasōlapāṇḍyadēva s.a., Jatāvarman Sundara-Sōlapāṇḍyadēva, Chōla Viceroy	171 In., 1
Jatāvarman-Chōlapāṇḍya, identified with Jatāvarman Sundara-sōlapāṇḍya, Chōla Viceroy	173 In., 1-4; 176 In., 1-3
Jatāvarman Chōlapāṇḍya, Chōla viceroy	iv; v
Jātavēdan Kidanda-Perumāṅ, m. ..	259, 9
Jātavēdan Sāttapirān-Bhaṭṭan, m. ..	261, 5
Jatila-Parāntaka, Pāṇḍya k. ..	22 In.
Jatīlavarman Parāntaka Neḍuñ jādaiyaṅ, Pāṇḍya k. ..	ii
Javantināthapuram, vi. ..	In.
Jayaṅḍasōla-Brahmādarāyaṅ sur. of Vālinandi Arumoli, m. ..	145, 3,
Jayaṅḍasōla-chaturvēdimāṅ-galam s. a. Vijayanārāyaṅam, vi. ..	139 In., 1,
Jayaṅḍasōla-chchaturvēdimāṅgalam vi. ..	146, 3
Jayaṅḍasōlanallūr, vi. ..	194, 36
Jayaṅḍasōlanallūr alias Mēmarudūr, ..	171 In., 2-3
Jivakachintāmaṅi, wk. ..	107-119 In.
Jyēsthā, goddess, te. of- ..	ii; 3 In., 14.

K

kachcham	37, 43-44, 60
kaśaṅkkalaṅ,	95, 20-21
Kachchi, s. a. Kāñchīpuram, tn. ..	87, 3
Kachchiram, vi.	145, 3
kaḍai-īdu, document	234, 4
Kaḍaiyam, hamlet	144, 2; 145, 1, 6
kādali, wife	75, 1
kaḍamai, tar	41, 15; 208, 21; 214, 1; 257, 12; 260, 2.
Kaḍambavēlaṅ sur. of Maravaṅ Anukkappēraraiyaṅ, off. ..	15 In., 9-10
Kāḍan, m.	75 In., 2
Kāḍandai-kudippāḍi, vi.	95 5
Kāḍaṅgudi, vi.	245, 78
Kāḍaṅ Seynōkki, m.	70 In., 2
Kāḍaṅ Siṅgaṅ Irupattaiyaṅ, m. ..	230, 28-29
Kāḍaram, co.	iv
Kāḍavaṅ Eriṅḍōḍiyār alias Parakēsari-Mūvēṅḍavēlār, off. ..	160, 80-81
Kāḍa-vilāgam, field	161, 8-9
Kāḍiñai-āru, ri.	160, 25; 161, 5, 18
Kāḍuṅḍomaṅgalam, vi.	16-A, 201-02

Kaḍuvaṅgudi, vi.	160, 88
Kaḍavuḷāṅ Araṅgaṅ, m.	159, 6
kaichcham, order	78 In., 3-4
Kailāsamudaiyār, god, te. of	138 In.
Kailāsamudaiya [Nāyanār], god ..	232 In.
Kailāsanātha, god	194 In.
Kailāsanātha, god, te. of	216; 232; 265
Kailāsanāthasvāmin, god, te. of- ..	225 ;
Kākkalūr, hamlet	160, 14, 29; 161 In., 4, 16
Kākuttan Kaṭumānikkaṅ, m.	141, 9
kāl, s. a. marakkāl, liquid or grain measure	186, 14; 223, A 6
kal, wt.	238, 6
Kalagan Nārāyaṅ, m.	90, 5
Kālakāla-Kaṅṅa-Mūvēṅḍavēlār, off. ..	194, 31
Kalakkudi, s. a. Karavandapuram, vi. ..	iii; 1 and 2 In.; 2, 2; 141 n.
Kalakkudi-nādu, dn.	iii; 37 In., 6-7
Kalālai (1)	157, 2. 6
kalam, grain measure	13, 32-34, 37, 41, 44, 47, 50, 53, 58, 64, 69, 76; 16-A In., 11, 12, 22, 51, 52, 58, 73, 74, 87, 88, 99, 107-08, 110, 117, 121, 131, 135, 143-44, 145, 151, 153, 157-58, 159, 167-68, 169, 170, 178, 184-85, 195, 197, 204; 56, 4; 86, 3, 6; 86, A 1, 2, 3, 4, 5, 6; 95, 18; 119, 3; 145, 2, 6, 7; 146, 2; 154 In., 1, 2, 3; 157, 10; 160, 49; 161, 8; 162, E 2, 8; 186, 11, 15; 191, 6, 12, 17, 13, 19, 192, 21, 23, 25, 26, 29, 31; 194, 17; 223, A 3; 223, B 5; 224, 3; 231; 92; App. 1 In., 9, 10
Kālam, vi.	23 In., 3
Kālamēgha-bhaṭṭan, m.	211 In., 3.
Kālanāthasvāmin, god, te. of	32, 33; 34 and 35; 39; 46; 79, 80; 82; 83; 88; 90
Kalandai, s. a. Karavandapuram, vi.	iii
Kalandai, another name of 1 and 2 In	
Kalakkudi, vi.	
Kālāṅgikōpanallūr, vi.	160, 102,
Kala-nilaṅ, field	157, 9,
kalāñju, wt.	3 In., 10; 10 In., 15, 16, 18, 20, 25; 11 In., 9, 10; 12 In., 9-10; 16 A, 197; 19, 107; 20 In., 1; 21 In., 2; 25, 18; 31 In., 18-19; 42, 7; 50, 6 n; 54 In., 3; 118, 5; 145, 3, 7; 190, 10; 215, 3; 220, 16; 238, 6-7; App. 1, In., 7-8, 21; 2 In., 1
Kalāttirukkai-nādu, dn.	201 In., 1
[Kala]vaḷi-nādu, dn.	99, 1; 160, 101-102
Kali era	22 In.; 84, 5
Kālītāda-bhaṭṭa Sōmāsiyār, m. ..	44, 5, 7
Kālīṅgarājaṅ s. a., Kālīṅgarāyaṅ, off.	223 In., A 3; 228, 21-22; 234, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000
Kalīṅgattaraiyaṅ, royal seat.	234 In., 54
Kālī Peru, f.	33, 1-2
Kālīsalmāṅgalam, vi.	46 In.; 2
Kālī Sēṅḍiṅḍai, f.	161, 1

- Kaliya Namachchivāyam 145, 3
off.
- Kaliyan sōlai, *off.* 161, 28
- Kalkudigal 229, 4, 7 ; B2
- Kalkurichchi, *vi.* 25 In ; 5-6
- Kallaga-nādu, *dn.* 136 In ; 6
- Karkkalagam, karkkalam .. 223, A 4 ; B 3 ;
 224, 1 ; 229,
 7 ; B2
- Kallūr, *vi.* 157 In., 2, 4,
 9 ; 164 In.,
 2 ; 194, 8,
 15
- Kalugumalai, *vi.* 31 In.
- Kāluvam, *vi.* 116, 4
- Kālvali nādu, *dn.* 210, 13-14
- Kāl-vāyā-kāl 205, 16-17, 18
- Kalyāṇasūtra-bhāṭṭan, *m.* .. 220, 30
- Kāman, *m.* 85, B 6
- Kamudakkudi, *vṛ.* 145, 5 ; 161,
 25 ; 194, 40,
 74
- Kāna-nādu, *dn.* 40 In
- Kāñai-irukkai-maraiyūr, *vi.* .. 214, 2 ; 239, 74-
 75
- Kaṇaiyappalli, *vi.* 80 n, A 4
- Kaṇakka-bhaṇḍāram, *office* .. 95, 19
- Kaṇakka-Bhaṇḍāri Vēlān ..
 Gunapālan, *off.* 74, 5
- Kaṇakkan, *accountant* 74, 5
- Kaṇakku, *office* 161, 28, 29, 39.
- Kānam, *money* (?) 12, B7 ; 16A,
 122, 136,
 137, 147, 199 ;
 22 In., 37 ; 27, 12-13, 34
- Kāṇāru, *ri.* 223, A 4 ; B 2 ;
 224, 1
- Kānam-taḍi, *field* 41, 5-6
- Kāñchi, *city* iii
- Kandāḍai, *vi.* 211 In., 3
- Kaṇḍaṇ Ayyaṇār, *off.* 191 In., 2
- Kaṇḍan-Dēvaṇ, *m.* 80 In., 2
- Kaṇḍan Kalavirai of Rāja-
 kēsarinalūr, *m.* 145, 5
- Kaṇḍaṇ Śaṅkaran, *m.* 9 In., 9
- Kaṇḍaṇ-Śaṅkaranārāyaṇaṇ,
m. 49 In., 3-4
- Kaṇḍaṇ Śundaṇ *alias* .. 243 In., 8
 Duvarāpativēlān, *m.*
- Kāṅgāni, *s. a.* Kāṅkāni .. 239, 182
- kāni, *fraction of money* .. 160 53-54; 161,
 8.
- kāni, *fraction of a unit of* .. 19; 32, 33,
land 62, 77, 80;
 45, 6, 8; 95, 19,
 145, 2, 6; 146, 3, 4; 153, 7; 157, 3;
 171, 7, 8, 9; 213, 8; 217, 29; 219, 8;
 220 In., 25; 225, C 4; 226, 4; 229, 5, 6,
 8, 9; B 3, 4; 231, 85-86, 86-87,
 88, 89; 235, 14; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,
 16, 17; 237, 14, 18; 239, 45; 241, 8;
 261, 7; 264, 3; 265, 8; 266, 8
- kāni, *land-gift* 26, 8
- kāni, *a lease-right* 164 In, 2; 171,
 6; 230, 25;
 237, 15; 239,
 172, 181
- kānikkadan 133, 3, 7; 154,
 1; 157, 3, 10;
 194, 17
- kānikkūru, 17, 14
- Kāñjaṇūr, *vi.* App. 1 In., 15,
 22
- Kaṅkādundaikkulam, *vi.* .. 161, 1
- kāṅkāni, *off.* 145, 4, 8; 157,
 7, 11; 160, 94;
 162, B 2; 191,
 25; 194, 38, 74; 198, 4; 220, 33, 34,
 234, 5; 239, 167, 185; 264, 6
- kāṅkānikkum paṇimagaṇ, .. 264, 6
- kāṅmi, kāṅmigal, 198, 5, 6; 210,
 32; 212, 4;
 215, 3; 224, 3,
 5; 234, A 2; 242, 2; 259, 17,
- Kannān *alias* Āṭkoṇḍa-nāya-
 kappicheṇa, *m.* .. 220, 32-33
- Kannaṅgudi, *vi.* 220, 20
- Kannaṇ Mādēvaṇ, *m.* 148, 10
- Kannaṇ Sūrri, *m.* 264, 7, 8
- kannāru, *division of lands* .. 146, 2, 3, 4; 147,
 6, 8; 153, 5, 6-7;
 161; 5, 16, 17, 18, 19; 235, 10-11;
 239, 18, 19-20, 21, 22, 24-25, 176; 259,
 6; 264, 5 ;
- Kannikudi, *vi.* 49 In., 6
- Kaṅṅimāru 34 and 35 B 3
- Kaṅṅi-(naṅ)naḍu, *dn.* 87, 4
- Kanyākumari, *vi.* v n.
- Kappalūrudaiyaṇ, *off.* 250, 5(2)
- kār, *crop.* 220, 34
- kār, *season* 191, 5; 241, 3, 8
- Karai-irukkai, *vi.* 145, 4, 5; 157;
 8; 160, 114;
 194, 44, 70
- Karaikkāṇa-nādu, *dn.* 40, 4-5; 41, 9
- Kārambichchēḍu, *vi.* 72, 3; 144, 7,
 114, 5, 7
- karanam, *off.* 234, B 7
- karanattān of the *sabhā* 144, 8
- karanattār, *a body* 101, 2-3; 141 n
- Karandaikudi, *vi.* 234, B 5
- kārānmai, *tax* 206, 13, 19; 223
 In., A 3, 4, 5,
 6; B 2, 5;
 234, 11, 234, A 2, B 3; 236, 7, 11,
 14, 18; A 2, 4; 241, 6, 7; 245, 19;
 267, 4
- kārānmai, *tenure* 206, 19
- Kāraṇūr, *vi.* App., 1 In., 5
- Karavandapura, *alias* Kalak-
 kudi, *vi.* ii; iii; 1 and 2
 In., 1; 3 In.,
 4
- kaṛi, *vegetable preparation* .. 13, 19-22; 16-A,
 38-40
- Kāri-Āḍaṇūrāṇ, *m.* 82, 8
- Karikālaśōla-vaśakkal 213; 6
- Kāri Māraṇ *alias* Nammālvār 1 and 2 In.
- Karippuram, *vi.* 144, 5; 190, 5,
 11
- Kāri Śattān, *m.* 166, 7; 182, 9;
 189, 13-14
- Kāri Śattān *alias* Nigarili
 Śōlakkōṇ, *m.* 210, 28-30,
 38-39
- Kāri-Śendaṇ, *m.* 141, 4
- Kārisvāmichchōmāsiyārattaga-
 gam, *field.* 19, 68-70
- Kaṅkulam 228, 35
- Kaṅkurichchi, *vi.* 245, 84
- Kaṅṅali, *stone temple* 2, 5
- Kaṅṅali-Perumāṇadigal, *god* .. 67 In. 4
- Kārttika, *month* in; 1, 10
- Karumādaiyaṇ, *off.* 250, 5(2)
- Karumānikka-Bhāṭṭan, *m.* .. 190, 4
- Karumānikkaṇ Bhāṭṭan, *m.* .. 137, 10-11
- Karumānikkadēva, *god* 71, In., 3; 72
 In., 2, 6; 180
 In., 3; 181
 In.

- Karumānikkaṅ Tiruvikkira-
maṅ, *m.* .. 197, 5-6
- Karumānikka-vaśakkal .. 223, A 4; B 2;
224, 1
- karumattudavai taḍi, *field* .. 40, 27-28
- karumugai, *a flower* .. 238 In., 5
- Karuṅgudi-nāḍu, *dn.* .. 178 In., 2
- Karuṅgulam, *vi.* .. 76 In., 2
- Karuṅkūṅṅanallūr, *vi.* .. 160, 76
- Karunilakkudi-nāḍu, *dn.* .. 32 In., 4-5; 173
In., 11-12;
203, 2-3; 257
In., 9-10; 258
In., 11-12
- karuñjēy, *variety of land* .. 232, 4
- Karuppūr, *vi.* .. 186 In., 6, 20;
194, 61
- karuvālaippalam, *a kind of*
plantain. .. 13, 18; 44-45;
16A, 36
- Kāsmiradēsa, *co.* .. vi; 197 In., 2
- kāsu, *money* .. 8 In., 9, 12; 9
In., 14; 11, 7;
12, A 2, B 4,
5; 13 In., 7, 8; 15 In., 2, 11, 21; 16, A
In., 10-11, 18, 21, 30, 32, 33, 34, 47, 50,
58, 60, 61, 67, 72, 81, 86, 94, 98, 103, 106,
111, 113, 116, 121, 124, 127, 130, 134, 139,
142, 145, 156, 159, 160, 163, 166, 169, 172,
175, 177, 178, 181, 184, 187, 189, 191, 194,
196, 200, 203, 209; 27, 26, 27, 38; 28
In., 6, 20; 37, 58; 60 In., 3, 4, 5; 84, 4,
6; 128, 3; 140 In., 9, 10, 12; 143 In.;
145, 1, 2, 3, 5, 6, 7; 155, 6; 157, 3, 10; 160,
18; 161, 4, 8, 9; 162, 1 b; 174, 2 b; 190
In., 6, 9, 12; 191, 3, 26, 31; 194, 17;
197 In., 6; 202, 2; 223, A 5, 6; 229, 3;
B 2; 230, 29, 30; 234, B 3, 9; 236, 5, 13,
A 2, B 2; 238, 6; 239, 59; 257, 12
- kāsu-kadamai .. 257, 12
- Kāśyapaṅ Nārāyaṅa Śāṅkara-
nārāyaṅa-bhaṭṭar *alias*
Irattaimādamudaiya Kāthaka
....., *m.* .. 234, 5
- kāṭchi-erudu-kāsu, *levy* .. 145, 3, 7; 157
In., 4, 10;
160, 54
- Kāṭṭāmballi, *Jaina, te.* .. 34 and 35 B 3
- Kāṭṭāraimaṅgalam, *s.a.* } .. 16-A 114; 250
- Kāṭṭānimaṅgalam, *vi.* } .. In., 2, 5(1)
(2)
- Kāṭṭikurichchi, *vi.* .. 145, 4; 157, 8;
160, 106; 161,
24, 31
- Kāṭṭi Nakkaṅ Iraṅaṅ *alias*
Vikramapāṅḍya - Mūvēnda
vēlāṅ, *off.* .. 95, 9-10
- Kāṭṭi Sundarattōḷaṅ *alias*
Sundarapāṅḍya Mūvēnda-
vēlāṅ, *off.* .. 239, 71
- Kāṭṭukkuri, *vi.* .. 19, 16-17
- Kāvadi, Kāvadiyār, *off.* .. 16 In., 8; 27
In., 6
- Kāvaṅ-śatti, *off.* .. 194, 51
- Kāvaṅūr, *vi.* .. 245, 74-75
- Kāvēri, *vi.* .. 72 In.
- Kāvēri-vallava(bha)nallūr,
vi. .. 145, 5
- Kāvidi Bhaṭāraṅ Sōlai, *m.* .. 79, 8
- Kāvidi Kaṅaiperrāl, *f.* .. 83, 4
- Kāvidi Sēndaṅ, *m.* .. 82 *n.*
- Kāvidi Tāṅgi....., *f.* .. 83, 5
- Kavirappāl, *vi.* .. 25 In., 4-5
- Kavusikaṅ Niraṅindān Jātavē-
daṅ Kulattāl, *f.* .. 259, 9
- Kāyalūr-kiḷāṅ-taḍi *field* .. 41, 6
- kāyam .. 13, 25, 53, 55;
16-A, 34, 41,
44
- Kāyāṅgudi, *vi.* .. 239, 103-104
- Kayilāsamudaiyār, *god* .. 164 In., 4; 175,
4; 190, 5-6;
210 In., 10-11
- Kayilāsamudaiya - Mahādēva,
god .. 157 In., 1,
[1-2], 10; 158
In.; 194, 2, 3, 7, 21-22; 197 In.,
3; 232, 4, 9
- Kayilāyattu-Perumāṅḍigal, *god* .. 136, In., 8
- Keḷavam, *vi.* .. 114, 1
- kēḷvi, *royal decree* .. 157, 10; 160,
7, 74; 161,
27; 194, 28;
234, 12, A 3
- kēḷvi-vari, .. 145, 1
- Kēraḷapuram, *vi.* .. *iv n.*
- Kēraḷāntakapuram, *vi.* .. 215, 2
- Kēraḷasiṅga-vālanāḍu, *dn.* .. 204 In., 19,
20; 208, 14-15; 213 In., 4; 218
In., 1; 219 In.
2; 222 In., 2; 227, 2; 228 In.,
12-14, 22; 233 In., 8-10; 234, 3, 7, 9;
235, 6; 238, 3; 242 In., 1; 243, 3;
246 In., 2; 247, 1; 248 In., 1-2; 249,
1; 252, 2; 253, 1; 259 In., 1;
260, 1; 261, 1-2; 266, 2
- Kēśavaṅ-Śenduppirāṅ, *m.* .. 144, 7
- Kharagiri, *s. a.* Ukkirāṅkōṭṭai .. iii
- kiḍaippuram, *an endowment* .. 56 In., 4
- Kidāram, *tn.* .. 182 In., 2;
- Kiḷaittondiyūraṅ-Uyyavandāṅ,
name of a garden .. 238 In., 5
- kiḷ-araikkāl, *a fraction* .. 213, 8
- Kiḷattaravu ..
- Śāttūr Rāmaṅ Śūrri, *off.* .. 133, 6
- Kiḷavaṅ of Iruppaikkudi, *off.* .. 43 In
- kiḷavaṅ *s. a.* kiḷāṅ, *headman,* .. 76, 1-2; 80,
2; 100, 102;
229 In., 3; B
1; 238, 4, 239
182-133,
- Kiḷavaṅ Appaṅ *alias* Śrīvallaḅha
Pāṅḍyakkōṅ, *off.* .. 240 In., 4-5
- Kiḷavaṅ-Appi, *m.* .. 90, 6
- Kiḷavaṅēri, .. 43 In., 8; 44
In., 15-16, 17,
19, 20, 21, 22
- Kiḷinallūr, *vi.* .. 239, 152
- Kiḷ-Iraṅiya-muṭṭam, *dn.* .. 49 In., 5-6;
157, 9; 161,
2; 168, 3; 169 In., 4; 173
In., 7-8; 194, 57-58, 75
- Kiḷiyūr, *vi.* .. 145, 5
- Kiḷiyūr-nāḍu, *dn.* .. 145, 4; 157,
8; 160, 112
- Kiḷkaḷa-kkūṅṅam, *dn.* .. 71 In., 2-3;
72, 1
- Kiḷkaṅṅamaṅgalam, *vi.* .. 208 In., 19-20
- Kiḷ-Kuṅḍāru, *dn.* .. 95, 9; 157, 7;
160, 95; 161,
1, 40; 214, 2; 239, 67, 76; 245, 81
- Kiḷkūṅṅam, *dn.* .. 245, 30-31
- kiḷkūṅṅu, *eastern dn.* .. 145, 4, 5, 7;
157, 7, 8; 160
99, 109; 194,
36, 54-55, 62,
77, 78; 229,
9; 257, 15;
264, 9
- kiḷ-mā, *a fraction* .. 145, 2, 6
- kiḷ-mukkāl, *a fraction* .. 259, 8
- kiḷ-Mulli-vayal, *vi.* .. 228, 17-18, 27
- kiḷ-paḍāgai, *eastern hamlet* .. 67, 5
- kiḷppulachchey-taḍi, *field* .. 41, 8
- Kiḷūr, *vi.* .. 81, 7-8
- Kiḷūr-Kuṅḍukaḷam, *field* .. 81 In., 7-8

- Kiñ-Vēmba-nādu, *dn.* 18 In., 2;
195 In., 4
- kināgru-vaḷagam,
Kirañūr, *vi.* 67, 12
.. 16 A, 182;
144, 6; 214,
2; 223 In.,
A 2, 3; B 1;
224 In., 1
- Kirañūrkkudi, *vi.* 79, 7
- Kirañūr-nādu, *dn.* 239, 72
- Kīrtivarman II, *Chālukya k.*
Kōdai Kēraḷavarman, ruler
of Vēnādu,
Kōḍan Maṇattān, *m.* 88, 5
- Kōḍaṇūr, *vi.* 157, 2, 9
- Koḍimaṅgalam, *vi.* 85, C 5
- Koḍumbālūr, *vi.* 235 In., 8;
88 In.
- Koḍundaikulam, *vi.* 145, 5; 161,
25, 48-49;
194, 52, 73
- kōl, *measuring rod* 222 n-1, 4;
223, A 5, 6;
B 4; 224, 3
- Kollai-Buddhar *alias* Utta-
maśōḷa-ppallavaraiyar, *off.*
kollai-nilam, 229, 4
- Kollam, *vi.* vi
- [K]ollam-kōṇḍān, *ti.* 226 In., 3
- Koḷumān Piḥchaṇ, of Utta-
raṅguḍi, *off.* 145, 4; 157,
11; 160, 104;
161, 57-58
- Koḷuvañūr, *vi.* 223, A 7;
229, 9-10;
254, A 6;
257 In., 15
- Koḷuvūr, *vi.* 44, 19
- Koḷuvūr-kūṛṅgam, *dn.*, 5 In., 6; 15,
In., 6; 16 In.,
9-10; 95, 9
- Kōṇādu, *Samlet* 144, 2; 145,
1, 6
- Kōṇ Ambalakkūttan, *off.* 145, 7
- Kōṇaraṅgaṇ, *headman of*
Uttamaśōḷanallūr, *off.* 145, 4, 7-8
- Koṇḍayaṇ-ēri, 205, 15, 26
- Koṇḍi-Servai, 243, 4, 5
- Kōṇērilmāikōṇḍān,
Kōṇērīmēḷkōṇḍān 257, 9
.. .. 225, A 2,
B 1;
- Kōṇērīnmaikōṇḍān, 223 In., B 1;
234, A 1; 236,
A 1; 254 In.,
B 1
- Koṅgar, *people* ii
- Koṅgar-kōṇ, referring to the
Pāṇḍya,
Koṅḱkāḍaṇ, *commander* 41, 20
- Koṅkai, *vi.* 16-A, 8; 19,
59; 69 In.,
3; 240 In., 4
- Koṅkai-nādu, *dn.* 69, 3; 214
In., 1;
- Kōrōvi, *vi.* 144, 5, 7;
147, 18
- Koṛṅampullaṅkudi, *vi.* 17 In., 5
- Koṛṅaṅjāttan, *m.* 90, 5-6
- Koṛṅaṅ Karuṇākaraṇ, *off.* 194, 59,
66, 76-77
- Koṛṅāyaraṅgan, *k.* 97, 2-3
- Koṛṅi Nakkan, *f.* ii
- Koṛuttalai, *vi.* 239, 155-156
- Koṛuttalāyāṅgaṇ, *for K.*
.. .. 157, 11
- Kōṭaiyūr, *vi.* 133, 5; 144,
5-6; 239, 64
- Kōṭāyūr, *vi.* 144, 5
- Kōṭāyūr, *vi.* 264, 4
- Kōvan Mādēvaṇ, *m.* 82, 5
- Kōvilkuḷam, *vi.* 75 In.
- Kōyirpillaigal Munnūṛruvar, *body* 40 In., 78-
80
- Koyyaṅ-Kallaṅa..., *m.* 85, C 4
- Krāñchi, *vi.* 144, 5, 7
- Kṛishṇa-kācha, *s. a. kalāñju;* 5 In., 3
- Kshatriya-sikhāmaṇinallūr, *alias* 267 In., 2
Pāgūr, *vi.*
- Kshatriya-sikhāmaṇi-
puram, *vi.* 134 In., 2 and n-
180 In., 2
- Kshatriya-sikhāmaṇi-vaḷanādu;
dn. 145, 3, 5; 157, 7;
160, 74, 90-99;
186 In., 5; 192
In., 27; 194,
47
- Kshētrapālādēva, *god* 171 In., 3
- Kūḍal-Saṅgamam, *vi.* 194, 12
- Kūḍam, *hall* 133 In., 2
- Kūḍa-nādu, *dn.* v; 16 A, 8, 173;
47 In., 6; 61
In., 5-6; 69 In., 2-3; 135 In., 6-7; 167
3; 172, 9-10; 186 In., 3; 186, A 3;
191, 1; 192, 3; 214 In., 1; 230, 7; 232
In., 3; 240 In., 4
- Kūḍarkudi, *vi.* 44, 9; 159, 5
- Kūḍarkudi-Mādēva, *god* 159 In., 5
- kuḍimai, *levy* 154, 3; 204, 27;
208, 21
- kuḍi-maṅṛādu 37, 12-13
- kuḍi-nīṅgā-dēvaḍāṇam, 95, 11; 154 In.
- kuḍi-nīṅgā-kārāṇmai 154, 2, 3; 223, A
3, 4, 5, 6; B5;
224, 2
- Kuḍitāṅgi, *name of measuring*
rod 242 In., 5
- Kuḍitāṅgi.....gi Śeṅgoḍi, *f.* 185 In., 6
- Kuḍiyaṅ Atulagaṇattan, *m.* 59 In., 3; 62, 3
- Kuḍiyaṅ, *son of Māraṅ, m.* 62 In., 4
- Kuḍiyaṅ Nāsa(ya)kaṅ, *m.* 165, 1
- Kuḍiyaṅ [Sa]m[ba]ndaṅ, *m.* 111, 2-3
- Kulaśēkharamaṅgalam, *vi.* 236, 6
- Kuḷalūr, *vi.* 194, 51
- kuḷappuravu-nilam, 264, 2
- Kulāśaṇi-Ambalattāḍiyār *alias*
Rājādhiraḷappuṅgaṅṅa-nādālvār,
off. 171, 4-5
- Kulāśaṇi Māḷuva-Māṇikkam *alias*
Adhirājarāja-puṅgaṅṅa-nādālvār,
off. 171, In., 3-4
- Kulaśēkhara, *Pāṇḍya k.* vii; 229 In;
- Kulaśēkhara, Jaṭāvarman,
Pāṇḍya k. 18 In.,
- Kulaśēkharamaṅgalam, *vi.* vii; 229 In., 5,
9, B 4; 236, 11,
13, 18, A 2, 4,
B 2
- Kuḷattūr, *vi.* 38, 3; 44, 9; 61
In., 14-15; 73,
1; 250, 5(3)
- kuli, *l.m.* 232, 7
- kūlichehēvagaṅ,
kūlichehēy, *field* 65 In., 4-5
.. .. 19, 67
- kuli-nir-kōl, *channel* 67, 11
- Kulōttuṅga I, *chōḷa k.* iv, vi; 219n.; 252
In.,
- Kulōttuṅgachōḷa who took
Kollam, *Chōḷa k.* 226 In., 3
- Kūḷ-pera churi, *land* 56, 6

Kuluṅgāvilai Gaṇaśilai
 Gaṇḍan vi. . . . f. .. 83, 8
 Kuluṅgāvilai Nakkaṅ, f. .. 83, 7
 Kuluṅgāvilai Tannichche
 f. .. 83, 7
 Kuḷuvānai, .. 40, 49-50
 Kuḷuvānai Bhūti, m. .. 80, 3
 Kumaṇarājan *alias* Gaṇapura-
 dēvaṅ Kuvalaiyachandran, 223, A 7; 229,
 ch. .. 9-10
 kumarakachchānam, *tax* .. 154, 3; 194, 9-10,
 20; 214, 1;
 Kumārachcheḷiyappāṇḍi,
 m. .. 103, 2-3
 Kumaran Kōṇār *alias* Vāṇavaṅ-
 Mūvēṇḍavēḷār, *off.* .. 194, 36-37
 Kumbakōṇam, *tn.* .. 8 In.
 Kumbha, *month* .. 225, A 2, 4; 245
 In., 15, 23
 Kumīḷi .. 40, 71-72
 Kummaṇamaṅgalam, *vi* .. 31, 20-21; 44,
 22-23
 kummāyam, *a preparation* .. 13, 16; 16 A, 56
 Kuṇḍalakkūttu, present name of
 Kūḍarkuḍi, *vi.* .. 159 In. .
 Kuṇḍarai-valam, *field* .. 205, 19
 Kuṇḍavachchēri, *vi.* .. 144, 6
 Kuṇḍiramallaṅ Vaḍugaṅ, *m.* .. 264, 6
 Kuṇṇūr, *vi.* .. 32 In., 5; 44 in.,
 4
 Kuṇṇāppūr, *vi.* .. 171, 11
 Kuṇṇi, *fraction of wt.* .. 11, 8
 Kuṇṇiyūr-nādu, *dn.* .. 50 In., 3-4
 Kuppai-Nambi, *m.* .. 209 In., 2
 Kuṇṇāṇḍi, *vi.* .. 32 In., 3, n.; 34
 and 35 In.,
 A 1, B 1, 3; .
 39 In., 4
 Kuraṅgāduturai, shortened to
 Āduturai, *vi.* .. 6 in.,
 Kuraṅguṇi, *field* .. 74 In., 3
 Kurichchi, *hilly village* .. 61 In.,
 Kurichchi, *vi.* .. 145, 4, 7; 157,
 7; 160, 100;
 161, 23, 26,
 29, 45
 Kurōvi, *vi.* .. 244, 3, 7
 Kurūālam, *s.a.* Tirukkurūālam 58 In.; 66 In.
 Kurūālanātha, *god, te. of* .. 4
 Kurūālūr, *vi.* .. 246 In.; 2
 243, 6
 Kurūōlai, .. 26 In., 9
 Kūru, *dn.* .. 147, 6
 Kuruhūr-nambi-nārāśam, *field* 230, 10
 Kurukkai, *hamlet,* .. iv
 Kurumaḍai-nādu, *dn.* .. 267 In., 2
 Kurumarai-nādu, *dn.* .. 204 n
 Kurumbūta-kkāḍu, .. 154, 2
 Kurundan Kāri, *m.* .. 267 In., 3
 Kuṇṅānam *alias* Teliṅga-
 kulakāla-chaturvēdimaṅ-
 galam, *vi.*
 Kuṇṅuḍi, *vi.* .. 93 In. 2; 165 3,
 181 In., 3
 Kuṇṅuḍi-śōlai, *m.* .. 181 In., 3
 Kuṇṅuṇi, *grain measure* .. 13, 58, 73; 16
 A 12, 22-
 23, 52, 152;
 86, 5, 6, A 4, 5; 95, 18; 152, 2, 3; 160,
 50; 161, 8; 191, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15,
 18, 22; 192, 11, 13, 20; App. 1, 9.
 Kuruttiraṅ *alias* Śrī-
 vallabha-Irāmaṅ, *m.* .. 199, 1-2
 kuruvai, *crop* .. 78, 2; 86, A 2;
 223, A 6; B 5;
 224, 3

kuruvāḷ .. 86, 6; 191, 17
 Kuruvi-kkalluḍaiṅṅu, .. 223, A 5; B 3;
 224, 2
 Kuruvitturai, *vi.* .. iv; vii
 kuśakkalam, .. 162, 8 b; 191,
 10, 15-16;
 192, 23
 Kūttāḍi, *measure,* .. 238, 6
 Kūttāḍi Jaṇaṇāthaṅ *alias* 194, 54, 71-
 Sōlakulasundara-mūvēṇḍa-
 72
 vēḷāṅ, *off.* ..
 Kuttālanāthasvāmin, *god, te.* 53; 57; 66
of
 Kūttāṅ, *son of Ayyaṅ, m.* .. 57 In., 11-12
 Kūttankuḍi, *vi.* .. 65 In., 3
 Kūttāṅ Sōḷaṅ *m.* .. 264, 7
 kūttu, .. 237 In.
 Kūttu(i)-Ārrūr, *vi.* .. 245, 85
 Kuvalaichandiraṅ-Ambāla-
 kkūttāṅ *alias* Nirupavichchā-
 dīra Viḷupparaiyaṅ, *off.*
 Kuvalaiyaṅgaṅallūr *alias* 15, 8
 Mēyūr Tiruppattūr, *vi.*
 Kuvānachchēri, *vi.* .. 118, 1
 Kuvāvaṅ Jayaṅḡṇḍasōḷaṅ, *off.* 160, 66-67

L

Lakshmi-nārāyaṅa, *god, te.* 54
of
 Lakshminārāyaṅa-Perumāl, 52, 78
god, te. of
 Lāḷguḍi, *vi.* .. i, n.
 liṅga, .. 51 In.
 Lōkāditta-kkūttāṅ, *s.a.* Lōkā- 172 In., 16-18
 ditya Kūttāṅ, *m.*
 Lōkamāḍēvichchēri, *vi.* .. 144, 6
 Lunar *dy.* .. 10 In.

M

mā, *fraction of land measure* 17, 17, 18, 20;
 29, 12, 32,
 44; 40, 31,
 78; 45, 7; 67 In. 13; 84, 3; 85 A 2; 95,
 19, 20, 22, 23; 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6,
 7; 146, 2, 3, 4; 153 In., 6, 7, 8; 157, 3;
 17, 16, 8; 201 In., 6, 8; 211, 5; 217 In. 27;
 220 In. 25; 222 n-1, 4; 223, A 5, B 4;
 224, 3; 225, C4; 226, 4; 229, 5, 6, 8
 9; B 3, 4; 231, 79; 232, 5, 6, 7;
 235, 13, 14, 15; 236, 6, 8, 9, 10, 14, 15,
 16, 17, A 2, 3, B 2; 239, 178, 179, 180;
 241, 7; 242 In., 5; 243 In., 7; 245, 21;
 259, 8; 260, 3; 264, 2, 3; 265, 4, 8
 mā, *fraction of money* .. 228, 17, 18,
 19, 27, 28, 30
 Maḥchiruppāl, *f.* .. 243, 4
 māḷai, *money* .. 228 In., 17,
 18, 19, 26,
 27, 29;
 234, B2, 3;
 245, 22
 maḷaiṅṅiḷi, *field* .. 17, 13
 maḍaiṅṅaḷḷi-ppuṅam, .. 213, 4; 249,
 4; 253, 2,
 3, 5; 260,
 2
 Maḍaiṅṅaḷḷi-vayakkal, .. 157, 9
 Māḍakkulakkūḷ, *dn.* .. 86 In., 2;
 161 In., 11; 206, 7-8; 228, 11; 230,
 2-3; 250 In., 2; 254, A 2; 257, 3;
 264, 1; 267, 2
 Māḍanagōpālasvāmin, *god, te. of* .. 48, 200
 māḍapattiyam, *s. a.* maḥhāḍhi-
 patyam, .. 220, 32;
 maḍappuṅam, .. 200, 6-7;
 259, 4, 12
 154, 2

- maḍaviḷagam, 229, 6, 7, 9; B 4
- Mādēva, *god* 15, 17; 25, 11-12; 57, 67-8
- Mādēvaṇ, *m.* 164, 8-9
- Mādēvaṇ Iśan, *m.* 164, 2
- Mādēvaṅkuḍi, *vi.* 80, 2
- maddhima-bhārai-ttirumāligai, .. 213, 9
- Mādēvimaṅgalaṁ, *vi.* 192 In., 27-28
- Mādēvi-naṅgai-sāṇi, *f.* 190 In., 5, 12
- Mādhava, *god* 257, 2
- Mādhavaṇ Maṇavadigaḷ Madhurāntakaṇ *alias* Sōlapāṇḍyabrahmarāyan, *off.* 160, 70-71
- Mādhava Sōmāsiyār, 144, 5, 7
- Madhurakavi, *ti.* of Māraṇ-Kāri, .. 1 and 2, In. 1, 2
- Madhuraṇ, *m.* 251, 32
- Madhurāntakanallūr, *vi.* 157, 6; 160, 80; 194, 57
- Madhurāntaka-vaḷanāḍu, *dn.* .. 145, 4, 5, 7; 157, 7, 8, 9; 160, 97, 100, 107, 113; 161 In., 1-2, 11, 51-52; 176 In., 5; 194, 33, 38, 55
- Madhurāntakavadi, *road* 261, 4
- Madhurōdaya-vaḷanāḍu, *dn.* .. 258, 9-10; 261, In.
- Madhurōdaya-pPallavarayaṇ *alias* Saṅgaṇ Sēndaṇ, *off.* 239, 73-74
- madhyaṣṭha, *off.* 190 In.
- Madirai, *s.a.* Madurai, *tn.* 45, 2, 16
- Madisūdana Ambala-kkūttaṇ, *m.* .. 223, A 6
- Madras Museum Plates i, ii, iii
- Madura, *s. a.*, iv
- Madurai, *capital* 195 In.; 223 In., A 2; 228 In., 11; 250 In., 2; 254 In., A 2; 257 In., 8; 262 In., 24; 267 In., 2
- Madurai-udaiya-vaḷanāḍu, *dn.* .. 264, 1
- Madurōdaya-Iśvaram-Uḍaiyār, *god.* 262 In., 31-33, 49-51
- Madurōdaya-pPallavaraiyaṇ *alias* Siṅgaṇ Sēndaṇ, *off.* 214, 2
- Māgāṇakkuḍi, *vi.* 65, 7
- māgāṇi, *l.m.* 171, 6, 7
- Mahādēva, *god* i; 6 In., 7-8; 20, 1; 57 In., 181 In.; 243, 6; 265, 6, 9; App. 1, In., 4, 12; A 2, 1
- Mahāmātra, *off.* 247 In., 3
- mahāsabhā, *a body* 19 In., 5-6, 86; 91, 2, 4, 8, 14; 132, 2; 141 In., 3, n; 144, 1, 3, 4, 6; 147 In., 3, 10, 13; 160 In., 18; 175 In., 3; 231, 67-68; 232, 9
- mahāsāmanta, *off.* ii; 3 In., 3-4
- mahāvratin, *sect.* iv; 88 In., 3
- Mahāvratī-maṭha, 88 In., 3
- Mahēndra-Koṭṭūr, *vi.* App. 1, In., 15-16; 22-23
- Mahēśvara-Kramavittaṇ, *m.* 144, 5, 7
- Mahēśvara-kkaṅkāṇiśeyvār, 250, 2
- māiṅjāḍi, *fraction of wt.* 11, 8
- Magha, *asterism* 16 A, 16, 44-45, 65
- Makara, *month* 27, 3-4; 251, 43
- Malaikkuḍi, *vi.* 223, A 5; B 4; 224, 3
- Malai Kurundaṇ, *m.* 177, 8
- Malaimēl-kōl, *measuring rod* .. 223 A 5; B 4; 224, 3
- Malai-nāḍu, *co.* 19 In., 6; 31 In., 3-4
- Malaiyālvāṇ, *m.* 243, 4
- malaiyaṇ-vayakkal, *field* 171, 7
- Mālaṅguḍi, *vi.* 44, 22
- Malayāḷa Brāhmaṇa, 19 In.
- Malayamādēvipuram, *vi.* 68, In., 5-6
- Māl-Āyirattenmaṇ, *m.* 190, 14
- Maliyēri, 44, 19
- Mallisēna, *m.* 107-119 In.,
- Mallisēna-periyāṇ, *m.* 113, 2
- Malli-nāḍu, *dn.* 91 In., 1; 177, 5; 199, 1
- Māl-sūrri, *m.*
- maḷukkāḍu, 144, 2, 3; 145, 1, 2, 6, 7
- māṇ 95, 19-20, 20, 21
- Mānābharāṇa, Pāṇḍya *pr.*, .. iii, n; vii; 225 In., A 4
- Mānābharāṇa, *sur.* iii n.
- Mānābharāṇa, *ti.* 77 In., 3
- Mānābharāṇa-chaturvēdi-maṅgalaṁ, *vi.* v; 133, 3; 7; 148 In., 3, 4; 154 In., 1, 1-2
- Mānābharāṇamaṅgalaṁ, *vi.* .. 206 In., 16
- Mānābharāṇanallūr, *vi.* 133 In.; 214, 3; 239; 93-94
- Mānābharāṇa-Podiyil-vē[lāṅ], *m.* 77 In., 3-4
- Mānābharāṇa Uttaramantiri *alias* Mantiri Pūvaṇ, *off.* 239 In., 75-76
- Mānābharāṇa Vaikundanādālvāṇ, *m.* 239, 181
- maṇai, *plot of land* 132, 5; 259, 14
- Maṇalūr, *vi.* 95, 6
- Maṇalūr-kkuḷakkil, *dn.* 95, 6
- Māṇanāḍai-Mādēvaṇ, *m.* 18 In., 8-9
- māṇākkar, 109, 1
- Māṇa-Nakkaṇ Sakala Sivaṇ, *m.* .. 36, 20-22
- Māṇanilainallūr, *vi.* 37 In., 7-8
- Maṇarkuḍi, *vi.* 5 In., 10
- Māṇavanallūr, *vi.* 160, 84
- maṇavāṭṭi, *wife*, 54n: 64, 16
- Māṇavira, *ti.* of a Pāṇḍya *k.* .. 93 In.
- Māṇaviranallūr, *vi.* 250, 5(1)
- Māṇavirapaṭṭinam, *vi.* 16 A, 105
- Māṇavira-parāntakam, 164, 3, 7
- Māṇavira-vaḷanāḍu, *dn.* 93 In., 2; 157, 9; 161, 2; 194, 40, 74, 75; 250 In., 3, 5(1)
- Māṇavira-viṅṅagar-Ālvār, *god* .. 250 In., 3 5(1),
- maṇḍapa, 34 and 35 In.; 91; 98 In.; 145 In., 1
- Maṇḍai...sōlai Sāttan, *m.* .. 136, 9-10
- Mandiri Pūvaṇ *alias* Mānābharāṇa Uttaramantiri, *off.* .. 239, 75
- Māṅḍu, *vi.* 229 In., 3, B1; 236 In., 4, 12, A 2, B 2
- Māṅḍu-nāḍu, *dn.* 229, In., 3; B 1 236, 4, 12, A 2, B 2
- Maṅgala-Ēnādi, *alias* Eṭṭi-Mannaṇ, *m.* .. 31 In., 9-11
- Maṅgalakkāl, *vi.* 191 In., 2

mañjādi, <i>wt.</i>	238, 7	Mārañjadaiyañ <i>alias</i> Jatila Parāntaka, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii; 3 in., 1
Mañjañ Śadaiyañ, <i>m.</i>	186 In., 6, 20	Mārañjadaiyañ <i>alias</i> Varaguṇa II, <i>Pāṇḍya k.</i>	i
Māni-Bahuvāyañ, <i>m.</i>	216 In., 2	Mārañjadaiyañ <i>alias</i> Varaguṇa-mahārāja, <i>Pāṇḍya k.</i>	i; 12 A, In., 12 B, In., 3
Mañikaṅṭhēsvara, <i>god. te. of-</i>	84 and 85; 86; 87	Mārañjadaiyañ identified with Parāntaka Neḍuñjadaiyañ, <i>Pāṇḍya k.</i>	ii
Mānikkattāñ, <i>m.</i>	174, 2 a	Mārañ-Kāri <i>alias</i> Mūvēnda-maṅgalappēraraiyañ, <i>off.</i>	ii; 1 and 2, In., 2, 3
Mānikkuṭṭi-Nāñai, <i>f.</i>	184 In., 7	Mārañ Korrañ, <i>m.</i>	253 In., 3
Mañikūḍura, <i>vi.</i>	91, 4	Mārañ Kuḍiyañ, <i>m.</i>	62 In., 4
Mānilai, <i>vi.</i>	38, 4	Mārañ Śāttāñ, <i>m.</i>	217, 23
Māni Śānkaranārāyaṇaṅ, <i>m.</i>	42 In., 3-4	Mārañtā anallūr <i>alias</i> Vikrama-pāṇḍyapuram, <i>vi.</i>	216 In., 1
Māni Tirumalai Uḍaiyañ <i>alias</i> Pa ākrama-pāṇḍya <i>Uttaramantri off.</i>	254, A 6	Mārañūr, <i>vi.</i>	44, 16
mañi-āṭṭiraḷ	219, 6; 266, 6	Māraputtūr, <i>vi.</i>	91, 3, 11-12
mañṇaḍaikkal,	41, 4	Maṇavañ Anukappēraraiyañ <i>alias</i> Kūḍambavēlāñ, <i>off.</i>	15 In., 9-10
Mannaikoṇḍaśōlanallūr, <i>vi.</i>	145, 5; 157, 7; 160, 97-98; 161, 23, 29; 194, 55-56	Māṇavarmañ, <i>Pāṇḍya ti.</i>	iv; vi
Maññi-āḍu, <i>dn.</i>	57 In., 8-9	Maṇ varmañ, <i>Chōla Viceroy</i>	182, 1; 193
Maññāmaṅgalam <i>alias</i> Mēṅ-tiruma-āḷam, <i>vi.</i>	228, 16-17, 25-26	Māṇavarmañ, <i>ti.</i>	196 In.
Maññā kōyil, <i>vi.</i>	iv; 185 In.	Māṇavarmañ Parākrama-Chōla-pāṇḍya, <i>Chōla Viceroy</i>	iv; vi; 196 In.
Maññañ Śūrri, <i>m.</i>	158 In., 2;	Māṇavarmañ Parākramapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	vi
Maññōmaya, <i>ti.</i>	89 In.	Māṇavarman Vikrama-Chōla-pāṇḍya, <i>Chōla Viceroy</i>	iv; v
Maññōmaya-Īśvaram, <i>te.</i>	67 In., 4-3	Mārkaḷi, <i>name of a month</i>	16 A, 16; 44, 64-65
Maññōmayaṅēri, <i>tank,</i>	vi; 231 In., 28-30	Marudappār, <i>god. te. of,</i>	62
Maññōmayaṅchchurattu pFerumā-ṇaḍiḷaḷ, <i>god.</i>	17 In., 4-5, 23-24; 89, 2	Marudūr, <i>vi.</i>	148, 10; 194, 60; 253 In., 3
Maññōmayāñśvaram, <i>te.</i>	89 In., 2	Marugal-nāḍu, <i>dn.</i>	186, In., 5, 6; 247 In., 2-3
Maññōmayāñ Mārañ, <i>off.</i>	16 In., 6-9	Maṇukkūḷ, <i>vi.</i>	88, 4-5
Maññōmaya-Īyechchuvāratu Kārṇaḷi-Peṇṇāṇaḍiḷaḷ, <i>god.</i>	67, 4	Maruttuvakkūḍi, <i>vi.</i>	7 In., 5-6
Maññōmañśvara, <i>god. te. of-</i>	17; 67; 89; 96; 139	māsabai, referring to Perunguṇi	57, 7
maññāḍu,	37, 12-13, 15-16, 20, 25, 45	Māsi, <i>name of a month</i>	vi; 16 A, 16, 44, 65; 231, 24
Maññañ Sundarañār <i>sur. of</i> Tennavañ-mūvēn-lavēḷār, <i>off.</i>	160, 89	mastiyaṭṭaṅ, <i>s.a.</i> madhyasthan, <i>off.</i>	235, 9
maññavāri Īlakkaśu, money	86, 3	maṭṭa, <i>monastery</i>	88, In., 200 In.
maññātra-brāhmaṇam	37, 17, 23	Mattiyūr, <i>vi.</i>	233, 56-57
maññātri,	229, 9	Māttūr, <i>s.a.</i> Tirumāttūr, <i>vi.</i>	87, 2
Maññūkarāma-mūvēnāvēḷāñ, <i>sur. of</i> Vēḷāñ Virāśōlañ, <i>off.</i>	154, 2	Māyalūr, <i>vi.</i>	234, B 5; 245, 38-39
Mānūr <i>vi.</i>	49 In.	mēkātchi, <i>s.a.</i> miyātchi, <i>tenure</i>	236, 11
maṇakkāl, <i>grain measure</i>	183, 10	Mēlaikōyil <i>te.</i>	30
Māraṇaṅgaḷam, <i>vi.</i>	16 A, 140	mēlai-ṇaḍai,	231, 30-31
Mārañ, <i>m.</i>	ii n.; 1, 3; 9 In., 4, 10	Mēlaippuṇamaṅgala-vithi,	132, 5; 153, 8
Mārañ Āchchan, <i>chief of</i> Pōḷiyūr	4 In., 10; 5, In., 7	Mēla-Singampatti, <i>vi.</i>	97
Mārañ-Āchchan <i>alias</i> Tennavañ Pullavaraiyañ, <i>off.</i>	78 In.,	mēlai-ūḍaiḷṇa,	223, A 5; B 3; 221, 2
Mārañ-Ādicchan <i>alias</i> Chōlāntaka-pPillavaraiyañ, <i>off.</i>	iii; 79 In., 3-4	Mēl-Irañiya-muttam, <i>dn.</i>	145, 4, 5; 161, 1; 174, 73
Mārañ-Āditya <i>alias</i> Tennavañ-Pallavāḍhi, <i>a,</i>	5 In., 1-2	mēl-kāḍai-kkombu,	205, 16, 21, 24
Mārañ-Bhattāñ, <i>m.</i>	65 In., 5	Mēlkkuppāyakkūḍi, <i>vi.</i>	146, 2
Mārañēri,	44, 12-20	mēl-komtu,	205, 30-31, 35
Mārañ-Eyiyañ <i>alias</i> Pāṇḍimaṅgala-Viśaiyañ, <i>off.</i>	ii n.: 1 and 2, In.: 2, 11-12	mēl-muḷli-vaval, <i>field</i>	228, 36
Mārañgāri, <i>s.a.</i> , Mārañ-Kāri, <i>off.</i>	ii	Mēlvēmba-nāḍu, <i>dn.</i>	157 In., 2, 9; 164, In., 2; 194, 15
Mārañ-kuḍiāṅgi, <i>m.</i>	41, 21	Mēl-veñ-Irañiyañ Śōlai, <i>m.</i>	168, 3-4
Mārañjadaiyañ, <i>a cognomen of</i> Pāṇḍya kings,	Int., i		
Mārañjadaiyañ, <i>Pāṇḍya k.</i>	i; ii; 57 In., App. 1, In., 1-2, 2 In.		
Mārañjadaiyañ <i>s.a.</i> , Parāntaka,	1 and 2 In., 2, 1		

- Mūkan, *m.* .. 60 In.,
 Mukkōkkulāṇadigaḷ, Pāndya 238, 2
q. ..
 muḷai, *liquid measure* .. App. 2, 2
 muḷakku, .. 160, 50-51; 161, 8
 mūlaparishad, *s.a.* mūlaparu-.. 12, 11
 shai, mūlaparudai,
 Mūlasthānattu-bhatārar, .. 16 A, 4
god
 Mūlasthānattu-Paramēśvara, .. 140 In., 4
god
 Mūlasthēnēśvara, *god te. of* .. 251
 Muḷikkarai, .. 205, 26
 Mu'laiyūr, *vi.* .. iv
 Muḷli-nāḍu, *dn.* .. 13 In., 2; 27 In.,
 6; 36 In., 10-11; 38, 1; 56, 1; 63 In.,
 7-8; 68, 3; 73, 1; 81 In., 2; 95 In., 2;
 132 In., 2; 134, 1; 137, 5; 138, B2; 141,
 2; 144, 1; 145, 1, 5; 146, 1; 148 In.,
 1, 2; 149 In., 2; 152, 1; 153, 2; 154,
 1; 155, 2; 157, 1; 160, 16; 161, 3, 12;
 162, In., 3; 163 In., 1; 164, 3; 165,
 In., 1; 170 In., 6; 175, 2, 3; 182,
 1; 184, 4; 185, 3-4; 188, 3; 189, 2-4
 190 In., 2; 193, 2; 194, 1, 6, 21; 197,
 In., 2-3, 199 In., 2; 209, 1; 210
 In., 6-7; 212, 1; 216 In., 1; 220, 7;
 230 In., 9; 239 In., 13; 240 In., 4;
 244 In., 1-2; 245 In., 12;
 Mummadiśōla-chchēri, *hamlet* .. 144, 5; 230, 10
 Mummadiśōlan, *alias* Rāja-
 sandara mūvēndavēḷan *off.* .. 194, 44, 70
 Mummadiśōlan Virasēkharan *vi.* .. 208 In.,
 18-19
 Munaiyatarayan, *m.* .. 234, 12; 236; 19
 mundirikai, *lm.* .. 146, 4; 171, 7,
 8-9
 Munnūruva-maṅgalam, *vi.* .. 264, 2
 Munnūruvan, *m.* .. 36, 18-19; 64
 In., 7;
 95, 20; 155,
 4-5
 Munnūruvapperumbandal, .. 40 In., 54-55
 mupadu-vattam .. 233, 25
 mupattiraṇḍu āchchai, (*vedic*) 81, 4-5
 Murai-śeyrān, *off.* .. 230, 19
 Mūrtil, *m.* .. ii n.
 Mūrtil-Eyiṇan, *off.* .. ii n.
 muttamil .. ii
 Muttāṅkulam .. 243, 3
 Muttūrukkūṅṅam, *s. a.* .. 15 In., 8; 179,
 Muttūrukkūṅṅu, *dn.* .. In., 2; 223
 A 6; 245,
 37-38
 Mūvarkōyil, *te.* .. iv; 88 In
 Mūvāyirana lūr, *vi.* .. 229, 3-4, 7,
 B 2; A 4-5
 Mūvēndamaṅḷappērariyan *ii*; 1 and 2, In;
sur. of Mūvan-Kāri, *m.* .. 2, 3-5
 Mūvēndavēḷan, *off.* .. 223, A 7, B 5
 N
 Nādan, *m.* .. 46, 6
 Nāchchiyār shrine .. 233
 Nādan Anukkaṅ, *m.* .. 185, 11-12
 Naduṅṅōn, Paḷḷakkaṅ, *m.* .. 142, 9-10
 Naduvil pilāru .. 231, 71-75
 Naduvirukkai *s.a.* madhyastha 196 In., 4-5
 Naduvirukkum, *s.a.* madhyas-
 tha 190, 4-5, 11
 Nāgan, *m.* .. 14, 2
 Nāgan-Kuḍkādu, *vi.* .. 50 n
 Nāgan Perumāṅ *alias* Vica 239, 64
 pāṇḍiya-mūvēndavēḷan, *off.*
 Nāgan-Vikkiramādittan, *m.* .. 52 In., 5
 nagaram, .. 180 In., 2
 naga attān .. 42 In., 4
 Nāgēśvara, *god, te. of* .. 8

INDEX

- Nakkam-Pullai, alias Paranta** 26 In., 2-3
ka-ppallivelān, general
- Nakkan, m.** .. 222, n-1
- Nakkan Ambalavar, m.** .. 140, 10
- Nakkan, Āyan Nāraṇaṇ m.** 82, 3-4
- Nakkan Baladēvaṇ, m.** .. 164, 2, 8
- Nakkan Duvēdi (Dvivēdi), m.** 54 In., 3
- Nakkan Eluvaṇ, off.** .. 161, 46; 194, 51-52
- Nakkanōrikkulam** .. 19, 38-40, 71
- Nakkan Korri, f.** .. ii; 3 In., 11-12
- Nakkan jaḍaiyam-bhatāri, f.** 83, 6
- Nakkan Perrān, m.** .. 164, 2
- Nakkan Sankaranārāyaṇaṇ, m.** 190, 3-4, 13; 197, 4-5
- Nakkan Sāttaṇ, m.** .. 82, 6, 7
- Nakkan Senbakam, m.** .. 168, 5-6; 7
- Nakkan Sēndaṇ, m.** .. 164, 2
- Nakkan Setti alias Varaguna vadiyaraiyaṇ, off.** .. 25 In., 6-8
- Nakkan Tōnri, m.** .. 239, 158-159, 183
- Nakkan Sorāṇ, m.** .. 252, 4
- Nakkan Viraiyāchchilai of Suraikkudi, off.** .. 145, 4
- Nakkan Yalan, m.** .. 82, 9
- Nālayira-bhattaṇ, m.** .. 220, 31-32
- Nālayira-vilāgam, field** .. 245 In., 20
- nāl, measure** .. 8, 11; 10, 19, 20, 23; 12, 10, A In., 3, B In., 4, 6; 13, 16, 29, 35, 38, 39, 42-43, 46, 48, 52, 55-56, 62, 71; 16, A 13, 14, 16, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 52, 54-55, 57, 75-76, 78, 89, 91, 93, 100, 101, 102, 110, 112, 118, 119, 122, 132-34, 149-50, 152, 186, 187, 206-07; 27, 28; 32, 4, 5, 6, A 1, 2, 2-3, 4, 6; 88, 4, 7; 95, 15, 16, 17, 18, 22; 145, 2, 6, 7; 152, 2, 3; 154, 1; 157; 10, 160, 50; 161, 8; 17, 5; 191, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 18, 20, 23; 192, 7, 8, 10, 11, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24; 194, 17; 215, 2, 3; 233, 27; App. 1, 18
- Nālkūr, vi.** .. 59 In., 3; 62, 3; 81 In., 6; 111, 1-2
- Nalla.....dimāṇ Kuruch chi, hamlet** 148, 5
- Nallimaṅgalam, vi.** .. 12 A, In., 2, 4, 6
- Nallūr, vi.** .. 16 A, 19-20
- Nallūrpāṇḍikkudi, vi.** .. 58 In., 9
- Nam-ayyar, referring to Virarājendra, the father of the viceroy** .. 194 In., 14
- Nambi-Kōyil,** .. 259, 14
- Nambirāṇ - bhatta - Sōmāsi-Parivrājakar, m.** .. 69 In., 2-4
- Nambirāṭṭiyār, queen** .. 3 n., 138 In., B 4
- Nambi Sankaran Vāsudēvaṇ, m.** .. vi; 231 In., 52-53
- Nambi te.** .. 19
- Nammālvār alias Kārimāraṇ one of the Ālvārs and author of Tiruvāymōli** .. 1 and 2 In.
- Nāpādēsi - diśai-āyirattu merchant community,** 146, In., 1
- Nāpādēsinallūr, vi.** .. 146, 2
- Nāpādēsi-pperunderuvu, alias Aruviyūr, vi.** .. 213 In., 4-5
- Nāpavāna-kkudigaḷ,** .. 132, 3
- Nāndi-Perumāṇ, m.** .. 155, 5
- Nāndippōttaraiyar, s. a. i**
- Nāndivarman, Pallava k.** .. 12, A In., 1
- Nāndippōttaraiyar, Victor of Tellāru, Pallava k.** .. 83, 4
- Nāndi Sādaiyambatāri, f.** .. 72 In., 3
- Nāndivanma-chaturvēdi-maṅgalam, vi.** .. 12 In.
- Nāndivarman Pallava, k.** .. 12 In.
- Nāndivarman III, Pallava k.** .. 218, 3
- nañjey, class of land** .. 264, 7
- Nāñji-nādu, dn.** .. 264, 7
- Naralōkanāthanallūr, vi.** .. 145, 4, 5; 157, 8; 160, 114; 194, 70
- Naralōkasundāranallūr, vi.** .. 20 In., 2
- Nāraṇakka - chaturvēdi-maṅgalam, vi.** .. 184, 12
- Nā ānaṇāñjikkudi, m.** .. 171, 11
- Nā ānaṇ Kalikki alias Pudaḷi-Mānikkāṭṭi, m.** .. 64 In., 20-21
- Nā ānaṇ Mādēvaṇ, m.** .. 82, 3-4
- Nā ānaṇ Nakkan, Āyaṇ, m.** .. 12, 10
- Nārāsa-nāli, measure,** .. 205, 19-20
- Nārāsa-pperuvarambu,** .. 1 and 2 In., 189
- Narasimha, rock-cut te. of.** .. 168 In., 4; 169 In., 5
- Narasīngam, f.** .. 60 In., 2
- Narasīngamaṅgalam, vi.** .. 102, 1
- Nārāyaṇa, m.** .. 144, 8
- Nā āya-nāli, measure,** .. 12 A, 3; 48, 6
- Nārāyaṇāli named Śrikanṭha, measure.** .. 84, 5
- Nārāyaṇa, Tanuku.... m.** .. 232, 3
- Nārāyaṇa m.** .. 232, 4
- Nārāyaṇa-nakkan, m.** .. 52 n., 3-4
- Nārāyaṇaṇ Araiśu, m.** .. 173, 15-16
- Nārāyaṇaṇ Niṇḍa poṇmēni alias Śri Garudadāsar, m.** .. 198, 4
- Nārāyaṇaṇ Pichchan, m.** .. 186, 18; 191, 192, 33-34
- Nārāyaṇaṇ-Dēvaṇ, m.** .. 96 In., 1
- Nārāyaṇaṇ Sāttapirāṇ Bhattaṇ, m.** .. 261, 4
- Nārāyaṇaṇ Śi (Śri) Rāmaṇ, m.** .. 198, 6
- Nārāyaṇaṇ [Śrīmādhavaṇ] alias Sōlāntaka Brahma-rāyaṇ,** .. 79 n.
- Nārāyaṇaṇ Śrīvāsudēvaṇ, m.** .. 261, 3
- Nārāyaṇa Sankaranārāyaṇa-bhattar, m.** .. 234, 5
- [Nārāyaṇaṇ Tiruvikkiramaṇ śō...., m.** .. 265, 6
- Nārāya ulakku, measure** .. 59, 6; 60, 3; 92, 5-6; 93, 6
- nārpattēnṇāyiravar, an association,** .. 12 A, 6
- Narśēy-nōkki, f** .. 75 In., 1
- Nāśakan Kūlvāpai, s. a.** .. 170, 16; 187, 7; 196 In., 8-9
- Nāśakan Kūvāpai, Commander,** .. 165, 1
- Nāśaṅgudiyāṇ, m.** .. iii
- nāśaka,** .. 254 In., A 8
- nāśakaśālai, theatre** .. 157, 3; 205, 28, 35
- nattam,** .. 219 In., 3
- Nāttān Adavi, m.** .. 74 In., 2
- Nāttāmaṅgalam, vi.** .. 205, 28, 35
- nattappāl,** .. 234, A 2, B 2, 3
- nāttār** .. 157, 3, 9
- nāttār-kāl,** .. 234, A 2
- Nāttārmaṅga' vi.** .. 234 In., 2-3
- Nāttārmaṅgalam alias Andūr, vi.** .. 234 In., 2-3

INDEX

Nāṭṭāruppōkku, dn. .. 17 In., 2; 19 In., 3-4; 40 In., 9; 41 In., 1; 67; 2; 89, 2; 96, In., 1; 130, 1-2; 19 In., 1; 206 In., 9-10, 18; 226 In., 2; 231, 63-64; 264 In., 1, 6
nāṭṭavar, a body .. 233 In., 49-50
Nāṭṭāvarattālvār, god .. 142 In., 5; 174 In., 1 a.
nāṭṭu-kkanakku, off. .. 233, 51-52; 261; 7
Nāṭṭukkuṟumbiṅ kiṭchchēri, .. 41, 2-3, 12, 17-18
Nāṭṭu Nambi, off. .. 225, A 3
nāṭṭuvari, tax .. 233 In., 33
nāṭṭu viniyōgam, tax .. 233 In., 39-40
Nāyakannār, ch. .. 40 In., 82-83; 41, 27
Nedumāran, Pāṇḍya k. .. 44, 5
Nedunji daiyan, Pāṇḍya k. .. iii
Nedunjadaiyan Jatilavarman Parāntaka; Pāṇḍya k. .. ii
Nelkuppai, vi. .. 194, 39
Nellitōḷa, vi. .. 19 In., 6-7
Nemeli, vi. .. 161, 28
Nemmalimānagar, vi. .. 44, 20
Nemmalī-nāḍu, dn. .. 50 In., n 2; 145, 3; 157 b; 160, 84
Nerukuppai-nāḍu, dn. .. 215, 2
Nidhiyerrāl, f. .. 83, 5
Nigariṭṭōḷa-chaturvēdimāngalam, vi. .. 137 In., 6; 147 In., 2-3; 148 In., 2, 5; 151 2-3; 152 In., [1]; 153, 2-3; 157, 10; 158 In., 1; 164 In., 3-4; 175, 3-4; 184, In., 4-5; 185, 4; 188; In., 4; 189 In., 4-5; 190 In., 2; 194 In., 1-2, 6, 21; 197 In., 3
Nigariṭṭōḷa-kkōṅ alias Kāri Sāttan m. .. 210, 28-30
Nigariṭṭōḷa-vāyakkāl .. 147 In., 3
Nigariṭṭōḷa-vinnagar, te. .. 152 In., 2
Nigariṭṭōḷa-vinnagar-ālvār, god .. 153 In., 3
nūlavilakku, .. 150, 3; 173 In., 18-19; 202, 2, 222, 5
Nilamāngalam, vi. .. 234, 4
nilattōḷādi, .. 245, 22
nilavopādi, .. 157, 3, 10; 194, 16
Nimbai, vi. .. 144, 6, 7
Ninṇāṅṟāyana-Perumāl, god, te. of. .. 257, 258
Ninṇāṅ Dēvaṅ, m. .. 164, 6
Ninṇayil, vi. .. 184 In., 6-7
nirai .. 62, 4-5
niraimati-nārāyam, measure .. 16 A, 11, 22, 31, 51, 53, 72-73, 86-87, 98, 107, 109, 116, 121, 120-31, 134, 143, 145, 152-53, 157, 159, 167, 169, 175-76, 177-78, 184, 188, 194, 196-97, 203-04
nir-kōvai, .. 144, 3; 145, 2, 6
nir-kupṟattu-nir-nakkal, .. 205, 27
nirttāl, to consecrate .. 2, 6
Nirupa-vichchādira-Viḷup-paraiyan, sur. of Kuvaḷai-chandiraṅ, Ambalakkūttan off. .. 194, 63
Nishadharājan, off. .. vi; 252 In., 3; 260 In., 2, 4
Nittavinēda-chchēri, vi. .. 144, 5
Nittavinēda-vaḷanāḍu, dn. .. 157, 6; 160, 65, 77, 85; 194, 25-26, 31-32

Nityakalyāṇabhaṭṭan, sur. .. 230, 27
of Bhāskaran Dēvakan,
Niyamam, where the king was staying .. 10 In., 11
niyōgam, .. 239, 182
Nochchi-kuḷam, .. 204 n.
nondāvilakku .. 12, 6
Nṛipaśēkhara-chaturvēdi-māngalam, vi. .. 213 In., 4; 218 In., 1; 222 2-3; 227, 2; 235, 6-7; 243, 6; 249, In., 2; 253 In., [1-2]; 259, 3; 260, 1; 261 In., 2
Nripas kḷāmani, ti. .. 191 In.
Nripasikḷāmani-mūvēndavēḷār, off. .. 100 In., 2-3
Nūṟṟenmaṅ Gaṇavati, m. .. 155, 5; 162, B 4-5
Nūṟṟumuppadu-Bhāskaraṅ, m. .. 135, 21-22
Nūtanagrāma, name of Tirupputtūr, vi. .. 15 In., 1

O

Ōdanavanēśvara god, te. of .. 28
Olādūr, vi. .. 39, 5-6
Olādūr-Kiḷ, dn. .. 39, 5-6
Ōlai, decree .. 141 n.; 190, 14; 225, A 3; 234, 12 A, 3; 239, 6; 254, 5; 255 In., A1.
Ōnam, festival opādī. .. 138 In.
opādī. .. 204, 26; 208, 20
Oṟriyūr, vi. .. 137, 10; 143 n.
Oṭṭu, .. 239, 47
Ōviyal, .. 16 A, 124

P

Pādagam, .. 209, 2; 231, 76, 81
Paḍaittalaiyan, commander .. 82, 7; 88, 6-7, 96, 3; 131, 20; 170, 15
Paḍaiyāni, vi. .. 238, 5
Paḍaiyāvili Kādēṟu, field .. 144, 2; 145, 1, 6
padakku, measure .. 145, 2, 7; 157, 10; 191, 8, 12, 18; 192, 13, 26, 31; 194, 17
pāda-mūlattār, .. 10, 29
pāḍi-kāvakkūli, tax .. 194, 10, 20
paḍikkal, wt. .. 10, 14
Paḍireṭṭu-maṅḍalam, co. .. 199, 4-5
Paḍaiyan [Sātturujkālāḥ, off.] .. 160, 107-08
Pāganūr-Kūṟṟam, dn. .. 51 In., 5-6; 55 In., 6-7; 64 In., 56; 198; 223, A 2, 3, B 1, 6; 229 In., B1; 236, 3, 12, A 1; 254 In., A 2; 255 A 1, B 2, 263, In., 3
Pāḍūr alias K hatriyaśikhā-mari-nallūr, vi. .. 267 In., 2
Palalai Teṟṟiṅṅān alias Tyāḇekūḍai-ṭṟi, hamlet .. 253, 4
pālai-vayakkal, .. 213, 10
palam, wt. .. 5, 8; 13, 19, 22, 47-48, 51; 16-A 32-33, 37, 38, 40-41, 160; 86, A1, 2, 3; 140, 6; 171, 10; 191, 9, 14; 201, 8; 222, 5
paḷambāḍagam, .. 229, 4, 8, B3, 4; 236, 6, 10, 14, 17, A 2, 3, B2
paḷambāḍi, .. 161, 6; 201, 6; 211, 4

- Palandivarājan *sur. of* ..
Araiyān S. Sūkara-dēvaṅ. off. 234, B1
- Pañcājjikkōṅ, *m.* .. 85, C1, 6
- pañcāṅṅāsu, *money* .. 12, A2, B3-4;
 15 In., 11,
 19-20; 15,
 A, 7-8, 10,
 20-21, 49, 71, 85, 97, 106, 110,
 129-30, 141-42, 156, 166, 171-75, 183,
 193-94, 203; 27, 17, 25; 41, 16; 155 In., 6
- pañcāṅṅā, *s. a. poliyūtṭu,* .. 28, 19; 197, 7;
interest .. 198, 4-5, 5;
 212, 5; App.
 1, 8; 2, 1
- Pallava *dy.* .. *n*
- Pallavas, *later, dy.* .. 12 In.
- Pallavaṅ, *Commander* .. 88, 7
- Pallavaraiyaṅ, .. 52 *n.*
- Pallava rock-cut cave-temple. 10 In.
- pañci, .. 128, 4
- pañcicchandaṅ, .. 41 In., 2
- Pañcikkattāṅ, *seat* .. 206 In. 9; 223
 A 2; 228 In.,
 12; 229, 2;
 254 In., A 2;
 264 In., 1
- Pañcikkōṅ, *sur. of* .. 267, 4
- Pañcamaṅṅai, .. 79 In., 2; 82,
 2-3; 90 In., 2
- Pañcamaṅṅam, .. *iv*
- pañcipadaṅ, .. *iii n*; 79 In.; 80,
 1, *n* A B, 83
 In., 2-3; 88
 In., 2
- Pañci-pperumbuliṅṅāva .. 47 In., 8-9
- pañciyaraikkūdam, .. 264 In., 1
- Pañ-māhēśvara (Māhēśvara)-
 bhattāṅ, *m.* .. 220 31
- Pañyāṅṅālaṅ Mudukudumip-
 peruvaludi, *Pāṅṅya k.* .. 93 In.
- Pāmbārūr, *vi.* .. 39, 6
- Pāmbāru, *vi.* .. 214 3
- Pāmbu-nā[ri] *hamlet,* .. 144, 1; 145, 1, 5
- Pāmbuṅ-kkūṅṅam, *dn.* .. 157, 6; 160,
 85-86
- Pañciyūr, *vi.* .. 20 In., 1;
 239, 51-52
- Pañciyūr-nādu, *dn.* .. 192 In., 27
- pañciyam, *money* .. 221, 9; 233
 In., 37-38
- Pañcāṅṅādi-kud, *vi.* .. 157, 6; 160,
 82
- Pañayan Mānikkaṅ, *alias* .. 64 In., 12.
- Tēṅṅavaṅ Anukkappēraraiyaṅ, 16
- Pañcāchāryaṅ, *servants in a* 74 In., 2
temple
- pañcāchāryaṅ, .. 192 In., 6
- Pañchan Uyyavandāṅ, *f.* .. 227 In., 3-4
- Pañchavaṅ, referring to the .. 45, 3
 Pāṅṅyas,
- Pañchavaṅ-Brahmādhiraṅ, *sur.* ..
of Sēṅṅaṅ-Sāttāṅ, off. 19 In., 7-8,
 87 88
- Pañchavaṅ Mādēvaṅ, *m.* .. 85, A6
- Pañchavaṅmādēvichchēri .. 144, 6; 149
hamlet, In., 3
- Pañchavaṅ-Pallavaraiyaṅ, *sur.* .. 17 In., 5-6,
 22-23
- of Vēṅṅēndil, .. 54 *n.*
- Pāṅṅṅaṅ, *m.* .. 218, 2; 249
 In., 3
- Pāṅṅṅāṅṅudi, *vi.* .. 167, 5-6
- Pāṅṅṅaṅ Kattāṅṅaṅ, *m.* .. 167, 5-6
- Pāṅṅi Amṅṅitamāṅṅalavaraiyaṅ, .. *ii*; 3 In., 5-6
sur. of Sāttāṅ Gaṅṅapati, off.
- Pāṅṅi-Mahārāja, *ti. of Varaguna* .. 12 In., 5
- Pāṅṅimāṅṅalam, *dn.* .. 146 In., 242,
 1; 243, 2-3;
 265, In., 3
- Pāṅṅimāṅṅala-Vēṅṅaiyaraiyaṅ, *sur.* *ii*
- Pāṅṅimāṅṅar *alias* Varaguna-
 māṅṅar, *Pāṅṅya k.* .. 28 In., 4-5
- Pāṅṅimāṅṅāṅṅa, *prob. ti., of* .. 93 In.
Rājasimha
- Pāṅṅimāṅṅāṅṅa Pallavaraiyaṅ, .. 93 In., 2-3
sur. of Sēṅṅappi, off.
- Pāṅṅimāṅṅāṅṅa-vaṅṅāṅṅalu, *dn.* .. 68 In., 4-5;
 93 In.
- Pāṅṅi-nādu, *dn.* .. 230 In., 7;
 232 In., 2;
 240 In., 4;
 258 In., 8-9
- Pāṅṅiyar, *Pāṅṅya k.* .. 44, 2
- Pāṅṅiyaṅ .. 97, 1
- Pāṅṅiyaṅ, *m.* .. 237, 18
- Pāṅṅyaṅ, *s. a. Pāṅṅiyarāṅṅaṅ,* .. 228, 12
royal seat
- Pāṅṅiyarāṅṅaṅ, *s. a. Pāṅṅiya-* .. 206 In., 9;
rāyaṅ and Pāṅṅiyarāṅṅaṅ, royal 223 In., A2;
seat 229 In., 2;
 254 In., A2;
 262, 28-29;
 263 In., 6-7
- Pāṅṅya country. .. *iv, v*
- Pāṅṅya, *dy.* .. In., *ii*; *iii*;
iv; *vi*; *vii*;
 10 In.; 31
 In.; 37 In.; 42 In.; 45 In.; 52 In.;
 88 In.; 97 In.; 167 In.; 191 In.;
 197 In.
- Pāṅṅya *feudatory* .. 71 In.
- Pāṅṅyādhiraṅja Varagunaṅvarmaṅ, .. 10 In., 12-18
- Pāṅṅyādhiraṅja-Varaguna .. 11 In., 5
- Pāṅṅyakulapati Varaguna .. 12, B In., 3
mahārāja,
- Pāṅṅya village, administrative .. 37 In.,
life in
- Pa[ṅṅ]ṅaṅ Būdattāṅ, *m.* .. 178, 5-6
- Paṅṅuṅ, *month* .. 86, B1
- Paṅṅuṅ Uttiraṅ, *a festival* .. 86, B1
- Paṅṅ-māhēśvaraṅ .. 200, 8-9; 203,
 8; 213, 11;
 218, 3; 219,
 8; App. 1, 17; 2, 2
- Paṅṅmāyēśvara-*kkāṅṅāṅṅi,* .. 239, 161-162
 183
- Pāṅṅpār-irukkāṅ, *vi.* .. 36 In., 6-7,
- Pāṅṅrādāyaṅ Maṅṅavadigaṅ Madhu-
 rāntakaṅ *alias* Sōṅṅapāṅṅya-
 Brahmaṅmāṅrāyaṅ, *off.* .. 145, 3
- Paradēṅi, *foreigner* .. 192 In., 20,
 21
- Paraiṅṅumaṅṅalam, *vi.* .. 16 A, 123
- Paraiyaṅ-vaṅṅakkal, *field* .. 56 In., 5
- Parakēṅsari-Mūvēṅṅdaveṅṅār, *sur.* .. 153, 5; 157,
of Vēṅṅṅṅaṅṅaṅ Eriṅṅjottiyār, 6; 160, 81;
off. 161, 82
- Parakēṅsariṅṅallūr, *vi.* .. 194, 35
- Parakē-ariṅṅvarmaṅ, *chōṅṅa k.* .. 235 In.
- Parākrama-*chōṅṅapāṅṅya, Māṅṅa-* .. *iv, vi*
varmaṅ, chōṅṅa viceroy
- Parākrama-Nēṅṅrāyaṅṅa, *prob. ti.* .. 169 In., 6
of Māṅṅavarmaṅ V. krama-Chō-
ṅṅapāṅṅya
- Parākramaṅmāṅrāyaṅṅa-Brahmaṅmāṅrāṅṅ-
ṅṅaṅ, off. 189 In., 6

INDEX

Parākramapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i> ..	vi; 223 In.; 228 In.; 260 In.; 264 In.	Parāntakavīrar, <i>a body</i>	42 In., 10-11
Parākramapāṇḍya, <i>a Māra-varman, Pāṇḍya k.</i> ..	vi	Parāntakāyan Maṇavadigaḷ Madhurāntakaṅ <i>alias</i> Sōlapāṇḍya Bāhmanārāyar, <i>off.</i>	157, 5
Parākramapāṇḍiya-chaturvēdimāṅgalaṃ, <i>vi.</i> ..	264 In., 1, 7	Pāraśivaṅ, <i>m.</i>	237, 16
Parākramapāṇḍiyan-kāl ..	236, 7, 14	parippu,	205, 17
Parākramapāṇḍiyan kallanaī ..	223 In., A4, B3; 224, 1; 229, 4, 7, B2	Pārisva-Bhaṭāra, <i>s. a.</i> Pārśvanātha,	22 In., 4; 116, 4
Parākramapāṇḍiyan kattalai ..	223 In., A 2-3, 4, B2; 224, 1; 236, B2; 254, B2; 255 A1, B2	Parittikkudi-nāḍu, <i>dn.</i>	82, 2; 88, 2; 90, 2
Parākramapāṇḍiyanal]lūr <i>alias</i> Śeyyānam, <i>vi.</i> ..	245, 63-65	Parivāra-puravuvariyār-pēram. ..	102, 3-4
Parākramapāṇḍiyan pērāru, <i>vi.</i> ..	223, A4, 5, B2, 3; 224, 1, 2; 229 In., 3, 7, 8, B2	Pārkkaraṅ Sōmaṅ, <i>m.</i>	191, 2
Parākramapāṇḍiyapperundachchan, <i>m.</i> ..	239 In., 185; 186	Pārkkaraṅ Sūryadēvan <i>alias</i> Virābhadrā-bhaṭṭaṅ, <i>m.</i>	230, 27-28
Parākramapāṇḍya uttaramantri, <i>off.</i> ..	vi; 228 In., 31-32; 234, 12 A4; 236, 19, A5; 254 In., A6, B4	Paṇpanābhaṅ Kuvalaiyachandraṅ, <i>m.</i>	157, 8; 160, 111
Parākramapāṇḍya-Uttaramantri <i>sur. of</i> Māpi Tirumalai udaiyāṅ <i>off.</i> ..	254, A6	pār-pōṇagam,	191, 7
Parākrama - sōlapāṇḍya-Mānaviravaḷanāḍu, <i>dn.</i> ..	194, 74-75	parru,	13, 60, 61; 16 A, 59, 62; 239, 47
Paramasvāmin, <i>god</i> ..	215 In., 2; 257 In., 10, 12	Pārśvanātha, <i>Jaina tīrthamkara.</i> ..	22 In., 107; 119 In.
Paramaiyūr, <i>vi.</i> ..	50, 9	Paruttikkudi-nāḍu, <i>dn.</i>	46 In., 1-2; 79 In., 1-2; 80, 1, 3; 83 In., 2
Paramēchchara, <i>Commander</i> ..	96, 3	paśānam, <i>irrigated crop</i>	133, 1; 191, 6
Paramēchchuvāra-vāyakkāl ..	17 In., 9-10	Pāsūpatapperumakkaḷ,	66 In., 2
Paramēśvaraṅ Gaṇḍaṅ <i>of</i> Kattikkurichchi, <i>m.</i> ..	145, 4; 157, 8; 160, 106-107	Pātaṅjalāṃ, <i>wk.</i>	67 In., 5
Paramēśvaravāy ..	261, 5	Pātaṅjali, <i>grammarian.</i>	iii
Paramiṅakkaṅ <i>m.</i> ..	App. 1 In.	patiyār, <i>an association.</i>	74 In., 2
Parāntaka I, ..	6 In.; 46 In.; 68 In.	Pattā, <i>f.</i>	9 In., 4, 10-11
Parāntaka II, <i>Pāṇḍya k.</i> ..	42 In.	paṭṭam, <i>ornament</i>	11 In., 12
Parāntaka, Jaṭila ..	22 In.	Paṭṭamaṅgalaṃ, <i>humlet.</i>	267 In., 3
Parāntaka-Adalaiyūr-nādāl-vāṅ <i>sur. of</i> Kadambaṅ-Etti, <i>off.</i> ..	50 In., 6-7	Paṭṭambullūr, <i>m.</i>	82 n.
Parāntaka-Māraṅjadaiyaṅ, <i>Pāṇḍya k.</i> ..	ii	Paṭṭinaṃ, <i>vi.</i>	161, 40-41
Parāntakanallūr <i>alias</i> Vāmadēvamāṅgalaṃ, <i>vi.</i> ..	157, 8, 11; 160, 106; 161, 24, 34	Paṭṭanmaḍai,	44, 18
Parāntakanallūr-udaiyāṅ, <i>off.</i> ..	161, 24-25, 34-35	Paṭṭargaḷ-paṇḍāram, <i>f.</i>	170 11
Parāntaka-Neduṅjadaiyaṅ, Jaṭilavarman, <i>Pāṇḍya k.</i> ..	ii	paṭṭeṭṭukkuttal,	86, 4, 5
Parāntakaṅ Nraiṅjāṅ <i>alias</i> Āyirattu-Aṅṅūruva Daśamadi, <i>virāṅ, off.</i> ..	153 In., 4	Pattidusāraṅ, <i>m.</i>	75, 2
Parāntakaṅ-Viraṅārāyaṅa śaḍaiyaṅ, <i>Pāṇḍya k.</i> ..	iii	Pattini-kurattiyār, <i>f.</i>	107-119 In., 117, 2-3
Parāntaka-ppallivēḷaṅ <i>sur. of</i> Nekkam-Pullaṅ, <i>general</i> ..	26 In., 2-3	paṭṭōlai,	145, 5; 157, 11; 161, 25, 27, 30, 46-47, 51; 194, 61, 66
Parāntaka-vaḷanāḍu, <i>dn.</i> ..	16 A, 128; 265 In., 3	Paurṅai, <i>s. a.</i> Paurṅami,	221, 3
		Paushṅa, <i>s. a.</i> Rēvatī, <i>asterism.</i> ..	i, n 2
		Paushṅa, <i>syn. for</i> Sunday,	1, 10
		pāvāḍai	16 A, 124
		Pennai, <i>ri.</i>	13 In., 6
		Pēraiūr-rāḍu, <i>dn.</i>	20 In., 1
		Pēravūr-nāḍu, <i>dn.</i>	App. 1 In., 5
		Pēreyirkudi, <i>vi.</i>	31 In., 16
		Periyakōyil, Periya-śrī-Kōyil, <i>te.</i> ..	234 In., 7, 10, A1, B7-8
		Periyālvāṅ, <i>off.</i>	247 In., 3
		Periyāṅ,	254, A4, B 2-3
		Periya-Śrīkōyil-Bhaṭāra, <i>god</i>	49 In., A1-5, B1 *
		Perrakāri Ālavandāṅ, <i>m.</i>	195, 2
		Pērrāṅ Bhaṭāraṅ,	177, 4
		Perumadaḷ, <i>vi.</i>	113, 1
		Perumāḷ, <i>god, te. of.</i>	vi, 61; 91; 146; 159; 163
		Perumāṅadigaḷ, <i>god</i>	27 In., 8-9; 67 In., 4; 89, 2
		Perumaṅalūr, <i>vi.</i>	229, 9; 254, A6; 262, 57-58
		Perumarudūr, <i>vi.</i>	96 In., 4;

- Perumattiyūr, vi.** 213, 6; 235, 10; 259, 5; 260, 3
- Perumattūr, vi.** 15 In., 9
- Perumbāganur, vi.** 64 In., 11
- Perumbalañji, vi.** 40 In., 10, 24-25, 34-35, 42-43, 44-45, 52-53, 63; 41, 20; 206 In., 10, 18
- Perumbalañji Perungulam, vi.** .. 40, 24-25
- Perumbuliṅgāvu, vi.** 47 In., 8-9
- Perunechchuram, vi.** 31 In., 8-9
- Perungāl.** 160, 20-21; 161, 4, 11
- Perungulam, vi.** 40, 25; 47 In., 4; 59 In., 2; 60 In., 1; 74 In., 1; 91 In., 1; 92, 2; 93 In., 4; 167 In., 228, 35
- Perungulam, alias Uttamaśōlanallūr, vi.** 131 In., 7-9
- Perungulam alias Uttamapāndyanallūr, vi.** 207 In., 6
- Perunguṛi,** 37, 9
- Perunūṛi [sabha],** 67 In., 8-9
- Perunjāntikkula mannavan s.a. Eṭṭi Śāttan,** 44, 8-9
- Perunjennilakkudi, vi.** 80, 3; 88, 6
- Peruntēnūr, vi.** 51 In., 6-7; 55 In., 7-8
- Peruntirukkōyil-Dēvar, god** .. 64 In., 8-10
- Pererumai, s. a. erumai, buffalo** .. 57, 15-16; 58, 18
- Pērūrār of Tirunechchuram,** .. 42 In., 6, 8-9
- Peruvali,** 206, 13, 18
- Peruvemba, vi.** 103, 2
- Peruvemba-kumārachcheliyappāndi, m.** 103, 2-3
- Pettuttudavai-taḍi, field** 40, 29-30.
- Pichchan, m.** 157, 8
- Pilāiyā-nāli, liquid measure** .. 20, 2; App. 2, 1
- Pillaiyādiyān, m.** 239, 184-185
- Pillai Ālvāl, f.** 222 In., 4
- Pillaiyār, pr** v; 68 In., 205 In., 8
- Pillaiyār s. a. Gaṇēsa, god** 217 In., 28
- Pillaiyār Dēsināvaka, god** 242 In., 2
- Pillaiyārpatti rock-cut ins.,** 97 In.
- Piṅṅānūr, vi.** iv; 235 121
- Piṅṅāḷidai-nādu, dn.** 194, 51
- Pirāntakan Sundarātōḷudaiyān, m.** 235, 12
- Pirudi Śāttan m** 85, B1-2
- Pirundaiyūr, vi.** 84 and 85 In., 84, 2, 6; 85 B2
- Pitāmbaravati, vi.** 146, 2-3
- piṭṭamudu, a preparation** 2 5 In., 7
- Pod yināyan,** 80 n. B
- Poduvakkudi, vi.** 2 9, 70-71
- poli, equivalent of polisai,** 10, 16, 17
- poli, s. a. poliyūttu, interest,** .. 13, 9; 15, 11; 16, A11, 21, 51, 72, 86, 98, 107, 116, 130, 143, 157, 167, 175, 184, 194, 202; 128, 3
- poliyūttu, interest** 191, 2; 192, 29, 30
- poliyūr, vi.** iii; 4 In., 8; 5, In., 1, 7; 79 In., 3, 8; 80 n-A3
- Pōliyūr-Araiyān, off.** 4, 8-9
- Pōliyūr-nādu, dn.** 5 In., 1, 6-7; 79 In., 3, 8; 90 In., 3
- Pōliyūrnāttu-mūvēndavēlār sur. of Araṅgampūdi, off.** 90 In., 3-4
- poliyūttu, interest,** 12, B4; 16, A4, 9, 20, 49, 70-74, 84-85, 97, 105, 115, 129, 141, 155, 165, 174, 182-83, 193, 202; 27, 11-12, 33; 84, 5-6; 155, 6; 174, B2; 186, 10; 190, 2-8, 9; 191, 26; 197, 7; 230, 25
- poṅ, gold.** 11, 10, 11, 13; 12, 9; 20, 2; 21, 2; 25, 16, 21
- poṅ, money,** 16 A, 21ⁱ 50, 113; 91 In., 9; 10; 95, 4
- Pōṅṅurai-vayakkal, field** 171, 6, 8-9
- Pōṅṅamarāpati, vi.** 260 In.
- Pōṅṅan, m.** 148, 10
- Pōṅṅarri, vi.** 145, 4, 7; 194, 37; 234 B, 4, 6
- Porakkāra-kkramavittan, m.** .. 144, 5-6
- Porukōdu, vi.** 101, 1-2
- Po tikudi-kkaṅṅulam, field** 248, 34-35;
- prastham, measure,** 5, 4; 257, 1
- Pudai Mānikkāṭṭi alias Nāraṅṅan Kalikkā, m.** 171, 11
- Pūdaṅṅudi, vi.** 74 In., 2, 5
- pudukkuṅṅuram,** 95, 24
- Pudumai Eviyam Pūdi, m.** 106, 4-5
- Pulakkulam alias Vārimāyileṭṭi, hamlet** 144, 2, 3, 145, 1, [6] 16 A, 173-74
- Puli-ida, vi.** 131, 20-21
- Puliyān Gaṇavān, m.** 145, 5
- Puliyūr, vi.** 229 In., 3; 236, 4, B2
- Puliyūr-kōttam, dn.** 145, 5
- Puliyūr-nādu, dn.** 26 In., 5, 7,
- Pullaṅ, son of Nakkan, off.** .. 26 In., 5, 7,
- Pullaṅṅeri,** 26 In., 3
- Pullaṅṅudi, vi.** 50, 9
- Pullaṅ-Korṅṅan, m.** 95, 12
- Pullaṅ-Nakkan, off.** 26 In., 3-6, 7-8
- Pullaṅ, Vēmban, m.** 72, 5
- Pullāri-vattakurichchi, vi.** 98, 1-2
- pulli, marked for basic consonants,** 11 In., 45
- pulli, marked, indicating early date,** 15 In.
- Pulvāyūr, vi.** 194, 59, 65, 66, 76
- puṅai security,** 18 In., 8; 46, 7; 64, 26; 88, 8; 141, 8, 10; 177, 8; 178, 6
- Pūndaṅmali, vi.** 31 In., 14
- Pūṅṅavardhanam, vi.** 232, 3
- Pūṅṅāna-nādu, dn.** 145, 4, 5; 157, 8; 194, 69-7,
- puṅjey,** 218, 3, 229, 4, 7, B2; 262, 43; 264, 2
- Punnagañjēri, hamlet** 1 n; 194, 49-50
- Puṅṅamalai-nādu, dn.** 260 In.
- Puṅṅambiyān Paḷlikondār alias Alāgiyapāndiyamūvēndavēlār, off.** 145, 4; 157, 6; 160, 64
- Purāṅas,**
- Purāṅavarai,** 214, 3
- puravari-tiṅai-kkaṅṅanāyakam, office** 133, 5, 157, 7, 214, 3; 245, 35-37, 67-69, 69-70, 80, 83
- puravari-tiṅai-kkaṅṅattār, office** .. 164 In., 1
- puravari-tiṅai-kkaṅṅam, office** .. 145, 4; 214, 2, 3; 245, 24-26, 80; 250, 5(2) (3)
- puravari-tiṅai-kkaṅṅattu-nāyakam, office** 255 A, (3); 255 A,
- puṅa-virai, class of tax** 208, 21-22
- puravu,** 245, 22
- Puravu-vari bhatṭar,** 220, 30
- [puravuvāri-k]kaṅṅanāyakam, office** .. 161, 23
- puravuvāri-karaṅṅattār, office** .. 160, 8-9
- puravu-vari-nāyakam, office** .. 194, 47
- Puravu-variśvaram-udaiyār, god** .. 208, 7

vavuvari-tanakkalam, *office* .. 157, 7, 10,
 11; 160, 94, 96, 97; 161, 23, 26, 27-28,
 28-29, 29-30, 32, 38, 55; 194, 33, 42,
 64, 68, 69, 74, 75, 77, 78; 234, B4, 5,
 6, 7; 239, 69, 82-93 241, 8
 parā vvari-tanakkala-nāyakam,
office .. 145, 7;
 161, 30-31, 35-36; 234, B5, 6, 6-7, 10;
 29, 82-83.
 vavuvariyār, *off.* .. 206, 21;
 234, B10; 241, 3-4; 255, A2
 Pūvan-Paṛaiyan, .. 234 In., 4,
 8, 10-11, A2, B2
 Pūvan-Paṛaiyan-kumbham, .. 192, 10
 Pūvan-Paṛaiyan, .. 56 In., 2
 Pūvan-Paṛaiyan, *co.* .. iv; 182 In.,
 2
 Pūvan-Paṛaiyan,
 Pūvan-Paṛaiyan-karakēśari-mūvēndavēḷān,
sur. of Pūvan-Paṛaiyan Uttama-
 pāndyan .. 154, 2, 3
 Pūvan-Paṛaiyan-ēśvara, *god, te. of.* .. 240
 Pūvan-Paṛaiyan-ēśvara, *god, te. of.* .. 68
 Pūvan-Paṛaiyan, *garden,* .. 161 In., 11
 Pūvan-Paṛaiyan, *m.* .. 34 and 35, B 2
 Pūvan-Paṛaiyan Tirumāl Adhikāri-
 gal, *off.* .. 67 In., 6
 Pūvan-Paṛaiyan Ulagaḷandānār
alias Uttamaśōlattamiḷada-
 raiyar, *off.* .. 194, 35
 Pūvan-Paṛaiyan, *off.* .. 56 In., 6, 7
 Pūvan-Paṛaiyan, *field* .. 222 n-1
R
 Rāghava-chakravartigaḷ,
god .. 226 In., 3
 Rāghava-Perumāṇaḍigaḷ,
god .. 17 In., 17-18, n.
 Rājādhirāja I, *Chōla k.* .. iv; v; 190 In.
 Rājādhirāja-cha. ur. sediman-
 galam, *vi.* .. v; 186 In., 4;
 186, A 3; 191
 In., 1, 3-4;
 192, 4,
 190 In., 6
 Rājādhirājan-tiuchchurrālai,
 Rājādhirāja-ppungunṇanādā-
 vār, *sur.* of Kulāśani Amba-
 lattādiyār, *ch.* .. 171, 4-5
 Rājādhirāja-vaḷanādu, *dn.* .. v
 Rājādivākara-mūvēndavēḷār,
off. .. 194, 34
 Rājagōpālasvāmin, *god, te. of.* .. 226
 Rājakēśari-mūvēndavēḷān
alias Śendilādittanār, *off.* .. 194, 39
 Rājakēśarinallūr, *vi.* .. 145, 5; 157, 8,
 11; 160, 109;
 161, 24, 30;
 194, 62, 66,
 78
 Rājākkamaṅgalam, *vi.* .. 264, 6
 Rājakkar, *m.* .. 40 In., 8, 39
 Rājakkattannupperumbanda
 49 In., 11-13,
 65-66
 Rājanārāyaṇa-mūvēndavēḷān
alias Vēḷān Śōlai, *off.* .. 194, 56
 Rājarāja I, *chōla k.* .. iv; 18 In., 157
 In.
 Rājarāja-chaturvēdimāṅgalam,
vi. .. 132 In., 2; 134
 In., 2; 140
 In., 3; 141 In.,
 2-3; 144 In., 1, 3, 4, 6; 145 In.,
 1, 2, 3, 5, 7, 146 In., 1; 148 In.,
 1-2; 149 In., 2; 155 In., 2; 160 In.,
 2-3; 17, 61-62; 161 In., 3-4, 9, 12,
 14; 162 In., 4; 163 In., 1-2; 165 In.,
 1; 170 In., 7-8; 175 In., 2-3; 181,
 [?]; 230 In., 9-10; 239 In., 13-14,
 16-17, 136-138; 245 In., 12-13

Rājarāja-chchēri, *hamlet* .. 144, 4-5
 Rājarājadēvar, *chēra k.* .. v; 154 In., 1;
 193 In., 3
 Rājarāja-Ērivira-pattanam,
vi. .. 220 In., 18-19
 Rājarājanallūr, *vi.* .. 161, 26
 Rājarāja-ppāṇḍinādū, *dn.* .. iv; 132 In., 1;
 134 In., 1;
 136, 4-5; 137,
 4; 139, 1; 140, 2; 141, 1-2; 144, 1;
 145, 1, 4, 4-5, 5, 7; 146, 1; 148,
 1; 149 In., 1; 150, 1; 152, 1; 153,
 2; 154, 1; 155, 1-2; 156, 1; 157, 7, 8;
 158 In., 1; 159 In., 3; 160, 14, [93-94]
 104-105, 113; 161, 3, 28, 39, 40; 162,
 2-3; 163 In., 1; 164, 1; 165, 1; 166, 2;
 167, 2; 169 In., 3; 170, 4-5; 171 In.,
 1-2; 172, 6-8; 173 In., 5-6; 174, 3-4;
 175, 2; 176 In., 4; 178 in., 1-2;
 183, 2; 184, 3; 185, 2-3; 186, 1; A 2;
 188, 2-3; 189, 2-3; 190, 1-2; 191, 1; 192,
 2-3; 194, 5-6, 33, 38, 49, 52, 61, 68;
 195, 1; 197, 2
 Rājarājappērāru, *ri.* .. 144, 2; 145, 1,
 5-6
 Rājarāja-pponpērri-viḷupparar-
 yar, *alias* Bhaṭṭan, Dāmōdi-
 ranār, *off.* .. 194, 37-38
 Rājarāja Vēḷappanādālvār,
Commander, .. 239 In., 182
 Rājarāja-Viṅṅagar-Dēvar,
god .. 144, 1; 145, 5
 Rājasimha, *Chēra k.* .. iv; v; 132 In.;
 144 In.; 150
 In.; 177 In.;
 185 In.
 Rājasimha, *Pāṇḍya k.* .. iii; 46 In.; 48
 In.; 49 In.
 52 In.; 68 In.;
 76 In.; 93 In.
 Rājasimhamāṅgalam, *vi.* .. 225 In., A 2
 B 1
 Rājasimhēśvara, *god, te. of.* .. 76
 Rājasīṅgankulakkil, *dn.* .. 264 In., 1
 Rājasīṅgar, *Chēra k.* .. iv
 Rājasīṅgechchuvaram, *te.* .. 76 In., 2
 Rājasundara-mūvēndavēḷān,
off. .. 194, 44-45,
 64-65, 70
 Rājendra, *chōla pr.* .. iv
 Rājendra I, *chōla k.* .. iv; v; 182 In.,
 190 In.; 194
 In.
 Rājēndrachōla, *pr.* .. v
 Rājēndraśīṅga-vaḷanādu, *dn.* .. 145, 3; 157, 5,
 6; 158 In., 2;
 160, 68-69,
 79-80, 88
 Rājēndraśōḷa Atimūrkkachche-
 ṅgirai, *off.* .. 157, 5; 160,
 67-68; 161
 In., 20
 Rājēndraśōḷa Atimūrkkach-
 cheṅgirai, *regal seat,* .. 161 In., 12
 Rājēndraśōḷa-chchaturvēdi-
 māṅgalam, *vi.* .. 157, 7; 160
 91-92
 Rājēndraśōḷadēvar, the Chōla
 king and overlord of Rāja-
 simha .. 132 In.
 Rājēndraśōḷa-kārānai-Viḷuppa-
 raiyan, *a seat* .. 133 In., 2
 Rājēndraśōḷa-kārānai-Viḷuppa-
 raiyan, *the mandira-ōlai-
 nāyakan, off.* .. 133 In., 4

- Rājēndrasōla-kkuḷa, *dn.* .. 145, 4, 7; 157,
Rājēndrasōla, *sur. of Kulōttu-*
ngachōla I. .. 252 In.
Rājēndrasōla, *a garden.* .. 141 n.
Rājēndrasōla Kēraḷa *alias*
Dēvar Nishadarājan *alias*
Ālālasundarapperumāl, *ch.* .. vi; 252 In., 2-3;
260 In., 2-4
Rājēndrasōla-pperumbilāru, *ri.*
Rājēndra-sōlapperuntiru-
vaḷimāṇḍalam, *dn.* .. 146, 1
Rājēndrasōla-pperunderuvu,
a quarter. .. 146 In.
Rājēndrasōlapuram, *ca.* .. iv; 145 In.; 157
In., 1; 160
In., 10-11;
194 In., 4-5;
264 In., 1
Rājēndrasōla-vaḷanāḍu, *dn.* .. 135, 5-6; 145-
4, 5, 7; 157,
7, 8, 9; 160,
95, 98, 101, 105, 108-09; 161, 1, 2,
28; 169, In., 3-4; 171, 2; 173 In.,
6-7; 178 In., 2; 194, 35, 41, 52, 68
Rājēndrasōla-vāykkāl, .. 235, 11; 259, 6
Rājēndrasōla-viṇṇagar, *te.* .. iv
Rājēndrasōla-viṇṇagar Ālvār,
god .. 132, 2-3; 133
In., 1; 150 In.,
2; 185, In.
Rājēndrasōla-viṇṇagar-Dēvar,
god .. 145, 1, 2, 7
Rājēndrasōla-viṇṇagar-
Paramasvāmigaḷ, *god* .. iv; v; 144, 1, 3,
4, 6; 148 In., 2;
4, 9-10; 154
In., 1
Rāmaṇaraṅgaṇ, *m.* .. 177, 2
Rāmaṇ-kēṇi, *alias* Danma-
Setti, *m.* .. 196 In., 4
Rāmaṇ-Oṛri, *m.* .. 197, 6
Rāmaṇ Senduvāṇ, *m.* .. 162, 5
Rāmaṇ Sūrri, *m.* .. 133, 6
Rāmaṇ Tillaikkūttan, *m.* .. 239, 157-158
Rāmasvāmin, *god, te. of* .. 152, 153, 156
Rāsiṅgadēvar, *s. a.* Rāja-
simha, *Chēra k.* .. 150 In., 2; 177
In., 2, 3, 4
Rāsiṅgadēvar-Bhaṇḍāram, .. 177 In., 2, 3, 4
Ravi-Kōḍaivarman, *ruler of*
Vēnāḍu .. vi, vii, 231 In.,
46, 47
Ravikularāja - mūvenda-vēḷāṇ
sur. of Araṅgaṇ Poṛkkāri,
off. .. 194, 48-49
Ravinārāyaṇaṇ, *m.* .. 178 In., 3
Rāyaśikhāmaṇi, *hamlet of*
Tiruchchālaitturai,
Rēvatī, *asterism,*
rock-cut cave te. .. i n.
.. 12 In., 50, 204,
217, 219
Rock-cut Jaina *te.* .. 45
Rock-cut *te.* .. 219 in.
Rudranārāsam, *field.* .. 153, 7
- S
- Sabhā .. iv, 16 A, 193;
78 In., 4,
91, In., 10; 144,
In., 1, 3, 4, 6,
8; 145 In., 1,
5; 152, In.; 1-2; 161, 4, 14; 191, 4;
205, In., 12; 213, 11; 226, 2
Sabbaikkaṇakku, *off* .. 190, 14; 264, 7
Sabhāi-Vāriyar, .. 36, 42
Sabhāiyār, .. 81, 7; 225, 82;
229, 3, B 2;
236, In., 5, 7,
13, 15, A 2, B 1; 263 In., 8
Śaḍagōpa-viṇṇagar-ālvār,
god, .. 241 In., 3, 7
- Śaḍaiyaṇ-Karunandaṇ, *Ay ch.* 31, 4-5
Śaḍaiya-māraṇ, *a cognomen of*
Pāṇḍya kings, i; iii; 89 In.,
Śaḍaiyamāraṇ, identified iii
with Rājasimha, *Pāṇḍya k.*
Śaḍaiyaṇ, *m.* .. 85, B 2; 166, 7-8
Śaḍaiyaṇappi, *m.* .. 46, 6
Śaḍaiyaṇ, Kūttan *alias* Semb-
iyaṇ Variyili-mūvenda-vēḷāṇ
off. .. 157, 9; 194, 58,
76
Śaḍaiyaṇaṇukkaṇ, *m.* .. 158, 3
Śaḍaiyaṇarātraṇ, *m.* .. 85 B, 3-4
Śaḍaiyaṇ Sūrri, *m.* .. 177, 6
Śaḍaiya - ppirātti - nīr-nakkal,
field. .. 205, 30
Śādaṇ Āmbiraiyaṇ *alias* 104, 2-3
Śādaṇ Araiyaṇ, *m.* ..
Śādaṇavikūricchi, *vi.* .. 16 A, 192-93
Śādaṇ Neṅkoḍi, *m.* .. 82 n, 2
Śaiva sect. .. 88 In.,
Śaiva-śikhāmaṇi, *m.* .. 239, 160-161,
184
Śaivism, .. 197 In.,
Śaiyva-śikhāmaṇi-Piḍchaṇ,
m. .. 220, 33
Śakarayaṇḍu, .. 22, 1
Śālagrāmaṇ, *s. a.* .. iii, 79 n, 96 In.,
Śālaigrāmaṇ, *vi.* .. 1; 239, 169-
170
Śāliyaṇ, *vi.* .. 16 A, 48
Śamaṇjasa-ppiriyaṇ, *alias* 144, 8
Sūrri Śaṅkaraṇ *m.* ..
Sāmanta, *off.* .. ii
[Sa]m[ba]ndaṇ, *m.* .. 111, 2, 3
Śambhu, *god* .. ii
Śaṅkara, *m.* .. 9 In., 4-5, 9
Śāṇ spaṇ, .. 140, 5-6
Sandhyā dipala .. 202, 3; 214, 6
Sandhi-vilakku, .. 219, 4; 266, 4
Śanēmaya Māyāṇ, *alias*
Śandaṇ Sidden, *m.* .. 110, 11-13
Śaṅgāṇḍi, *m.* .. 242, 3,
Śaṅgaṇ Śendaṇ *alias* Madhurō-
dayappallavarayaṇ, *off* .. 239, 73-74
saṅgha-mukham, .. 192 In., 20
Śāṇi Etti, *m.* .. 194, 4-5
Śaṅkara-nārāyaṇaṇ, *m.* .. 194, 239,
141-143
Śaṅkara-nārāyaṇaṇ Chak. 209, 5
pāṇi, *m.* ..
Śaṅkara-nārāyaṇaṇ Irushikē-
śava-chchōmāsiyār, *m.* .. 239, 153-154
Śaṅkara-nārāyaṇaṇ Nakka-
pirāṇ Bhaṭṭaṇ, *m.* .. 137, 11
Śaṅkara-nārāyaṇa-ppēriyaṇ,
alias Bhuvāṇi-peruvaḷi, .. 140, 4-5, 8
Śaṅkaraṇ Gaṇavati, *off.* .. 194, 64, 87
Śaṅkaraṇ Nakkapirāṇ-Bhaṭṭaṇ
m. .. 151, 6
Śaṅkaraṇ Śivadēvabhaṭṭa
Sōmāsiyār, *m.* .. 144, 5, 6-7
Śaṅkaraṇ Vāsudēvaṇ, *m.* .. 226 In., 2; 231
In., 52 53
Śaṅkarappāḍi, .. 239, 181
Śāntikkūttan, .. 237 In., 17
Śāntikkūttu, *a variety of dance*
and stage-play ..
Śāntivirakkuravar, *m.* ..
Saptarishiśvara, *god, te. of* .. 4-B
Śāraṅgapāṇi,
Śāraṅgapāṇi-Tirunlakaṇṭhaṇ
m. .. 200 In., 10-11
Sarasvati, *Goddess.* .. 194, 2
Śariyāppugaḷ-chchilaivirāṇ,
m. .. 150; 4
Śāriṅgin, *s. a., Vishṇu, god* .. 144, 8; 224 In.,
1

- Siddhakutti-Mādhavan** *alias*
 Sōlamuttaraiyar, *off.* .. 229 In., 3, B 1
Siddha-vilāgam, *vi.* .. 213, 6; 260, 3;
 261, 3
Śi (śri)kandañ-chandanam, .. 220, 15-16
Śi (Śri)-Kāri-Māra-dāsan, *alias*
 Kulōchela [pich]chan,
 Mādhava-bhāttan, *m.* ... 198, 7
Sikatakuti s a Mana-kudi, *vi.* .. 5, 2
Sikhandi-vaśakkal, .. 261 In., 6
Śila-perānār *alias* Rājadvāka-
 ra-muvēndavēlūr, *off.* .. 194, 34
Śilappdikāram, *wk.* .. 237 In.
Simhaḷam, *s a.* Śiṅgaḷam, Ceylon
co .. 44 In., 4
Śiṅganān, *s a.* Jayasimha, *W.*
Chālukya k. .. 194, 13
Śiṅgañ Śēdanā *alias* Madurō-
 dayap-Pallavaraiyañ, *off.* .. 214, 2
Śinnamanūr, *vi.* .. iii; 52 In., 54
 In., 77 in.
Śinnamanūr, known as Arikēsari-
 nallūr in early times, *vi.* .. 52 In. ; 54 In.
Śinnamanur plates, Larger .. iii.
Śi (Śri)pādam .. 230, 32
Śi (Śri)parāntakanallūr, *vi.* .. 194, 45, 49,
 62-63
Śirāikandan Perān, *m.* .. 213, 2-3
Śirikantār, *a brāhmaṇa*, .. 50 n.
Śrivallavamāṅgalam (*i.e.*)
 Śrivallabhamāṅgalam, *vi.* .. 44, 23
Śrivalluvan, *s a.* Śrivallabha,
 Pāṇḍya *k.* .. 45 In., 3-4
Śriyān Śēndil *alias* Vikkirama-
 śōla-chehūrāṅḡudinaṭṭu Viḷu-
 pparaiyañ, *off.* .. 194, 60
Śirrambar, *city* .. 10, 26
Śiruchchatturukalan, .. 243, 5
Śiruchchevyāmaṅgalam, *vi.* .. 243, 4
Śirudanam .. 145, 3; 257, 6;
 53
Śiruṭūr, *vi.* .. 161, 11; 194, 8;
 194, 12
Śirudūr-udaiyān, *off.* .. 161, 20, 3, 194,
 58, 76
Śrukambūr-udaiyān, *off.* .. 250, 5 (3)
Śrukāṅappēr, *vi.* .. 194, 50
Śrukūr-anallur, *vi.* .. 145, 3
Śruppalañji, *vi.* .. 40, 17-18
Śiva, *god* .. 18 In.; 13 In.;
 51 In.
Śivabrāhmaṇas .. 135 In., 20; 136
 14; 137, 8,
 12; 155, 4; 186
 18; 190 In., 3, 4; 191 In., 1-2, 13, 19,
 32, 34, 36, 199, 4; 230, 19, 26, 19, 237,
 12, 13
Śiva-śekhara-nallūr, 161, 7, 15;
 Śivapādaśekhara-nallūr .. 21, 24, 239
 In., 15, [68]
 17
Śiva devaṅ Ponmēṅ Śomā... 23 149 151
ār m
Śivadēvan Sōman, *m.* .. 0, 28
Śivadharmān, *wk.* .. 160 In., 39-40,
 58-59; 161 In., 10, 13
Śivakarunālayan, *alias* Araśu
 Madaiakkūttan *m.* .. 225 In., 8, 17-18
Śiva liṅga, .. 12 In.
Śivapādaśekhara, *ś* of Rāja
 raja I. .. 157 In.
Śivapādaśekhara-mūvēnda
 vēlān, *alias* Tirukkāḷi .. 194, 43, 64, 69
 Śirālan, *off.* ..
Śivapādaśekhara-nallūr, .. 147 In., 4, 10;
 164 In., 4, 194,
 8-9, 16, 23
Śivap Sātta-Pirāṅ Bhattan, *m.* 209, 4-5
Śivap Śri Kāri-Māra-dāsan .. 209, 5
m.
Śivapuri, *vi.* .. 235, In.; 259, 4,
 14; 261 In., 8
Śi (Śri)-Varāṅ .. 235, 22-23, 25-
 27; 161, 4, 5,
 16, 18, 19
Śivayōganāth, .. 24
Śivayōgi, .. 191, 19
Śi (Śri)vil .. 105, 17-18
Śiyan Śō pāda .. 173 n.
Śiy (Śri)vala ..
 vallabha-*ś* .. 103 In., 1
 śnapanapūṅḡava .. 192, 12
Śōdi, .. 81, 5-6
Śōdip, .. 235, 14
Śōk, *śāśān* .. 333 In., 20-21
Śōk, *śāśān* .. 333, 29-33
Śōla dy, .. 57, 2
Śōlai Arāḷer, .. 224, B 5
Śōlūā, *ś* .. 214, 2
 mūve idarē .. 146, In., 2
Śōlai Aiñṇ, .. 232, 5, 8
Śōlai Nārāyaṇ, .. 244, 6, 8
Śōlaippirāṅ, .. 113, 17-18
Śōlak, .. 194, 63
Śōlakulām, .. 264, 5
Śōlak dasu, .. 54, 71
Śōla, .. 17, 145, 3, 4;
 5, 10;
 108, 2;
 186, In., 5;
 47, 51
 2
Śōla, .. A
 229 In., 3, B 1,
 4-5, [12]
 38, 4
 15 In.
Śōlāntaka, *ś* ..
Śōlāntaka, *ś* ..
 davan, *ś*
Śōlāntaka, .. 198, 1, 2, 3, 4
 5, 6
 20, 21, 3, B
 12, 13, A 1,
 206,
 206
Śōlāntakalē, .. 26, 25
Śōlāntakan, ..
 kondi ..
Śōlāntakan, .. 19, 12,
 11
Śōlāntaka, .. 11, and 31, 11,
 11, 2, 35, 64
Śōlāntaka, ..
Śōlāntaka, *ś* ..
Śōlāntaka, *ś* ..
 of Mārē .. 1, 4
off. ..
Śōlān Tiruvā, .. 7
Śōlapāndya, .. 159, 21
off. ..
Śōlapāndya, *ś* .. 10, 71
alias Mārē ..
 Madhurāntasā ..
Śōlapāndya, *ś* .. 145, 3
alias Pārē ..
 d., Mārē ..

- Śōlapāṇḍya-Brahmārāyaṇ alias Parāntakayan Maravadiḡal, Madhurāntakan, off.** .. 157, 5
Śōlapāṇḍya-chaturvēdimāṅgalam, vi. .. 173 In., 12-14
Śōlapāṇḍyakkottūr, vi. .. 194, 28
Śōlapāṇḍya-kkottūrnādālvān, off. .. 194, 28
Śōlapāṇḍya-kkulakkil, dn. .. 194, 34
Śōlapāṇḍya-Mānaviravaḷanādu, dn. .. 194, 40
Śōlapāṇḍyanallūr, hamlet .. 145 In., 1, 2, 5, 6
Śōlapāṇḍiyan-maṭham .. 162, B 6
Śōlapāṇḍya-vaḷanādu, dn. .. 145, 5; 233 In., 10-12, 48-49
Śōlapāṇḍya-vati, road .. 235, 10; 259 In. 5-6
Solar dynasty. .. 10 In.
Solar eclipse .. 67 In.; 95 In.
Śōlāsikhāmaṇi-maṇḍalam, dn. .. 161, 44
Śōlāsikhāmaṇinallūr, vi. .. 157, 11; 161, 23; 29, 42-43; 214, 2; 239, 67, 76-78
Śōlāsikhāmaṇinallūr-udaiyān, m. .. 157, 11; 161, 23, 29, 42-43; 214, 2; 239, 76-78.
Śōlavichchādiranallūr, vi. .. 157, 6; 160, 77-78
Śōmadēvi of Kāsmīra, f. .. 197, In., 2, 8
Śōman, m. .. 237, In., 17
Śōmanakkaṇ, m. .. 144, 6
Śōmanāthadēva, god .. 135 In., 8-9, 29-30; 167 In., 4; 186 In., 4-5; 186, A 3; 191 In., 1; 192 In., 5; 202 In., 1; 214 In., 1; 230, 8; 237, 12
Śōmanātha-dēva alias Ten Tiruppūvaṇamudaiyār, god .. 172 In., 12-15; 192 In., 5
Śōmanāthan marakkāl, measure .. 186, 10; 191, 5
Śōmanātha, god, te. of— .. 135; 186; 191, 192
Śōmanāthēsvara, god, te. of— .. 61; 167; 172; 186; 191; 192; 202; 214; 230; 237
Śōman....pirān-Bhaṭṭaṇ, m. .. 209; 5-6
Śōman Daṇḍi, m, .. 186, 19; 191, 2; 192, 33
Śōma-sūry-ānvaya-dvaya-tilaka, ep., applied to Mārañjadaiyan. .. 10, 11-12
Śōnādu, dn. .. 72 In., 2; 194, 59, 76
Śōraṇ Nambān alias Virabhad-rappichchaṇ, m. .. 230, 15, 16, 20, -21
Śōrḡudainallūr, vi. .. 245, 81-82
śrāvāṇaī .. 37, 29, 30-33, 40, 42, 47
śribali .. 215, 2
Śribhaṇḍāram, treasury .. 198, 3-4, 4; 215, 3; 234, B 3, 9; 238, 5-6, 6, 7; 243, 7-8; 244, 4; 257, 13; 261, 8
Śribhūmi-chchāṇi, f. .. 198, 3
Śribhūmi-vāykkāl .. 146, 2
Śrīdēvi-chchāṇi, f. .. 198, 3
Śrīdhaṇūr, vi. .. 144, 7
Śrīdhara-bhaṭṭaṇ, m. .. 198 In., 3
Śrīdharan Aṭirāṭṭiraṇ, m. .. 84, 6
Śrī Gōvardhana, where the mahāsabha assembled. .. 37, 10
Śrīkaṇḍavati, road .. 153, 5
Śrīkāntamaṅgalam, vi. .. 91 In., 4
Śrīkaṇṭha-Dāmōdarabhaṭṭaṇ, m. .. 143 In.
Śrīkaṇṭha-vāykkāl, .. 78 In., 1-2
Śrīkaṇṭhēsvaram, name of stone temple .. 84 and 85 In., 84, 1; 86, 1; 87 In.
Śrīkaraṇa-tiruchchittirakūṭam, .. 81 In., 3-4
Śrīkāryam, .. 84, 2; 86, 2; 95, 13, 14, 22; 154, 4; 251, 48, 49
Śrīkōyil, te. .. 13 In., 3; 132, 5
Śrīkuruṅguḍi, s.a. Tirukkuruṅguḍi, vi. .. 19, 95-97
Śrī-Mahāyēśura (Māhēsvara)-kkaṅkāṇiśeyvār .. 206, 12; 220, 26-27
Śrīmāhēsvaras, .. 186 In., 17; 225 A 4
Śrīmallattirukkai, vi. .. 105, 1
Śrīmārkkirtti, s.a. Śrimeykkirtti, .. 233 In.; 2-3
Śrīmāyēśuvarar, s.a. Śrīmāyēsvaras, .. 267, 2
Śrīmāyēśvara-kkaṅkāṇi śeyvār, .. 230, 14, 21-22, 237, 13
Śrīmūlasthāna-Ālvār, god .. 134, 2
Śrīmūlasthānam-udaiya-Nāyaṇār, god .. 204 In., 22-23; 208, 17
Śrīparāntaka-nallūr, vi. .. 145, 4, 8
Śrīśilachchigari, .. 40, 51; 41, 21-22
Śrīsthalī, te. .. 5 In., 3
Śrīsthalīśa, s.a. Tiruttalipperumān, .. 9 In., 2
Śrī-Taḷi-Paramēśvara, s.a. Śrīsthalīśa, god .. 238 4; 246 In., 2; 247 2; 252 In., 2
Śrītankāl s.a. Tiruttāṅgāl, vi. .. 257, 1
Śrīvaishṇavar, .. 72, 6; 199, 5; 223, B 6, 236, 4, A In., A 1 B In. 1; 241, 3; 254, A 3, B 1-2; 255, In., A 1; 257, 13
Śrīvaishṇavavāriyaṇ .. 236, B 1
Śrībala (vala)-dēvar, identified with Śrīvallaḷbha, Pāṇḍiya k. .. 202 In.,
Śrīvallaḷbha, alias Śadaiya-Māraṇ, Pāṇḍya k. .. 44 In., 5; 159 In.
Śrīvallaḷbha, Jaṭāvarman, Pāṇḍya k. .. vi
Śrīvallaḷbha-vaḷanādu, dn. .. 16 A, 144; 232 In., 2
Śrīvallaḷbha-viṇṇagar, te. .. vi
Śrīvallaḷa(bha) āṅṅukkāl, .. 223, A 5
Śrīvallaḷbha-īrāmaṇ, alias Kurut....tirāṇ, m. .. 199, 1-2, 6
Śrīvallaḷbha-ppāṇḍiyakkōṇ, m, alias Kiḷavaṇ Appaṇ, off... .. 240, In., 4-5
Śrīvallaḷa (bha)-ppērāru, channel, .. 223, A 5, B 4; 224 In., 2
Śrīvallaḷavan, m. .. 251, 32-83
Śrīvallaḷavanallūr, vi. .. 262 In., 44
Śrīvallaḷa-uttaramantri, off. .. 229, B 5; 245, 43-45
Śrīvimāṇam, .. 20, 3; App. 2, 2;
Subrahmaṇya-bhaṭārar, god .. 16 A In., 3
Subrahmaṇyaṇ Chakrapāṇi, m. .. 232, 5

- Subrahmanya Karuṇākaraṇ, 164, 2
m. ..
 Subrahmanyaśvāmin, *god te.* 16-A
of- ..
 Suchāndram, *vi.* .. v
 Sudavūr, *vi.* .. 90, In., 3
 Sugandhavanēśvara, *god te. of-* 171
 Sūlāmaṇi Puliyaṇ, *m.* .. 189, 11-12
 Sūlanāli, *measure* .. 5, 9
 Sūlanāl-*kkāl, measure* .. 247 In., 4
 Sūlapāṇi, *god, te. of-* .. 5 In., 4
 Sūlapāṇi Kandaṇ, *m.* .. 226, 4
 Sūla-ulakku, *measure* .. 246, 3;
 252, 3-4
 Sūnaikantēśvara *god te. of-* 65, 94
 Sūnaikkūdi, *hamlet* .. 65 In., 4; 94
 In., 4
 Sūnaikkūdi-Bhaṭāra, *god* .. 94 In., 4
 Sūndaṇ Kandaṇ *alias Duvarā-*
paivēḷān, m. .. 243 In., 8
 Sūndara-*c* Sōlapāṇḍya, *Jaṭāvar-*
maṇ chōla viceroy .. iv; v
 Sūndaṇ Perrān, *off.* .. 234, B 7
 Sūndarapāṇḍya, *Pāṇḍya, k.* .. iii n; iv; 79 In.
 Sūndarapāṇḍya, *Pāṇḍya, pr.* .. iii; vii; 250 In.,
 3
 Sūndarapāṇḍya-chaturvēdi-
maṅgalam, vi. .. vii; 205 In., 12
 Sūndarapāṇḍya-dēvar, *pr.* .. 205 In., 9
 Sūndarapāṇḍya-dēvar, *Pāṇḍya,*
k. .. 220 In., 12, 28
 Sūndarapāṇḍya-Īśvarattu-
 Bhaṭāra, *god, te. of-* 46 In., 2, 79
 In., 2-3; 80 In.,
 1-2, n, A-B;
 82, 3; 83 In.,
 3; 88 In., 2;
 90 In., 3
 Sūndara-*ḥ* Pāṇḍya-mūvēṇḍavēḷāṇ, 239, 71-72
sur. of Kattī Sūndarattōḷaṇ,
off. ..
 Sūndarapāṇḍyan-maṇḍapa, .. 173
 Sūndarapāṇḍyan-vilāgam, .. 267 In., 4
 Sūndarapāṇḍya-viṇṇagar-
 Ālvār, *god* .. vii; 205 In., 11
 Sūndaraśōḷa-chaturvēdimaṅ-
galam, vi. .. 264, 6
 Sūndaraśōḷa-chchēri, *vi.* .. 144, 5
 Sūndara-*ḥ* Sōlapāṇḍya, *chōla* 167, In. 171 In.
viceroy. ..
 Sūndara sōlapāṇḍyatterinda 167 In., 4-5
paḷaiya-rāl, a regiment. ..
 Sūndarattōḷ-udaiyān- Bhaṭṭaṇ, 198 In., 3, 6-7
m. ..
 Sūraikkūdi, *vi.* .. 145, 4; 157, 8;
 11; 160, 112;
 161, 31
 Sūraikkūdi-udaiyān, *off.* .. 157, 8; 161, 31
 Sūra-nāḍu, *dn.* .. 249 In., 2
 Sūraṅgūdi, *vi.* .. 157, 11
 Sūraṅgūdi-nāḍu, *dn.* .. 142 In., 3-4; 174
 In., 5; 183 In.,
 2-3; 194, 60
 Sūravi(bhi)-nāḍu, *dn.* .. 218, 2
 Sūrechchiya-girāṇa, *s.a.* .. 67, 8
 Sūryagrahana, *solar eclipse*
 Sūṛri-āḷkonḍān *alias Vikki-*
ramaśiṅga-chchembināṭṭu-
mūvēṇḍavēḷāṇ, off. 194, 57
 Sūṛri Saṅkaraṇ *alias* .. 144, 8
 Samaiṅjaśappiriyaṇ, *m.* ..
 Sūṛri-Tāli, *m.* .. 186 In., A 2
 Sūṛri Vaḍuganāthau *alias* 235, 9, 19
 Tiruchchirāmbala-mūvēṇ-
ḍavēḷāṇ, off ..
 Sūrya-grahana, .. 95, [1], n; 11
 Sūtra, Āpastamba-
 Śuttaṇ Appi, *m.* .. 211 In.; 3
 Sūndaṇ Pagaiveṅṅa-
 kandaṇ *alias Duvarāpati-*
vēḷāṇ, m. .. 82, 4-5
 Sūvara-maṅgalam, *vi.* .. 243 In., 9
 Sūvara-*ḥ* Achchi, *f.* .. 228, 34
 Sūvara-*ḥ* ēri, .. 59 In., 3
 Svāti, *asterism,* .. 205, 16
 Svayamprakāśa, *god, te. of-* .. 81 In.
 Svayamprakāśēśvara, *god, te.* 213; 218; 222¹
of- .. 227; 235; 242;
 243; 249; 253;
 259; 260; 261
 201; 213; 218;
 222; 227
- T
- tachchāchāriyaṇ, .. 198, 8; 223, B 6
 tachchaṇ .. 46, 3
 Tachchaṇ Neṅmali-*vi.* .. 161, 28
 tadi, *measuring rod* .. 201, 7; 217, 27;
 227, 6
 Tai, *month* .. 233, 8
 Takkaḷūr-nāḍu, *dn.* .. 157, 5; 160, 72
 Talai-pagiraṅgāṭṭiṇa-nambi, *god* 264, 5
 talai-mā, .. 232, 6-7
 talai-māru, *exchange* .. 229, 6, 8, B 3;
 236, 15
 Tāliyarūraṇ, *m.* .. 50 n. B 2,
 Tāmaraikkūdi, *vi.* .. 214, 2; 239, 73
 Tamil epic, .. 237 In.
 Tamilgaḷ mūṅṅu (*muttamil*), .. 87, 5
 Tamil literature, .. 22 In.
 Tamiḷavēḷ, *s.a.* Tamiḷavēḷāṇ, *off.* 87 In.; 95, 5
 Tanḷantōṭṭam, *vi.* .. 194, 29-30
 Tāṅgi-Pēraiyaṇ, *m.* .. 93, 5
 tanichecham, .. 230, 12
 Tāṅiyāṇ.....ttānai, *m.* .. 141, 8
 tāṅiyūr, .. 157, 5; 160, 62;
 230, 9
 Tāṅjaṇ, *m.* .. 135, 10
 Tāṅjāvūr, *tn.* .. 238 In., 4
 taṅṅirttuḍavai-tadi, *field* .. 40, 75-76
 Taṅporundam *alias Muḍikonḍa-*
sōḷappērāru, ri. .. 144, 2
 Tāṅtōṅṅi; perumāṇadigaḷ, *god* 17, In., 10-11
 Tappilavāchakaṇ, *sur. of* 260 In., 4
 Rājēndraśōḷaṇ Kēraḷaṇ, *alias*
 Dēvar Nishadarājaṇ, *ch.* ..
 tara-ēttagam .. 245, 21-22
 ṭaram, *grade of land,* .. 241, 6
 Tārāṇ Kōviṇḷjaṇ, *m.* .. 88, 8
 tari, .. 221, 9, 12
 tari-irai, *tax* .. 194, 10, 20
 Taruṅēndu-śēkharar; *god* .. 243, 6
 Tattāli-kottigaḷ, .. 16 A, 151
 tattār, .. 118, 1
 tattārppāṭṭam, *tax* .. 194, 10, 20
 Taviriṅṅān Śāṭṭaṇ Antari, *m.* 38, 3
 Tāyan-Śāṭṭaṇ, *m.* .. 47, In., 10, 12
 Teliṅgakuḷakāla-chaturvēdi-
 maṅgalam *alias Kuṅṅgā-*
 ṇam, *vi.* .. 267 In., 3
 Tellāru, *vi.* .. 12 A, In., 1
 Tellārreṅṅindu-veṅṅa *ti. of* i
 Nandivarman (III)
 Tēṅ-āru, *ri.* .. 204, 21; 208,
 15-16; 217 In.,
 21; 219 In., 2
 Tēṅāru-Nāyakar, *god* .. 217 In., 22
 Tēṅāru-ppōkku, *dn.* .. 204, 21; 208,
 15-16; 217 In.,
 21; 219 In.,
 2-3; 266, 2
 Ten-Kaḷavaḷi-nāḍu, *dn.* 38, 3; 103, 1-2;
 145, 5

- Tiruppadiyam 239; 159
 Tiruppadumarudil, *s.a.* 68 In., 3-4
 Tiruppadaimarudūr, *vi.* 254, A 4, 5, B
 tiruppani 2, 3, 4; 255,
 A 2, B 2
- Tirupparankunram, *vi.* ii
 Tiruppattūr, *vi.* 16 In.; 228 In;
 248 In.
- Tiruppēr, *vi.* 144, 5, 7
 Tiruppōdiyil, *vi.* 70 In., 1-2
 Tiruppōdiyil-vinnagar dēvar, *god* 73 In., 2
 tiruppōnagam, 215, 2
- Tiruppōttudaiya-bhaṭārar, *god* 38, 2; 77 In., 3;
 95, 2
 Tiruppōttudaiya-dēvar, *god* 95, 14, 14-15
 Tiruppōttudaiyālvār, *god* 36 In., 15-17,
 24-26
- Tiruppōttudaiya-mahādēvar, *god* 95 In., 10; 245
 In., 13-14
 Tiruppōttudaiya-Paramēśvara
 bhaṭāra, *god* 95, 10
 Tiruppōttudaiyār, *god* 13 In., 2-3; 162,
 5
- Tiruppuḍaimarudūr, *vi.* 68 In.
 Tiruppuḷinguḍi, *vi.* 93, 5
 Tirupputtūr, *vi.* 5 In., 6; 9, 11;
 15 In., 7, 12-
 13, 24; 16 In.,
 11-12; 52 79 In. 23; 224, 3; 228 In., 14,
 246, In., 2; 247, 2; 248, 2; 252 In., 2
- Tirupputtūr-udaiyān, *m.* 224, 3
- Tiruttalī-mahādēva, *god* 228 In., 14-15,
 23, 42
 Tiruttalipperumāṇaḍigaḷ, *god* 9, 11-12
 Tiruttalī *god. te. of.* 5; 9; 15; 228;
 238; 246; 247;
 249; 252
- Tiruttalīyāṇḍār, *god, te. of* vi; 249 In., 2
 Tiruttaṅgāl, *vi.* 257 In., 10; 258
 In., 15
- Tiruttantōṅṅi-mahādēva, *god* 235, 7
 Tiruttāntōṅṅiśvaram-udaiyār, *god* 218 In., 1; 222
 In., 3; 227 In.,
 2-3; 235 In., 7
 249 In., 2; 253
 In.; 259, 3-4;
 260 In., 1-2;
 261 In., 2
- Tiruttantōṅṅi-udaiyār, *god* 213, 7; 253, 2.,
 Tiruttāntōṅṅi-yāṇḍār *god* 201 In., 3-4.
 Tiruttavatturāi, *vi.* 12-A In., 1, 24; 12-
 B In., 2, 7
- Tiruttavatturāi-mahādēva, *god* 12-A In., 1, 2, 4,
 B In., 2, 7
 Tiruttiruttī-bhaṭāra, *god* 48 In., 3
 Tiruvāchakan Nāraṇa Nakkaṇ., *m.* 88, 6
- Tiruvādavūrāli-vayakkal, *field* 222 n.2
 Tiruvādiḥchōmāsiyār-aṭṭakam, *field* 19, 14-15
 Tiruvādirai, *asterism,* 10, 21-22; 16 A,
 16, 44, 65
- Tiruvāliśvaram-udaiya-Em-berumēṇ *god* 170 In., 8-9
 Tiruvāliśvaram-udaiya-mahā-
 dēva, *god* 160, 4-5, 34-36,
 56; 161, 9,
 12-13; 220, 7-9
- Tiruvāliśvaram-udaiyār, *god* 141 In., 3; 160
 In.; 161 In.;
 196 In., 3-4,
 220 In.; 239,
 In., 14
- Tiruvāliśvaram-udaiyanāya-
 kar *god* 239, 119-120
 Tiruvāliśvara, *god, te. of-* 239, 267
 Tiruvaḷudi, *ti. of Pāṇḍya k.* 93 In.
 Tiruvaḷudiśvaram 59 In., 2; 60, 2;
 62, 2; 74 In.,
 1; 92 In., 2-3,
 3-4; 93 In., 4;
 131 In., 9-10;
 207, 6-7
- Tiruvaḷudiśvara, *god, te.* 29; 47; 59; 60;
 62; 74; 92; 93;
 131; 207
- Tiruvaḷudiśvarattu-Ālvār, *god* 29, 4-5; 9-10; 47
 In., 5-6; 60
 In., 2; 62, 2;
 93 In., 4
- Tiruvaḷudiśvarattu-bhaṭāra, *god* 92, 3-4
 Tiruvaḷudi-vaḷanāḍu, *dn* 47 In., 3-4; 59
 In., 1-2; 60
 In., 1; 74, 1;
 91 In., 1; 92
 In., 2; 93 In.,
 4; 131 In., 6-7;
 207, 6; 245, 84
- Tiruvāmāttūr, *prob. s.a. Tiru-
 māttūr, vi.* 86, 1
 Tiruvānaikkaḷ-Perumāṇaḍigaḷ
god 12 In., 4-5
 168, 4
- Tiruvānaimalai, *vi.* 168, 4
 Tiruvānaimēl-ninṅān Śrī-Rāma-
 dēvaṇ *alias* Aḷagiyapāṇḍya-
 mūvēndavēḷāṇ, *off.* 245, 50-58
 Tiruvānandīśaṇ Periyān, *off.* 245, 40-41
 Tiruvarambam, *vi.* 112, 1
 Tiruvaraṅgadēvaṇ Poṅsāttāṇ
alias Tirukkōṭṭiyūr-āchāri-
 yān, *carpenter,* 234, 6
 Tiruvaraṅgaṇ-perṅa-Tiru, *f.* 215 In., 2
 Tiruvaraṅganallūr, *vi.* 264, 3
 Tiruvaraṅganārāyaṇa-kkrama-
 vittāṇ, *m* 144, 6
- Tiruvaraṅgavati, *road.* 239, 176-177
 Tiruvaraṅga-vēḷāṇ, 264, 7
 Tiruvārūr, *vi.* 137, 9; 151, 6
- Tiruvaiyāru, *vi.* v
 Tiruvavirai, *hill* 22 In., 4; 119, 2-3
 tiruvāykkēḷvi, 234, 4
- Tiruvāykkulamudaiyān, 232, 5-6
 Tiruvāymoli, *wk.* 1 and 2 In.
- Tiruvēkambam-udaiyān *of*
 Kaṅṅaṅuḍi, *m.* 220, 21-22
 Tiruvellaṅṅai, *vi.* In., 12 In., 3-4
 Tiruvēḷlūr *alias* Trailōkya-
 māḍēvi-chaturvēḍimaṅgalaṁ
vi. 178 In., 2-3
- Tiruvēḷppūr, *vi.* 25, 9-10
 Tiruvēḷppūr Gōkaṅṅam, *te.* 25, 9-11
 Tiruvēṅgaḍa-Eṅṅichchi, *m.* 67 In., 6-7
 Tiruvēṅkaṭānilai-dēvar, *god* 95, 16
- [Tiru]vichchādira-mūvēndavē-
 ḷāṇ, *off.* 245, 85-86
 Tiruppidaimarudūr, *vi.* 148, 5
 Tiruppidaimarudūr-dēvar, *god* 148, 5
 Tiruvaiyāttam, 264, 4, 5
 Tiruvīdikkōṅ, *alias* Vēndaṅ
 Bhaṭṭān, *m.* vi; 246, 4
- Tiruvīkkiraman, *m.* 232, 9
 tiruvilakku, 266, 7
 tiruvilakkuppuram, 239, 174-175
 Tiruvindaḷūr-nāḍu, *dn.* 157, 6; 160, 80
 88
- Tiruvirāmīśvara, 239, 144-146
 Tiruviruttalai, *vi.* 41 In., 1-2, 18
 Tiruviruttalai Aruvāḷam, *vi.* 41 In., 1-2, 18

Tiruvialūr, vi.	i n., 24 In.,	Ugra, Pāndya k.	.. ..	ii
Tiruvorriyūr, vi.	215, 76	Ukkirankōttai, vi.	.. ..	iii; 1 and 2 In;
Tiruvorriyūr-tērpoliyanigraṇ, m.	245, 76-77	Ulagamulududaiyār, Pāndya q.	200 In; 4-5; 248	In., 3
Tiruvuṇāḷgai-vaśakkal,	213, 7	Ulagudaiya-pirāṭṭiyār, q.	.. ..	170 In; 9-10
Tisai-āyirattā[ānūruvar], an association,	239, 166-167	Ulagudaiyār, chōla q	.. ..	182 In; 3
Tittai Pattan, m.	164, 3	Uḷaikkudi field	.. ..	228, 38-39
tittu,	161, 15-16; 164, 8; 191, 2	uḷakku, measure	.. ..	13, 17-18, 55, 16 A, 26, 44, 55, 80, 101- 02, 119, 122, 123; 20, 2; 29, 22; 38, 6; 40, 15, 57; 58, 15-16; 59, 6; 60, 3; 72, 5; 79, 5; 80n B; 84, 6; 85, B 4, 5, 6-2 86, 4, 5; A 1, 2; 92, 5; 93, 6; 135, 13, 17; 140, 7; 141, 5, 8; 156, 3; 158, 3; 160, 49-50; 161, 8; 166, 5, 6; 170, 13; 171, 10; 172, 22; 177, 2, 3; 184, 8, 10; 186, 9; 189, 9; 190, 7, 8, 9; 191, 10; 192, 8, 12; 193, 5; 198, 5; 209, 4, 8; 210, 25, 26; 230, 18, 24; 239, 180; 240, 5; 246, 3-4; 247, 4; 252, 4; App. 2, 1, 2.
Tiyāga-kkōḷ, m.	167, 9	uḷḷalai,	.. ..	254, A 2; 262, 25-26; 264, 1; 267, 2
Tiyambakamaṅgalam Irana- vālimāṅgalam, vi.	16 A, 83-84	uḷvari, off	.. ..	206, 21-22; 214, 3; 225, A 3, B 2; 229, B In., 1; 234, 4, A3, B10; 236, 18, A4, 5; 239, 117- 118; 241, 4, 5; 250 In; 4, 5 (1), 254, A5; 255, A2
Tokkaṇ-vayal field	201, 6-7; 227 In., 5	Uḷavaśōri, vi.	.. ..	194, 48
Tondai-maṅḍalam, dn	229 In., 3, B 1; 236, 4, 12, A 1, B 2	Uḷvāy-ppudukkuḷam,	.. ..	217, 27
Tondai-nādu, dn	13 In., 5; 31 13-14	Umai-ammai, f.	.. ..	239, 180
Tongai Arāḷ, of Sōlapāndya- nallūr, m.	145, 5	Uppambirāl-chchanḱaraṇ Sōlai	157, 7; 160, 93-	
Tongai Nilai, m.	82, 10	ppirāṇ Bhaṭṭa-śōmāsiyār, m,	94	
Tōṅṅi, m.	242, 4	Uḷaiyūr-kūṅṅam, dn..	.. ..	72 In; 2-3
Tra lōkyama-levi-obatur- vēdimāṅgalam, alias	178 In., 2-3	uri, measure	.. ..	5, 9, 11; 6 In; 10; 7, 10; 10, 23-24, 13, 17, 18, 25, 38, 49, 67; 16, 19, A 23, 27, 29-30, 53, 56-57, 77, 78, 120, 121; 152; 27, 10, 22, 31- 32, 48, 6; 49, B4; 51, 9; 54, 2; 56, 7; 85, C1, 3; 86, A1; 95, 18; 191, 14, 20; 192, 8, 9, 15; 240, 5
Tribhuvanama-levi- [chaturvēdimāṅgalam], vi..	179 In., 2	ūrkkalaiṅṅu, levy	.. ..	145, 3, 7; 157, 4, 10; 194, 9, 19-20; 214, 8
Tudaiyaṅūr-muttam, dn.	205, 14	Ūr-parambu,	.. ..	264, 5, 6
Tulā month	13, 13; 226, 2	Urubu poṇ,	.. ..	95, 4
tulām, wt.	16 A, 32, 33, 188	Ūru-ṅṅi, sa. Ūruṅi	.. ..	203 In; 2
tulaippon, gold	30, 6; 50, 8, 50 n.	Uruvukōl-nilai-kāsu, tax	.. ..	160, 52; 161-8
Tulaiyā-nilai-vaśakkal field	228, 36-37	uruvu-poṇ, coin	.. ..	86, 4
Tulāyūr, vi.	44, 9-10; 204 n.	Uttamaṅḍya-nallūr, alias	.. ..
Tugavūr-kūṅṅam, dn.	263 In., 7	Peruṅḱalam, vi.	.. ..	207 In; 6
tūni, measure	56, 4; 86, A 6; 145, 2, 6, 7; 154, 1; 157, 10; 191, 12, 18; 192, 13, 26, 31	Uttamaśōla, chōla k.	.. ..	6 In.
Tuḱaiyūrkkudi, vi.	6, 5-6	Uttamaśōla-chchēri, hamlet	.. ..	144, 5
tuṛavu,	259, 15	Uttamaśōla-mūvēndavēḷār alias	.. ..
Tuṛppil, vi.	147, 16; 198 In., 3	Udaiyadivākaṅḱaraṇ-Amalanāga	.. ..	191, 30
Tuṅṅamūr, vi.	234, B 5	nār, off	.. ..
Turuttāmaṅgalam; vi.	vi; 226 In., 2; 231 In., 57-52	Uttamaśōlanallūr alias	.. ..	131 In., 7-9
Tuṅṅudaiykkudi, vi.	157, 8	Peruṅḱalam, vi.	.. ..	145, 3, 4, 7-8; 157, 7; 160, 99; 161, 23, 36 -37; 194, 55, 65, 77
Tuṅṅukkudaiyān, off.	107-08; 160, 161, 33	Uttamaśōla - ppallavaraiyar, off.	.. ..	157, 6
Tuttadakkī-ambalam, hall	132, 2	Uttamaśōla-ppallavaraiyar, off.	.. ..	161, 21
Tuvaḷāpati-vēḷāṅ, sur. of	242, In., 2; 243 In., 8, 9	Uttamaśōla-ppallavaraiyar alias	.. ..
Sundan Kaṇḱan, m.	.. ..	Kollai-Buddhar, off.	.. ..	145, 3-4
Tuvvūr, vi.	250, 5(3)	Uttamaśōla - ppallavaraiyar	.. ..
Tuvvūr-kūṅṅam, dn.	239, 168-169; 245, 77-78	alias Kollai Buddhar of Karuṅ-	100, 76-77	
Tuvvūr-nādu, dn.	250, 5(3)	gūṅṅanallūr, off.	.. ..
Tuvvūr-nādu-kiḷavan, off.	250, 5(3)			
Tyaḱakudai, alias	253, 4			
Palagai Teṅṅipāṅ, hamlet	.. ..		
U				
Uchchāṅi, vi.	194, 59			
Udaiyadivākaṅḱaraṇ - Amalanāga	.. ..		
nār alias Uttamaśōlamūvēn	.. ..		
davēḷār, off.	194, 30			
Udaiyadivākaṅḱaraṇ Tirumūrti, m.	192 In; 28			
Udaiyamārttāṅḱanallūr alias	.. ..		
Āḱaṅṅūr, vi.	142 In; 4-5			
Udaiyamārttāṅḱan Koṅḱār	.. ..		
alias Gaṅḱarāditta-mūvēnda-	.. ..		
vēḷār, off.	194, 32-33			
Udaiyāṅḱāl, f.	261, 8			
Udaiyāṅ-vaśakkal	259, 7			
Udayēndiram Plates, ..	46 In.			
udirappaṭṭi.	31 In.			

Uttamaśōla - ttam'adaraiyar, <i>alias</i> Pūvaṇavaṇ-Ulaḡaṇ-dānār, <i>off.</i>	194, 25
Uttamaśōla-vaḡanādu, <i>dn.</i>	131, 5-6; 137, 4-5; 139 In; 1; 148, 2; 152, 1; 153, 2; 157 1; 158 In; 1; 194, 1, 6, 21; 197, 2
Uttamaśōla-viṇṇagar-E[ṃberu-māṇ], <i>god.</i>	221 In. 4
Uttaramantrin, <i>minister</i>	ii, 1 and 2 In, 2, 1 2; 157, 11; 161, 24
Uttaraṅḡudi, <i>vi.</i>	145, 4; 160, 104;
Uttiraṅḡudi, <i>vi.</i>	161, 57
Uttiraṅḡādi, <i>asterism</i>	251, 45
Uvachchagaḡ, <i>temple servants</i>	74, 2; 95, 21, 22; 132, 3
Uvachchan,	84, 4; 85, A 8-9
Uvachchar,	84 and 85 In; 8-9
Uvachcha-vṛitti,	85, A 9
Uyakkondā[ṽār], <i>god</i>	152, 2
Uyyakkondā[ṽār], <i>god</i>	152 In; 215 In. 2
Uyyakkondāṇ, <i>m.</i>	214 In., 7
Uyyakkondāṇ Śendan Siddan	210, 14-16
Uyyakkondār-vaḡanādu, <i>dn.</i>	145, 3, 194, 29
Uyyanirāduvāṇ, <i>m.</i>	249 In., 3
Uyyanirāduvār, <i>m.</i>	218, 3
V	
Vadakkadai-kombu,	205, 22-23
Vadakaḡaḡaḡi-nādu, <i>dn.</i>	157, 7; 234, B-7
vādākkadamai,	221, 11
vādākkadan,	154 In; 2, 3
vaḡam, <i>string</i> ,	15, 23, 24
Vada-Mutta-nādu, <i>dn.</i>	211, 2
Vadapaḡḡi Āram Viḡchchi, <i>vi.</i> .. .	107, 1-2
Vadapāmbāru, <i>vi.</i>	194, 41, 68; 239, 85-86
Vadatalai-śembinādu, <i>dn.</i>	145, 4, 7; 194, 53-57
Vaḡavallattirukkai, <i>vi.</i>	245, 46-48
Vāḡavūr, <i>vi.</i>	54 n
Vaḡugaṇ-kūrṇaṇ, <i>mason</i>	26 In., 6
Vaḡugaṇ Uyyavandāṇ, <i>m.</i>	238 In; 4
Vaidya, <i>fa.</i>	ii; iii 1 and 2 In. 1, 1; 2, 2-3; 3 In., 5
Vaigai, <i>vi.</i>	223, A 4, 5, B3, 4; 224, 1, 2; 225, C 3; 229, 4; 236, 5
Vaijya, <i>s.a.</i> Vaidya <i>fa.</i>	ii; 3, 5
Vaikhānasan,	181 In., 4
Vaikunda-vaḡāgam, <i>l.</i>	19, 54-55
Vaikunda-vaḡanādu, <i>dn.</i>	19 In., 5, 85-86
Vaiśṇava Āḡvār,	1 and 2 In.
Vaiyyāśi, <i>s.a.</i> Vaikāśi, <i>month.</i> .. .	16 A, 16, 45, 65
vaḡai, <i>s.a.</i> vaḡai, <i>field</i>	228, 41; 249, 3; 253, 4
Vaḡaiṇḡiya-kuḡichchi, <i>hamlet</i> .. .	67 In., 5
Vāḡaipatti, <i>vi.</i>	127, 1
Valaṅḡai, <i>caste</i>	251 In; 45-46, 52-53
Vaḡavanallūr, <i>vi.</i>	157, 6; 160, 86
Vaḡavaṇ Pallavaraiyaṇ, <i>off.</i>	239, 52-53
Vaḡi-irai,	41, 11
Vāḡinandi Arumolḡ, <i>alias</i> Jayaṅḡonda Brahmāḡarā-yaṇ, <i>m.</i>	145, 3
Vāḡiśvara, <i>god, te. of</i>	141; 160; 161; 170; 187; 196; 220
Vaḡiyāṇ Śāttan, <i>m.</i>	82, 7
Vallaḡha, referring to the Chā-ḡukyas,	iii
Valla-nādu, <i>dn.</i>	25 In., 4
Vaḡudi, <i>prob. ti</i> after Palyāḡa-śāḡai Mudukuḡumi-Peruva	
ḡudi,	93 In.
Vaḡudi-vaḡanādu, <i>dn.</i>	16, A 69
Vaḡudiyā.āyaṇ, <i>off.</i>	250, 4
Vaḡudiyūr, <i>vi.</i>	95, 2
Vaḡdiyūr, <i>hamlet</i>	177, 5
Vāmaśēva Bhaṡṡarāṡṡagam, <i>fic d</i>	19, 22-23
Vāmadēvamāṅḡalaṅḡōṇēri <i>alias</i> Parāntakanallūr, <i>vi.</i>	86 In.; 2
Vāṇavaṇ-māḡēvi-chchēri, <i>vi.</i> .. .	144, 5
Vāṇavaṇ-māḡēvi-[maṅḡalam], <i>vi.</i> .. .	46 In., 4
Vāṇavaṇ-muvēndavēḡār, <i>alias</i> Kuma- <i>raṇ Kōṇā, off.</i>	194, 36-37
Vaṇḡāḡi Kōṇaṇ, <i>m.</i>	58 In, 10-11
Vaṇḡāḡai-Vēḡūrkkūrṇam, <i>dn.</i> .. .	157, 6; 160, 82
Vaṅḡippuṇam, <i>vi.</i>	239, 143-144
Vāṇiyaṇ-kallu,	231
Vaṇṇādu, <i>dn.</i>	206, 23; 237, 26; 250, 5
Vaṇṇāduḡaiyāṇ, <i>off.</i>	206, 23; 237, 26-27, 250, 5
Vaṇṇār, <i>caste</i>	5 In., 12
Vaṇṇiyodu-Nēḡuṅgaṇ-ṇilam	171, 8
Varadapāṇi, <i>m.</i>	107, 2-3
Varaḡuṇa, Pāṇḡya <i>k.</i>	i; 12 In., 12 A In., 12 B In.
Varaḡuṇa II, Pāṇḡya <i>k.</i>	12-B n.
Varaḡuṇa, Pāṇḡya <i>k.</i>	i; 6 In, i; 13 In., 22 In., 2
Varaḡuṇa-maṇārāja, Pāṇḡya <i>k.</i> .. .	i n.; 15, In., 4
Varaḡuṇa-mārāyaṇ, the devotee .. .	16 A, 5
or Uḡaiyār,	
Varaḡuṇa-māṅḡalam, <i>vi.</i>	16 A, 70
Varaḡuṇa, Pāṇḡyāḡhipati	11 In., 5
Varaḡuṇavadiyaṇaiyaṇ <i>alias</i> Nakkaṇ- <i>ṡētti, m.</i>	25 In., 6-8
Varaḡuṇa-vaḡanādu, <i>dn.</i>	225 In., A 2, B 1
Varaḡuṇavarman, Pāṇḡyāḡhirāja, .. .	10 In., 12-13
<i>ti. of</i> Māraṇḡaḡaiyaṇ,	
Varaḡuṇa-viṇṇagar-Āḡvār, <i>god</i> .. .	226 In., 3; 241 In., 3
Varaḡuṇaviśvaram-uḡaiyār, <i>god</i> .. .	206 In., 10
vāram,	81, 5
Vāra-nāṡṡāṇ, <i>m.</i>	165, 2
Vāraṇavāśippuṇam, <i>vi.</i>	263, 11
vari, <i>tax</i>	194, 19
varippottaḡa-kkaṇakku, <i>off.</i>	157, 8; 160, 113; 161, 39; 194, 54, 65, 75, 77
varippottagaṇ, <i>off.</i>	160, 102-103; 161, 24, 26, 39; 164 In., 1; 194, 50
varippottaka-nāśu(ya)kaṇ, <i>off.</i> .. .	157, 11; 161, 31, 56-57
vari-ilār-eḡuttu,	250, 4
vāriyaṇ,	37, 49
vāriyaṇ, <i>off.</i>	18, 11
vāriyili,	157, 11;
vāriyiliḡu,	161; In., 10
15, 19, 21, 25, 26, 27, 42, 44;	
157, 10; 164, 4; 194, 3, 11, 25, 28-29	58,
64, 65, 67, 76; 234, 4, A 5; 239, 16,	
43-44	

- Vasantham Dūttavan, m. 29, 17-18
- Vāsudēva ēri, 19, 11
- Vāsudēvan, m. 147, 16;
235, 11
- Vāsudēvan Divākarabhāṭṭan, m. .. 147, 17
- Vāsudēvappērāru, channel, .. 231 In., 57-
58
- Vāsudēvappērūngarai 231, 60-61
- Vāsudēva-vāykkāl, field 239, 17-18,
29-30, 175
- vatta-murāi, 230, 25, 30
- Vatṭeluttu, script, iii
- Vayiragam, vi. 250, 5(1)
- Vēdāngam, iii
- Vēdas, iii; 81 In.;
87 In.
- vedinai, taz. 91, 7
- Vēdiyan alias Tāyañ-Chāṭṭan, m. .. 47, 11
- Vēlā-nādu, dn. 36 In., 5-6;
157, 7; 160,
75-76, 91
- Vēlānakkam Tāy, f. 54 n.
- Vēlān-araiyan, m. 51 In., 12-
13
- Vēlaṅgulattu-nirnakkal, 205, 34
- Vēlār-nādu, dn. 145, 3
- vēlattu-ppendāṭṭi, 170, 10
- vēlā, l.m. 17, 9, 14;
95 In., 3, 13, 24, 24-25; 144, 2, 3; 145
In., 1, 2, 6, 7; 154 In., 2, 3; 157, 3, 9,
9-10; 160 In., 30; 161, 6, 15 19; 164,
4; 194, 9-16; 206, 14, 19; 225, A 2, 3;
229, 4, 6, 8, 9, B 4; 232, 6, 7; 236, 10,
17, A 3; 239, 39, 174; 254 In., A 3, 5,
B 2; 255, A 1, B 2; 264, 2, 3, 5; 267, 3.
- Vējiyārrūr, vi. 95, 9; 234
B 10; 241,
4; 255, A 2
- Vēllai-kāl, 267, 3
- Vēllāla, caste 47 In.,
9-10; 131 In., 11; 135 In., 10; 140 In., 4;
141, 6; 155 In., 3; 164, 8; 165, 1; 174
{1-2b}; 177, 5; 181 In., {2-3}; 202 In.,
1; 246 In., 3.
- Vēllān-vagai, tenure iv; 145, 1,
2, 6;
- Vēllānai-viṭankan Avai-añjān, ch. 204 In.,
24-25, n.
- Vēllār, caste 218, 2
- Vēllikkilamai, Friday 11, 3; 251,
44-45
- Vēlli-kunṅattū[r], vi. 205, 35
- Vēllūr, vi. 157, 10;
234, B 6;
245, 31-32;
250, 5(2);
229, B 5,
250, 5(3)
- Vēlmaṅgalam, vi. 17 In., 5-6,
22-23
- Vēlvikkudi plates of Jaṭilavarman
Parāntaka Neduñjadaiyan, .. i; ii n,
93 In.
- Vēlvikkumili, 40, 26
- Vēmban Kulavan Perṅkāri, m. .. 195 In., 2
- Vēmban Pullan, m. 72, 5
- Vēmban Pūvan, m. 159 In., 4-5
- Vēmbarrūr, vi. 10 In.
- Vēmbil, destruction of the fort at, 10 In., 10-
11
- Vēpādu, co. vi; vii; 31
In.; 231 In.,
44-45
- Vēnbai, vi. ii
- Vēnbaikkudi, vi. 106, 2-3
- Vēnbaikkudi-nādu, dn. 16, 5-6; 27
4-5; 65 In., 2-3; 94, 3; 106, 1-2; 120, 1-2;
205, 14
- Vēnba....kavirichchi Nāgan, m. .. 114, 1-2
- Vēnbu-nādu, dn. 34 and 35
In., A-1; 39 In., 3-4; 46 In., 3; 59 In.,
2-3; 62, 2-3; 80 In., 2; 81 In., 6; 111,
1; 121, 1; 157; 9
- Vēnburai, vi. 104, 1-2
- Vēnburai-nādu, dn. 104, 1
- Vēndan Bhāṭṭan alias Tiruvidi-
kkōṅ, m. 246, 4
- Vēnḡaḡavan Erindōdiyār alias
Parakēsari-mūvēndavēlār, off. 157, 6; 160,
80-81
- Vēnkāḡan alias Pākkaran, m. .. 245, 33-34
- vēnkalam, bell-metal 230, 32
- Vēnkatāchalapati, god, te. of .. 205; 221
- Vēnṅi-nādu, dn. 161, 2
- Vēṅchi, vi. 145, 4
- Vēṅkōvan, potter 233, 53, 60-63
- Vēṅṅāngallarai, l. 67, 12
- Vēṅṅāñjēri, l. 106, 3-4
- vēṅṅi, taz. 41, 11; 91, 7
- vēṅṅikkūḡi, 18 In., 7, 8; 29,
16-17; 60, 4;
72, 5; 80, 4,
n B; 82, 4, 9-10; 84, 6; 85, B 1, 4, 5, 6,
C 2, 3; 93, 7; 131, 19-20; 132, 4; 158,
3; 166, 7; 168, 5; 182, 8, 9; 184, 11, 14;
185, 9-10; 188, 9, 11, 13; 195, 1-2;
230, 14
- vidai, 210, 32-33
- Vidai-adhikāriḡal s. a. vidai-
yil-adhikāriḡal, off. 133, 5; 145, 4;
157, 6; 160,
79; 161, 22;
194, 30
- Vidānganallūr, vi. 73 In., 2
- Vidāngan Kūṭṭan alias Śēmbi-
yan Tirukkānappēr-nāṭṭu
Mūvēndavēlān, off. .. 214, 3; 239, 95-
99
- Vidivīṅkanallūr, hamlet .. 155 In., 3
- Vijarāja-vaḡanādu, dn. .. 245, 72-73
- Vijayāditya Vikkiyāna
alias Sarvalōkāśraya Viṅṅu
vardhana-mahārājā, E. chā-
lukya k. vi
- Vijayanārāyanam, vi. vi
- Vijayanārāyanam alias Jayan
ḡoṅḡasōḡa-chaturvēdimāṅga-
lam, vi. 139 In., 1
17 In., 3; 67, 3;
89 In., 1-2; 96
In., 1-2; 226
In., 2; 231 In., 25-27, 65-67; 241 In., 5
- Vikkalan, s. a. Vikkiramā
dityā, W. Chālukya k. .. 194, 13
- Vikkiramachōḡa-chēhūraṅḡudi-
nāṭṭu Viḡupparaiyan alias
Śiḡyan Śēndil, off. .. 194, 60
- Vikkirama-sōḡapāṅḡya, Māra-
varman, Chōḡa viceroy .. iv; v
- Vikkiramachōḡapuram, vi. .. 262 In., 30-31
- Vikkiraman, m. 226, 4
- Vikkirama-Kāmuka Pallavarai-
yan alias Dēvañjōlai, off. .. 61 In., 15-18
- Vikkiraman Vidi-vidāngan,
off. 194, 59, 60
- Vikkirama-Pāṅḡi alias Aruḡmo-
ḡidēvan Vāṅasundaran off... 157, 5
- Vikkiramapāṅḡya, Pāṅḡya
pr. iii
- Vikkirama-pāṅḡya-mūvēnda-
vēlāḡ alias Kattī Nakkam, m. 95, 9-10

Vikkiramaṇḍya-puram, <i>alias</i> Māraṇḍya-mallūr, <i>vi.</i>	216 In., 1
Vikkiramaṇḍya-viṇṇagar	13 In.
Ālvār, later name of Nara- sīmha-Perumāḷ, <i>god.</i>	..
Vikkiramaṇḍya - chChembi- nāṭṭu-mūvēndavēḷān <i>alias</i>	124, 57
Śūra-Āṭkonḍā, <i>off.</i>	..
Vikkiramaṇḍya-mūvēnda vēḷān <i>alias</i> Nilan-kuditaṅgi- yār, <i>off.</i>	130, 87; 131, 22
vilai-āvaṇakkalam,	235, 17
vilai-dravyam,	253, 5
vilai-māvaṇudi-pporuḷchelavō- lai,	143, 8
vaipporuḷ, <i>cash prize.</i>	41, 10; 147 In., 11-12; 148, 8
Vilakka-maṅgalam, <i>vi.</i>	223, A 4, B 3; 224, 2; 229, 3, 7, B 2
Vilattūr, <i>vi.</i>	194, 23
Vilamperukkāl,	41, 5
Villavaṇ-mūvēndavēḷar, <i>off.</i>	154, 3, 3-4
Villavarājan, <i>off.</i>	250, 5(3)
Villi-kuttadi, <i>vi.</i>	121, 2,
Villiputtūr, <i>vi.</i>	91 In., 2, 8, 14
Vilūṇattaraiyaṇ, <i>off.</i>	245, 82
Vinaiyaṇḍolūśūraṇ, <i>m.</i>	31 In., 14-15
Vināśakaṇ Daṇḍi, <i>m.</i>	135, 20-21, 25
Vināśakaṇ Daṇḍi-Bhaṭṭaṇ, <i>m.</i>	191, 2
Vira-Arumāni, <i>m.</i>	90, 6-7
Virabhadra-bhaṭṭaṇ <i>alias</i> Pārkkaraṇ Śūryadēvaṇ, <i>m.</i>	230, 27-28
Virabhadra-ppichchaṇ <i>alias</i> Pattaṇ Śōraṇ Śōraṇ Nambāṇ, <i>m.</i>	230, 15, 16, 20-21
Viramallaṇḍalam, <i>vi.</i>	148, 6
Viramaṅgalappēraraiyaṇ <i>alias</i> Mūrti-Eyiṇaṇ, <i>off.</i>	ii
Viranārāyaṇa-maṅgalam, <i>vi.</i>	263 In., 7-8
Viranārāyaṇa-Śadaiyaṇ, Parān- takaṇ, <i>Pāṇḍya, k.</i>	iii
Virapāṇḍiśvaram-udaiyār, <i>god</i>	250, 2, 3, 3-4, 5(1)
Virapāṇḍiya-mūvēndavēḷān <i>alias</i> Nāgaṇ Perumāṇ, <i>off.</i>	239, 64-65
Virapāṇḍiyaṇ-kāl,	223 In., A 6, B 4; 224, 3
Virapāṇḍya, <i>Pāṇḍya k.</i>	iii; iv; 68 In.; 6; 79 In.; 84 and 85 In.; 86 In.; 87 In.; 88 In.; 181.; 223 In.
Virapāṇḍya, <i>yuvarāja,</i>	68 In.
Virapāṇḍya, identified with Śōḷaṅḷalai-koṇḍa Virapāṇḍ ya, <i>Pāṇḍya k.</i>	iii, 68 In.
Virapāṇḍyaṇ-śōlai, <i>off.</i>	145, 5; 157, 7; 160, 98.
Virapāṇḍyēśvaram-udaiyār, <i>god</i>	250 In.
Virapāṇḍyēśvara, <i>god, te. of...</i>	250,
Virarājendra, <i>chōla k.</i>	iv, v, 194 In.
Virasaṅgam, <i>jaina association</i>	113, 1
Viraśēkharaṇ, <i>m.</i>	iv
Viraśōḷaṇ <i>alias</i> Maṇukula Rāma-mūvēndavēḷān, <i>off...</i>	154, 2
Viraśōḷanallūr, <i>vi.</i>	157, 9, 11; 161, 2, 52-53
Virātarājan, <i>off.</i>	250, 5 (3)
Vira[vinōda]-chehaturvēdi- maṅgalam, <i>vi.</i>	vi, 136 In., 7
Virirundāṇ-Bhaṭṭaṇ, <i>m.</i>	221, 15
viśam,	190, 6

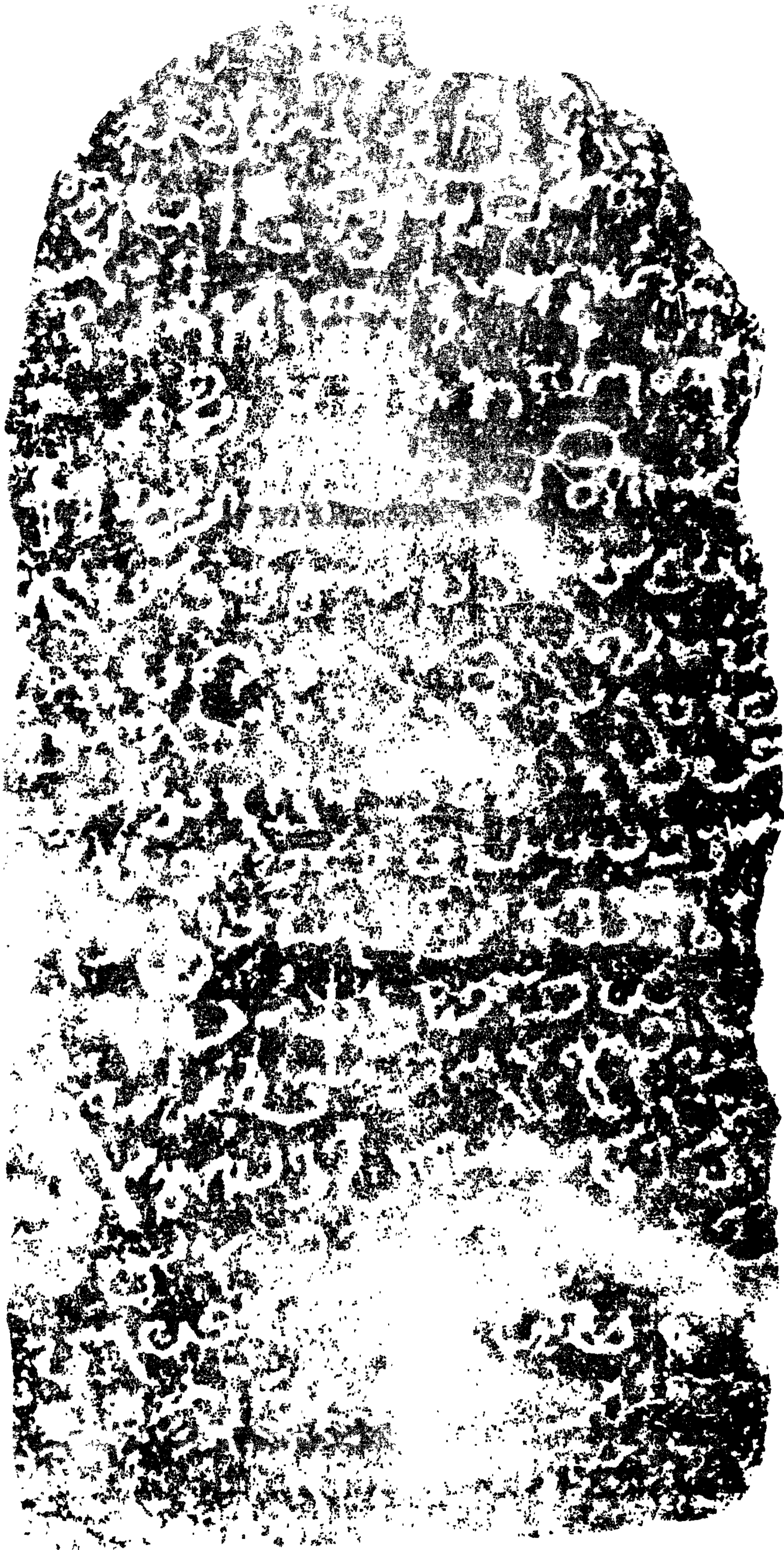
Vishṇu, <i>god.</i>	..	1, 2; 12 In; 16 In.; 19 In; 131 In.
Vishṇu, <i>god, te. of.</i>	..	49 In.; 51 In.; 200 In.
Vishṇuvardhanadēvar. Piḷḷaiyār, <i>donor,</i>	..	v
Viyākam, <i>s.a.</i> Viśākham, <i>asterism</i>	..	13, A 17, 45, 65, 225, A 2, 4; 245,
Viyāḷa, <i>s.a.</i> planet Jupiter	..	15, 23; 263, 1
vridhi, <i>interest</i>	..	220, 25
Vriśchika, <i>month</i>	..	i, 12 In., 2
Yaṅṅaṇ, <i>m.</i>	..	144, 8
Yakshi (Iyakki), <i>goddess</i>	..	22 In., 4-5
yāttirai, <i>campaign</i>	..	26 In., 1-2
Year, regnal, Jaṭavarmaṇ Chōḷa- pāṇḍya	3	v., 194, 195
	24	v
	25	v
	27	v n
Jaṭavarmaṇ Sundara-chōḷapāṇḍya	5	131, 183 n
	4	132
	6	133; 134; 135
	8	136
	10	137; 138; 139
	11	v, 141; 142
	12	143
	13	v, 144; 146; 147
	13, 139th day,	145
	14	148-151
	14, 320th day,	152
	15	iv., 153
	16	v. 154, 155
	17	156, 158, 159, [160]
	17, 7th day,	157
	17, 65th day	161
	18	162
	19	163; 164
	20	165; 166; 167
	21	168; 169; 170; 171; 172
	22	173
	23	v; 174; 175-176;
	27	iv n.
Jaṭavarmaṇ Parāntaka Neduṇḍaiyaṇ	17	ii
Kulōttuṅga I	31	vi
	49	vi; 219 n.
Māraṇḍaiyaṇ	2	17; 18
	4	19; 20
	4, 360th day	4
	4+1, 593rd day,	5
	4+1+1	6
	4+1+1+1+1	7
	4+4	8
	4+6 or 6+4	9
	4, 2501st day	10
	4+9	i n.; 11; 12; 12B
	4, 4685th day,	16
	5	App. 1
	6	ii
	6+4 or 4+6	9
	8	23
	11	App. 2
	17	25
	23	30; 31
	26	32; 33
	35	34

35, 469th day, .. 37	Śrivalabha, Jaṭavarman	
35+6 .. 39; 40	2	-- 198; 199; 229
35+7 .. 42		In., 5
39 .. 38	3	-- 200; 201, 202
43 .. 41		203
Māṇavarman Parākama-Chōlapāṇḍya	4	-- 204; 205; 206;
3 .. 196		207; 208; 266
4 .. 197	5	-- 209; 210
Māṇavarman Parākramapāṇḍya	6	-- 211; 212; 213;
3 .. vi		214
4 .. vi	7	-- 215; 216; 239
9 .. vi	8	-- 217; 218
11 .. vi; 260 In	9	-- 219; 220; 221;
Māṇavarman Vikrama-Chōlapāṇḍya		222
20 .. v; 183	9, 330th day,	-- 223
21 .. 184	10	-- vi; 225; 226
22 .. 185; 186		227
25 .. 187; 188; 189;	10, 205th day	-- 228
190; 191; 192	11	-- vii; 229; 230
Nandivarman III	12	-- vi; 231; 232
1 .. i n	13	-- 233, 234
Parāntaka Śaḍaiyaṇ	15	-- 235
3 .. i	16	-- 237
17 .. i	16+171st day	-- 236
Rājendra I	17	-- 238; 240; 241
24 .. iv; v	18	-- 242; 243
Śaḍaiyamāraṇ	19+1	-- 244; 250
2 .. 46; 47	19+500th day	-- 250
2+1 .. iii; 48; 49;	20	-- 245; 246; 247;
2+1+1 .. 50		248; 249
2+6 .. 51	20+1	-- 251
2+7 .. 52; 53	21	-- vi; 252; 253
2+8 .. 54; 55	22	-- 255
2+9 .. 56; 57; 58; 59;	22+1	-- 256; 257
60	22+200th day	-- 254
2+10 .. 62	22+540th day	-- 257
2+11 .. 63	23	-- 258
2+12 .. 64	24	-- 259
2+14 .. 65	25	-- 260
2+15 .. 66	26+1	-- vi; 261
2+17 .. 67	Varaṅga	
2+18 .. iii, 68; 69	4+9	-- 12, B
2+19 .. 70; 71; 72; 73;		In., 1
75	4+12	-- 13
2+22 .. 74		14
16 .. 43	4+4635th day,	-- 15
18 .. 43 In.; 44	4+13-5001st day,	-- 16
46 .. 78	8	-- i n., 22; 116
Śōlaratalaikonḍa Virapāṇḍya	13+1	-- i n., 24
4+3 .. 79	Unspecified kings	
4+4 .. 80; 81	4+1	-- 12, A
4+5 .. 82; 83; 84; 85;	10	-- 50 n
86; 88	14	-- 139
4+7 .. 88	Year, Kali 3871	-- 1
12 .. 89; 95 In	3874	-- ii
13 .. 90	Śaka 792	-- 22, 116 n.
13+1 .. 91		
15 .. 92; 93;		
15+4 .. 94		
15+5 .. iii, 95 In		

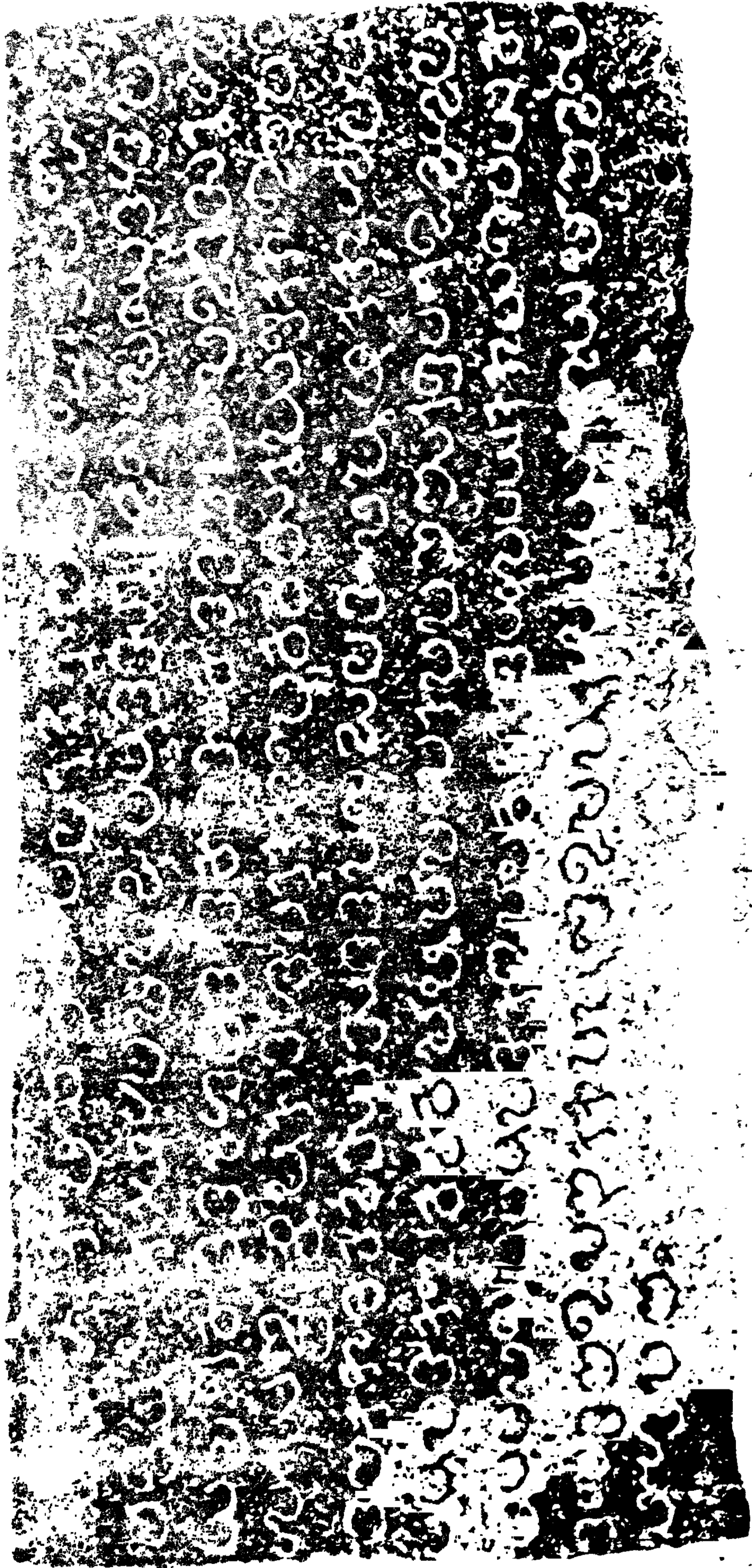


No. 9-T

CHADAYAN, YEAR 6 + 4

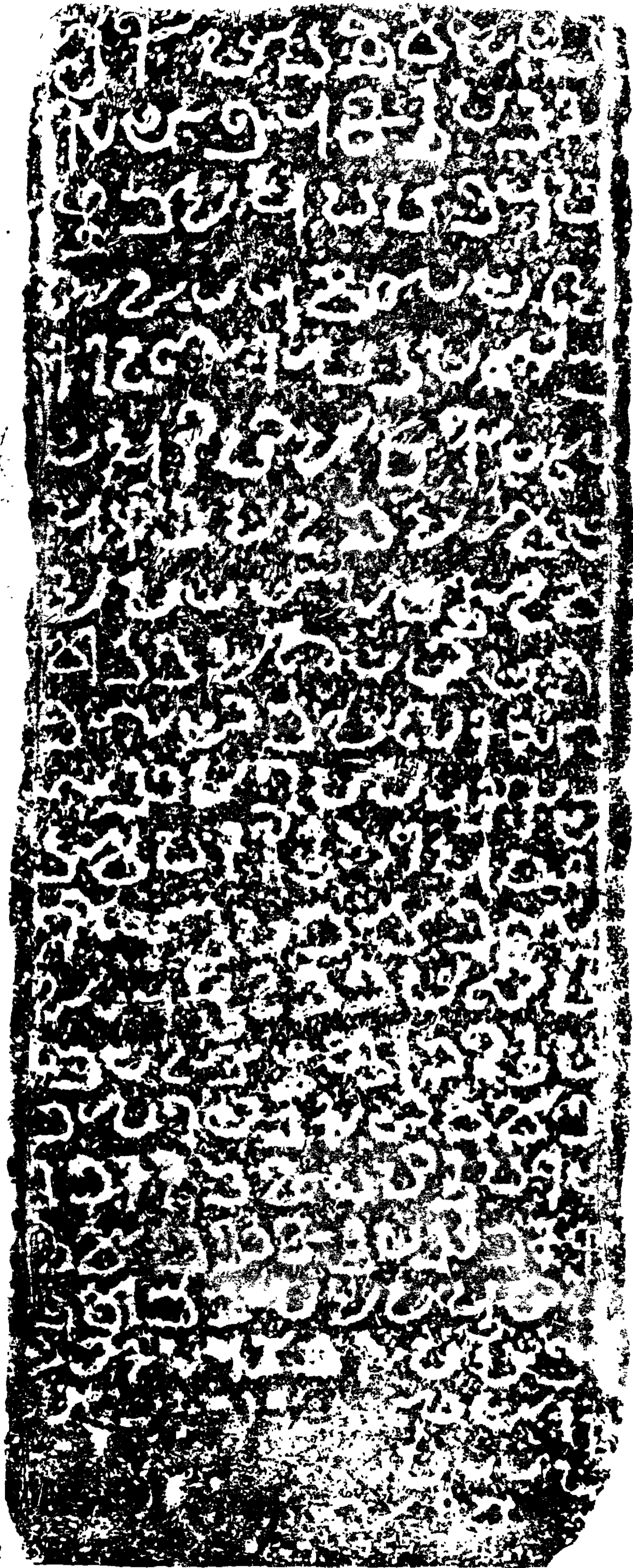


No. 18.—TRUSSELYEEL INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 2



SCALE: TWO-SEVENTHS

NO. 31—KALUGUMALAI INSCRIPTION OF MARANJADAIYAN, YEAR 23



SCALE 1/2 INCH

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

SCALE: ONE-FOURTH

